華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九五〇四號

每份零售港幣伍毫

中華民國內政部登記證內警台誌字第〇〇三號

中華郵政台字第五〇九九號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙十一大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號 · 中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下 · 旺角辦事處：上海街四九七號地下 · 北角辦事處：北角渣華街二壹七號地下

電話：總社H229081 中區H231637 北角H640693 旺角K840749

台灣經銷處：台北中山北路三段三十四號三樓 電話……五九二九九七六號

重要提示

如台端對此售股章程有任何疑問，應請教台端之股票經紀、銀行經理、律師、專業會計師或其他專業顧問。

本售股章程一份連同附錄四第十二節所指定各文件經遵照公司條例38D條之規定送呈公司註册處註册存案。公司註册處對此售股章程之內容概不負責。

此次發售之普通股定於一九八一年九月三日星期四中午十二時截止申請認購（但若發生以下附錄四第四節所述之情況則會延期）。

希慎興業有限公司

（依據公司條例在香港註册）

公開發售新股

普通股500,000,000股，每股面值1元，售價每股1元，於申請時繳足

經理人及包銷商

獲多利有限公司　恒生財務有限公司

主要分包銷商

中芝興業財務有限公司　　鴻基財務有限公司
東亞財務有限公司　　怡富（證券）有限公司
羅富齊父子（香港）有限公司　　寶源投資有限公司
上商財務有限公司　　新鴻基證券有限公司

此次發售之普通股將享有與本公司其他已發行普通股完全同等權益，尤其將享有今後按本公司普通股本所宣佈或派發之全部股息。

一九八一年八月二十六日

發售新股統計資料

	截至一九八一年十二月三十一日止六個月	截至一九八二年十二月三十一日年度
預測除稅及少數股東權益後綜合溢利（註1）	41,000,000元	153,000,000元
預測每普通股盈利（註2）	1.4仙	5.0仙
預測股價盈利率按售價計算（註2及3）	—	20倍
預測每普通股股息	1仙	4.5仙
預測股息率按售價計算（註3）	—	4.5%

售股擴大後一九八一年六月三十日之經調整有形資產淨值（註4）……4,786,000,000元

售股後之每股有形資產淨值（註4）……1.22元

註：

（1）預測截至一九八一年十二月三十一日止除稅及少數股東權益後綜合溢利不少於54,000,000元，內包括各附屬公司截至一九八一年六月三十日止六個月期間之實際合併溢利13,230,000元，將列爲收購前溢利。

（2）根據各該期間內預測除稅及少數股東權益之綜合溢利及同期已發行普通股之加權平均股數計算。股數中並未包括遞延普通股，此等股份無權享有截至一九八三年十二月三十一日止或該日之前任何財政期間之股息。在計入此等遞延普通股而完全攤薄之基礎上，截至一九八一年十二月三十一日止六個月之預測每股盈利爲1.2仙；而截至一九八二年十二月三十一日年度之預測每股盈利爲3.89仙；截至一九八二年十二月三十一日年度之預測股價盈利率則125.7倍。

（3）本公司與各附屬公司在截至一九八一年十二月三十一日止一年內只有一部份時間構成一個集團，因此股價盈利率及股息率均按截至一九八二年十二月三十一日止年度亦即整個集團第一個全年年度之預測來核計算。

（4）參見以下「經調整之有形資產淨值」。

預期時間表

認購申請之截止時間	一九八一年九月三日星期四中午十二時
預期全部落選或部份入選申請之退款支票寄出日期	一九八一年九月十五日星期二或之前
預期股票寄出日期	一九八一年九月十八日星期五或之前
預期普通股開始買賣日期	一九八一年九月二十三日星期三

釋義

在本售股章程下列簡稱具有以下意義：

「本公司」	希慎興業有限公司（即前興利建設有限公司）
「各附屬公司」	附錄四第二節所列之各公司，即現時及如本文件所述將成爲本公司附屬公司之各公司
「本集團」	本公司及各附屬公司
「聯合地產」	Associated Properties, Limited
「希慎道建業」	希慎道建業有限公司
「禮致」	禮致建設有限公司
「AP」	AP Incorporated
「HAP」	HAP Incorporated
「LD」	LD Incorporated
「廣運」	廣運地產有限公司
「普通股」	本公司每股面值1元普通股
「遞延普通股」	將發行作爲廣運自利希慎置業購入香港堅尼地道74-86號地盤代價之本公司每股面值1元遞延普通股875,000,000股
「售股」	按本文件所述條款發售新普通股500,000,000股之發售新股
「利希慎置業」	利希慎置業有限公司
「公利地產」	公利地產有限公司
「發售公司」	獲多利有限公司及恒生財務有限公司
「估值」	仲量行對附錄二所列本集團各項物業之估值
「證券交易所」	香港證券交易所、遠東交易所、金銀證券交易所及九龍證券交易所
「元」及「仙」	概指港幣
「美元」及「美仙」	概指美國貨幣

本文件所述編號合約皆指附錄四第九節所列之重大合約。

緒言

此售股章程所述資料乃遵照公司條例及各證券交易所有關股份上市之規定爲各界人士提供有關本公司之資料。本公司各董事就該等資料之準確性承擔集體及個別責任，並證實在進行一切適當查詢之後，就其所深知及確信並無遺漏任何其他事實足使各界人士對本售股章程所載內容發生誤解。

本售股章程乃假定能在本公司完成收購本文件附錄四第三節所述將成爲附屬公司之若干公司股份之基礎上而編製者，內文提及本集團一詞應依此釋義及理解。

本售股章程乃就本公司以每股1元之價格發售普通股500,000,000股於申請時繳足之售股而列發者。如附錄四第四節所述，售股經由獲多利有限公司及恒生財務有限公司包銷。

本公司並無採取措施准許在香港以外地區提出發售普通股之建議或派發本售股章程。因此，在任何不准提出此項售股建議或邀請之司法權限內，或對任何人士提出此項售股建議或邀請即屬非法之情形下，本售股章程皆不得用作或構成售股建議或邀請。

本公司已向證券交易所委員會申請准予本公司已發行與本文件所述擬發行普通股上市，並證實將准予由遞延普通股換股而產生之任何普通股掛牌買賣。

售股條件

各界人士之申請能否獲得接納，須視乎（1）已發行股份及本文件所述擬發行股份獲得證券交易所委員會批准或同意批准掛牌買賣；（2）此等委員會同意批准遞延普通股換股時所產生之普通股掛牌買賣；及（3）附錄四第三節所述本集團內若干公司股份（合約2，3及4號）及物業（合約5號）之收購事項依約完成；若此三項條件無法於一九八一年九月二十五日或該日之前達成，則申請款項將全部退還。在此以前，申請款項將存入另立之銀行戶口。

股本

法定股本：

		元
每股面值1元普通股	3,125,000,000股	3,125,000,000
每股面值1元之遞延普通股	875,000,000股	875,000,000
	4,000,000,000股	4,000,000,000

已發行及將發行之繳足股本：

		元
已發行每股面值1元普通股	200,000,000股	200,000,000
將發行每股面值1元普通股	2,353,925,900股	2,353,925,900
本次發售每股面值1元普通股	500,000,000股	500,000,000
	3,053,925,900股	3,053,925,900
每股面值1元遞延普通股	875,000,000股	875,000,000
	3,928,925,900股	3,928,925,900

上表乃假設附錄四第一節所述之股本變動已不再附有條件。該表亦包括在本文件所述收購安排完成時或完成之前將發行之普通股1,465,518,851股及遞延普通股875,000,000股，及將自儲備撥爲資本而發行之888,407,049股普通股。

遞延普通股無權享有截至一九八三年十二月三十一日止任何財政期間之股息，在一九八四年七月三十一日兌換爲普通股之前亦不能在證券交易所掛牌買賣。遞延普通股之權利與限制細則已概述於附錄四第八節。

債務

於一九八一年七月三十一日辦公結束時，本集團各公司共有未償還抵押借款及透支共249,991,861元。除前述或本文件所述及本集團內部債務之外，本集團內任何公司於該日概無尚未清結之按揭、抵押、債券或其他借貸資本、或銀行透支、借款或其他類似債務、分期付款承擔、任何擔保或其他重大或然債務。

售股章程與申請表格

各界人士可向下列各處索取本售股章程及有關申請表格：

香港證券交易所　遠東交易所　金銀證券交易所　九龍證券交易所
之任何本港或海外會員

香港德輔道中77號
恒生銀行有限公司
（及下列港九各主要分行）

獲多利有限公司
香港夏愨道和記大廈4樓　或　九龍彌敦道625號國新大廈19樓

恒生財務有限公司
香港德輔道中77號[illegible]樓

申請人應將支票或銀行本票緊釘於申請表格上，並將申請表格由一九八一年八月二十八日星期五上午九時起至一九八一年九月三日星期四中午十二時止，投入恒生銀行有限公司下列各處特備之收集箱內：

香港：	總行	德輔道中77號
	銅鑼灣分行	銅鑼灣怡和街32號
	德輔道西分行	德輔道西52號
	北角分行	北角英皇道335號
	灣仔分行	軒尼詩道200號
九龍：	九龍總行	彌敦道618號
	尖沙咀分行	尖沙咀加拿芬道18號
	油麻地分行	彌敦道363號
新界：	大埔分行	大埔廣福道35號
	荃灣分行	荃灣沙咀道289號
	元朗分行	元朗青山道93號

接收申請表格時間如下：

一九八一年八月二十八日星期五——上午九時至下午四時
一九八一年八月二十九日星期六——上午九時至中午十二時
一九八一年九月一日星期二——上午九時至下午四時
一九八一年九月二日星期三——上午九時至下午四時
一九八一年九月三日星期四——上午九時至中午十二時

申請手續

一、公衆人士

申請認購之股數最少須爲5,000股普通股，或按下列倍數申請：

5,000至50,000股須爲	5,000股之倍數
50,000至250,000股須爲	25,000股之倍數
250,000至1,000,000股須爲	50,000股之倍數
1,000,000股及以上須爲	100,000股之倍數

除股份之發售價外，申請人另須按售價百分之一繳付經紀佣金，合計每5,000股普通股共須繳付5,050元。入選申請之應付經紀佣金將付予證券交易所之本港或海外會員或發售公司。建議採用之股份買賣單位爲5,000股普通股。

申請認購股份須用特備表格，最遲須於一九八一年九月三日星期四中午十二時之前將填妥之申請表格連同在申請時應付全部港幣款額送抵恒生銀行有限公司總行或上列任何一間分行。申請表格內已詳列認購不同數目股份所應繳之確切款額一覽表。

每份申請表格須附有單獨支票或銀行本票，支票須用申請人之香港銀行戶口開出，支票上之存戶姓名（由銀行預印在支票上或由銀行背書證明）須與其中一位申請人姓名相同。如屬銀行本票，則須由銀行背書證明本票購票人之姓名，而該姓名亦須與其中一位申請人姓名相同。一切支票或銀行本票必須註明抬頭人爲「獲多利代理人有限公司——希慎售股」並以「只准入抬頭人賬戶」方式劃線。

凡不依照上述規定辦理之申請及重複申請或疑爲重複申請，可遭拒絕受理。本公司有全權接納或拒絕任何申請或只接納部份申請而無須申述理由。本公司保留將所有或任何支票過戶之權利（但在一九八一年九月三日星期四之前不會將支票過戶）。凡支票在第一次過戶時未能兌現之申請將被拒絕受理。在申請人之支票未兌現前，本公司有權保留任何股票及任何剩餘申請款項。

二、現時股東

爲遵照證券交易所有關股份掛牌上市之規章起見，售股之一項條件爲本公司現有已發行股本之實益持有人不得以其本身名義或代理人名義申請認購此次公開發售之任何普通股。

三、寄發股票及退還申請款項

本公司對交來之申請款項概不發給收據，惟日後將以郵遞方式，將有關普通股之股票按申請書所載地址寄予入選申請者，如有郵誤，概由申請人負責。如認購申請不獲接納或只部份獲接納，則其申請款項或申請款項之餘額，連同按百分之一計算之經紀佣金，將由本公司退還有關支票或銀行本票或以「只准入抬頭人賬戶」方式劃線之支票發還申請人（如屬聯名申請人，則發還予排名首位之申請人），此等支票或本票將按申請書所指定地址郵遞，如有郵誤，由申請人負責。本公司在處理認股申請時將特別注意避免無故延遲退款。

全部及部份落選申請之退款支票預料可於一九八一年九月十五日星期二或該日之前寄出，所有股票預料可於一九八一年九月十八日星期五或該日之前寄出。

普通股預期可於一九八一年九月二十三日星期三開始買賣。

董事及發售新股各有關當事人

董事

姓名	住址	國籍
利銘澤(主席)	香港希愼道崇明大廈1401	英籍
陳斌	香港司徒拔道51號四樓	英籍
胡法光	香港麥當奴道39號龍景樓十二樓C座	英籍
Michael JEBSEN	香港舊山頂道22號 Douglas Apartment 14	丹麥籍
Per JORGENSEN	香港百加道27號 Altadena House F2	丹麥籍
郭得勝	香港南灣道8號	英籍
利漢釗	香港銅鑼灣恩平道8號嘉蘭大廈802	英籍
利榮森	香港堅尼地道74號	華籍
利國偉	香港寶珊道14-16號寶城大廈A41-42	英籍
Ian Robert Anderson MACCALLUM	香港甘道 Carolina Gardens B-15	英籍
葉謀遵	九龍窩打老道140號D座	英籍

主要銀行	香港上海滙豐銀行 恒生銀行有限公司
收款銀行	恒生銀行有限公司 香港德輔道中77號
律師	本公司律師： 高露雲律師行 香港畢打街會德豐大廈12樓 發售公司律師： 孖士打律師行 （聯營律師行：諾頓羅氏律師行） 香港遮打道16-20號歷山大廈11樓
核數師及申報會計師	黃乘章、陳乙明、關文偉會計師行 香港雲咸街1號南華大廈3樓 英國特許會計師 香港執業會計師
估值師	仲量行 香港遮打道3號壽德隆大廈9樓 測量師、估值師及國際地產顧問
秘書處	公利地產有限公司 香港銅鑼灣希愼道1號21及22樓
註冊辦事處	香港希愼道1號21及22樓
股票登記及過戶處	標準證券登記有限公司 香港皇后大道東183號 合和中心42樓

本集團資料

概述

歷史

本公司於一九七零年十月註冊爲私人有限公司，稱爲「興利建設有限公司」，原係利希愼置業之全資附屬公司。利希愼置業乃早在一九二三年註冊成立之地產公司。

本公司於一九七一年自利希愼置業購得該公司自一九二四年即已擁有之地盤，該地盤現已興建興利中心。

本公司至一九七六年繼續爲利希愼置業之全資附屬公司。該年爲集資發展興利中心本公司發行新股予利希愼置業及外界股東，使股本增加；而利希愼置業擁有本公司之股份則因此減至百分之七十五。

收購事項

本公司於一九八一年八月二十五日訂立三項有條件協議（合約2,3及4號）收購三間控股公司之已發行股本，該等公司分別爲禮致建設（禮頓中心之業主）、聯合地產（新寧大廈及新寧閣之業主）及希愼道建業（希愼道壹號之業主）之控股公司；該等公司由本公司之若干董事直接或間接控制。同日，本公司屬下全資附屬公司廣運亦訂立一項有條件協議（合約5號）向利希愼置業購入香港堅尼地道74—86號地盤，準備興建一個豪華住宅中心。此等收購之詳情見附錄四第三節。

仲量行對本公司及各附屬公司已擁有及將購入多項物業之專業估值詳列附錄二。

業務

本集團主要經營物業投資及物業發展。茲將業務詳情分述如下：

物業投資

本集團擁有投資之物業（包括在建築中作爲投資之新寧大廈及新寧閣）皆位於港島旺盛地區，可出租總樓面面積共達1,230,711平方呎（114,336平方米），其中約百分之九十五爲商業樓宇，其餘爲住宅樓宇，另有715個車位。

茲將各處投資物業概述如下：

一、興利中心

本公司爲軒尼詩道500號興利中心之業主；該中心爲一幢座落銅鑼灣旺盛地帶之四十四層一流商場/寫字樓之綜合商業大廈，有停車場。興利中心已於一九八一年七月落成，預期可於一九八一年八月下旬或九月上旬領到整幢大廈之入伙紙。該大廈地盤面積爲47,738平方呎(4,435平方米)，總樓面面積爲848,900平方呎（78,865平方米），可出租面積（除車位外）共499,893平方呎（46,442平方米）。全幢大廈皆已預租。

興利中心有三層地庫，形成總樓面面積133,352平方呎（12,389平方米）之總額，現已全部租予一家百貨公司及一家銀行。寫字樓大廈入口大堂在地下，該處亦由該百貨公司及銀行租用。一、二及三樓現由一流酒樓租用；樓上各層（除走火層外）皆爲寫字樓，主要租客中包括香港政府。此外，共有250個出租車位。

預租各層之租金收益(包括空氣調節費用但不包括差餉)連同估計車位租金初期每月可達6,700,000元。

根據附錄二所載仲量行在其估值報告中所表示之意見，董事局認爲該百貨公司及香港政府所租用之相當大面積於租約期滿後加租之潛質極佳。

二、禮頓中心

禮致建設爲禮頓道77號禮頓中心之業主。此物業建於一九七七年，爲一幢二十七層商業大廈，有停車場。該中心佔地30,210平方呎（2,807平方米），總樓面面積共550,615平方呎(51,154平方米)，可出租面積共296,433平方呎（27,540平方米）。

基座平台有三層商場（各層均直通街道）、一層酒樓及五層停車場，共有310個車位。在平台之上建有18層寫字樓大廈。

該物業現已全部租出，租金收益（包括空氣調節費用但不包括差餉）及車位收入每月約達2,900,000元。現時租金大部份低於市場租值，根據附錄二所載仲量行在其估值報告中所表示之意見，董事局認爲當租約期滿時加租之潛質極佳。

大部份租客皆爲知名公司或專業合夥行，其中十二層由租客全層租用。

三、新寧大廈及新寧閣

聯合地產爲座落於希愼道10號之新寧大廈及新寧閣之業主。該物業爲一幢有中央空氣調節系統之寫字樓、住宅及商場綜合大廈，有停車場，現正興建中，預計於一九八一年十月落成。該物業佔地約31,000平方呎(2,880平方米)，爲一幢30層寫字樓大廈（稱爲新寧大廈）及一幢18層住宅樓宇（稱爲新寧閣），由發基座平台商場連接。當此項建設完成時將有總樓面面積445,950平方呎（41,430平方米），包括155個車位。

寫字樓大廈可出租面積共230,793平方呎（21,441平方米），住宅大廈可出租面積共達81,350平方呎(7,558平方米)。地下基座平台上層可出租商場面積11,079平方呎（1,029平方米），下層有5,179平方呎（481平方米）；地庫兩層停車場共有155個車位。寫字樓大廈安裝玻璃幕牆。住宅大廈與寫字樓大廈之間隔一平台花園，且有獨立入口，共有一臥室至三臥室不同面積住宅60個單位。

寫字樓大廈面積有百分之八十五經已預租，估計在落成及全部出租後，寫字樓及商場租金收益（包括空氣調節費用但不包括差餉）連同估計車位租金每月約達3,800,000元。住宅單位亦已全部預租，租金收益（未計空氣調節費用及差餉）估計每月可達766,000元左右。

此項發展計劃之首期工程(包括住宅大廈及基座平台)已於一九八一年八月落成，預料第二期（即寫字樓大廈）可於一九八一年十月竣工。

四、希愼道壹號

希愼道建業爲希愼道壹號物業之業主，該物業爲一幢建於一九七六年之二十五層商業大廈。該大廈佔地10,981平方呎（1,020平方米），總樓面面積爲181,758平方呎（16,886平方米）。地庫、地下及閣樓各層部份及1樓全層爲一家酒樓所租用，地庫及閣樓其餘面積連同地下一部份爲一間銀行所租用，2樓至22樓皆爲寫字樓。

該物業現時全部租出，月租收入約達1,400,000元。目前租金大部份低於現時市場租值，根據附錄二所載仲量行在其估值報告中所表示之意見，董事局認爲租約期滿時加租之潛質甚佳。

寫字樓之大部份租客皆係知名公司或專業合夥行，其中十八層由租客全層租用。

物業發展

本公司之全資附屬公司廣運已訂立一項有條件協議（合約5號）以875,000,000元之代價向利希愼置業購入堅尼地道74-86號交吉地盤，面積爲80,881平方呎（7,514平方米），計劃興建一個綜合豪華住宅中心。建築圖則經已呈遞建築事務監督，將建造6幢住宅樓宇，共有278個單位及395個車位。依照現時計劃，預期發展工程可於一九八四年完成，建成後住宅單位之總樓面面積將達683,917平方呎（63,538平方米）。

買地總代價875,000,000元將以發予利希愼置業875,000,000股遞延普通股抵償，該等股份無權享有截至一九八三年十二月三十一日止或該日之前任何財政期間之任何股息，在一九八四年七月三十一日兌換普通股之前亦不能在證券交易所掛牌買賣。根據同一協議，利希愼置業獲得向廣運購買建成樓宇中不超過十分之一住宅總樓面面積及車位之特權，而根據總地價875,000,000元之相同百份率及應分攤實際發展費用計價。利希愼置業董事局擬建議派予其股東一項特別股息，以875,000,000遞延普通股其中之450,000,000股作實物派發。

董事及管理

（甲）董事

利銘澤爲利希愼置業、香港中華煤氣有限公司、興華半導體工業有限公司、香港花園酒店有限公司、維達航業有限公司及香港鋼管有限公司主席，亦爲東亞銀行有限公司、山一國際（香港）有限公司及香港若干其他公司之董事。

陳斌爲大昌地產有限公司主席及大地投資有限公司之董事。

胡法光爲菱電工程有限公司之主席兼首席董事總經理，及菱電機械有限公司主席兼董事總經理，亦爲香港若干其他公司之董事。

Michael JEBSEN 爲捷成洋行有限公司主席兼首席董事總經理。

Per JORGENSEN 爲馬士基輪船（香港）有限公司之董事總經理、馬士基輪船公司修理部、美都酒店有限公司、東方空運有限公司、現代貨櫃碼頭（5號碼頭）有限公司、剛力（香港）有限公司、商業管理有限公司、Mercantile Consolidators (HK) Limited 及若干海外公司之董事。

郭得勝爲新鴻基地產發展有限公司及新城市（新界）地產有限公司主席兼董事總經理。郭氏亦爲金銀證券交易所及香港地產建設商會副主席及新鴻基證券有限公司、九龍汽車（一九三三）有限公司及新世界發展有限公司之董事。

利漢釗爲公利地產董事總經理，亦爲利希愼置業、美都酒店有限公司、興華半導體工業有限公司及香港花園酒店有限公司董事。

利榮森爲美都酒店有限公司主席，亦爲利希愼置業、公利地產、上海商業銀行有限公司、太古洋行有限公司、香港隧道有限公司及香港若干其他公司之董事。

利國偉爲恒生銀行有限公司副董事長兼總經理，亦爲香港上海滙豐銀行及香港若干其他公司之董事。

Ian Robert Anderson MACCALLUM 爲公利地產及香港中華煤氣有限公司之董事。彼爲香港執業律師，亦係香港若干其他公司之董事。

葉謀遵爲新昌集團（香港）有限公司及新昌地產有限公司之主席兼董事總經理。

（乙）管理

利漢釗將以大部份時間主理本集團日常業務。利氏具有二十五年行政管理經驗，最近五年主持物業管理及發展。

公利地產已受聘爲本集團之總經理及秘書(合約7號)。公利地產爲利希愼置業之全資附屬公司，於一九四七年十月註冊成立，一向積極從事於物業管理及策劃。該公司爲本集團現時擁有各項發展物業之策劃經理，亦向任本集團內各公司以及利希愼置業集團內其他公司之總經理。

公利地產由利漢釗任董事總經理。該公司聘用四十餘位富有策劃、租務及房屋管理經驗之專業及督察人員。若干高級人員將直接參與本集團之業務，茲分別簡介如下：

高級經理G.C. Tait係特許測量師，在香港物業管理方面有廣泛經驗。在一九八零年七月參加公利地產之前曾在香港置地有限公司任職十五年，由一九七四年至一九七八年任物業經理，主管香港之商業樓宇；由一九七八年至一九八零年任該公司屬下專營豪華住宅樓宇業務之堪富利士置業有限公司之高級經理職務。

地產經理何加志在香港物業界已有十二年經驗。何氏早年參加香港政府工作，曾在地政測量處及差餉估價署任職六年，於一九七五年七月參加公利地產，此後即不斷積極從事物業管理工作，對大型高層商住樓宇中心尤有心得，而在物業估值及顧問方面亦有廣泛經驗。

地產經理黃于華玲女士於一九七一年畢業於香港大學獲文學士學位，一九七五年取得房屋學會正式會員資格，最近受公利地產聘任爲地產經理，由一九八一年八月起生效。在加入公利地產之前彼曾在香港置地有限公司任職十年，在豪華住宅及商業樓宇兩類物業之管理業務皆有豐富經驗。

電機部經理鄭漢銘於一九六四年畢業於英國伯利斯圖大學電機系獲理學士學位，曾任英國布綠斯電機有限公司工程師七年及美國三藩市貝特爾有限公司工程師三年。鄭氏於一九七八年四月參加公利地產之前曾任香港電燈有限公司電氣工程師。

溢利、股息及前景

（甲）溢利

本集團內各公司截至一九八一年六月三十日止五年半期間之經審核業積列列於附錄一之會計師報告中。

據董事局估計，根據附錄三所列之假設及如無未預見事故情況下，本集團截至一九八一年十二月三十一日止年度之除稅及少數股東權益後綜合溢利不少於54,000,000元，而截至一九八二年十二月三十一日止年度不少於153,000,000元。截至一九八一年十二月三十一日止年度綜合溢利預測包括各附屬公司截至一九八一年六月三十日止六個月期間之實際合併溢利13,230,000元，在本公司之綜合賬中列爲收購前溢利。黃乘章、陳乙明、關文偉會計師行及發售公司有關此等溢利預測之來函載於附錄三。

（乙）股息

截至一九八一年十二月三十一日止年度將不派發中期息；如無未預見情況，董事局根據該年度之溢利預測擬建議派發末期息每普通股1仙，預期可於一九八二年五月份派付。

至於截至一九八二年十二月三十一日止年度，如無未預見情況，董事局根據該年度之溢利預測擬於一九八二年十一月份派發中期息每普通股2仙，並擬建議派發末期息不少於每普通股2.5仙，於一九八三年五月份派付。

因購入堅尼地道74-86號發行之遞延普通股無權享有截至一九八三年十二月三十一日或該日之前任何期間之股息。預期發展堅尼地道地盤賺取之溢利將不會作爲截至一九八三年十二月三十一日或之前止任何期間股息派發予本公司之股東。

（丙）前景

董事局認爲本集團所擁有之全部投資物業皆位於具有高度增值潛力之旺盛地區，故租金收入將持續增長。

董事局預期，發展堅尼地道74-86號地盤爲豪華住宅單位以供出售將爲本集團從一九八三年底起帶來可觀利潤。如認爲適宜，本公司可能在該處發展樓宇中保留一部份以作物業投資。

董事局擬在適當時機向物業發展方面擴充，並相信本集團在物業投資及發展兩方面雙管齊下，將使集團盈利更有平衡增長之美好前景。

售股收入及營業資金

售股收入扣除各項費用後之淨額預計約達464,000,000元。董事局擬由此項售股淨收入中動用282,000,000元以清還本集團之銀行債務，並動用其餘額以資助堅尼地道之發展計劃。售股淨收入在未作上述用途之前擬存入短期存款戶口。

董事局認爲，包括售股淨收入及可支用之銀行通融貸款在內，本集團會有足夠營業資金以應現時之需。

經調整之有形資產淨值

下列一九八一年六月三十日結算本集團內各公司經調整合併有形資產淨值表，係根據申報會計師特許會計師、香港執業會計師黃乘章、陳乙明、關文偉會計師行所編列之集團內各公司合併有形資產淨值備考表（載於附錄一彼等之報告書中），並假設附錄四第三節所列若干附屬公司之股份及堅尼地道74—86號發展地盤之各項收購建議皆於該日完成，且已就估計售股淨收入予以調整而編製者：

	'000元	'000元
固定資產		3,720,184
行將發展物業		875,000
流動資產	7,584	
減： 流動負債	48,589	
流動負債淨額		(41,005)
		4,554,179
減： 遞延負債 銀行抵押貸款		220,209
未除少數股東權益前有形資產淨值		4,333,970
減：少數股東權益		11,113
售股前有形資產淨值		4,322,857
加：估計售股淨收入		464,000
售股後有形資產淨值		4,786,857
已發行或將發行每股面值1元普通股及遞延普通股總數		3,928,925,900
售股後每股資產淨值		1.22元

附錄一
會計師報告

以下爲本公司核數師及申報會計師、特許會計師及香港執業會計師黃乘章、陳乙明、關文偉會計師行之報告：

香港雲咸街1號
南華大廈3樓

逕啟者：

本會計師行已審閱希愼興業有限公司（「貴公司」，即前興利建設有限公司），及現爲或將成爲貴公司之附屬公司之各公司（以下統稱「貴集團」）截至一九八一年六月三十日止五年半之經審核賬目。

於一九八一年八月十五日貴公司收購廣運地產有限公司（「廣運」）之全部已發行股本。廣運自註冊以後並未營業，亦未宣佈或派發任何股息或任何其他分配。

於一九八一年八月二十五日貴公司訂立有條件協議收購（甲）LD Incorporated（其附屬公司爲禮致建設有限公司（「禮致建設」））及（乙）HAP Incorporated（其附屬公司爲希愼道建業有限公司（「希愼道建業」））之全部已發行股本，及 AP Incorporated（其附屬公司爲聯合地產有限公司（「聯合地產」））已發行股本之百分之九十八點四五一二。

LD Incorporated, AP Incorporated and HAP Incorporated 皆於一九八一年六月三十日之後註冊成立爲投資控股公司，各該公司在註冊日期之後並未營業，無編製任何賬目提呈股東，亦無宣佈或派發任何股息或其他分配。

本會計師行認爲，以下賬目連同賬目附註在進行適當調整後足以真實公平顯示貴公司及貴集團截至一九八一年六月三十日止五年半期間之業績以及貴公司及貴集團於該日之財務狀況。

會計政策

貴集團之各公司皆採用下列會計政策：

（甲）固定資產之估值

投資物業之土地及樓宇（無論已建成或尚在發展中）已由獨立專業估值師按一九八一年六月三十日市值進行估值。該估值已列入一九八一年六月三十日賬目，任何估值之增值已撥入儲備賬。

其他固定資產按成本減累積折舊列入資產負債表。

（乙）折舊及攤銷

折舊是以固定資產之成本或估值按估計可使用年期依直線法攤銷。

下列乃採用之折舊年率：

樓宇	百分之二
其他	百分之五至二十

長年期官批土地之成本或估值不予攤銷。

（丙）發展中物業

發展中物業之保留價值包括利息及應攤分之其他直接費用。

（丁）稅項

溢利稅乃依據稅務調整後之按估計溢利百分之十六點五（或適用之稅率）撥出準備。

由於所有投資物業皆爲長期持有之收租物業，故無撥出遞延稅項準備。

（戊）營業額

營業額包括減開支後之物業租金收益、有牌價投資之股息收入及利息收入。

下列有關貴集團內各公司之財政資料乃根據各該公司之經審核賬目（已予適當調整）而編列者。

貴公司

貴公司截至一九八一年六月三十日止五年半期間賬目乃由本會計師行審核。

損益賬

以下爲根據上述經審核賬目所編列之貴公司截至一九八一年六月三十日止有關財政期間損益賬概要：

	截至十二月三十一日止					截至一九八一年六月三十日止六個月
	一九七六年 '000元	一九七七年 '000元	一九七八年 '000元	一九七九年 '000元	一九八零年 '000元	'000元
營業額	79	254	908	1,201	49	76
除稅前未計非經常性項目溢利/(虧蝕)(註1)	59	205	872	1,151	(51)	52
稅項	(10)	(35)	(131)	(152)	—	—
除稅但未計非經常性項目前溢利/(虧蝕)	49	170	741	999	(51)	52
非經常性項目（註2）	(760)	—	—	—	—	—
純利/(虧蝕)	(711)	170	741	999	(51)	52
已付股息	—	—	—	—	—	—

註：

(1) 除稅前未計非經常性項目溢利/(虧蝕)

已計入：						
租金收入減開支	71	4	—	—	—	76
利息收益	8	250	908	1,201	49	—
並扣除：						
董事袍金	—	—	—	—	—	—

(2) 非經常性項目

增加法定股本之資本稅	(760)	—	—	—	—	—

(3) 因貴公司承上年帶來有虧蝕免稅額，足以抵銷截至1981年6月30日止六個月溢利之稅項，故無作出稅項準備。

(4) 物業興建於一九七七年三月開始，首期建築物已於一九八一年二月十八日領得臨時入伙紙。此部份建築物在領到正式入伙紙前在賬項將不作出折舊，正式入伙紙估計將於一九八一年八月下旬或九月上旬發出。

中共指證蘇共侵略阿富汗
在十八個月內殺死五十萬人
造成大災難三百萬人無家可歸

（路透社北京廿七日電）北京今日指責蘇聯在出兵阿富汗的十八個月內，已經殺害五十萬阿富汗人，並令到該國有三百萬人無家可歸。北京新華社在一篇評論文章中指出，蘇聯現正在阿富汗泥足深陷。新華社的文章說，由蘇聯所支持的阿富汗總統加姆爾政府最近提出有關政治解決之聲明，無非是東扯西拉的舊東西。莫斯科和喀布爾爲阿富汗局勢蜜辯，乃旨在使當今的喀布爾政權變得合法，更使蘇聯侵略和佔領阿富汗變得名正言順。新華社的文章主要針對喀布爾在週一所發表的聲明，該項聲明的內容是提出在聯合國監督下，由阿富汗與巴基斯坦及伊朗舉行三邊談判。

中共警告各國 慎防蘇玩花樣
所謂三邊會議

（法新社香港廿六日電）中共今天警告稱：喀布爾號召開一個由巴基斯坦、伊朗和阿富汗的地區性會議，係蘇聯玩的花樣，目的在使蘇聯支持的阿富汗政權獲得合法化。新華社發表評論稱，喀布爾的建議一如越南對柬埔寨的建議性質，均受到蘇聯官方之授意。該評論稱，阿富汗卡馬爾政權提議的三方面會談，僅僅係原先莫斯科或者以喀布爾政權名義的建議。該社稱，克里姆林宮在阿富汗的泥足愈陷愈深，已派有十多萬軍隊入侵該國。在國際上，莫斯科係反對聯合國大會，不結盟運動和伊斯蘭教國家組織會議，對阿富汗問題的決議者。該評論說：「蘇聯的對抗愈久，愈不得人心。」

鄧小平接見卡特
讚揚卡特在任內實現關係正常化
卡特設答謝宴離北京遊覽各地

（特訊）北京八月廿七日電：中共中央副主席鄧小平今天上午在會見美國前總統吉米．卡特時說：「我真誠地希望中美關係不要停滯，要繼續發展下去。」他說，發展中美關係是全球戰略的需要，也是中美兩國的共同需要。鄧小平說，中美兩國關係正常化的進程，從美國方面來說，是當時的總統尼克遜開創的，卡特先生執政時完成的。

卡特拍鄧小平馬屁
竟說與鄧拍檔競選肯定連任美國總統
雖然是笑談卡特未免過份

（美聯社北京廿七日電）正在北京訪問的前美國總統卡特，今日在會見時告知中共副主席鄧小平說：「在我國看來，閣下仍然是一位英雄人物，若然閣下成爲本人競選拍檔，則本人早已獲得蟬聯。」鄧小平今日在北京人民大會堂會見卡特，他對卡特說：「本人熱烈歡迎你這位友人到訪。」在一九七九年一月訪問美國時，鄧小平還是北京副總理，到去年始辭去此職，而繼任黨副主席。其時，雖然他並非黨主席，但實已掌握黨權。卡特在週一抵達北京，成爲北京中央政府的貴賓。只是他在總統任內無法訪問北京。他曾獲邀請去年來訪，但因參加競選而未能如願。

（合衆國際社北京二十七日電）美國前總統卡特週四會晤中共領袖鄧小平，從而使這兩位實現中美關係正常化的人物第二次會晤。卡特說：他能夠再次會晤鄧小平，感到十分高興和激動，卡特一早就起身，騎單車穿過北京街道達一小時之久。當他與鄧小平握手時，卡特開玩笑地說：「你在我們國家仍然是英雄人物」。「如果你是我競選的拍檔，那麼我們一定會勝利。」鄧小平向卡特說：「正是在你任執期間，我們雙方確定了指導台灣問題的三點原則，我們中國人永遠不會忘記這一點」。「這就是爲甚麼我們從心眼裏迎歡你」。卡特與羅莎琳早晨五時半起身，觀察這個首都七百萬居民早晨的活動，他們以中文「你好」向那些迷惑的中國人打招呼。卡特夫婦也欣賞過三的文藝晚會，但是與鄧小平的會晤則是他十天訪華的高潮。

他希望列根政府繼續作出努力來推進中美關係。卡特說，對美國人民來講，美中之間的新關係所帶來的好處是巨大的、明顯的。這種關係將會持久地向前發展。它不會因黨派而異。它已經深入在美國人心。賓主還就當前世界局勢交換了看法。國務院副總理兼外交部長黃華、外交部副部長章文晉參加了會見。參加會見的還有美國駐中國大使館臨時代辦傅立民、前新聞秘書約瑟夫．鮑威爾、卡特的顧問米歇爾．奧克森伯格。會見後，鄧小平設午宴款待卡特夫婦一行。

（特訊）北京八月二十七日電美國前總統吉米．卡特今天晚上在這裏說，美中兩國的合作既是爲了地區的穩定，也是爲了各自的利益。現在美中兩國的友誼已經發展得非常廣泛。卡特在他和他的夫人所舉行的答謝招待會上指出，美中的關係可以在下述基礎上得到發展：一、雙方必須一絲不苟地遵守正常化協議；二、雙方必須把雙方的關係看作對世界力量平衡具有戰略的重要性。任何一方都不應把我們的關係看成是戰術性的，是爲了對第三方取得暫時的優勢。三、在我們的關係中每前進一步本身都應該是站得住腳的，是建立在互利的基礎上的。四、就們的關係必須是廣泛的，除了軍事和政治方面，應在經濟、科學和文化領域裏不斷得到發展。在目前階段，我們的關係有些象騎自行車，如果我們前進的速度不夠快，我們的關係就會變得不穩。五、我們必須始終本着現實主義，平等和互相尊重的精神相處。」他說，但是，只是闡明原則是不夠的。我們現在的責任是實現我們關係的全部承諾。趙紫陽總理在招待會上祝酒時說：「鄧小平副主席和你見到的中國其他領導人，都爲能在北京同你會面而感到十分高興。至于我本人，盡管我是第一次有幸同你們見面，但你們對中國人民的友好情誼給我留下了深滔的印象。」

鄧小平會見加拿大外長

（法新社北京廿七日電）加拿大外長麥基藍來華訪問，已兩旬日，今日在結束其訪華旅程之前會晤鄧小平，表示加拿大願以科技知識，供應中國。麥基藍外長在會晤鄧小平副總理後告記者稱：他會與鄧副總理討論中國目前的經濟情況，鄧承認管理及缺乏熟練勞動力爲目前中國的主要經濟難題，亟待解決。

現正在北京訪問之美前任總統卡特夫婦在北京街頭騎腳踏車，享受「北國晨光」。（合衆社無綫電傳眞圖片）

蘇聯宣稱能製造中子彈
美國將公開秘密資料
證明蘇威脅西方安全

（時事社華盛頓二十七日電）據美國國防部方面人士二十六日透露，該部爲了使西方各國對「蘇聯之威脅」有所理解，決定將絕對秘密的蘇聯的戰略、戰術部隊以及武器的配備狀況等詳細資料予以公開發表。又同一天夜晚的ABC電台亦對此項消息作了報導說，該項資料有如電話簿一樣厚而龐大。美國解禁發表該項絕對秘密資料，係史無前例的事。

（特訊）莫斯科電：正當蘇聯大肆攻擊美國決定產生中子彈一事的時候，現在這裏也宣稱：「蘇聯能夠生產中子彈」。這是蘇聯的美國和加拿大問題研究所副所長班爾金二十五日在記者招待會上宣佈的。他在回答外國記者所提「蘇聯能否生產中子彈、是否進行了試驗」的問題時說：中子彈的秘密「不存在已經多年了」，「一旦必要，蘇聯能夠生產中子彈」。蘇共中央國際部第一副部長扎格拉金二十六日晚在蘇聯中央電視台講話時也說，「蘇聯不接受訛詐」，「蘇聯有理由樂觀，其依據是蘇聯的能力，經濟能力和軍事能力。它完全能夠不讓任何人取得任何優勢」。

社論

中東時局的新發展

中東時局，向以西亞的阿拉伯國家爲中心，但由最近，美國飛機，在北非地中海，擊落利比亞蘇製飛機二架，表示未來的時局，可能在北非地區，發生新發展。

中東時局最近的發展，始於一九七九年伊朗的動亂，將君主政治，改爲伊斯蘭教會的共和國，而亂事不已。蘇聯因此認爲機有可乘，遂於年底出兵阿富汗，槍殺其總統而建立新政權。繼之到次年九月，發生兩伊戰爭，今將一年，仍相持不決。而在此時，伊朗又有內爭，總統班尼沙竟被教長免職，不得已流亡巴黎。又在黎巴嫩，敘利亞利用其調停耶回教徒內爭的和平軍，却圍攻黎敘邊境的耶教軍，致與前往救援的以色列飛機發生空戰而被擊落。巴解組織的游擊隊以黎巴嫩爲基地，則對以色列北境發動攻擊。因爲此故，以色列爲實行報復，乃派機轟炸伊拉克的核子反應爐，又襲擊黎巴嫩首都的巴解總部，致一時出現戰爭升級的形勢。

也在一九七九年，因爲以埃和平，由美總統卡特的調解而訂立大衛營和約，亦使中東時局爲之一變。七七年埃及總統沙達，爲求取和平，竟親至以色列，但只打開和平之門，到七九年，由卡特總統親到以埃二國，始得正式訂約。以色列允於三年內完全撤兵西奈半島，明年四月就是最後的日期。埃及是阿拉伯國家反猶運動的領導，今竟與之言和，遂使態度急進的國家，如敘利亞、利比亞、阿爾及利亞等，指埃及爲叛徒，將其除名阿拉伯聯盟。但以埃二國雖然言和，如關於巴力斯坦問題，却非二國所能解決。

因爲此故，爲求巴力斯坦問題的解決，如敘利亞與利比亞，都有意代埃及而取得領導地位。敘利亞當以色列東北，境界相接，但過去四次戰爭都爲以色列所敗，老實說是無力領導作戰。故其用意，專發展勢力於黎巴嫩，而實現大叙利亞主義。因在大戰時，叙黎二國俱曾受法國代管，後乃分而爲二。叙利亞利用流亡在黎的巴解組織，希望以此爲號召而自任領導。過去叙與埃及結成聯邦，其意當亦由此。

利比亞爲北非國家，地在埃及西境，戰時屬義大利，一九五一年獨立，爲君主國家，五九年發見石油，由此致富，但到六九年九月，却爲軍人所推倒。當時的卡達菲，年二十七，十二年來就是他個人的統治，稱爲大衆民主政治。但利比亞雖地方廣大，却多爲沙漠，全國人口不過二百餘萬，兵力五萬餘。故在那塞總統時依附埃及。那塞死後，沙達繼任，由其對以色列單獨言和，因此分裂成爲敵人。卡達菲利用石油收入，援助巴解的恐怖活動，於是遂爲蘇共所乘，走上左傾一面倒路綫，但叙利亞在去年十月與蘇訂立友好條約，卡達菲雖親訪蘇聯，却尙未有此，當因蘇聯恐怕刺激美國之故。

年來卡達菲的活動，令人注意者，如在紅海的二國，埃塞俄比亞與南也門，都已走上親蘇路綫。卡達菲今年出兵南境的乍得，平定亂事，使其勢力直至中非，於是東境之蘇丹，乃轉與埃及相結以求自保。卡達菲最近爲與南也門及埃塞俄比亞相結，親自出國訪問。就在此時，美國第六艦隊空母「尼米茲」號在利比亞北境之錫特拉灣舉行演習，發生空戰利機二架俱被美機擊落。利比亞的指責是美國侵犯領海權利，領海限度爲三浬，美則謂二百浬，推尙未決定，蘇聯認爲是十二浬，故指美之行爲是擴張主義的強盜。

當利比亞飛機被擊落時，卡達菲正出席南也門首都亞丁的會議，以後轉至埃塞俄比亞，三國訂立友好的盟約。利比亞在北非地中海岸，蘇聯可能以此爲海空軍基地而與義大利相對抗。埃塞俄比亞與南也門當紅海入口，對於埃及、沙地阿拉伯都是重大威脅，所以美總統決定軍援埃及，並設立基地，同時對沙地阿拉伯亦不惜以最新式的飛機武器。因如蘇聯的出兵阿富汗，窺伺伊朗，目的在波斯灣的石油產地，故如埃及與沙地阿拉伯勢力的增強，有其必要。而爲謀對抗，據說卡達菲有與叙利亞再謀結成聯邦之意。因此如以埃和好，更有必要，以總理於此時到埃及會見沙達總統，並定九月再到美國，就可注意。

美元英鎊下跌
金價上落不大

（法新社英國倫敦二十七日電）今日美元及英鎊的匯價在倫敦市場下跌，但兌換日元匯價除外，因爲日元更爲疲弱。美元兌西德馬克由二點四七一跌至二點四六五馬克，美元兌瑞士法郎由二點一四七五跌至二點一四二五，但美兌日元則由二百三十升至二百三十點八日元。英鎊兌美元由一點八四四五跌至一點八四一五美元。金價開市價格沒有變動，每安士報爲四百一十四點五美元。

款待建國史討論會學者
蔣總統重視眞實
民國史須傳後世
指出馬列思想共產制度禍害中國

（中央社台北二十七日電）蔣總統經國於今（二十七）日下午四時，在總統府以茶會款待參加中華民國建國史討論會之來自世界各國以及國內著名的歷史學家等一八一人。

總統講話全文如後：「中華民國建國史討論會」在中華民國建國七十年的時候舉行，意義十分重大，而來自世界各國以及國內著名的歷史學家烈然踴躍參加，尤使此一純學術性的會議格外增加其價值。經國代表中華民國政府與人民，對所有與會的女士、先生，致最誠懇的歡迎和最高的敬意。

七十年前中華民國的開國由我們國父孫中山先生基於三民主義的理想，在亞洲創立了第一個民主共和國，這不僅是中國歷史上的新紀元，也爲世界歷史展開了新的一頁，對近代人類思潮更無疑產生了深遠的影響。而這一建國歷史，乃是中國人民在血和淚的交織中，犧牲無數生命，經歷無盡憂患所寫成，其間充滿了苦難與辛酸，也充滿了希望和光明。直到今日，我們仍在爲着建設一個現代民主自由新中國的目標而繼續努力奮門。

相信諸位在客觀而深入的探討中，必已發現，中華民國爲實現上述目標的建國途程中，曾經披荊斬棘，排除重重障碍，而最後一個也是唯一的課題，則是如何清除馬列思想與共產制度在中國所造成的禍害，這一禍害使中華文化遭受空前的浩刦，便中國歷史陷入了最黑暗的時期。所幸我們已經過去的痛苦經驗中獲取教訓，我們深信必將能爲我們民族的光輝，國家的前途，再創我們的康莊大道。這也就是歷史的貢獻，讓人們鑑往知來，對成功與失敗有所認識。

重視史學研究，一向是中國文化中一項優良的傳統，所以政府雖在以往逆境中，仍保存了相當豐富的史料，也整理了這些第一手資料，都是歷史最眞實的語言。我們並誠懇歡迎國際間的歷史學者前來閱覽，多加參[illegible]放，多加運用，讓正確的史料傳承時代，向後世的人說話，做歷史最好的見證。」

美請中蘇知會北韓
襲擊美機事屬危險

（路透社美國華盛頓廿七日電）美國本日指北韓發射飛彈，襲擊美偵察機，爲「全無法紀」的行動。國務院稱，美國已請中、蘇兩國知會北韓政府，謂美國視該項襲擊爲「危險事件。」

中共的新纏足運動

徐復觀

一

有位對中西哲學很有研究的朋友，在七月廿二日寫給我的信中有一段說：「我最近訂閱光明日報，直接由北京寄來，附寄三月份的兩小段於此。此類短文，正證明了我的疑慮：四個現代化，爲何非與自然辯證法（原注：「乃辯證法唯物論之似是而非的科學化」）連結在一起？歷史唯物論，對於中共經濟建設是纏足；自然辯證法，在自然科學研究上亦成爲纏足。新當權派雖在思想上解放了一些，但基本上並未眞正針對馬列主義，做全般性的討討。一九四〇年代，蘇聯有位名譽蘇科的遺傳學家，應用唯物辯證法於科學的研究管制農業與遺傳學部門，直至赫魯曉夫時代。對於蘇聯在這方面所發生的壞影響，現時還可以看出。中共當局，既要四個現代化，從歐美學科技，又堅持自然辯證法是科學中之科學，思路如此混亂，如何能達到四個現代化的目的。」

承這位值得敬佩的朋友寄來的兩篇短文，一篇是三月十二日光明日報的「自然辯證法工作者積極探索爲四化服務的途徑」，叙述了「中國自然辯證法研究會第委擴大工作會議」，在北京舉行，「各地代表交流了一年來學習、研究、宣傳自然辯證法的情況和體會」。及今後如何展開大規模工作的計劃。

另一篇是三月十五日光明日報在「鑽研自然科學知識，促進哲學理論學習」的標題下，報導了北京大學哲學系七九級的學生，「認眞鑽研「數學、物理學、生物學、心理學等大學理科課程，促進了馬克思主義哲學理論的學習，提高了分析問題解決問題的能力」等等。

上述兩條新聞，是在同一背景之下，作兩方面性質並不完全相同的表現。所謂同一背景，是中共今日不能不大聲急呼地提倡自然科學。前一條新聞是反映有些無知無聊的人，學者自然辯證法這一「科學中的科學」來抵擋一點一滴的學習工作，並抬高自己的地位。後一條新聞是反映出搞馬克思主義的人，在面對現實上大破敗之餘，實在搞不出什麼把戲來，於是異想天開地說他們在給馬克思主義以自然科學的基礎，因而把自然科學，也包含在他們所搞的馬克思主義之內，同樣可以分享自然科學的光榮。兩者表現的方向不同，但自欺欺人，阻擾科學研究工作的正常進展，是完全相同。

二

馬克思主義的特徵不在惟物論而在以階級鬥爭爲歷史發展惟一法則的惟物史觀，惟物論與惟物史觀，是屬於兩個不同的範疇，因而兩者間並無必然的關係，認爲講惟物論的在階級鬥爭中一定站在被壓迫者的一面，講惟心論的在階級鬥爭中一定站在壓迫者的一面，這在歷史上，完全是誣附之談。對這種誣附之談加以彌縫的，是黑格爾的辯證法，但他們開始對辯證法，主要是運用在哲學上面，尤其是惟物史觀上面。不過十九世紀後期，自然科學的影響力，已開始取代傳統哲學的地位；於是恩格思晚年，寫出一部「自然辯證法」來，便感到他們的思想系統，把自然科學也囊括在內，因而更偉大，更科學化了，尤其是對根本不了解自然科學的人，在「科學世紀」中，也能給與以精神的陶醉，覺得我雖然不研究自然科學，但掌握到了自然科學的最高法則。我自己有一段時間正是如此，所以手上一部日人翻譯的自然辯證法，一直保存下來，到去年才和其他數百冊日文書，一起捐給了新亞研究所。

這裏對恩格思所作的「模擬性的說明」，不必辯論它有無意義，但有兩點可以肯定指出的是：一切偉大的科學成就，都不是通過自然辯證法得來，而世界上一切先進國家的科學訓練，都不曾夾雜有自然辯證法在裏面。中共今日提倡自然科學，要從ABC學起。不誠心誠意地接受先進國家的長期經驗，却搬出一套模擬性的烟霧，並從而神聖之日，此乃「科學的科學」。這與台北有人從周易中發現了科學最高原理，有什麼分別？結果除了使學科學的人學會一些廢話外，眞不知如何下手。

三

以自然科學的方法作哲學研究的方法，在二十世紀初，有這種風氣；其結果，出現了「科學的哲學」。」但科學有自己的反省，有自己的統合，有自己的認識論，有自己的價值觀，無待哲學來代勞。所以順着此一方向下來，便出現哲學「到底還可不可以存在」的危機；其歸趨，有的回到形上學，有的轉到人生價值論的領域。現在不牽涉到這些根本問題。並且可以承認今天學哲學的人，應當有自然科學的「通識」。但以現時北大哲學系學生的程度，一下子學會了那麼多的自然科學，並由此推動馬克思主義哲學理論的學習方法，這即是以自然科學研究的方法來作哲學研究的方法，能令人相信嗎？即使是真的，則就「世界性的經驗」來說，其結論應當是馬克思主義的揚棄；他們有此膽量嗎？否則只會編造些似是而非的廢話。作假事，起廢話，這是中共不可救藥的病源之一。

馬克思主義，在中國已實驗了三十二年。今天研究馬克思主義最確實有效的方法，是應當有膽識正視中國所面對的許多嚴重問題，毫無避忌的「沿流溯源」，一樣一樣的與馬克思主義，互相檢證，以求得利弊得失的眞正原因所在。中國是馬克思主義的鉅大地實驗場，離開這鉅大地實驗場，不好好的利用，却去扯什麼自己並不懂的自然科學來作僞裝，這完全是由卑怯而來的愚蠢，豈僅纏足而已哉。

空難飛機錄音器
對話內容很簡單
公開播放讓中外人士都聽到

（中央社台北廿七日電）在遠東航空公司失事的波音七三七噴射客機殘骸中搜出的座艙錄音器，昨晚經民航局專家反覆聆聽錄音帶內容後，公布全部對話內容。民航局飛航標準組長郭德爭說：「我們聽了幾十遍，翻出的內容絕對不會錯。」這卷錄音的內容，由失事班機準備起飛起，一直到失事前的一剎那間，正副駕駛李惠群、董威烈與塔台間的對話，以及李董兩人的談話。由整個內容看來，並沒有任何失事前的緊張氣氛，以及發現足以導致空難發生或將要發生的隻字片語。惟一的一句可能有毛病的話，是當飛機已爬升至兩萬二千呎時，錄音帶中突然傳出一句話「……第一批有毛病……冷氣沒有了。」

（中央社台北廿七日電）民航局昨天把遠東航空公司失事飛機的座艙錄音器的錄音內容，向罹難者的家屬及新聞記者公開播放。民航局長毛瀛初表示，遠航公司這次空難，不幸罹難的乘客多達一百一十人。政府公開播放失事飛機上的錄音器錄音，是希望儘量把失事的眞象公諸社會，毫無隱瞞，以取信於大衆。毛瀛初表示，他從事航空事業五十年，在他的記憶裡，這是全世界第一次公開播放座艙紀錄器的全部內容。昨天的播放錄音工作，在民航局國際會議廳舉行，起碼有一百架以上的記者及家屬的錄音機，都錄下了全部談話錄音。

一位罹難者的家屬說：也讚揚政府的這項公開措施，但他對聽不懂錄音對話內容感到遺憾。日本NHK放送記者富樫俊輔說，他在日本從事新聞工作十六年，採訪過許多空難事件，但是沒有一次像這樣，貴國的民航局把失事飛機上所有的錄音內容放給大家聽。依照我國法律，這卷對調查空難事件眞原因極爲重要的證據，僅供民航局爲調查失事所成立的航空器失事調查組人員聆聽所，並研判失事原因的依據並不對外公開。

四十一國佳麗雲集東京，準備競爭「國際小姐」榮銜。圖爲全體參賽小姐在東京一家酒店之大堂上合影。（合衆社無綫電傳眞圖片）

中共調整經濟
減低重工業生產
增加輕工業製品

（時事社漢堡二十七日電）西德著名經濟研究機構的德國經濟研究所，於二十六日發表一項報告，就中國今年的實質經濟成長率預測將較一九七九年一九八〇年大幅減低而作此項透露。據此項報告指稱，它是表示中國自一九七九以來所實施的經濟調整政策所導致的。中國自一九七九年以來，已將產業政策之重點由重工業而動移到消費品產業上及農產方面，因此將呈現在一九八〇年之經濟生產方面之情況。例如該年之礦業生產成長率爲百分之八點七，這是較當初計劃增加百分之三，這個增長比率是由於輕工業部分所導致的。在礦工業生產中輕工業之比率由前年之百分之四十三而增加至百分之四十七。

大陸八省
千畝農地
種植油菜

（北京電台廿七日廣播）我國北方的河北、山西、江蘇、安徽、山東、河南、陝西、甘肅等八個省，已經有近一千萬畝多退地種上了油菜。據估算今年這八個省的油菜子總產可達九億零八百多萬斤。

太空船航行者二號
撞土星光環微粒
機件已恢復正常

（合衆國際社加州巴沙丁納二十七日電）美太空船航行者二號，因撞擊土星光環微粒，致使機件一度嚴重失靈，可能於星期三晚回復正常。航行者二號發出電訊，顯示當其遠離土星後，已恢復正常行動。星期二午後（國際時間四時）航行者二號距地球十億英里，飛行土星背後，由於撞擊土星環微粒，太空船上的攝影座一度旋轉不靈，科學家說，航行者二號攝影機座旋轉不靈，幷未嚴重影響到科學任務，該太空船的攝影機能繼續工作，但未能使其鏡頭指向太空目標。噴射推進實驗室發言人希布斯說，星期三東部時間下午十時（國際時間星期四二時）接獲航行者二號拍來之訊號，顯示該太空船對太空站指示使用一具調整器以固定攝影機旋轉台的命令，已有反應。使航行者二號攝影機座失靈之原因，雖然包括受到土星環微粒之撞擊，但也有其他許多可能性。據航行者二號攝影播送組主任史密斯說：「雖然如此，航行者二號對有巨環圍繞的土星探測任務，已有百分之九十九之成功。」

在國際輿論指責下
入侵安哥拉南部
南非軍安排撤軍

（路透社里斯本廿七日電）安哥拉今日說：星期一發動一次大規模侵入安哥拉南部的南非軍隊已經開始準備撤軍。安哥拉一份報紙說：安哥拉軍隊的迅速衛國抗敵行動和國際對侵入行動的立即猛烈指責已阻止了南非軍事行動的推進。

安哥拉要求聯國干預
南非侵略

（合衆國際社葡萄牙里斯本廿七日電）安哥拉通訊社週三報導：安哥拉要求聯合國安理會立即舉行會議，討論南非三日來攻擊安哥拉。聯合國秘書長華爾德海，將縮短渡假，週四將返回紐約，領導進行外交努力，謀求結束戰爭。聯合國發言人說：南非進行攻擊，「不單嚴重侵犯安哥拉的完整領土，並使該地區的戰爭升級。」安哥拉較早時指摘南非已擴大陸空攻勢。南非官員證實在安哥拉境內採取行動，圍剿謀求西南非獨立的「西南非人民組織」游擊隊，但他們說：有關謂全面入侵的報告「太誇張」。

安哥拉軍
摧毀南非
飛機坦克

安哥拉通訊社報導：安哥拉總統桑托斯，抨擊南非陸軍、裝甲部隊及戰機，進行新攻擊，侵犯安哥拉「領土及領空」，他呼籲不結盟運動及非洲團結組織透過外交進行干預。

（路透社葡萄牙里斯本二十七日電）根據在安哥拉首都羅安達發表的一份國防部公報稱，安哥拉軍隊今日在南部的基瓦市擊落一架南非直升機，摧毀一輛坦克，幷在激戰中殺傷一些南非人。安哥拉通訊社引述該份公報稱，南非飛機於昨日便開始轟炸基瓦市，該市離開與納米比亞接壤的邊界約三十公里（二十哩），與此同時，一縱隊的南非裝甲車集結在十七公里（十哩）以外的地區。

雖然是六秩開一
瑪嘉烈公主
希望再結婚

（美聯社英國倫敦廿六日電）據一位傳記作者說：英女王的妹妹瑪嘉烈公主，如果找到「一個良伴」的話，也許會再結婚。她一位密友說：五十一歲的公主，「希望有人照顧她，而且她認爲，命中注定可以找到這個人，她希望從此過得快快活活，就像一個公主所應該的那樣。」她這種看法，出現在專欄作家丹普斯特所寫的新書內。「泰晤士報」星期三登出了定於十月出版的這本新書的摘要。瑪嘉烈公主一九五五年受到王室壓力，未能與她的初戀者唐生結婚，因爲唐生曾經離婚。一九六〇年她跟鍾斯（史諾頓勳爵）的婚姻，於一九七八年以離婚告終。她會跟利維運來往，引人注目，不過利維運在今年也結了婚。

這是法國博物館所珍藏的一幅照片，顯示一九三九年六月十六日最後一次使用「斷頭台」處決犯人情况。

不顧共黨嚴厲警告
波蘭印報工人罷工

（合衆社美聯社華沙廿七日電）波蘭獨立團結工聯會屬下的印報工人昨晚決定：再發動一次罷工，這將是十天來第二次提出的再作罷工的號召。波共黨領袖卡尼亞則已在昨天的電台廣播演說詞中強調：波共政府當局決不容任何人使大衆傳播媒介陷入癱瘓，他並且說：波蘭境內如再發生示威運動，勢必引起「爆炸性」局面。波蘭官方報紙，上星期已因印報工人罷工，而一連兩天停出報。波共政府所辦的報紙被工聯會指爲不斷對工聯會進行惡意宣傳。波蘭羅馬天主教大主教格理普此際對全波民衆發出：邏續不斷「和平安靜工作三十日」，藉以冷却社會上種種不安定情緒號召。

（合衆國際社美國俄勒岡州波特蘭二十六日電）美國將拒絕給予三名波蘭海員以政治庇護，因爲這些海員無法提供證據表明，如果他們被遣返波蘭，他們將會受到迫害。該三名波蘭海員是於六月份，離開他們的貨輪的。美國移民及歸化局地區副主任蒙斯曼說：已向三名海員發出信件，通知他們移民局打算拒絕他們提出的政治庇護要求。

在南韓和國際領空飛行時 美偵察機遭受北韓飛彈攻擊

美機虛驚一場安全降落基地 南韓指責北韓嚴重軍事挑釁

（合衆國際社華盛頓二十七日電）美國官員說：一架美國偵察機，週三在南韓及國際空域飛行時，顯然受一枚北韓地對空飛彈攻擊，但未擊中，安全降落。美國國防部發言人說：在高空飛行的ＳＲ七一偵察機數哩外爆炸的物體，顯然是北韓飛彈。發言人說：「這次爆炸對偵察機未構成威脅，該機結果安全降落」。發言人又說：發生爆炸時，ＳＲ七一偵察機，正進行「例行任務」。ＳＲ七一飛機，是世界最先進的戰略偵察機，飛行速度高達音速三倍。他又說：如果說此事與美國擊落利比亞戰機有關則是「純粹的推測」。美國航空母艦尼米茲號上兩架海軍戰鬥機，上週在地中海利比亞離岸引起紛爭的海域上空，擊落兩架利比亞戰機。在加州聖巴巴拉方面，白宮顧問米斯說：國防部長溫伯格，在列根農場進行的一次匯報中，已向列根報告了上述事件。記者問及列根對此事有何反應時，米斯說：「總統顯然非常關心，但是國防部未有詳細的資料，難以估計局勢」。米斯及國防部發言人都說：一般稱為「黑鳥」的偵察機，並未面臨危險。國防部並稱：沒有涉及其他飛機。米斯說：美國偵察機並未侵犯北韓領空。他說：「我機未超越國際及南韓領空。」

（路透社漢城廿七日電）南韓今日說：北韓確實的曾向一架美國偵察機發射了一枚飛彈。南韓國防部發表的一份聲明說：「這件事是一件嚴重的軍事挑釁行動」。南韓今日的聲明說：兩架北韓米格二十一型戰機在八月十二日曾闖入南韓的領空。南韓的聲明說：由侵入領空和發射飛彈事件看來，共產北韓可能會在任何時間發動一次軍事冒險行動。聲明說，我們強硬警告北韓將來再發生類似的挑釁行動，任何後果由北韓負責。

鈴木接受電視節目訪問稱 日韓首腦級會談 勢難在年內舉行

美機受北韓攻擊南韓拒絕評論

（時事社東京二十七日電）日本鈴木首相在廿七日上午於日本廣播公司擬錄的電視節目中，就舉行日韓首腦會談問題，表示：「韓國方面要求日本提供巨額的經濟合作，但是需要經過坦率的意見交換，由韓國提示數據、資料等具體計劃基於兩國國民的同意，盡可能予以合作。因此，在各種水平進行商議，待接近成熟的階段舉行首腦會談。」而透露與韓國全斗煥總統的日韓首腦會談在年內舉行之事，事實上有所困難。鈴木首相對於行政，財政改革問題，表示說：九月下旬召開臨時國會「討論如何使行政、財政改革法案成立」，而首次在正式場合表明九月下旬召開臨時國會方針。他又說：希望在臨時國會上，「以充分的時間進行審議，絕不因一部份的政黨反對，而使全案的成立有所怠慢，而——透露就是「採取」強行表決，也要使法案成立的堅決態度。此外，關于日蘇問題，鈴木首相重覆強調，優先解決北方領土問題乃是促進日蘇對話的大前題。

（時事社漢城二十七日電）據二十七日上午傳抵此間的消息，美軍ＳＲ七一型偵察機被認為可能是遭受朝鮮民主主義人民共和國（北朝鮮）所發射的導彈攻擊，而其地點是在黃海的公海上，但是韓國政府至同日中午避作一切評論，而駐韓美軍司令部也只說：「關於這件事此地不能予以評論」。另一方面，據此間軍事有關人士透露，遭到導彈攻擊的地點是在聯合國部隊管理下的白翎島周圍。在該上空本月十二日曾有北韓空軍飛機兩架入侵，韓國空軍為此事會發動緊急昇空事態。

聯合國軍促北韓出席休戰會議

（路透社漢城廿七日電）美國軍部一名發言人說：在此間由美人指揮的聯合國軍司令部今日要求與北韓在星期六舉行一次軍事休戰委員會會議。共產北韓仍未答覆聯合國軍司令部所提出的在韓國休戰地帶舉行第四百零七次休戰會議的要求，發言人說，他決定提出要求舉行會議的理由。美國五角大廈昨日在華府宣佈稱，一枚可能由北韓發射的飛彈攻擊一架美國空軍的ＳＲ——71型偵察機。該機當時正在南韓和國際領空執行例常任務。華府發表上述宣佈之後，此間的聯合國軍司令部隨即採取召開會議的行動。

日本政府開會研討 三千億圓資金 中日合作計劃

（時事社東京二十七日電）據日本政府有關人士二十六日透露，日本政府將在下週內舉行由大藏、外務、通產、經企廳各省廳首長與宮澤內閣官房長官的協議會，以便決定一直未能確定的日本對中國大陸工廠建設計劃的資金合作案。日本政府方面，希望在此項資金合作案提示北京政府於下月上旬將行政財政改革國會開始的下月二十日之前獲取北京方面的同意，使長期間日中兩國的懸案——資金合作問題獲致解決。又為與北京方面進行最後的調整，谷牧副總理來日與日本政府首腦會談的可能性也有。

諾貝爾基金會宣佈 五項獎金增至 瑞典幣百萬元

（中央社斯德哥爾摩廿五日電）諾貝爾基金會宣布，今年諾貝爾獎五種獎的每一項獎額，增加到瑞典幣一百萬元（十九萬多美元）。諾貝爾獎基金會會長斯蒂格・芮米爾說，該基金會的資產，依目前的市價是瑞典幣二億六千五百萬元，部份由於美元匯率的上漲，該基金會資產中約百分之六十五，投資在瑞典國外。去年諾貝爾獎五種獎的每一項獎額是瑞典幣八十八萬元，一九七九年獎額是瑞典幣八十萬元。諾貝爾基金會是依照瑞典炸藥發明人阿佛列・諾貝爾的遺囑，於一九〇〇年成立。第一筆諾貝爾獎獎金是一九〇一年頒發。諾貝爾基金會每年將提供五種不同的獎，物理學獎、化學獎、醫學獎、文學獎與和平獎。此外，自一九六八年以來，瑞典銀行每年提供一項經濟學特別獎，以紀念阿佛列・諾貝爾。一九八一年諾貝爾獎得主將於十月宣布，並於十二月頒獎。

阿利原油難維持高價 尼日利亞率先減油價

供過於求油價今非昔比

（路透社巴林翠島廿七日電）最近一期的「中東經濟評論」透露，世界最大的石油輸出國家沙地阿拉伯雖則計劃由本年九月份起，將石油產量減為每日九百萬桶，但看來其提高產油量的可能性較大。沙地阿拉伯石油部長雅曼尼上週曾經表示，該國將由本年九月份起，將每日產油量由一千萬桶減為九百萬桶，並且要逐月進行檢討。該刊物說，目前有跡象顯示，沙地阿拉伯在今年第四季，不但不會削減產油量，相反地還會增加。西方石油公司表示，沙地阿拉伯切望石油市場滯銷，以求穩定油價，而不希望石油供應吃緊而影響其價格。

（路透社倫敦廿七日電）石油界分析家們說：由於尼日利亞昨夜宣佈將其每桶高達四十元的出口原油價格，減去四美元，阿爾及利亞和利比亞兩國所受之減價壓力也愈來愈大。國營尼日利亞石油公司宣佈：自即日起，優待顧客，將油價每桶減收四美元，但每桶四十美元的官價暫時不正式更改，等候十二月十日各石油輸出國家會議之結果。尼日利亞變相降低其油價之舉，是世界石油市場原油繼續供過於求之勢之結果。年初，每日平均產油量尚高達二百萬桶之譜，現已減為每日平均約七十七萬桶，尼日利亞的出口原油營業額估計因此減少了十二億美元至卅三億五千萬美元之譜。利比亞和阿爾及利亞兩國現已受到原油銷場萎縮之苦，兩國因此也可能採取降低油價之措施。據沙地阿拉伯石油部長雅曼尼早在上星期五已預言，將陸續出現若干石油輸出國家組織減低油價之情況，他并且預測說：世界原油平均價格有下降趨勢。

雅曼尼預言 原油價格 陸續下降

（路透社倫敦二十七日電）石油市場分析家稱，尼日利亞昨晚宣佈把油價從每桶四十美元降價四美元後，阿爾及利亞和利比亞已遭受加強的減價壓力。尼日利亞的決定是立即生效的，它成為石油輸出國組織中第一個因為供應過剩而被迫大減價的國家。尼日利亞最受到供應過剩的打擊，銷量已由今年初的每天二百萬桶減至七十七萬桶。估計因售油減少已損失的收入為十二億美元至三十三億五千萬美元。分析家說，利比亞和阿爾及利亞現在最處於不利地位，因為他們仍然追求維持高油價。

（合衆國際社大馬士革二十六日電）貝魯特一份左派報紙報道說，國際石油公司已告訴利比亞，它們將不再買利比亞油，因為沙特阿拉伯以較低價格供給足夠的原油。這份報紙引述接近卡達非代表團的人士談話，但沒有說明是那些油公司表示停買。利比亞原油每桶售美金三十九元九角，上月它在的黎波里會議上，警告買家不得違約。

科威特油庫焚燒一週已受控制

（合衆社科威特廿七日電）政府官員星期三說：科威特發生大火，燃燒差不多一週，損毀八個油缸，共有石油一百萬桶，相當於科威特一天的油量。科威特內閣事務次長阿瓦狄的科威特通訊社稱：科威特消防員將八個燃燒油缸中最後一個的火災撲滅，又他估計，損失一百萬桶油，共價值一億五千萬美元。政府官員拒透露火災是否出於破壞行動。但一再強調：有關當局正調查火警原因。阿瓦狄說，火災未致影響該國的石油供應，該通訊社稱：科威特日產石油百萬桶，火災損失，不致有所影響。阿瓦狄說：科威特首長沙巴，已撥出款項，獎賞千名連續奮力救火一百二十小時的消防員。

SR71偵察機小介

由洛歇飛機公司製造的ＳＲ七一偵察機，是世界最先進的「間諜」機，一九六六年開始使用。這種偵察機取代了Ｕ二偵察機。一九六〇年五月一日，一架Ｕ二偵察機在蘇聯領空進行偵察時，被蘇聯飛彈擊落，駕駛員鮑爾斯跳傘降被捕，結果獲釋。ＳＲ七一偵察機，時速超過二千哩，高度八萬呎，一小時內可偵察地面面積十萬平方哩。ＳＲ七一偵察機上，通常有一名駕駛員，及一名偵察員。（本報資料室）

東京舉行國際小姐選舉 西德佳麗雷蒙特榮獲最上鏡小姐

（合衆國際社日本東京二十七日電）來自四十一個國家的佳麗，雲集東京角逐一九八一年度國際小姐名銜，西德小姐巴巴拉・雷蒙特，於週四獲選為最上鏡小姐。芳齡十七歲的高中畢業生雷蒙特小姐，在東京一間酒店內進行綵排時，受到記者及攝影記者的壓倒性支持。決賽將大會於星期日，在神戶對開的一個人造島上的一個國際博覽會場地內舉行。

角逐國際小姐的亞洲佳麗 角逐一九八一年度國際小姐名銜的亞洲佳麗，廿七名在東京酒店會見新聞界。圖左至右：泰國小姐、星加坡小姐、印度小姐、菲律賓小姐、香港小姐、南韓小姐。（合衆國際社）

降低胆固醇級數能預防動脈硬化

無不良副作用心臟病患者佳音

用盤尼西林提煉新藥品

（美聯社波士頓廿七日電）研究員說：新近發明的一種用盤尼西林製造新藥物，能降低血液中胆固醇級數，並能預防動脈硬化，此乃心臟病和中風的潛伏性因素。一項研究報告稱：這種在實驗階段的新藥，對先天血液胆固醇級數高者，有治療之功，先天胆固醇級數高，會致使早年患心臟病。對這項研究有認識的醫生說：這種藥物，可能有一天會更普遍使用，讓那些除了血液中胆固醇太多之外，身體沒有其他毛病的人，得以預防發生心臟病。新的研究由日本金澤大學醫學院的馬淵醫生領導，在星期四的新英倫醫藥雜誌發表。日本醫生們給七名血液胆固醇含量高的人服用此藥。這七人血液胆固醇的級數，為一般人的兩、三倍，他們比正常人患心臟病的可能性多五倍，往往到了四十多歲就患心臟病。七人中有一名婦人，又該婦人的三個孩子，連續二十四週服用小量這種新藥，他們血液中的「低密度脂肪蛋白質胆固醇」，下降了百分之二十九，而能夠預防心臟病的「高密度脂肪蛋白胆固醇」，級數沒有改變。研究員同時報導：這種藥物，並無不良副作用。「低密度脂肪蛋白質固醇」，能致使脂肪積存於血管中，使血管變窄和阻塞，這種情況，稱為動脈硬化，直接引起心臟病和中風。布朗和高斯坦兩位醫生，在與報導一起發表的評論中稱：這種新藥的發明，具有極大的重要性。

英皇御准 香港賽馬會助學金第七批名單

刊在第七張第二頁

位於尖沙咀新世界中心對面/香格里拉酒店隔壁

海洋廣場

酒店遊客區商場旺鋪

分間出售／租賃

歡迎光臨參觀

前後左右皆酒店，四鄰遊客均稱便
百業滙集人潮湧，海洋廣場利拓展

- 百貨公司，超級市場，酒樓，俱樂部，西餐廳／咖啡座，珠寶行，時裝店及大小旺舖，精品商店適各行各業
- 隣近帝后酒店，帝苑酒店，富豪酒店，假日海景酒店
- 介於喜來登酒店停車場與多層停車場之間，泊車便利
- 玻璃幕牆，盡善盡美
- 中央冷氣系統
- 七部高速升降機
- 專人負責管理及日夜保安

詢洽處：

尖沙咀置業
香港皇后大道中29號華人行十字
電話：5-210311（18線）
租務部：尖沙咀中心十一字東翼1112室
電話：3-687281（假日照常）

有形資產淨值

以下爲根據上述經審核賬目所編列之貴公司一九八一年六月三十日之有形資產淨值表：

	註	'000元	'000元
發展中物業	(1)		1,625,000
流動資產			
應收賬項		165	
預付款項		18	
公用服務按金		108	
		291	
減：			
流動負債			
應付款項及應計款項		5,752	
租約定金		5,588	
銀行透支，有抵押	(2)	10,334	
		21,674	
流動負債淨額			(21,383)
減：			1,603,617
遞延負債			
銀行貸款，有抵押	(2)		134,243
有形資產淨值			1,469,374

註：

(1) 發展中物業之估值

該發展中物業由仲量行按一九八一年六月三十日市值之專業估值達1,625,000,000元，超逾該日重估前賬面值達1,268,144,471元。

該土地爲香港之長租期土地。

(2) 銀行通融貸款

貴公司100,000,000元之建築貸款額乃以債券（包括貴公司物業按揭）爲抵押按予香港上海滙豐銀行。此外，貴公司亦曾向該銀行承諾，若銀行要求貴公司提高按揭款額作爲已授予之10,000,000元透支通融及增加60,000,000元建築貸款通融之抵押，則貴公司須將現時按揭款額由100,000,000增至170,000,000元。

(3) 資本性承擔

於一九八一年六月三十日賬目中未作準備之發展中物業資本性承擔如下：

	'000元
已批准但未簽約	—
已簽約	24,400
	24,400

各附屬公司

禮致建設

禮致建設截至一九八一年六月三十日止五年半期間之賬目皆由本會計師行審核。

損益賬

以下爲根據上述經審核賬目所編列之禮致建設截至一九八一年六月三十日止有關財政期間損益賬概要：

	截至十二月三十一日年度 一九七六 '000元	一九七七 '000元	一九七八 '000元	一九七九 '000元	一九八零 '000元	截至一九八一年六月三十日止六個月 '000元
營業額	90	3,712	11,474	11,917	15,189	14,171
除稅前未計非經常性項目溢利（註1）	73	2,806	8,864	8,121	12,246	13,093
稅項	—	—	(1,411)	(1,479)	(2,207)	(2,330)
除稅但未計非經常性項目前溢利	73	2,806	7,453	6,642	10,039	10,763
非經常性項目（註2）	—	—	148	36	—	(553)
純利	73	2,806	7,601	6,678	10,039	10,210
已付股息	—	—	2,250	4,500	9,000	—

註：

(1) 除稅前未計非經常性項目溢利						
已扣除：						
折舊	73	1,878	1,825	1,845	1,845	922
銀行貸款及透支利息	—	823	2,525	3,723	2,861	1,039
董事袍金	—	13	11	13	12	5
已計入：						
租金收益減開支	(2)	3,562	11,344	11,731	14,865	13,720
股息收益	92	99	108	85	43	31
利息收益	—	51	22	101	281	420
(2) 非經常性項目						
出售有牌價投資盈利/(虧蝕)	—	—	148	36	—	(553)

(3) 禮致建設於截至一九七七年十二月三十一日止年度在稅務上可視爲虧蝕，故在賬目中不作稅項準備。

(4) 該物業於一九七七年八月三十日領到入伙紙。

有形資產淨值

以下爲根據上述經審核賬目所編列之禮致建設一九八一年六月三十日之有形資產淨值：

	註	'000元	'000元
固定資產	(1)		900,089
流動資產			
應收賬項		180	
預付款項及按金		47	
定期存款		4,283	
銀行結存現金		1,203	
		5,713	
減：			
流動負債			
應付款項及應計款項		925	
租約定金		1,573	
稅項準備		3,058	
銀行貸款，有抵押	(2)	6,986	
		12,542	
流動負債淨額			(6,829)
有形資產淨值			893,260

註：

(1) 固定資產

	'000元
長租期官批土地樓宇，按一九八一年估值	900,000
傢俬及裝修，按成本值計算	249
	900,249
減：累積折舊	160
	900,089

該土地及樓宇由仲量行按一九八一年六月三十日市值之專業估值達900,000,000元，超逾該日重估前賬面值達825,963,150元。

該土地爲香港之長租期土地。

(2) 銀行貸款，有抵押

曾將該官批物業向香港上海滙豐銀行按揭35,000,000元以取得相同銀行貸款額。禮致建設亦已承諾，若銀行要求提高按揭款額則將現時按揭款額增至40,000,000元。

聯合地產

聯合地產截至一九八一年六月三十日止五年半期間之賬目皆由本會計師行審核。

損益賬

以下爲根據上述經審核賬目所編列之聯合地產截至一九八一年六月三十日止有關財政期間損益賬概要：

	截至十二月三十一日年度 一九七六 '000元	一九七七 '000元	一九七八 '000元	一九七九 '000元	一九八零 '000元	截至一九八一年六月三十日止六個月 '000元
營業額	637	637	356	169	32	—
除稅前未計非經常性項目溢利/(虧蝕)（註1）	568	566	273	103	(42)	(49)
稅項	(4)	(4)	(4)	—	—	—
除稅但未計非經常性項目前溢利/(虧蝕)	564	562	269	103	(42)	(49)
非經常性項目（註2）	(23)	7,547	2,293	3,832	116	—
純利/(虧蝕)	541	8,109	2,562	3,935	74	(49)
已付股息	433	433	—	—	—	—

註：

	一九七六 '000元	一九七七 '000元	一九七八 '000元	一九七九 '000元	一九八零 '000元	截至一九八一年六月三十日止六個月 '000元
(1) 除稅前未計非經常性項目溢利/(虧蝕)						
已扣除：						
折舊	41	40	39	—	—	—
董事袍金	12	13	13	—	—	—
已計入：						
租金收入減開支	76	75	73	(18)	—	—
股息收入	547	556	283	137	18	—
利息收入	14	6	—	50	14	—
(2) 非經常性項目						
法定股本之資本稅	(23)	—	(80)	—	—	—
出售有牌價投資盈利	—	7,547	4,300	3,832	116	—
拆樓時，撤除其未經折舊成本	—	—	(1,927)	—	—	—
	(23)	7,547	2,293	3,832	116	—

(3) 物業重建工程於一九七八年十二月開始。

有形資產淨值

以下爲根據上述經審核賬目所編列之聯合地產於一九八一年六月三十日之有形資產淨值：

	註	'000元	'000元
發展中物業	(1)		812,000
流動資產			
公用服務按金		84	
銀行結存現金		12	
		96	
減：流動負債			
應付款項及應計款項		4,047	
租約定金		1,170	
銀行透支，有抵押	(2)	3,363	
		8,580	
流動負債淨額			(8,484)
			803,516
減：遞延負債			
銀行貸款，有抵押	(2)		85,966
有形資產淨值			717,550

註：

(1) 發展中物業之估值

該發展中物業由仲量行按一九八一年六月三十日市值之專業估值達812,000,000元，超逾該日重估前賬面值達697,898,902元。

該幅土地爲香港之長租期土地。

(2) 銀行貸款

聯合地產曾將該官批物業按揭及加按予恒生銀行，以取得下列銀行通融貸款150,000,000元：

	'000元
建築貸款	145,000
透支	5,000
	150,000

(3) 資本性承擔

於一九八一年六月三十日賬目中未作準備之發展中物業資本性承擔如下：

	'000元
已批准但未簽約	—
已簽約	65,200
	65,200

希慎道建業

希慎道建業截至一九八一年六月三十日止五年半期間之賬目皆由本會計師行審核。

損益賬

以下爲根據上述經審核賬目所編列之希慎道建業截至一九八一年六月三十日止有關財政期間損益賬概要：

	截至十二月三十一日止年度 一九七六 '000元	一九七七 '000元	一九七八 '000元	一九七九 '000元	一九八零 '000元	截至一九八一年六月三十日止六個月 '000元
營業額	1,121	4,263	4,337	4,715	5,385	4,322
除稅前未計非經常性項目溢利/(虧蝕)（註1）	(394)	2,627	2,959	2,905	3,976	3,730
稅項	—	(117)	(543)	(536)	(721)	(660)
除稅但未計非經常性項目前溢利/(虧蝕)	(394)	2,510	2,416	2,369	3,255	3,070
非經常性項目（註2）	(57)	—	—	—	71	—
純利/(虧蝕)	(451)	2,510	2,416	2,369	3,326	3,070
已付股息	—	—	—	—	1,119	—

註：

	一九七六 '000元	一九七七 '000元	一九七八 '000元	一九七九 '000元	一九八零 '000元	截至一九八一年六月三十日止六個月 '000元
(1) 除稅前未計非經常性項目溢利/(虧蝕)						
已扣除：						
折舊	735	894	898	934	934	466
銀行貸款及透支利息	1,324	1,395	1,253	1,730	1,328	553
其他短期貸款利息	129	160	22	—	—	—
董事袍金	—	13	11	13	12	5
已計入：						
租金收入減開支	1,060	4,207	4,272	4,638	5,376	4,283
股息收入	61	56	65	77	9	—
利息收入	—	—	—	—	—	39
(2) 非經常性項目						
出售有牌價投資盈利/(虧蝕)	(57)	—	—	—	71	—

(3) 該物業於一九七六年二月二十四日領到入伙紙。

有形資產淨值

以下爲根據上述經審核賬目所編列之希慎道建業一九八一年六月三十日之有形資產淨值：

	註	'000元	'000元
固定資產	(1)		383,095
流動資產			
應收款項		53	
預付款項及按金		20	
定期存款		1,107	
銀行現金結存		304	
		1,484	
減：流動負債			
應付款項及應計款項		81	
租約按金		367	
稅項準備		845	
銀行貸款（有抵押）	(2)	4,500	
		5,793	
流動負債淨值			(4,309)
有形資產淨值			378,786

註：

(1) 固定資產

	'000元
長租期官批土地及樓宇，按一九八一年估值	383,000
傢俬及裝修，按成本值計	209
	383,209
減：累積折舊	114
	383,095

該土地及樓宇由仲量行按一九八一年六月三十日市值之專業估值達383,000,000元，超逾該日重估前之賬面值達350,303,449元。

該土地爲香港之長租期土地。

(2) 銀行貸款，有抵押

曾將該官批物業向香港上海滙豐銀行按揭14,000,000元，作爲通融貸款抵押。

廣運

廣運於一九八零年七月十一日在香港註册爲一間物業投資及發展公司。一九八一年八月二十五日廣運訂立一項有條件協議收購一項物業供發展，該物業經仲量行按一九八一年六月三十日市值之專業估值達875,000,000元。廣運自註册之日並無經營任何業務，亦未宣佈或派發任何股息及其他分配。

有形資產淨值

以下爲根據上述經審核賬目所編列之廣運於一九八一年六月三十日之有形資產淨值。

	元
現金	2
有形資產淨值	2

貴集團

損益賬

以下爲貴集團內各公司截至一九八一年六月三十日止五年半期間損益賬備考表概要（已作適當調整）：

	截至十二月三十一日止 一九七六 '000元	一九七七 '000元	一九七八 '000元	一九七九 '000元	一九八零 '000元	截至一九八一年六月三十日止六個月 '000元
營業額	1,927	8,815	17,055	18,002	20,655	18,569
除稅前未計非經常性項目溢利（註1）	306	6,204	12,968	12,280	16,129	16,826
稅項	(14)	(156)	(2,089)	(2,167)	(2,928)	(2,990)
除稅但未計非經常性項目前溢利	292	6,048	10,879	10,113	13,201	13,836
非經常性項目（註2）	(840)	7,547	2,441	3,868	187	(553)
純利/(虧蝕)	(548)	13,595	13,320	13,981	13,388	13,283
少數股東權益	(8)	(126)	(40)	(61)	(1)	1
集團應佔純利/(虧蝕)	(556)	13,469	13,280	13,920	13,387	13,284
已付股息	426	426	2,250	4,500	10,119	—

註：

	截至十二月三十一日止年度 一九七六 '000元	一九七七 '000元	一九七八 '000元	一九七九 '000元	一九八零 '000元	截至一九八一年六月三十日止六個月 '000元
(1) 除稅前未計非經常性項目溢利						
已扣除：						
折舊	849	2,812	2,762	2,779	2,779	1,388
利息						
銀行貸款及透支	1,324	2,218	3,778	5,453	4,189	1,592
其他貸款	129	109	—	—	—	—
董事袍金	12	39	35	26	24	10
(2) 非經常性項目						
出售有牌價投資盈利/(虧蝕)	(57)	7,547	4,448	3,868	187	(553)
法定股本資本稅	(783)	—	(80)	—	—	—
拆樓時，撤除其未經折舊成本	—	—	(1,927)	—	—	—
	(840)	7,547	2,441	3,868	187	(553)

(3) 依據現行有效安排，截至一九八一年十二月三十一日止年度董事酬勞（包括袍金）估計爲220,000元。

有形資產淨值

以下爲貴集團內各公司於一九八一年六月三十日之合併資產淨值備考表，該表乃根據該日經審核賬目（已作適當調整），並假設貴公司收購各附屬公司股份及廣運購入供發展物業之各事項已於該日完成而編製者：

	註	'000元	'000元
固定資產	(1)		3,720,184
行將發展物業	(2)		875,000
流動資產			
應收賬款		398	
預付款項及按金		277	
定期存款		5,390	
銀行現金結存		1,519	
		7,584	
減：流動負債			
應計開支及應付款項		10,805	
租約定金		8,698	
稅項準備		3,903	
銀行透支，有抵押	(3)	13,697	
銀行貸款（有抵押）現期部份	(3)	11,486	
		48,589	
流動負債淨額			(41,005)
			4,554,179
減：			
遞延負債			
銀行貸款，有抵押	(3)		220,209
有形資產淨值			4,333,970
減：			
少數股東權益			11,113
集團應佔有形資產淨值			4,322,857

註：

(1) 固定資產

	'000元
長租期土地及樓宇，按一九八一年估值	1,283,000
發展中物業，按一九八一年估值	2,437,000
傢俬及裝修，按成本值計算	458
	3,720,458
減：累積折舊	274
	3,720,184

土地與樓宇及發展中物業由仲量行按一九八一年六月三十日市值之專業估值共達3,720,000,000元，超逾該日重估前賬面值達3,142,309,972元。

一切官批土地皆爲香港長租期土地。

(2) 行將發展物業

該行將發展物業由仲量行按一九八一年六月三十日市值之專業估值爲875,000,000元，此即貴集團之購入成本。

該幅土地爲香港長租期土地。

(3) 銀行通融貸款

於一九八一年六月三十日貴集團共取得可達374,000,000元之銀行通融貸款，用貴集團之物業抵押：

	'000元
建築貸款	359,000
透支	15,000
	374,000

應於一年內清還之銀行貸款已列於流動負債項下。

(4) 資本性承擔

於一九八一年六月三十日賬目中未作準備之貴集團發展中物業資本性承擔如下：

	'000元
已批准但未簽約	—
已簽約	89,600
	89,600

(5) 遞延稅項

由於所有投資物業皆爲長期持有之收租物業，故無撥出遞延稅項準備。

結算日以後賬目

貴公司及現時與將成爲貴公司附屬公司之各公司在一九八一年六月三十日之後概無編製經審核賬目。

除上述外，貴集團之各公司概無付予其董事任何袍金，按現行有效安排亦無應付袍金；各公司亦無宣佈或派發本報告所述期間之任何股息或其他分配。

此　致

希慎興業有限公司
禮多利有限公司
恒生財務有限公司
列位董事　台照

黃秉章、陳乙明、關文偉會計師行
特許會計師
香港執業會計師
謹　啟

一九八一年八月二十六日

附　錄　二

估　值

仲量行有關本集團內各公司所擁有或已簽約購買之物業按一九八一年六月三十日市值進行估值之來函如下：

香港遮打道3號
壽德隆大厦9樓

逕啟者：

茲遵照台端指示，對希慎興業有限公司（「貴公司」）及其附屬公司及建議附屬公司（「貴集團」）所擁有或已簽約購買之物業進行估值。吾人曾爲此進行實地觀察及作有關查詢，並蒐集吾人認爲必要之進一步資料，以便向貴董事局呈報吾人對該等物業於一九八一年六月三十日之價值之意見。

吾人乃根據吾人所知之公開市值作出估值，所謂公開市值就吾人定義而言，乃指「某項物業之權益在下列假定下於估值日出售，可合理取得之最高價：

（甲）有自願賣方；

（乙）有適當時間可就物業之性質及市道進行議價；

（丙）在議價期間內物業市值保持穩定；

（丁）有關物業可在市場上任由買家評估；

（戊）不考慮特殊買家之追加出價。」

在估值時吾人假定業主將在公開市場上求售，而無憑藉遞延條件合約、售後租回、合營經營、管理協議或任何類似安排以便抬高物業價值。

關於持作投資或發展中作投資用之各項物業之估值乃以貴公司提交本測計師行之報表所示淨收入化爲資本爲依據。吾人已顧及爲完成物業尚須開支，亦曾對將來租約期滿增加租金之潛質加以考慮。

關於將發展(第三類)之物業，吾人乃在該物業將來按估值證書所述之登記業主建議予以重建之基礎上進行估值。

吾人在頗大程度上，依賴台端所提供之資料，尤其有關圖則批准或法例通告、地役權、租期、租賃情形、地盤與樓面面積、建築成本及按揭資料。吾人曾獲有關業權證件之摘錄，吾人亦曾前往田土廳進行查閱。然而，吾人並無查閱文件原本以證實業權或查核未顯示於交予吾人之資料中之任何租約修正條文。所有文件及租約僅備作參考用。一切尺寸、計量及面積僅爲約數。

吾人曾視察所有評估之物業。對樓宇之結構並未細察，但在視察過程中並無發覺嚴重缺陷。然而，按吾人一般慣例，吾人無法呈報各處樓宇確無腐朽、蟲蛀、蟲患或其他損壞，亦無對任何樓宇設施進行試驗。

吾人之報告中並未考慮對任何物業所欠之抵押、按揭或債款以及出售成交時必須承擔之任何開支或課稅。除另有說明者外，吾人假定一切物業概不附帶可能影響其價值之任何繁重負擔、限制及支銷。

茲將估值概要列下並隨函附奉估值證書。

此致

香港希慎道壹號21及22樓
希慎興業有限公司
列位董事　台照

仲　量　行
A. C. Hill
特許測計師
謹啟

一九八一年八月二十六日

估值概要

第一類——留作投資物業

	登記業主	希慎興業有限公司應佔百分率	希慎興業有限公司應佔價值 元
一、香港銅鑼灣希慎道壹號	希慎道建業有限公司	100	383,000,000
二、香港銅鑼灣禮頓道77號禮頓中心	禮敦建設有限公司	100	900,000,000
			1,283,000,000

第二類——發展中供投資物業

	登記業主	希慎興業有限公司應佔百分率	希慎興業有限公司應佔價值 元
三、香港銅鑼灣軒尼詩道500號興利中心	希慎興業有限公司（前稱興利建設有限公司）	100	1,625,000,000
四、香港銅鑼灣希慎道10號新寧大廈及新寧閣	Associated Properties, Limited	98.4512	799,424,000
			2,424,424,000

第三類——行將發展物業

	登記業主	希慎興業有限公司應佔百分率	希慎興業有限公司應佔價值 元
五、香港堅尼地道74—86號	利希慎置業有限公司	100	875,000,000
		合計	4,582,424,000

估值證書

第一類——留作投資之物業

物業	概況及年期	租客租約條件	現時年租不包括差餉 '000元	現況下現時資本值 '000元
一、香港銅鑼灣希慎道壹號。 內地段29號G.G.段餘段	一幢25層商業大廈，有中央空氣調節系統，建於1976年。總樓面面積181,758平方呎（16,886平方米），有21層寫字樓，可出租面積共96,282平方呎（8,945平方米）及4層銀行及酒樓可出租面積共26,419平方呎（2,454平方米）。 官批租約由1860年6月25日起982年。 官批地租每年52元。	該物業已全部租出，租客包括若干著名公司及專業合夥行。 12戶租客皆全層租用，共租用18層，大部份租約年期爲3年。 銀行及酒樓租約於一九八六年中到期，酒樓租約可於一九八二年加租。每年均有若干租約到期，並按市場租值議定租金。 所有租約均有關於租客支付空氣調節費用之規定。 業主負責外部及結構修葺而租客負責內部修葺。	14,950	383,000

註：（1）已於1972年9月14日將此物業按揭予香港上海滙豐銀行，爲登記業主獲得銀行通融貸款14,000,000元，1981年7月31日未償還欵額約爲4,100,000元。

（2）吾人認爲租約到期後加租潛質甚佳。

物業	概況及年期	租客租約條件	現時年租不包括差餉 '000元	現況下現時資本值 '000元
二、香港銅鑼灣禮頓道77號禮頓中心。 內地段1451號B段及C段及餘段	一幢27層商業大廈，有中央空氣調節系統，建於1977年。總樓面面積550,615平方呎（51,154平方米）。平台上18層寫字樓可出租面積共236,891平方呎（22,008平方米）。基座平台包括三層商場，可出租面積共36,247平方呎（3,367平方米）、一層酒樓可出租面積20,352平方呎（1,891平方米）、一個物間可出租面積2,943平方呎（274平方米）及5層停車場，車位310個。 官批租約由1897年11月1日起999年。 官批地租每年334元。	該物業已全部租出。租客包括若干著名公司及專業合夥行。 9戶租客皆全層租用，共租用12層。大部份租約年期3年。 兩層寫字樓、一層酒樓以及小部份商場租約年期較長，最長者至1987年到期。所有租約在3至4年內皆可加租。 所有租約均有關於租客支付空氣調節費用之規定。 業主負責外部及結構修葺而租客負責內部修葺。	34,330	900,000

註：（1）已於1972年11月29日將此物業按揭予香港上海滙豐銀行，爲登記業主獲得銀行通融貸款35,000,000元，於1981年7月31日未償還欵額約6,100,000元。

（2）吾人認爲租約到期後加租潛質甚佳。

第二類——發展中留作投資之物業

物業	概況及年期	租客租約條件	現況下現時資本值 '000元	建成日期	完成發展之成本 '000元	建成出租時估計年租值（不包括差餉）'000元	建成出租時資本值 '000元
三、香港銅鑼灣軒尼詩道500號興利中心。 海地段365號餘段及內地段29號FF段	一幢44層商場／寫字樓商業綜合大廈（包括3層走火層），有中央空氣調節系統，建於1981年7月。整幢建築物將於1981年8月下旬或9月上旬領到入伙紙。總樓面面積848,900平方呎（78,865平方米），有31層寫字樓可出租面積共349,681平方呎（32,486平方米）。三層地庫與地下，可出租面積共122,536平方呎（11,384平方米）將由一間百貨公司及一間銀行租用。地下包括入口大堂。1至3樓可出租面積共27,676平方呎（2,571平方米），將由若干酒樓餐廳租用。共有250個車位。 官批租約由1860年6月25日起982年。 總官批地租每年364元。	整幢樓宇已全部預租。 三越百貨公司已租用超過110,000平方呎（10,219平方米），租約10年；其他兩戶租客（一間銀行及一間酒樓）共租用38,868平方呎（3,611平方米）分別訂立9及10年租約。香港政府將租用寫字樓面積超過170,000平方呎（15,794平方米）租期9年。以上所有租約均有第三年及第六年加租條款（三越租約規定第三年末加租20%，在第六年末按市場租值加租）。其他租約年期3年。 所有租約均有關於租客支付空氣調節費用之規定。 業主負責外部及結構修葺而租客負責內部修葺。	1,625,000	首期—1981年2月 第二期a—1981年6月 第二期b—1981年7月	24,400	80,400	1,650,000

註：（1）已於1978年6月22日將此物業按揭予香港上海滙豐銀行，抵押金額爲100,000,000元，登記業主獲得之該銀行通融貸款總額爲170,000,000元，於1981年7月31日未償還欵額約144,600,000元。登記業主亦曾向該銀行承諾，若銀行要求業主提高按揭之抵押，業主須將現時按揭欵額增至170,000,000元。

（2）吾人認爲，該百貨公司及香港政府所租用之相當大面積於租約期滿後加租之潛質極佳。

第二類——發展中留作投資之物業

物業	概況及年期	租客租約條件	現況下現時資本值 '000元	建成日期	完成發展之成本 '000元	建成出租時估計年租值 '000元	建成出租時資本值 '000元
四、香港銅鑼灣希慎道10號新寧大廈及新寧閣。 內地段29號J段2分段，J段餘段及J段1分段之餘段	該物業總樓面面積爲445,950平方呎（41,430平方米），包括一幢30層寫字樓大廈（第二期）及一幢18層住宅大廈，建於一個公用基座平台上，平台有一層商場及兩層地庫停車場（第一期）。寫字樓大廈安裝玻璃幕牆及中央空氣調節系統，可出租面積共230,793平方呎（21,441平方米）。住宅大廈有60個單位，可出租面積81,350平方呎（7,558平方米）。基座平台商店及陳列空間可出租面積共18,192平方呎（1,690平方米）及155個車位。 官批租約由1860年6月25日起982年， 官批地租每年200元。	寫字樓面積超過百分之八十五已預租。香港政府將租用77,000平方呎（7,154平方米）以上，租約15年，有每3年加租之條款。其他租約年期3年。 住宅單位已全部預租出。香港政府租用全部出租單位百分之五十以上。租約年期全部2年。 所有租約均有關於租客支付空氣調節費用之規定。 業主負責外部及結構修葺而租客負責內部修葺。	812,000 （貴公司應佔價值799,424元）	首期—1981年8月 第二期—1981年10月	65,200 （貴公司按比例應攤分64,200元）	54,580	880,000

註：

(1) 該物業爲 Assocated Properties, Limited 所擁有，該公司爲貴公司建議佔98.4512%之附屬公司。

(2) 已於1978年8月25日及1980年11月3日將此物業按揭及加按予恒生銀行，爲登記業主取得銀行通融貸款150,000,000元，於1981年7月31日未償還欵額約爲95,200,000元。

第三類——行將發展之物業

物業	概況及年期	現況下現時資本值 '000元
五、港島堅尼地道74至86號 內地段1834及2206號	該地盤現有1幢建於一九二十年代之六個住宅單位屋宇及一間建於一九一十年代之獨立大廈。 地盤面積80,881平方呎（7,514平方米）。 建築圖則已呈遞建築事務監督，計劃重建六幢多層住宅樓宇，總樓面面積683,917平方呎（63,538平方米），共將有278個豪華住宅單位，另有395個車位。 將有壁球場、會所樓及泳池等康樂設備。 官批租約由1909年9月6日起75年可續約75年，及由1918年7月1日起75年可續約75年。 官批地租每年共558元。	875,000

註：(1) 除一個單位有住客外，現由業主利希慎置業有限公司自用，該住客已承諾在1981年9月30日之前搬出。貴公司董事利榮森先生目前免租使用該獨立樓宇之一部份。

(2) 一九八一年八月二十五日貴公司之全資附屬公司廣運地產有限公司訂立一項有條件協議以875,000,000元購買該一幅吉地，該物業之法定產權將保留在利希慎置業有限公司名下，擬於日後將產權讓予建成物業中不分割部份之最終買方。依據同一協議，廣運地產有限公司已同意將建成樓宇中不超過十分之一住宅總樓面面積及車位售予利希慎置業有限公司，售價按總地價875,000,000元之相同百分率及應分攤實際發展費用而定。

附錄三
溢利預測

（甲）假設

截至一九八二年十二月三十一日止兩個年度中每一年度之本集團除稅及少數股東權益後之綜合溢利預測已列載於本售股章程「溢利、股息及前景」一節。董事局乃根據截至一九八一年六月三十日止六個月本公司及其附屬公司之經審核賬目及一九八一年十二月三十一日止六個月之業績預測而作出截至一九八一年十二月三十一日止年度溢利預測。而截至一九八一年六月三十日止六個月各附屬公司之合併除稅及少數股東權益純利爲13,230,000元，在本公司綜合賬目中將列爲收購前溢利。本公司董事局作出溢利預測之假設如下：

(1) 現時政治、法律、金融或經濟狀況將無重大變化；
(2) 現行租務管制條例並無重大逆轉，亦無波及本集團業務之其他重大法例變更；
(3) 課稅基準及稅率或利率皆無重大變更；及
(4) 各項發展中工程不會受材料短缺、勞工糾紛或異常惡劣天氣所影響而延遲。圖則或類似審批手續不會無故拖延，有關入伙紙將按時領到。

（乙）函件

（1）董事局曾接獲本公司核數師及申報會計師黃乘章、陳乙明、關文偉會計師行有關溢利預測之函件如下：

香港雪廠街1號
南華大廈3樓

逕啟者：

本會計師行已審閱定於一九八一年八月二十六日刊發之售股章程中「溢利、股息及前景」一節甲段所述有關希慎興業有限公司及其附屬公司與建議附屬公司截至一九八二年十二月三十一日止兩個年度中每一年度之溢利預測（各董事對此完全負責）所依據之會計政策及計算方法。

本會計師行認爲，就會計政策及計算方法而言，此等溢利預測確係根據售股章程附錄三所列董事局所作之各項假設正確編製，並與該售股章程附錄一所列本會計師行報告所述之貴公司及附屬公司與建議附屬公司通常所採用或將採用之會計政策符合一致。

此致

香港希慎道壹號21及22樓
希慎興業有限公司
列位董事　台照

黃乘章、陳乙明、關文偉會計師行
英國特許會計師
香港執業會計師
謹啟

一九八一年八月二十六日

（2）董事局亦接獲發售公司有關溢利預測之函件如下：

香港夏慤道
和記大廈5樓

香港德輔道中77號8樓

逕啟者：

吾人已與台端討論希慎興業有限公司（「貴公司」）及其附屬公司與建議附屬公司截至一九八二年十二月三十一日止兩個年度中每一年度之溢利預測所依據之政策及假設。此溢利預測載於定於一九八一年八月二十六日刊發之售股章程中「溢利、股息及前景」一節甲段。吾人亦已考慮核數師及申報會計師黃乘章、陳乙明、關文偉會計師行一九八一年八月二十六日就此等溢利預測所依據之會計政策及計算方法致台端函件。

根據台端所作假設及黃乘章、陳乙明、關文偉會計師行所審查之會計政策及計算方法，吾人認爲貴公司、其附屬公司及建議附屬公司之溢利預測（各位董事對此須負全責）乃經審愼考慮而作出者。

此致

香港希慎道壹號21及22樓
希慎興業有限公司
列位董事　台照

獲多利有限公司
董事
霍明達
代行

恒生財務有限公司
董事
文國慶
代行

一九八一年八月二十六日

附錄四
法定及一般資料

一、本公司

本公司於一九七零年十月二十日在香港註冊爲私人有限公司，稱爲「興利建設有限公司」。於一九八一年八月二十六日前本公司之法定股本爲200,000,000元，分爲每股面值100元之普通股2,000,000股，此等股份全部皆已發行及繳足。於一九八一年八月二十四日舉行之股東特別大會本公司議決改稱現名。

於一九八一年八月二十六日召開之股東特別大會上：

（甲）該時已發行每股面值100元普通股每股拆細爲100股每股面值1元普通股；

（乙）在各證券交易所委員會於一九八一年九月二十五日或該日之前批准已發行或本文件所述將發行之普通股掛牌上市，並同意准予因遞延普通股換股而發行之普通股掛牌上市之條件下增設每股面值1元之新普通股2,925,000,000股及每股面值1元遞延普通股875,000,000股，使法定股本增加至4,000,000,000元；本公司亦決議自儲備賬撥出888,407,049元爲資本，將每股面值1元列爲繳足普通股共888,407,049股分配予一九八一年八月二十六日辦公結束時名列股東登記名册之普通股股東；

（丙）本公司改組爲公共公司並通過新公司組織章程細則；

（丁）批准公開發行供認購每股面值1元普通股500,000,000股，發行875,000,000股遞延普通股作爲買入香港堅尼地道74-86號地盤之代價，及發行每股面值1元之普通股共1,465,518,851股予以下第三節所述賣方認購；及

（戊）授予董事局全權發行並處置不超過本公司已發行及本文件所述將發行之股份百分之十之新股。

除上述者外，本公司股本在本售股章程刊發日期之前兩年內並無任何改變。

二、附屬公司

本公司現時已擁有或於下文第三節所述各項收購完成之後將擁有下列附屬公司（除另有說明者外，此等公司全部均爲在香港註册之私人公司）：

名稱	註冊日期	繳足股款	集團擁有之百分比	業務
*Associated Properties, Limited	一九四八年七月五日	4,326,200元	98.4512	物業投資與發展
*AP Incorporated	一九八一年七月二十二日（在利比利亞註冊）	43.26美元	98.4512	持有投資
*希慎道建業有限公司	一九七零年十月二十日	15,990,200元	100	物業投資與發展
*HAP Incorporated	一九八一年七月二十二日（在利比利亞註冊）	159.90美元	100	持有投資
廣運地產有限公司	一九八零年七月十一日	1,000元	100	物業投資與發展
*禮敦建設有限公司	一九七零年十月二十日	45,000,200元	100	物業投資與發展
*LD Incorporated	一九八一年七月二十二日（在利比利亞註冊）	45.00美元	100	持有投資

* 假設以下第三節所述各項收購經已完成。

註：
（1）AP持有聯合地產股本百分之九十八點四五一二。
（2）希慎道建業及禮敦建設分別爲HAP及LD之全資附屬公司。

各附屬公司股本在本售股章程日期之前兩年期間變動如下：

（甲）一九八一年八月二十一日下列聯合地產股東實益擁有以下聯合地產之普通股每股面值100元，並以現金按面值認購下列每股面值1美仙之AP股份：

股東	聯合地產普通股	AP股份
捷成洋行有限公司	670	67
富務有限公司	5,520	552
啓勤企業有限公司	650	65
莊潤父子建業有限公司	1,280	128
公利地產	14,280	1,428
恒生（代理人）有限公司	11,150	1,115
鴻益財務（代理人）有限公司	9,040	904
	42,590	4,259

同日 Wilgrist Nominees Limited 以黃宣平遺產信託人身份按面值認購每股1美仙之AP股份67股，以現金支付，黃氏乃每股面值100元之聯合地產股份670股之登記持有人。

（乙）一九八一年八月二十一日下列希慎道建業股東實益擁有以下希慎道建業之普通股每股面值100元，並以現金按面值認購下列每股面值1美仙之HAP股份：

股東	希慎道建業普通股	HAP股份
利希慎置業	63,960	6,396
大地投資有限公司	63,960	6,396
富都大酒店有限公司	5,330	533
菱電工程有限公司	5,330	533
Fender Transport Corporation	21,320	2,132
	159,900	15,990

（丙）一九八一年八月二十一日下列禮敦建設股東實益擁有以下禮敦建設之普通股每股面值100元，並以現金按面值認購下列每股面值1美仙之LD股份：

股東	禮敦建設普通股	LD股份
利希慎置業	180,000	1,800
大地投資有限公司	180,000	1,800
富都大酒店有限公司	15,000	150
菱電工程有限公司	15,000	150
Fender Transport Corporation	60,000	600
	450,000	4,500

（丁）一九八一年八月二十四日聯合地產照面值每股100元發行普通股2股予AP收取現金，並將現有已發行每股面值100元普通股43,260股兌換爲每股面值100元遞延股份。

聯合地產之每股面值100元遞延股份附有下列特權，限制及條件：

（1）若聯合地產董事會隨時就聯合地產之任何一個財政年度作出有關決定，則在聯合地產可供派息之純利超逾1,000,000,000元之任何財政年度，可按百分之一週息率獲派非累積固定股息之權利（但無分享更多盈利之任何權利）；

（2）若公司結業，在已將共達5,000,000,000元欵項於結業時按聯合地產每一股每股面值100元普通股發還予普通股東之後，可收回繳足遞延股本之權利（但對聯合地產之資產並無任何其他權利）；及

（3）該類股份之持有人在任何公司股東大會上皆無投票權。

（戊）一九八一年八月二十四日希慎道建業照面值每股100元發行普通股2股予HAP收取現金，並將現有已發行每股面值100元普通股159,900股兌換爲每股面值100元遞延股份。

希慎道建業之每股面值100元遞延股份附有下列特權，限制及條件：

（1）若希慎道建業董事會隨時就希慎道建業之任何一個財政年度作出有關決定，則在希慎道建業可供派息之純利超逾1,000,000,000元之任何財政年度，可按百分之一週息率獲派非累積固定股息之權利（但無分享更多盈利之任何權利）；

（2）若公司結業，在已將共達3,000,000,000元欵項於結業時就每一股每股面值100元普通股發還予普通股東之後，可收回繳足遞延股本之權利（但對希慎道建業之資產並無任何其他權利）；及

（3）該類股份之持有人在任何公司股東大會上皆無投票權。

（己）一九八一年八月二十四日禮敦建設照面值每股100元發行普通股2股予LD收取現金，並將現有已發行每股面值100元普通股450,000股兌換爲每股面值100元遞延股份。

禮敦建設之每股面值100元遞延股份附有下列特權、限制及條件：

（1）若禮敦建設董事會隨時就禮敦建設之任何一個財政年度作出有關決定，則在禮敦建設可供派息之純利超逾1,000,000,000元之任何財政年度可按百分之一週息率獲派非累積固定股息之權利（但無再分享更多盈利之任何權利）；

（2）若公司結業，在已將共達7,000,000,000元欵項於結業時就每一股每股面值100元普通股發還予普通股東之後，可收回繳足遞延股本之權利（但對禮敦建設之資產並無任何其他權利）；及

（3）該類股份之持有人在任何股東大會上皆無投票權。

（庚）一九八一年八月十五日本公司以現金按面值認購廣運普通股998股每股面值1元，廣運註冊成立時已按面值將每股1元普通股2股發予認股人，收取現金。

除上述外，各附屬公司之股本在本售股章程日期之前兩年內概無任何變化。

本港新聞

九巴車廂裝置警鐘系統
巴士如已超載 響號請勿登車
避免司機乘客磨擦・聽到警鐘應予合作
打鐘停車即亮紅燈請勿再按

（港訊）為解決巴士的嚴重超載問題，九龍汽車有限公司現推行一項措施，在巴士上安裝警鐘系統，當巴士乘客超過限額時，警鐘即發出響號，提醒乘客合作不可再強行登車。

同時，在巴士門外亦張貼顯明標誌——「訊號響時，請勿登車」。

該新警鐘系統今日得在行走尖沙咀碼頭與蘇屋之二號綫及紅磡碼頭與慈雲山之三號B綫作試驗性行走。據九巴公關經理王霖稱：「巴士超載乃長期以來存在的問題，此問題必須予以徹底解決。」

去年九巴曾舉辦防止超載運動，當時在宣傳海報上強調「超載屬違例，請乘客勿再登車」。惟乘客對於該運動之勸告完全忽視。因此，現在本公司推行之新警鐘系統將不易再被忽視，而影響乘客之安全及有違交通法例。」

須知此辦法旨在保障乘客安全舒適，希望乘客能與我們充份合作，避免超載。」

在繁忙時間乘客衆多之巴士站上，九巴助理站長會向乘客解釋此新警鐘之作用及派發傳單予乘客，清楚介紹此新系統之用途。

王霖續稱：「我們決定採取有效性之行動，解決這個導致司機與乘客經常產生磨擦的根源，我們深信透過此項教育及勸告運動，超載問題當可獲得解決。至於另一可行辦法，是由警方派員駐守巴士站，協助執行防止超載。」

與此同時，九巴亦在車中裝設一停車訊號，以省却乘客不斷打鐘停車之鐘聲，給予司機煩擾。王霖又稱：「有時即使司機已經聽到下站停車鐘聲，而乘客仍然不斷打鐘，此點對於司機在惡劣的交通情況下駕駛，實有不良影響。」

當第一位需要下站落車之乘客按鐘一响，紅燈亮着，表示司機已知道需在下站停車落客，而其他乘客可不必再次按鐘。

王霖最後稱：「我們希望該項新系統對司機及乘客都有莫大的幫助。」

圖示：九巴經理王霖介紹新警鐘系統之作用。並顯示「訊號响時，請勿登車」之告示。（本報攝）

一批換地權益書拍賣 無人問津全數要收回
調低底價四分之一・被認為仍偏高
地產商認為高利息不減物業市道難恢復

（特訊）一批換地權益書前日公開拍賣，雖然在兩個月內底價調低達四分之一，但地產商仍認為底價偏高，由於無人問津而被迫悉數收回。

這次拍賣的換地權益書，總數共十五萬五千一百呎，分兩批出售。首批五份均屬七七年七月十九日批出的，面積共十萬零三千一百八十三方呎。除首份二萬三千一百八十三呎外，其餘四份各為二萬呎，每份底價八百萬元。平均每呎三百八十七元。

次批三份，均屬七六年七月批出的，面積共五萬一千九百卅三呎。除首份一萬七千九百卅三呎外，其餘兩份各一萬七千呎。每份底價八百六十萬元，平均每呎四百九十六元。

由於認為低價過高，出席拍賣的本港地產商，諸如新鴻基、華懋、華光及鍾氏集團等主要高層人士，先後要求降低底價未果。由於無人問津而悉數收回。

新鴻基地產發展部經理陳鉅源表示：換地權益書的底價過高，是造成未能成交的主要原因。

陳氏說：雖然這次拍賣的換地權益書底價，較之今年初的同期換地權益書成交價為低，但由於近期新界地價下跌，換地權益書價值自然下跌。

他表示：高昂的息口是造成近期物業市道低沉，地價下跌的原因。因此，本港物業市道的好轉，有賴於息口的下降，而息口的下降又有賴於美國經濟的好轉，因此，今年內尚難以預測物業市道會否好轉。

主持拍賣的簡福飴特許測量師表示：地產商對這次換地權益書反應冷淡，亦是正常現象。一般人並不一定是到價便買，而是希望平些，在物業市道放緩情況下，更希望能以更平宜價格購入。

簡氏認為：這次換地權益書拍賣未果的原因，主要是近期新界地價下跌，息口高昂。物業市道不好，換地權益書價格當然下跌。正如塑膠製品市道不好，塑膠原料亦難興旺。

他表示：賣主堅持所出價，而買主則堅持降價，各執己見，自然無法成交。

華光地產地產部經理廖敬棠表示：高息的壓力是未能拍賣成功的原因。

廖氏表示：今年以來，物業市道放緩，加上最近新界官地拍賣未如理想，導至換地權益書的價值下降。由於業主不肯將過高的底價減低，自然難以成交。他認為高息不減，本港物業市道難以恢復。（生）

收購事件已作貢獻 迫使中巴改進業務
亞隆公司表示收購雖未成功
保持大股東身份負有監察任務

（特訊）百利保附屬公司亞隆在收購中巴事件未能成功，但該公司發言人在被詢及今後之動向時表示：該公司今後仍將擁有相當數量的中巴股權，並對中巴今後之展望仍寄以樂觀。

該發言人稱，亞隆公司相信中巴在經歷這次收購事件後，將會積極發展及改進其業務，包括巴士服務及發展地產方面，以增加其收益。此外，亞隆公司因為仍握有大量股權，將以少數股權大股東之身份，對中巴業務發揮監察作用。

該發言人又表示：亞隆公司雖在收購事件中未能成功，但已間接促進中巴積極改進業務，對於社會人士希望中巴振奮改進業務之願望，已作出貢獻。

又據資料所示：中巴及史諾柏公司反收購行動，已控制股權百分之五十二點一，而亞隆公司原擁有中巴股票七百餘萬股，約佔百分之二十點四，但經過兩次抛售後，目前仍擁有六百餘萬股，約爲百分之十七點九。（挺）

卑路乍街部份封閉

（港訊）運輸署宣佈，卑路乍街由其與荷蘭街交界處起之一段大約一百米長西行行車道，將於星期六（二十九日）下午二時起至星期二（九月一日）上午六時止，暫予封閉，禁止車輛使用。在封閉期間，該段道路之東行行車道將改爲單綫雙程行車，並會有臨時交通燈指揮交通。

英下院議長將訪港
體察本港情況及發展計劃

（港訊）英下議院議長湯瑪士將於下月初應港府邀請來港訪問。

湯氏自一九五零年起代表西加夫區出席下議院，一九七六年起即爲議長。任國會議員之前，他爲學校長，一九六零至六一年間任衞公會會議副主席。一九六六年任威爾斯事務部次官。一九六七年任聯邦事務部次官，一九六八年至七零年間任威爾斯事務大臣，一九六八年爲樞密顧問官，一九七四年獲選任下議院副議長，兩年後獲任爲議長。

此次爲湯氏首次訪問本港。訪問期間，他將趁機會體察本港情況及發展計劃。

下議院議長爲下議院之發言人及主席，在每屆國會首次開會時或在原任議長退休或去世時，由下議院選出。議長主持下議院會議，但除當表決時正反雙方票數相等，否則，議長不在辯論中致詞或投票。

在典禮場合，下議院議長直接位列首相及樞密大臣之後，但在大使、公爵及除上議院議長外之所有閣員之前。

湯氏將於九月二日到港，並於七日返回倫敦。

小評

木屋區供電進度遲緩 加速推行一舉數得

大量木屋區出現於東九龍，並非一朝一夕所發生之事，但未爲社會人士所關懷。直到最近秀茂坪安樂村一場五級大火，然後令人覺得木屋區問題不能不予以正視。

觀塘翠屏道木屋區供電計劃正式實施，民政署與中華電力公司隆重其事，舉行按鈕啓用儀式。觀塘民政主任彭醒棠在儀式中談及木屋區供電，早於一九七六年在中電及民政處統籌下，早已訂下全港性木屋區供電計劃，目前觀塘木屋區共有三十個，其中十個已獲電力供應，其餘之二十個木屋區的供電計劃則在不同程度下進展籌劃中。

改善木屋區居住環境，供電是一項首要工作，但我們覺得民政署推行這項改善木屋區居住環境的首要工作，却有如急驚風遇了慢郎中，從一九七六年到一九八一年，只能在三十個木屋區中之十個實現供電，照此進度推算，則餘下之二十個木屋區實現供電，豈非要期諸十年以後不可？

其實木屋區供電，理應加速全面推行，對改善木屋區居民居住環境，大可以帶來多方面效果，除了有助於加強防火，加強夜後治安之外，無形中更可以藉木屋住戶電表之登記紀錄，相等於把木屋戶口作一次非正式登記，足以辨別木屋的搭建日期，有助於今後的徙置管理工作。

木屋區發展至今日，居民人口多達七十五萬人，已不能漠不關心，我們認爲必須正視其存在的事實，除供電之外，並應致力於供應食水及增添公廁及公共浴室等設備，而不再使木屋區變成人間地獄。

港九各木屋區內共裝電話三萬具
電話公司談電話服務
安樂村火警與電話服務無關

（港訊）由於某些人士認爲安樂村發生火災時，該區並無足夠電話供居民發出警報，電話公司昨就此發表如下聲明：「安樂村共有五百多具電話，而在港九各木屋區內共安裝有約三萬具電話。以每一百居民擁有之電話數量計算，該等地區之比例並不比香港其他地區爲低。」

「迄今爲止，本公司以電話柱上有非法電綫，可能會危及本公司修理人員安全爲理由，而須拆除的電話只有約五十具。另外本公司亦因申請安裝電話之地區有同樣危險之情況存在而拒絕了不足三百份之新申請書。」

「香港電話公司樂意爲公衆提供電話服務，但亦須顧及其電話安裝人員及修理人員之安全。」

電話公司甚望非法接電之問題能早日獲得解決，以便恢復爲被截綫之電話用戶提供服務；並可爲目前被拒之新申請者安裝電話。」

博雅藝術公司　8月26日至9月2日
九龍尖沙咀加連威老道十八號　電話：3-676244，3-685930
十一週年紀念大減價
全部品種八折・另設文房特價部
畫廊舉行　中國書畫特價週

WAYTON NAVIGATION (HOLDINGS) LIMITED
偉進航運（集團）有限公司
（依據公司條例在香港註冊成立）

公開發售
新普通股25,000,000股
每股面值1.00元，售價每股1.00元

收到認購申請表格
此次公開發售新股，於一九八一年八月二十五日星期二中午十二時截止接受認購申請時，共收到有效申請表格 4,357 份，申請認購總額達 40,176,000 股普通股。

分配辦法
偉進僱員以粉紅色表格申請之認購申請，將按售股章程之規定獲分配，總額 1,250,000 股普通股。其他申請者，將按以下基準配給：

申請股數	獲配股份
2,000股	2,000股
4,000至 6,000股	4,000股
8,000至10,000股	6,000股
12,000至14,000股	8,000股
16,000至18,000股	10,000股
20,000股	12,000股
30,000股	18,000股
40,000至50,000股	60%
1,000,000股	45%
2,000,000股	35%
3,000,000股及以上	約30%

申請欵項退還及股票發出日期
落選或部份落選之申請退欵支票及股票，預期皆可於一九八一年九月一日及九月三日前分別郵遞寄出。

開始買賣日期
預期普通股份將於一九八一年九月八日星期二開始在香港證券交易所、遠東交易所及金銀證券交易所掛牌買賣。

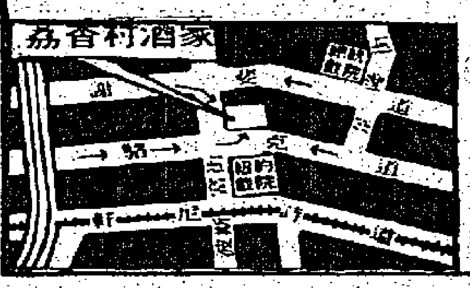
承董事局命
林瑞文
秘書

香港，一九八一年八月二十八日

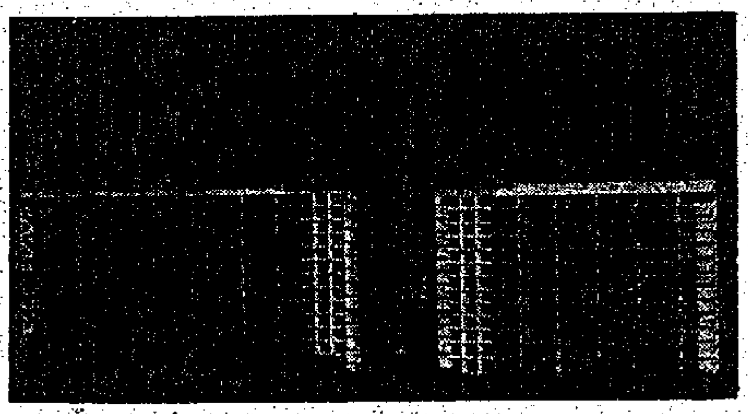
沙田・大圍・成全路1—7號
順景工業大廈
特別爲製造高級精細產品之廠商而設計：
配備客貨電梯6部
貨車、私家車位60個
四面單邊・空氣清新
工作環境・衛生安全
只餘四層・歡迎參觀
五、六樓寶源光學有限公司佔地六萬五千呎出產光學儀器

洽購處：
新時年企業有限公司
協成行代理有限公司
中區威靈頓街14—24號七樓(6字)電話：5-234523，250834

銅鑼灣波斯富街（紐約戲院側）
荔香村酒家
交通便利・格局高雅
私家車、小巴、大巴、電車均可到達
禮堂寬敞筵開十餘席
名厨主理・一流製作・豐儉隨意
正宗廣州菜
5-779777
5-779778



尖沙咀地鐵出口
交通快捷方便
六分鐘抵中環・二十二分鐘抵官塘
美麗華大酒店
提供
來港客商



房租　大折　優待
HOTEL Miramar HONG KONG
詳情或訂房電話：K694227／8／9

葉大染料總代理公司
誠聘
營業代表・拓展業務，待遇優厚，可享有年終雙薪，佣金及花紅等福利。應徵者需具經驗，業內關係良好，具客戶者優先錄用。
請詳述履歷，要求待遇，近照及電話寄本報信箱164號。

鴨脷洲大街・平瀾街大單邊・地段33號
年豐大廈
設計新穎，廳房皆窗
梗房鋁窗，柚木地板
乳膠牆身，暗線電燈
顏色潔具，防盜系統
樓上住宅單位全部售罄
已有入伙紙　即買即用
旺舖特平每呎僅售1100餘元起
怡華置業有限公司　金新置業有限公司
地盤電話：5—535830，5—535852

急聘

電腦公司助理年齡二十歲以上，中三或以上程度能勤奮工作，表現良好，有教育津貼，一年後有機會晉升電腦操作助理員，工作範圍包括寫字樓雜務及文件遞送，懂打字者優先取錄，有意請將履歷列明現職薪金函香港洛克道二百號東新商業中心十一樓區先生。

某大地產公司
誠聘

文員：男性，F.5程度以上，字體及容貌端正，中英文程度良好，願意於地盤工作。
會計文員：中五或以上程度字體端正，須持有L.C.C. 高級會計文憑有經驗者優先取錄。
有意者請詳履歷近照要求待遇及聯絡電話函香港郵箱7397號。

誠徵總代理商

台灣某大食品公司
徵求港澳總代理
有意請電：H 437692洽

灣仔天樂里二至四號
金豐商業大廈
筲箕灣亞公岩村道八號
聯邦工業大廈
招租 電話：5-259051-2

愛美高集團有限公司
屬下機構　（電器製品部）
大量招聘下列員工：

(1)人事部文員
(2)接待員
(3)寫字樓清潔女工數名
(4)五金部車床技工多名(件工)
(5)五金部鉆鎝技工多名(件工)
(6)電鍍部員工多名
(7)電鍍磨光技工多名(件工)
(8)包裝部員工多名
(9)各部門什工多名
(10)水電技工多名

(件工月入高逾3000元)有意者請到葵涌貨櫃碼頭路葵順工業中心2字樓人事部洽
或電0-283289

泰國盤谷銀行
資產負債表

單位：銖

資產	1981年6月30日	1980年12月31日
庫存現金及存放同業	14,763,863,520.21	12,484,341,715.22
同業間有息帳款	912,309,897.32	1,573,133,918.44
泰政府債券及其担保証券	8,086,950,691.17	6,398,921,448.15
上市証券及獲批准証券	251,685,455.00	286,892,496.00
其他泰國証券	392,308,861.61	385,885,680.00
外國証券	910,261,128.19	805,523,115.17
應收票據	34,911,083,381.79	35,163,869,381.97
放款及透支	68,368,662,139.14	59,285,059,470.73
客號承兌債款	1,205,140,019.21	1,088,226,163.99
銀行房地產及設備	2,147,517,327.28	1,965,358,573.11
其他資產	1,886,136,455.39	1,662,638,652.03
計共	133,835,918,876.31	121,099,850,614.81
資本及負債		
存款及其他款項	127,407,537,210.79	114,983,227,765.49
實收資本	1,800,000,000.00	1,650,000,000.00
公積金	4,147,075,038.00	4,008,322,088.00
未分配盈餘	481,306,627.52	458,300,761.32
計共	133,835,918,876.31	121,099,850,614.81
@3.80＝港元	35,219,978,651.66	31,868,381,740.74

董事長 陳弼臣
總行：泰國曼谷野虎路九號
HEAD OFFICE: 9, Suapa Road, Bangkok, Thailand.　泰國盤谷銀行曼谷總行新址卅二層大廈遠眺

聘小學家庭教師

女性，師範學院或大學畢業有意請詳列履歷，要求待遇，函九龍青山道七〇四號合興工業大廈D座十一樓收。

巨展投資公司 元朗分行
黃金部誠聘

營業員多名，對金融投資有興趣，經驗不拘，年滿十八歲以上，男女均可，以本行業最高薪金，加優厚佣金，經本公司專業訓練後，便可錄用。
地址：元朗大馬路75號二樓
電話：0—794241—6

馮浪波編著
新五用英漢雙解辭典 及 全新實用漢英辭典
合訂本在紐約籌備出版

美國紐約著名出版社 DELAIR PUBLISHING COMPANY INC.向香港大家出版社建議，並獲得大家出版社書面同意，授權 DELAIR PUBLISHING CO. INC. 出版新五用英漢雙解辭典 及 全新實用漢英辭典之合訂本取名 CHINESE-ENGLISH ENGLISH-CHINESE BILINGUAL DICTIONARY
作全球性發行！

暑期學生文教用品
介紹
學生用品・文房用具
繪圖儀器・兒童玩具
介紹期內・歡迎選購
・特價優待・
華豐國貨公司
電話：北角英皇道三九五至四二一號
電話：五一六二八二七一（十五線）

華僑晚報分類廣告每天四元
費廉效大上期繳費不折不扣

大細 **車位出售**
葵涌區
梨木道63—71號
中僑貨倉大廈樓下
僑光置業有限公司
電話：5-258770

北角春秧街70－74號
已有入伙紙 即買即住
華誠洋樓
一廳兩房・面積362呎－382呎
362—382呎 每呎874元起
外牆玻璃紙皮石・伙伙三面單邊
高級鋁窗・柚木地板
顏色潔具・乳膠牆身
暗綫電燈・冷熱水喉
廚房浴室・花磚到頂
防盜系統・電視天綫

旺舖適肉食公司，南北貨等等
益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行2401室
電話：五－二五三〇〇一（十線）
地盤電話 5-789378

華僑日報讀者七海旅行團
天天出發
台北假期
酒店十機票十接送
四天三晚自由團 $890起
台北最新最大最豪華之一流大酒店：
來來香格里拉
希爾頓大飯店 $1190起
三晚豪華客房・雙程來回機票

贊助酒店：
- 來來香格里拉
- 希爾頓飯店
- 美麗華大飯店
- 芝蔴大酒店
- 嘉年華大飯店
- 第一大飯店

特點簡介：
- 乘日亞航班機　早機去夜機返
- 六間酒店任擇　續住八折優待
- 延期停留台北　機票60天有效

訂房服務：
- 台北：財神、國賓、三普、麒麟及以上各贊助酒店。
- 高雄：華王大飯店。
- 台中：中港大飯店
- 花蓮：統帥大飯店

詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室　電話：5-413081　四線

一九八一年第三十四同
香港年鑑
精裝印刷每本三十元
・內容・

大事寫眞
香港全貌
法規新編
交通要覽
街道指南
香港稅務
日用參考
居住須知
郵電便覽
商旅指南
人名辭典
醫療一覽
學校實錄
社團總覽
工商名錄

編排風格新穎・內容豐富廣泛
論述文章詳確・參考資料齊全

香港荷李活道一〇六至一一六號
電話總機：五一一二二九〇八一
中區分處：砵乍街香港華人銀行樓下
電話：五一一二三一六三七
北角分處：北角確華街一二七號地下
電話：五一一六四〇六九三
旺角分處：旺角上海街四九七號樓下
電話：三一一八四〇七四九
港九各大書局有售

HING'S®
QUALITY UNDERWEAR

興士牌
高級內衣袜
現代男士必備
品質最佳
顏色最多
舒適！有型！
SHRINGANIZ®
T.M. PRE-SHRUNK
百利恒織造廠有限公司出品
TEL.3-7410288,3-7410218
B-1

浙江省梅林牌回鍋肉
MALING 中國 梅林 浙江

頭獎一名：謝春蘭　(獨得黃金禮券10,000元)
二獎二名：阮小慧 SAMMY NGAI (各得黃金禮券5,000元)
三獎三名：李愛瓊　黃　明　MARIA TAM YIN HUNG
(各得黃金禮券2,000元)
入圍獎一百名：(各得黃金禮券100元)

潘文輝	林兆祥	黃艷紅	李桂芳	黃美慧
韓寶光	楊婉菱	林麗瓊	方端愉	朱肖芳
歐金愛	薛海東	龔樹德	葉　明	黃燕玲
沈振林	李萬麟	羅廣榮	賴志華	楊　休
陳啟衡	霍劍紹	潘琇珠	沈毓英	梁愛蓮
林敏靈	鍾麗英	麥振明	李惠瓊	羅麗萍
吳二女	葉欽祥	勞惠瓊	謝桂英	曾　容
鄭嗣良	李榕安	何蟬寬	黃重春	譚惠珠
余日瑤	梅錦玲	黃文貞	黃鳳儀	李淑佩
鍾少騰	趙倩莊	翁文嫻	鄧　業	潘碧華
羅志豪	張楚君	莫鳳鳴	黃紹南	張蕙生
鄺柏熾	蔡寶玲	潘惠齡	葉佩霞	張鳳嬌
文鐵光	蒲志忠	張可兒	張淑嫻	呂仲賢
歐陽雪嫻	祁蘭開	陳佩珍	王　蓮	陳　健
黃德懿	黃　鉅	梁鳳瓊	黃麗雯	張金源
鍾耀榮	李少萍	羅育珍	Wong Choi Fung	朱炳南
林福民	何玉琴	黃賢偉	許玉玲	葉重瑛
陳建宇	黃德政	關金鴻	葉志光	甘綺華
N. H. Lee	鄒翠香	劉鳳美	梁詠賢	方維城
李少英	陳六妹	鍾淑清	鄭志誠	李常明

全部得獎者另用專函通知領獎。

三、以售股爲條件之各項收購

（甲）一九八一年八月二十五日本公司訂立一項有條件協議（合約2號），按以下第三欄所列代價向第一欄所列賣方收購第二欄所列百分率之AP（其附屬公司爲聯合地產）已發行股本，由一九八一年六月三十日起生效，此代價須以現金償付。賣方已依據此協議另外承諾用現金申請而本公司亦同意按每股1元之價格在出售AP已發行股本完成之前分配予賣方以下第四欄所列數目之本公司普通股：

(1) 賣方	(2) 約佔已發行股本 百分率	(3) 代價 元	(4) 普通股數目
捷成洋行有限公司	1.55	8,231,887	8,231,887
富務有限公司	12.76	67,820,920	67,820,920
啓勳企業有限公司	1.50	7,986,159	7,986,159
莊潤父子建業有限公司	2.96	15,726,590	15,726,590
公利地產	33.01	175,449,773	175,449,773
恒生（代理人）有限公司	25.77	136,993,345	136,993,345
鴻基財務（代理人）有限公司	20.90	111,069,043	111,069,043
	98.45	523,277,717	523,277,717

（乙）一九八一年八月二十五日本公司訂立一項有條件協議（合約3號），按以下第三欄所列代價向第一欄所列賣方收購第二欄所列百份率之HAP（其附屬公司爲希慎道建業）已發行股本，由一九八一年六月三十日起生效，此等代價須以現金償付。賣方已依據此協議另外承諾用現金申請而本公司亦同意按每股1元之價格在出售HAP發行股本完成之前分配予賣方以下第四欄所列數目之本公司普通股：

(1) 賣方	(2) 約佔已發行股本 百分率	(3) 代價 元	(4) 普通股數目
利希慎置業	40.00	112,230,997	112,230,997
大地投資有限公司	40.00	112,230,997	112,230,997
富都大酒店有限公司	3.33	9,352,583	9,352,583
菱電工程有限公司	3.33	9,352,583	9,352,583
Fender Transport Corporation	13.34	37,410,331	37,410,331
	100.00	280,577,491	280,577,491

（丙）一九八一年八月二十五日本公司訂立一項有條件協議（合約4號），按以下第三欄所列代價向第一欄所列賣方收購第二欄所列百分率之LD（其附屬公司爲禮敦建設）已發行股本，由一九八一年六月三十日起生效，此等代價須以現金償付。賣方已依據此協議另外承諾用現金申請而本公司亦同意按每股1元之價格在出售LD發行股本完成之前，分配予賣方以下第四欄所列數目之本公司普通股：

(1) 賣方	(2) 約佔已發行股本 百分率	(3) 代價 元	(4) 普通股數目
利希慎置業	40.00	264,665,457	264,665,457
大地投資有限公司	40.00	264,665,457	264,665,457
富都大酒店有限公司	3.33	22,055,455	22,055,455
菱電工程有限公司	3.33	22,055,455	22,055,455
Fender Transport Corporation	13.34	88,221,819	88,221,819
	100.00	661,663,643	661,663,643

（丁）一九八一年八月二十五日本公司與廣運訂立一項有條件協議（合約5號），由廣運向利希慎置業購入香港堅尼地道74-86號交吉物業，代價爲875,000,000元，將發予本公司列爲繳足每股面值1元之遞延普通股875,000,000股抵付。該物業之法定產權將保留在利希慎置業名下，無於日後將產權讓予建成之物業中之不分割部分之最終買方。利希慎置業將授予廣運不可撤銷權力使其得以完成買賣並簽署一切契約及其他必要文件；而利希慎置業亦承諾在需要時將該物業予以按揭，俾爲廣運獲得貸款，而利希慎置業會獲給予適當賠償保證。根據同一合約，廣運已同意將建成樓宇中不超過十分之一住宅總樓面面積及車位售予利希慎置業，售價按總地價875,000,000元之相同百分率及應分攤實際發展費用而定。

利希慎置業董事局擬建議派予利希慎置業股東一項特別股息，以875,000,000遞延普通股中之450,000,000股實物派發。

（戊）合約2、3、4及5號皆須在各證券交易所委員會在一九八一年九月二十五日或該日之前批准或同意批准本公司已發行或本文件所述將發行之普通股掛牌上市，而此等委員會亦同意准予因遞延普通股換股而發行之普通股掛牌上市之條件（及其他條件）下始生效。根據合約2、3及4號認購本公司普通股所得款項將由本公司用以支付分別於此等合約項下應付現金代價。

四、售股安排

根據合約8號之規定並在發售新股附帶條件於一九八一年九月二十五日或該日之前得以履行之情形下，售股公司已同意包銷予以發售之新股，按售價每股收取包銷佣金百分之二點五，售股公司將由此數支付分包銷佣金。此等佣金連同上市費、本公司股份增設並發行之資本稅、法律及專業服務費、印刷及雜費、及其他有關發售新股及以上第三節所述之收購事項費用等估計共達36,000,000元，概由本公司支付。

在若干情形下，包括在此次普通股認購申請截止之前發生不可抗拒事故之情形下，上述售股公司之各項責任得以終止。

現正發售普通股之認購申請定於一九八一年九月三日星期四上午十一時四十五分開始登記，並於同日中午十二時截止；若香港於該日上午九時至中午十二時之間任何時候懸掛8號、9號或10號烈風警告訊號，則延至在上午九時至中午十二時之間任何時候並無烈風訊號之次一銀行營業日，在上午十一時四十五分開始登記並於中午十二時截止。

五、權益之披露

（1）在發售新股各項附帶條件完全履行及利希慎置業派發所建議作實物派發之遞延普通股以後，但撇開各董事在本次售股中所可能申請之普通股不計，下列本公司董事（包括其妻室、未成年子女及有關信託人）將立即實益擁有之遞延普通股權益如下：

	遞延普通股數
利銘澤	28,300,000
利漢釗	20,910,000
利榮森	58,460,000

除上述外，本公司董事（包括其妻室、未成年子女及有關信託基金）概無擁有本公司任何股份實際權益。

利銘澤及利榮森將以作爲利氏祖嘗經費及利氏族人福利之信託基金受託人身份共同持有本公司遞延普通股19,920,000股中之非實益權益。此外，利銘澤、利榮森及一家信託有限公司將依據一項信託基金協議（利銘澤家族各成員爲此基金之受益人）以受託人身份共同持有本公司遞延普通股43,625,000股。利銘澤妻室爲後者信託基金之一位受益人，因利希慎置業建議作實物分配所得之遞延普通股已按比例照其所佔權益計入上述利氏名下股數內。

（2）利銘澤爲聯合地產、希慎道建業及禮敦建設之主席。彼爲利氏家族成員控制之利希慎置業主席及股東，因此利氏在合約2、3、4及5號中有利益關係。同時利氏亦爲汎達企業有限公司主席及股東。

（3）陳斌爲希慎道建業、禮敦建設及廣運之董事。陳氏亦爲大昌地產有限公司之全資附屬公司大地投資有限公司董事，彼爲大昌地產有限公司之主席及股東，因此在合約3及4號中有利益關係。

（4）胡法光爲希慎道建業及禮敦建設董事，亦爲菱電工程有限公司主席兼首席董事總經理。彼爲一家公司股東，而該公司在菱電工程有限公司擁有股份，因此在合約3及4號中有利益關係。菱電工程有限公司及若干與其有關係之公司以通常商業租金租用禮頓中心一層及另外兩層之一部份。

（5）Michael JEBSEN 爲聯合地產董事，彼亦爲捷成洋行有限公司主席兼首席董事總經理並擁有該公司之控股權益，因此在合約2號中有利益關係。

（6）Per Jorgensen 爲希慎道建業及禮敦建設之董事。彼亦爲 Fender Transport Corporation 董事，因此在合約3及4號中有利益關係。

（7）郭得勝爲聯合地產及廣運董事。彼亦爲新鴻基地產有限公司主席及股東，新鴻基地產有限公司所實益擁有之本公司股份係由鴻基財務（代理人）有限公司持有，因此在合約2號中有利益關係。

（8）利漢釗爲希慎道建業、禮敦建設、廣運、AP、HAP及LD董事。彼亦爲利希慎置業之董事及股東，因此利氏在合約2、3、4及5號中有利益關係。

（9）利榮森爲聯合地產，希慎道建業及禮敦建設董事。彼亦爲利希慎置業之董事及股東，因此利氏對合約2、3、4及5號中有利益關係。

（10）利國偉爲聯合地產董事，彼爲恒生銀行副董事長兼總經理及股東，及香港上海滙豐銀行董事兼股東。彼亦爲恒生財務有限公司及汎達企業有限公司董事，彼在後者公司擁有間接實益。利氏及其家人爲一家公司股東，該公司實益擁有AP股份565股，因此利氏對合約2號有利益關係，此一公司在售股之後將實益擁有本公司普通股69,418,152股。

（11）Ian Robert Anderson MACCALLUM 爲聯合地產、AP、HAP及LD董事。彼爲本公司律師高露雲律師樓之合夥人，該律師行將收取有關售股及本文件所述其他交易之通常專業服務費。

（12）葉謀遵爲廣運董事。葉氏爲新昌集團（香港）有限公司主席兼總經理及股東，Olsen Limited爲其全資附屬公司。

（13）利銘澤爲公利地產主席，利榮森、利漢釗及 Ian Robert Anderson MACCALLUM 爲該公司董事，每人皆以利希慎置業信託人身份持有公利地產董事資格股一股。公利地產乃利希慎置業之全資附屬公司，將按合約7號向本集團收取擔任總經理及秘書服務費。該公司在過去兩年內曾任本公司及若干附屬公司多項發展計劃之策劃經理並收取該等服務之通常費用。公利地產以通常商業租金租用希慎道壹號兩層。

（14）利希慎置業及其全資附屬公司公利地產實益擁有本公司股份權益列示於以下第15節。

（15）在售股之一切條件達成後，又利希慎置業實物派發所建議之遞延股份完畢，及以上第三節所述各項收購完成之後，但撇開彼等在上述「售股章程及申請表格」限制下在本次售股中所可能申請之普通股不計，則以上第三節所述之各賣方（及利希慎置業在實物分配後其股東共擁有股份）及本公司現有股東將實益擁有本公司普通股及遞延普通股如下：

	普通股數	遞延普通股數	約持有已發行股份百分率
利希慎置業	1,193,201,743	425,000,000	41.19
利希慎置業股東	—	450,000,000	11.45
大地投資有限公司	376,896,454	—	9.59
公利地產	175,449,773	—	4.47
恒生（代理人）有限公司	136,993,345	—	3.49
Fender Transport Corporation	125,632,150	—	3.20
鴻基財務（代理人）有限公司	111,069,043	—	2.83
菱電工程有限公司	85,828,390	—	2.18
汎達企業有限公司	54,420,352	—	1.39
恒生銀行有限公司	54,420,352	—	1.39
香港上海滙豐銀行受託代管有限公司	54,420,352	—	1.39
Olsen Limited	54,420,352	—	1.39
富務有限公司	67,820,920	—	1.73
富都大酒店有限公司	31,408,038	—	0.80
莊潤父子建業有限公司	15,726,590	—	0.40
啓勳企業有限公司	7,986,159	—	0.20
捷成洋行有限公司	8,231,887	—	0.21

（16）於一九八一年八月二十六日本公司收取象徵式代價給予 Wilgrist Nominees Limited 作爲黃宜平遺產信託人一項特權，可於由本文件日期起三年或黃氏追認被定狀發出後三個月，兩者中較短期間內，將每股面值1美仙之AP股份67股（代價現金8,231,887元）售予本公司。此項特權須在本次售股於一九八一年九月二十五日或該日前達成一切條件及黃氏之遺囑執行人先將每股面值100元之聯合地產遞延股670股（現登記於黃宜平名下）以象徵式代價售予AP及以現金照面值認購本公司普通股8,231,887股之後始可行使（合約6號）。Wilgrist Nominees Limited 之地址爲香港畢打街會德豐大廈12樓。

（17）除上述外，本公司董事（包括其妻室、未成年子女及有關信託基金）及本公司董事所控制之公司概無擁有本公司已發行及本文件所述將發行股份、或任何附屬公司之股份。

（18）除上述並撇開此次發售新股所可能認購之普通股不計，現時並無任何人士在售股完成後持有或實益擁有本公司已發行及按本文件所述將予發行之股本百份之十或以上。

（19）一九七九年八月二十六日以後聯合地產、希慎道建業及禮敦建設每股面值100元普通股已登記之轉讓詳情如下：

（i）聯合地產

日期	轉讓人	承讓人	股份數目	代價
一九八一年四月二十四日	恒生（代理人）有限公司	公利地產	11,140	象徵
一九八一年六月十六日	交通銀行	富務有限公司	2,010	象徵
一九八一年六月十六日	中國銀行	富務有限公司	870	象徵
一九八一年六月十六日	招商局	富務有限公司	2,640	象徵
一九八一年六月二十九日	恒生（代理人）有限公司	鴻基財務（代理人）有限公司	670	象徵
一九八一年六月三十日	上海商業銀行有限公司	鴻基財務（代理人）有限公司	8,370	象徵
一九八一年七月十四日	已故Hans Jacob Jebsen之遺囑執行人	捷成洋行有限公司	100	480,000元
一九八一年七月十四日	Michael Jebsen	捷成洋行有限公司	100	480,000元
一九八一年七月十四日	捷成洋行	捷成洋行有限公司	470	2,256,000元
一九八一年八月十日	郭勳林	啓勳企業有限公司	650	象徵

（ii）希慎道建業

日期	轉讓人	承讓人	股份數目	代價
一九八一年四月二十一日	利銘澤	利希慎置業	4	象徵

（iii）禮敦建設

日期	轉讓人	承讓人	股份數目	代價
一九八一年四月二十一日	利銘澤	利希慎置業	2	象徵
一九八一年四月二十一日	利榮森	利希慎置業	2	象徵

此外，於一九八一年八月二十四日列於以上第二節（甲）、（乙）、及（丙）之聯合地產、希慎道建業及禮敦建設股東分別將彼等所持有上述各該公司之遞延股份（該等股份在一九八一年八月二十四日免股前原爲普通股）轉讓予AP、HAP及LD各公司，分別收取象徵式代價。

（20）利希慎置業已依據合約8號承諾，在售股之後，若事先未得發售公司書面同意在由一九八一年八月二十六日起十二個月期間該公司將不出售任何遞延普通股（撇開依照上文第三節（丁）實物分配不計）及超過所持有本公司普通股百分之十之股份。

（21）於一九八一年八月二十日利銘澤作爲黃蘭芳女士遺囑（利銘澤、利榮森及其他利氏族人爲其受益人）之執行人已將內地段2206號B段堅尼地道74—86號地皮之一部份）轉讓予利希慎置業，現金代價爲287,000,000元。

（22）香港上海滙豐銀行及其附屬公司恒生銀行有限公司均爲本公司主要往來銀行，並爲本集團各公司提供通融貸款。恒生銀行將就售股事項擔任收款銀行而收取服務費。獲多利有限公司（香港上海滙豐銀行之全資附屬公司）及恒生財務有限公司（恒生銀行之全資附屬公司）將收取如上文第四節所述之佣金。獲多利有限公司及恒生財務有限公司有權按蓋有各該公司印章之入選申請收取經紀佣金。

（23）在售股達成一切條件之後，香港上海滙豐銀行及恒生銀行各將立即分別實益擁有54,420,352股。

（24）香港上海滙豐銀行及恒生銀行已爲集團內各公司分別提供通融貸款及透支共達224,000,000元及150,000,000元，以集團之物業抵押。

（25）本公司完成售股之後（撇開依據合約6號或應發行之普通股不計），尚有每股面值1元之普通股62,842,213股未予發行及未予承諾，但除本文件所述者外，現時無意發行此等法定但未發行之股本，而在未得股東大會批准前，亦不會蓄意進行可能實質轉移公司控制權之任何售股事項。

（26）標準證券登記有限公司之已發行股本，其中百分之三十七點五由本公司核數師及申報會計師黃乘韋、陳乙明、關文偉會計師行之合夥人所控制。

六、遺產稅

按合約9至13號之規定，利希慎置業、汎達企業有限公司、菱電工程有限公司、捷成洋行有限公司及莊潤父子建業有限公司已就或因在此次售股達成一切條件之日或以前將物業（按遺產稅條例第三十五節涵義）轉讓予本公司或其附屬公司之理由而使本公司或其附屬公司承擔香港遺產稅之情形而給予適當補償保證。

七、公司組織章程

本公司組織章程細則除其他條款之外包括以下規定：

（1）在公司條例各項規定之限制下，任何股份或任何一類股份現時所附有全部或部份權利或特權可由持有該類發行股份不少於四份之三股東書面同意予以修訂或廢除，亦可在公司繼續營業或進行結業或意圖結業期間由持有該類股份（但非其他股份）之股東單獨召開會議以通過特別決議案方式予以修訂或廢除。每一此等股東會議須按公司章程細則有關股東大會之各項已作必要修正之規定進行，惟會議法定人數應爲共持有或委任代表該類已發行繳足股本面值三份之一股本之人士（但若在任何續會中出席人數不足以上指定人數，則親臨或委任代表出席之兩位該類股份之股東可成爲法定人數）。凡親臨或委任代表出席會議之此類股份之股東皆可要求投票表決，在表決時每一此等股東每持該類股份一股可投一票。

（2）除發行股份之條件另有明確相反規定之外，任何一類擁有優先權之股份所附有之特權不得因增設或發行更多在分享公司盈利或資產方面享有某等或完全同等（而非任何一方面較優）權益之股份而被視爲有所變更。

（3）在各類股份附有表決上之特別權利、特權或限制下，在股東大會中，如以舉手方式表決，則（若爲個人）親自出席之股東或（若爲有限公司）代表該公司出席之代表或依照公司條例第一一五條之規定正式授權代表，每人可投一票。如採投票方式表決，則不論親自出席或委派代表出席，則每持有任何一類每股面值港幣1.00元股份每股可投一票。在投票時有權投一票以上之股東無需使用其所有票數或將其所有票數用於同一方面。

（4）董事無需持有董事資格股亦不必只因達到某一年齡而退休。

（5）董事局可在認爲適宜時行使公司全權爲公司用途籌集或借貸取得任何款項，並將公司之業務、物業及全部或部份未催繳股本予以抵押或記押。

（6）董事會得以彼等認爲適宜之方式、條款及條件籌集或取得或保證付還任何款項，尤其有權以發行公司債券或其他證券方式全數即時發行或作爲公司或任何第三者之債務或負債之附屬抵押形式發行。

（7）董事酬金得由股東大會隨時釐定（除非股東大會表決之有關決議案另有規定）則酬金概按董事局所同意之比例及方式由各董事自行協議分派，如董事間未能達到協議則由各董事平分，但若任何董事任職不足有關期限，則此等董事僅可按其任期比例收取酬金。

（8）董事在任職或執行職務時有權報銷旅費及酒店費，包括參加董事會議、委員會、股東大會及爲公司其他事務而支銷之車馬費。

（9）若董事應公司之請爲公司提供特別或額外服務，則董事局可批准付予特別酬勞，此種酬勞可爲通常董事酬金以外之與報或用以代替通常之董事酬金，以薪金、佣金、分享盈利或其他安排付給，此等費用作爲普通業務開支入賬。

（10）董事局可隨時委任其一位或更多董事擔任公司董事總經理，聯席董事總經理，或執行董事或公司業務管理方面之其他職務，並可決定其任期及認爲適宜之條件及有關酬金及其可能決定之其他待遇。此等董事或其他職務之酬金可酌情採用薪金或佣金或分享盈利或採用其一或全部方式或其他方式償付之，亦可作爲委任之一項條件規定該等董事在退休時可享受長俸、退職金或其他利益。

（11）若董事或候任董事按公司條例並在其限制下向公司申明其在任何合約和安排中之利益之性質，則其職位不得影響其以賣方、買方或其他身份與公司訂立合約之資格；公司亦不能以其董事職務爲理由而撤銷由公司或代表公司同董事在其中有利益關係之任何個人、公司或合夥機構所訂立之任何合約或任何安排；參加訂約、或爲訂約對方之股東、或有利益關係之董事無須因其董事職務或由此而建立之受託關係向公司交代其由此等合約、任何合約或安排所獲得之利益。董事既經按上述規定透露其利益之性質，則可對其本身有利益關係之合約或安排行使表決權，且應列入討論此等合約或安排之會議之法定人數中。

（12）公司任何董事均可繼續担任公司可能與之有利益關係之其他公司之董事，總經理、經理或其他職務或其股東，此等董事無須向公司交代其因担任其他公司董事、總經理、經理或其他職務或股東所獲取之酬金或其他利益（除另有協議之外）。董事可行使公司持有或擁有任何其他公司之股份所賦予之表決權，或以其他公司董事之身份以自認適當之方式行使其表決權（包括投票贊成任命其本人或其中任何人爲該等公司之董事、總經理、經理或其他職務）；雖然彼或將或即將受任董事，董事總經理、經理或公司其他職務，因此對按上述方式行使此種表決權已有或可能有利益關係，公司任何董事可按上述方式投票贊成行使此表決權。

（13）董事可在公司所創辦或以賣方、股東或其他身份具有利益關係之任何公司担任董事，而無須向公司交代担任此等公司之董事或股東所獲得之利益。

（14）任何董事本身或其合夥行得以其專業資格爲公司服務，彼本人或其合夥行有權如彼並非董事而照收專業費用，但本條文所述不許可董事或其專業合夥行擔任公司之核數師。

（15）在董事或公司於股東大會中決定派付或宣佈派發普通股息時，董事有權進而決定：

（i）用列爲繳足普通股派發全部或部份股息，但普通股有權選擇收取現金股息或部份現金以代替配股；或

（ii）應得此等股息之普通股東有權選擇收取列爲繳足普通股以代替全部或部份股息。

公司在董事局推薦之下可藉特別決議案就公司某一項股息決定用配發列爲繳足普通股派發全部股息，而不給予普通股東選擇收取現金股息以代替配股之權利。

（16）在董事或公司在股東大會決定派付或宣佈股息之後，董事得進而決定用分配任何種類之特定資產派發全部或部份股息。

（註：以上各條款以及本公司組織章程細則之其他條款皆可依據本公司之特別決議案加以修改。）

八、遞延普通股

賦予遞延普通股如下權利：

（甲）除以下所述之外，自發行日起至一九八四年七月三十一日（包括該日）遞延普通股在各方面均享有與普通股同樣權利：

（1）遞延普通股無權獲派截至一九八三年十二月三十一日止或之前任何財政期間就本公司普通股本所宣佈或派發之任何股息；及

（2）在溢利及儲備金撥充資本（爲紅股代息而進行者除外）時，遞延普通股應被視爲有權享有與普通股同等權益，但若派發列爲繳足普通股，則應派發予遞延普通股股東享有與遞延普通股完全同等權益之列爲繳足遞延普通股，以代替列爲繳足普通股。

（乙）遞延普通股將於一九八四年七月三十一日將自動改爲普通股，此後則將享有與普通股完全同等權益，並與普通股合成一類股份。

九、重大合約

下文所列者爲自一九七九年八月二十六日之後訂立之現時具有或將來可能具有重大關係之合約（並非經常業務之合約）：

（1）一九八一年八月二十四日（1）利希慎置業與（2）聯合地產之間訂立有關放棄關於新寧大廈一項限制性條件之契約；

（2）一九八一年八月二十五日（1）捷成洋行有限公司、富務有限公司、啓勳企業有限公司、莊潤父子建業有限公司、公利地產、恒生（代理人）有限公司及鴻基（代理人）有限公司與（2）本公司之間訂立有關AP之收購協議；

（3）一九八一年八月二十五日（1）利希慎置業、大地投資有限公司、富都大酒店有限公司、菱電工程有限公司及Fender Transport Corporation與（2）本公司之間訂立有關之HAP收購協議；

（4）一九八一年八月二十五日（1）利希慎置業、大地投資有限公司、富都大酒店有限公司、菱電工程有限公司及Fender Transport Corporation與（2）本公司之間訂立有關LD之收購協議；

（5）一九八一年八月二十五日（1）利希慎置業與（2）本公司及廣運之間訂立協議，廣運購置以上第三節（丁）所述之香港堅尼地道74-86號物業；

（6）一九八一年八月二十六日（1）本公司與（2）Wilgrist Nominees Limited之間訂立以上第五節（16）所述特權協議；

（7）一九八一年八月二十六日（1）本公司、（2）希慎道建業、禮敦建設、聯合地產及廣運與（3）公利地產之間訂立協議，委得公利地產爲協議其他當事人之總經理及秘書，按公利地產代收本公司、聯合地產、希慎道建業、禮敦建設及廣運各公司所擁有物業之租金百分之三點七五收費。各方可以六個月通知終止協議；

（8）一九八一年八月二十六日（1）本公司、（2）利銘澤、利榮森及利漢釗、（3）利希慎置業、（4）發售公司及（5）獲多利代理人有限公司訂立以上第四節所述包銷協議；及

（9）一九八一年八月二十六日，（1）利希慎置業、（2）本公司、（3）各附屬公司與（4）發售公司訂立以上第六節所述一項補償契約；

（10）一九八一年八月二十六日（1）汎達企業有限公司、（2）本公司及（3）發售公司訂立以上第六節所述之一項補償契約；

（11）一九八一年八月二十六日（1）菱電工程有限公司、（2）本公司、（3）希慎道建業及禮敦建設與（4）發售公司訂立以上第六節所述之一項補償契約；

（12）一九八一年八月二十六日（1）捷成洋行有限公司、（2）本公司、（3）聯合地產與（3）發售公司訂立以上第六節所述之一項補償契約；及

（13）一九八一年八月二十六日（1）莊潤父子建業有限公司、（2）本公司、（3）聯合地產與（4）發售公司訂立以上第六節所述之一項補償契約。

十、其他事項

（甲）本集團各公司概無捲入重大訴訟案或仲裁事件；據董事局所知，本公司及集團內任何附屬公司亦無尚未了結或已受威脅可能提出之重大訴訟或賠償要求。

（乙）除本文件所述之外：

（一）自一九七九年八月二十六日以後：

（1）本公司或本集團內任何其他公司概無發行、同意發行或建議發行繳足或部份繳足之股本或借貸資本以換取現金或其他代價；

（2）未有就發行或出售本公司或本集團內任何其他公司之股份或借貸資本而給予佣金、折扣、經紀佣金或其他特別條件；

（3）各董事現時及過去對本公司或本集團內任何其他公司買賣或租賃或建議買賣或租賃之任何資產概無任何直接或間接利益。

（二）本公司董事在本文件刊發之日經已存在且與本集團之整體業務有重大關係之合約或安排中概無重大利益。

（丙）除此附錄四第五（16）節所述外，本公司或本集團中任何其他公司之資本均無附有特權亦無同意有條件或無條件給予特權。

（丁）本公司董事與本集團內任何公司之間概無訂立在今後十二個月內不予賠償即不能終止之服務合約。如獲下屆股東週年大會批准，每位董事每年將收取袍金20,000元。

（戊）以上第三節所述各項收購協議中之各賣方之地址爲：利希慎置業香港希慎道壹號21及22樓；大地投資有限公司香港畢打街中建大廈1223室；公利地產香港希慎道壹號21及22樓；恒生（代理人）有限公司香港德輔道中77號；Fender Transport Corporation, P. O. Box 154, CH-1211 Geneva 11, Switzerland；鴻基財務（代理人）有限公司香港康樂大廈22樓；菱電工程有限公司香港禮頓道77號禮頓中心22樓；富務有限公司香港雪廠街1-3號南華大廈3樓；富都大酒店有限公司九龍彌敦道351-361號；莊潤父子建業有限公司香港開平道7號恒隆銀行大廈18樓；啓勳企業有限公司香港皇后大道中149號華源大廈9樓；捷成洋行有限公司香港太子大廈23樓。

十一、同意書

黃乘韋、陳乙明、關文偉會計師行、仲量行及各發售公司就本售股章程之刊發，分別書面表示同意在本章程內以現時之形式及涵義發表其報告書、估值及函件並引述彼等之名稱（視乎實際情況），迄今並無撤銷此項同意。

十二、呈交公司註冊處文件

附隨本售股章程一併呈交公司註冊處註冊存案之各文件爲上述同意書、黃乘韋、陳乙明、關文偉會計師行爲計算列於其報告書中之賬項數字所作之調整並申述其理由之聲明及上述重大合約之副本。

十三、備查文件

下列各文件之副本由即日起至一九八一年九月二十五日止之通常辦公時間可在香港畢打街會德豐大廈12樓高露雲律師行辦事處查閱：

（甲）本公司之組織章程大綱及細則；

（乙）本公司及各附屬公司（AP、HAP及LD除外）在以往兩個財政年度或自註冊成立以後（視乎實際情況）期間之經審核賬目；

（丙）附錄一所列會計師報告書及調整聲明；

（丁）附錄二所述估值；

（戊）附錄三所載函件；

（己）上述各項重大合約；及

（庚）上述同意書。

一九八一年八月二十六日

本港新聞

香港澳洲貿易前景樂觀 港貨今年去銷27億

通脹率降低澳洲經濟情況改善 玩具電子產品銷售將繼續增長

（特訊）澳洲高級商務專員馬立勳，對港澳間貿易前景極表樂觀。

馬立勳昨日出席九龍扶輪社時稱：香港是澳洲的第五大出口市場，單在今年，由該國輸入香港的貨物總值達二十億港元，而由香港輸往澳洲的，約為二十七億港元。

因此，馬氏表示在互惠的利益下，對港澳間繼續合作有足夠信心。

他說：本港一些新產品如玩具、電子和手錶等，將會繼續在澳洲市場發展。同時，甚於本港土地供產和原料不足，他認為香港須不斷學習新科技才能增加澳洲之銷售量。

馬氏強調澳洲駐港商務專員公署一向在港均努力地拓展市場，例如去年舉辦的醫療設備展覽，上月的建築材料展覽，明年二月水上體育展覽及五月的酒店設備及傢俬展覽。

他繼稱：主要產品的出口仍然對澳洲十分重要，但同時亦是一項重大困難。

他舉例說：自從英國加入歐洲經濟共同市場後，輸往英國及共市的產品，下降了百份之八十；另外，農業產品亦難在亞洲地區找到大市場。

由於澳洲需要發展新工業，近年許多顯著的改變政策推行了，因此，金屬礦產品和製成品現已能大量出口，而一度成為澳洲的最大市場的英國，只佔其出口量的百份之四，取而代之的是日本和美國，中東，太平洋地區，包括香港，亦佔一重要地位。

自從受到一九七〇年代中期經濟衰退影響後，現時澳洲與經濟情況已獲改善過來，通貨膨脹率已能控制至百份之九，卻仍是一個困難，但馬立勳表示該國政府將努力減低通脹率。（綺）

廠商會蔡章閣職業學校 籌建工作密鑼緊鼓進行

董事並通過舉辦電子業投資研討會

（特訊）中華廠商會昨（廿七）晚舉行董事月會，通過舉辦香港電子業投資研討會，及籌建廠商會蔡章閣職業先修學校。

中華廠商會為配合工商署工業促進委員會計劃，十月十五日舉辦「香港電子業投資研討會」，使海外公司認識香港投資環境及工業概況，並讓本港廠商與海外投資者合作之可行性研討會。請立法局非官守議員吳樹熾主講，分析「香港工業狀況和電子科技在工業上之應用問題」；並請工商署工業處副處長黃錦照介紹港府之政策條例，及所提供與海外投資者之一集中處理服務」。

運動不談政治

大陸台灣精英會師香江 國際城市橋牌賽決高低

（特訊）來自九個城市十二隊的七十多名橋牌高手，昨日在香港主辦的國際城市橋牌大賽揭幕禮中聚首一堂，其中最惹人注目的要算是將於今晚對壘的國共健兒了。

這次邀請賽是香港主辦的第二次，上次冠軍由香港隊奪得，但由於台北、東京及紐約三隊去年並未有參加，因此，今屆比賽爭持情況將另有一番新景象。

挾著多項國際榮譽來港的台北隊，與上屆亞軍上海隊，可謂各負盛名，然而，雙方代表對這次破題兒的首次遭遇戰，均避免觸及敏感性的政治問題，談話相當謹慎。

上海隊團長沈家麟笑說，是次能與台北隊作賽，感到非常高興，因為彼此是同胞，倍加親切。

而台北隊隊員郭折宏則表示，他們來港純為參加比賽，與那一隊對陣沒有什麼分別。他認為「政治」與「運動」不應混為一談。

是次來港的上海隊代表是三屆全國冠軍的精英，然而，在國際賽事上經驗尚淺。據沈團長表示，國內橋牌的公開活動僅是近三年的事，但發展相當迅速，全上海目前已有近四百對正式隊伍，而自本年三月一次邀請賽以後，國內橋牌活動更見蓬勃。

至於台灣方面，郭折宏表示，台灣現時共約有二至三千人作橋牌玩意，而經常參賽的亦有五百多人。

同時，他又稱，是次參賽隊伍的水準頗高，其中以紐約隊的實力最强。不過，他對是次比賽仍深具信心。

此外，這次參賽隊伍中被視為大熱門的紐約隊，亦多具特色，除了領隊之外，全是女將，這羣娘子軍真可謂巾幗不讓鬚眉了。

而領隊就是「精準制」的創始人魏重慶及他的夫人楊小燕（世界女子橋牌冠軍），而魏重慶同時亦是上海隊的橋牌顧問，真是無巧不成話，楊小燕竟然又是台北隊的顧問，這可說是「國共對壘」和「國共合作」並存了。（佑）

希慎興業發售一元股票五億

（特訊）希慎興業有限公司，由今日上午九時開始公開發售新股，直至下月三日中午十二時止，申請表格可投入恒生銀行之收集箱內。

今次希慎興業有限公司公開發售新股，普通股五億股，每股面值一元，售價每股一元，於申請繳足。

至於申請手續，公衆人士申請認購股之數最少須為五千股普通股。除股份之發售價外，申請人另須按售價百分之一繳付經紀佣金，合計每五千股普通股共須繳付五千零五十元。

申請認購股份須用特備表格，每份申請表格須附有單獨支票或銀行本票，支票須用申請人之香港銀行戶口開出，支票上之存戶姓名須與其中一位申請人姓名相同。一切支票或銀行本票必須註明抬頭人為「獲多代理人有限公司—希慎售股」，並以「只准入抬頭人賬戶」方式劃綫。

而現時股東為遵照證券交易所有關股份掛牌上市之規章起見，售股之一項條件為，該公司現有已發行股本之實益持有人，不得以其本身名義或代理人名義，申請認購此次公開發售之任何普通股。

普通股預期可於下月二十三日星期三開始買賣。（挺）

觀塘工業區裝科學儀器測空氣污染

（港訊）一具空氣 [illegible]

在訓練中心學習髹漆粉飾成績優異 孔少麗雖弱質纖纖 投身建造業具信心

（特訊）十八歲的孔少麗雖然弱質纖纖，可是由於興趣的關係，中三畢業後便到建造業訓練中心學習髹漆粉飾，是該科的第二名優異生。

她是今年建造業訓練中心五百多名畢業生中僅有兩名女孩子之一，但她對於這份傳統上屬於男性的工作深感興趣，而且比更多男仔更加勝任。

不要担憂她的出路問題，她將於今日到一間噴碼公司工作，並表示很有信心，更鼓勵其他女孩子不要害羞，有興趣可以加入建造業的行列。

據建造業中心一位發言人透露，他們歡迎女孩子加入中心一些非體力的課程，但於過去幾年間，女學員的人數仍是有限。而將來臨的一個新學年，截至目前為止，入學女生亦祇有三名。

一個中三畢業生，投身建造業訓練中心後，習藝一年，每月按考勤可領津貼三百六十元，同期每週一天在工業學院補讀工業理論，視成績介紹在建造行業內實習工作二至三年，每週一天全日在工業學院進修，成為建造工業技術人員，然後日間工作，夜間在工業學院進修達中五程度，再修讀技術員課程三年，另外三年在理工修讀高級課程，取得證書後便可成為正式的技術員。

適合中三的建造業訓練中心課程包括泥水全科，木工科，髹漆粉飾，上下水道衛生工程，搭棚，雲石工，電器裝置及建造機械維修等八科，除了一些需要特別體力應付的課程外，歡迎女性投考。

為適應建造業急切需求的某幾項人才而設的短期訓練班，課程包括平水細墨科，機械操縱科，鋼筋屈紮科及混凝土工科，訓練期分別為四至六個月不等，參加者不必在工業學院修讀，惟入訓資格有身高不少於一點六〇米及體重不少於五十公斤的規定，中三程度便可。（業）

（本報記者攝）髹漆工夫不比男性低的孔少麗。

[illegible]

物業管理部經理

某大地產集團屬下物業管理公司誠聘上述職位一名，應聘者須具備下列條件：

(一)男性，二十八歲以上，理工學院或港大校外課程屋宇管理系畢業或同等學歷。

(二)對多層大厦管理有實際經驗，曾任同等職位三年以上。

(三)對大厦工程維修有認識者優先考慮

有意者請親筆函附詳盡履歷，近照及要求待遇，郵寄本報信箱四五一號。

香港佛教聯合會啓建 港九新界歷次意外罹難人士超薦法會

罹難人士家屬欲附薦者請先辦登記

本會有鑑月來港九地方，意外時聞，死亡多起，至表悲惘，爰議定擇期於一九八一年九月四日星期五（農曆八月初七）上午九時半至晚上八時，在香港灣仔洛克道三三八號三樓香港佛教聯合會，啓建本年港九新界地方歷次意外罹難人士超薦法會。恭請大德高僧主持誦經禮懺、燄口施食全堂，以此功德迴向，超渡一切意外亡靈、早生極樂，凡意外事件之遺屬如欲附薦罹難亡靈，可於九月三日以前辦公時間，逕到本會辦理登記，附薦乃屬完全免費服務，至希垂察為荷。

香港佛教聯合會　會長　釋覺光　黃允畋　謹啓

香港佛教聯合會啓建 意外罹難人士超薦法會 請全港道場同日誦經通啓

逕啓者：近月以來，本港地方，意外時生，死亡多衆，雖謂禍福無常，人謀不臧，但亦殺冷熱凝旋，戾氣鬱聚。本會為轉慈光普照，消災解難，地方安泰，爰議定擇期於一九八一年九月四日星期五（農曆八月初七）上午九時半至晚上八時，在香港灣仔洛克道三三八號三樓香港佛教聯合會，啓建本年港九新界地方歷次意外罹難人士超薦法會，恭請大德高僧主持誦經禮懺，燄口施食全堂，並為廣佈功德，盼請全港各大道場，於同日早晚功課，專為意外罹難亡靈迴向、誦經念佛，庶期仰仗大力、法雨弦施、超登淨土，拔除不祥，冥陽利樂，實所感禱。此致

全港佛教道場同人公鑒。

香港佛教聯合會　會長　釋覺光　黃允畋　謹啓

聞

先夫陳德泰先生於主曆一九八一年八月十八日夏曆辛酉年七月十九日在美國加州羅省聖瑪烈頓醫院息勞歸主享壽六十四歲靈灰奉移返港謹定於主曆八月卅一日夏曆八月初三日(星期一)上午十一時假香港花園道聖約翰座堂舉行追思禮拜謹此訃

妻 陳潘慧娟

孝男 斌

孝女 秀清　婿 鄭維志

明

外孫男 鄭成熙

外孫女 鄭嘉慧

泣告

如蒙賜賻 請惠現金 撥捐香港防癌會

通訊處：大昌地產有限公司 香港畢打街中建大厦十二樓

通告

鑑於澳門賽馬車會成立一週年期間，酒店房需求量甚鉅，是故本處暫停代訂九月五、六兩日之酒店房間，至於上述兩天之少量船票，則由九月一日起在本處及各分銷站發售，祈為垂注。

澳門旅遊服務處謹啓

急聘男練習生

中三程度或以上，月薪一千元起，有醫療補助及良好進升機會有意者請電3—678191梁小姐洽

拍賣大批衣車、埋縫衣車、開鈕門車、摺骨車、褲帶車、電剪、反領車、冷氣機及傢俬什物等廣告。

茲承債券持有人代表律師之委託定於一九八一年八月廿八日(星期五)上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將現存於新界葵涌 SOUTH EAST ASIA GARMENTS MANUFACTORY LIMITED, 2ND FLOOR, NOS. 74, 90, LEI MUK ROAD, KWAI CHUNG 內之單針雙針衣車、埋縫衣車、開鈕門車、摺骨車、褲帶車、電剪、反領車、自動剪綫及切綫車，共約一百卅台，冷氣機、夾萬、雪櫃及傢俬什物等一大批照現況作一單當衆拍賣以價高者得投得者須於下租時即將全部貨款以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）並限於指定期內將該等貨品搬清下租後若有任何錯漏或名稱不對數量不符等意外之事俱歸買者自理本行概不負責特此聲明本行備有看貨證拍賣目錄表歡迎索取。諸君如欲看貨請於八月廿七日辦公時間到上址可也。

電話：五—二弍九四四六

香港拍賣行及地產代理有限公司啓

工務司署地政測量處

地政測量處處長宣佈

官地一幅 公開招投

地點：九龍衛理徑

地段：九龍內地段第一零六五八號

面積：約七千二百五十一平方米

用途：限作私家住宅用途（部份作公務員宿舍）

截標日期：一九八一年十月十六日中午十二時正

查閱圖則及索取投標表格請到香港花園道美利大厦二十樓地政測量處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處

本港新聞

護士隨車護送病人 令病房人手更不足

兩護士組織批評此工作非必要 呼籲合理撫恤慘劇死者陳舜菁

（特訊）華員會護士組及登記護士組昨日同呼籲：當局應檢討護士應否在救傷車內負責執行護送服務。

發言人黃河指出：護士的職責是在醫院或診所執行工作，但由於被分派到救護車作護送服務，造成了病房人手不足的情況更形嚴重，殊不合理，亦非緊必要。

該會就日前屯門救傷車車禍喪生的見習護士陳舜菁未獲合理對待昨日召開記者招待會，要求當局正視問題所在。

他們要求各有關方面盡快公佈車禍眞相，徹查救護車，包括車上氧氣筒之安全問題，他們特別對此關注，第一步將首先研究非必要之護送服務。

黃河指出：當局應提供全部殮葬費用，包括一幅永久性墓地，並盡速發放各項撫恤金，援助金及勞工賠償以協助死者家人解決經濟問題。

此外，他們更對醫務衞生署至今對此事未曾作出任何表示及關懷感到不滿，並要求醫務衞生署給予死者榮譽葬禮，由署長親自出席致祭，但仍未得到明確答覆。

死者除父母外，還有五兄弟姊妹居住於慈雲山邨，目前只獲得一萬〇三百元之殮葬費用並五千元之死亡撫恤金，由於家人不想死者「再行」火葬，希望當局能提供永久墓地，費用約爲十萬元，但銓叙科已表示有困難。

由於死者收入爲家庭中的主要經濟來源，以死時年齡二十一歲計算，工作六七年後結婚，至家庭經濟損失將達三十萬左右，據黃河表示，陳氏的勞工賠償額高達十六萬八千元，但估計未能取得此數，當局應給予關注。

就醫務衞生署至今對此次仍未作出任何公開表示，他們將於今日會晤立法局非官守議員方心讓醫生，並約晤銓叙科，如無結果，將向布政司遞信求助。

他們呼籲全體護士本着互助精神，盡量給予陳舜菁家人援手。（業）

圖示：華員會護士組名譽秘書黃河指責醫務衞生署未能對屬下員工表示關注。（本報記者攝）

中西區民政主任陳育德表示 成功推行地方行政 有賴市民大力支持

踴躍登記爲選民推舉民意代表

（特訊）中區業主聯會，昨午舉行午餐聚會，邀中西區民政主任陳育德演講「地方行政」計劃，出席者有主席李琳明，副主席鄭道賓，李炳雄，顧問陳莫榮真，葉日昇，法律顧問高漢釗，委員：黃滌雲，張黃詩源，吳世英，歐林，黃秉照，潘幼卿，梁志堅夫人，崔鎮興，郭懸彪，吳浩良，中西區副民政主任沈國光，聯絡主任曾璟璇，何譚詩及會員數十人。

繼由陳育德主任講「地方行政」計劃，陳氏指出：政府雖然一直鼓勵市民參與地方施政，先後成立民政署及民政區委員會等可供市民諮詢和提供意見的機構，但是，隨着市民教育水準的提高和社會結構的日趨複雜，以上的諮詢機構已被視爲不足夠，所以政府便作出相應的改善──成立區議會，使各區的居民能夠透過自己選出來的代表提供意見和直接參與地方施政，對一些切身的問題，例如區內的公共服務及設施供應等，直接發言，增取利益。而區議會並不是一個浮而不實的組織，各部門及市民代表經過磋商後的決議，將交由地區管理委員執行。

地區管理委員會的成員都是政府人員，他們的任務是協調各政府部門的工作，在可能範圍內，盡量令到區議會的決定得以實行，填補現時在施政時因爲政府各部門欠缺協調所引起的漏洞。所以，地方行政所提供的組織，無論在結構上或實質上，都比以前更進一步，這是無可置疑的。

舉一個實例，在沒有地方行政以前，社會上有很多流弊，政府都是知道，却苦於種種的困難而沒有解決，例如非法佔用官地及行人路的問題，不但損壞市容，更大大的影響了環境衞生，但因爲所涉及的政府部門繁多，在協調上出現了困難，所以政府遲遲未有行動。但是，當實行了地方行政後，這些問題經由區議會商量後，便交由地區管理委員會處理，各部門代表在會上達成協議分工後，便可順利地展開工作，將市民的眼中釘除去。此外，區議會亦可就區內的房屋、治安、交通、教育、衞生、福利等問題提出積極的改善方法。使所屬的地區成爲一個更理想、更有歸屬感的地區。而且將來的區議會，更會大力推行文娛康樂活動，例如組織區內的合唱團，舉辦青年康樂營和區際運比賽等，使區內的年青人能夠善用餘暇，藉此減低青少年的犯罪率，所以地方行政的施行，是有百利而無一害的。

但是，要推行地方行政，並不是單由一羣政府人員自說自話便可成功的，最重要的力量是來自大衆的支持，我們現在積極地進行宣傳，工作，不外乎是希望全港的市民都知道甚麼是地方行政，地方行政和大衆市民有甚麼關係，和喚起他們參與地方行政的興趣，他們知道地方行政切切實實是屬於大衆的，並不是一種把戲。

中西區的區議會將於八二年三月組成，而民選議員亦將於同年九月選出，而選民登記，亦於九月一日開始，希望大家將對地方行政的支持化爲行動，踴躍參加選民登記，選舉賢能的，有幹勁的成爲民選議員，使地方行政局向成功的方向更邁進一步。

最後由副主席鄭道賓致謝詞。（天）

中區大廈業主聯會午餐會，中西區民政主任陳育德講地方行政計劃。旁爲：主席李琳明、鄭道賓。（本報攝）

西德捷能銀行
Dresdner Bank AG.
HONG KONG BRANCH

搬遷通告

本銀行將於一九八一年九月一日遷往香港德輔道中十九號環球大廈四樓。

電話：五－一二一〇四二七
五－一二五六〇〇六

香港油蔴地小輪船有限公司 派發中期股息通告

敬啓者：本公司定於一九八一年十月十二日起，開派一九八一年度中期股息：已繳足股份每股分派五仙（去年同期股息經調整後計算，每股三仙）；部份繳付股份每股分派兩仙半。董事局相信如無意外事件發生及惡劣天氣影響，預期一九八一年度全年之業務收益將會比去年進展，同時預料一九八一年度之全年股息（已繳足股份）將不少過去年所派之股息。並由該日起，將各股東之股息單用平郵寄上或遵照所示辦法辦理。此項股息，祇限派與一九八一年九月十五日已在本公司股東名冊上登記之股東。

本公司並定由一九八一年九月十五日起至九月十九日止（首尾兩天計算在內），暫停辦理股票過戶手續。

承董事局命
總裁 劉鎮國 謹啓
一九八一年八月廿七日

離職啓事

本廠職員莊飛雲君經於本年二月起離職，嗣後莊飛雲君之一切行動及華洋轇轕概與本公司無涉，特此聲明。

雲利乳膠廠有限公司謹啓

香港九龍置業按揭有限公司通告

啓者本公司定期本年九月十七日（星期四）下午四時在本港中區蘭桂坊八至十一號昌隆商業大廈八樓八〇三室本公司寫字樓舉行第八十二屆股東週年平常叙會屆期敬請光臨是荷。又本公司股票由九月一日起至十七日止暫停轉換合併佈達

承董事局命 總經理 周湛樵謹啓
一九八一年八月廿六日

生意轉讓聲明

爲遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊之規定如下：啓者，九龍通菜街210號地下之太子上海乾洗公司SHANGHAI LAUNDRY AND DRY CLEANING COMPANY（以下簡稱該廠）向由傅金福寓九龍通菜街210號地下（以下簡稱出讓人）獨資經營該廠生意，現出讓人同意將該廠全盤生意包括商譽及一切生財工具等全部轉讓予鄧勳鄧常寓九龍沙田坳道沙田坳村763室第二座（以下簡稱承讓人）承受仍以太子上海乾洗公司名稱在上址經營同樣生意現根據上述條例通知各界人仕在此通告最後刊登之日起一個月內如有華洋轇轕與該出讓人理妥逾期概與該公司無涉若有逾期前已進行之訴訟者除外

特此聲明

一九八一年八月十五日
出讓人 承讓人代表律師盧王徐律師事務所
香港華人銀行大廈1003室

生意轉讓聲明

爲遵照香港法例一九八〇年業務轉讓（保障債權人）法案第四節之規定茲通告如下：

啓者：香港九龍蒲崗村道123號地下之「保潔行化工出品廠」前由蘇强寓九龍銀鳳街23E三樓商人（以下簡稱出讓人）經營酒樓餐室用品之生意，現出讓人已於一九八一年八月十九日簽訂合同將該生意之所有生財用具及商譽全部轉讓與陳安女士寓香港九龍慈雲山新村第二座九樓936室（以下簡稱承讓人）承受並訂于本聲明刊出日期之一個月後在翁余阮律師行立契交易又該承讓人由一九八一年八月十九日起經已在上述店址繼續以「保潔行化工出品廠」名義經營同樣業務各界人士對於出讓人所經營上述生意之任何債務及華洋轇轕未清者除非於本聲明刊登日期一個月內採取法律訴訟逾期概與承讓人無涉，特此聲明。

出讓人 承讓人之代表律師：翁余阮律師行啓
一九八一年八月廿八日 地址：香港德輔道中45號永隆銀行大廈十一樓

第一彩色冲印(香港)有限公司
FIRST COLOR LABORATORY & CO. (HK) LIMITED
（債權人自動清盤）

根據香港公司法例（第三十二章）通告

啓者：根據香港公司法例（第三十二章）第二四一節，茲定於一九八一年九月四日上午十時三十分在九龍彌敦道五十四至六十四B號美麗都大廈十三樓（按12字）A2座召開上述公司之債權人會議，以履行香港公司法例（第三十二章）第二四一、二四二、二四三及二四四各節所載之有關事務。

承董事局命
第一彩色冲印(香港)有限公司
董事 許鳴寰 謹啓
一九八一年八月二十一日
（文義如有歧異以英文爲準）

急聘中學教師

銅鑼灣區及香港仔區基督教非牟利英中聘文理商各級經驗教師須具港大預科大專或大學資歷應徵者請電五－七八七五一〇洽

法律援助編號：KTF/WU 618/81
香港最高法院公司清盤案一九八一年第七十九宗
關於公司法案第三十二章
及
寶利電子有限公司

啓者：謝師泉ROKEY寓九龍東頭邨二十二座一五三八室衞庭傑寓九龍大角咀富貴街八號富貴大廈西座十樓一〇二二室富達寓九龍官塘茶果嶺大街五十二號A地下於一九八一年八月十五日向香港最高法院入稟申請將上述公司清盤。此項申請經定於一九八一年九月廿二日上午九時卅分由法庭聆訊，凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請發出命令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用向下開簽署者領取。

法律援助署署長 新景舒
（甘明輝代行）
地址：九龍彌敦道六二五號麗斯大廈九樓

附註：凡有意出庭聆聽上述案件之人士需以書面派人或由郵政通知代行人。該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其商號地址，且必須由該人或該商號，或如聘有律師者則由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八一年九月廿一日下午六時前送達代行人，如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

爲遵照香港法例一九八零年業務轉讓（保障債權人）條例第五節之規定茲通告如左：

啓者：香港柴灣利衆街四十號宮誠工業大廈六樓A3及A4座之華盛公司（WAH SHING COMPANY）向由陳樸碩寓香港北角繼園臺十六號二樓A座及曹規珠寓香港太古城華山閣十四樓D座（以下簡稱「出讓人」）合資經營，現出讓人已將全部生意連同商譽出讓予華盛玩具有限公司（WAH SHING TOYS COMPANY LIMITED）其註冊地址爲香港柴灣利衆街四十號宮誠工業大廈六樓A3及A4座（以下簡稱「承讓人」）。是項交易已於一九八一年六月三十日完成。承讓人仍於上述註冊地址繼續經營承讓之業務。本告示刊登後一個月後依據本法例承讓人對出讓人生意之一切債務及華洋轇轕概不負責除非法律訴訟於本告示刊登後一個月內提出。

出讓人 承讓人代表律師翁余阮律師行啓
香港德輔道中四十五號永隆銀行大廈十一樓
一九八一年八月廿八日

承業主命貴重物業出投

香港鄧勉臣祖鄧翼軒祖鄧一體堂定期於一九八一年九月七日（即星期一）上午十一時起至下午一時止在新界元朗屏山屏廈路坑尾村鄧一體堂內（即鄧氏宗祠左側第二間）將下開物業當衆以投標方式出售下列各物業：

（一）該物業爲一九七七年四月一日「甲種」換地權益書業主已交回政府下列農地總共二千一百七十八平方呎此「甲種」換地權益書在元朗理民府登記號碼爲197499號由新界民政司發給業主案號碼爲LNT 102/YRN/60A
丈量約份：一二〇約
地段號數：八〇九
土地類別：農地

（二）該物業爲一九七八年十一月十三日「乙種」換地權益書業主已交回政府下列農地總共一千三百〇七平方呎此「乙種」換地權益書在元朗理民府登記號碼爲214386號由新界民政司發給業主案號碼爲LNT 2/WC/78
丈量約份：一二三約
地段號數：三三一
土地類別：二等農地

（三）該物業爲一九七九年一月廿六日「乙種」換地權益書業主已交回政府下列農地總共三千五百〇一．五平方呎此「乙種」換地權益書在元朗理民府登記號碼爲215166號由新界民政司發給業主案號碼爲LNT 3/WC/78
丈量約份：一二二約
地段號數：七三八、七三九（部份）、七四四、七四五（部份）、九七二（部份）。
土地類別：一等農地

（四）該物業爲一九八〇年十月十五日「乙種」換地權益書業主已交回政府下列農地總共二萬〇九百五十一平方呎此「乙種」換地權益書在元朗理民府登記號碼爲241222，241223及241224號由新界民政司發給業主案號碼爲LNT 122/YRN/60A
丈量約份：一二〇約
地段號數：二二一〇、二二一七（部份）、二二五五（部份）、二二五七（部份）、四二〇、二二二〇、二二二三、二二二五、二二二六、二二二八（部份）、二二四四、二二四七、二二五二
土地類別：農地

有關該上述物業之詳情出售章程及投標表格請向賣主代表律師黎錦文、李孟華律師事務所查詢及索取。地址：香港皇后大道中卅號娛樂行四〇五室或元朗大馬路海外信託銀行大廈六樓。

賣主代表律師 黎錦文 李孟華 律師事務所啓
一九八一年八月廿八日

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER DISTRAINT NO. 278 OF 1981 準於壹九八一年八月二十八日即星期五日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 28TH AUGUST, 1981 (FRIDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行十二樓本拍賣行內將存在香港KAI YUEN STREET（繼園街）（譯音譯意）KAI YUEN UPPER LANE（繼園上里）（譯音譯意）門牌七號KAI YUEN BLDG.三字樓（F 2）TSE WOON YING（NATURE OF GOODS-HOUSEHOLD FURNITURE 貨物性質──住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棧之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓
電話五──二二零二二四

離職啓事

本公司工程部經理羅錦輝先生（KENNETH K. F. LAW）已於本年八月二十五日起離職，此後羅錦輝君對外一切華洋轇轕及財務問題，概與本公司無涉，特此聲明。

雅力電子製品廠有限公司啓
新界葵涌葵喜路30至34號福來大廈二樓

欖勿兄弟拍賣行拍賣CHINA UNITED ENTERPRISES之寫字樓傢俬各物廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER DISTRAINT NO. 334 OF 1981 準於壹九八一年八月二十九日即星期六日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 29TH AUGUST, 1981, (SATURDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行十二樓本拍賣行內將存在香港灣仔洛克道（譯音）門牌三六九號FEDERAL BLDG.三字樓三〇五室（CHINA UNITED ENTERPRISES）（NATURE OF GOODS-OFFICE FURNITURE貨物性質──寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棧之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五──二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣WINGA METAL MANUFACTURERS LTD. 之電動車床，壓機，冷氣機及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER T.W.C.J. ACTION NO.748 OF 1981 AND ALSO T.W.C.J. 1046/80準於一九八一年八月二十八日即星期五日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 28TH AUGUST, 1981, (FRIDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行十二樓本拍賣行內將存在荃灣沙咀道（譯音）門牌四十號──五十號WING FUNG INDUSTRIAL BLDG.四字樓NO.7（七號）（WINGA METAL MANUFACTURERS LTD.）（NATURE OF GOODS-1 ELECTRIC LATHE, PRESSING & BEARING MACHINES 貨物性質──電動車床一架，壓機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棧之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五──二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

ENGLISH LANGUAGE

你想事業成功，應對更流利及加强自信心嗎？

請即加入全港擁有優良專業外籍教師及最先進英語訓練之學校。九月新班請於辦公時間及星期一至五晚上八時前到址申請或索取章程。

Sara Beattie College
397 Hennessy Road, 3/F
Hong Kong.
H-749211

欖勿兄弟拍賣行拍賣WING LEE LUNG之雜貨店廣告

啓者茲承香港最高法院命UNDER H.C. ACTION NO.4148 OF 1981 & K. DIST. 1026/81 SEIZED UNDER 準於一九八一年八月二十八日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行十二樓本拍賣行內將存在九龍實其利街（譯音）門牌一八一號樓下YUEN WING KAU T/A WING LEE LUNG（NATURE OF GOODS-GROCERY SHOP貨物性質──雜貨店）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棧之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五──二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣SUN WAH LUEN之石油氣爐煤氣爐及傢俬各物廣告

啓者茲承香港最高法院命UNDER H.C. ACTION NO.4359 OF 1981 準於一九八一年八月二十八日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行十二樓本拍賣行內將存在九龍鯉魚門道崇信街（譯音）門牌一二〇號樓下（1ST DEFT. KOO SHU HING & WONG KWOK WAH T/A SUN WAH LUEN）（NATURE OF GOODS-STOVES SUPPLIER 貨物性質──石油氣爐）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棧之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五──二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

貨主	銀主	倉單號碼	存倉編號	數量	貨名
Mitsui & Co., Ltd.	……	14989 10846	14989	一包	毛線
Cosmos Sportwear Fty.	……	S/D.2541	28021	一箱	布 Taffeta
Mr. J. S. sheng	……	49980	40091(T)	卅一盒	衣車
Edwarb Enterprises Corp.	海外信託銀行	39095	41751	二十箱	Portable Polisher
仝上	仝上	39879	42521	一盒	Touch Fastener
Mr. Jesse C.W. Ma	……	66948	44258(T)	七箱	One Unit Lamp. Mfg. Machine
IMPEX Distributors pty Ltd.	……	42682	44752	十一箱	Labelling Machine
Chung Shing Trading Co.	永隆銀行	43773	46185A	一卷	P.V.C. Film
Arts & Crafts	……	60321	51556	五箱	書籍
Shin yamato Foods corp Ltd.	海外信託銀行	51872	52237(T)	一箱	Packaging Machine
Lik Kuang Ltd.	……	51655	52444	一箱	P. yester Pongee 布
Che Cheung Hong	……	55788	55687	十派律	磁磚
仝上	……	59077	57409	七派律	磁磚
仝上	……	55748	80352	四派律	磁磚
Sum Hom Co.	……	60156	58508	三桶	Slider
Atlas Electronic Corp. Ltd.	……	39670	42315	一箱	Resistor
Hwa Guan Trading Co.	……	70759	63312	四十六捆	香骨
仝上	……	70837	63312A	四十三捆	香骨
wing Yuen Metal Fty	香港工商銀行	60756	81921	一箱	鋼片
Dynasty of HongKong Ltd.	……	60029	82128	十箱	布
仝上	……	60029	82128	二箱	布
仝上	……	60029	82138	八箱	布
Christmas Corp.	華比銀行	60039	82193	六桶	染料
仝上	仝上	60040	82194	二十桶	染料
仝上	仝上	60041	82195	十桶	染料
仝上	仝上	60042	82196	十五桶	染料
仝上	仝上	60043	82197	四桶	染料
仝上	仝上	60044	82198	九桶	染料
仝上	仝上	60045	82199	六桶	染料
仝上	仝上	60046	82200	四箱	機器 Plastic Injection Machine
仝上	……	60048	82201	一箱	Electronic Transformer
仝上	……	63373	82328	二十桶	染料
仝上	……	63374	82329	十二桶	染料
Leung's Metal Elec. Ltd.	……	61969	82686	一百盒	AC Cord
仝上	……	61970	82686	三十四盒	AC Cord
Hoo Wah Adv. Ltd.	恒生銀行	63726	83467	一箱	Steel Mold
臨泰	南洋商業銀行	68100	85616	九十包	草蓆
Hornful & Co.	……	71059	63418	二百一十六	電器零件
Transworld Trading(HK)Ltd.	交通銀行	74835	64933	二百廿七盒	蓆片
仝上	仝上	74834	64905	五百六十盒	福州酥餅
S.S. "Kano Maru 6/6/74	wing Tai & Co. Ltd	Overlanded		七十四札	鋼線

聯合貨倉有限公司啓事

啓者上列各項貨物所有積欠倉租及其他各費必須於一九八一年九月八日前清還否則決將該各項貨物交拍賣行拍賣以補償積欠之一切費用不敷之數仍向各貨主追償此啓

本港新聞

招待同鄉欣賞祖家電影以圖利
印商成立私人會所 出租翻版電影被捕

（特訊）一名四十三歲印籍男子涉嫌翻版印度電影及錄音帶，而遭海關人員拘捕，並搜獲一百五十九卷翻版印度電影及錄音帶，一拼帶返海關偵訊，被捕之印籍男子經初步偵訊後，准其繳保外出，等候進一步偵訊。

據悉：昨午被捕之印籍男子，在尖沙咀彌敦道一酒店商場內，開設一間洋服店，表面經營洋服生意，原來卻經營另一種行業，由於其在港同鄉衆多，不少同鄉極需欣賞祖家電影，印籍洋服東主，想起一條生財之道，有人將印度電影翻版後運來本港，並成立一個私人會所，專租電影錄帶與印籍人士，條件是凡欲租看電影者，先繳入會費一百二十元，每月繳租片費一百二十元，在一個月內可欣賞四套不同格調之電影，消息來源指出，所租出之電影，除正常題材之翻版片外，亦有洋變性電影。

由於該印人租出之影片，涉及版權，海關人員經調查後，於昨午採取行動，除檢獲一百五十九卷翻版電影錄音帶外，並拘捕一名涉嫌與案有關印籍男子查詢。（合）

沙田狗肚村 護衛員遭箍頸 損失現金二百

（特訊）沙田狗肚村，護衛員返工途中，遇勒頸賊，遭箍頸後，劫去二百元。

昨晚八時，一名五十歲護衛員，途經狗肚村一條小徑，突遭人箍頸，當場暈倒，甦醒後，發覺失去二百元。遇刧護衛員，到就近之松柏園，準備借用電話報警，又遭看更拒絕，只有到一處地盤，借用電話，通知警方，護衛員事後送院診治。（合）

攀公格爾山專家 下月來港談經歷
公開講座假碧麗宮舉行

（港訊）今月七月率領登山隊成功地登上位於中國西部的公格爾山山峰之英國爬山專家克里斯·博寧頓，將於下月到港，並舉行公開講座，講述有關這次歷史性的創舉。是次講座乃由埃佛勒斯山基金會主辦，怡和公司贊助。講座九月廿八日（星期一）下午六時半在銅鑼灣世界貿易中心碧麗宮戲院舉行，屆時並將有幻燈放映。

門劵將於九月三日在先達售票有限公司及在置地廣場、怡東酒店及香港酒店售票處出售。門劵每張二十元。

怡和一位發言人稱：「是次公開講座相信不單會引起香港喜愛爬山的人仕的興趣，對一般人而言，也是極之有興趣的。」

「參加講座的人仕將可與博寧頓一同分享登上世界最高山峰之一的驚險。」

「正如博寧頓自己所形容一樣：『在整個登山過程中，我們感覺到好像處在刀峰上一樣，隨時遭遇生命危險。』」

圖爲英國爬山專家克里斯博寧頓。

靈光失明人中心 辦中秋節聯歡會

五旬節聖潔會屬下靈光失明人服務中心，爲使失明人士享有歡愉之中秋佳節，特定於九月十二日（星期六）下午二時半至五時，假中心舉行中秋聯歡會。內容包括歌唱，攤位及集體遊戲，並有茶點招待。名額有限，購票從速。購票可到慈雲山慈安邨安雲樓第二座）地庫，或撥電三二〇三五一九詢查。

樂苗舍

九龍亞皆老街154號五樓C
電話3—7136726

1.兒童音樂班（三歲至十歲）
根據兒童心理透過遊戲中學習音樂，啓導兒童對音樂的想像及創造力，發掘兒童的學習潛質，培養兒童達至全人的發展每星期上課一次，每次一小時，學費每月二百元正。
2.器樂班（不限年齡）
個別教授鋼琴，電子琴，小提琴
3.兒童英文補習班
由富有經驗之專業教師教授英語會話及拼音，溫習功課，讓兒童在適合環境下溫習（詳情致電）

沿星祥道駛向葵涌突然失事
貨櫃車撞石壆鐵欄 司機左手折斷重傷

（特訊）貨櫃車在星祥道發生意外，撞石壆再毀路鐵欄，翻下三十呎山坡，司機當場左手折斷，傷重留醫。

事發於昨晚九時十五分，一輛編號BJ七二×號，二十呎長，寫有隆達投資有限公司字樣之貨櫃車，沿星祥道駛向葵涌。

貨櫃車行經荔園附近一處灣角，突然失事，先撞石壆，再毀路邊三十呎鐵欄，衝在折毀之鐵欄缺口，衝下一處三十呎山坡，車身損毀。

該車之三十歲司機江爲檣，當場左手折斷，事後送院留醫。

有關意外原因，當局仍在追查。（合）

灣仔波斯富街 日本料理店失竊 損失現款五千餘

（特訊）灣仔波斯富街一間日本料理店昨晨被爆竊，損失現款五千五百餘元。

現場爲波斯富街二十號地下。

昨晨十時三十三分，日本料理的老闆返舖開業時，發覺店內凌亂，夾萬打開，地下遺下了三把利刀，知已被爆竊，於是報警。

經點算後，證實損失五千五百餘元。（合）

南安坊坊衆會 盂蘭會完隆

（國際社）筲箕灣南安坊坊衆會舉辦盂蘭勝會一連三天，假坊會康樂中心建醮，超渡孤魂，鄉其興道院主持法事，聘日月星粵劇團演出，招待坊衆。

盂蘭勝會請筲箕灣街坊會副理事長陳德源與綵，法會昨日完隆，下午七時假區內東樂酒樓，舉行福酌聯歡，到有各界嘉賓，坊會首長邱國輝，李棉，林春生，何汝標，林光，張榮深，欵待嘉賓，氣氛洋溢，賓主盡歡。

市政局招標佈告

茲招請享有商譽之公司爲市政局圖書館之卡式錄影帶配音及配製中文字幕。

二、投標表格可向香港中環雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八一年九月廿五日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　李美意

政府物料供應處佈告

茲招標承投下列：

PT/79/81　承供應UIC 54 路軌
PT/82/81　承供應蝴蝶活門
（上述標書須按照政府採購部一九七九年日內瓦國際貿易關稅一般協定辦理）
PT/50/81　承拖運機器裝置及棄置車輛

詳情請參閱一九八一年八月廿八日出版之政府憲報。

政府物料供應處處長　祈樂華

市政局招標佈告

茲招請有商譽之公司爲本局提供排字服務。

二、投標表格可向香港中環雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八一年九月廿五日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　李美意

醫務衛生處佈告

本處現招標承租瑪麗醫院總院大樓E座之擴建樓房，承租人有權在雙方議定之起租日期後，在五年租期內依照租約所訂條件在該處安設自動銀行櫃位員機，提供銀行服務。但此起租日在任何情況下不得遲於一九八一年十二月一日。投標書應予密封。

有關細則將於一九八一年八月廿八日及九月四日刊登於政府憲報，投標表格及進一步資料可向香港銅鑼灣希慎道利園大廈三樓醫務衛生處高級庫務會計師辦事處索取。

此佈

醫務衛生處處長　唐嘉良

市政局招標佈告

茲招商承投長沙灣遊樂場售賣小食之專營權，期間由一九八二年一月一日至一九八四年十二月三十一日止。

二、投標表格及詳情可向九龍元州街五十五號五樓市政總署深水埗辦事處索取。如有疑問，請致電三—八六一四二五向分區秘書查詢。

三、投標書必須於一九八一年九月廿五日星期五上午九時前，投入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署詢問處之投標箱內。

四、茲請各投標者注意，目前該處月租爲二百一十元。

市政局投標委員會秘書　李美意

香港政府公佈

香港最高法院
一九八一年公司結束事件第八十宗
委任臨時清盤人

公司名稱——金國錶殼廠有限公司
註册地址——新界葵涌大連排道三十六至四十號貨盛工業大廈第一期五樓B座
臨時清盤人——香港遮打道三號香德隆大廈十樓破產管理官
委任日期——一九八一年八月二十一日

署理破產管理官　紀禮遜

一九八〇年放債人規例
放債人牌照法庭通告

本處現已收到下開之放債人牌照申請書，並根據一九八〇年放債人規則第七條，公佈通知。凡欲查閱記載各申請詳情之登記册者，可於繳付法定費用二元後，向放債人註册處查閱。地址：香港雲成街43—55號余悅禮行704—706室。任何人士，如欲反對任何之申請，可依照放債人條例第十一（二）（乙）條之規定，進行辦理。

號碼	姓名	地址
一、	唐一珍經營大發公司	九龍碧街四十六號（彌敦道五百四十號）十一樓一號室
二、	黎國雄，李根，馮國英與馮俏霞經營康城財務公司	香港皇后大道中五十八至六十二號振邦大廈二零二室
三、	財利財務有限公司	香港謝斐道一百六十四號東基大廈地下
四、	嘉樂投資有限公司	香港遮打道太古大廈一四三零室
五、	陳啓英經營金來公司	九龍旺角通菜街華發大廈一T至一K九樓D座
六、	李家明經營方利貸款公司	新界大埔塘懷仁街二十號閣樓
七、	鑫盛財務投資有限公司	九龍亞皆老街十六號旺角商業大廈二十三樓
八、	何永新經營新邦證劵投資公司	香港德輔道中三十四至三十八號億豐大廈十一樓

放債人註册處處長（胡清元代行）

工商署 今日宣佈

輸歐洲經濟同盟受限制紡織品之一九八一年合併自由額／配額調用方案及一九八一年配額調用方案第二期第二階段將於一九八一年九月二日實施。

本署將按先到先得方式接受申請，直至可供申請之數量用罄爲止。

詳情載列於致出口商（紡織事務）通告：第二組（歐洲經濟同盟）第廿七／八一號。九龍廣東道海洋大廈地下工商署詢問處存備該通告，歡迎索閱。

市政局招標佈告

茲招商承投於一九八二年一月九日至一九八五年一月八日期間在九龍東啓德遊樂場經營小食菜館之專營權。

投標表格及其他詳情可向九龍太子道六九二號新蒲崗政府合署四樓市政總署黃大仙辦事處索取及查詢。如有疑問，亦可致電三—二六六四一七向分區辦事處秘書查詢。

投標者須於一九八一年十月二日（星期五）上午九時前將投標書投入香港雪廠街中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱中。

茲請各投標者注意，現行合約所訂之月租爲一千五百二十元正。

市政局投標委員會秘書　李美意

告示
集體運輸鐵路（收回土地及有關規定）條例（香港法例第二七六章）
關於收回上環之土地事

致下開地段之業主及在各該地段擁有任何產業，或具有任何權益、部份權益或利益關係之人士：

地段號數	地址
內地段第六三四二號	新街市街二號
內地段第六三四三號	新街市街四號
內地段第六三四四號	新街市街六號
內地段第二二五號D段第二分段	新街市街八號及東來里一號
內地段第六三四六號	新街市街十號
內地段第六三五二號	新街市街二十二號
內地段第六三三〇號	東來里三號
內地段第六三三五號	東來里十三號
內地段第六三三六號	東來里十五號
內地段第六三三七號	東來里十七號
內地段第六三二六號	安泰街五號
內地段第六三二七號及內地段第六三二八號	安泰街七號

茲通告如下：

一、香港總督根據香港法例第二七六章集體運輸鐵路（收回土地及有關規定）條例第四條第（一）款之規定，現已飭令收回上述各地段，以便建築地下鐵路及進行有關之附屬工程，是以政府將根據上述條例第四條第（三）款之規定，由一九八一年八月二十八日（即本告示張貼於該土地之日）起滿四個月後，將上述各地段收回。

二、任何人士，如有資格獲取補償者，可依照上述條例之規定，用書面向香港花園道美利大廈工務司申請。

三、上述各地段之範圍業已在圖則上用紅邊綫表明，該圖則及上述總督命令之副本現存於香港政府合署西座入口處中西區民政處諮詢分處及香港德輔道西二〇五號A地下中西區民政處，有關人士可於星期一至五上午九時三十分至下午四時三十分（星期六及公衆假期除外），前往查閱。

一九八一年八月二十八日

工務司　鄭建時代行

告示
官地條例（香港法例第二十八章）（第五部）

茲根據官地條例第十四條第（一）款之規定，宣佈將汝州街二百四十七號後巷之私有部份，即新九龍內地段第四十二號A段第二分段之A段，改爲公用，該地段之範圍業已在圖則第KM2274號內用粉紅色表明。圖則第KM2274號連同本告示之副本將由田土註册處登記備案。

特此公佈週知。

一九八一年八月二十一日

總產業測量師／估價　鄭凌志

告示
街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）

香港總督根據街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）第六條之規定，現擬頒發命令進行下開工程：

（甲）將界乎文錦渡路及石湖墟賽馬會診所之一段馬會道之路綫及路面闊度予以修改，其範圍經已在圖則第61476/30/293A號（以下簡稱「上述圖則」）以斜綫表明。

（乙）改建新豐路與馬會道之交匯處，封閉該交匯處通至上水警署之迴車直通道，所有工程乃依據上述圖則所示進行。

上述工程乃與下開擬進行之工程有關：——

（甲）興建一段道路，以連接擬建之道路及正在興建中之一段道路，其範圍已在上述圖則表明。

（乙）興建一條供單車及行人使用之分支隧道，其範圍已在上述圖則用黃色表明。

上述圖則現存於香港政府合署西座入口處中西區民政處諮詢分處、九龍公主道一百零一號香港房屋委員會總辦事處大廈六樓新界民政署、及新界大埔墟北區理民府，供各界人士查閱。

任何人士如反對該項擬頒發命令者，必須用書面向工務司提出，並須於一九八一年九月二十一日或該日之前將反對書送達公務司署。

凡申請賠償者，必須在申請書中叙明受上述工程影響之物業，其本人對該物業所擁有之權益及該物業受影響之情形。此外，對於該項工程可能使申請人遭受之金錢損失或可能使該物業遭受損壞之程度亦須在申請書內作出估計。

申請賠償人士必須用書面向工務司提出，並須於一九八一年十月二十一日或該日之前將申請書送達工務司署。

特此公佈週知。

一九八一年八月二十一日

工務司　麥德樑

告示
街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）

香港總督根據街道（改建）條例第六條之規定，現擬頒發命令進行下開工程：——

（甲）修改現有大棠道之路綫及闊度，一如圖則RU 1131（以下簡稱「上述圖則」）內紅色部份所示；

（乙）修改部份行人路，一如上述圖則內藍色部份所示。

上述圖則現存於香港政府合署西座入口處中西區民政處諮詢分處，九龍公主道一零一號香港房屋委員會總辦事處大廈六樓新界民政署總辦事處，及新界元朗青山公路元朗理民府，供各界人士查閱。

上述擬進行之工程乃與改善元朗大棠道有關。

任何人士如反對該項擬發命令者，必須用書面向工務司提出，並須於一九八一年九月二十八日或該日前將反對書送達工務司署。

凡申請賠償者，必須在申請書中叙明受上述工程影響之物業，其本人對該物業所擁有之權益，及該物業受影響之情形。此外，對於該項工程可能使申請人遭受之金錢損失或可能使該物業遭受損失之程度，亦須在申請書內作出估計。

申請賠償人士必須用書面向工務司提出，並須於一九八一年十月二十八日或該日前將申請書送達工務司署。

特此公佈週知。

一九八一年八月二十八日

工務司　麥德樑

告示
街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）

香港總督根據街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）第六條之規定，現擬頒發命令進行下開工程：

將沙田圓洲角及牛皮沙之間之一段道路（即一般稱爲小瀝源道之一部份）予以封閉，其範圍業已在圖則ST1297號（以下簡稱「上述圖則」）內用紅色表明。

上述圖則，現存於香港政府合署西座入口處中西區民政處諮詢分處，九龍公主道一零一號香港房屋委員會總辦事處大廈六樓新界民政署總辦事處，及新界沙田銅鑼灣山路二號沙田政府合署沙田理民府，供各界人士查閱。

任何人士如反對該項命令者，必須用書面向工務司提出，並於一九八一年九月十四日或該日之前將反對書送達工務司署。

凡申請賠償者，必須在申請書中叙明，受上述工程影響之物業，其本人對該物業所擁有之權益，及該物業受影響之情形。此外，對於該項工程可能使申請人遭受之金錢損失，或可能使該物業遭受損壞之程度，亦須在申請書內作出估計。

申請賠償人士必須用書面向工務司提出，並須於一九八一年十月十四日或該日之前將申請書送達工務司署。

特此公佈週知。

一九八一年八月十四日

工務司　麥德樑

海事處佈告

（一）一九八一年第八十五號
鑽孔及現場探測

有關在大嶼山北岸對開海面進行鑽孔及現場探測之一九八一年第五十八號（T）海員通告現已發出，特此通知。

二、該通告可向香港干諾道中林士街多層停車場輪船出入口辦公室免費索取。

（二）一九八一年第八十七號
有關小型船隻在香港水域懸掛國籍旗及禮旗事

茲特促請各小型船隻（包括遊艇）船東、船主及管理人注意在香港水域內小型船隻並無懸掛國籍旗及禮旗之責，但如有意懸掛，則須懸掛正確的旗幟。

二、（一）國籍旗

（甲）任何英籍人士擁有之船隻可在船尾或斜桁上懸掛完整的英國商船旗。

（乙）各外籍小型船隻可於船尾或斜桁上懸掛其本身國家之國籍旗。

（二）禮旗

外籍小型船隻如有意懸掛禮旗可在前桅或主桅懸掛完整的英國商船旗。外籍小型船隻在前桅或主桅懸掛英國旗，香港旗或不完整之英國商船旗作爲禮旗均屬不當。

三、祇有香港政府船隻或小輪，或香港政府租用之船隻方可在船尾或斜桁上懸掛香港旗。若干認可的遊艇會船隻如獲英國海軍部許可得懸掛印有其會徽之香港旗。

（三）一九八一年第八十九號
船隻操作人士及租賃人士注意

下開日期爲天氣惡劣之非工作日，特此通知：

一九八一年七月三日，六日，七日，十八日及二十七日

二、本佈告可向香港干諾道中林士街多層停車場輪船出入口辦公室免費索取。

署理海事處處長　駱琦

告示
官地條例（香港法例第二十八章）（第五部）

茲根據官地條例第十四條第（一）款之規定，宣佈將筲箕灣東大街四十二號至五十二號之私有街道，即筲箕灣地段第六十號A段之第一分段、筲箕灣地段第六十號A段之第二分段、筲箕灣地段第六十號B段之第一分段、筲箕灣地段第六十號B段之第二分段、筲箕灣地段第六十號C段、筲箕灣地段第六十一號D段、筲箕灣地段第六十一號A段第一分段之A段、筲箕灣地段第六十一號A段之第二分段及筲箕灣地段第六十一號B段，改爲公用，其範圍業已在圖則第MH1362號內用粉紅色表明。圖則第MH1362號連同本告示之副本將由田土註册處登記備案。

特此公佈週知。

一九八一年八月二十一日

總產業測量師／估價　鄭凌志

告示
街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）

香港總督根據街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）第六條之規定，現擬頒發命令進行下開工程：

（甲）將一部份青山道路綫予以修改，其範圍業已在圖則TM1172A號（以下簡稱「上述圖則」）以紅色表明；

（乙）將一部份通往新慶村之通路之路綫及路面水平予以更改，其範圍業已在上述圖則以黃色表明；

（丙）將通往桃園圍之一段未命名行人道予以封閉，其範圍業已在上述圖則以綠色表明。

此等工程乃與以下擬進行之工程有關連：

（甲）於青山道興建一迴旋處；

（乙）興建一條通往屯門新市北部之通路。

上述圖則現存於香港政府合署西座入口處中西區民政處諮詢分處、九龍公主道一〇一號香港房屋委員會總辦事處大廈六樓新界民政署總辦事處及新界屯門青山公路屯門理民府大廈屯門理民府，供各界人士查閱。

任何人士如反對該項擬頒發命令者，必須用書面向工務司提出，並須於一九八一年九月十四日或該日之前將反對書送達工務司署。

凡申請賠償者，必須在申請書中叙明受上述工程影響之物業，其本人對該物業所擁有之權益，及該物業受影響之情形，此外，對於該項工程可能使申請人遭受之金錢損失或可能使該物業遭受損壞之程度，亦須在申請書內作出估計。

申請賠償之人士必須用書面向工務司提出，並須於一九八一年十月十四日或該日之前將申請書送達工務司署。

一九八一年八月十四日

工務司　麥德樑

香港房屋委員會招標通告

茲招標承投下述商業租約：

（一）南山邨商業檔位——

檔址	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
商業中心地下G四十六號	三·二	三一五元	水果

（二）大窩口邨銀行舖位——

銀行舖址	層數	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）
富安樓平台層一一四號	平台層	三十八	一三五〇〇元
	二樓	三十八	
	合計：	七十六	

（三）東頭邨（二區）舖位——

舖址	面積（方米計）	月租（包括差餉）	行業	標金底價
第六座五十九號	十四	一五八元	辦館士多	七萬元

上開舖位因現時租客退出，由本會代爲招標承租。

（四）樂富邨舖位——

舖址	面積（方米計）	月租（包括差餉）	行業	標金底價
樂富邨第十五座四十八及五十七號	二十二	一六六元	零售及手織羊毛衫	十一萬元

上開舖位因現時租客退出，由本會代爲招標承租。

（五）「居者有其屋計劃」翠瑤苑舖位——

舖址	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
「居者有其屋計劃」翠瑤苑一及二及三號	六十三	三七八〇元	超級市場

有關該舖位地點及位置之圖則，現陳列在翠瑤苑辦事處內，可供參閱

（六）長沙灣邨商業檔位——

檔址	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
標準型街市二十二號	一·七	三〇〇元	可選擇下述其中一種行業：（一）鮮花；或（二）生草藥；或（三）水果；或（四）布疋；或（五）蔬菜；或（六）補鞋

並無職員宿舍可租予中標者。

（七）馬頭圍邨舖位——

舖址	面積（方米計）	月租（包括差餉）	行業
洋葵樓一一三號	八十	七五〇〇元	文具及攝影沖曬門市部

上開舖位因現時租客退出，由本會代爲招標承租。

（八）順利邨舖位——

舖址	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
利康樓（地下）G十七號	六十九	四〇五〇元	可選擇下述二者其中一種行業：（一）傢俬、燈罩、牆紙、窗簾及地氈；或（二）音響及攝影器材

投標表格可向九龍公主道一〇一號房屋委員會總辦事處地下大堂詢問處或有關之屋邨辦事處索取。表格塡妥後須放入信封內，予以封口，信封面寫明所投項目及「房屋委員會會議事務秘書收」，並須於一九八一年九月十一日（星期五）上午十時之前，投入置於上址本會總辦事處地下大堂之「投標箱」內，逾時恕不受理；用其他方式遞送或寄失者，本會概不負責。

房屋署長　衛綸書

香港房屋委員會招標通告

茲招標承投下述工程合約：

（一）工程項目：沙田第十區新田圍邨中學校舍之建築工程——

工程預算於一九八二年一月動工，並於一九八三年六月竣工，包括興建一幢六層高之課室及特別課室大樓，一座禮堂，連同附帶之排水管及戶外建設。

投標資格：只限工務司署認可之「丙」類建築工程承建商參加。

投標辦法：有意投標之承建商，須於一九八一年九月十一日（星期五）上午十時之前，以掛號郵件致函九龍公主道一〇一號房屋委員會會議事務秘書，否則將不獲邀參加投標。

（二）工程項目：柴灣角分層工廠大廈（改建）之水泵設備安裝工程——

爲一幢由現時貨倉改建之四層高分層工廠大廈安裝水泵設備。

投標資格：只限房屋署認可之水泵承裝商

投標辦法：有意投標之承裝商，須於一九八一年九月十一日（星期五）上午十時之前，以掛號郵件致函九龍公主道一〇一號房屋委員會，通知會議事務秘書，否則將不獲邀參加投標。

（三）工程項目：屯門第五十一區「居者有其屋計劃」（HO十八號）第一期之樓宇設備安裝工程——

工程包括爲三幢建於兩層高停車場及平台層上之三十層高住宅大廈，兩幢廿六層高之多層住宅大廈及一間小學校舍安裝所需之樓宇設備：

（甲）水泵設備
（乙）門口對講機系統設備

投標資格：
（甲）水泵設備——只限房屋署認可之水泵承裝商
（乙）門口對講機系統設備——只限房屋署認可之門口對講機系統承裝商

投標辦法：凡屬上述之認可承裝商，若有意參加投標者，務須於一九八一年九月十一日（星期五）上午十時之前，以掛號郵件致函九龍公主道一〇一號房屋委員會總辦事處，通知本會會議事務秘書。承裝商未依上述辦法通知本會者，將不獲邀參加投標。

（四）工程項目：屯門第五十一區「居者有其屋計劃」（HO十八號）第二期之樓宇設備安裝工程——

工程包括爲一幢三十五層高及三幢三十層高之多層住宅大廈及建於兩層高停車場上之平台層安裝所需之樓宇設備：

（甲）水泵設備
（乙）門口對講機系統設備

投標資格：
（甲）水泵設備——只限房屋署認可之水泵承裝商
（乙）門口對講機系統設備——只限房屋署認可之門口對講機系統承裝商

投標辦法：凡屬上述之認可承裝商，若有意參加投標者，務須於一九八一年九月十一日（星期五）上午十時之前，以掛號郵件致函九龍公主道一〇一號房屋委員會總辦事處，通知本會會議事務秘書。承裝商未依上述辦法通知本會者，將不獲邀參加投標。

（五）工程項目：屯門第五十一區「居者有其屋計劃」（HO十八號）第三期之樓宇設備安裝工程——

工程包括爲兩幢建於三層高平台上之三十層高住宅大廈、兩幢建於兩層高停車場上之二十九層高住宅大廈、一幢三十六層高之多層住宅大廈、一間標準型中學校舍及一座三層高之商場大廈安裝所需之樓宇設備：

（甲）電器設備
（乙）消防設備
（丙）升降機設備

投標資格：
（甲）電器設備——只限工務司署認可之「丙」類電器承裝商
（乙）消防設備——只限工務司署認可之「乙」類消防設備承裝商
（丙）升降機設備——只限工務司署認可之「丙」類升降機承裝商

投標辦法：凡屬上述之認可承裝商，若有意參加投標者，務須於一九八一年九月十一日（星期五）上午十時之前，以掛號郵件致函九龍公主道一〇一號房屋委員會總辦事處，通知本會會議事務秘書。承裝商未依上述辦法通知本會者，將不獲邀參加投標。

（六）工程項目：觀塘中部「居者有其屋計劃」（HO十五號）之建築工程——

工程預算於一九八二年一月動工，並於一九八四年二月竣工，包括興建一千五百八十四個住宅單位，連同四層高之停車場及舖位等。

投標資格：只限工務司署認可之「丙」類建築工程承建商參加。

投標辦法：有意投標之承建商，須於一九八一年九月四日（星期五）上午十時之前，以掛號郵件致函九龍公主道一〇一號房屋委員會，通知會議事務秘書，否則將不獲邀參加投標。

（七）工程項目：南昌街石硤尾第四乙期之地下結構建造工程——

工程預算於一九八一年十一月底動工，一九八二年九月底竣工，包括建造樁帽、兩層地庫結構、地下樓面及附帶之排水工程。

投標資格：只限下述工務司署認可之承建商參加：
（一）工務司署認可之「丙」類地盤工程承建商。
（二）工務司署認可之「丙」類道路及排水工程承建商或港口工程承建商。
（三）工務司署認可之「乙」類打樁工程專門承建商。
（四）工務司署認可之上述一、二及三項同類工程之海外承建商。

承建商應具有記錄，證明曾成功進行及完成地下結構建造工程，在高地下水位及極接近現有樓宇之地盤進行深入挖土工程。有意投標之承建商必須提供其有關工作經驗之證據，本會在驗明證據後即發給投標文件。

投標辦法：有意投標之承建商，須於一九八一年九月十一日（星期五）上午十時之前，以掛號郵件致函九龍公主道一〇一號房屋委員會，通知會議事務秘書，否則將不獲邀參加投標。

房屋署長　衛綸書

本港新聞

產下雙性嬰兒精神受打擊施毒手 少婦承認殺嬰判受監管兩年

（新亞社訊）一名少婦，連續產下三名雙性怪嬰後，精神飽受打擊下，將其中一名未足兩個月嬰兒扼落公廁，十四日前解高院承認殺嬰罪後，昨日法官在審閱有關被告之感化官報告書及精神病醫生報告書後，被判接受感化官監管行為兩年，監管期間並需接受精神治療。

法官判案時說，這是一齣悲劇，並引述感化官之報告內容謂，被告女子與夫均屬「鶴佬」傳統漁民，該村只有姓蘇及姓李兩家，村民重視男丁，一旦無所出便即領養，因此，相信該村村民之血緣較為接近，被告生下三名雙性嬰孩後，由於未受教育而做出違常理之事。法官同意感化官的見解，認為對被告不宜給予監禁性刑罰，乃判處如上。

被告李樂，女，廿八歲，承認殺嬰罪，控罪指於去年十一月十一日，在九龍茶果嶺地區殺死嬰兒蘇偉強。

主控官申述案情指出，女被告共有三名小孩，死者是其中一名孖生嬰兒，但不幸該三名小孩全是雙性陰陽人。

去年九月廿二日，女被告產下一雙孖嬰，發覺死者蘇偉強與兩歲長子一樣，是陰陽人，精神乃大受打擊。

十一月十一日，女被告帶死者到茶菓嶺道一公廁，把死者擲下公廁地板的洞中，令其跌下海，但死者跌在岩石上，受了致命傷，稍後屍體更被沖出大海，當日傍晚，漁民在海面發現死者屍體，即報警，警方根據線索，終尋獲被告，并將其拘控。

醫生與兩男子涉嫌串謀發假針紙 前酒樓職工作證人 供述未注射獲針紙

（新亞社訊）一名註冊醫生及兩名男子，涉嫌串謀發僞造防疫注射紀錄表，而被帳署拘控兩罪，昨解兩九龍裁判署審訊，三被告均不認罪，首被告延聘一名英國御用大律師代表辯護，其餘兩名被告亦分別延聘律師辯護。昨日由兩名前國際大酒樓職工出庭作供，其中一人稱他雖未有接受防疫注射卻獲得首被告在其注射咭上簽印證明經過。本案今日繼續聆訊。

三被告：（一）譚鶴齡：四十七歲，新加坡籍醫生；（二）盧澤，五十三歲，診所助理；（三）呂惠滄，五十六歲，酒樓經理；三人同被控兩項罪名：（一）一九七九年六月一日至今年一月卅一日期間，在本港地區與其他不知名人士，串謀利用偽造之食物業工作人員防疫注射紀錄表，欺騙香港政府之衛生人員及衛生督察，引致該些人員違反公衆衛生及市政事務處條例所指定的職責；（二）同時同地，與上述人等，串謀協助，教唆及引導某等未有於一年內接受霍亂，腸熱防等疫注射之人士從事飲食業工作而能犯公衆街生及市政事務規例及其附例之規定。

證人老道成為前國際酒樓部長，他在七一年至八〇年九月期間，在該處工作，有一些職工歸他管理，所有酒樓工人均有防疫注射紀錄，而此等記錄由經部保管，如職工到期要接受防疫注射的話，第三被告則會將紀錄咭交予部長，然後由部長分發予轄下職工自行往診所接受注射。

由於第一及第二被告經常往國際酒樓飲茶，故證人認識二人，證人知道首被告爲醫生而次被告是在首被告診所內兼職男護士，此外，次被告在廣華醫院任職護士，七九年開始，證人開始前往首被告診所看病，而在七九年中曾往首被告診所接受過一次防疫注射，該次由首被告親自替他注射，事後亦有到該處求診，證人續稱，他的注射紀錄咭上指出他在八〇年十月十日曾接受了防疫注射，而且由首被告簽印證明，但證人表示事實上他根本沒有在該日接受過任何防疫注射，該日之前也沒有接受過防疫注射，只是咭上顯示他有打過防疫針而已。

此外，身為酒樓總經理第三被告，於八〇年時曾交予他一些要接受防疫注射職工打針咭，着令證人送到首被告診所蓋印，費用由公司支付，蓋印完畢後醫務所會將紀錄咭交回經理部。證人先後三次一共將九張紀錄咭送往首被告醫務所，每次都是交予次被告。

次被告從沒詢問紀錄咭是誰人所持，次被告將紀錄咭放妥之後，對證人說數日後就會將該批紀錄咭送回酒樓，證人最後表示他每次到首被告診所時均見到首被告。

另一名證人陳樹業，亦供稱他曾先後兩次將約八張職工防疫注射咭交到首被告診所蓋印。

三名男女失蹤多日 警方發圖追尋下落

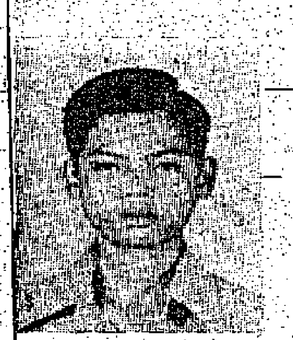
（港訊）警方現呼籲市民提供三名失蹤者之下落。

ERLINDA NAVARRO，菲律賓女傭，年約二十九歲，一點六米高。她於本月七日離開其僱主在跑馬地布力徑之寓所，一去無蹤。

第二名失蹤者，黃東強，十七歲，約一點七米高，瘦削身材。他於上月七日離開其鑽石山住所，便告失蹤。

第三名失蹤者，李桂芳，廿八歲，一點六八米高，中等身材，皮膚白皙。她於六月廿七日離開灣仔道一百一十號之寓所後，失去踪跡。

任何人士如知悉上述失蹤者下落，請撥警察熱綫電話五——二七七一七七。



失蹤男女：（上至下）菲籍女傭李桂芳，黃東強。

爆炸蜆殼大廈及油庫案 無業男子涉嫌被控 押候警方調查再訊

（新亞社訊）一名無業男子，涉嫌與中環蜆殼大廈及北角蜆殼油庫爆炸案有關，日前爲警方特別罪案調查科人員，在其寓所拘獲，帶返警察總部經調查後，被落案控以兩項「致引爆炸可以危害性命或財物」罪名，昨解西區裁判署提訊，甄德華法官徇控方請求，諭將案押候至九月二日，以便警方進一步調查，被告暫無需答辯，還押警方看管。

主控官爲警方特別罪案調查科周富祥總督察，他向法官透露，檢控被告的兩次控罪只是暫時性的，警方懷疑他與今年初多宗恐嚇炸勒索案有關，警方現正進一步調查被告的背景，到下次提堂時，可能再加控被告多項罪名。

被告莊勝強，廿九歲，無職業，福建人，住在九龍油蔴地渡船街明華樓十三樓十×室，被控兩罪：（一）今年三月三十一日，在中環皇后大道中蜆殼大廈十七樓梯大堂處，非法及惡意引致一些炸藥爆炸，可以危害屋內人之性命或嚴重傷害屋內之財物；（二）本月十九日在北角電氣道一六九號蜆殼油庫內，引致一些炸藥爆炸，可以危害屋內人之性命，或嚴重傷害屋內財物。

被告在過堂的三分鐘時間內神情呆滯，未發一言，只是點頭表示明白控罪，並頻頻向旁聽席上觀望，被告身高五呎四吋，身材瘦削，昨日出庭時被告身穿灰白色間條恤衫，藍色西褲。

偷竊人參 工人認罪 判監兩年

（新亞社訊）一名五金工人，涉嫌在十個月內偷竊一間公司二十多盒日本人參，價值五十七萬多元，爲警方揭發拘控，昨解維多利亞地方法院審訊，被告承認五項偷竊罪名，法官乃在聆訊案情後，判被告入獄兩年。

被告李珉，卅三歲，五金工人，被控於去年八月至今年五月期間，在港島上環皇后街五號三樓，偷竊廿三箱日本人參，價值五十七萬二千二百元，屬於陳灝發有限公司（譯音）之財物。

案情透露，事主陳源發乃出入口公司東主，去年十月廿五日，陳之兒子發覺公司之貨倉，失去廿三箱日本人參，乃報警調查，警方發現貨倉門鎖被撬毀，調查後，拘得被告，被告已將偷去之人參出售，得款共廿二萬五千元，購入一層樓宇，十萬元存入一財務公司及八千五百多元分別存入六間銀行戶口，事主將以法律途徑，向被告取回有關財物。

男嬰案舂坎角 警方追查身世

（港訊）一名男嬰於上星期被發現遺棄在舂坎角，警方現急欲知悉其身世。

八月十九日（星期三）下午一時三十分，一名女子行經舂坎角道五十五號，發現該名男嬰被遺棄在路旁。

該男嬰約兩星期大，當時身穿白袍及用粉紅色毛巾包裹。

警方現希望該男嬰之父母與他們聯絡，任何人士如知悉該男嬰之身世請致電香港仔警署，五——二四二一二九，內綫三十三，或撥警察熱綫電話，五——二七七一七七。

元朗餅店職員被綁案 續拘控一男子 還押監房候訊

（新亞社訊）涉嫌與元朗餅店職員被綁架案有關另一名疑匪，日前落網被警方拘控，昨解粉嶺裁判署提訊，法官徇控方請求下令諭將案押後至九月十日，以俟律政司之指示再訊，被告暫無須答辯，還押監房看管。

被告陳炳南，廿一歲，酒樓工人，被控於六月十九日在元朗地區，與戴志賢、方宏光、陳永富、陳炳才、陳美華及一在逃人士，綁架張志光，意圖獲取贖金。

社區活動彙報

中西民政區委會 地方行政標語賽

中西區民政處及中西區民政區委員會特聯合舉辦一項「地方行政宣傳標語設計比賽」，參加辦法簡單，參加者祗需以精簡字句，字數以不少於十四字爲佳，參加句數不限，表達地方行政的目的及居民參與的重要性，參加者可將設計出之標語寫在參加表格同條上，交回各中西區民政處諮詢處或郵寄德輔道西二〇五A號地下，中西區民政處總辦事處，截止日期爲九月十日，比賽結果將於九月尾在各大報章公佈，查詢電話五——四八〇二二七。

青協華富邨中心 舉辦華富知多少

香港青少年協會華富青年中心在南區地區管理委員會資助下舉辦「華富知多少」認識社區計劃。該計劃包括「社區資料展覽」及「家庭問答比賽」兩項活動。一、「華富知多少」社區資料展覽：於八月三十日至九月二日在華富邨社區禮堂舉行。二、「華富知多少」家庭問答比賽：爲提高居民對展覽內容的興趣，特舉辦家庭問答比賽，參加表格事先派發至華富邨內每一住戶，參加辦法規定凡華富邨住戶均可參加，參加者可於八月三十至九月一日將表格交往展覽會場表格收集箱。得獎名單將於九月二日公佈。欲知詳情請電五——五一三八一〇查詢。

社署西區藝臻社 五幕喜劇偽君子

社會福利署西區社區服務中心藝臻劇社爲提高區內居民欣賞戲劇之興趣，並增加對戲劇的認識，特於暑假期內籌演莫里哀之五幕翻譯喜劇「偽君子」，並定於八月廿九日晚上七時半及八月卅日（星期日）下午二時半假座灣仔藝術中心壽臣劇場公演兩場。凡愛好話劇者欲購票欣賞上述話劇，可往灣仔藝術中心票房或於每日上午十時至晚上十時親臨西營盤西邊街西區社區服務中心三樓二〇五室或二〇六室購買。查詢電話：五——四六三〇二四。

聖雅各福群會辦 元朗泰園漁村遊

聖雅各福群會社區老人服務中心將於九月十八日爲灣仔區（包括灣仔、跑馬地及銅鑼灣）六十歲或以上之居民舉辦秋季大旅行，當日上午九時正於該中心集合，由城市巴士接載各參加者往元朗泰園漁村遊覽，正午於滿源法苑用齋菜，有興趣者，請電：五——七三三七五、五——七三三二五三查詢。

隣舍白會督中心 老人健康競技日

牛頭角隣舍輔導會白會督夫人紀念中心定於八月卅日上午九時半至十一時半，假在牛頭角上邨第五座籃球場，舉辦老人健康競技日歡迎牛頭角區內六十歲以上老人參加。查詢電話：三——七五〇六四二八。

旺角青年服務團 老人海洋公園遊

社會福利署旺角社區及青年事務處旺角青年服務團於八月廿九日上午十一時至下午六時舉辦老人海洋公園一日遊歡迎區內年齡五十五歲以上老人參加，報名地點九龍太子道一五七號東平大廈三樓社會福利署旺角社區及青年事務處，查詢電話三——八〇八七四三。

美心集團第四間北京樓

下星期二開始營業

北京樓

帝國中心一樓（尖沙咀中心隔鄰）

海景廳房
高雅華麗
仿儕京點
即叫即製

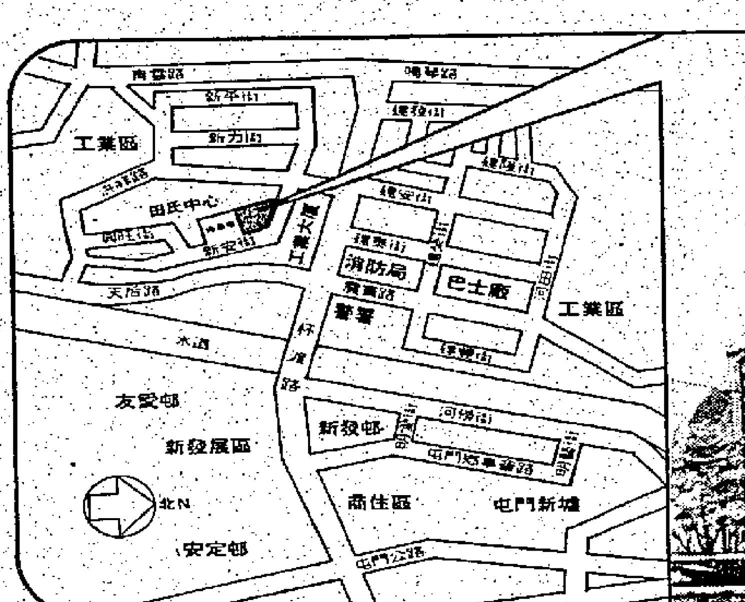
營業時間：上午十一時三十分至晚上十二時。

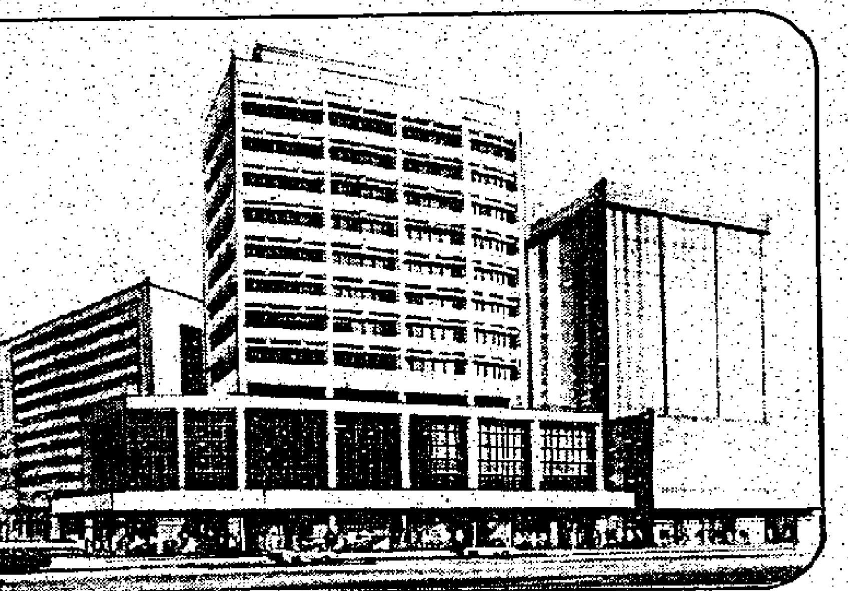
電話：三——六八七八七九
三——七二一八八六八

屯門首座高級商業大廈……

富益商業大廈

新界屯門新安街T.M.T.L.149號地段





設計實用　工料上乘

大厦寫字樓外牆全鋪意大利玻璃紙皮石，特大古銅色鋁質窗，配茶色隔熱玻璃。

低座1,2,3樓商場外牆爲古銅色鋁質茶色隔熱玻璃幕牆結構。

低座商場內店舖裝置中央冷氣調節系統。其餘酒樓及銀行部份已預留位置，備裝中央冷氣。

各層電梯大堂走廊地台鋪意大利雲石，牆身鋪美術磁磚，並裝配高級鋁質假天花及燈飾。

地點特佳　交通便利

本大厦位於屯門工業區中心，與區內商住中心亦僅咫尺之距，地庫爲停車場。泊車容易，附近大小巴士川流不息，出入新界港九各地，極爲利便。

旺舖每間面積由398呎至2,415呎適合銀行餐廳或超級市場

2至3樓每層七千餘呎，地下有專用電梯直達，適合酒樓商場等

5樓以上全部寫字樓，面積由一千呎至全層四千餘呎，每單位祇售四十餘萬元起

首期先付樓價一成
簽約後一個月內，付樓價半成
簽約後兩個月內，付樓價半成
簽約後三個月內，付樓價半成
餘款七成半於簽約後四個月內付清

長江實業地產代理有限公司　僑光置業有限公司

洽購處：香港皇后大道中29號華人行20至22樓　電話：5-266911(30線)

康樂家庭

輔導兒童暑期作業 溫故知新家長歡迎

九龍婦女會暑期兒童輔導班結業

九龍婦女福利會昨（廿七）日上午在會所內舉行第十三屆暑期兒童輔導班結業典禮，由九龍城民政處聯絡主任陳孟富頒發成績優異獎，秩序開始，首由該婦女會主席邱婆錦彪致詞，略謂：「輔導班開辦至今已是第十三年，同學們在良師指導下，溫故知新，知識康樂並重，歷年來深受家長歡迎，但因名額所限，致令不少同學未能參加，我們只有寄望來年繼續提供此項服務，以為本區婦孺造福！」

該會會長齋司徒潔繼致訓詞，勉勵各同學在開課以後，加倍努力學習，做個好學生，不要辜負家長們的厚望，並讚賞同學們參加暑期輔導班，能夠善用餘暇，渡過一個有意義的暑期。

詞畢，頒獎儀式隨即舉行，該會主席陪同民政處陳孟富主任頒獎與得獎小朋友參加暑期兒童輔導班之小朋友共百餘人，除獲獎者外，其餘並得紀念品一份，由該會代表高莊瑩瑩頒發紀念品。

頒獎禮完，又由該會另一代表韋楊雪如報告輔導班情況：

「今年，部份學校因受人口調查影響，放暑假比較遲，所以本會於七月二十五日至八月二十八日開班，共上課二十四天，分甲乙組上課，每組每天上課兩小時。

在學術上，為幫助兒童解決繁重功課，除指導他們完成暑期作業外，並替他們溫習去年的功課，及新學年課本，藉以溫故知新。此外，並分別舉辦書法，手工，填色，問答比賽，附設獎品，以資鼓勵，和增加他們的學習興趣。

在康樂活動方面則辦有同樂日，唱歌，遊戲等，並有參觀活動，參觀百福食品有限公司及太古汽水廠，使小朋友增廣見聞，充實課外知識。

最後，該會嚴王蘭蘭致謝詞。對輔導班導師在個多月天天悉心指導小朋友表示謝意。禮成後來賓並參觀小朋友之書法，手工及美術優異作品展覽。（文）

九龍婦女福利會暑期兒童輔導班結業典禮：（上）九龍城民政處聯絡主任陳孟富頒獎與成績優異學生。（下）參加輔導班之小朋友。（本報攝）

意大利名廠出品 高級時裝款式多 銳意創新最迷人

泳衣包羅萬有・便服端莊斯文

由大昌洋行代理之意大利名廠ELLE及CORELLE高級時裝，昨（廿七）日下午假麗晶酒店別行八二年度時裝預展。介紹明年最新之春夏時裝，特別招待新聞界及買家欣賞，所展出之服裝，包括泳衣，輕便之夏日便服，雞尾酒會裝等，種類繁多，設計精巧，銳意創新，令人目不暇給。

其中泳衣的款式，更是包羅萬有，有一件頭的設計，有比堅尼款式，有性感的兩截泳衣，色彩鮮艷賜美，特別流行陰陽色彩的組合，或精緻紮染的圖案花，或精緻美觀的碎花，海浪圖案，多織成多款不同風格的海浴裝。

最吸引人的比堅尼，以迷你性感見稱，細帶式的設計為數不少，而這批泳裝中，不少是配合沙灘裝，同樣質地，同樣花紋，相同的色調配合，清新雅緻，充份表現女士們夏日的迷人風采。

便服以端莊斯文為時尚，連身裙比較普遍，全部由名家精心設計，流行紅，橙黃，粉藍，粉綠等鮮艷顏色，用料以適合夏天穿着之衣料，如嗜士及來克拉（LYCRA）為主，使士女們在明年有一個快的夏日，既實際又纖麗雅緻。相信定會受到女們所歡迎。（武）

提防歹徒電話騷擾 藉口調查性生活 家計會通告闢謠

香港家庭計劃指導會最近曾接獲多位市民的投訴，謂有冒稱該會職員者，以電話調查性生活為藉口騷擾。

該會執行總監林貝聿嘉指出，該會並未有派出職員以電話調查市民之性生活。若家計會需要作任何抽樣式調查，必事先去函知會各住戶，並在各電台及報章宣佈，且家計會職員出外工作時定必出示職員證。

該會計劃於九月展開的「全港家庭生活教育調查」將只在被選中的學校內進行，並不會採用電話調查方式。

林太呼籲市民留意，以免遭受不必要的騷擾或被歹徒利用。

德國香腸多采多姿

香腸的品類究竟有幾多種？根據德國肉產品推銷協會，以德國香腸為例，便有逾一千五百種之多。雖然香腸並非由德國人所始創，但該國人民對香腸這種食物卻是特別喜愛，並發展出更加多姿多彩的新口味，香腸的製造有非常悠久的歷史，古埃及，希臘和羅馬人，在飲宴的時候，便是用香腸來奉客的。

過去製造香腸均是依賴人手，但今日的香腸工業，已完全機械化，採用最現代化的技術和設備來從事生產。大部份德國人最喜愛焗香腸，其次是生香腸，熟香腸，火腿腸，煎香腸，咸肉喒喱及烟肉。

在過去幾年來德國人對香腸的口味出現兩種新趨向，第一是喜愛一些價格雖然較貴，但品質卻較高的香腸，其次便是一些適用於快餐小食的香腸或香腸肉。

香腸或香腸肉一日三餐均宜食用，不過德國人普遍是把它當作晚餐，目前德國大約五個人中便有四個在晚餐時吃香腸，至於在早餐時吃香腸的風氣亦逐漸流行，大概每兩個德國人中便有一個在早餐時吃香腸，而男人較女人更好此物。

在這為數多達一千五百種的德國香腸及香腸肉產品中，法蘭克福腸，肝臟香腸，肉香腸，及煎香腸等，是最受人歡迎的幾種，法蘭克福腸舉世馳名，而純正的法蘭克福香腸，定要由法蘭克福一帶的地區製造。

香腸的食法可謂變化多端，可以配製成各種美味的菜式，最普遍是與麵飽同食，但亦可用來拌沙律或當作冷盆。

德國香腸及香腸肉其品質優越，加上味道特別好，故此贏得世界各地人士的普遍喜愛，德國肉食商人為維護這項榮譽，除了不斷改良品質外，對製造香腸的用料及過程都予以極嚴格的管制，使德國香腸的買家都能放心信賴，所以香腸的品質必能保持一流水準。各類德國香腸均可予以冷凍貯藏，但最好是用錫紙包裹後，分開存放，溫度則在攝氏十七度以下，為了保存香腸的原有香味，香腸或香腸肉冷藏的時候不宜超過兩個月。

八二年意大利春夏季時裝表演 圖為三款不同設計的時裝，（左）纖麗雅緻的便服。（中）性感迷人的比堅尼。（右）活潑涼快的沙灘裝。（本報攝）

・物價在今天・ 玩具格調高 價錢不便宜

無可否認，玩具是兒童的恩物，也是啟發兒童智慧最直接的媒介，孩子們從玩具中可以獲取他們想知道的常識，而且玩具還是兒童的良伴，如果家庭中孩子少的，尤其是只有一位者，其父母為了怕孩子寂寞孤獨，往往會大量地選購各種玩具給他們玩。孩子眾多者，家長們多數是買幾件要他們輪流玩耍。總之，由古至今，孩子與玩具永遠是不能分開的，有孩子的地方，必有一大堆玩具存在的。

從孩子對玩具的興趣，大家還可以測到孩子的個性和智慧，更可以瞭解他們的志向，當然，如果買玩具的時候是出自家長的心意，那便不能代表孩子的趣向，如果能夠任隨孩子自己去挑選他們所喜愛的玩具，那麼便可以觀察得到矣。此外，欲要鍛鍊孩子從善，或者要將他們的惡劣習慣改良，也可以利用玩具去訓練他們的。所以，玩具對孩子是最密切的，而且也是最不可吝嗇的。

大家都知道，玩具的種類眾多，型型式式的，有最合潮流的，也有超時代的，還有古式古樣的。孩子們可以從玩具知道未來世界的進步環境，更可以瞭解過去的情形。無可否認，現在的玩具確是最先進的，令大人們也嘆為觀止，有時候，興之所至也會玩到入迷的，所以，今日的玩具地位仍是高高在上的。

至於，現時的玩具價格又是怎樣的？當然，由於物價高漲，玩具也隨之大大上升，今天已很少有市價的玩具，不過，當今也有一個趨勢，一般孩子不管生活在那種家庭環境裏，他們都不會對平價玩具感興趣的，他們現在所要的便是最新形象的玩具，價錢都屬中上等的玩具。所以，以往那些一元或幾毫一件的塑膠玩具已漸被淘汰，但高價品卻不斷在改良上進中，以目前的趨勢所顯示，以一百幾十元一件的玩具最具吸引力，而事實上，現在很多玩具也要這種價錢。如一架一呎大點的飛機或有電動的汽車都要幾十元一架，還有一些英國名廠的汽車玩具，細細架都售至一百幾十元，目前一般女孩子很喜歡玩那種用毛冷鈎成的鬆毛狗子，貓仔。或用鬆毛絨布做成的傻豹或熊貓，只有二呎左右便售一百幾十元，如有人那麼高的更售至二三百元，總而言之，今時今日買件稱心的玩具，花一百幾十至幾百元屬等閒也。

針灸實學 朱澤光

踝關節扭傷療法

在門診中，踝關節扭傷是很常見的。據統計，在全身關節扭傷之中佔百分之八十以上，此症可發生於任何年齡，由於青壯年活動量較多，運動量又大，故踝關節扭傷的機會也多。而外側副韌帶扭傷又比內側副韌帶多，這是因解剖特點所引致的。

因為外踝比內踝長，而內側副韌帶又比外側副韌帶堅強。所以，踝關節內翻活動範圍較外翻要大。若不小心從高處跌下，足底外緣着地；或在高低不平的路上行走時，足底內緣踏在磚塊或石子上；或落樓及下斜時，不使足突然內翻，都容易引致踝關節外側韌帶損傷。因此，無論是行路抑或運動都應該小心。當扭傷後，後踝關節外側特別疼痛，走路及活動關節時尤甚。由於皮下組織，韌帶，關節囊損傷後毛細血管破裂，以及皮下和局部出血，組織滲液等關係，患處出現紫色及腫脹，若不及時獲得適當治療，關節活動將受到限制。

如何才算是適當的治療呢？過去許多大夫處理此症多以固定為主，活動輕，這樣會使出血瘀積，局部黏連，故療程比較長，因此，我在臨床上治療此症，先給予離子導入法，使紅花，當歸等藥液能深入該處，使藥性發揮散大作用。因此，施治一、兩次基本上可以達到消腫止痛的效果。在接受離子導入治療的同時，若再給予適當的推拿，或自行按摩及功能鍛鍊，可防止黏連，解除攣急，使關節的生理功能得到迅速恢復。

（本欄歡迎來函問症，請寄香港荷李活道華僑日報康樂家庭版「針灸欄」朱澤光先生收，並附回郵）

穿衣服 講藝術

適當的服裝令人刮目相看

衣服的作用，本來只是保護人的身體，然而現今，衣服的作用已經不僅是保護身體，而是成為給予別人印象的第一道門扉，因此上層社會裏的士紳固然講究服飾，就是沿門兜售的推銷員，也注意衣着。

怎樣的一個人，所穿的衣服是怎樣的，就可以看出他的身份和人品，如果從心理學來分析人們所穿的衣服，是件有趣的事，衣服的基本心理學就是在衣服的作用超過保護身體的限度以外，還可以表現出一個人的社會活動。

凡是服裝清潔的男人或女人，必定也很關切到別人的清潔衛生，衣衫襤褸的人，顯見他和社會缺乏合作，乞丐和社會格格不入而生活，所以他故意把衣服弄得破爛，藉以獲得別人的哀憐和施捨，但是一個人的服裝過份考究，也常常是一個心地懷苦悶的可憐者，他為何要拚命的考究服裝呢？豈不是他想在服裝上或許可以得到一點虛榮之外，其他便不無可取的緣故嗎？即使不然，他也至少是一個有自卑感的人。

無論男女，只要是一個人，都應該穿合適的衣服，而奇裝異服，同樣要不得，同樣為人側目，一個過分裝飾的人，和他接近的朋友都感到不適意。另一方面，我們時常看到有些穿運動服裝在大庭廣眾間出入，這也可以看到他傲世或矜誇的心理。

更甚的，你必定會見過身穿睡衣的男女走在街上，他們表現出來的，已不只是淺薄，無知，愚昧，而是懶惰，浪漫了。由一兩件例子，可看出一個人的衣着，最易造成別人對你的印象。如果你因一時的大意，給人第一個印象不佳，以後則不易使人對你重新估計，因為人總是容易被先入為主的觀念所支配。

一件華麗的衣服，常是愚昧的女人用來掩飾她愚昧的東西。然而，愚昧是無法掩飾的，如同高貴的氣質是裝飾不出來一樣。華麗的衣服固然使美麗高貴的女士們更顯得美麗高貴。但一個庸俗無知的女子穿上了不諧調的華麗衣服，則往往更顯得庸俗無知。

衣冠是予人第一印象的主要因素，我們並不覺得一個良好印象，或刻意裝飾那些標奇立異，相反地，我們喜歡與穿着樸素，整潔而合適的人們交往。

不要以忙碌做藉口，解釋你服裝的隨便；襯衫滿是皺紋，該扣的扣子沒有扣上，褲管沒有一點線條，這都是表現你的懶散。也許你認為：我不屑一顧別人給我什麼評價。可是，朋友，這樣想是錯了，那只有使你那道與人隔閡的牆加高而已！

此外，服裝要配合自己的身份，這就講求藝術了。不同的衣服可以使你看起來年青，或老成，或活潑，或莊重，或隨和，或高傲。你應當穿着合於你的人品及身材的衣服，這樣，你會給人一個特別好的印象，和評價。

最後，服裝因為環境的不同，給人的觀感也有所不同。出席宴會和到郊外旅行，所穿的服裝卻是兩樣，在什麼場合，作什麼裝飾，穿着得體，使人尊敬。以參加婚禮的服飾，自然不宜穿到追悼會去。

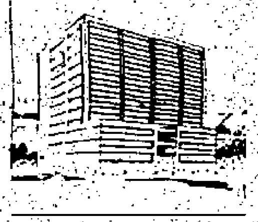
青協何文田中心開設瑜伽實習班

瑜伽是一項運動，不但只能幫助我們鍛鍊思維，靜養生息，更可以利用人體本身的潛能發揮自療的醫學作用，能有治病，卻病和防病的效果，尤以現今都市的普通病，如神經衰弱、失眠、便泌失調、風濕骨病等，甚見瘉。此外亦可以因人而異，減肥和增美容，更可保養均衡。香港青年協會何文田中心有鑒於此，特別開設瑜伽學習班，由經驗豐富瑜伽教練王笑霞個別指導，理論與實習並重，開課日期為八一年九月，逢星期三，晚上七時至八時，詳情查詢可致電三：七一二四七五八號。

沙田火炭地王

近大小巴站 交通方便　近政府大型屋邨 招請容易

電器化鐵路火炭站　將於82年中通車

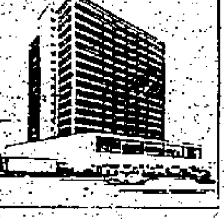


峯山 工業大廈

沙田火炭71號地段

峯達 工業大廈

已有滿意紙 即可入伙



沙田火炭69號地段

面積由622呎—10198呎

尚餘小量單位　特價出售

寫字樓電話 5-229162

地盤電話 0-6041676

怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大廈97室

柴灣道345號

金源商場

柴灣最旺地點

已有入伙紙　即買即用

一樓最現代化冷氣商場

只餘數伙　欲購從速

由106呎至468呎大小呎碼均備

扶手電梯　中央冷氣　鋁質櫥窗　美術天花

來路燈飾　美術招牌

怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大廈97室 電話：五・二二九一六二至五（四線）

益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五・二五三〇〇一（十線）

地盤電話：5-566562

華樂大廈

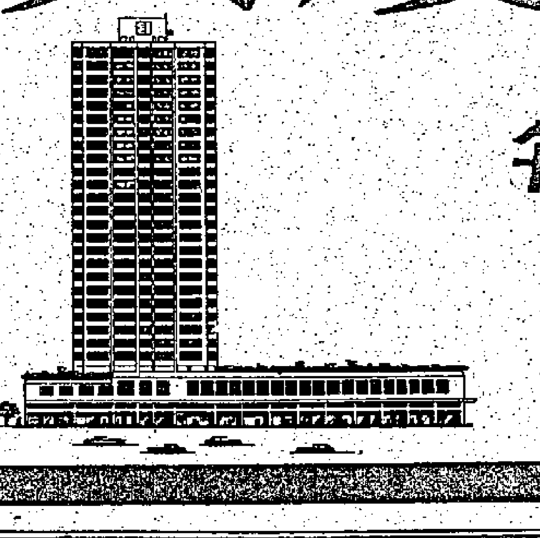
屯門青山公路，青山灣段　電話：0-805464（假日照常）

首期少・分期長

建築期・息率低

購物中心・富麗堂煌・地旺人衆

面積大小・均可選擇・適各行業



廳房四正・三面單邊

廣視鋁窗・實用美觀

設備善美・可免裝修

前臨花園・空氣通爽

每呎僅售＄522起

面積415—514呎

開始預售・特價優待

歡迎比較

華懋集團

洽購處：香港中環雪廠街22號樂成行十樓 電話：5-258251

九龍旺角廣東道835-845號

地點適中

交通便利

近地鉄站

利源閣

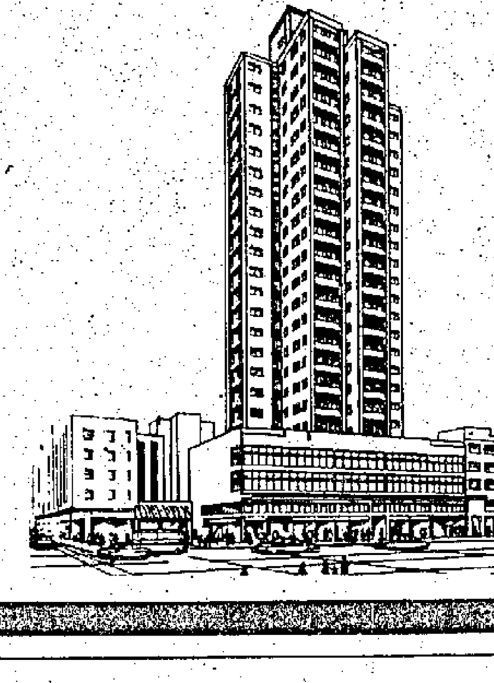
特價

每呎只售820元起

首期5%　入伙前不計利息

一廳兩房・面積三百餘呎起

二十九萬二千元起



高尚住宅　二房一廳　顏色潔具　乳膠牆身

鋁質窗門　柚木地板　暗線電燈　防盜系統

地下旺舖特平・樓底十八呎高・合各行業

一、二樓商業或寫字樓

每層面積：5128呎・每呎只售950元起

怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大廈97室 電話：五・二二九一六二至五（四線）

益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五・二五三〇〇一（十線）

地盤電話：3-310181

新界版

長洲安老院請撥院旁空地 供興建護理院

社會福利署長程尚文理民府馮載祥主持總理就職 吳球提三計劃曾黃德從述年來發展獲允協助

(特訊)長洲安老院第十二屆辛酉年總理就職典禮，昨假大會堂酒樓舉行，由社會福利署長程尚文，離島理民府馮載祥，新界鄉議局主席劉皇發及長洲鄉事委員會主席馮北泰主禮。到有中西區及離島總福利主任郭乃適、聯絡官龔漢天、何皓城、永遠董事及地方首長龔漢森夫人、蔡念因、陳莫榮貞、鄺炳有、何潤林、鄭全貴、林張素蘭等數百人。

首由庚申年主席曾黃德從報告院務：本屆共收容老人一百三十八名，全院已告額滿，向隅者亦衆多，祇因地少人多，不能廣大收容，殊深抱歉。主要以收容老人。本人任內首先着重照顧老人衣食住行方面，使全院老人飽衣足食，增取各種食物營養，注重衞生環境，要有健康才能安渡晚年，同時又聘長洲醫院協助，每月定期派遣醫生到院爲老人檢查健康及診病，更增聘助護一名，主理老人各項醫療工作，加強醫療設備，更蒙社會福利署、康體處按月定期派遣專人到院指導老人作健康運動等，更撥着季節氣候需要，添置全院老人衣服鞋履及日用品等等。此外戶內活動方面，每月舉辦老人生日會一次，各節日新年均有聚餐慶祝，又蒙各團體及其他志願團體與義工到院訪問，派送食物禮品及作各項表演節目。戶外活動方面，經常率領老人參觀遊覽本港名勝，或作探訪等活動。此外並報告維修院方工程及添置用具，財政收支概況，員工服務福利，重建牌坊原因，與總理聯誼會之設立等，均有詳細之報告。

社會福利署署長程尚文主持監誓及頒發辛酉年總理選任書後致詞指出：一所安老院如能順利推展院務，各方面之合作實屬必要，如院長與各職員之努力，及主席與各總理之領導，決定安老院應走之方向，使安老服務不斷改進。往年會主席與各總理完成多項修葺工作，如在走廊加建上蓋，以利便老人，更聘請護理人員，使老人有更適當之照顧。院務之改進令人鼓舞。

署長透露一兩年 離島可建成 第二安老院

劉皇發馮北泰讚成就

十二年來貴院爲離島唯一之安老院，遠離市區，使老人能過寧靜生活，安享晚年，惟交通不便，有帶來與外界隔膜之虞，可幸貴院能實行一貫宗旨，多鼓勵青年與老人打成一片，各位總理更按時在節日或生日會上安排豐富節目與老人盡一日之歡，使他們生活多姿多采，精神得着慰藉。在一兩年間，離島區將有第二所安老院建成，各位之成功與經驗，一定能給予新院鼓勵與借鏡，雖然中國傳統上百行以孝爲先，年老長者都受到後輩之照顧，但事實仍有些不幸獨身之老年人，政府要爲他們作出妥善之安排，但各社團首長之支持，實在不可缺少。本人深信在吳主席與各總理領導下，貴院定向「敬老愛老」之目標，更邁進一大步。

離島理民府馮載祥頒發庚申年總理獎狀由曾黃德從代表接受後致詞稱：以本人所知，在過去一年來，貴院在第十一屆主席曾黃德從女士領導下，全體總理皆非常努力爲貴院事工服務及積極安排經常性康樂及社區活動，這類活動包括參觀宋城，太空館，漫遊新界，淺水灣等，此外，各總理又會安排港九社團探訪和派發衣食，並且深深體會社會人士對他們關心和愛護，另一方面，各位總理亦積極推展院務，例如，添置醫療設備，重建牌坊，加添貴院莊嚴而美觀的形象。對以上貢獻，本人謹向曾女士及各位總理致以衷心敬意。並向新任主席吳球先生及各就任總理致賀，希望各位秉承以往服務老人「敬老愛老」精神，更進一步拓展院務，同時，貴院正計劃興建護理院事，希望吳主席盡早提出具體的計劃，本人一定竭盡所能，協助一切。

辛酉年主席吳球致詞中提出下列三點願望：(一)興建護理院—部份老人，體質孱弱，行動困難，需要特別護理者，醫院既不能給予收容，而宿舍之內照顧亦諸多不便，所以希望政府撥出院旁空地，早日興建護理院，以便照顧此等需要特別護理之老人。(二)總理任期改二年制—凡事之興革，固非一朝一夕所能成者，是以總理任期一年，實嫌太短，往往一個計劃之施行，由於任期瞬即屆滿，以至半途而廢，有礙於院務之推進，希望有關方面，能修改院章，使總理任期，改爲二年一屆，對於院務之拓展，實深利賴。(三)改善審查入院辦法—爲使所有申請入院之老人，獲得公平考慮，凡有申請入院者，均一律交由審查小組調查，而於每次例會中，先由院主任將院內現有空位多少提出報告，然後根據審查所得資料，按其申請先後次序而符合入院條件者，由總理會議通過批准其入院，以昭公允。

新界鄉議局主席劉皇發致詞稱：人生旅程之時，猶如朝暮，當其少壯之時，如初昇旭日，氣雄力沛，肆應多方，惟至晚年，筋力疲敝，縱然有萬丈雄心，亦有夕陽之嘆，何況落寞無依，其情況更屬可憫，但我們總不能忘記，社會之有今日繁榮，老人實在作出過不少貢獻，孟子有云：「老吾老以及人之老」，故此安老尊賢，是我國傳統美德，尤其是本港老人問題，更值得我們關注。雖然本港目前有不少安老院之設立，但能有如貴院之規模，設備完善者，却寥寥可數，何況貴院當屆主席吳球先生及各位首總理同人，都是社會俊彥，熱心公益，德高望重，所謂積善之家，必有餘慶，惠及老人，功德無量，本人深信在吳主席領導及各位首總理，總理羣策羣力之下，定能繼往開來，將院務發揚光大。

長洲鄉事委員會主席馮北泰致詞表示：長洲安老院自一九七〇年六月開辦以來，至今已有十一年，社會人士交相讚譽，今日之舉行就職典禮，從過去所表現及其工作報告，料及必能將院務發揚光大，造福院方老人。

繼分由主席及首總理吳球、崔莊、阮錦泉、蔡日新致送紀念品，最後由首總理許周美閩致謝詞，即告禮成。

該院十二屆總理爲：主席吳球，首總理：許周美閩、崔莊、阮錦泉、蔡日新，總理：唐英榮、鄧美、楊玉麟、吳禮泰、王葉惠珍、張錦生、黃承業、吳瑞錡、陳泰安、林偉强、雷煥、陳大炯、徐基、呂校光、甘穗輝、王柏源、姚啓亨、謝國雄、胡陳愛萍、陳瑄、趙泰、趙善耐。(業)

長洲安老院第十二屆總理就職禮，社會福利署署長程尚文頒發選任證書與主席吳球。

歌舞雜技多姿多采 沙田綜合晚會

(特訊)一個多姿多采的綜合表演節目於昨晚在沙田瀝源邨社區會堂外平台舉行，活動內容包括歌唱、跳舞、魔術、雜技等等，爲該區居民提供一個夏日裏的歡樂晚會節目。

當晚邀請到區內及區外的表演節目，並由市政署總署文化署大力協助，瀝源社區會堂志願義工團協助策劃，更由沙田區知名人士陳偉主禮。

爲向沙田區各會堂提供更佳之康樂設施，陳氏慨贈予沙田瀝源禾華及協角社區會堂各廿七吋彩色電視機一部，並由社會福利署沙田大埔及北區總福利主任張漢亮在晚會中主持頒贈儀式。(木)

羽毛球賽完成 八强爭持劇烈精彩百出

(特訊)政府康樂體育事務處與沙田區議會聯合主辦之沙田區羽毛球錦標賽，經過一連兩個星期日假沙田禾輋邨培英中學舉辦，已告完滿結束。是次比賽分男子公開組、男子少年組及女子公開組共三組進行比賽。報名人數十分踴躍，每組分三十二人進行單打淘汰賽。最後每組八强於次天進行。複賽時，爭持劇烈，精采百出。最後每組優勝者，相繼產生名次如下：男子公開組：冠軍：鍾啓肇。亞軍：陳建康。季軍：許賀田。殿軍：吳我雨。男子少年組：冠軍：鄧善昌。亞軍：金大剛。季軍：劉志誠。殿軍：袁志輝。女子公開組：冠軍：李惠芬。亞軍：鄧佩珍。季軍：曾楚翹。賽後，頒獎典禮隨即舉行，由沙田康體處副主任馮太頒獎。(木)

新界續推出五幅發展地 招標承投或公開拍賣 屯門建政府宿舍

(港訊)新界民政署現正招標承投屯門一幅住宅用地，該幅土地部份將發展爲政府宿舍。該土地面積一萬一千九百八十一平方米，位於青山公路，可眺望咖啡灣、嘉道理灣和青山灣。

投得該幅土地的發展商，須於四年內完成三千零五十萬元的上蓋，並爲政府興建五十二個宿舍單位，面積分別爲一百七十五平方米和二百一十五平方米。

工程並包括一座游泳池，一座兒童游泳池和汽車停泊處。投標書須於九月十五日中午前送交投標委員會秘書。

此外，新界四幅土地將於下月推出公開競投，計一幅位於沙田、兩幅位於屯門，一幅位於葵涌。

沙田一幅土地，面積一千六百五十四平方米，供發展興建兩層高住宅用。建築商須於三年內完成一百三十九萬元的上蓋。

屯門兩幅土地，位於石排頭附近，供工業或貨倉發展，面積分別爲一千七百七十七平方米和一千七百二十三平方米。

較大的一幅土地的建築規約指定須在四年內完成一千四百六十萬元的上蓋，另外一幅的建築規約則指定須在四年內完成一千四百一十萬元的上蓋。兩幅用地的地積比率均爲九點五。

位於葵涌的用地面積爲六千八百平方米，位於葵涌道和葵福路附近。該用地供商業和住宅發展，並指定須興建一座可容納起碼五百人的戲院。建築商須於四年內完成六千五百萬元的上蓋。住宅建築的地積比率爲五，非住宅的地積比率爲九點五。

拍賣將於九月十六日上午十一時假香港大會堂劇院舉行。其他詳情可向新界民政署總部和八個理民府查詢。

中文大學校外進修部 北九龍課程

凡有志進修人士不論學歷均可報名參加本部下列北九龍課程：①經濟學原理②出入口實務③初級會計④國畫山水入門⑤書法與篆刻⑥鉛筆畫⑦美術字體設計⑧聲樂入門⑨翻譯初階⑩日語基礎⑪中級日語⑫國語⑬三項英語課程。請將本表填寄九龍尖沙咀漆咸道南六十七號安年大廈十三樓中文大學校外進修部，即寄奉簡章。

姓名：

地址：

上水沙田暑期活動 相繼完成舉行閉幕

壓軸戲分別有綜合晚會青年舞會

(特訊)由區內各社團，學校及政府機構聯合組成之上水區暑期康樂活動委員會，爲區內青少年於暑期內安排各項有益身心活動節目，經逾月之活動，各項目順利完成，大會於昨(廿七)及今(廿八)日，一連兩晚假上水石湖墟公共運動場舉行歌唱音樂及綜合遊藝晚會，並頒發各項運動競賽優勝獎，請由官紳聯同主禮，預料將有一番熱鬧。(木)

(特訊)沙田區青少年康樂聯會經多月來籌備，並於七、八月間舉行多項，文娛，康樂，體育及義工訓練等暑期活動，極受區內居民歡迎。現訂於明(二十九)日(星期六)晚上八時假馬鞍山基金沙田明愛職業先修訓練學校禮堂舉行一九八一年暑期活動閉幕典禮暨青年舞會，敦請沙田理民府夏思義博士及沙田大埔及北區總福利主任張漢亮主禮。典禮後舉行舞會，並附設茶點招待及抽獎，多項名貴獎品由區內知名人士捐贈及生力啤酒廠贊助。預料當晚將有數百青年男女參加，齊歡共舞。門票每對十元，購票從速，可往區內各會堂及中心購買，或電〇一六三二〇一三，或逕往沙田禾輋邨厚和樓四樓四二一四二四號沙田社區及青年事務處查詢。(木)

輸送額外供水 油柑頭建隧道 億元合約批出

(港訊)水務署昨日批出一份價值一億五百萬元之合約，以興建油柑頭濾水廠之一條輸水隧道及進行地盤整理工程。

該署資源發展部總工程師梁國偉說：該輸水隧道長五千二百米，在新界之荃灣至油柑頭興建。工程將於下月初開始，預料需三年始能完成。

此項工程是一項價值十三億元的計劃之一部份，爲在未來十二年接收及輸送來自中國的額外供水。

敎署立案
香港語言商科書院
校風純樸 學術優異

八一年度九月份招生通告 早午晚各班新生接受申請
各科新班分編於九月九日開課。即日接受註册，詳細章程時間表備索

中學商科 秘書科全 課程包括英國語文，中國語文，數學，中國歷史，會計學，經濟學，英文打字，英文速記，商業知識，九月九日開課，分早，午班，適修畢F3同學及同等人仕攻讀，畢業後保送參加八三年中學會考

商業科全 英文初中級簿記，英文打字及電動打字，速記理論及速度，商業書信，秘書實務，辦公室管理，英語會話，出入口實務，電訊理論及實習，九月九日開課，分早午晚班，八個月課程，畢業發文憑：適F5同學及同等程度人仕攻讀。即日接受註册，只收女生。初中高簿記會計，英文，打字及電動打字，速記，商業書信，英語會話，出入口，辦公室實務，電訊理論及實習。九月九日開課，分早午晚班，八個月課程，畢業發文憑，適F.5同學及同等程度人仕攻讀。即日接受男女生註册。

打字 全部新機，專人教授，初班兩個月港幣一百元。設早、午、晚、週末、週日各班。

英專：由字母班至會考班招早夜各新生。九月一至九日開課，保送參加會考。

預科：一年制英國普通教育文憑班(GCE預科文科班)。九月十日開課。Pur Maths(A), History(A), General Principal of Law(A), English(O), Economics(O), Accounting(O), Satistics(O)

安德烈博士，校監王玲平，校長伍楚生博士主理，規模最大，師資最好

代加拿大中學招生 人人可讀，保證成功(例假照常辦公)3-858440 3-859964 5-796835 DANFORTH COLLEGE, TORONTO, ONTARIO, CANADA
招12、13班。校舍宏偉，歷史悠久，由著名校長H. DONALD NOBBS主理，全部加籍教授上課。本校被委任港九總代辦，有意就讀者携有關證件親臨本校索章查詢。本校幷代辦美國、英國中學及大學招生。

電腦新班 本校有微型電腦多部專予學生實習之用。COMPUTER CONCEPTS + COMPUTER OPERATION + BASIC + COBOL PROGRAMMING + COMPUTER OPERATION 適F.4程度或以上攻讀，九月十日開課。

醫學英語 專業富有經驗授課，特爲非英聯邦醫生考試牌照而設，依考試範圍授課，專收非英聯邦畢業醫生。課程內容：內兒科、婦產科、外科九月份新班。

建築繪圖 基本建築繪圖(包括畫線寫字，各種繪圖儀器用法)，認識符號(包括建築材料，電器材料，水喉材料之符號表示)，建築圖看法，平面設計，立體繪圖，切面繪圖及施工大樣等。九月三至八日開課。

選修：英語會話，英文拼音，英文寫作(初中高班)，國語會話，日文(初中高班)法文(初中高班)，西班牙文 TOEFL，英文簿記，會計，成本會計，英文商業信札，商業英文，珠算班，出入口文員實務班，TELEX，廣告設計，室內設計，繪畫班，珠寶設計班，編織班，細結藝術班，裁剪班，數理化補習班。

△香港商科語言書院有發售 港九各大書店、各大百貨公司及本校均有發售。①語音學：即英語拼音②初學英語會話③基礎英語會話④中級英語會話⑤高級英語會話⑥商業英語會話⑦初級德語會話⑧國語基礎會話⑨基礎日本語會話⑩日本語商業會話

校址：九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓電梯2字(假日照常辦公)
九龍旺角彌敦道593號廖創興銀行大廈五樓電梯4字
香港灣仔軒尼詩道439-445號香島大廈二、三樓(假日照常辦公)

專染T/C毛巾高溫缸
有兩台日本LOCO高缸出讓如有意者
請電0—823111梁洽

麗瑤邨富瑤樓 互助會成立

發揚守望相助精神

(特訊)葵涌麗瑤邨富瑤樓居民，聚千戶而居，基於「守望相助，休戚相關」之精神，組織「互助委員會」，經月餘籌備，選出委員，由分層代表，蒙房屋署劃出樓下之特大單位，充作會所辦公，於前日下午二時，舉行啓鑰揭幕暨首屆職員就職宣誓儀式，異常隆重。應邀主禮嘉賓有荃灣理民府聯絡主任尹應鵬，房屋署經理鍾柏森，警民關係組警長周爾庭，派出所主管游偉信，周氏宗親總會首長周環，周自重，周鴎庭，周炎沐，周修仁，周銘，周文，鄰邨各樓互助會主席，代表等達百人觀禮，氣氛熱烈。首由主席周森致開會詞，申述組會意義，簡陳今後工作計劃，望坊衆支持，達成目標。隨請鍾柏森經理啓鑰，尹應鵬主任揭幕，全體委員，分層助理委員列席台前，由尹主任主持監誓，繼由周爾庭警長頒發選任證書，尹主任，周警長先後致詞，勗勉有加，再請游偉信警長爲中華武學會醒獅點睛，即起作精彩表演。副主席黃伯祥致謝詞，乃告禮成，茶點招待坊衆，是晚假麗瑤酒樓聚餐聯歡，筵開廿席，蒙周氏宗親總會首長選贈福祿壽三星，多仔佛，雲石座畫，巨型電鐘等抽獎，備極歡樂。委員名單如下：主席周森，副主席黃伯祥，秘書龐銳程，副王鬫扶，財務楊勁明，福利程倫，文教李生，衛生張任舜，康樂范炳根，服務馮志明，婦女馬秀琴，公關莊諢誰，稽核葉順良。

西貢舉行中國民間藝術晚會

(港訊)西貢文娛康樂促進會將由今日起一連兩晚假萬宜球場舉行中國民間藝術欣賞會。參加演出的有遠東劇藝團、長風合唱團、中國健身會曲藝組、精誠粵劇團、香港青年音樂協會及香港理工學院合唱團。

署理西貢理民官劉吳惠湖，西貢鄉事委員會主席鍾盤及西貢區議會環境改善小組成員李潤蒂將出席晚會並致送紀念品予演出者。

首晚演出將於八時開始，節目有粵劇及粵曲演唱。次晚的節目長達兩小時半，由七時半開始，有民歌、舞蹈、中樂演奏及太極拳表演。

兩晚演出均不收門券。西貢文娛康樂促進會除爲當地居民舉辦粵劇及中樂班之外，亦經常舉辦各項文娛活動，包括醒獅訓練、象棋及攝影比賽。該會於去年五月成立，主席鍾熾光爲西貢區議會文娛康樂體育小組成員之一。

高級房屋經理與六承造商 涉嫌串謀行賄貪污 七人分被廉署拘控

(港訊)房屋署一名高級房屋事務經理，及六名裝修工程承造商，因分別涉嫌收受利益及串謀，爲廉署揭發，將於今日上午九時三十分，在新蒲崗裁判署提訊。

六名裝修工程承造商人爲：李華，廿六歲；麥子雲，四十歲；劉友琴，六十四歲；游益强，廿六歲；洪炳權，廿九歲；馮炳堯，廿六歲。彼等被控於七九年十二月至八零年二月期間，與葉勇威及其他人士串謀，向房屋署一名高級房屋事務經理潘活新非法提供利益，即向潘提供購買一部本田汽車之部分款項，作爲潘在房屋署之事務上，給予彼等方便之報酬。

另一名被告爲潘活新，四十四歲，高級房屋事務經理。被控於七九年十二月至八零年二月期間，收受上述六人所提供之利益。

清潔香港 人人有責 大家合作

夏季大減價
最後今明兩天
選購超值貨品，萬勿錯過！
•香港總行因進行電器裝修工程，本月廿九日營業時間由上午十時正至下午五時半，卅日休業一天；九龍分行照常營業，敬希垂注。
先施公司
香港·九龍
大減價 夏季大減價 夏季大
大減價 夏季大減價 夏季大
大減價 夏季大減價 夏季大
大減價 夏季大減價 夏季大減
大減價 夏季大減價 夏季大減
大減價 夏季大減價 夏季大減

華僑日報讀者七海旅行團

八月十六 最佳旅遊好節目
沙田馬會觀賞激光表演
幻彩雲裳追月遊 $178
(1)乘豪華冷氣遊覽車環遊新界
(2)參觀海洋公園中秋遊藝大會
(3)金花園酒家嘗豪華海鮮晚宴
(4)特備專車直達沙田馬會門前
(5)觀賞沙田馬會激光幻影表演
(6)參觀羣獅大會八頭醒獅會演
(7)各校學生聯合表演提燈歌舞
(8)欣賞電視藝員精彩歌舞表演
(9)英國皇家兵團樂隊演奏名曲
(10)各團友獲贈陳意齋旅遊之寶
寶蓮寺大澳聯遊 $85
九月十三日(星期日)
•乘坐冷氣客輪•漫遊大澳漁村
•專車上寶蓮寺•進食精美上素
•嘗山水豆腐花•觀賞石壁水塘
詳情請詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室 電話：5-413081 四線

本港新聞

兩賊潛入美梨大厦 運輸署失竊 看更被刦百五十元

（特訊）中區美梨大廈運輸署昨晨被兩名匪徒潛入行刦，損失一百五十元現金及一本記事簿。

昨晨四時許，兩名手持三角鎚之匪徒從後樹潛入上址，將一名留守之五十七歲姓鄧看更綑綁，然後掠去他身上一百五十元現金逃去。匪徒逃走時，順手在檯面內取走一本空白的記事簿，看更其後掙脫綑綁報警調查。（合）

日立牌特約維修站 在廣州市已告開幕

日立牌廣州特約維修站已於八月二十一日在廣州市環市東路黃花新村廿四號正式開幕，綵剪儀式由日立方面代表中山貴雄先生及中國電子技術進出口公司廣州分公司代表燕榮昌先生主持，簡單而隆重。新維修站將由國內一流技師負責修理，爲國內用戶提供更佳，更完善之保養服務。

日立牌廣州特約維修站開幕：圖爲中山貴雄先生及燕榮昌先生。中山貴雄先生更專程由香港飛往廣州主持綵剪。

屯門金安大厦 銷售情況熱烈

位於屯門商住中心區內之高級住宅「金安大廈」，建築用料上乘，置業人士反應熱烈，過半單位已被搶購。金安大廈位於屯門青山公路與屯門公路間，爲該區交通之總匯，而且毗鄰公園和學校，環境優美。大廈佔地廣達二萬五千平方呎，地下及一樓爲廣大商場，共有一百五十個舖位，百業雲集；二樓至二十三樓爲住宅單位，共有一百七十多個。有意洽購住宅或舖位者，請與富豪酒店（集團）有限公司（電：五—四二○二六四）或廣君有限公司（電：五—二五七三五一）聯絡。

圖爲屯門金安大廈。

大埔七約鄉公所 捐千元救童助學

大埔七約鄉公所同寅向來熱心社會公益，義不後人，對華僑日報救童助學運動尤鼎力支持，慷慨捐輸，昨特惠來一千大元，响應本屆捐款，幫助清貧學子繼續學業，關援教育，造福社會，義舉仁風，至足欽佩。

商業通濟公會 九月五日開年會

（特訊）商業通濟公會九月五日下午一時在會開同人大會，首長鄭學智、翁鑑望、鄧永成、利樹源、周鴻標主持，報告會務及財政概況，通過八零年度結算表，聘請下年度註册核數師，依章推舉選舉委員十一人，辦理選舉第五十五屆理監事。

下午六時，在會舉行會員聯歡宴會，歡迎擁眷參加，有抽獎，獎品豐富。

香港電台主辦「大衆傳播媒介與文化工作」研討會特刊

大衆媒介與文化工作之關係

大衆傳播媒介與文化工作關係，素來是文化界所關心的問題，尤其是近年來大衆傳播媒介在香港社會上的影響力日增之下，不時有個別的團體提出意見和批評，身爲香港政府的一個部門的一份子，香港電台希望能創造條件和機會，邀請各界關心這個問題的人仕和團體，交流意見並提供具體的建議，簡括來說，是次的會議欲達到如下之目的：

一、提起公衆對大衆傳播媒介足以影響文化之概念，進而探討文化工作所包含的定義。

二、喚起大衆傳播媒介重視文化工作之重要性。

三、探討大衆媒介工作者對推廣文化的責任。

四、探討大衆傳播媒介在推廣文化工作時所遇到的問題。

五、探討大衆傳播媒介如何實踐及推行文化工作。

研討會之籌備工作早於六月開始，七月底發信邀請各有關之文化團體、新聞界、教育界、傳播界之代表出席，並歡迎各界提供相關之資料及建議，又另闢五十座位予公開聽衆，聽取普羅大衆對這個問題的意見，香港電台又爲求進一步直接聽取意見，於八月十九日假座香港帝后酒店宴會廳舉行茶聚，招待講者及新聞界，資料方面，大會爲使與會者了解討研會之內容和方便討論起見，會發出有關之資料及製訂特刊。

是次研討會日期爲八月廿八、廿九及三十日假香港理工學院舉行，開幕典禮敦請香港大學校長黃麗松博士主禮，並邀得余也魯教授、胡菊人先生、岑才生先生、黃錫照先生、余光中教授、常宗豪先生，分別主持三天之講座。又於八月三十日（星期日）下午舉行大會總結，綜合三天討論及作更深入之探討，大會將紀錄每次講座內容的專題形式刊登於「明報月刊」十月號。

★講者簡介★

第一講：余也魯教授，美國史丹福大學人文科學院傳播學碩士，曾任香港浸會書院社會科學院院長兼傳理學系主任，現任香港中文大學講座教授兼傳播研究中心主任，研究傳播碩士班主任及新聞與傳播學系主任，著有：雜誌編輯學，中文印刷術的改進，傳播新論等。研討會之講題目：「爲香港文化生活多開幾扇窗戶」。

第二講：胡菊人先生，十六歲來港，後加入友聯研究所，會爲中學生週報社長，同時撰寫新生晚報之專欄，一九六七年爲明報月刊總編輯，任職十三年，於一九七九年離開明報月刊，創辦中報月刊，一九八一年又離開中報再創辦另一報刊，百姓半月刊，研討會主講題目：「香港文化的眞空地帶」。

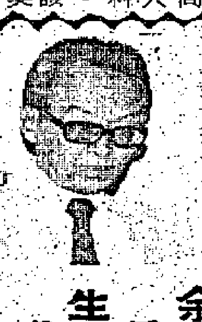
第三講：黃錫照先生，曾任庇報編輯，香港電視廣播有限公司董事會執行秘書，一九七五年加入麗的電視任總經理一職，後爲麗的電視常務董事兼總經理，研討會主講題目：「商業電視的前景」。

第四講：岑才生先生，廣東恩平人，M.B.E.太平紳士，美國紐約大學經濟碩士，現任華僑日報經理，市政局議員，世界中文報業協會主席，國際報業協會香港區副主席，香港訓練局新聞業訓練委員會主席，香港中文大學聯合書院校董，香港東區民政區委會委員，曾任港九街坊會協進會主席，著有：「商品推銷」，「報紙」，「英遊鱗爪」等書，研討會主講題目：「香港近期的文化活動」。

第五講：余光中教授，一九二八年出生，福建人，台灣大學文學士，美國愛荷華州藝術系碩士，（M.E.A）現任中文大學中文系客座教授，專於新詩寫作，著有：白玉苦瓜，掌上雨，英美現代詩選，近期著名爲分水嶺上的論文集，及翻譯著作，梵谷傳等，研討會主講題目：「象牙塔與廣場——文學與大衆傳播」。

第六講：常宗豪先生，早年畢業於香港大學，任教中文系多年，現任中大中文系主任，素關注香港的中國文化與中國語文等問題，並熱心推動文化活動，題目：「大衆傳播媒介與語文教育」。

余也魯教授 爲香港文化生活多開幾扇窗



余也魯先生

余也魯教授：爲香港文化生活開多幾扇窗戶——智據新時代、智溝：傳媒、香港人。

大綱（一）四個社會基部

（二）第五革命——智據革命

（三）智據新時代的特色

（四）香港面臨的新情況

（二）智據社會二階層的智溝

（六）縮少智溝的現代工具

（七）香港傳播制度是否適當

（八）肯定傳播的力量：A、對時間的作用；B、對世界的圖象；C、社化作用；D、預定大衆注意方向。

（九）向前看——九點建議：A、建立負責任的自由傳播體制；B、加强公民傳播教育；C、羣衆在變，不可一味低級；D、加强傳播訓練，提高待遇；E、文學創作與傳播文藝結合；F、充實新聞與公共事務節目；G、建立公營電視台；H、多辦實驗性調頻廣播台；I、開建普通話節目

（十）結論：擺脫精神勞役，積極造福社會。

岑才生議員 香港的文化活動

岑才生議員

岑先生爲香港報界先進，亦身兼市政局推廣文化工作之責，他將就報章等傳播，如何能推展文藝、風俗，就香港的社會，看大衆傳播事業對民俗民風的影響。

香港近期的文化活動、香港的文化活動：

（一）政府方面：市政局、體康文化組、青少年康樂活動統籌委員會、音樂事務統籌處、教育司署、各國領事館或文化協會。

（二）社團方面：香港藝術中心、青年學藝比賽、華人風習促進會、孔教團體之文教活動、宗親及同鄉會的文化活動、私人組織的文化活動。

（三）大衆傳播媒介方面：報章雜誌、電台、電視。

△岑先生來文因篇幅所限，未能盡錄，謹此致歉。

黃錫照先生 商業電視的前景

講者：黃錫照先生

黃錫照先生「商業電視的前景」：

（一）商業電視大戰以來的發展：A、娛樂上；新聞報導上；B、服務上；C、發業上；D教育上；及E對整個社會發展上。

（二）技術上的進步

（三）八十年代的前景：A、觀衆的希望及要求；B、社會服務的需要；C、新聞報導配合技術發展對世界文化、關係及政治的影響；D、實際的問題及困難。

（四）單「依靠商品廣告以定方針」的再檢討，收視率與電視。

胡菊人先生 香港文化 眞空地帶

講者：胡菊人先生

胡菊人先生，「香港文化的眞空地帶」：

一、香港空間與時間：A、文化解體的時代；B、政治地位及前途；C、難民心態、「市民」心態。

二、香港存在的特殊文化意義：A、中西文化的交流站；B、自由與開放的社會；C、對海峽兩岸政府及華人的影響。

三、文化的取向：A、傳統基礎何在？B、教育政策的取向；C、香港人的文化心態。

四、香港的社會性格：A、重實利，重眼前的性格；B、時間之主持或奴隸；C、刺激、消遣及價值取向。

五、傳播媒介與羣衆品味。

黃麗松博士 簡介

開幕禮主禮嘉賓：黃麗松博士

黃麗松博士，一九二○年九月一日出生於汕頭，新加坡公民，J.P.，C.B.E.，立法局非官守議員，曾任南洋大學校長（一九六九——一九七二），現任香港大學校長。香港大學理學士（一九四二）、牛津大學理科博士（一九六八），香港大學榮譽博士（一九六八）。曾獲香港大學香港政府獎學金（一九三八——四二），牛津羅特斯信託基金研究獎學金（一九四四——四六），牛津大學英國文化協會獎學金（一九四六——四七），著作有關於游離基化學，合成荷爾蒙，分子重組，以及立體化學著作凡五十篇。

余光中教授 象牙塔與廣場 文學與大衆傳播

余光中教授

余光中教授，象牙塔與廣場——文學與大衆傳播：

（一）從宋玉和陳子昂說起：A、曲高只能和寡？B、如何一鳴驚人？C、文學如何大衆化？

（二）文學大衆化的方式：A、政治力量；B、經濟；C、教育；D、藝術。

（三）大衆化的問題：A、何謂大衆？B、大衆化與小衆化；C、文學大衆化與大衆文學化。

（四）台灣的文學與大衆傳播：A、報紙、期刊、出版社；B、廣播、電視；C、電影；D、廣告；E、唱片、錄音帶；F、各種文學獎。

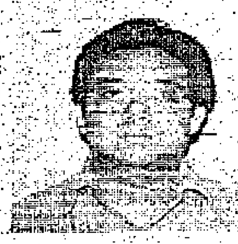
（五）香港的大衆傳播媒介可做的工作：A、讓香港人接觸文學文化；B、擴大文學獎的影響；C、文學的藝術化；D、給國語一點機會；E給本地作家一點機會；F給偏遠地區一點機會；G、給心靈一點機會。

陳毓祥先生

研討會內容：研討會將由香港電台的陳毓祥先生及張潛先生分別主持。

陳毓祥先生，一九七五年畢業於香港大學社會科學院學士，一九八○年香港中文大學傳播碩士，會任香港電台電視部「香港一、二、三」及香港電台「八十年代面面觀」主持人，現任香港電台「八十年代」之主持。

張潛先生



大會司儀：張潛先生

張潛先生，巴黎第七大學學士，巴黎第三大學電影系高等電影研究文憑，曾任「八十年代面面觀」及「城市論壇」特約評論員，現任香港電台「八十年代面面觀」之主持人。

大會總結：八月卅日下午二時，將舉行一節「大會總結」，由香港電台台長張敏儀小姐主持。

籌委會工作人員名單：大會顧問：余也魯教授、鍾偉明先生；主席：冼杞然；秘書：梁國滔；編導：葉漢梁、張宛容；助理：劉帝傑、黃康；編輯：吳瑞卿；助理編輯：盧惠珠、曹過麗。

日期／時間	八月廿八日（星期五）	八月廿九（星期六）	八月卅日（星期日）
10—10：30AM	開幕禮：主禮嘉賓：黃麗松博士	10A.M.—11A.M. 講者：黃錫照先生 講題：商業電視的前景	講者：余光中教授 講題：象牙塔與廣場——文學與大衆傳播
10：30AM—11：30AM	講者：余也魯教授 講題：爲香港文化生活多開幾扇窗戶		
11：30AM—12：30PM	討論	11A.M.—12NOON 討論	討論
中午	休息		
2：00PM—3：00PM	講者：胡菊人先生 講題：香港文化的眞空地帶	講者①岑才生先生 ②常宗豪先生 講題：①香港近期的文化 ②大衆傳播媒介與語文教育	大會總結 張敏儀小姐
3：00PM—4：00PM	討論	討論	

研討會講員於茶敍中左起：胡菊人、余光中、余也魯、黃錫照、岑才生。

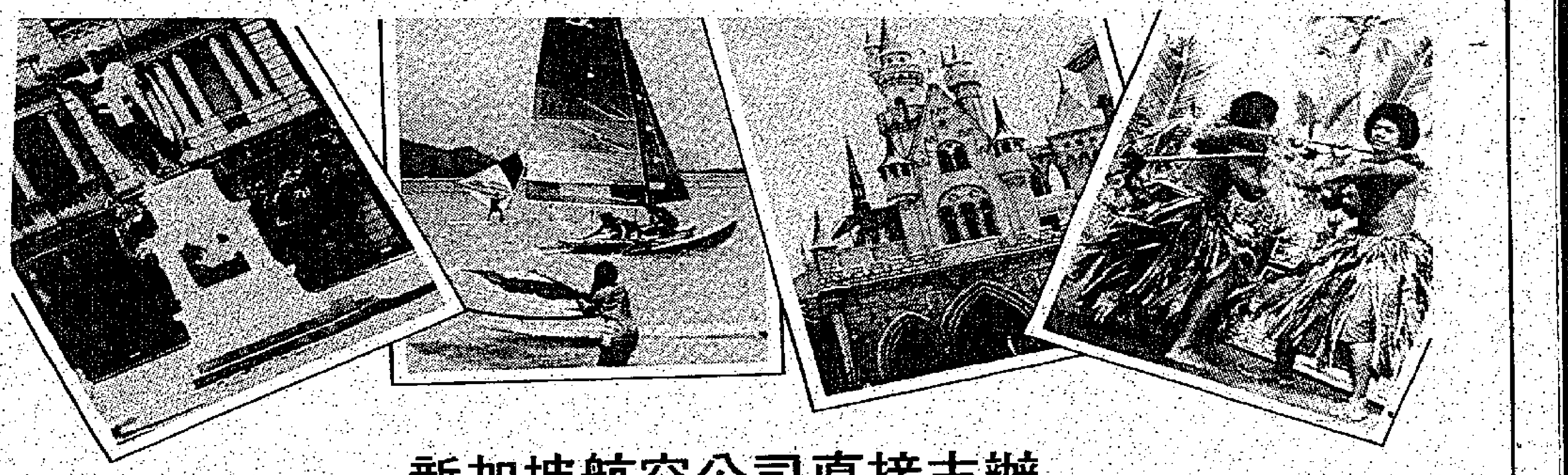
大會主席冼杞然向各講員及與會人士介紹研討會細則。

彩色華僑

本期預告：

封面專題　萬佛寺
丈夫强姦妻子要坐監　旅遊之頁
新奇的太空隧道　英皇儲大婚追記
探討美滿婚姻的奧秘　（食經）
痴痴的愛（星期掌篇）
楊八妹錯扣相思結　兒童週刊
林子祥演唱會甚成功
顧國權鋼琴獨奏"中國舞曲"
中樂團風格實而不華
富豪 400和寶馬第五車系

逢星期日隨華僑日報附送



新加坡航空公司直接主辦

新航假期

帶你遨遊美加夏威夷各地風光

暢遊北美，人人皆喜，新航美洲假期，爲您刻意安排遍遊檀香山，洛杉磯，迪士尼樂園，環球片場，洛杉磯古城，拉斯維加斯，三藩市，溫哥華，多倫多，尼加拉瓜大瀑布，華盛頓，紐約等地。

夏威夷渡假消遙遊	$ 3,989
夏威夷七天列島	$ 5,389
美洲西岸加拿大及夏威夷十四天	$ 9,689
美洲西岸八天	$ 5,989
美洲西岸十天	$ 7,289
美洲西岸十一天	$ 7,489
美洲西岸加拿大十二天	$ 9,089
美洲西岸加拿大十三天	$ 9,289
美洲西岸加拿大及夏威夷十六天	$ 11,589
美洲東岸十天	$ 9,989
美洲東西岸十七天	$13,989
美洲東西岸加拿大夏威夷二十一天	$15,989

夏威夷之景色迷人，本團安排遊覽夏威夷各大羣島，包括夏威夷大島之干納市，火山國立公園，黑砂灣，希路市，茂兒島，加亞拉波里渡假區，歐湖島之檀香山市內名勝，夏威夷大學及國家紀念墳場等地。

精美行程表備索，請將此表格填妥寄香港皇后大道中萬邦行四樓新加坡航空公司營業部

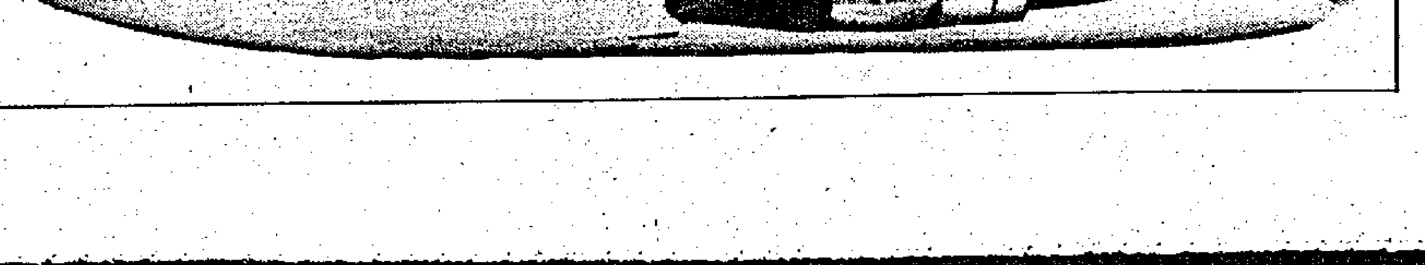
□ 新航美洲假期
□ 新航夏威夷81假期

姓名＿＿＿＿＿＿＿＿
地址＿＿＿＿＿＿＿＿

凡參加九月及十月團之團友均可獲贈寶麗來即影即有相機壹部

新航美洲、夏威夷假期，是由新加坡航空公司直接主辦。各團均有經驗豐富華籍專人領隊隨團出發

查詢電話：3-660222或請聯絡港澳各大旅行社或新加坡航空公司



HI·FI PAGE

視聽

逢星期五出版

山水「金耳朵」A-7套裝音響 現金分期有特價並有抽獎

「賀山水」一年一度的遊山玩水」現在正舉行，今年獎品更多，並由日航贊助，頭獎十名可得免費遊日本瀨戶海內七日，想添購Hi-Fi的，與一機不可失，此同時，並推出多套全新配搭的「金耳朵」音響組合，不論現金或分期付款均有特價優待，以下介紹一套山水「金耳朵」A-7，包括：A-7前後級擴音機，T-7 FM/AM調諧器，FR-D25自動回臂唱盤和S-40三路揚聲器，另加一個GX-75精美玻璃門組合櫃，特價期間分十二期月付三百五十五元。

A-7型前後級擴音機輸出爲每邊四十五瓦（由20HZ至20KHZ，八歐負荷，總諧波失真小於百分〇·〇五）如果在1KHZ測量，每邊輸出高至五十瓦。這部機的功率放大器部分採用直流伺服綫路，可以將輸入訊號中的直流成份抱消，容許各級真正直接交連，甚至輸入電容器也抵消，避免音染，瞬態響應獲得明顯的改善，它的頻應也平直調直，由AUX端至揚聲器輸出端的頻應5HZ至60KHZ+0.5DB-2DB，前級放大器噪音相當低，用動磁唱頭可獲得80DB的訊噪比。面板設計嶄新，上面有二十四格LED指示輸出峰值功率，音源選擇也有LED指示，其他特點尚有兩部錄音座過帶製，咪混音電平制，可調節的響度補償，錄音輸出選擇以及一部錄音座的輸入和輸出插座，設備可謂十分齊全。T-7調諧器高度只有87MM，面板上半部爲傳統式頻率刻度板，選台可以按鈕或旋鈕，使用按鈕時，馬達驅動伺服鎖調諧系統自動找到電台和鎖定，或者你也可以用旋鈕手動選台，三個LED指示選台調準，另有十格LED指示訊號強度。

T-7的FM可用靈敏度爲10.5DBF（1.8UV）用立體聲方式接收時，在50DB靜度需要37DBF的輸入，單聲道方式接收訊噪比在65DBF輸入時爲75DB，捕捉率1DB，選擇性60DB，AM靈敏度用機上鐵粉棒天線爲60DB/M這款調諧器的性能超出一般水平，音質清晰，高音光輝，接收立體聲十分穩定。

山水今年推出幾款新唱盤，在這套組合中所用的FR-D25爲帶動式設計，但與一般帶動唱盤不同，它獨有的相鎖環伺服系統將速度維持恆定不變，抖擺率只有百分之〇·〇三（WRMS），訊噪比高達65DB（DIN-B），實際上這款唱盤可以完全媲美一般直驅唱盤的性能。

唱臂爲S形靜態平衡式，精密的軸承磨擦力極低，可用一克循跡，配有高質素動磁唱頭，FR-D25的控制設在前面，三十三和四十五兩種速度都可以調節快慢，轉盤前方設有頻率測速器監察速度，無諧振底座更幫助音質不受振盪干擾，所以這一款質素甚高的帶動唱盤。

山水S型揚聲器都採用新設計，使效率，失真和承載力都獲得改善，S-40爲三路系統，採用十吋低音，二吋高音單元，承載力爲65瓦，效率達93DB/W/M，頻應由35HZ伸展至22,000HZ，一般抗阻爲八歐，低音反射式聲箱外貼人造桃木皮，前面用藍色面網，相當美觀，S-40有深沉雄厚的低音和寬闊清脆的高音聽過它的聲音你一定覺得山水揚聲器的清動不在美國名廠出品之下。

這套組合可以再配搭一部山水的D-95M金屬帶卡式座，具有一按錄音功能，HI-B磁頭特色優良，變色十八個LED指示峰值電平，先進設備一應俱全，所費不多，值得採用。

「人類的音樂」第四輯 幾位作曲大師匯演

十八世紀末期，作曲家地位開始抬頭，韓德爾、莫扎特、貝多芬等，均爲當時以至近今受人尊重的作曲家，他們創作的樂曲類別多而意境美，我們在第四輯「人類的音樂」中，可以欣賞幾位大師的作品精華。

由古典時期一轉，我們踏入主觀個人主義的浪漫時期，蕭邦、白遼士、李斯特、柴可夫斯基，以音樂來表達內心情感。樂曲要求的技巧難度甚高，可以讓演奏者表演高超的技藝。另一方面作曲家又重新注意民族性的問題，盡量在樂曲中注入本國特色，從而建立民樂派，由大型管弦樂隊演奏的浪漫派樂曲，使大家感受到五彩繽紛的音響效果。

踏入二十世紀，樂壇又有一番新景像，有些作家仍然依循前人遺下來的傳統發展大規模的管弦樂曲，亦有務新的作曲家，嘗試以十二音列及無調性的方式作曲，美國方面，又產生一種由非洲黑人帶入美洲而混合當地風情造成的爵士音樂，引致正統作曲家亦樂於採用而創作出更存時代氣息的新樂曲。

第七輯「人類的音樂」更深入研究大戰之後的音樂發展，並介紹大家認識現今活躍的作曲家如柯普蘭等的作品。我們更發現西方作曲家對東方音樂產生興趣，細心研究長期攝取更新鮮的創作題材。

在最後一輯節目中，我們看到流行曲的潮流及對社會的影響，節目更討論現時前衞作曲家的以新爲新，利用特殊音響效果來取悅觀衆，電子儀器製造的有如太空幻變的效果，究竟是不是音樂呢？節目中都有就此方面問題加以研究。

電眼攝影機袖珍小巧 監視網週詳遍及全面

過去防盜閉路電視一般多在銀行可以見得到，但由於治安問題日益引起關注，很多大公司的寫字樓，甚至私人大廈的電梯或住宅內，亦紛紛裝設了各種設計先進的防盜閉路電視，加強保安。

防盜閉路電視既然是現代社會一種不可缺少的設備，故此它除了功能優良外，外型設計優雅使能與辦公室及居所裝飾互相配合，不會影響觀瞻，也是非常重要。

由日本ELBEX所出品的PEEPING TOM防盜閉路電視攝影機，便是最能符合這種要求的隱閉式防盜閉路電視攝影機，它的體積非常小巧，僅及一百六十毫米乘九十五毫米乘五十五毫米。它配有可以用手動操作轉動的六毫米超廣角或五十毫米廣角鏡頭，配合一個直角稜柱，使它在任何一種位置都能安裝，同時這種設計亦使PEEPINGTOM成爲同類型防盜閉路電視攝影機中，體積最細小扁平的一種。

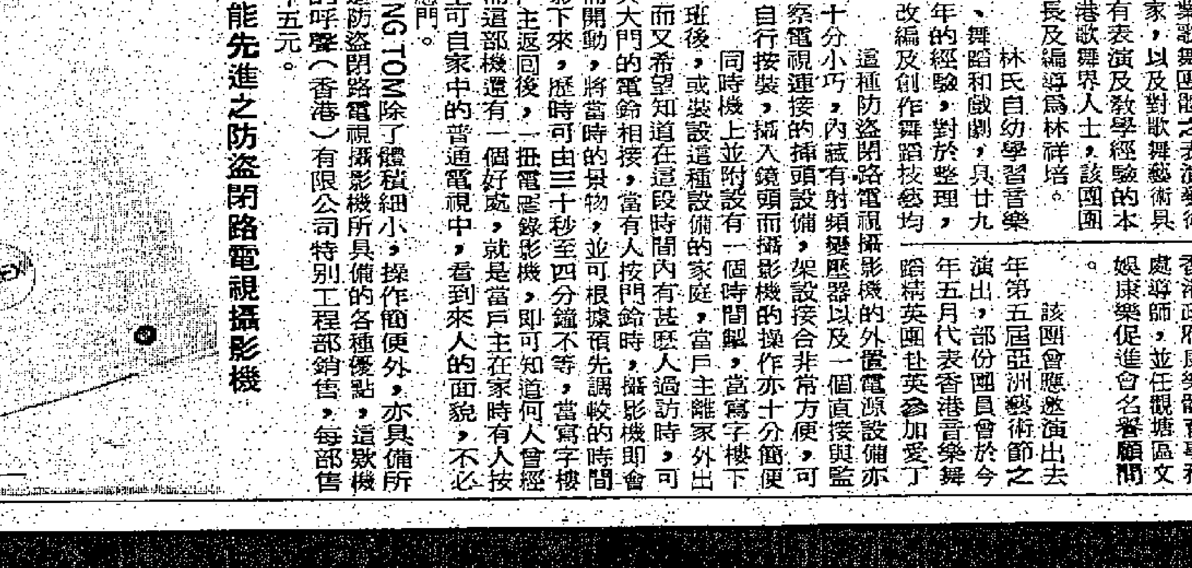
ELBEX防盜閉路電視攝影機的本港總代理爲嘉的呼聲（香港）有限公司。據該公司特別工程部經理王少瑩先生表示，這類防盜閉路電視攝影機，體積細小藏在秘處絲毫不露痕跡，裝在公司的接待處，或安裝在大廈電梯內，令保安人員對此得對公司保安情況一目瞭然。銀行界採用這種防盜攝影機，可安裝在櫃枱隱閉的地方，出納員驗證簽名式樣或有關資料，均可透過監察電視攝影機，向上層有關人員求證，不會驚動客人，亦毋須走離崗位。

PEEPING TOM防盜閉路電視攝影機是使用最新的集成電路科技設計而成，故此特別可靠耐用，而機上所配之九十度可轉動之廣角鏡頭，使到監視範圍擴大，連死角地方也能兼顧週全，不虞疏漏。

這種防盜閉路電視攝影機十分小巧，內藏有射頻變壓器以及一個直接與監察電視連接的插頭設備，架設接合非常方便，可自行接裝，插入鏡頭而攝影機的操作亦十分簡便。

同時機上並附設有一個時間掣，當寫字樓下班後，或裝設這種設備的家庭，當戶主離家外出而又希望知道在這段時間內有甚麼人過訪時，可將攝影機與大門的電鈴相接，當有人按門鈴時，攝影機即會受到感應而開動，將當時的景物，並可根據預先調較的時間將影像錄影下來，歷時可由三十秒至四分鐘不等，當寫字樓負責人或戶主返回後，一扭電影錄影機，即可知道何人曾經過訪了，而這部機還有一個好處，就是當戶主在家時有人按門鈴，戶主可自家中的普通電視中，看到來人的面貌，不必親自起身應門。

PEEPING TOM除了體積細小，操作簡便外，亦具備所有一般先進防盜閉路電視攝影機所具備的各種優點，這款機目前由嘉的呼聲（香港）有限公司特別工程部銷售，每部售價僅港幣千五元。



圖爲小巧而性能先進之防盜閉路電視攝影機

中國舞蹈藝術精華 春天歌舞團獻新猷

中國舞蹈自古至今都是令人心醉及嚮往的一種藝術，精妙處在於舞中有詩，靜中帶動，充滿美感，所以不論中外人士都對這一種傳統藝術讚歎不已。

市政局有見及此，將於九月八日假大會堂音樂廳主辦一場精采的中國舞蹈欣賞晚會，邀請香港春天歌舞藝術團表演。

春天歌舞藝術團於一九八〇年三月成立，在市政局支持下，該團致力於繼承及發揚優秀的中國民族民間傳統歌舞藝術，推動其發展及爲市民及青少年提供健康的文娛活動。

歌舞團的成員大部份係來自中國國內的專業歌舞團體之表演藝術家，以及對歌舞藝術具有表演及教學經驗的本港歌舞界人士，該團團長及編導爲林祥培。

林氏自幼學習音樂、舞蹈和戲劇，具廿九年的經驗，對於整理，改編及創作舞蹈技藝均有擅長。一九七八年九月抵港後，他會任教於中文大學校外進修部，更担任不少舞蹈團的導師，顧問。八〇年三月成立春天歌舞藝術團，同年八月，林君應聘爲香港政府康樂體育事務處導師，並任觀塘區文娛康樂促進會名譽顧問。

該團會應邀演出去年第五屆亞洲藝術節之演出，部份團員會於今年五月代表香港音樂舞蹈精英團赴英參加愛丁堡獎勵計劃活動之表演，大受好評。今年九月，該團有四分之一的團員已受聘于市政局職業舞蹈團爲合約演員。

在該次舞蹈晚會中，該團將會演出各類中國民族舞蹈，包括漢族舞，[illegible]族舞，民族芭蕾舞，古典舞及小舞劇等，料必精彩萬分。

門票分五元、十元及十五元三種，現已在大會堂票房發售，喜愛中國舞蹈的朋友，幸勿錯過。

日立Hi-Fi 暑期大特價

日立Hi-Fi現正舉行暑期大特價，凡於1981年8月31日前購買日立「勁力」新組合，均可獲超級特價優待，數量有限，售完即止。請到日立樂迷小天地、日立歡樂大家庭或各大日立零售商參觀選購。

「勁力」3700 II
- HA-3700超線性擴音機
- FT-3400FM/AM調諧器
- HT-41S半自動石英直驅式唱盤
- DE-25W輕觸式鐵帶卡式座
- HS-30G氣墊式揚聲器
- LA-V888機架

特價$3,595 原價$5,000

「勁力」4700 II
- HA-4700超線性擴音機
- FT-4400數字式FM/AM調諧器
- HT-50S半自動石英直驅式唱盤
- D-85SW雙馬達鐵帶卡式座
- HS-310低音反射式揚聲器
- LA-V888機架

特價$4,295 原價$6,565

「勁力」5700 II
- HA-5700大功率MOS FET擴音機
- FT-4000FM/AM調諧器
- HT-60S雙馬達直驅式唱盤
- D-85SW雙馬達鐵帶卡式座
- HS-55低音反射式揚聲器
- LA-V4500機架

特價$4,395 原價$6,665

日立牌 HITACHI

香港日立有限公司 九龍旺角登打士街56號柏裕商業中心8樓 電話：3-304351
日立樂迷小天地 尖沙咀海洋大廈358室 電話：3-676350 3-673904
日立歡樂大家庭 銅鑼灣伊利莎伯大廈商場25室 電話：5-7950102

買先鋒，着數多。中三寶，笑呵呵。

卡式機百部 檀島七日遊 Hi-Fi免費抽

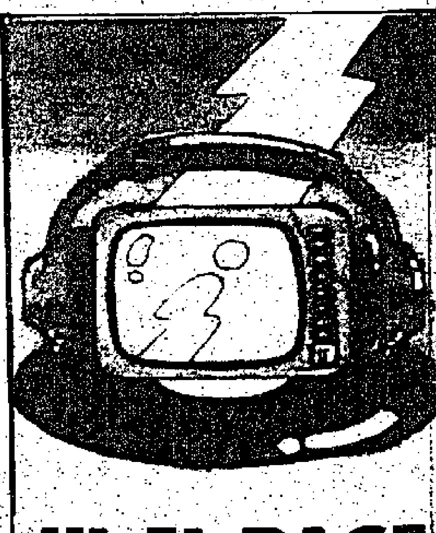
先鋒牌一年一度「你的六十天」，今年更加有你着數。貨色更超值，獎品更名貴。不論現金或分期購買先鋒牌音響器材，滿500元者，即可獲：

一寶：精美T恤一件，人人有份。
二寶：幸運抽獎券一張，多買多送，名貴獎品有：
遊埠獎10名：各得夏威夷七天豪華遊，每位價值$4,000
幸運獎100名：各得先鋒牌高級手提卡式機一部，每部價值$1,200
三寶：在上述110名中獎者中再抽出10名特別獎，獎品：你的一套，免費奉送，已付款項，完璧歸還，未付帳目，一筆勾銷。

	機型	原價	原價分期	特價分期
	AVANTE			
套裝音響	AVANTE－900	HK$9,210.00	HK$750×12	HK$636×12
	AVANTE－700	8,500.00	686×12	580×12
	AVANTE－500	6,070.00	495×12	416×12
	AVANTE－300	5,070.00	406×12	346×12
	AVANTE－100	4,070.00	325×12	276×12
	COMPONENT STEREO			
高級套裝組合	A－9	HK$4,850.00	散件分期恕無特價	HK$325×12
	A－8	3,300.00		220×12
	A－7	3,100.00		205×12
	F－9	HK$2,210.00		HK$150×12
	F－7	1,990.00		120×12
	HPM－300	HK$745.00		HK$50×12
	HPM－500	897.00		60×12
	HPM－700	1,130.00		78×12
	HPM－900	1,558.00		107×12
	CASSETTE DECKS			
錄音座	CT－F 600	HK$1,200.00		HK$75×12
	CT－F 650	1,500.00		90×12
	CT－F 750	2,170.00		150×12
	CT－F1050	3,860.00		267×12
	CT－F 555	1,500.00		103×12
	CT－F 550	1,300.00		90×12

先鋒牌 PIONEER

總代理：信和工程有限公司 陳列室：香港皇后大道中33號萬邦行302室 電話：5-252241（5線） 香港新街5號地下 電話：5-766815 音響城：九龍麻打老道84號冠華園三樓 電話：3-7153550，3-7153114。



視聽

逢星期五出版

MARANTZ輝煌系列前後級擴音機 雅典型外PM-6及MP-5

MARANTZ「輝煌」系列產品中有幾款高質素前後級擴音機，其中以PM 5和PM 6最值得發燒友注意，這兩款擴音機都具有MARANTZ傳統的典雅外型，金黃色面板上的控制左右對稱，看上去穩重而名貴，如果再套上柚木機殼更顯得氣質非凡。

PM 5和PM 6都包括了MARANTZ分體式功率放大器和前級放大器的先進設計，所有綫路均採用直接交連推挽放大，將瞬態互調失真減至最少，並改善了動態範圍，這兩款擴音機都可以選擇純A類或AB類工作，PM 5在純A類工作時，每聲道輸出20瓦；AB類工作時每聲道80瓦，PM 6用純A類或AB類工作時輸出分別爲每邊30瓦和一二〇瓦，總諧波失真與互調失真不超過〇·〇一五%，它們的頻應非常平直，在二〇HZ至二〇KHZ範圍內幾乎筆直，由五HZ至一〇〇KHZ只有二DB的衰減，唱頭的RIAA均衡頻應準確性由二〇HZ至二〇KHZ，+/-〇·一DB。

道兩部機的功率放大器部分採用高速輸出晶體管，截止頻率伸展至80MHZ，因此無需動態偏流綫路，可避免產生開關失真與互調失真，保持優異的綫性，MARANTZ的設計更注重到在音質上的實際改善，他們將功率放大器的開環路失真盡量降低，先達成優良的特性，因此不需要用大量負回輸，這種設計有如以前真空管機，僅需要很少負回輸就能做到高度傳真音質，不過現在的晶體管技術在放大速度方面比真空管機好得多，所以瞬態反應更佳，聲音特別通透。

PM 5和PM 6的散熱系統已廢除傳統式笨重的沉熱器，而以新式散熱管代替，因爲效率高可使輸出晶體管工作更穩定並延長壽命，散熱管是由它的輻射器散熱，所以容許將輸出晶體管安裝在最理想位置，使綫路連接簡化。

在供電系統中，道兩部機都採用巨大的變壓器和濾波電容器，PM 6中每聲道用二二、〇〇〇uF超級電容器，保證儲能量充足和濾波純淨。

PM 5和PM 6都包括高質素動圈唱頭放大器，每聲道採用十三個超低噪音晶體管，推挽綫路失真極低，並且只利用晶體管最佳綫性的一段，訊噪比68DB，如用動磁唱頭輸入不經動圈唱頭放大器，訊噪比高達86DB。

道兩部機都設有左右聲道獨立的高低音控制，高低音控制範圍在+/-8DB以內，雖然不太寬闊，但效果卻十分明顯，MARANTZ著名的音品控制綫路失真與噪音特別低，控制平滑自然。

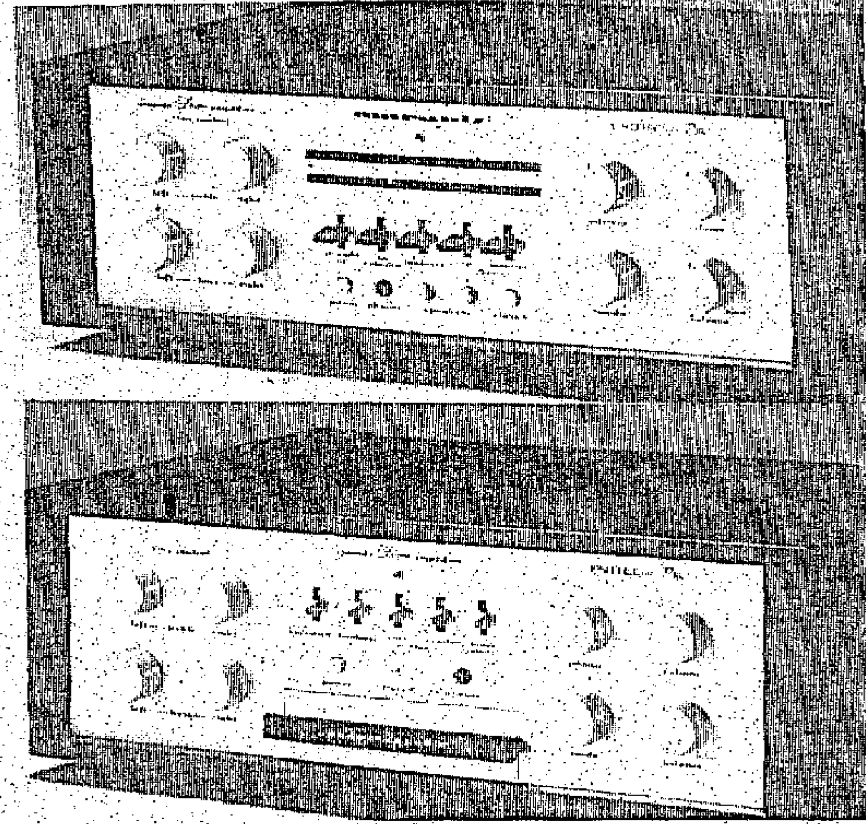
PM-6的動磁唱頭輸入設有27K，47K和一〇〇K歐三種負荷入阻抗選擇，動圈唱頭輸入靈敏度與阻抗爲二二〇UV/75歐，兩種唱頭的最高輸入電平分別爲二二〇mV和二〇MV，動態範圍寬闊，即使重播數碼唱片亦綽綽有餘。

在面板中間有五個掣，包括輸入選擇；兩部錄音座的過帶與監聽錄音控制，響度補償和直接交連或電容器交連工作，對下有一副板，抽出來後，面有兩對揚聲器放大器，A類工作及均衡放大器的超低頻濾波掣。

PM 5面板中間設有LED表指示兩邊聲道的輸出功率，動磁唱頭負荷阻抗值固定爲47K歐，其他都與PM-6差不多。

如果你不需要太大功率而要求最佳音質，用這兩部機的純A類工作一定令你滿意，聲音更圓滑流暢，透明度更高，實際上用二〇至三〇瓦純A類工作輸出推一般揚聲器都很足夠，因爲供電系統規格優良，使它們具有充足的工作力，如用AB類工作，功率輸出都超出普通的需要，並保持極低的失真。

由於散熱系統效率高，在純A類工作時亦能保證輸出晶體管不過熱，此外可靠的保護綫路使這兩部機工作絕對安全。



梅林牌回鍋肉 辦黃金大抽獎

浙江省梅林牌回鍋肉舉辦「梅林黃金大抽獎」已於本月十八日截止。決定於今天（廿二日）下午三時半假座九龍尖沙咀星光行三樓「中國傢俬展銷會」場內舉行公開抽獎，由「新疆奇趣錄」導演張錚先生，明星勞若冰小姐、楊虹小姐、王炳或小姐等主持抽獎，頭獎將得黃金禮券一萬元，二獎二名，三獎三名，入圍獎一百名，各得黃金禮券一百元。

得獎名單如下：頭獎——謝春蘭；二獎——阮小慧、SAMMY NGAI；三獎——李愛瓊、黃明、MARIA TAM YIN HUNG。

以上各得獎者，將於一九八一年八月二十八日在各大報章公佈，並另用專函通知領獎。

圖左起張錚、勞若冰、楊虹、王炳或（最右者）在抽獎前攝。

登龍有術話劇

市政局香港話劇團繼「夢斷城西」後的另一個歌舞劇「登龍有術」首五場門票推出後轉瞬售罄，現再假大會堂音樂廳加演兩場，演出時間本（八）月廿九日（星期六）二時半。

「登龍有術」是一個寫實喜劇，而情節之巧妙及引人入勝，又近似神話。故事內容描述一個年輕抹窗工人小崔，在閱讀一本「登龍有術」的書籍後，按照指示，加上運用自己的小聰明，開始向上爬：

音樂方面仍由黎小田負責，加入了近代的韵律；塡詞是編劇前蔡馮鳳謌，舞蹈編排是黎海寧及曹誠淵兩位將會採用現代舞的形式，而其中雞尾酒會的場面，更是極爲生動，令人不住捧腹；舞台工作組則由經驗豐富之劇團劇務員鍾錦榮出任舞台監督，領導及指揮舞台上的調度。

「登龍有術」的劇本原著人爲阿比巴路士，歌曲作者是法蘭克路斯，劇團是次演出是由藝術總顧問鍾景輝負責翻譯、改編及導演；演員陣容包括宋豪輝、梁天、何偉龍、尚明輝、張寶之、區嘉雯、賈恩美、羅冠蘭及黃宗保等，而舞蹈方面大部份是城市當代舞蹈團的職業舞蹈員。

票價分十元、十五元及廿元三種，現已在大會堂發售，愛好話劇的觀衆，萬勿錯過。

唐健桓粵曲講座

市政局將於九月十四日（星期一）晚上八時正假座大會堂演奏廳主辦「唐健桓粵曲講座」，歡迎對粵曲的源流及演唱技巧有興趣的朋友參加。

唐氏爲廣東南海人，香港中文大學甲骨學碩士，現於美國康州威士運大學修讀民族音樂學博士，並在該校教授中國音樂史及中國樂器演奏。

唐氏會於一九七二至七六年間任教於香港中文大學音樂系，又於一九七三年，七四年在香港電台長期担任「古箏講座」及「古琴講座」，此外，他也會在香港、英國、美國等地作過數以百計的古琴、古箏的演奏和演講。

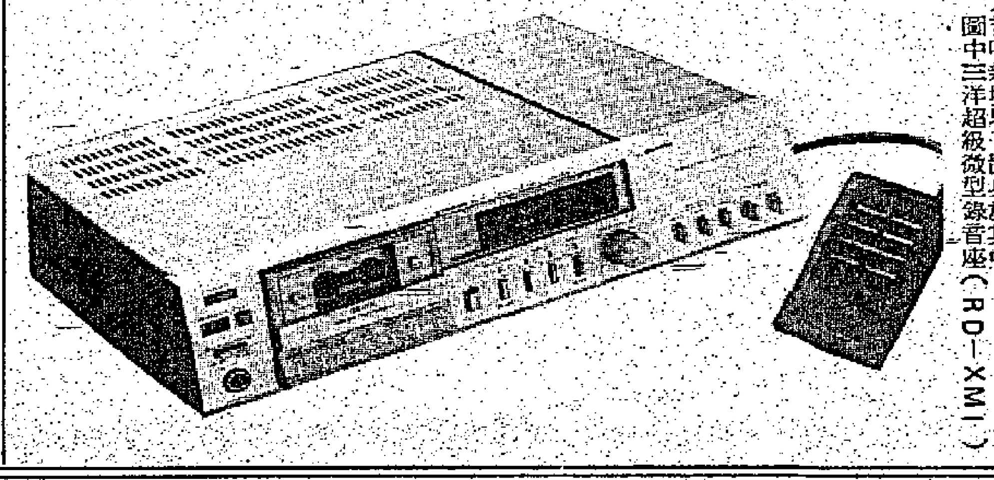
唐氏曾從王粵生學習粵曲，又曾從李廣、陳皮、徐柳仙三位深造多年，於粵曲之吹、彈、打、唱，均有涉獵。一九七七、一九七八年，唐氏曾在大會堂作過六次粵曲講座，又曾以粵曲授徒；尤其於陳笑風、李向榮的平喉唱腔及漱芳之抒情唱腔特別。

唐氏又曾從盛獻之先生學習南音，從杜煥先生學地水南音，多年來，唐氏在電台及大會堂演唱「雲雨巫山枉斷腸」、「不如歸」、「遲暮吟」等，均獲好評。

唐氏的著作頗多，包括「琴府」「中國音樂」及「唐氏粵曲唱本」等，其中尤以「唐氏粵曲唱本」更爲唐氏多年來整理粵曲及教唱之心血，時下名曲多所羅致，校正曲詞，訂定板拍，附有工尺譜式，詳細說明，乃唐氏將粵曲納入學術範疇之一步工作也。

三洋微型錄音座 杜比設計效果佳

除手提錄音蓬勃興起，深入本港各階層，愛好音響人士攜帶樂用外，好此道者，更希望享受到更佳效果之音響設備，使聽覺方面更爲全神舒暢，筆者現向閣下提供一款微型錄音座，效果遠勝其它錄音座，不論操作及播音，錄音皆從心所欲，此機爲三洋產品中之RD－XM1超級微型錄音座，利用電子操作，只須輕輕一按，就能如你所須，不費絲毫氣力，極其方便，內部結構設有兩個不同作用的推動器，使到快速及操作都暢順，和諧，並設有杜比系統，高低音指示器，能顯示出不同音量的強弱，利用此微型錄音座錄音，採用遙控操作，用途加廣泛，使你真正享受到微型杜比系統錄音座的最大優點，如你能選此機作爲你的音響伴侶，就是最佳選擇，如帶你進入音響新境界，置身於其中。



圖中三洋超級微型錄音座（RD－XM1）

佳寧旅業
健的旅行團　富麗旅行團
佳寧集團

首創旅遊企業化　進入電腦新紀元

泰國$1588
七天高級團 $1588 住曼谷麗晶、芭堤雅皇宮
早機去 晚機返 天天出發
乘國泰超級三星豪華噴射客機
九天曼谷、芭提雅、東芭、桂河橋特級豪華團 $1788 逢星期二、四、六、日出發。

清邁$1988
八天清邁、曼谷、芭提雅特級豪華團 $1988
逢星期日乘泰航直飛清邁，晚機返港
八天清邁、曼谷、芭提雅高級豪華團 $2133
逢星期四乘泰航直飛清邁，內陸機往曼谷

日本$2633
六天神戶市全本州特級豪華團 $2633
逢星期日乘英航直飛大阪、東京返港
八天/九天全本州特級豪華團 $2988/$3088
逢星期三、六、日 乘747珍寶早機去 晚機返

美國$6833
九天美國西岸特級豪華團 $6833
出發日期：9月4日．18日　10月2日．16日．30日

菲律賓$1588
七天高級團 $1733 住馬尼拉麗晶、碧桃源
早機去 晚機返 天天出發
乘國泰超級三星豪華噴射客機
七天馬尼拉、碧瑤特級豪華團 $1588

台灣$1688
九天環島特級豪華團 $1688天天出發
早機去晚機返，乘國內航機
住希爾頓等一流大酒店

韓日$3588
九天韓日特級豪華團 $3588
逢星期二、日出發
十天韓日特級豪華團 $3733
逢星期四、六出發

加強機票服務
各營業部增設票務專員代理世界各地機票
專線查詢電話：5-232171
即將推出機票＋酒店

港九新界旅行團
偉信旅遊主辦
$20 ①石澳海浴園 ②沙田彭福公園大尾篤一日遊 ③西貢白沙灣十四鄉逍遙遊
逢星期日及公衆假期出發 費用包括冷氣豪華巴士接送及牛奶公司餐盒飲品
$15 ①銀綫灣海浴園 ②春坎角海浴園
費用包括冷氣豪華巴士接送及牛奶公司冰凍飲品，歡迎獨立組團（35人以上），可獲九折優待 日期地點任擇，查詢電話：5-258065 3-218192

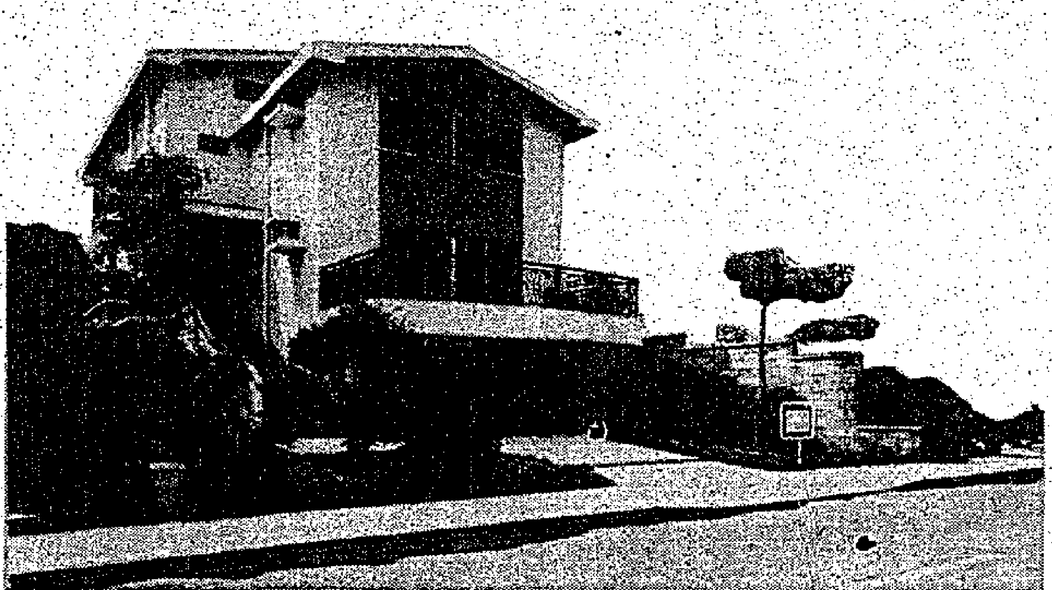
集團經營　直接主辦　超值享受　有口皆碑
採用本集團屬下各地酒店及遊覽車
歡迎查詢 獨立組團 世界各地 任君選擇
★中環皇后大道中建卡佛大廈16字樓 ☎5-212215 5-255387
★中環夏慤道美國銀行中心地下商場 ☎5-232171（前金門大廈）
★尖沙咀星光行1122室（星光郵樓上）☎3-7216181 3-662668
★尖沙咀加拿芬道京華銀行大廈地下 ☎3-7215461（河內道口）
★美孚新邨永安百貨公司三樓 ☎3-7442282
假日及公衆假期照常辦公

康樂園 豪華花園洋房　每平方呎只售830元

並得特別優待加入豪華鄉村俱樂部

現只餘少數獨立及半獨立式花園洋房出售　欲購從速

第I型 半獨立式花園洋房
建築面積：2,000平方呎
三房兩廳
私家花園：由1,588平方呎起
私家車房：兩個車位



第II型 獨立式花園洋房
建築面積：3,000平方呎
四房兩廳　另有書房
私家花園：由2,146平方呎起
私家車房：兩個車位

第III型 獨立式花園洋房
建築面積：3,500平方呎　四房兩廳
另有書房及家庭廳
私家花園：由2,685平方呎起
私家車房：兩個車位

康樂園佔地6,000,000平方呎
八成爲戶外活動場地
購物中心及鄉村俱樂部明年初落成啓用

鄉村俱樂部設施：
泳池（包括跳水池及兒童嬉水池）、日光浴台、網球場、壁球場、桑拿浴室、旋渦浴池、電子遊戲間、兒童遊樂場、中式酒樓、餐廳、咖啡室、酒吧及停車場等。

交通：
九廣鐵路空氣調節電氣化火車明年啓用，於九龍塘接駁站轉乘地車，快捷便利。
沙田至大埔海旁六綫高速公路將於1984年完成。
現已設有專車來往大埔墟及康樂園。

歡迎閣下親臨大埔康樂園實地體驗園內美好生活環境、與住戶暢談及參觀示範單位。示範區於每日上午10時至下午5時半開放（星期日與公衆假期照常開放）

康樂園
康樂園地產有限公司
香港禮頓道禮頓中心一七〇七室
電話：5-7953443

股市成交價目表（八月廿七日 星期四）

香港會成交：74,230,000元 遠東會成交：195,880,000元
金銀會成交：153,090,000元 九龍會成交：1,760,000元

四會成交總額：424,960,000元

恆生指數：1674.47跌15.31 遠東指數：8407.89跌87.51
金指數1413.97跌12.79銀指數1927.1跌18.87金銀指數1500.82跌13.92

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恆生銀行	139.00	139.00	138.00	138.00	138.00	138.00
匯豐銀行	16.80	16.80	16.50	16.60	16.60	16.60
海外信託	6.90	6.95	6.75	6.75	6.80	6.75
友聯銀行(除息)	19.40	19.40	18.70	18.80	18.90	18.80
東亞銀行	74.00	74.50	73.00	—	73.00	73.00
永隆銀行	110.00	110.00	109.00	110.00	109.00	109.00
嘉華銀行(除息)	4.40	4.425	4.30	4.35	4.35	4.30
工商銀行	5.20	5.30	5.20	5.30	5.25	5.20
地下鐵路債券	—	—	—	—	—	—
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	56.5%	56.5%	56.5%	—	—	56.5%
港燈債券9.25%	60.0%	60.0%	60.0%	60.0%	60.6%	—
港燈認股權證	8.20	8.25	8.10	8.10	8.10	8.10
置地認股權80	—	—	—	—	—	—
置地認股權證86	27.80	27.80	27.80	—	27.80	—
怡和認股權證92	4.575	4.575	4.45	4.475	4.50	4.50
（二）公用類						
九燈	13.00	13.00	12.60	12.80	12.60	12.90
港燈集團	6.10	6.10	6.05	6.05	6.05	6.05
中華煤氣	30.00	30.00	30.00	30.00	30.00	30.00
電話公司	22.30	22.30	22.10	22.20	22.20	22.10
油蔴地小輪	7.80	8.05	7.80	7.85	7.90	7.75
九龍巴士	16.60	16.60	16.50	16.60	16.50	16.60
中華巴士	24.00	24.00	23.70	—	24.00	—
（三）工商企業類						
安達臣大亞	9.00	9.00	9.00	9.00	9.00	9.00
隧道公司	9.50	9.50	9.50	—	—	9.50
青洲英坭	68.00	68.50	67.00	68.00	67.00	67.00
恆隆	29.80	30.00	29.30	29.50	29.30	29.60
和寶	1.80	1.80	1.80	—	—	1.80

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
永安公司	14.30	14.50	13.90	14.30	14.10	14.60
和記黃埔	22.30	22.40	21.80	21.90	22.00	21.90
怡和	21.50	21.50	21.00	21.10	21.30	21.20
立興(除各項)	4.40	4.40	4.30	—	4.40	4.30
生力啤酒	15.20	15.30	14.20	14.50	14.40	14.30
瑞興公司	5.00	5.00	4.90	—	5.00	5.00
先施公司	96.00	102.00	93.00	100.00	96.00	94.00
寶光實業	8.00	8.10	8.00	8.00	8.10	8.05
屈臣氏	20.40	20.40	20.40	—	20.40	20.40
會德豐A	7.50	7.55	7.35	7.40	7.35	7.35
信德	3.25	3.25	3.20	3.25	3.20	—
仁孚企業	2.30	2.30	2.30	2.30	—	2.30
太古洋行A	16.00	16.00	15.50	15.50	15.50	15.50
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
南順	4.00	4.00	3.90	—	4.00	3.90
海化大同	13.20	13.50	13.20	—	13.30	13.50
莊士集團	2.675	2.80	2.65	2.70	2.75	2.75
連卡佛A	12.00	12.30	11.30	11.60	11.30	11.50
鱷魚恤	6.20	6.25	6.20	—	6.20	6.10
利豐	4.00	4.10	3.90	—	3.95	4.05
（四）地產建築類						
廖創興置業	7.30	7.40	7.10	7.30	7.15	7.10
長江實業	30.75	31.00	30.00	30.25	30.25	30.25
啟德置業	—	—	—	—	—	—
利興發展	8.85	9.00	8.85	—	8.85	8.85
新昌地產	1.21	1.22	1.20	1.22	1.22	1.20
嘉年地產	2.80	2.80	2.75	—	2.775	2.80
置地公司	11.00	11.00	10.80	10.80	10.90	10.90
信託公司A	9.75	9.80	9.50	9.50	9.70	9.60
合和實業	19.00	19.00	18.60	18.90	18.60	18.60
新昌集團	3.30	3.30	3.20	3.25	3.25	3.25
四海地產	3.05	3.125	2.90	3.00	3.125	2.90
保華(除各項)	4.225	4.25	4.10	4.10	4.15	4.10
海南	5.05	5.05	5.05	—	—	5.05
聯邦A	7.25	7.30	7.15	7.25	7.20	7.20
新鴻基地產	17.50	17.60	17.20	17.20	17.40	17.30
大寶	6.10	6.10	6.00	6.00	6.00	6.00
泰盛發展	4.50	4.475	4.30	4.45	4.40	4.375
新世界	6.90	6.95	6.70	6.70	6.80	6.75
啟明建業	3.05	3.05	3.05	—	3.05	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
鷹君	3.325	3.35	3.25	3.275	3.275	3.25
大昌地產	6.55	6.55	6.30	6.35	6.40	6.35
大新公和	9.90	9.90	9.30	9.80	9.30	9.70
亞細安	0.27	0.27	0.26	—	0.265	0.26
建煌新記	1.65	1.66	1.62	1.65	1.62	1.63
國際城市	1.64	1.64	1.61	1.62	1.62	1.62
大生地產	5.75	5.85	5.65	5.75	5.70	5.70
明輝發展	—	—	—	—	—	—
佳寧	9.40	9.50	9.25	9.50	9.50	9.45
益大	7.00	7.20	7.00	7.10	7.10	7.10
華光地產	3.475	3.50	3.425	3.475	3.45	3.45
海港工程	0.95	0.95	0.95	—	0.95	—
志正國際	2.40	2.40	2.30	—	2.35	2.30
僑聯地產	3.55	3.55	3.45	3.50	3.475	3.50
利安	3.00	3.00	2.975	—	3.00	2.975
太古地產	12.30	12.40	12.00	12.00	12.40	12.20
兆安	5.80	5.80	5.80	—	5.80	—
周生生	5.15	5.20	5.10	—	5.10	5.20
好世界投資	3.50	3.50	3.425	—	3.45	3.50
富輝	—	—	—	—	—	—
協成行	—	—	—	—	—	—
萬邦投資	20.00	20.00	20.00	—	20.00	—
亨隆	5.40	6.10	5.50	5.60	5.60	5.60
世界發展	3.625	3.625	3.55	3.60	3.55	3.55
恆生工業	2.05	2.10	2.05	—	2.05	2.05
新城市地產	2.025	2.05	2.00	2.00	2.00	2.00
信和置業	1.58	1.59	1.55	1.56	1.57	1.57
遠東發展	6.30	6.30	6.15	6.15	6.20	6.15
統一機構	8.60	8.80	8.60	—	—	8.80
金山地產	4.075	4.15	4.00	—	4.05	4.00
永泰發展	9.70	9.90	9.50	9.70	9.60	9.50
華信地產	2.05	2.075	2.00	—	2.05	2.05
德榮建築	2.00	2.05	2.00	2.025	2.025	2.025
（五）倉塢類						
九龍倉	7.65	7.70	7.50	7.55	7.60	7.60
安全貨倉	6.80	7.00	6.80	—	6.80	6.85
中華造船廠	4.20	4.20	4.10	—	4.10	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	13.50	13.60	13.10	13.00	13.20	13.10
海港企業	75.00	76.00	75.00	76.00	76.00	76.00
大酒店	65.50	70.00	65.50	68.00	68.00	68.00
美麗華	95.50	95.50	95.00	—	95.50	—
百樂	5.80	5.90	5.40	—	5.60	5.60

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
遠東酒店	2.25	2.30	2.20	2.25	2.225	2.25
富豪酒店	1.70	1.70	1.68	1.69	1.68	1.68
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	9.05	9.05	9.05	9.05	—	—
南聯實業	4.65	4.70	4.55	4.55	4.60	4.60
長江製衣	14.20	14.50	13.80	13.80	14.00	14.00
（八）航業類						
會德豐船A	6.00	6.10	6.00	6.00	6.00	—
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
維達航業(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
東方貨櫃	3.30	3.30	3.225	3.25	3.225	3.225
華光航業	4.35	4.50	4.25	4.275	4.30	4.25
隆豐國際(除各項)	3.85	3.875	3.80	3.825	3.825	3.80
（九）投資類						
聯合企業	9.40	9.50	9.30	9.40	9.30	9.40
怡和證券	16.70	16.70	16.10	16.40	16.10	16.20
森那美	11.00	11.00	11.00	11.00	—	—
新鴻基證券(除息)	5.05	5.10	4.95	5.05	5.00	5.00
（十）其他						
菲立斯礦	0.125	0.125	0.125	—	0.125	—
邵氏	23.80	23.80	23.00	—	23.00	23.00
星島報業	10.50	10.80	10.30	—	—	10.40
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	9.65	9.65	9.30	9.65	9.30	9.30
紅寶石	4.025	4.20	4.025	—	4.10	4.05
港機工程	9.00	9.00	9.00	—	9.00	—
新鴻基財務(除息)	7.35	7.40	7.30	—	7.40	7.35
茂昌眼鏡	3.35	3.70	3.35	—	3.70	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	—	—	—	—
新安	1.88	1.88	1.88	1.88
永達利	1.40	1.40	1.40	1.40
偉益	1.66	1.66	1.64	1.64
永鴻基	—	—	—	—

新力Hi-Fi送巨獎 免費遊埠最理想！

新力暑期大特惠，現凡買新力Hi-Fi套裝機
除可享有超值的音樂感受外，更有機會免費遊埠。

凡於八月份內購買新力牌下列Hi-Fi套裝一套即獲贈抽獎券一張，多買多送。

ZR-220 Z-400 Super session 30 GG-10F
ZR-300 Z-600 Super session 35 GG-20F
Super session 45
Super session 55

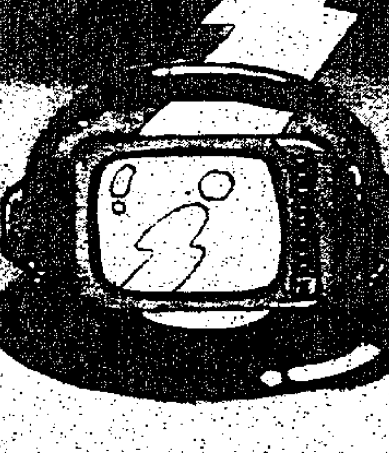
抽獎日期訂於一九八一年九月十日，並於九月十二日在華僑日報、星島日報、英文星報及南華早報公佈得獎者芳名，及另函通知。

獎品豐富：
頭獎一名：來回韓、日包食宿連機票。
弍獎一名：來回曼谷包食宿連機票。
叁獎一名：新力手提PB-10型Hi-Fi機。
肆獎十名：各得新力Walkman WM 1一部。

總代理：福原電業有限公司
干諾道中122－124號
海港商業大廈19樓
電話：5－451123

總經銷：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號 電話：5－445188
旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3－300311
（旺角店營業至晚上九時半，星期日照常）
維修服務：香港 5－632231 九龍 3－642276 廣州 33089

新力牌 SONY THE ONE AND ONLY.



HI•FI PAGE 視聽

逢星期五出版

音響套件成品出售 質素高超值得注意

‧巡城馬‧

一部高貴的擴音機的誕生，必須經過設計，裝嵌，測試，調校，以至實際聆聽及改良等嚴格執行之步驟，其間經歷的精密測量與複雜的工序，相信絕對不是一個身為音響迷的人所能夠了解的，而品質控制方面，一般都依靠精密之測試儀器及熟練技師之合作以達成。世界上電子技術高度發達的日本，他們結合了大半世紀中積聚下來的綫路設計技術，不只在音響及電路等工業上揚名立名，而且更替自已創出一個在音響歷史中愈來愈顯得不凡的獨特色彩，這便是音響套件了。音響套件的存在，不僅替生產的廠家建立了能人所不能的堅毅形象，而產品本身在品質方面精密及穩定的表現，以及長久以來不斷由樂迷中反映的讚揚與稱頌，更加說明了日本音響套件設計者的靈巧心思及綫路獨特的風彩。

對世界上一些知性的音響迷而言，日本音響套件所給予的信心是無限的，事實上，音響套件是永遠不會在日本消失的，鑑於它一向都傳統地具有非常優秀質素，已於多年前被日本政府規定為工業及各大學電子科學在實習必備，現在，一套曾在日本引起訂購熱潮，本身被認為是相當超值的高級前後級機種，已在本港市面發售。而根據筆者可靠的消息，這套在日本已十分吃香的高級音響套件，來只供應本土的發燒，且全部都是適用一百伏電壓的但由於本港樂迷近年來對該牌子的成品的信賴及輾轉推薦，使得日本總廠深深體驗到本港音響市場潛力，也了解到本港樂迷音樂品味的高尚，才供應本港這套高級套件後來更因為本港代理的特別請求，日本方面竟特別將這套件以成品形式供應本港，以該廠在日本音響迷中的地位而言，竟把稀有機種先行供應本港，更以成品方式出現（全球只有本港），不是本港樂迷一份光榮，據悉，為了紀念這一次只有香港人才能夠享受到的歷史性優待，廠方特替每一位該廠音響套件A501──A502的主人準備了一面精美的銅牌，上面除了刻有「LIMITED PRODUCTION FOR HONG KONG AUDIOPHILES」等之外，更刻上了該廠總裁早川的簽名，十分珍貴，有錢也買不到。這套超值的音響套件，其中A502型是功率放大部份，純甲類每邊輸出廿五瓦，由乙類每邊達一百瓦，這種可隨意改變的放大工作狀態的兼容性就算市面上的成品也不多見，有也超過港幣七千元，在最苛刻的情況底下測試，總失真都低於萬份之一，而一般情況底下，更低至十萬分之五以下，音質十分清純無雜質。元件方面，是高級的液態熱對流散熱管，連體場效應管，以至喇叭保護電路中高級大電流繼電器，務求做到最好為止。A502是匹配A501的前級，與A506一樣，同為採用雙回饋設計。元件的運用十分巧究，例如選用高級的遙控式開關切換（用於錄音源選擇及唱頭輸入選擇等精致的地方），規格標齊，最大失真少於十萬分之五以下（包括動圈及動磁唱頭），動圈唱頭放大部份有兩級不同阻抗選擇，四配各種動圈唱頭，調節有效之增益狀態，又設有獨立的錄音選擇，既不影響聆聽，又可免音質惡化，訊噪比在一百分貝的上，而唱頭訊號放大部份之過荷特點高於二百七十毫伏。各種控制，應有盡有，面板為黑金剛，剛好匹配A501」的黑色金屬，鋼機設計，映着金光閃的欽名鋼牌，是十分吸引的。其實套件的確十分抵買，因為它的綫路設計及零件都是和原廠一式一樣，比較抽獎遊埠實際得多，再加上本港代理一年之免費保養，質素及售後服務都是不用置疑的了。

中國民族舞蹈表演

一場精采的民族舞蹈表演，將成為市政局主辦之九月份文娛活動先鋒，為愛好中國民族舞蹈的朋友帶來一晚色彩繽紛的視聽享受。

該場民族舞蹈表演，是民族舞蹈社應市政局之邀而演出的。該社於一九七三年成立，至今已有六年的時間，社員有卅多人，大部份是職業青年，其中有電視舞蹈藝員、教師、文員等，他們都對舞蹈有共同愛好，從而互相切磋研究。

舞蹈社的主要創辦人為畢意華及許統林兩位。一九七三年聖誕節，該社首次在大會堂劇院演出「中國舞蹈晚會」，後來由於排練場地問題，該社有一段相當長的時間沒有排練和演出，直至七四年七月再重新組織，並在鄧孟莉女士大力支持下，借出香港芭蕾舞蹈學校上課，恢復排練。一九七五年七月應邀演出市政局舉辦的「東方舞蹈匯演」。

一九七六年以來，舞蹈社又排練了中國各民族的舞蹈，如朝鮮族的「葵花向陽」、藏族「洗衣歌」、蒙族「讚歌」、漢族「大刀舞」及現代舞蹈「征途」等，相繼在七、八月間參加市政局主辦的東方民族舞蹈晚會」及「七六年東方舞蹈匯演」。是次舞蹈表演，將於九月三日晚上八時假座大會堂劇院舉行，門票分五元、十元及十五元三種，現已於大會堂票房公開發售。

芭蕾舞天鵝湖

香港芭蕾舞學會將於九月四，五，六晚上八時及九月五日下午二時三十分在大會堂音樂廳盛大演出「天鵝湖」全劇。

是次為「天鵝湖」全劇首次在本港上演，不但舞蹈界目為盛事，愛好芭蕾舞蹈者亦拭目以待。該劇首演之夜，香港芭蕾舞學會榮譽贊助人港督麥理浩夫人亦將出席觀賞。

香港芭蕾舞學會成立於一九六四年，創辦人為本港一群志同道合的芭蕾舞教師。該學會除積極為本港培養芭蕾舞人才之外，並不斷為芭蕾學生提供演出機會。

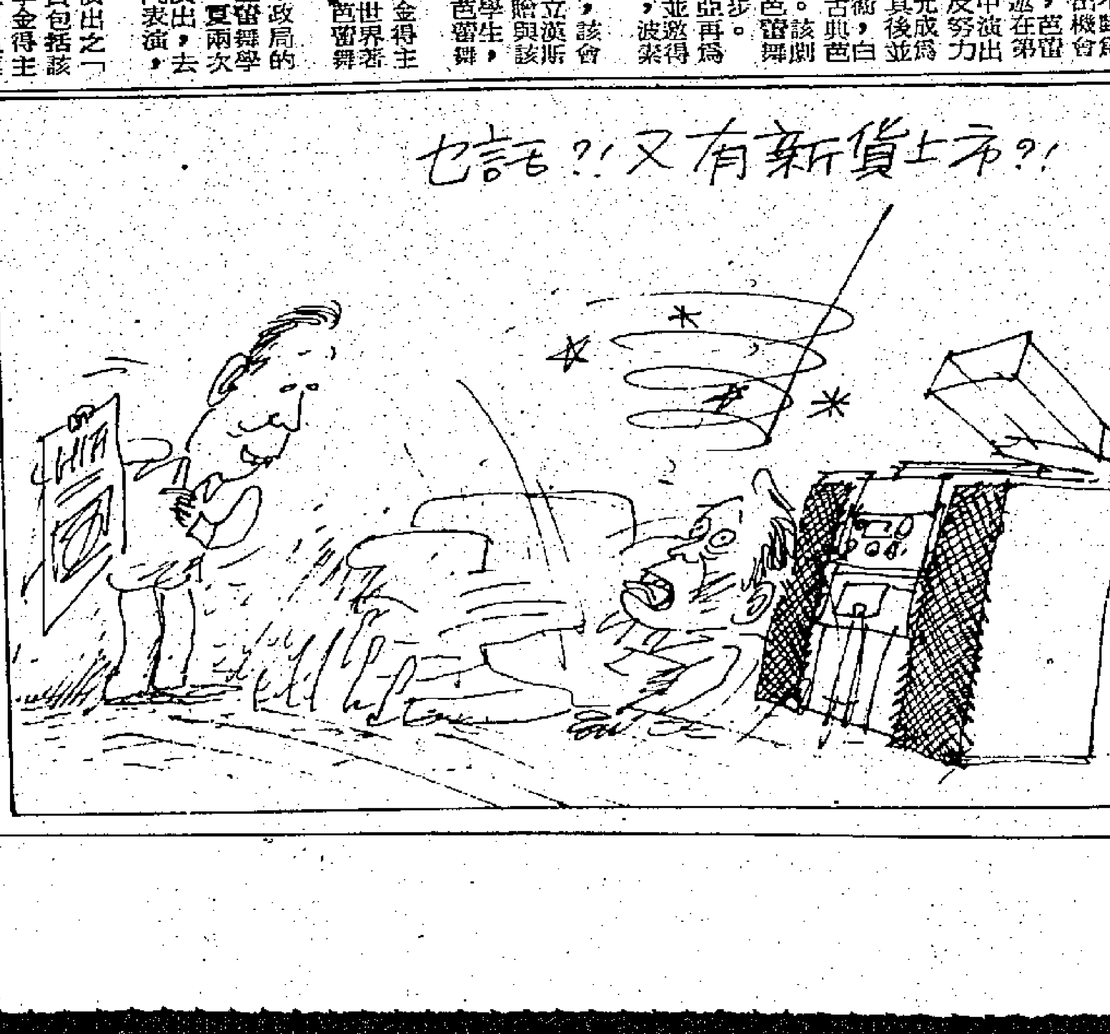
一九七三年，芭蕾舞后瑪歌芳婷應邀在第一屆香港藝術節中演出，對該會的宗旨及努力大為讚賞，答允成為該會的贊助人，其後並推薦名舞蹈家大衛，白賴亞為該會編導古典芭蕾劇「吉賽爾」。該劇的成功，令香港芭蕾舞學會向前邁進大步。

翌年，白賴亞再為該會編導新劇，並邀瑪歌芳婷及狄斯，波紫演出。波紫逝世後，該會便以這筆款項，設立獎學金，贈與該會每年最優秀的學生，俾能赴英國皇家芭蕾舞學校深造。歷屆的獎學金得主，不少已加入了世界著名芭蕾舞團並在世界舞蹈界大放異彩。

近年來在市政局的贊助下，香港芭蕾舞學會每年均作夏冬兩次定期性的大型演出，去年更應邀在澳門表演，好評如潮。

該會今次演出之「天鵝湖」，演員包括該會會員及前獎學金得主呂紹梅，馬安瑟，溫運黛及伍宇烈等。藝術指導則為先後曾在英國皇家芭蕾舞團，蘇格蘭芭蕾舞團及蘇聯大劇院芭蕾舞團工作的李蔡，高運士。

門券分五元，十元，十五元及廿元四種，現已在大會堂票房發售。



本港新聞

天雨路滑意外頻頻 昨晨幾宗車禍 導致四人受傷

（特訊）昨日晨早天陰有雨，路面濕滑，港島及九龍地區先後發生多宗交通意外，導致四人受傷。

九時二十五分，灣仔高士打道近六國飯店附近發生汽車翻側意外，一輛編號CB六八五×的嘉頓麵包公司貨車，沿高士打道東行駛，在六國飯店附近過繞，汽車突然翻側，車內一名三十二歲司機受傷，另一名跟車工人則無恙。

昨晨七時左右，背山公路近鑽山台處，一輛編號AL七×六七私家車向九龍方向行駛時，突然失去控制，撞向路邊一條電燈柱，車內一名五十一歲的男子受傷。

七時三十分，九龍公主道近衛理道又發生一宗交通意外，一輛編號CB三五二×的士行經該處突然失去控制，衝向路邊欄杆，再撞交通標誌牌，隨後一架客貨兩用車，編號CA八八×四，收掣不及，撞向的士尾部，客貨車司機及一名乘客受傷，送院敷藥後已出院。（合）

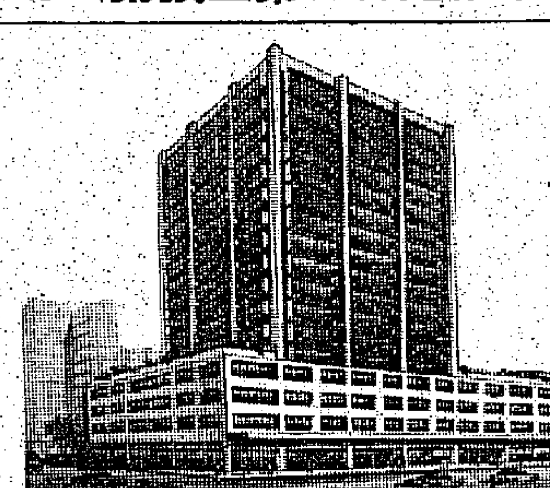
焚燒舊鈔順手牽羊 渣打銀行五職員 承認控罪押候判

（新亞社訊）渣打銀行總行出納部五名職員，涉嫌被控偷竊銀行拿去燒之舊十元鈔票，結果爲警方揭發拘控，昨日解上維多利亞地方法院審訊，五人全部認罪，主審法官乃在聆訊案情後，諭將案押候十四日宣判，以便感化官教導所及勞役中心呈交報告書後始行宣判。

五被告（一）方小明，廿歲；（二）張俊清，廿二歲；（三）李偉賢，廿四歲；（四）李錦興，廿二歲；（五）林英鋒，廿二歲；均爲渣打銀行現金出納部職員。控罪十項（一）指首被告於本年六月五日上午，在渣打總行出納部偷竊一百廿張十元鈔票，（二）控首被告同日下午偷一百一十張十元鈔票；（三）控次被告於六月三日，偷竊廿九張十元鈔票；（四）控次被告於六月五日偷竊十八張十元鈔票（五）至（七）控第三被告於六月三日至六月五日期間，偷竊共七十三張十元之鈔票；（八）控第四被告於六月五日協助罪犯指其當警方人員向李偉賢拘控有關鈔票失竊時，他指稱李沒有偷竊鈔票，（九）控第四被告同樣在六月九日，當警方人員向李偉賢拘控有關鈔票失竊事件時，他指稱李沒有偷竊鈔票，（十）控第五被告於六月九日，當警方人員拘控李偉賢偷竊鈔票事件時，他指稱李沒有偷竊鈔票。

元朗合益商業中心 商場及寫字樓廉售

恆基兆業即將開售座落於元朗市中心合益路二九二地段之合益商業中心，該中心地點適中，交通方便，外型雅致，高十七層，地下，一樓至三樓爲高級商場舖位，全部中央冷氣系統，設有多條新型扶手自動電梯及寬闊專用樓梯上落各層，非常方便，同時商場裝修華麗，設計新穎，單位大小俱備，合各行業。四樓至十六樓爲高級寫字樓，四正實用，光猛通爽，預留冷氣機位，保持劃一觀瞻，同時每單位更設有寬闊窗台，美觀實用，氣派豪華，舖位商場每間只售四萬餘元起，寫字樓每間只十四萬餘元起，首期半成，十二年分期付款，預售期內特價八五折，洽購處，恆基兆業地產代理有限公司，中環德輔道中，環球大廈六樓，電話：五—八二六五二三一，地盤售樓處電話：〇—七九二五五九（假期照常）



圖爲元朗合益商業中心

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段三十元
加印紅色每段四十七元半
七寸位（二格高）每段六十元
加印紅色每段九十五元

半島中心 尖沙咀商業大廈高層1,400—4,000呎出租。
羅氏興光工業大廈 葵涌道與葵定路交界12,000呎出售
富華工業大廈 荃灣沙咀道尾近青山道6,000餘呎出售。
洪水橋吉地 16,000呎出租，可作露天貨倉用途。
安泰置業有限公司
電話：3-953171-87 郭先生洽

新蒲崗廠房 租售
五千餘呎，光猛實用，適合各行業。
請電K-265168洽

距廣州卅英里
廣州市郊番禺 市橋
超値樓宇 五年分期 華僑新邨 月供幾百 年尾入伙

每間只售港幣四萬餘元起
開穎發展有限公司
花園洋樓 一梯二伙 ☎3-844305 321198
免費招待業主實地參觀

（相連旺舖）鳳凰邨環鳳街千七尺無柱位近地鐵站肉食公司樓上是酒家可單間買
（商用二樓）亞皆老街一〇五號A即世界書局樓上前做股票行現吉售有招牌位
（澳門樓花）提督馬路新都大廈E座11及18樓連天台
（食品廠售）九龍城區地下千一尺連裝修衛生牌照，及物業出售
日電三——七六一六九七
晚電〇——六七六六七六（何）直接業主

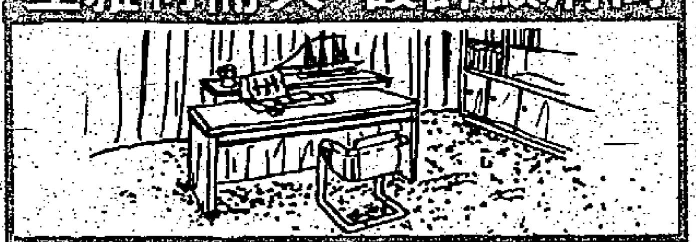
觀塘廠房租售
興業街19至21號明生工業大廈前座十樓面積3823平方呎（交吉）
接洽電話
5—243370 5—259954

北角花園露台洋樓
渣華道胡日皆大廈四樓連大平台，約800至1400呎數單位廉價吉售，用途廣環境佳特價50萬元起，先到先揀，辦公時間電3——659028直接業主洽或每日下午現場參觀。

紅磡鬧市工商廈
民裕街大環道榮業大廈低層相連數單位，千餘呎至二萬呎可任擇吉售辦公時間電3——659028直接業主。

高級寫字樓廉售
尖沙咀：亞士厘道近北京道，面積2,230呎至全層4,478呎，新型中央冷暖氣，豪華雲石大堂，及柚木豪華裝修，免裝修即可辦公。碼頭、地鐵站近在咫尺，爲商家們之理想辦事處，70年期，吉售。
銅鑼灣：謝菲道近伊利莎伯大廈，全商業四樓，面積1,106呎，地方四正無柱，適合醫務所及各行業之寫字樓，年期長久，特廉吉售。
拔萃置業有限公司H772161—2

室雅何需大 設計顯清高



THREE DIMENSION INTERIOR
各優秀室內設計及裝修名家隨時爲閣下提供
三大服務：
・商店、辦公室、住宅室內設計及裝修
・承造及設計各款商用及住宅傢俬
・備有各款地毯及牆紙供閣下選用
THREE DIMENSION INTERIOR
九龍彌敦道74-78號,1302室 TEL：3-7211381, 3-7211382

地下廠房・特價租售
葵涌區 梨木道32—50 金運工業大廈
第二座D地下，約3750呎
每呎售520元樓高12呎半
交通便利，工源充足，落貨方便
另大貨車車位售價十萬元
歡迎電詢3—7414081-4溫洽

安昌樓
軒尼詩道157號
二樓 521呎 另平台 156呎 租$3,600
三樓 521呎 租$3,200
有入伙紙 即租即用
正義 電話：5—452522

北河街
商樓200餘至700尺獨立水電廁由十五萬餘元起尚有數單位欲購從速
日☎3-788714余
夜3-627331鐘
汝洲街 216-224

九龍塘
高尚別墅出租
租期長
有意請於辦公時間致電：—H8912652
陳太洽

租售
德士古道
荃灣工業中心
單位面積
2,388至45,338方呎
Vigers HONG KONG 香港威格斯特許測量師
Chartered Surveyors
電話：5-243103-5

基隆街雙旺舖
石硤尾街口12月交吉每間850呎連750呎閣
錦綉八間相連
D段1050及850各四間即可入伙
南昌街長沙灣
東南五樓1600呎倆單位打通連名貴裝修交吉
K7792455陳先生洽（自讓）

維園商業中心
銅鑼灣信德街2—12號
高級寫字樓出租
每層面積3,200方呎起
香港置地有限公司
代理部：香港歷山大廈
電話：5—265471 內線319

地庫廉售
士瓜灣旭日街19號
面積10,410呎
樓底 11½呎
請電5—412001—4
香港永樂街45—47號二樓

廠房出租
黃竹坑48號聯合工業大廈十二樓全層4832呎，三部電梯，上落方便，三面單邊，光線充足，即租即用，免佣。
電話5-488165龐氏公司洽

日陞樓宇 Tel：5-285555
香港區
①峯景大廈雲景海景2050呎售230萬連車位
②跑馬地利華閣售200萬
③薄扶林花園833呎三房高層特售75萬
④香港仔中心702—915呎每呎售700—750元
⑤華景大廈皇后大道東商住1000呎售71萬
⑥太古城綠楊閣高層海景泳池1132呎三房售125萬
九龍區
①尖沙咀重慶大廈850至1200呎高層另地下舖位售63—220萬
②尖沙咀大廈1200呎高層三房售100萬
③安樂大廈商用900呎售105萬
④尖沙咀柯士甸道生發商業大廈二樓890呎售95萬
⑤華豐大廈近摩地道4860呎售680萬二樓商用
⑥新寶工商中心1800呎每呎租6元
有意請和蔡小姐聯絡

工廠平租
黃竹坑道59號四樓全層8450呎適合貨倉及各類出品廠用途，交通方便，近隧道口，招工容易，樓底高，光線足，裝修好，每呎$2.70長短期任便，有意請電
5—523839姚小姐洽。

金源大廈 旺舖租售
九龍深水埗元洲街223至229號單邊（金慶酒樓對面）大舖位約1800呎（另石屎閣1800呎）有後門特價售柒百叁拾萬元（交吉），租亦可，優租五年期月租肆萬叁千元（租者另頂修裝費叁拾萬元）適銀行，珠寶首飾行，超級市塲時裝，餐廳，海鮮酒家，陳列室等行業，
聯絡電話辦公時間K—615856鄭先生洽。

中環寫字樓出租
威靈頓街15B伍樓單邊，娛樂戲院側實用600餘呎獨立男女厠、水、電、電梯齊租五千元另差餉
有意請電5—8915182

銅鑼灣商業中心
舖位及閣樓招租
信德街1—7號
地下1,600平方呎 閣樓1,500平方呎
洽租處：5——618216舒小姐

出售
葵涌華星街
保盈工業大廈一樓有3840呎及7550呎二單位願廉價交吉出售適合輕工業貨倉貨櫃車可直達電梯口有意請電
5—412066蘇小姐洽
5—244771徐先生

深水埗 順寧道工業大廈地下旺舖廉租
順寧道265號，271及273A—277號相連舖位由1,300至5,200呎地旺人稠合各行工商業。
詳電③699431杜洽

寫字樓舖雙用五元尺
尖沙咀區及深水埗區寫字樓舖位大小齊備，每尺五元起設備齊全，租售均可電5—262165

42層高成基商業中心
中央冷氣・高級寫字樓出售
香港干諾道西144—151號。地點繁盛。交通便利
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

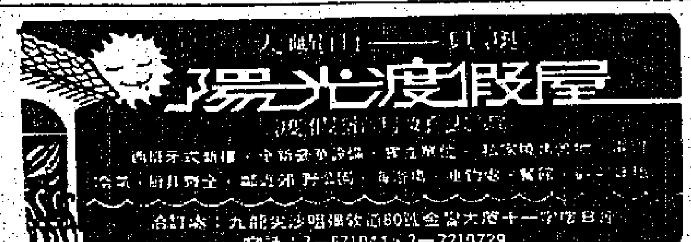
灣仔商業大廈
軒尼詩道166號享寧大廈高層644呎交吉售78萬
有意電5—451742麥小姐

新蒲崗五芳街廠皇
面積5000餘呎另天台5000餘呎原有上蓋約3000餘呎祇售230萬
辦公時間請電3——691828陳先生洽。

青山道地王旺舖廉租售
青山道220號232號及236號地下，旺舖三間每間面積千餘呎，地旺人稠，適合銀行、財務公司、珠寶行或其他商業用途
詳情電③699431杜洽

上環旺舖租售
普慶坊22—34號太慶大廈
地下旺舖由370呎至580呎已有入伙紙
樓上住宅尚有少數單位出售
5——236049

中環旺舖租售
雲咸街34號地下999年期舖面闊二十呎約一千四百呎另有閣樓新裝修冷氣，水電電話齊即可營業請電H431337洽



油麻地上海街旺舖售
196——198號雙連地下交吉舖位，面積共1,500餘呎，適合各行商業用途，詳情請電3——699431杜洽

舖位租售平過住宅
筲箕灣電車路太祥街口即太古城隔鄰1A-2號四間共3000呎售價330萬元租面議
接洽處六基有限公司
香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓 電話：5—252497

廠地租售
①葵涌廠地3萬餘呎有石屎上蓋及廠牌交通方便，水電齊全。
②官塘地下4千至8千呎樓高18呎。
有意請電 ③7434410 楊洽

灣仔寫字樓出租
兼適合社團學校之用
譚臣道105—111號4字樓 1,842呎
電 5—449652洽

富基大廈
香港石塘咀日富里、南里。旺舖平售
接洽處六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓電話H252497

銅鑼灣旺舖出租
軒尼詩道509號及自由閣
適合銀行珠寶飲食華洋百貨
有意請電③814546 ⑤441148黃洽

旺角旺舖吉售
新填地街257號，約580呎，年期長，設備齊，業主自讓238萬，有意者請於辦公時間電③—307265洽

誠徵 美麗灣
碧荔道向海洋樓一層
電H241157洽

減三萬五
正街，正豐大廈12樓照公司原價減3萬5千業主自讓，經紀免問有意（晚5—10）請電H 512723

寶輝大廈
跑馬地毓秀街10—16號・洋樓・出租
接洽處六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓電話H252497

油蔴地旺舖招租
廣東道西貢街交界廣發大廈地下弍百尺合珠寶玉石及各行各業 租伍千
電3——7142921
3——673743

學助童救 報日僑華
囊善解請 翁仁長善

本港新聞

藍田兩鄰居動武男子被斬傷
疑兇畏罪跳樓死
糾紛因租務引起傷者被人連斬八刀
傷者求醫警方追究疑兇已跳樓身亡

（特訊）觀塘藍田邨第八座昨午發生一宗傷人及自殺案，一名受傷男子前赴醫院求醫時始被揭發此宗案中案，事件起因疑為兩男子因租務金錢問題，惹起糾紛，發生爭執，其中一人以菜刀及玻璃樽擊傷其鄰居後畏罪跳樓喪生，釀成悲劇，警方初步調查後，列為傷人及自殺案處理。

案發於昨日下午三時五十分，一名男子習信，五十二歲，往觀塘聯合醫院急症室求醫，報稱跌傷，當時他滿身鮮血，傷痕纍纍，經診治後，駐院警方人員發覺其身上共有八刀傷，事覺可疑，經詳加盤問後，該名男子承認在較早時在藍田邨第八座一五二八室被人以菜刀及玻璃樽襲擊受傷。

與此同時，一名男子黃光華，四十二歲，在藍田邨第八座上址單位跳樓，送抵醫院時證實不治，警方接獲兩宗人案及跳樓案時，發覺兩宗案件事發地址相同，認為可疑，大隊警方人員到場展開調查。

初步調查結果，者及傷死者兩人在屋內因金錢發生爭執，繼而動武，有人執起菜刀及玻璃樽向傷者迎頭斬下，傷者頭、手被襲受傷，血流披面，其後傷者負傷獨自乘的士往醫院求醫，此時死者從露台跳下，跌落地下垃圾房對出空地上，在送抵醫院時證實傷重不治。事後，警方人員在現場檢走一把染血菜刀及破碎玻璃樽帶返警署調查。

死者黃光華，鶴佬人，與另兩名男子同住上址單位，而傷者習信與妻及兩親友住一五二九室兩人為鄰居，以前居住觀塘雞寮木屋區，份屬朋友，且兩人俱為五金工人，及後分別被徙置到上址，初時該兩單位打通，但未幾，兩人因佔地方及租務問題發生糾紛，遂在兩個單位中間以木板分隔，各佔一戶，自始，兩人結下積怨，死者於三年前回鄉娶妻，並育有一女，一年前申請妻女來港，妻女來港後不適應香港生活環境，死者在數月前與妻女返回大陸，在本月廿五日獨自返回香港，在返港未幾，即發生此宗悲劇。

警方現將此案列為傷人及自殺案處理，傷者習信現時情況普通，留院醫治。（合）

圖示：藍田邨昨午一名男子斬人後畏罪跳樓身亡，案發現場遺下血跡斑斑，警方人員到場調查。（本報記者攝）

獨坐香港酒店池邊廊酒吧
神秘客淋鏹水
商人當場重傷
鄰座青年受池魚之災亦告灼傷

（特訊）一名四十四歲男子，昨午在尖沙咀香港酒店一酒吧內，遭一名神秘青年淋鏹水襲擊，當場重傷，酒吧內一名男子亦被鏹水濺傷，雙雙送院救治。警方目前仍在調查事件起因。

被人淋鏹水重傷之男子鍾德文（四十四歲），商人，目前仍在醫院留醫，情況「欠佳」。至於另一名傷者劉路家（廿五歲）敷藥後已出院。

案發現場為香港酒店六樓游泳池旁之池邊廊酒吧。昨午二時五十分，鍾獨自一人在酒吧內飲咖啡之際，一名年約十八歲，身穿藍色T恤，白色運動褲青年突走近他身旁，一言不發取出一樽液體，朝鍾面部潑去。由於事出突然，鍾一時閃避不及，面、胸及手部被液體灼傷，登時痛極呼叫，起身衝進廁所內，欲清洗身上之鏹水，但為廁所內清潔工人阻止，鍾見狀立即轉身衝出酒吧，縱身跳入泳池內。

事件中，坐於鍾後面座位之一名青年劉路家（廿五歲），當時與歌星蔡×華及另一名友人在酒吧內聊天，劉亦被鏹水濺及，幸僅受輕傷。

警方接報到場，由救護車將兩名傷者送院救治。（合）

海外信託發行新股
收購華人銀行股份
增發七千五百餘萬股換取九千萬般

（特訊）海外信託銀行有限公司董事會動議，以四億八千八百七十萬元價格，收購九千萬股，每股面值一元之香港華人銀行有限公司股份，由海外信託銀行發行七千五百一十八萬四千六百二十五股面值一元的新股償付。

海外信託銀行將於一九八一年九月七日下午二時，在高士打道該行銀行大廈召開股東特別大會。

海外信託銀行董事會動議通過及批准該公司以每股五點四三元之代價，向MIREBEAU收購六千三百萬股每股面值一元之華人銀行股份，收購代價合共為三億四千二百零九萬元，由海外信託銀行發行每股面值一元之繳足新股五千二百六十二萬九千二百三十一股償付，每股作價六點五元。

是項收購，須依據該公司作為一方與MIREBEAU LIMITED作為另一方，於本月一日所簽訂之有條件協議進行。而該有條件協議之副本已提交股東大會，並由主席簽署以供鑑定。此外，並授權董事會採取一切必要措施履行此購協議。

另外，董事會又動議通過及批准以每股五點四三元之代價，提出建議收購二千七百萬股每股面值一元之華人銀行股份，收購代價合共一億四千六百六十一萬元，由公司發行每股面值一元之新股二千二百五十五萬五千三百九十四股償付，每股作價六點五元。

是項收購須按照有條件協議所載之條款及條件進行。此外，並授權董事會就公司所收到華人銀行其餘股東之一切接納採取一切必要措施履行收購建議。

最後，海外信託銀行動議一般性及無條件授權董事會發行及處置公司已發行股本（按因收購香港華人銀行有限公司股份所擬增發新股作為代價增資後計算）百分之十為限之額外股份。（挺）

亞細亞行及蜆殼油庫爆炸案有關的男子（黑布矇頭者），昨晨被探員解上法庭時情形。（本報記者攝）

建造業人手缺乏
熟練工人僅七成
訓練中心第四屆結業禮
增添五百名生力軍

（特訊）目前香港建造業人才依然缺乏，要解決問題，就要採用先進之現代化建造和管理方法，提高施工的質素與效率，並設法解決所需的大量人才問題。

在昨日建造業訓練中心第四屆結業典禮上，該局委員甄球代表主席葉謀遵宜讀演詞作以上表示。

他說：建造業全行有近十萬人工作，而直接或間接賴以生活者則有五十萬人，在去年全年的生產總值將近一百億，對香港內部經濟起了一定作用，但熟練工人仍感不足。

「在全行近十萬人所佔的熟練工人人數還不到七萬，而每年流失的人數（年老退休或轉業）估計佔百分之三，約為二千人左右，但尚未包括因建造業將會繼續增長而對人有更大需求之數字。」甄求續稱：

甄謂：中心每年所訓練人數只有七百至八百人，因以訓練人才之計劃要繼續擴充和發展，為此第二個訓練中心可望於明年秋間建成啓用，培育更多人才。

他希望建造業界各行業能熱心支持僱可能為學員提供職位，並創造條件繼續培訓這些青年，發揮潛力。

甄氏強調中心十分重視學員的德育培訓，雖然他們只有一年的學習工藝時間。

昨日結業的學員人數約為五百人，分別為木工、水泥、油漆、搭棚及電器等專業生，對於建造業來說又增添了一批生力軍。（業）

圖示：建造業畢業生奪取的不只是文憑，亦是實用的建造工具。（本報記者攝）

駕遊艇遨遊西貢海
海事訓練導師失蹤
水警與直升機海空搜索無所獲

（特訊）西貢大網仔，一名海事訓練之導師，駕遊艇遨遊西貢後，逾期未返，下落未明，水警正追尋其下落。

事件中之導師，英文譯名為詹．多明尼，於本月二十四日，駕駛遊艇，預期遨遊西貢海面，於二十五日回航，但直至昨日，仍未見蹤影。

據報該艘遊艇，二十一呎長，白身藍點，配有小馬力之摩打，船身在三頁啡色風帆。水警及直昇機，曾出動在西貢一帶搜索，但仍了無蹤影，水警當局，仍在追尋其下落。（合）

訪問旺角街坊會
參觀各項設施瞭解民情
九龍民政專員王英偉

（國際社）九龍民政專員王英偉為探求民隱，鼓勵街坊人士參與改善社區，服務坊衆的工作，昨午參觀青少年及老人中心，學生溫習室，康樂室，防風庇護站，禮堂，診療所等設備。

王英偉專員讚揚旺角街坊會同寅的努力與建設福利社會服務中心造福坊衆是推廣街坊運動之好模範，同時希望在推廣「地方行政」政制方面，街坊會能担當重任，積極參與，改善社區，為廣大市民服務。

其後提出有關多項區內問題進行研討，各理監事均熱烈提供意見，最後由主席雷紹松代表致送紀念旗及會刊與王英偉專員。

九龍民政專員王英偉訪問旺角街坊會在座談會致詞。（國際社）

工人要求勞工處
協助申請拘捕令
好時精密工程公司工潮未解決
愛美高實業公司勞資糾紛結束

（特訊）觀塘園道好時精密工程公司的遣散糾紛未解決，由於勞方未能與有代表權的資方人仕接觸，因此已要求勞工處協助申請拘捕令，以便追討欠薪。

該廠勞資雙方原定昨日下午在觀塘勞工處談判，但代資方與會者表示不是負責人，無權處理有關問題，因此會談無法展開，工人於是決定申請拘捕令。

另方面，葵涌愛美高實業公司工潮已於昨日在勞工處人員調解下解決。

該廠五金部卅多名工人同意公司的遣散條款，結束了持續十天的糾紛。勞資雙方簽署的協議內容如下：

（一）代替通知金七天。

（二）做滿兩年者每年按遣散費半個月。

（三）年假按百分率計。

（四）一天浮動假日。

（五）一天工資作特別津貼。

是次工潮是因為工人不滿公司減工價而起，而公司解釋減工價的原因是購置了新機器，工人的生產量乃相應提高。（晴）

呈祥道嘉園附近貨櫃車失事翻側山坡。（本報記者攝）

香港仔一漁販
販管隊掃蕩非法擺賣
報稱遭人毆打
要求設立認可區謀生

（特訊）數十名香港仔漁販不滿小販管理隊不准漁販擺賣，並毆打漁販，昨晨舉行記者招待會透露心聲，並要求當局在香港仔設立小販認可區。

漁販表示：香港仔漁販有五十多檔，原本於香港仔大馬路擺檔，後來由於當局要收回，漁販被逼遷到香港仔菜勝道擺賣，在擺賣期間，漁販自律，並無阻街。

昨日下午三時許，兩車小販管理隊人員約三十多名，到上址進行掃蕩，各人見管理隊人員到，亦如常般「走鬼」，逃至湖南街對下之海灘暫避風頭。

在以往，管理隊人員不會追趕至海灘拘捕他們，但昨日小販管理隊衝下海灘拘捕他們，並沒收近千元之魚蝦物。其中一名漁販黃樹基（二十五歲），更報稱被穿制服人員毆傷。

據代表表示，當時警方人員亦在場監視，故他們希望當局能徹查這次事件，並希望當局能在該區設立小販認可區，使他們得以營生。

（又訊）市政事務署昨晨派員到鴨脷洲球場巡視，因在該處擺賣的二百餘名小販，對球場的現有設備不滿意。

二百多名小販原在鴨脷洲大街擺賣，因該區重建，於上月廿六日，由市政事務處安排下搬入鴨脷洲球場，但球場並沒有特別的設備，因此小販擺賣時遭日曬雨淋之苦，小販要求市政事務處增加設備。

小販表示，市政事務處人員在小販搬入球場後，生意的損失，由該處向有關方面追討賠償，但至今該處仍未有為小販展開追討。

現時，在鴨脷洲球場擺賣的小販計有：大牌十二個，中牌十六個，小牌四十四個，另外有百餘個流動牌照。

意圖刦金行
職員按鐘
嚇退刦匪

（特訊）旺角上海街一間金行，留宿職員，聞後巷有異聲，見五、六人正在撬門，按響警鐘，歹徒棄刀逃去。

昨晚午夜時份，上海街五〇×號信金行，兩名留宿職員，聞後巷有異聲，出外觀察，見有五、六人，分持利刀及兩枝槍，正在撬門，職員按響警鐘，嚇退歹徒，金行幸保不失。事發後，警方在後巷，檢獲利刀，疑為歹徒所遺下。（合）

海外風暴
愛娜絲集結
冲繩島東南

天氣預測：一度低壓槽由西向東沿着華南海岸伸展，並正在慢慢移動，在下午十一時，熱帶風暴「愛娜絲」集結在冲繩島東南約六百九十海里，並預料向西北偏西移動，時速約十海里。本港今日吹微風，密雲，有雨及局部地區性狂風雷暴，最高氣溫約廿九度，昨日最高為廿九點六度。

醫療輔助隊大力推行
獨木舟拯溺訓練
列為救生員必修課程
西貢訓練中心昨啓用

（特訊）香港醫療輔助隊西貢斬竹灣獨木舟訓練中心，年前獲政府撥地，並得政府撥款九萬五千元作為興建經費之用，另得該隊之熱心長官籌集巨資八萬多元，使該中心能夠順利完成。

昨午上午十時卅分開幕典禮恭請醫療隊總監唐嘉良主持揭幕，漁農處處長李德宏議員主持啓鑰並分別致詞。唐總監致詞略謂：

「今後本中心將會全面性展開獨木舟拯溺訓練，務使隊員經訓練後，懂得基本及高度技巧，以便在任何環境下，能夠靈活利用獨木舟去拯救在海上之遇溺者。

在此計劃中，此項訓練已列為本隊拯溺員必修課程，目的是使他們成為符合英國標準的獨木舟拯溺員。本隊大力推行拯溺訓練，希望將來在公衆海灘救生服務方面，能有更大的貢獻，以促進水上活動的安全。除獨木舟訓練外，本中心亦將會為本隊隊員及家屬，提供各項水上康樂活動」。

詞畢並代表該中心致送紀念品與漁農處長及各有關人士。禮成後有醒獅表演（由該隊拯溺員担任），並請西貢鄉事委員會主席鍾盤主持醒獅點睛，隨由拯溺員作獨木舟拯溺示範。並由該隊各首長陪同主禮長官及嘉賓巡視該中心之各項設施。

昨親臨觀禮嘉賓有：政府機關長官、各界社團首長、新界理民府代表、西貢鄉紳及醫療隊長官等數百人。（突）

商業專欄廣告

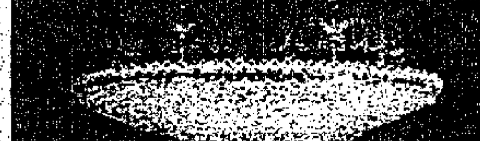
集中宣傳 費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十七元，三天起碼，最大限刊（五寸位）。加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

惠風牌 WEATHERITE AIR-CONDITIONING
超靜型冷氣機
AL-66, AL-77型
6600-7700BTU
最適合睡房用

用過讚好 一致推崇
中國冷氣有限公司
德輔道中德成大廈二樓
電話：5-229025

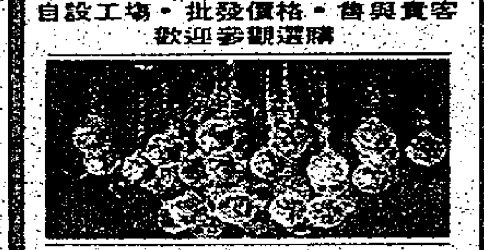
馳譽世界歐洲名廠
Montoro



水晶明燈．光彩奪目
總代理：通惠電業公司
香港高士威道2-6號 電話：5-775055

聖類斯 校友會夜中學主辦 預科夜班
（美孚）地利亞預科夜班
（一）英中會考補習班
英、數、理、化、生
史、地、經濟
（二）商科班
（祇在西營盤開班）
CIF、I/E、打字、速記
簿記、商業信札
報名：星期一至六
上午九時至下午九時
校址：香港西營盤第三街179號
電話：⑤460288 ⑤489905
香港灣仔洛克道237號
⑤720256 ⑤720413
九龍美孚新邨百老匯街80—86號
③7439313 ③7439314

水晶燈飾
款式繁多．設計高貴．氣派豪華
自設工場．批發價格．售與貴客
歡迎參觀選購



恒美水晶燈飾製造廠
陳列室：中環士丹利街78號旺興大廈705室（近大華國貨） 電話：5-436480

思豪地產有限公司 代理港深投資有限公司
墓園壽基一萬五千
深圳華僑永遠墓園
第一段工程本年十一月完成，卜葬全部售罄
第二段開始認購，華期八二年六月前交地卜葬
特約代理：①深圳湖心花園大廈 ②江門花園新邨
經營：①買賣租售管業，收租，承建工程。②國際地產買賣。
電話：K—九一〇三四五—七 K—九一〇九八三
地址：九龍彌敦道六五五號胡社生行一三〇一室（旺角地鐵站）

最有效的宣傳手法
廣告 鎖匙扣
無論閣下經營任何行業，亦不能缺少宣傳，貴公司每年想送贈品給顧客，費盡心思。如送對有公司商號之匙扣，既實用，收效又大，顧客每天都記着你。
★本廠並有多名設計師專誠爲各客戶服務。
如有意洽商請電：
12-257321 12-257322 12-2...
永昌製品廠有限公司

新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

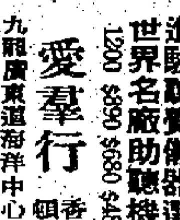
AMANO 安勉勞 打咭機
"J"型自動月底日子調整

總代理：誠通有限公司
電話：5-411708-0

一勞永逸解決鼠患
超聲波電子驅鼠器
每具有效範圍
2500平方英呎
徹底解決一切
食物加工廠、工廠、食室、穀倉、店舖、船塢、農場、工廠地下室、儲藏室
鼠患問題
（歡迎索取說明書）
百力貿易行 九龍旺角花園街37號金旺大廈1樓C座 ③313229

1888
新加坡旅遊、觀光、探親、公幹
過遊：渡假勝地——聖陶沙島
新加坡、飛禽公園、裕華園、珊瑚博物館、國家劇場、四大民族紀念碑、獨立橋、花芭山、植物園、
夜總會—晚餐于阿波羅夜總會欣賞多采多姿歌舞表演
乘搭日本航空公司
SINGAPORE WEEKENDER
出發日期：逢星期五、日出發
榮泰旅遊 3-944255 旺角彌敦道729號地下

BOSCH DAHLBERG
西德 美國
隱形
助聽
耳聾機
清晰無比 無電線超小型
積卅年經驗採用先進驗聽覺儀器選配世界名廠助聽機
1200 $980 $680 $480 $280
愛羣行 香港銅鑼街45號地舖
九龍廣東道海洋中心大廈四樓房330室（星期日休息）



鳳凰號豪華遊艇：
中秋賞月遊河晚會
華僑日報讀者七海旅行團榮譽貢獻

中秋最佳節目
晚宴、遊河、賞月、歌唱遊藝、抽獎
(1) 乘豪華冷氣遊艇涼快且舒適
(2) 漫遊維多利亞海港東方之珠
(3) 康樂翠園酒樓品嘗團圓晚讌
(4) 玉兔東昇共賞中秋明月美景
(5) 特備遊藝節目倍添歡樂氣氛
(6) 職業歌手多名輪迴演唱名曲
(7) 輪上享用應節佳品奇華月餅
(8) 趣味幸運抽獎可得豐富獎品
日期：9月12日（星期六）
（中秋佳節）
時間：下午五時半至十一時
費用：每位只收$168
名額有限．務必搶購．欲免向隅．請速報名
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室 5-413081（四線）

最可靠的哮喘藥
得此藥旁身
畢生安樂晒

歷史最久，銷數最多最安全最可靠之唐拾義哮喘丸，享譽不衰，自有其與別不同之優點，下列三大功效，在臨床上已獲確證，絕不誇張。

預防：哮喘病將發作前，先有徵兆，病者可以預覺，或自知週期性行將發作者，預早服用唐拾義哮喘丸，免除發作，若無其事矣。

治療：哮喘者已發作，服唐拾義哮喘丸，立刻喘止痰消，呼吸回復正常，內附喘香，同時燃吸其烟，一切症狀，消於無形。

除根：喘癒後繼服唐拾義哮喘丸，保證消除多種原因引起之過敏性反應，正本清源，徹底解決，永不復發。

港九各大藥店，均有代售，每瓶六十粒庄，售價五元五毫。香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

多倫多國際學校（高中及預科班）
INTERNATIONAL COLLEGE OF TORONTO
2000, Weston Road, Toronto, Canada.
本學院為安大略省教育局註冊學院，成立於1973年。現招收1982年一月份春季及六月份夏季學期由11至13班學生，（F.3或以上同學均可申請）畢業後，可直升加美各大學
自置校舍樓高三層，面積為六萬餘平方呎，設備除課室外，有實驗室、圖書館、電腦儀器，戶內運動場等，極為完善
本學院為全日制學院，辦學認真，師資優良，紀律嚴謹，並協助學生安排食宿
有志申請者，可逕向本學院駐港辦事處接洽，簡章備索
地址：香港北角英皇道379-381號福英大廈13樓C座
（近北角電車總站）電話：5-661846，辦公時間
星期一至六由上午十時至下午六時（星期日及公衆假期休息）

美國加州果蠅爲害引起本港市民反應

鮮果市漸受影響

日本等地禁止美國鮮果進口的消息使市民的憂慮增大，近來美國鮮果銷量已減少。果商表示，目前進口本港的美國鮮果經嚴格檢驗，且全部均非果蠅災區的產品，港人無須担心。

（特訊）果蠅爲患美國加州的消息，使近日本港市場的美國鮮果銷量減少。但實際上目前輸入本港的美國鮮果並未受到果蠅的侵襲。

據果商消息說，美國加州果蠅肆虐的消息，經電視及報紙的廣泛報導後，部份市民對於食用美國鮮果已起戒心，尤其是日本及台灣大量禁止美國鮮果進口的消息，更使人憂慮。故此，近日在本港市場上銷售的美國鮮果，銷量有減少之勢，而目前本來正是鮮果的旺銷季節。

果欄的商人表示，他們從許多的街販口中得知，不少市民均打聽果蠅對美國鮮果的影響，並且關心對人體的影響等情況。街販並且認爲果蠅的消息實際上已使近來的鮮果銷量有所減少。

據悉，去年初夏在加州初次發現地中海果蠅以來，今年初夏又在美國東南部的佛羅里達州發現，再加上加州果蠅爲患的地區擴大，爲果類的供應，檢查及價格均受很大影響。據果商說，果蠅爲患的地區，鮮果由果皮至果心腐爛，如果嚥上發虫物，發虫更會沾在鮮果上，甚至直透果心。美國果蠅爲患地區在噴藥後，工作人員除了把樹上的果實完全摘下之外，並且通知人們，噴射藥水後均勿在十四天內摘鮮果樹。而進口本港市場的鮮果，全部均非果蠅爲患地區所出品。故港人無須担心。暫時來說，美國鮮果的價格現時仍未見上升，雖然果蠅爲患使產量減少，但在整個加州來說減幅並不很大，而且日本、台灣等地在美買貨減少，使市場並未出現缺供情形。不過，如果蠅災區繼續蔓延，將會使產量繼續減少，價格大幅提高。

果商說，中秋節本港市場鮮果的供量將保持充足，價格可能會較現時略高，但這與果蠅無關，主因是需求增加及後美匯大升所致。

現時美國供港的鮮果包括橙、蘋果、檸檬、蜜瓜、布霖及提子等，其中橙的供量最大，每月約有五十萬盒，約佔本港鮮果銷售總額的四分之一。

果商表示，由於近來美國鮮果銷售欠佳，加上美匯高漲的影響，使本港市場價格欲升乏力，進口商虧損更嚴重。據悉，美國橙近來在本港市場每盒平均要虧損十二港元之巨。

紗價上升布價偏低

織布業遭遇更大的困難

現在一般布廠受紗價上升及供應量減少的威脅尚未很明顯，倘若近期內紗價再升以及供應發生短缺，打擊將會很嚴重。

（特訊）近月來棉紗價格逐漸上升，布匹生產成本增重，但港產布匹出口及本銷仍弱，價格不特未能作合理調升，且因一部分布廠存倉布匹受利率及倉租高昂的壓力，反爲將價格抑低，已造成很大困難，預料第四季困難更大。

昨（廿七日）織布業人士透露：近月來棉紗價格漸上升，每包升七十元至一百元，幅不大，但一般單紗布廠已遭受嚴重壓力，由於進口棉紗到港成本增加，例如巴基斯坦十六支上級棉紗訂價每包三百八十美元，到港船邊交貨成本已達二千三百港元，廿一支上級棉紗訂價每包四百美元，到港船邊交貨成本已達二千四百二十港元。紗商不敢冒高價大量訂購來港供銷，布廠能夠直接訂購應用的，只限於一些大規模布廠。中、小型布廠未易爲力，另一方面，港產棉紗現在售價仍然低過成本，紗廠對於近期交貨的棉紗還可供應，較遠期交貨則未肯接受訂盤。在這種情況下，棉紗供應漸感困難。雖然現在中國大陸棉紗供應仍爲充裕，可是中國大陸棉紗價已經提高，今後幾個月價格仍有繼續上升之勢。

織布業人士指出：現在港產布匹出口及本銷仍弱，致令生產成本增加，售價仍然偏低，還有不良的影響，就是一部分布廠存倉的布匹，在銀行利率和倉租高昂的壓力下，反爲將價格抑低賤價求售，於是影響其他布廠產品售價未能作合理調升。

織布業人士又稱：雖然現在一般布廠受棉紗價格上升及供應量減少的威脅尚未明顯，但到了第四季，情況將會很嚴重，因爲現在布廠尚未有較大量新訂單接入，進口棉紗貨量雖然續減，還未有供求失調情形出現，倘若九月後接入訂單逐漸復增，供求失調的態勢一經出現，紗價將由緩升而轉呈急漲，紗廠附屬的布廠當然不會有問題，單純布廠遭受打擊將很嚴重。

大規模淡季旅遊推廣計劃

旅遊協會大力推行

各地反應良好成效如何目前尚難斷言

（特訊）由於本港在旅遊業方面仍存在有明顯的旺淡季之分，香港旅遊協會在今年特別針對此一淡季而實施了一項推廣計劃，以吸引較多的遊客在淡季期間訪港，此計劃現時仍在進行階段，但初步所得反應則甚爲良好，若經檢討後認爲成功，則以後大會擴推行，爲本港的旅遊業帶來更進一步的發展。

據香港旅遊協會發言人邵普發稱由於該會發現本港的旅遊業每年仍有明顯的旺淡季之分，故每年淡季之前都會加倍進行宣傳的推廣工作，以期爭取更多的遊客，而今年的暑期淡季即六、七、八月期間，旅協更先在四個旅遊市場中進行一次大規模的淡季推廣計劃。

旅協這次的推廣計劃所選定的四個目標市場分別是澳洲、菲律賓，泰國和印尼，原因是這四個市場的性質與本港較爲接近，預期將會有極佳的反應。

計劃的第一步是首先與本港若干的酒店，旅行社及商戶聯絡，以期獲得支持，結果反應不錯，有十三間酒店願意贊助，分別答允給予貴賓式的招待，例如贈送美食及折扣等，另有十九間旅行社願意給予參予是項計劃的遊客八折收費，此外，又有八間共十九處分行的零售商戶亦願意給予該等遊客最少九折的優待。

在取得本港旅業人士支持後，旅協乃積極在海外進行推廣工作，聯絡了多間航空公司和四個市場中的主要旅遊公司，結果亦得到充分的合作，於四月份開始在多份報章雜誌刊登廣告，通知當地人士在這段淡季時來港觀光將會得到很好的優待，並在廣告附以回條，以便索取詳細資料及貴賓咭。

當這些來自上述地區而持有貴賓咭的遊客到港後，旅協將發給他們一張優待證，以便他們在港觀光旅遊時在贊助機構獲得各項特別的優待。

廣告刊登後，各區的合作機構及旅協所收到的回條及查詢電話分別在數以千計以上，要求索取詳細資料及貴賓咭，反應相當熱烈。

邵普發說，由於目前該項計劃仍在進行階段，必須待檢討結果完成後始能斷言這項推廣計劃的成功與否，但從旅協在這段日子所發出的優待證數量看來，成績可算是很不俗，與他們的預期目標也甚爲接近，這亦說明四個市場中的當地人士對參予本計劃的踴躍程度甚高。

如果這次推廣計劃經檢討後被認爲成功，那麼發表示旅協會考慮將之擴展至其他地區，而本港旅遊旺淡季的距離，亦將因此而縮短。

澳門紡織品輸美

限額管制已告撤銷

本港廠商將恢復向澳門設廠，產品輸美料告增加。

（特訊）美國政府撤銷對澳門的紡織品入口限制，本港廠商又將恢復向澳門設廠，產品輸往美國將會刺激增加。

據紡織製衣業人士指出：美國政府撤銷對澳門的紡織品入口限制對本港不會有甚影響，因爲本港廠商又將恢復向澳門設廠，產品輸往美國將會刺激增加。但今後由澳門輸往美國的紡織品，並非自由入口，而是要經過簽證手續，證明在澳門製造，然後才可運往美國。

紡織製衣業人士表示：本港廠家只能向澳門設廠生產紡織品，運往美國，但不能將本港製造的紡織品運往澳門，作爲澳門產品輸往美國，這是應該明辨的。

燒種價微升

供量減少，刺激貨價調高，大豬存欄仍多。總成量達七千三百餘頭。

（特訊）生豬供量減少，由於中國大陸燒種，刺激本地貨價調升，大豬存欄仍多，港九生豬昨（廿七）日總成量達七千三百五十頭，其中大陸佔六千二百零七頭，分別來自河南、湖南、湖北、浙江、江西、上海、梧州、紹興、北海等地。

九龍市場方面計有大陸大豬四千頭，存欄有五百頭，最高成四百二十元，最低成三百七十元，燒種四百頭，成四百八十元，本地生豬七百一十一頭，大豬佔三十頭，最高成五百二十元，普通成四百七十元，尾盤成四百元，燒種成五百九十元至六百三十元，普通貨成五百五十元至五百八十元尾盤成五百元。

香港市場方面計有大陸大豬二千二百零七頭，最高成四百二十元，最低成三百六十五元，本地大豬三十二頭，成四百六十元至四百七十元。

國際股市金融行情

一九八一年八月廿七日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	＋4.20（562.70）	
午市	＋2.60（561.10）	

五種主要港股價（買盤及賣盤）

匯豐	H.K.$	16.50	16.70
怡和	H.K.$	21.00	21.20
和黃	H.K.$	21.80	22.00
會德豐	H.K.$	7.25	7.35
置地	H.K.$	10.70	10.90

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數　－6.09（893.17）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數　－55.09（7796.39）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.	－1.75（414.75）
尾盤	U.S.	－2.26（411.75）

美元開市價格：法蘭克福	2.46525	馬克
倫敦	1.8395	美元
東京	229.30	日元
巴黎	5.9050	法郎

米市交投增減互見

澳洲絲苗價升

泰國及大陸舊米續有推出沽售 價比新米低數元至十餘元不等

（特訊）昨（廿七）日米市，成交互有增減。入口米商十家開盤，提沽食米卅一款，其中十六款有成盤的，中國大陸米佔八百三十中包，泰國米佔一百中包另一百八十大包，澳洲米佔三千小包，澳洲絲苗每担升三元。

據米業人士指出：本月初旬泰國米價格提升後，與澳洲米已經很接近，上級香米每担二百廿九元，澳洲絲苗（膠袋庄）每担二百卅一元，相差只二元，現在澳洲絲苗每担提升三元，則與泰國上級香米每担差距五元了。

米業人士又稱：現在存倉舊米繼續有推出，價格較低，例如天字舊絲苗每担一百七十八元，比較天字新絲苗（膠袋）每担一百九十七元低十九元。泰國米價格比新米低九元至十元不等，視品質而異。

成盤記錄：中國大陸大選新油粘每担一百八十九元，展字絲苗一百八十九元，安字普通舊絲苗一百八十七元，天字舊絲苗一百七十八元，金稻新絲苗二百一十元，新車雨粘一百八十八元，洪字新絲苗一百九十四元及一百九十五元，桂字新絲苗一百九十二元，澳洲膠袋庄金菊絲苗二百卅四元。泰國香米三號米碎一百七十八元，鳳凰米普賽香米二百一十五元，齊菊花香米二百〇五元，齊柴米碎一百六十六元，紅三喜新米二百一十四元。

美匯走勢牛皮靠軟

同業拆息先穩後挫

短期頭寸供應略爲回增 歐元與亞元利率俱上揚

（特訊）無新消息影響，港市美元走勢牛皮靠軟，英鎊、馬克齊報升，其他主要外匯亦回跌，歐洲美元利率報升，銀行同業拆息回穩，亞洲美元利率亦微調高。

據金融業消息報道：昨（廿七）日，銀行業內美電以五九四點開市，最高成五九五點三〇至五九五點六〇，收市爲五九〇點九〇，比上日跌一〇點九〇港元。英鎊一〇點八〇港元，比上日升二十五點。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌四九六點七五，跌二點七〇港元，每百澳洲元兌六七九點五〇，每百瑞士法郎兌二八〇點三三五，跌一點八〇，每百星坡元兌二七七點九〇，跌一點五〇港元。日元成二五五點四〇，升二點五五港元，馬克成二四二點四〇。

昨日市場無特別的消息，外匯業人士指出：港匯指數下跌〇點一〇而爲八十五點四。

銀行同業拆借活動，交投普通，業內短期頭寸供應回增，昨（廿七）日隔夜拆息由十六厘至十五厘，隔夜拆息以十六厘至十六厘半成交，收市時厘至十五厘二五，比上日長一個月期十七厘，跌八分一厘半；三個月期十七厘三三，跌八分一厘；六個月期十七厘八七五，升八分一厘。

歐洲美元利率報升，一個月期十八厘二五，升一厘；一個月期十八厘，升半厘；三個月期十八厘八七五，升一分八三分之一厘；六個月期十八厘六二五，升八分一厘；十二個月期十八厘，升八分一厘。

亞洲美元利率，一個月期十八厘五六二五，升八分七厘；兩個月期十八厘，升半厘；三個月期十八厘，升十六分之一厘；六個月期十八厘二一五，升十六分之五厘。

紐約股市回軟

買家袖手旁觀

指數跌二點五七 成交三千九百萬股

（特訊）據美國旺得投資公司香港分行接得專電報導（廿六）日紐約股市如下：股市牛皮，由於投資者袖手旁觀，等待一些經濟消息，遂或許會使經濟前景有改進，杜瓊斯工業股價指數下跌二．五七，而收市於八九三．一七，在早市時下跌四點子，交投由於股票交投偏少，成交減少至三千九百八十萬股，昨日收市前，分析家稱投資者仍然注視利率問題。

銀行同業拆息的聯邦利率降至一五%，上日爲一七．二五%，不過，此段時間的利率下降，可能係技術性因素，與及投資者在聯邦利率堅挺的情況之下不欲再入手，等待一位分析家稱投資者等待政府會否削減國防支出，以減低預算赤字，現時估計，政府將會作出決定，選擇使利率高企不下。

當日交投的股票有一八七二種，上升的股票有六二二種，無變化的有四八三種，創本年新低價的有一百二種，創新高價的有一二種。

全日交投共三千九百九十八萬股。

中山縣正積極

吸引外商投資

（中山縣訊）廣東省中山縣積極引進外資，中央批准廣東省實行特殊政策和靈活措施以後，中山縣與五百一十戶外商簽訂合同，收入工繳費八百三十萬二千二百七十一台……萬美元。

歐洲外匯市場

美元金價齊告下跌

美元交投審慎，原因是美元走勢相當反覆，而聯邦基金利率下跌亦令美元低趨。

（特訊）倫敦八月廿七日電：美元在歐洲外匯市場報跌，金價亦下降。

倫敦黃金開市每安士由週三收市的四一五下跌至四一四點七五美元，蘇黎世一安士報四一三點五美元，下跌二美元。

倫敦一英鎊兌美元由一點八三四五下跌至一點八三九五美元。

法蘭克福一美元兌馬克由二點四七二五下跌至二點四六五二五馬克，巴黎一美元兌法國法郎由五點九二三七下跌至五點九〇五法郎，蘇黎世一美元兌瑞士法郎由二點一二五下跌至二點一一四七五瑞士法郎，布魯塞爾一美元兌比利時法郎由四三點六五下跌至四三點三比利時法郎。

米蘭一美元兌里拉由一二三九點八下跌至一二三五點一二五里拉。

市場交投依然謹慎，原因是美元走勢相當反覆無常有關，而聯邦基金利率下跌亦令美元低迴。

港股市交投雖仍見平淡

各項股價穩中偏好

恒生指數跌一五．三二而爲一六七四．四七。總成值略過四億元。達卡佛中期息A股每股二角四分，B股每股二點四分。油蔴地小輪中期息每股五分，部份紙股每股派二分半。

（特訊）昨（廿七）日香港股市欲升乏力，恒生指數續跌十五點三二，成交值仍逾四億元，惟是成交則感集中，大多數股票交投平淡。當昨日上午開市之最初階段，由於人心普遍觀望，交投頗靜，但各項股票市價穩中偏好，在上午十一時之恒生指數回升七點八七。然而，近上午收市，賣家回吐壓力突告增加，做價復告低落，上午收市之恒生指數反比前日續降四點，由於大市升勢受壓，午後復市賣家之壓力續增強，做價再續低跌，迄收市前始告止跌而微作好轉。近期大市之走勢使人心未有安定的感覺，加以最近國際政經局勢之動盪情況，亦爲影響因素之一。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易總值合計，全日交易總值爲四億二千四百九十六萬元。在交易總值中，香港交易所佔七千四百廿三萬元，遠東交易所佔一億九千五百八十六萬元，金銀交易所佔[illegible]，九龍交易所佔[illegible]。

據恒生指數方面，上午收市指數爲一六九七．一六，比前日收市回升七．八四。下午收市指數續降至一六七四．四七，全日共跌一五．三二，遠東指數收市爲一四〇七．八九，比前日收市指數跌八．七五。遠東分類指數中僅酒店類報升外，其他各類俱續報低。金銀綜合指數爲一五〇〇．八二，比前日收市指數跌一三．九二，金指數爲一四一三．九七，比前日收市指數跌一二．七九，銀指數爲一九二七．一八，比前日收市指數跌一八．八七。在遠東交易所有成交之一百五十一項股票中，上升者有卅四項，下降者有八十七項，無變動者有卅項。

據達卡佛董事局昨日宣佈中期息A股每股二角四分，B股每股二點四分，截止過戶日期爲九月八日至廿二日。油蔴地小輪董事局宣佈中期息每股五分，部份紙股每股派二分半，截止過戶日期由九月五日至十九日。

共市大量售糖

期糖造價繼續下跌

現價再跌六十點，市況頗旺，全日共成一千零八十四手。

（特訊）昨（廿七）日香港商品交易所原糖期貨市況頗旺，全日共成一千零八十四手，較上日增加一百二十八手，期貨價下跌六十點。

昨日糖價報跌，明年五月份新約造價迅速回落，九月份現貨上週跌破十五美仙關口，形成糖市跌風的主要原因，是歐洲共同市場傳出出售十一萬五千噸白糖消息，經紀行稱，雖然有工業家入貨，但仍難挽回頹勢。

商品交易所發表昨日收市價爲：九月份一三點六五美仙，十月份一三點七二美仙，一月份一三點〇三美仙，共成十二手，三月份一四點九八美仙，共成五十三手，五月份一五點二九美仙，共成二百一十三手，七月份[illegible]。

佳寧旅業積極發展港內旅遊

該集團主席高晉援表示購入帝后酒店和組成一支擁有一百五十輛冷氣豪華旅遊巴士的車隊，是該集團實現「多邊旅遊」計劃第一步，今後在衣、食、住、行方面將加速發展，使業務更趨多元化，不假外求。

由一百五十輛旅遊巴士所組成的龐大車隊，今後將被佳寧集團用作推展對本港無烟工業的重任，同時，也爲本港青少年及社區慈善團體提供更廉價的康樂活動。

佳寧旅業有限公司主席高晉援對本報記者指出，佳寧旅業除盡力向各海外旅遊渡假區大量投資，爲旅遊人仕提供最廉價和最完善的服務外，對推廣本港旅遊工業，並沒有輕視，換言之，發展本地旅遊，是該公司「多邊旅遊」計劃的一個重要步驟。

高先生表示，以二億三千萬元購入尖沙咀帝后酒店百分之六十股權，和組成一支擁有一百五十部冷氣豪華旅遊車隊，是這個計劃的第一步，預計在八二年，整個計劃便能順利運行。

屆時，佳寧旅業服務的對象，再不僅局限於出外旅遊方面，本港市民還可利用佳寧龐大的車隊和各項服務，享受港內旅遊的樂趣。事實上，這項擴展計劃的基礎，是建築在服務社會，爲青少年和慈善團體提供廉價康樂活動的原則上。

高先生說，目前本港青少年的康樂活動非常缺乏，由於缺乏適當的康樂活動，青少年問題便相應增加，成爲社會穩定最重要的一項因素，因此，協助政府推廣各類康樂活動，佳寧集團已計劃將一支龐大的旅遊車隊，以象徵性收費（慈善團體租用則完全免費）租給學校、社團、工廠等組織。同時，更提供旅遊所需的有關專業知識和服務，務求吸引更多中下層人士參予，使旅遊大衆化。當然，這支龐大的車隊，也是佳寧旅業發展外地旅客訪港業務的基礎。

至於港外旅遊方面，各項大規模的發展計劃正積極進行中，該集團的執行董事顏鑑壽表示，今後該公司將會與國泰航空公司加強合作，利用國泰航空公司飛機班次頻密，高效率的地勤服務和沒有語言隔閡等優點，爲本港旅客出外提供更方便和完善的服務。

顏先生透露，該公司現已在泰國組成一支擁有二十輛全新旅遊巴士的車隊，每輛價值高達六十萬港元，車內設備豪華，除設有冷氣、廁所、電視機、音響系統外，更有錄影機裝置，使旅客在旅途上倍感舒適愉快。

在中華民國台灣市場方面，該公司與金大投資公司共擁有芝蘇酒店百分五十股權，預料該公司將會再進一步加強對台灣市場上的投資。

顏先生說，星、馬、泰航綫，將會在今年年底開辦，而歐洲、斯里蘭卡等航綫，也會在稍後時間陸續推出。

顏先生表示，儘管本港及世界經濟放緩，但遊客的數字並沒有減少，反有輕微的增長。據香港旅遊協會發表的統計資料顯示，今年上半年，本港外遊人數達五十萬人，較往年增長百分十八。事實上，自去年旅遊企業化後，薄利多銷政策使佳寧旅業能在目前經濟不景中獲得穩健增長。

顏先生認爲，往日本渡假，將會成爲本港市民今年下半年外遊的熱點地區。他解釋，以往由於費用較昂貴，往日本遊玩，實非一般市民能輕易負担得起，但隨着通貨膨脹刺激市民收入增加，市民的消費力已較數年前提高了，但往日本的旅費則沒有增加，在此消彼長的情況下，自然會吸引更多市民旅遊的興趣。

對旅遊業今後的展望，該集團兩位高層負責人均表示信心，高層負責人強調，佳寧旅業現時已在東南亞、日本、歐洲及美國等地設有分公司，並擁有自己經營的酒店、車隊和各類輔助性業務，爲旅客提供最廉價和良好的旅遊服務，無論如何，該公司今後會在衣、食、住、行等方面努力，使集團更趨多元化發展，儘量不假外求。

國際糖價又復大跌

港市隨而再度趨落

南韓幼砂糖新訂價不斷報降 但仍比歐洲白糖價爲高

（特訊）國際糖價又復大跌，本港市價亦隨而再度趨落，尤以南韓幼砂糖期貨價格下降更爲明顯。

據糖業人士透露：南韓幼砂糖訂價繼續報降，C．I．F．香港每噸再由四百六十美元降爲四百三十美元。但仍然不及歐洲白糖價格比較低，現在歐洲白糖F．O．B．每噸三百一十美元，倘若發運來港加運費、保險費及其他費用每噸約七十美元，香港到岸價每噸不過四百美元。

昨（廿七）日市價，南韓幼砂糖現貨每担一百六十二元，十月至明年一月付貨期貨每担一百五十七元。中國大陸棉花粗砂糖現貨每担三千〇三十元，越南幼砂糖分兩批運來，數量約達三千噸，由於這日港市價格大跌，貨盤未能開出。

國際糖價，倫敦（廿六日）原糖現貨每噸仍爲一百八十二鎊。十月期貨每噸一百七十六鎊五〇，降四鎊五〇。一月期貨每噸一百七十五鎊，降四鎊二五。三月期貨每噸一百七十八鎊二五，降由五月份的五萬二千三百九十六噸，降至五萬一千一百二十三噸；但較去年六月份的四萬七千五百九十二噸則有上升。

互通紙品漲價一成

（港訊）由於美元匯率和其他成本上升，本港互通紙品廠由昨（廿七）日開始將紙品售價提高百分之十。本港六十一家互通。

近週報增

比國外匯儲備

提高售價的項目包括全部紙品，其中包括紙板及紙盒。

（布魯塞爾電）比利時的外匯儲備，至八月廿四日的一週內，比爲一千一百七十億法郎，上升七十億法郎。上升的主因是向外

本港外匯市情

美元英鎊俱告下跌 日元亦低馬克獨升

（特訊）本港各主要外匯昨（廿七）日市價，美元微跌，英鎊日元俱低，馬克獨升，澳加幣則告下調。

美元每百匯價五九〇．三五，跌三．五仙；英鎊匯價一〇．八港元，較上日跌四．七．升二元；瑞士法郎每百匯價二六三．二五，跌一元；澳洲幣每百匯價六九三．〇五，跌一．八元；加幣每百匯價四九六．七五，跌一．二；日元每萬匯價二六二．三元，跌一五元。

鈔價方面，美元每百兌五九三．三，跌七角；一英鎊兌一〇．八角，升三仙；西德馬克二三九．五，升二．二元；澳洲幣每百兌六七八，升一．五元；瑞士法郎每百兌二七五．〇，跌一元；日元每萬兌二五六．五，跌一元。

港匯指數

（特訊）一九八一年八月廿七日（星期四）港元實際匯兌率指數爲八十五點四，下跌〇點一。

港金低開高收

人心虛怯賣盤頗疏

收市價二九四一較前日升六元。十月期金結算價四二五．五升二美元，飾金牌價持穩。

（特訊）昨（廿七）日本港金價低開高收，收市價較前日略升，飾金牌價無變。

還三歐美金價止跌反彈，倫敦金價收市每安斯四一五．五美元，紐約回升五．五美元。

金價在美元回軟帶來的補倉支持下，以四一三．五美元收市，較前上升四美元。

金商稱：昨日本港金市低開高收，主因是尼日利亞石油每桶減低四美元所影響，但下午買盤頗少，使金價輕易回升。

昨日九九金開市二九一二，隨即跌落二九一八，回升上二九二九，結束早市。下午開市二九二〇，稍後攀上二九三〇，稍回至二九二五，二九二七後又升上二九三七，二九四一收市，較前日收市價升六元，較上午開市價高二十九元。全日最高二九四二，最低二九一二，波幅三十元，公價定二九二〇，低息一．七元。

期金方面，全日僅成交六十三手，值三百萬美元。十月期貨買賣價爲四二四及四二五．五，最高四二八，最低四二二．五，收市前比較升二美元。十二月期四二九．五，九月期[illegible]。

西德金融儲備

減少六億馬克

（法新社大日電）西德中央銀行宣佈，八月份的第三周，西德的實際金融儲備減少了六億馬克，成爲七百廿二億馬克。在對上一周，西德的儲備曾下跌了六億馬克。

西德中央銀行並沒有解釋儲備減少的原因，但指出在八月份的銀行業務第三週，總儲備增加了三億馬克，而中央銀行的外國債務亦上升了一億馬克。

非貨幣儲備（貝賃給世界銀行及美國貨幣條約方式）則沒有改變，仍然維持於一百八十億馬克。

中央銀行的儲備已較本年年初時的水平上升了四十八億馬克。

英國米特蘭銀行

收購格克爾公司

（港訊）美國聯邦儲備局（廿六）日（星期三）宣佈，批准米特蘭銀行在月前提出收購美國格克爾公司多數股權之申請。米特蘭銀行是英國第三大銀行。

美國格克爾公司爲美國格克爾銀行之主要機構，該行爲美國第十二大銀行，資產總值達二百億美元。

英國米特蘭銀行集團資產總值達二百五十億英鎊，分行遍佈世界各地，僅英國本土即有分行三千間，今年一月更在港設立分行，提供全面性銀行服務。

美國聯邦儲備局在聲明中表示，此次收購是合乎公衆利益及應該予以批准的。

米特蘭銀行及格克爾公司之董事局已同意上述收購行動，米特蘭銀行將持有格克爾公司百分之五十一股份，並將在四年內增至百分五十七，而在此期間，格克爾公司將獲新增資本四億九千五百萬元。

南韓要求美國

提供出口信貸

（漢城電）南韓官員說，他們要求美國農業部貨品信貸組織，在一九八一年十月開始的八二年度內給予南韓八億八千六百萬美元的出口信貸。其中包括棉花四億美元，米二億美元，麥一億二千萬美元，及黃豆、小麥、其他五千七百萬美元。

星埠樹膠存量

六月份減降

（新加坡電）新加坡統計部的數字顯示，該國的樹膠存貨六月份

東西方國家均尋求方法解決

波蘭的外債償還問題

反映一種互相依賴的關係，也是當代國際關係一大特色。

（美國之音時事評論）波蘭加入國際貨幣基金組織是否能有助於償還外債的能力。

波蘭自己計算，欠西方國家的銀行和政府的債務共計二三〇億美元，對於西方國家，計算數目還要大一些。此外，波蘭所欠蘇聯的債務，數目雖然沒有這麼大，不過，是相當大的一筆錢，共計幾十億美元，可是現在波蘭還是進口多，出口少，因爲波蘭的經濟情況很壞，這就使那些國家所欠的債務越來越沉重。

西方國家的債權機構和蘇聯都已否應，波蘭可以展期還債，也即是說可以延期還債，但當前最緊急的問題是波蘭應該如何做才能從經濟管理人員和關事的工人以及波蘭還就人民要求的領導人所造成的經濟深淵之中掙扎出來。

國際貨幣基金組織以與會經濟協助別的國家解決過類似的問題，西方的一些波蘭的國際債權國，尤其是西德，認爲國際貨幣基金組織將能對波蘭政府提供幫助，現在國際貨幣基金組織將要派出觀察員出席九月九日將在巴黎舉行的一個會議，在這次會議上，西方國家一些銀行代表將在一份協定上簽字，同意波蘭所欠的五〇多億美元可以展期歸還。

波蘭現在並不是國際貨幣基金組織的會員國，一九五〇年，波蘭在蘇聯的壓力之下，退出了那個組織，在莫斯科看來，國際貨幣基金組織和他的姊妹組織，世界銀行受資本主義的影響太重。

南斯拉夫是國際貨幣基金組織發起會員國，他是從開始至今一直留在這個組織中的唯一的共產主義國家，不久前，羅馬尼亞亦參加這組織，同時中國代替台灣取得席位，並且國際貨幣基金組織提供一四一個會員國，其中大多數是第三世界國家，國際貨幣基金組織已積累了三十多年經驗，他曾向一些債務深重的國家提供意見和貸款，並且還定下了必須嚴格執行的條件，使那些國家的經濟好轉，如果波蘭亦想尋求這些援助，他首先必須成爲國際貨幣基金組織的會員國，這方面的申請過程至少需時四個月，因爲那涉及對波蘭經濟情況的了解，還需要代表所有會員國的理事委員會批准申請。

一個更加難辦的問題，是莫斯科是否會同意波蘭參加國際貨幣基金組織，蘇聯的報紙發表的一份官方聲明說，波蘭的危機嚴重，這份聲明還警告蘇聯的東歐盟國不要向資本主義國家借過多的債務，波蘭當前不利還錢的情況和波蘭與西方國家的聯繫受他國內的多元化傾向，這些蘇聯都是不喜歡的，不過國際貨幣基金組織是和聯合國有關聯的機構，他是一個技術性的組織，因此他有可能對波蘭社會發生很大的影響力，立場客觀的組織能努力促進生產，推動貨物出口，在這方面是促使工人及管理員努力促進生產，推動貨物出口，在這方面實質上蘇聯和他的東歐盟國一直催促，總是不見起色，不管如何，東西方國家都是在尋求解決波蘭還付外債問題的辦法，這個事實反映了某種競爭關係，又反映了一種相互依賴的關係，這種現象是當前時代的一大特色。（紹基編譯供稿）

華僑經濟

近十天來平均供應轉穩 生牛供求相適

近期供港生牛品質頗佳，瓜菜價降未令零售增銷，但批銷則好轉。

（特訊）近兩天來，大陸生牛供應略減，但牛商存牛尚足，因此發價雖回升，但較中旬發價仍稍低，近日瓜菜售價下降，可是零售未見好轉，只有飲食業需求略增。

據牛商消息稱：過去十天來，平均生牛供應保持充裕，所以發價曾週下降，可是近兩天大陸供港生牛則回減，但減幅不大，加上週日來牛商存牛頗足，因此生牛供應稍減，發價升勢亦較溫和，基本上目前生牛發價較半月前平均每担仍低約四十元，特別是近期青島生牛來供不絕，這類生牛較肥壯，來貨數量即使稍減，重量方面則可保持穩定。牛商表示：大陸供港生牛近日多來自青島、黑龍江、貴州、雲南、梧州等地，品質一般頗佳，故此發價差距也不大，其中肥壯生牛每担約成七百元，普通生牛每担約成六百元，由於來供稍低於正常需求，因此需求亦頗佳。

牛商指出：目前零售銷市未因瓜菜售價下降而好轉，只有批銷生意略佳而已，因此現時牛商對生牛需求亦不合太殷切，主要是現時牛商仍有數天存牛，所以近兩天來大陸生牛供應稍減，對供銷未有影響。

港產耳筒式收音機 出口價低跌近五成

受日本製品降價傾銷歐美影響 收音機供過於求廠家搶接訂單

（特訊）近期由於本港產品各主要外銷市場如美國、中東等市場來單疏少，現在收音機廠的產銷情況，已比過去兩年大見遜色，一般收音機廠的廠商對今年出口業務並不表示樂觀。

機本港收音機業廠商指出，目前本港一般收音機廠的生產情況，雖然和較第一季較有進展，開工率一般亦較今年年初為高，不過情形距離理想仍然甚遠，與前年及去年同期相比，表現明顯遜色。例如往年此時，到處都有收音機廠請僱假工程員的街招張貼，但現在的街招已大為減少。這主要是由於多數中小廠均缺乏訂單以支持生產所致。估計目前在整個收音製造業之中，只有二、三成工廠算是生意較好的。

在今年上半年內，一些大中型廠生產耳筒式身歷聲收音機及卡式收錄音機銷往美國和歐洲，會取得較佳成績而支撐了大局。但現因日本耳筒式播音機降價爭取輸出，已影響到同類港貨的出口售價，較開始發展外銷時急跌約五成。歐特市場銷貨力的疲弱程度，於此可見一斑。

比較之下，南美和西非商人訂貨尚較正常。一部分經營這兩樣生意的收音機廠，接單額已足以維持開工到今年底。但由於美國、西歐及中東來單都少過去年，所以整門工業已遇到供過於求的困難。例如一些由中小廠生產的七○多皮袋收音機，八年前的接單價約為每部廿六、七元，現竟跌價至每部不足廿四元。但有些工廠為維持開工以等待時機，現在蝕本也不得不搶接訂單。

美國運通兩部門合併 俾提供更佳財經服務

（港訊）美國運通日昨宣佈，該行之信用卡部及旅行支票部將由十月一日起合併成為消費者財經服務中心。

該中心總裁一職，將由現任美國運通信用卡部總裁麥可銘出任，麥氏同時被委為美國運通行政副總裁。

現任美國運通旅行支票部總裁黎佑利將出任消費者財經服務中心副主席。

美國運通副主席侃普能稱，在這財經服務發展日新月異的社會中，單單集中發展信用卡及旅行支票服務是不夠的，必需向顧客提供更多元化的服務。

美國運通較早前與美國第二大證券公司薛爾森公司合併，現時薛爾森為美國運通之附屬機構，更能為顧客提供旅遊資料，財務，保險，通訊及傳真等多項服務。

名牌貴價錶市道弱 銷售量約減少二成

本銷淡滯及遊客購買力亦降

（特訊）由於受到廉價電子錶大量傾銷的結果，最近台灣一些大型鐘錶公司紛紛將滯銷名牌貴價錶以六折拍賣。至於香港市場方面，各名牌貴價錶因銷路仍然穩定，故受影響不大，而今年更因為金價下跌及瑞士法郎兌港元匯價疲弱，故售價一般亦企穩。

現時本港市面出售的名牌貴價錶每隻價格約在八千元至十餘萬元之間，而較暢銷牌子則有勞力士，百達翡麗，愛彼，雷邦，伯爵，芝柏及江詩丹頓。其實香港也有一類價格較廉宜的名牌貴價錶，那些錶的錶內部份仍是原廠名牌貨，只有錶帶部份由於是在本港加工，所以價格比原庄錶廉宜二成。商人稱：因為加工錶不能像原庄錶可在錶帶部份標上商標，所以顧客對名牌手錶配上港製錶帶亦能接受。

據本港「太平洋行」副主席孫秉福博士稱：目前香港鐘錶零售商所售出一隻名牌貴價錶的毛利，普遍約為百分之五至十，遠低於歐洲零售商高達百分之三十的毛利水平。

他認為：香港鐘錶零售商所得的毛利實在太低，應該最少達到二成才算合理，而做成這種不合理現象，其中與本港租金高昂，工資高及利息高企有關，但因為香港每間錶舖對貨物的平均銷售額高於歐洲，所以另一方面，他們的生意額也可以與歐洲鐘錶零售商看齊。

談及名牌子貨近年的價格變動情況，孫氏表示：過去十年來，在產地工資提升及產地貨幣兌港元匯率不斷回升下，手錶進口價格作平穩式上漲，由於名牌子的貨居多錶含有黃金成份，去年因受金價上漲影響，該類手錶進口價曾兩度調升，升幅共達二成。國際黃金價格到今年年初雖然由高峰逐漸回落，但錶商卻以已在黃金高價時購入了原料為藉口，將售價的調整時間推遲至有新貨推出始行定奪，但到了新貨上市時，又因工資及舖租等成本上漲而使新錶價格始終維持舊水平。

此外，在年初港元兌瑞士法郎及日圓匯價堅挺下，使手錶成本沒有調高，再加上世界性經濟不景氣，對錶的需求減少，是做成今年上半年多名牌錶價沒有變動的原因。孫氏稱：近兩個月港元兌瑞士法郎及日圓匯價轉弱，但這也不會影響到年底出現。

通常的錶商是在年初訂貨，因為進口價到今年上半年，名牌錶價仍未見大漲。孫氏表示：今年上半年錶市道疲弱，受遊客購買力下降影響，在香港零售商所得毛利低下，消費者及從香港購買名牌錶的遊客減少，錶價普遍疲弱。

徵求碎股及各類碎股

德輔道中318號三昌大廈402室

匯豐和黃

電話：五－四三四八七一，五－四四九七八七

新鴻基聯合投資基金

發行價：$ 13.27

對現價：$ 12.66

（根據一九八一年八月廿六日之估值）

下次估值日為一九八一年九月二日

詢問處：

新鴻基信託基金管理有限公司

香港新鴻基中心3樓

電話：5-8225559

廣東銀行

代收

廣東財務有限公司存款

（廣東銀行全東附屬有限公司）

"港幣定期存款利率行情表"

期限	利率
一個月	17.000%
二個月	17.500%
三個月	17.500%
六個月	17.500%
一年	16.500%
一年半	15.000%
兩年	15.000%

除上列期限利率外，其他期限利率面議

最低存款額港幣伍萬元

詳情請致電總行定期存款部查詢

電話5-246011或向下列各分行接洽

西區分行：5-436322	紅磡分行：3-330137
灣仔分行：5-239650	油蔴地分行：3-841191
灣仔分行：5-278341	旺角分行：3-802292
銅鑼灣分行：5-766261	大角咀分行：3-950131
北角分行：5-706231	深水埗分行：3-7790171
荃灣分行：12-430115	新蒲崗分行：3-270145

大輝金融投資有限公司

RENOWN CREDIT LIMITED

香港中環皇后大道中15-18號新世界大廈1211室

港幣存款利率行情

期限	利率
24小時	15.750%
一個月	17.750%
二個月	18.000%
三個月	18.125%
六個月	18.250%
一年	16.750%

其他主要業務

外匯買賣

票據貼現

股票按揭

珠寶按揭

樓宇按揭

5-260281-9

道亨銀行

各分行

代收建利財務公司存款

利率行情

期間	利率
一個月	17.00 %
二個月	17.50 %
三個月	17.50 %
六個月	17.50 %
一年	16.25 %

最低存款額港幣五萬元

詳情請與分行經理接洽

或電5-440712區永怡先生查詢

建利銀行國際集團成員

廣安財務有限公司

廣安銀行全資附屬機構

港幣存款利率行情

存款期	利率
一個月	17.000%
兩個月	17.500%
三個月	17.500%
六個月	17.500%
一年	16.500%

最低存款額HK$50,000

（利率如有更改，恕不另行通告）

廣安銀行總行及各分行均代辦理存款手續

詳情請致電5-433476

獲多利有限公司 香港上海滙豐銀行全資附屬機構

港幣及美金存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	15.500%	—	三個月	17.500%	18.3750%
兩星期	16.000%	—	六個月	17.500%	18.5000%
一個月	17.000%	17.3750%	一年	16.500%	17.5000%
二個月	17.500%	17.7500%	兩年	15.000%	16.3750%

（最低存款為HK$50,000或US$20,000）

歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款證」利率

總辦事處	中環和記大廈五樓	電話：5-263095
中區辦事處	中環和記大廈三樓	電話：5-213166
西區辦事處	德輔道西60－64號愛群商業大廈五樓	電話：5-480236-7
銅鑼灣辦事處	百德新街2－20號恒隆中心1803－5室	電話：5-766206
北角辦事處	北角英皇道449－455號二樓	電話：5-626248
旺角辦事處	彌敦道625號雅蘭大廈二十樓	電話：3-854027-9

永亨銀行 全資附屬機構

永亨財務有限公司

港幣存款利率行情

期限	利率
一個月	17.000%
二個月	17.500%
三個月	17.500%
六個月	17.500%
一年	16.500%

（最低存款額五萬元起）

歡迎詢問請賜電：總行5-4345725，5-4345716

或向下列分行接洽

中區分行	5-260331	荃灣分行	5-573131
金銀貿易場分行	5-444421	油蔴地分行	3-841540
西區分行	5-488118	大角咀分行	3-910673
灣仔分行	5-739331	深水埗分行	3-802244
北角分行	5-616108	新蒲崗分行	3-270111
筲箕灣分行	5-696223	觀塘分行	3-424114
		葵涌分行	0-294411

WOC Finance Co., Ltd. 永安祥財務有限公司

（永安祥集團成員）

實收資本港幣三千五百萬

自動續期存款利率

一個星期	16.00 %	三個月	17.75 %
一個月	17.50 %	六個月	17.50 %
兩個月	17.75 %	一年	16.50 %

汽車分期付款

●貸款高 ●年期長 ●利息低

現更提供「車會賠現金」服務

使各界人仕更易成為新車主

歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3

香港中環永樂街七號永安祥大厦十樓

恒生財務有限公司

恒生銀行有限公司全資附屬機構

港幣存款利率行情

存款期	年息
一個月	17.000%
二個月	17.500%
三個月	17.500%
六個月	17.500%
一年	16.500%
一年半	15.500%
二年	15.000%
三年	12.500%

最低存款額：港幣50,000元

恒生銀行總行及各分行均可代辦理存款手續

港九各大旅行社聯合廣告

香港華商旅遊協會會員

金門旅遊 3-319151

平價機票市場

台北	$720	東京	$1,050
曼谷	$850	星馬泰	$1,900
倫敦	$2,150	韓日台	$1,650
澳洲	$2,050	美國	$1,850
大坂	$1,350	菲律賓	$750

旺角登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室（運輸署樓上）

金輝旅遊公司 3-681323-851635

全環島台灣環島9天豪華團 $1790逢星期一三六日

新航泰菲寶島星馬7天豪華團 $1599逢星期三四六日

新航星馬（檳城）7天豪華團 $2288逢星期一三六日

新航星馬泰（檳城）12天豪華團 $3490逢星期三四六日

西北日本（本州）8天豪華團 $3190逢星期一四五六

韓國板門店仁川4天豪華團 $1690逢星期一三五六

代辦美加護照台北4日3晚單人房 專誠台証$160

九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

中國旅遊

香港－廣州－香港

（中國民航包機）

逢二、五、日

請向各大旅行社接洽

查詢請電：3-322628 3-322620

欣欣旅運香港有限公司 3-842277 3-849192 5-428238 5-237891

五天海陸空聯遊

少行冤路程里・省時四天半

行程輕鬆 五天行程勝九天

逢週二出發 祇收$1,450

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

中環皇后大道中21－27號新昌大樓地下4號

康年

台灣 旅團總滙 天天出發

高雄線八天$1780五天$1450

台灣本地團天數行程任擇

皇后大道中14號大夏行1001室

⑤257148-9 ⑤224765 夜假⑤870757

怡安旅遊

泰國 六天$1490 八天$1780

馬星 七、八天$2280 逢星期三、六出發

日本 本州七天 $3088 日韓海陸空聯遊$3450 日韓八天 $3390

台灣豪華團 阿里山八天$1998 阿里山九天$2150 逢星期三、六出發

台証十工本費$99 酒店十機票 HK$888起

漢誠

全台灣環島觀光團（阿里山）

四天$1288 七天$1450 九天$1588

星馬雲頂高原八天$2399 逢星期三、六出發

特快台証 各國特平機票

九龍旺角通菜街2A鴻光商場17室

香港中環李寶椿大廈512A室

利達

新航美洲 夏威夷 英航歐洲 $3988起 代訂酒店

台灣環島遊 九天 $1688 逢週四、六、日出發

泰國 芭堤雅 七天 $1688 逢二、日、六出發

星馬 雲頂高原 七天 特價團 $2388

專辦台十天快証$180・代理各地廉價機票・特快簽証

九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

利安旅運有限公司

確馳譽東南亞之專業旅遊

日本交通公社 本州七天團

宮崎交通公社 九州七天團

逢星期三、六出發

佳麗安

泰國芭堤雅六天	$1488
台灣週日環島七天	$1680
菲島六天特級團	$1699
韓國四天豪華團	$1990
日本本州八天	$3190
星馬泰十一天	$3288
新航美洲假期	$5389起
新航歐洲假期	$5990起

代售各大航空公司機票

永安

香港德輔道中48至52號裕昌大廈401－403室

先施

中國及世界各地旅遊

擅辦旅遊兼體育活動

代訂各國機票十酒店

旅程齊備、服務忠誠

旺角先施大廈5字樓510室

美和

台北四天	$789	台灣九天	$1690
東京四天	$1645	日本八天	$3190
韓國四天	$1490	日韓五天	$2399
泰國五天	$1350	星馬七天	$2399
夏威夷七天	$3989	菲律賓七天	$1599
美國西岸七天	$5499	沖繩島五天	$2399

香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室

九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

見聞會社

香港中環德輔道中130號大新行7A

金城

每月舉辦遊覽團

美加日韓星台泰芭菲

拿馬堤律

國大本國泰灣國雅賓

香港中環大道中萬宜大廈531室

九龍尖沙咀漢口道何鴻毅大廈221室

國聯旅運有限公司 UTI TRAVEL LIMITED

5-234047 8-254663

代辦台灣及各地廉價機票

馬（檳城）星泰

暢遊吉隆坡・雲頂・檳城・怡保・新加坡・牛車水・曼谷・水上市場・玫瑰花園・古城・佛寺・芭堤雅・珊瑚島等。

十天超值豪華遊$3090 報名攜同此稿只收$2890

・乘搭全球服務最佳星航747珍寶機，逢星期三早上出發。

・成本最高，收費最平，行程最精，安排最妥，節目最多。

・全程豪華膳食、住宿一流酒店、四晚夜總會，絕不取巧，絕無自費，絕對可靠，歡迎比較。

・專人領隊，專業導遊，專家策劃，專營旅遊。

・出發日期：6/5、13/5、20/5、27/5、1/6、8/6、15/6、22/6、29/6。

馬星檳城七天 $2288

會址：香港德輔道中106－108號鴻德大廈203室

電話：5-458384 5-452370

工人世界

己所不欲，勿施於人
工友打好人際關係　立身處世無往不利
憤世嫉俗傲慢無禮這種人難靠
多嘆世界少做功夫是累人累己的言論
與人無忤與世無爭可取得人和

俗語：「在家靠父母，外出靠朋友」。朋友，在舊觀念中，屬於五倫之一。時至今日，人與人之間的交往，稱爲「人際關係」。機構和機構之間的聯絡，叫做「公關」。我們立身處世，如私人能打好「人際關係」，或業務上能打好「公共關係」，無論對個人的出處，職位的升遷，或業務的發展，都可取得很大的助力。自然，「人和」的取得，它是源發於處世的宗旨和方法上。「德不孤，必有鄰」。却爲不可缺少的原則。

偶然與工友們談起處世之道，他們基於出身不同，處境有異，感受自然有所差別，見仁見智，各有不同，記者僅紀錄如下：

目中有利心中無義　說的一套做的一套

電器工友譚錦耀：「這社會，由於人們過份的尚利。有求於人，或得到他人的恩惠，「某人厚我，某人厚我」。感激涕零。反過來，若所求不遂，或不達到預期的目標，說不定口出怨言，或背後腹誹。此種作風，有失厚道，犯此者應自我改正，否則有「利友」，無「義友」，日子一久，無形中變成勢利小人了。人貴自立，自重，培養善良的品格。」

司機工友黎榮：「爲什麼這社會中，爭執，打鬥，甚至出手狠毒的事件接連發生呢？我以爲，這與「只知有己，不知有人」自私心理擴大的結果。其實，人們對未得到的東西，渴望得到；得多之後，不外如是。能夠退一步想一想，假如易地而處，自己又有何感受呢？悟出世事雲烟，得饒人處且饒人的道理。免至種下禍根，日後冤冤相報，而弄到兩敗俱傷的結局。化戾氣爲祥和，又何樂而不爲呢？」

裁剪工友伍尚志：「人的性格各有不同，有人內向，也有人外向，孤獨的人多不擅長交際，被人誤爲自大而疏遠之，這誠是不幸。但另一種人，口若懸河，滔滔不輟，此種人，多是浮淺之輩。「處世戒多言，言多必失」。喜作大言的人，多不務實，而且不能與之共處大事。」

你敬我一尺我敬你一丈
處世宜重禮貌
互相忍讓化戾氣爲祥和

電器工友黃金：「有一些人，咀上說的話，相當的漂亮，但却心懷機詐。「言偽而辯，好行小慧」。表現在外型上，閉目開言，不停眨眼，說話時眼神不定，與這種人合作，非加倍小心不可」。

待人謙虛　自己受益

送信工友區明：「我以爲處世最緊要注重禮貌，例如：稱呼別人一聲「先生」，總比「喂，喂」一聲令對方感到悅耳，投桃報李，對方的反應，當然不會惡劣。其次，謙虛一點，亦可受益的，留心聆聽對方的陳述和意見，可以彌補自己的不足，并表示對對方的尊重，回答時要對方說完才可，打岔就是不禮貌。第三，對失意者投以關懷，這是愛心的表達，增加人間的溫暖，對友誼的促進，所起效用甚大」。

玩具工友姚鑠：「我告訴你一件事：一次，內子去銀行提薪金，提款的數額爲六百元，百忙之中，小姐誤點七百元給她。內子點過，發覺多出一百元。爲了不使她蒙受損失，結賬時受上司的責備，以及寫黑「快佬」影响日後升職，便將款退還給那位小姐，并低聲說：「小姐！唔該你點眞一吓」。她接過再點，發覺多付，便取回一百元，微笑說聲「唔該」。自後內子去提款，都得到方便，彼此熟絡了。此無他，不貪小利，誠信待人得到的好處」。

憤怒青年　難與相處

洋務工友莫國仁：「我們去做工，對工作要盡責，對下級要愛護，對上級誠實有禮。（按：有一些性情偏激的人，認爲對上級有禮，便是諂，這是錯誤的，人不可無禮，但却不可過份卑屈），處事果決，絕不拖泥帶水，這表現個人能當機立斷，也杜絕日後的推諉責任而引起的怨尤」。

冲印工友黃永昌：「處世，談話亦要講藝術的，對忙人，長話短說；對閑人，不妨短話長說；在公衆場所中，切忌接耳私語，不當衆攻擊他人的小疵，（私下忠告，令人改過較佳），對重大的事件，應質疑，辯白，表示意見，但無關宏旨的呶呶不休，保持緘默爲宜。」

以上工友處世經驗之談，其中亦有值得作爲參考者。（阿濟）

勞資雙方　唇齒相依　唇亡齒寒　不可不知

社工人員年資問題
浸會學院社工畢業生　提五點請社會署答覆

有關志願團體的社工人員（包括社會工作助理及福利工作員職級）的工作年資問題，現仍繼續爭取，希望與社會福利署的同工同等看待。

本報昨接浸會學院應屆社工畢業生來函，提出五項問題，大致均與年資計算問題有關，促請社會署答覆。

該函大致指出：「我們是浸會學院一羣應屆畢業的社工學生，希望借貴報一角，抒發我們對社工人員年資問題的一些意見。

欣聞日前社會署已致函各資助社會服務機構，謂在計算新聘員工之工作年資時，將包括社會工作助理。對於是次社會署能考慮各有關人士意見而在這政策上作出修改，我們深感高興。但，對於承認福利工作員年資一事仍在考慮中之決定，未免使人感到遺憾了。

工作年資　應獲承認

有關是次年資問題，各有關團體如社會工作者總工會及社會工作專業人員協會等，皆就此事發表了許多意見及評論。而我們認爲凡員工若擁有有關工作經驗，其工作年資理應受到承認。其實，稍有常識的人都知道同類工作經驗是可以促進以後的工作能力的，如工廠工人有生手熟手之分，一般機構員工的薪金亦是就經驗而按年遞增，甚至許多職位亦要求應徵者具有同類工作經驗才能應徵；這等事例，在在都反映出承認員工過去有關工作年資早已是社會所接納的觀念和事實。因此，我們認爲當一位受僱於志願社會服務機構的員工轉職至另一服務機構時，只要是担任同類工作，他的年資應當受到承認。事實上，現行的政府公務員在轉調工作部門時，其年資亦照樣計算，爲什麼志願社會機構却受到如此歧視呢？我們以爲，社會署這次的年資政策，一方面是反映出志願機構的意見未被重視，另一方面，亦可見政府對社會福利政策的輕視。

社工學生　五點疑問

除了上述的幾點意見外，對於社會署目前那份通知，我們有下列各點疑問：

（一）社會工作助理的年資將由本年十月一日開始起計，究竟詳細的意思是什麼？

（二）在非資助的志願機構工作的社會工作助理及員工，其年資是否亦被承認和計算？

（三）工作於受資助志願服務機構內之非資助工作計劃的社會工作助理，其年資又怎樣看待？

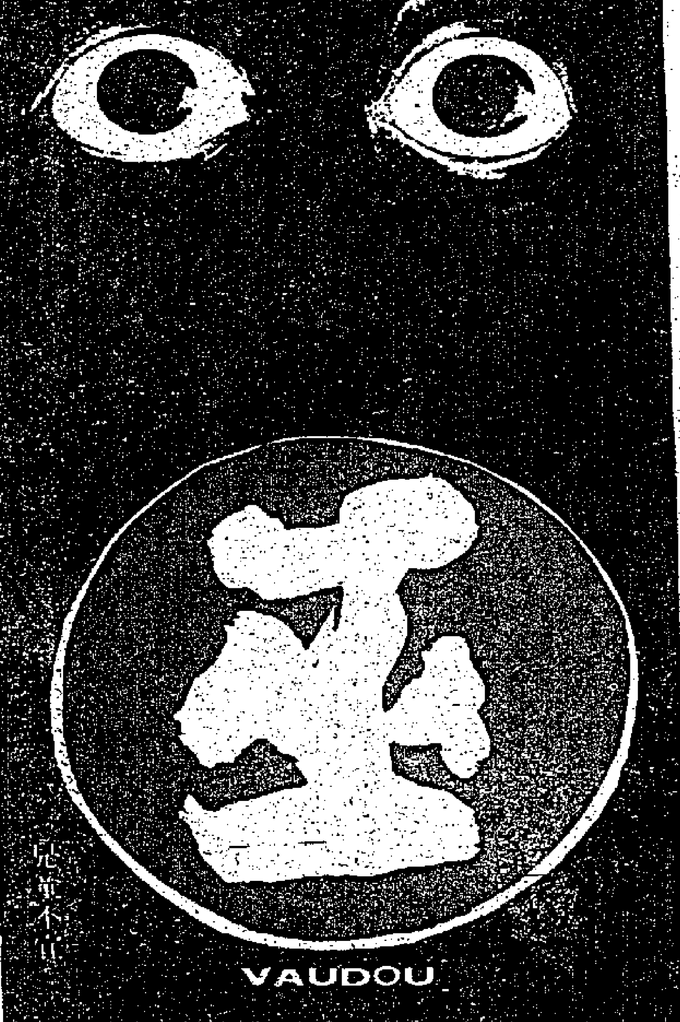
（四）在一些非社會福利機構，如特殊教育學校工作的社會工作助理又怎樣？

（五）現時沒有許可文憑的社會工作助理級人員的年資又如何計算？

以上幾點疑問，希望社會署能盡早解答。最後，對於福利工作員職級員工的年資，基於我們上述的看法，我們認爲應儘促加以承認，並應包括負責有關文書工作的員工。」

行善不分畛域，助養有賴衆力！
（助養保良局童，請電五—七六九二五八）

新都 快樂 新樂 寶石 富都 大光明　昨更 早滿
新都明晚加午夜場敬請從速訂座
深入非洲各部落拍攝不可思議的巫術紀錄片！



本片導演 尚勒麥拿倫
製片 米高西杜斯
因違背向巫師許下之諾言：影片拍竣不久
導演突然暴斃 製片無故失踪
警告
巫術神秘霸道 不可思議：不由你不信！
狄龍國際電影企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION 榮譽發行

香港 國都 國泰 恒星 福星 香島 柴灣　九龍 麗聲 樂聲 金門 民樂 國寶 油麻地 龍華 萬年 同樂 行樂 寶華　澳門 麗都
昨天全線大爆
預售三天 請早訂座
麗聲·民樂加午夜場
失業生
陳百強 徐杰 鍾保羅 黃愷欣 劉強富 領銜主演
趙雅芝 特別客串
張國榮 鄭美寶 唐青 蔣金 車保羅 領銜主演
年青人的夢境 情與慾的追求

出品人 譚國基　監製 張權　策劃 譚何翠媚 文小燕　編劇 海濱　導演 霍耀良
作曲 鍾肇峯　填詞 鄭國江　主唱 陳百強　武術指導 高飛　美術指導 蔡寶聰
斬窮根，挺而走險 闖龍潭，生死不問！
溫室不聞風雨 追求自我，試看雙手 能否創造理想！
創藝影業巨獻　金公主發行
陳百強一曲"有了你"瘋魔全港

華僑晚報 分類廣告
每天四元 費廉效大

利舞台 倫敦 美孚影都
今天 盛大獻映
日夜五場請早訂座

炎炎夏日 令你心寒的電影
胭脂劫
洲立公司 繼「剃刀邊緣」後 在數十部同類電影選出 第二炮！
「香迷」「大白鯊」製片家 羅利拔比 本年度驚魂傑作　法國雅克納治恐怖電影 金牌大獎
荷里活本年最大新發現 麗歌華活 一夜成名處女作　法國新阿倫狄龍小生 李安納曼 聯合主演

金冠 明天 五場獻映
千方百計捉弄教官
可是難逃罰掃廁所
體操集訓盡量偷懶
空中跳傘可免則免
美國上映連獲八星期賣座冠軍

傻妹從軍
高蒂韓最辛苦的作品　高蒂韓最滿意的電影
由她親自監製 格外落力主演
PRIVATE BENJAMIN

紐約 凱聲
第三週！ 越映越旺 每天五場
奇過封神榜！怪過西遊記！
新藝瑪發行 美高梅 神奇怪誕 超級巨片
杜比立體聲效果特別精彩
MGM CIC DOLBY STEREO

魔島屠龍
娛樂性最豐富 老幼咸宜 闔府統請

華僑日報 救童助學 善長仁翁 請解善囊

正牌007：羅渣摩亞
FOR YOUR EYES ONLY
「鐵金剛」片集動作大導演：尊格連執導
DOLBY STEREO　United Artists
聯美公司八壹年發行007巨製

明珠 普慶
進軍千萬大關
即日五場
第4週映
加午夜場 普慶明天

德育難在課室內教 應極力避免形式化

教署編訂學校德育指引備參考

各校應積極培養兒童對社會道德觀念 應實際需要採用建議以靈活方式推行

社會人士對近年來一貫道德水準之下降極爲關注，而各社團及宗教領袖亦呼籲加強學童之德育訓練。

教育署在年初時，曾爲中小學校長舉辦德育研討會，有數百教育專業人士參加。會中各人多一致要求教署編訂德育指引，供各學校參閱。

教署在徵詢課程發展委員會意見後，特編訂「學校德育指引」，並向教育委員會亦與各校長同樣關注德育之問題，並向各校解釋有關工作。

教署切望向各校解釋爲何必須推行德育、德育之涵義，推行德育時所引起有關處理道德標準與不同觀點之困難及如何將一般之概念轉化爲實際之行爲。

教署認爲德育不能如其他學科般在課室內教授，所以應儘量避免形式化，惟教署建議各校應採取積極之行動，以培養兒童之社會道德觀念，並應透過不同之課程，儘量利用各種直接或間接之機會，指導兒童獲致良好之人際關係。

教署又認爲學生在參加校內各會社之個人及團體活動時，可使抽象之德育概念得到實質之表現。因此，課外活動在推行德育時是不可或缺的。

新編訂之「學校德育指引」，教署希望各校長能因應實際需要，儘量採用各項建議，而在推行德育時應採取積極而靈活之方式，以期獲致圓滿之效果。

本港在推行九年強迫普及教育後，同級學生的程度已有較大的差距，而學生的家庭背景亦有很大的分別。因此，教師必須多關注個別學生在德育和智育方面的發展。由於最近青少年犯罪率有所增加，學校的課程已更重視培養學生在德育方面的發展，而課程發展委員會下特編訂「學校德育指引」，供各校長及教師參閱。

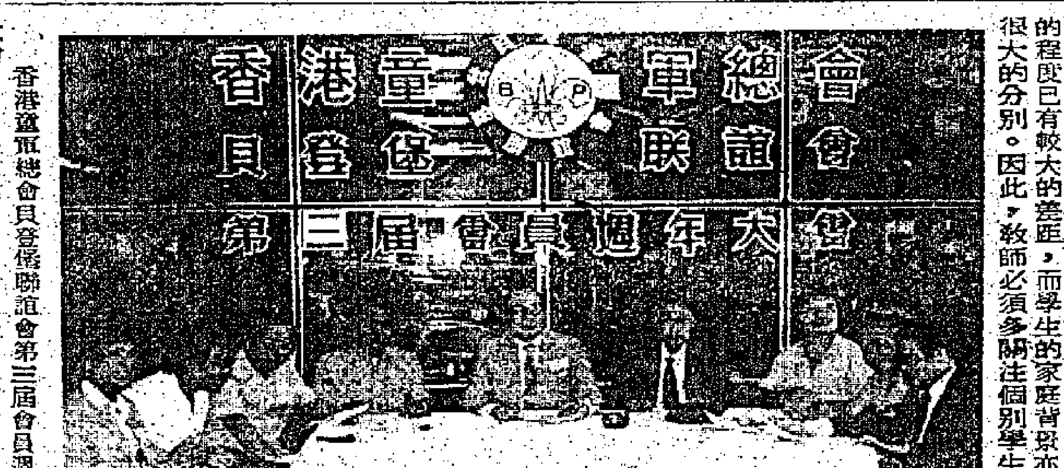
「學校德育指引」指出：在小學方面，由老師帶引及深入接觸，引導學生認識社會及社會之經濟背景，從各種活動中加以觀察和體驗，從而培養健全的人格，行爲、態度和是非的判斷。

在中學方面，更加着重對自己本身之認識，對世界之認識，對自己人生建立目標，和懂得怎樣對事物作出抉擇。同時，培養個人的興趣，信仰，價值觀和穩定自己的情緒，並對周圍的環境有歸屬感。

教育署希望學生們能透過各種學科之活動去學習人生，這種平衡式的教育，以自由的教學方式，使學生更能夠正確地認識怎樣與人相處和溝通，懂得如何表達自己，如何接受和明白外界的事物，同時更能發揚中國傳統的美德。

教育署希望教師透過講故事的形式，各式扮演，討論個案之研究，閱讀課外書籍，並要求學生做一個特別的研究題目的學習方法，以達到目標。

教育署亦認爲通過課外活動，是有助學生去明白自己及了解自己的責任和培養道德觀念。（成）



香港童軍總會貝登堡聯誼會第三屆會員週年大會。

童軍總會貝登堡聯誼會年會

楊錦珍總監力申盡量採會員意見

李東海譚華正分任會長主席 湛兆霖周湛燊同任副會長

香港童軍總會貝登堡聯誼會第三屆會員週年大會日昨假九龍覺士道聯誼會議室舉行。

議程計有：通過上屆週年大會之會議紀錄，上年度之財政收支對照表，會務工作報告，隨即選舉下屆執行委員會之委員，結果李東海太平紳士及譚華正衆望所歸，分別獲選爲會長、主席；湛兆霖太平紳士及周湛燊太平紳士爲副會長；楊振鑫、朱紹雲、方志強、馮彥、馮庚及楊錦珍女士爲副主席；龔景泉及王華力蟬聯秘書及司庫。

獲選委員計有：楊堯天、艾生恩父、邱志勵醫生、楊俊文及林燦雄；當然委員爲文鎮海、梁啓強、陳栢泉、許招賢、邱家兆、黎家強及劉華貴。

聯誼會名譽會長爲香港童軍總會會長羅斯太平紳士，名譽顧問爲香港總監馬基太平紳士及梁超文。

總監楊錦珍總監於會務報告中陳述聯誼會上年度所舉辦之活動計有海洋旅行、核電講座，會員週年大會暨聯歡聚餐，謁酒班、聖誕聯歡舞會、燒烤旅行、傷健一家親同樂日，新春家庭營，均受各會員歡迎及踴躍參加。楊總監稱，聯誼會今後將盡量接受會員意見，提供各類型活動，並秉承香港總監、會長、主席之指示，爲各童軍兄弟姊妹服務。會議後隨即舉行茶聚聯歡。（成）

小學英語教師訓練課程

增強學員使用英語能力

各官立及津貼小學校長現可選派英語教師，參加下月開辦的兩個訓練課程。

訓練課程是由教育署委託英國文化協會舉辦，目的在增強教師上課時使用英語的信心。

教育署發言人稱：「課程更特別訓練各學員使其能操流利及正確的英語，以作學童學習的模範，並提供多種英語教學法。這些教學法是最近修訂的小學課程綱要建議施行。」

教師可以選擇參加上午班，時間由上午九時至十一時半；或參加下午班，時間爲下午二時至四時半。

課程將由九月二十八日至十二月十日，逢星期一，三及四在香港灣仔軒尼詩道二五三至二六一號英國文化協會舉行。

學員在完成訓練課程後，將可參加英國文化協會舉辦的英文課程一期，爲時約三個月，以增進其英語能力。

校長如擬選教師參加課程，應於九月十六日前將表格交回港島希慎道利園大廈六樓教育署輔導視學處英文組首席督學。

訓練班學員名額爲每班二十五人，以先到先得方法處理，英語科教師如兼任該科主任者將獲考優先權。

如有查詢，可電五——七七四〇〇一內線三十，與英文組聯絡。

教協代售月餅

會員訂購從速

名家產品下週三截止訂購

香港教育專業人員協會每年爲會員供應有名餅家月餅，價廉物美，大受歡迎。

今年由教協會代售之月餅，包括龍鳳、嘉頓、得雲、瓊華、太平等著名字號。馳名之榮華白蓮蓉月亦有小量在該會現購。

訂購表格已於八月中寄往各校，但在暑假期間，不少教師尚未知悉。由於開學日與中秋節日相距極近，希望訂購者盡速落單。截止訂餅日期爲九月二日（星期三），取餅日期爲九月五日（星期六）下午一至六時，九月六日（星期日）上午九時至下午六時。

查詢電話：「K八八一三〇」，「K八八六三八三」。

即招1981/82年度秋季海外學生

美國英國加拿大中學專科學院

（美國）South Bay College of Business, ELS Language Centre, Lincoln College, Don Martin College of English（英國）Holborn Tutorial College, Capital Tutorial College, Langham Secretarial College, Language Tuition Centre & Secretarial College, Lansdown Tutors, Hotel & Travel Training College, English College, The International School, Selwyn House College（加拿大）Alpha College, University Preparatory School, St. Columba College, Advance Business College, Loughheed Business College, Shaw College, Applied Linguistics Centre.

- 香港辦事處即日開始接受香港學生入學申請。
- 各校均係在美、英、加教育部正式註册之標準設備學校，能爲升入各著名大學提供良好機會。
- 現招收香港學生進入中學G9-G13(即中三至大學預科)、G. C. E. "O" & "A" Level(即高中及預科)、工商管理、會計全科、秘書全科、行政秘書、醫葯秘書、銀行學系、音樂、美術、戲劇、酒店管理、旅遊全科、烹飪全科、人文學系、心理學系、大衆傳播、教育學系、社會學系、英專等專業學生。
- 香港學生申請，須具備最近兩年成績表、學校推荐書、身份證，到以下辦事處填入學申請表格，取得入學接納書(Form I-20或Letter of Acceptance或Certificate of Enrollment)，申請人即可赴領事館申請學生入境簽證。

各校之招生代理爲已有八年專業服務歷史之著名服務機構：

Western Pacific Overseas Studies Advisory Centre
西太平洋海外升學指導中心
九龍尖沙咀加連威老道20-22A號同順興商業中心1502至1503室
電話：3-696477(四綫)
1502-1503, Tung Shun Hing Commercial Centre, 20-22A Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong.
• 專人接待 • 免費指導 • 各校章程 • 歡迎索閱 •

ST. AUGUSTINE COLLEGE

聖思定英文中學

招F.6預科班及F.1—F.5會考班生

（一）F.6中大預科生（文理組）
（二）F.6倫大預科生（文理組）
（三）F.1—F.5會考生（文理組）重讀生優先取錄

本校注重英文課程，只須本屆會考生英文及格，同時可任何四科合格者均可報考

△凡獲政府派位之F.1 F.2 F.3學生，欲轉讀本校，同樣可獲政府免費學位。

校址：九龍牛頭角定業街四十八號

幼稚園各班（在油麻地開辦）校址：佐敦道碼頭文英樓二樓

浸信商科專業學校

一九八一——八二年度中學商科、文科、理科班招生通告

級別：F.4及F.5商科、文科、理科班男女生（分早、午、晚班）保送參加香港中學會考，倫敦商學會試及必文學會試

報名：即日開始，每天上午九時至下午九時（報名時帶備相片兩張）

校址：九龍亞皆老街29—33號（旺角彌敦道719號銀都大廈）（荃灣大河道路德圍40號）

三——九七一〇二四 〇——四三五二四二 ——四二八一九四一

新易通英專夜校

班級：擴班招收字母班及各級插班生 中五（會考班）重讀生優先取錄。
報名：即日開始晚上七時至十時
開學日期：九月七日
校址：北角電氣道254—208號華凱大廈二樓（國都戲院對面）
電話：五——七一八八六七，七一二八八八

NEW METHOD E. EVENING SCHOOL
MATRICULATION & CERTIFICATE EXAMINATION SECTION

新法夜校預科及會考專修部暨英專部 招生

REGISTRATION TIME：9 A.M.——9 P.M.
（MON—SAT.）即日起接受報名
DATE OF COMMENCEMENT（開課日期）
SCIENCE & ARTS COURSES.
F.7 HKU（AL） 1/8/81
F.6 HKU, CU HL), F.5 GCE(OL/AL) 1/9/81
英專各級 5/8/81
ADDRESS：219, PRINCE EDWARD RD, KLN.（近窩打老道明愛中心）
TEL：3—7119206 3—7119207
本校師資優良，設備齊全，港大及倫大實驗課程，在文福道新法書院實驗室進行。

保送港大，中大及倫大考試

城市商業管理學校 CITY COLLEGE OF COMMERCE

校址：九龍彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大廈）
校務處：七樓（7字） 3-853568, 3-858577
九龍彌敦道570—572號一至六樓（基利商業大廈）
校務處：二樓（2字） 3-306173
九龍太子道375號全座（獅子石道對面）—夜校 3-305487
香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四樓（3字）
金聯商業大廈（鵝頸街樓上） 5-776799
香港德輔道西119—127號三樓（2字）近高陞酒樓 5-461226
簡介：本校爲一商科及秘書專業訓練學校，採用英國專業學制，師資及日校課程已獲英國商科專業會認可學生可申請參加下列學會考試：
(1) London Chamber of Commerce & Industry (L.C.C. & I.) 倫敦商會
(2) Pitman Examinations Institute 必文考試學院
本校設備：教具及全科課程等均與英國商科及秘書專業學院相同。
註册日期：即日開始接受申請入學。
New classes commence in September 1981（九月份新班適告）

FULL TIME COURSES 日校全科班（只收女生）

Secretarial Studies Course 秘書班 (A.M. & P.M.)
學制：本秘書班以八個月期間完成等於其他學校秘書班一年之課程，修業期滿者，可轉任商行秘書及速記文員等職位。
科目：必文速記、秘書實務、簿記會計、商業書信、進出口實務、辦公室實務、電訊理論及實習、打字、錄音視聽打字、社交儀態。
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻燈片示範及詳解。

Commercial Studies Course 商科班 (A.M. & P.M.)
學制：本商科班以八個月期間完成相等於其他學校商科班一年之課程，修業期滿者，可轉任各大商行秘書、會計及文員等職位。
科目：初中高級英文簿記、必文速記、商業書信、進出口實務、辦公室實務、秘書實務、打字及錄音視聽打字、電訊理論及實習、社交儀態。
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻燈片示範及詳解。

Teaching Aids 設備及教具
(1) Office Equipment Practice Rooms 學生文儀實習室
(2) Micro-computers Rooms 微型電腦室
(3) Telex Rooms 電訊實習室
(4) Audio Typewriting Pools 錄音視聽打字室
(5) Commercial Education Studio 商科教育電影室
(6) Office Equipment & Machines 辦公室文儀設備
日校註册手續：申請者須親自攜同身份証、成績表及有關證件，連同該等證件影印副本一份，二吋相片兩張，到本校填寫申請表格。

PART TIME EVENING COURSES

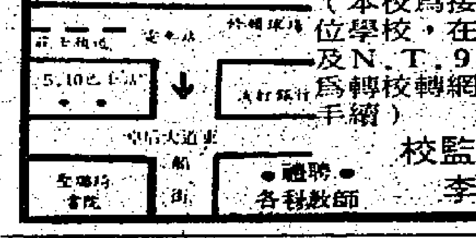
Single-Subject Courses

Elementary Bookkeeping	初級簿記	Shorthand Theory	速記理論
Intermediate Bookkeeping	中級簿記	Shorthand Speed	速記速度
Higher Accounting	高級會計	Commercial Correspondence	商業信札
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation	進出口實務及計價	Costing	成本會計
		Typewriting	打字

Commercial Course (Evening) 夜校商科班
學制：三個月結業（太子道夜校）
科目：簿記、商業書信，進出口實務及C.I.F.

聖璐琦男女英文書院招生

爲使青少年學生更能適應急劇變遷之社會，本校將於新學期開始推行下列措施：
一、F.1至F.3成績較差學生，得申請進入全日上課班（學費與半日制同，不另收費，舊生與新生均可自由報名，額滿即止）。
二、本校將與大規模之社會工作機構合作，爲學生及其家庭解決各種問題，引導青少年學生走上正途。
三、由八月初開始，新生與舊生均可自由參加免收費用之假期補習班。
班級：F.1—F.5
報名：由即日開始申請，請携派位證或成績表
地址：灣仔皇后大道東山邊台一號A自置標準校舍 電話：5-272553, 5-272563



（本校爲接受政府派位學校，在H.K.2及N.T.9網內，可爲轉校轉網學生代辦手續）

•禮聘•各科教師

校監兼校長 李福柱

瑪利亞預科書院夜校招生

電話：3—616809 3—611819
校址：深水埗長沙灣青山道339——345號恆生銀行大廈（近元洲邨）全校冷暖氣設備。
元州街231——237號 電話3——866771 3——861365
本屆GCE成績特優，考試結果已張貼在報告版供同學參考。

英國大學預科班（G.C.E. one year course）（選科制）		港大班 H.K.U.（F7）（選科制）	中大班 C.U.H.K（選班揀分文、商、理）
Subjects for both 'A' & 'O' Levels	Electronics	Use of English	English Language
English Language	Physics	Principles of Accounts	Chinese Language
General Principles of Law	Chemistry	Economics	Physics
Constitutional Law	Biology	Business Studies	Chemistry
Government & Politics	Logic	Psychology	Biology
Economics	Law	Physics	Mathematics
Accounting	Statistics	Chemistry	Higher Mathematics
Business Studies	Pure Maths	Biology	Economics
Surveying	Applied Maths	Pure Mathematics	History
Building Construction	Further Maths	Applied Mathematics	Geography
Building Drawing	Engineering Science	History	Chinese History
Sociology	Mathematics	Geography	E.P.A.
Japanese	Public & Social Adm.	Chinese History	Arts
Art (Painting)	Engineering Draw	Chinese Language	Principles of Accounts
Design			Business Studies
Photography			
Art & Crafts			
Geography			

瑪利亞預科書院

青山道三三九號
急聘大學預科會計科及心理學科（PSYCHOLOGY）全職導師各乙名，月薪伍千餘元，自問能教預科者請携學歷證件相片親到上址洽。

香港工科學校日校招生

郵電司 教育司 立案
地址：九龍彌敦道601號邊創興銀行大廈三樓 K—305075
開課日期：九月四日 招生章程備索（報名從速，各班學位無多）
班別：一、機電全科文憑班（A班）備考英國工聯學會試
內容：C&G TELECOM PART I & II 電機工程，機械工程
資格：中五或以上程度。保送參加理工國際認可試
二、機電全科文憑班（B班）中三或以上程度
內容：電機工程，機械工程，電子，黑白、彩色電視
三、機電全科文憑班（C班）中三以下程度
本班着重理論及實習，以針對工業課程爲主，可獲一技之長

劍橋商學書院

八一——八二年度招生（日夜校）
本校特爲中五畢業生提供基本商科課程以應付本港工商界之需，所有學員均保送參加各項公開考試，畢業後由校方頒發證書。
學制：（甲）一年制商科課程（保送參加 G.C.E/L.C.C.I/PITMAN等試）
（一）秘書全科班（二）商科全科班（三）會計學全科班
（乙）一年制預科課程
倫大（G.C.E.）預科班：分（一）商科全科班（二）文科班（保送參加投考82年度英國G.C.E.文憑試）
中大預科班：分（一）商科班及（二）文科班（保送參加投考82年度中大入學試）
（丙）二年制預科課程
港大預科班：分（一）商科班及（二）文科班（保送參加投考83年度港大入學試）
上課編制：分上午班，下午班，及夜間班。
入學資格：中五或以上程度，會考成績及相片二張（備註：凡報考預科課程者必須携備學校成績表）
開課日期：一九八一年九月八日
校址：九龍旺角彌敦道七一九號銀都商業大廈三—五樓（電梯按③字）
查詢電話：3—963113

瑪利亞女書院

GCE商科班 中大 文、商科班
F.4 F.5 文、商、理班
校址：九龍，深水埗，元州街。二三一至二三七號（金慶酒樓對面）
電話：K八六一三六五 K八六六七七一

博允預科夜校

香港大學文理學士主辦
九龍油蔴地南京街30號 電話：K857787 889912
（一）預科：港大、倫大高初班
（二）夜中學：中一至中五會考班（中五重讀生優先取錄）
（三）夜英專：初學班至會考班

救童助學 福有攸歸

Cosmopolitan College
229 College Street, Toronto Ontario Canada.
SCIENTIA SUPERARE

加拿大 多倫多 哥詩姆書院

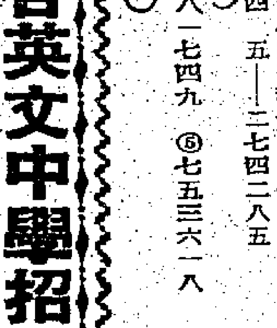
A. 招收明年1, 6, 9, 月份，第11, 12, 13班大學預科生
B. 歡迎香港及澳門F3-F6學生申請報名，協助辦理簽証
C. 畢業生可直接升入加拿大著名大學數十間
D. 註港辦處地址：尖沙咀漆咸道33-35號友聯大廈7G室
E. 諮詢電話：3-669468 3-676769

德善英文書院

日夜校招生通告
本校爲教育司署選派學位中學
（全校冷氣開放）
班級：（一）F.6（預科班）
（二）F.5（重讀生）
（三）F1—F5（凡獲政府分派學位而欲轉讀本校者，本校可代申請）
校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭紅寶石酒樓側）
2E、10、13D、16、18、37、44A、51、72、87號巴士總站，交通方便
電話：3-964621 3-964519

官塘雅各英文中學招生

▲中四理科 中五理科 重讀生及插班生▼
（F.1新生及F.5重讀生携備成績單面試）
招生班級：F.1至F.5會考班（F.4及F.5分文理組及商科組）
報名日期：即日起，報名時携備原校成績表或學生證及相片兩張。
考試日期：報名時通知
校址：九龍官塘瑞寧街44號（見附圖）
電話：三——八九三九三〇
（誠聘各科教員）校長：嚴定國



達成英文夜中學招生

利用工餘時間 完成中學全科課程
班級：FORM 1——FORM 6（F.1——F.5尚有少數學位）
報名：即日開始（星期一至六下午七時至九時卅分）
考試：報名時通知面試日期
校址：灣仔萬茂徑二十一號（即稍稱大佛口）
電話：五——二七六〇二四 五——二七四二八五
（下午六時卅分起用）
日間詢問電話：⑧六八一七四九 ⑥七五三六一八
（簡章備索）

精英進修中心

Effective Careers Institute 教立育案
▲主辦補習課程▲
《英文 • 數學》
適合P6升F.1，F2～F5學生
• 英文拼音 • 基本文法 • 寫作 •
——基本數理——
▲針對中三評核試 • 中五會考▲
《成人英語課程》
• 適合在職青年就讀 •
字母班、初、中、高班至劍橋及GCE文憑班——爲時兩年半——
上課時間：早、午、晚分組授課
費用：每小時約6元包括講議費用
開課日期：九月七日（額滿即止）
辦公時間：上午八時至晚上九時
校址：彌敦道788號利美大廈8B, 4B, 13A.
電話：3-803675, 3-803817
（運動場道、旺角警署側）

本港新聞

香港賽馬會助學金 第七批名單

（特訊）英皇御准香港賽馬會助學金一九八一——八二年度第七批獲助同學名單，今日發表，共二百名。尚有多批名單將陸續在華僑日報及晚報刊出，請各有關同學繼續留意。獲助學金名單除在報章刊登外，並可到香港荷李活道一〇六至一一六號華僑日報總社，北角渣華街一二七號地下華僑日報北角分處及九龍旺角上海街四九七號華僑日報旺角辦事處查閱。

又助學金將於九月下旬開始派發。有關派發辦法及確實日期，日內另行通告。

第七批獲助同學名單如下：

姓名	就讀學校	助學金類別
區鳳萃	匯基書院	半費
區耀國	慕光英文書院	減費
區志強	萃華英文書院	減費
歐陽水遜	新法書院	減費
湛錦平	慕光英文書院	減費
陳一新	何明華會督銀禧中學	全費
陳錦輝	鄧鏡波中學	全費
陳光帆	桂華山中學	全費
陳惠玲	嘉諾撒聖心書院	全費
陳崇愛	聖公會鄧肇堅中學	半費
陳德賢	陳樹渠紀念中學	半費
陳秀琼	寧波公學	半費
陳卓君	利瑪竇書院	半費
陳士明	天虹中學	半費
陳愛萍	萃華英文書院	半費
陳志成	匯基書院	減費
陳志剛	匯基書院	減費
陳錦榮	聖約翰英文書院	減費
報婉慧	新法書院	減費
陳新強	新法書院	減費
陳其業	元朗中山紀念書院	減費
陳子專	威靈頓英文中學	減費
陳健國	中聖書院	減費
陳玉兒	樹仁書院	減費
陳細好	樹仁書院	減費
陳國聲	聞光書院	減費
陳美卿	慕光英文書院	減費
陳家偉	陳樹渠紀念中學	減費
陳耀基	聖類斯校友會中學	減費
陳廣輝	地利亞紀念學校	減費
陳滿華	文理英文書院	減費
陳慧子	蘇浙公學	減費
鄭寶珠	聖瑪加利女書院	半費
鄭二妹	蘇浙公學	減費
鄭兆鈞	崇正中學	減費
張振明	香港英文書院	半費
張世豪	新法書院	減費
張玉霞	聖類斯校友會中學	減費
張惠霞	玫瑰崗學校	減費
池秀安	崇新英文書院	減費
莊美美	地利亞紀念學校	減費
莊偉和	崇仁書院	減費
周錦照	慕光英文書院	半費
周潔芳	新法書院	減費
蔡秀麗	瑪利諾工業中學	全費
蔡勝周	佛教黃鳳翎中學	全費
崔子瑛	培英中學	全費
龍超文	皇仁書院	全費
方文珍	樹仁書院	減費
馮燕媚	崇真英文書院	全費
馮韶麟	地利亞紀念學校	半費
馮偉光	大同中學	減費
馮約翰	聖類斯校友會中學	減費
馮寶儀	聖瑪加利女書院	減費
何耀添	香港英文書院	半費
何慧嫻	匯基書院	半費
何麗容	匯基書院	半費
何德輝	培中英文書院	半費
何富華	陳樹渠紀念中學	減費
何玉蓮	樹仁書院	減費
何美儀	新法書院	減費
何麗芳	地利亞紀念學校	減費
何慶輝	崇理英文中學	減費
何富強	基教書院	減費
韓國榮	崇理英中學	減費
許迪克	陳瑞祺（喇沙）書院	全費
許婉宜	匯基書院	半費
許榮勞	威靈頓英文中學	減費
洪浩泰	慕光英文書院	減費
洪錦添	鄧鏡波書院	減費
甘綺霞	崇文英文書院	半費
甘桂珍	聖瑪加利女書院	減費
簡美舜	蘇浙公學	全費
簡志雄	新法書院	減費
高淑慈	聖加大利女書院	半費
江玉泉	禮賢會中學	全費
江偉豪	珠海英文中學	減費
關淑賢	聖瑪加利女書院	半費
郭耀榮	德善英文書院	減費
鄺麗蓮	協同中學	減費
賴偉基	諸聖中學	全費
賴偉臣	廖寶珊紀念書院	半費
賴麗香	伯裘英文書院	減費
黎劍琴	萃華英文書院	半費
黎愛玲	明心中學	減費
黎國豪	威靈頓英文中學	減費
林麗蓉	培敦中學	全費
林讚強	寧波公學	半費
林敏慧	孔聖堂中學	半費
林家強	匯基書院	半費
林子華	匯基書院	半費
林瑞雲	威靈頓英文中學	半費
林寶美	慕光英文書院	半費
林嘉芳	聖瑪加利女書院	減費
林玉冰	聖約翰英文書院	減費
林少瓊	心誠中學	減費
林秀芬	深水埗中學	減費
林志明	樹仁書院	減費
林展平	萃華英文書院	減費
林立仁	慕光英文書院	減費
羅妙蓮	威靈頓英文中學	半費
李九佳	東華三院李潤田中學	全費
李麗萍	靜宜女子中學	半費
李榮基	匯基書院	半費
李秀娥	聖約翰英文書院	減費
李翠婷	文理英文書院	減費
李澤平	文理英文書院	減費
李國根	瑪利亞書院	減費
李柳華	寧波公學	減費
李少文	格致書院	減費
李文祥	陳樹渠紀念中學	減費
梁志雄	聖文德書院	全費
梁振權	胡兆熾中學	全費
梁嘉麗	培英中學	全費
梁坤	新法書院	減費
梁鉅祥	格致書院	減費
梁偉嫻	聖加大利女書院	減費
梁樹祺	聖約翰英文書院	減費
梁劍雲	聖若望英文書院	減費
練演新	瑪利亞書院	減費
連金鳳	陳樹渠紀念中學	半費
盧潔珠	萃華英文書院	半費
盧錦聰	聖瑪利奧英文書院	減費
盧志成	聖若望英文書院	減費
路偉鴻	地利亞紀念學校	減費
呂樂生	威靈頓英文中學	減費
呂根	寧波公學	減費
陸柏佳	地利亞紀念學校	半費
馬孟輝	匯基書院	半費
馬琼玲	利瑪竇書院	半費
馬偉民	新法書院	減費
李守仁	玫瑰崗學校	減費
麥惠玲	思雅羅爵英文書院	減費
麥惠芬	新法書院	減費
麥文貞	瑪利亞書院	減費
麥麗琼	地利亞紀念學校	減費
文偉鴻	青年會書院	全費
文玉華	地利亞紀念學校	減費
黃頌珊	文理英文書院	減費
吳靜娥	靜宜女子中學	半費
吳懷雯	聖瑪加利女書院	減費
顏鳳娟	九龍聖心書院	半費
顏鎮城	孔仲岐紀念中學	減費
敖麗容	靜宜女子中學	減費
彭翠敏	瑪利諾工業中學	全費
彭惠華	模範英文中學	減費
鮑燕珍	瑪利亞女書院	減費
潘順藏	佛教大光中學	全費
潘國豪	全完中學	全費
潘錦雄	新法書院	減費
潘多青	新法書院	減費
司徒嘉輝	新法書院	減費
錢麗娟	陳樹渠紀念中學	減費
沈慧芷	樹仁書院	半費
岑偉明	地利亞紀念學校	減費
岑鳳冰	地利亞紀念學校	減費
韓澤薇	心誠中學	全費
蕭新昌	孔仲岐紀念中學	減費
蕭潔玲	地利亞紀念學校	減費
蘇景全	聖貞德學校	全費
蘇鎮存	培敦中學	減費
蘇志強	地利亞紀念學校	減費
施佩珊	孔仲岐紀念中學	減費
施美麗	聖約翰英文書院	減費
譚愛琴	文理英文書院	全費
譚秀芳	聖加大利女書院	半費
譚寶儀	聖加大利女書院	半費
譚潔卿	陳維周紀念中學	半費
譚潔華	聖瑪加利女書院	減費
譚愛蘭	文理英文書院	減費
鄧祥兒	保祿六世書院	全費
曾志光	威靈頓英文中學	減費
曾麗冰	靜宜女子中學	減費
曾永昌	陳樹渠紀念中學	減費
曾月玲	樹仁書院	減費
曾向誠	樹仁書院	減費
謝艷玲	聖類斯校友會中學	半費
謝秀婷	文理英文書院	減費
謝淑霞	聖瑪加利女書院	減費
徐艷芳	樹仁書院	半費
徐愛海	匯基書院	半費
徐玉琪	文理英文書院	減費
盧麗華	崇新英文書院	半費
王志芬	筲箕灣官立中學	全費
王啓華	培敦中學	減費
王永華	利瑪竇書院	減費
王敏麗	聞光書院	減費
王志強	新法書院	減費
黃嘉美	樂道英文中學	全費
黃燕彬	廖寶珊紀念書院	半費
黃志強	廖寶珊紀念學校	半費
黃綺娜	樹仁書院	半費
黃妙英	威靈頓英文中學	半費
黃文華	威靈頓英文中學	減費
黃建輝	威靈頓英文中學	減費
黃偉	威靈頓英文中學	減費
黃寶儀	利瑪竇書院	減費
翁茂德	威靈頓英文中學	減費
印秀燕	潮州公學	減費
楊巧兒	聖瑪加利女書院	減費

虛報入境簽證資料騙移民局 旅行社兩董事有罪 判監緩刑另要罰款

（新亞社訊）兩名旅行社董事，因向人民入境事務處虛報印尼華僑來港旅遊，在港有直系担保人，從而可以獲得來港之入境簽證，事發爲廉署拘控，昨經銅鑼灣裁判署審訊，被告二人均認罪，盛署理法官聆聽案情後，判首次被告各入獄六個月，但獲准緩刑一年，另罰款六百元。

被告二人：（一）陳興民，卅三歲，印尼華僑，（二）賴衍萃，卅歲，女，印尼華僑，兩人均爲快達旅行社董事，二人同被控於今年二月至四月十六日期間，串謀與潘淑嫻，欺騙移民局人員，提供不確實資料，圖使若干人士得到入境簽證。

案情透露：兩被告人已婚，於去年二月，成立一間旅行社，設址在銅鑼灣怡和街九號，根據入境事務處條例，所有印尼無國籍華僑，如欲來港旅遊，則須要辦理本港之入境簽證，需提出一名本港居民做担保人。於今年四月十六日，廉署人員持搜查令搜查被告之旅行社，在首被告在場下，搜出一批文件，顯示有兩名印尼旅客經由潘淑嫻作爲担保人，而該潘姓女子於當晚接受廉署人員盤詰下，承認她根本與該印尼旅客互不相識，因在次被告慫恿下，收取三百元，作爲充認担保人酬勞，經調查後，卒將被告二人拘捕提控，而根據證供所得，被告人與人民入境事務處職員，毫無行賄貪污成份存在。

合羣汽車行本田百萬大抽獎 林炳炎基金贈車保良局

（特訊）合羣汽車有限公司昨（廿七）日下午三時，假希慎道利園酒店陳列室，舉行「本田百萬大抽獎」電視紅星陳欣健、陳秀珠司儀，並請保良局總理主持抽獎。大抽獎名額二百個，保良局主席林王兆淑抽出十個獎，保良局副主席、總理抽出十個獎，交由司儀宣讀（獲獎名單另錄）。並舉行贈車儀式，林炳炎基金會捐贈「思域」四門房車，作爲保良局本年度慈善餐舞會抽獎，林炳炎基金會代表歐陽林麗明女士將車匙致送予保良局林王兆淑主席接受，茶會招待。（港）

林炳炎基金會代表歐陽林麗明女士贈匙予林王兆淑主席。

港九中醫研究院舉行研究班學士班畢業禮

（港訊）港九中醫研究院，前日下午八時假座月宮酒樓舉行五年級研究班、四年制學士班、三年制本科班畢業典禮，到有嘉賓師長伍卓琪、蘇健康、盧健、陳靜林、蘇健邦、謝濟約、苗樂天、余匯、羅少如、徐子真、許仁生、張天麟、鄭振華、葉百齡、盧明、許耀、王達人、鄭志剛、黃昌、張庚常、陳道昌、夏劍屏、江濟時、中華樂業商會、劉漢江、香港中醫師公會、九龍中醫師公會、中國國醫學院伍偉榮、盧氏宗親會盧惠文、社會名流及會員等數百人。

院長盧健榮致開會詞，主席伍卓琪頒發五年級研究班畢業證書，副主席蘇健康頒發本科班畢業證書，訓導長譚寶鈞頒發學士班畢業證書，理事長苗樂天、監事長余匯分別頒發紀念品。畢業同學致答詞，副校長陳建邦致謝詞，禮成宴會，情況熱烈。各班畢業名單如下：

五年級研究班畢業學員：張衡、張潤發、李廷根、許康明、李耀勳、劉德昭、何國偉、呂祥、梁顯華、周義鴻、張榮樂、馮明、黃誌光。

四年制學士班畢業學員：周義鴻、馮明、楊麗娟、呂祥、張潤發、何國偉、許康明、張冠邦、梁顯華、黃海蘭、廖愛珍、黃誌光。

三年制本科班畢業學員：何慈鳳、李沛林、沙麗愛、包承禮、區秀貞、陳永鈞、李君龍、羅業文、吳家瑜、駱哲賢。

尚有教育新聞刊第七張第一頁

華僑教育

理科教育會議見聞 程介明

二十・另一種實用觀點

理科教育中的實用觀點，絕對不是新加坡的特產。

像加勒比海的西印度羣島，七十年代開始時，整個地區只有兩個人是從事理科課程工作的，一位是大學的理科教育系講師，另一位是教育官，兩位都是牙買加的。雖說整個地區的教育深受英國和美國的影響，七十年代短短十年中，各國都相繼發展理科課程，從各國自訂課程，發展成地區性的聯合課程；各國的理科教師會也蓬勃興起，並且組織了地區性的理科教師聯合組織。發展不可謂不驚人。

這個發展的背後，一個極爲重要的原因就是：這個地區的國家相當大部份是在五、六十年代才獨立的。他們的政府深信理科教育是提供技術性人力資源的主要途徑，是國家走向工業化的關鍵。

不過，與新加坡不同，加勒比海地區的這種「實用觀點」卻有其不實用的方面：一是學非所用很嚴重。按工業國教育模式製造出來的人材，在本國根本沒有出路。手工業的比重並沒有因教育發展而明顯縮小。因爲發達的經濟固然需要發達的教育去培養人材，發達的教育卻不會自動產生發達的經濟。二是課程與人民脫節。許多人仍然非常迷信，許多一時無法明白的自然現象，通通當作巫術和超自然力量的驅使。這通對理科教育阻力很大。

因此，加勒比海地區的政府在七十年代末已有了變化，對理科教育，不再簡單地要求灌輸工業技術的知識，轉而要求增強人民的「科學意識」，把「識科學」和「識字」提到同等重要的地位。

因此，這個地區的課外科學活動，幾乎全部集中在應用科學方面的，而應用科學，通常是指農業方面的。許多國家的青年都參加「4H社」，學習耕種和飼養家禽、牲畜四方面的技術。又像伯利茲（前英屬洪都拉斯）每年都設許多青年營，實行農業知識的教育。又像圭亞那，則在青年兵役期中也進行大量的耕種課程。那是唯一可以擺脫國外考試控制的教育。

全面檢討教育制度 市民團體可提意見

由政府委聘之一個獨立顧問團，將在一九八一年至一九八二年初，就本港之教育制度作全面檢討。任何人士或團體欲向顧問團提出書面意見者，須於九月四日（星期五）下午五時前提出。

書面意見應送交教育司收，地址爲：香港中環遮打道太子大廈十二樓一二二三室布政司署全面檢討教育辦事處。電話：五—二三六八二五及五—二三六七二一。

此等意見之長度不限，但須簡明扼要，中英文均可。

顧問團將於十月廿五日至十一月六日期間，在本港召開首次全體會議，訪問教育機構，研究本港教育制度之特點，並與關注教育問題之人士及團體會晤，進行商討。

大學校際學生辯論賽 港大獲六千元獎學金 美國銀行贊助中大亞軍

（港訊）美國銀行副總裁兼香港區經理高偉賢，昨日將一張面額港幣六千元之支票贈予香港大學，並由該校四位學生吳政耀、梁傑文、曹寶華及龐元標等代表接受。

香港大學是因爲贏得由美國銀行所主辦之本年度大學校際學生辯論比賽，而獲得該行頒贈紀念銀盃一座及研究獎學金港幣六千元，至於獲得亞軍之中文大學則獲得研究獎學金港幣四千元。

這兩筆獎學金總數共達一萬元之獎學金，將供港大及中大兩校學生從事共達七項研究之經費。

這項由美國銀行贊助舉辦之大學校際學生辯論比賽，今年已是第十屆舉行，下屆比賽將於明年三月，假座香港大學舉行。

特設專門機構 安排分配學位 教育工作者聯會建議

香港教育工作者聯會人士對教育署重新檢討中三評核試問題發表談話。

發言人說，教育署決定提早於新學年開始後對中三評核試重新檢討，這是很有必要的。但是，檢討應着重在原則性問題方面，即這個試究竟帶來多大的影響和它的存在價值。如果僅僅對該試作一些技術性的調整，仍然是拖泥帶水，不會產生良好的效果。

發言人建議：（一）盡快（最宜在明年）廢除中三評核試，因爲這個試的惡果太大。（二）教署應最大限度地開拓中四資助學位來源。除了在官立、資助、工業中學酌加學位外，更重要的是向私校大量增購學位，私校爲數最多，擁有大量中四學位，其中有些私校辦學質量頗高。（三）教署應在實施全面資助高中（中四、五）教育的前提下，特設專門機構，全盤安排學位分配，並與港九各所擁有中四學位的私校一起磋商，要妥善解決餘下區區幾萬名中四學位分配問題，並非一件很困難的事。

救童助學 請解善囊

東南無綫電專招男女生

科別：（一）高級無綫電及電視工程科（二）高級彩色電視工程科（三）無綫電及電視技術科（夜校）

試期：八月廿九日（中三結業生免試入學）

校址：旺角花園街七十五至七十七號十層大廈

電話：K九六〇一式六

灣仔堂英文夜中學招生 政府註冊不牟利

班級：（一）全科：F.4—F.5（二）會考補習班：物理、生物、化學、附加數及英文

校址：灣仔春園街竹居台（近合和中心）電話：5—274854

報名：下午二時至五時，晚上七時至九時，携備證件，相片。

開課日期：九月一日

校監：甘偉基

SOUTHERN ONTARIO COLLEGE
HAMILTON ONTARIO, CANADA
加拿大升學佳音
招收1982年1月，6月及9月份第11，12，13及英專新生
良好師資，由現任多倫多大學教授，密馬斯打大學教授陳萬華博士DR. LUKE- M.W CHAN主辦
學生可選讀文，理，數，社會及電腦等科目的課程
畢業生直接升入加拿大著名大學及大專
設獎學金，以鼓勵學生勤奮向學
諮詢請電：5 7954189，5-7953913
地址：香港銅鑼灣高士威道16 22號，12字B座
辦公時間：星期一至星期六（10.0AM至6.00PM）
澳門學生可向新馬路正興業務室取章程及申請表格

培基英文書院 聖路加書院 聯合招生
中華基督徒播道會屬校
政府派位中學（可代F.1至F.3派位生辦理轉校轉網手續）
（一）班級：F.1至F.6（中大文理組及G.C.E）F.3以上分文、理、商三組。
（二）校址：（培基）——九龍太子道375號全座。電話：3—7130910，3—7132349
（聖路加）——深水埗大埔道244—248號全座。電話：3—862292—3，3—866988
（三）入學手續：①F.6預科生及F.5重讀生憑會考成績面試入學 ②F.4憑中三試成績面試入學
（四）附註：本校管教嚴謹，設備完善，師資優良，一九八一年會考，成績卓著，個人獲三（A）三（B）三（C）達六十餘名。

特設專門機構安排分配學位 香港教育工作者聯會

諾貝爾英文中學 夜中學 創校十二年 招男女生
擴班收中六中五中四文理科生
・日校中英文部中一至中六各級少數學位，申請從速。
日夜校保送升大及會考。專授中大課程。保送台灣各大學
正校：九龍界限街一〇七號火車橋附近 電話：3-370815 3-371904

浸信商科專業學校 八一—八二年度全年制日夜校課程招生通告

日校課程：
商科部—（一）兩年制商科文憑課程（報考資格：中學會考五科E級或以上）①會計學系②行政秘書學系③工商管理學系（備考ACCA、ICSA、IOB、LCC、PITMAN、GCE）
（二）一年制商科證書課程（報考資格：中五或以上程度）①秘書學系②會計學系③商業學系④工商管理學系（備考LCC、PITMAN、GCE）
預科部—（一）兩年制香港高級程度會考（F.6港大預科）課程：分①商科班②文科班③理科班
（二）一年制香港高級程度會考（F.7港大預科）課程：分①商科班②文科班
（三）一年制香港高等程度會考（中大預科）課程：分①商科班②文科班
（四）一年制英國普通教育文憑試（GCE預科）課程：分①商科班②文科班
電腦部—（一）兩年制電腦學文憑課程（報考資格：中學會考五科E級或以上）
（二）一年制電腦學普通文憑課程（報考資格：中五或以上程度）（以上課程，備考英國電腦學會BCS、GCE。）

夜校課程：
商科部—（一）一年制商科全科證書課程（入學資格：中五或以上程度）①秘書全科班②行政秘書全科班③會計學全科班④高級會計學全科班⑤銀行學全科班⑥工商管理學全科班⑦商業學全科班⑧法律學全科班（以上課程備考LCC、PITMAN、IOB、ICSA、ACCA等學會試）
（二）商科專業學會試全科課程（一）ACCA特許會計師公會試班（二）IOB英國銀行家學會試班
預科部—（一）一年制香港高等程度會考（中大預科）課程：分①商科班②文科班
（二）一年制英國普通教育文憑試（GCE預科）課程：分①商科班②文科班③理科班
電腦部—（一）兩年制電腦學文憑班（備考英國電腦學會BCS試）
（二）一年制商用電腦學證書班

報名：即日開始，每天早上九時至晚上九時（報名時携備相片二張及學歷證件副本）
開課日期：一九八一年九月九日（星期三）
校址：九龍亞皆老街校椏道廿九號 三—七一〇二二四
旺角彌敦道七一九號銀都大廈 三—九二〇八〇一
亞皆老街勝利道廿八號（夜校） 三—七一四〇三〇
太子道二一四號（女子夜校） 三—八〇三四
官塘裕民坊仁街九〇號（夜校） 三—四二三〇二五
太子道大南街十八號 三—九四八〇九〇
荃灣大河道路德圍四〇號 〇—四三八二一九
油麻地彌敦道四八三號（夜校） 三—七六二五二〇
深水埗塘尾道一九六號（夜校） 三—七七四二八一〇
葵涌青山道屏麗徑（夜校） 〇—四三二一四三〇

游學加拿大 最佳温哥華 VANCOUVER
ALPHA COLLEGE
1820 RENFREW STREET, VANCOUVER B.C., CANADA
高級學府・自置宿舍・環境幽靜
師資優良・政府註冊
阿路花預科書院
公開招收82年1月入學之G.9,10,11,12班生。特設本年11月入學之免費英語先修課程。應屆會考生五科合格者可即入G.12修讀一年趕及明年9月升入美加各著名大學。本校校董DR. IGOR GAVAC及MR. VINCE LAM常駐香港專責解答疑問指導簽證手續。本校之總代理經常備有加國資料免費供應。歡迎港澳F3, F6學生申請入學。
招生總代理是成立於1973年的
西太平洋海外升學指導中心
WESTERN PACIFIC OVERSEAS STUDIES ADVISORY CENTER
地址：九龍尖沙咀加連威老道20—22A同順興商業中心（麥當奴對面）十五樓。電話：(3) 696477（四綫）
提供完善之訂機票、接機、寄宿、醫藥保險等服務。
保證兩年內不加學費。設獎學金助學。

香港商業專科學校 九月份新班通告

一、全科班
日校：Ⅰ. Accounting Group Certificate Course 會計全科班
Ⅱ. Business Studies Group Certificate Course 商科證書班
夜校：Ⅰ. Professional Accountancy—Part A 專業會計全科班
Ⅱ. Recognised Conversion Course for the Institute of Banker（IOB）英國銀行學會試班
Ⅲ. Commercial Group Studies 商業學習班

二、選修科
初級簿記　成本會計　商業英文　速記理論
中級簿記　高級成本會計　商業信札　速記速度
高級會計　法律概論　CIF及計價　初級打字
會計學　經濟學　銀行押匯　中級打字
管理會計　香港稅法　英語會話　中文簿記及會計
可備考LCC，PITMAN等學會試。
校址：香港北角英皇道129號 5—781914
九龍尖沙咀柯士甸道81號 3—671353
九龍油麻地彌敦道501號（夜校） 3—854392
中區辦事處：域多利皇后街15號14樓 5—231207

大同中文夜中學 即招
中六文理組高等程度會考新生及重讀生（一年制）
台大預科班新生及重讀生
中五文理組會考班新生及重讀生
小六至中四（文、理組）各級新生
本校專准保送參加中大台大入學試及中學會考
校址：九龍亞皆老街一二三號（火車橋側）大同中學
電話：⑧七一二三八二二（每晚七時至十時）

加拿大升學
Park Avenue Academy
加拿大多倫多博愛學院
・本校爲安大略省教育局註册學院，現招收81年11月及82年1月份中學9-13班及英文專修班
・校舍佔地3½畝，設備完善，實驗室，圖書館，電腦齊備。
・辦學認眞，師資優良，紀律嚴謹。
・爲海外學生提供入大學課程，畢業後並協助升入美加大學。
本中心備有加國中學12,13班教科書及課程指南
海外留學導教中心
九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室
電話：K-968078 K-951230 K-948213

九龍城篤信中學 一九八一至八二年度招生通告
簡介：本校爲政府深定之初中三年免費英文中學設有F.1至F.5會考班F.6中大預科文理組校風純樸師資優良
招考班級：F.1至F.6文理上下午班男女插班生（F.1至F.3）政府派位生本校可代辦理轉校手續。F.5重讀生及F.6各班須通過公開考試成績報名由院方安排面試。
報名日期：即日開始
考試日期：報名時通知
報名手續：携備相片兩張及報名費三元
校址：九龍城嘉林邊道三十七號
電話：三—三八一九八一 三—三七五二六四

劍橋英文夜校招生
F5重讀生及插班生（保送82年度會考）
英中 英專部：P.4至F.5（保送參加82年度會考）
預科部：中大、倫大、港大預科班（保送考試）
商科部：中四商科班（保送參加投考83年度中學會考）
校址：葵涌石蔭路21號（近新華國貨）電：0-248686（晚間）
市區報名處：辦公時間周一至周六，上午九時卅分至下午九時卅分。
旺角彌敦道七一九號銀都商業大廈三樓（電梯按3字）
電話：三—九五三一二三

誠聘教師
元朗中山紀念英文書院高新聘請高班生物化學英文及低班自然科教師須預科或大專畢業有意請電〇七一七四二六六約見

航訊

探險者下月初到埗
渣華水晶南非駛來
峨嵋下月五日抵岸翌日放星洲
愛瑪馬士基今泊現代橋上落貨

（本報訊）捷成船務（香港）有限公司代理之新月（CRESCENT KING）號貨輪，將延至下月五日（星期六），從日本駛抵香江，停泊在B號泊起卸貨，翌日（六日）啟航，前赴新加坡及蛇口。

美國海陸聯運有限公司代理之探險者（SL.EXPLYER）號貨櫃輪，於下月一日（星期二）由日本到來，碇泊在海陸橋上落貨，翌日（二日）開行，直放美加之長堤、洛杉磯、三藩市、渥蘭、聖地牙哥、紐約、波士頓、費城、侯斯頓、聖安東尼奧、聖因安及京士頓。

渣華輪船公司代理之渣華水晶（NEDLLOYD CRYSTAL）號貨櫃輪，將在下月五日（星期六）從南非抵達，停泊在國際四號橋上落貨，翌日（六日）啟航，前赴南非之德班、東倫敦、伊利沙伯港、開普敦等。

馬士基輪船（香港）有限公司旗下之愛瑪馬士基（EMMA MAERSK）號貨櫃，於本月廿八日（星期五）到來，碇泊在現代橋上落貨，翌日經中東之刁拜、大壆、巴林及科威特。

利華尼士月杪駛南非
東南號自釜山來
桃園九月中始開

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之利華尼士（NAVALIS）號貨櫃，在本月三十日（星期日）由南非抵達，碇泊在A號泊起卸貨物，翌日（卅一日）開行，直航南非之德班、約翰尼斯堡、東倫敦、伊利沙伯港及開普敦。

東發航運有限公司代理之東南（HP DONG NAM）號貨輪，將於下月四日（星期五）從釜山到來，停泊在油蔴地起落貨物，下月六日（星期日）啓程前赴蔚山。

利達航業有限公司代理之桃園（TAO YUAN）號貨櫃輪，在下月三日（星期四）由紅海抵達，碇泊在國際四號橋上落貨，下月十七日（星期四）開船，直航紅海之達打。

南非愛芬月杪進口
金亞洲下週往德班

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之南非愛芬（S.A.ALPHEN）號貨櫃輪，於本月三十一日（星期一）從南非駛來，停泊在A號泊上落貨，即日開行，前往南非之德班、約翰尼斯堡、東倫敦、開普敦及伊利沙伯。

新興行船務有限公司代理之金亞洲（GOLD ASIA）號貨櫃輪，將在下月三日（星期四）由南非抵達，碇泊在現代橋起卸貨物，翌日（四日）啟航，直赴南非之德班、約翰尼斯堡、開普敦及伊利沙伯港。

海皇黃玉由菲駛來
愛高羅路月初抵埗

（本報訊）太古船務（香港）有限公司代理之海皇黃玉（NEPTUNE TOPAZ）號貨櫃輪，將在下月四日（星期五），從馬尼拉抵達本港，碇泊在現代橋起卸貨物，即日啟航，直放馬尼拉。

香港海運有限公司代理之愛高羅路（ERCOLE LAURO）號貨櫃輪，於下月三日（星期四）地中海到來，停泊在現代橋上落貨，翌日（四日）開行，前往地中海之巴羅隆拿、馬賽、熱那瓦、的港、拿不勒斯及威尼斯等。

尚有航訊刊在第七張第四頁

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫
M.S. MANITA 萬利德輪
九月五日落貨 九月七日開行
直航：HAMBURG ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM, HULL, LIVERPOOL, LONDON.
Also Accepting Cargo:— Bergen, Trondheim, Kristiansand, Liverpool, London, Alesund, Vincente, Turku, Drammen, Norrkoping, Kotka, Karlsamn, with transhipment at Hamburg, Dublin, Reykjavik, Dundee, Bibao, with transhipment at Rotterdam, Malmo, Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon, Leixoes Via Hamburg, Le Havre Via Antwerp.
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大厦705室
電話H-238091/8（8 Line）
澳門代理星華船務公司 電話：2797 地址巴黎打爾古街95號
由歐洲入口 KARA CAREER 江發快輪 九月八日落貨 九月九日開行 直航：上海

太古船務(代理)有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大厦四樓 電話：5-264311

亞澳快航有限公司 收貨站：現代貨箱碼頭TEL：0 247421 彩虹德記TEL：3 642100
全貨櫃服務

雪梨、墨爾砵、比利斯本（兼收德雷特經墨爾砵）	收貨	集運截貨	普運截貨	到港
東方專家 ORIENTAL EXPERT	開始	已截貨	28/8	28 31/8
亞洲翡翠 ASIAN JADE	3/9	8/9	9/9	11 12/9
澳洲開發 AUSTRALIAN EXPLORER	9/9	14/9	15/9	17 18/9
東方大使 ORIENTAL AMBASSADOR	15/9	20/9	21/9	23 24/9

紐西蘭快航 太古，大阪，三井，渣華聯合航綫 直航：菲濟雲島、溫克蘭、威靈頓、列提頓。
收貨站：海運櫥及彩虹德記新倉（黃埔倉）

		收貨	截貨	到港
利來芬蘭 NEDLLOYD FRANKLIN	Auckland & Wellington	開始	10/9	11/9
廣西 KWANGSI	Lautoka, Suva, Auckland, & Lyttelton	13/9	27/9	28/9

新畿內亞及南太平洋航綫 CHENGTU 成都（每月定期全貨箱服務）新畿內亞

VOY	收貨彩虹	現代（只收全箱）	截貨彩虹	現代
6.	開始	開始	28/8	2/9
7.	25/9	28/9	1/10	4/10

VOY 6. Wewak Madang Lae, Rabaul, Kieta Honiara & Port Moresby.
VOY 7. Lae, Rabaul, Kieta, Honiara, & Port Moresby.
南太平洋（神戶轉口）收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉）Apia Pago Pago, Papeete.
ORIENTAL DIPLOMAT V.3E截倉 9/9 Rarotonga, Noumea, Vila, Santo & Tarawa.
STRATHETTRICK 截倉18/9

百保利輪船公司
大道中33號萬邦行19樓 電話：5-253141
BBS The SuperCarriers

巴拿馬—美加東岸及中南美航線

		載貨	開航
★萬能	B.MENNON	3/9	5/9
★祇收巴拿馬貨價			
百保璵	BARBER PERSEUS	5/9	7/9
利加拿	NAGARA	11/9	13/9

加州特快航線 川航羅省、長堤

百保璵	BARBER PERSEUS	5/9	7/9
利加拿	NAGARA	11/9	13/9

美加西岸及委內瑞拉航線

萬能	B. MENNON	4/9	5/9
★百保通	B. TONGBERG	20/9	22/9

（★祇往 LA. GUAIRA ONLY）
收貨站：葵涌HIT四號橋 電話：12-246121

WILLINE 非公會 中東線
往：刁拜，達文，巴連，科威特，亞布打比，

多倫士	TORRENS	已截貨	29/8
威利圖	WILLINE TOYO	7/9	9/9

收貨站：香港收貨站葵涌醉酒灣威滿臺 荷衣收貨地段394 電話：12—272632。

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海運大廈弍樓 電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道 鍾意中心大廈六樓 電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市、利察滿。內陸轉運至聖地牙哥，史托頓，東岸及墨西哥灣各埠

	收貨期	開行
綠島輪 GREEN ISLAND	1-7/9	8/9
雅利洲輪 APLI CHAU	15-21/9	22/9
銀洲輪 NGAN CHAU	23-29/9	30/9

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0 246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨，墨爾砵，比利士彬（兼收愛德雷特貨價）

	收貨期	開行
圓洲輪 YUEN CHAU	30/8-6/9	7/9
翡翠輪 PERAL ISLAND	7-13/9	14/9

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0 246121.

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。（兼收刁拜LCL貨價）

	收貨期	開行
璧寶島輪 SHARP ISLAND	7/9	8/9
南丫島輪 LAMMA ISLAND	13-19/9	20/9

收貨站：九龍倉海運櫥（二號閘）電話：⑤688729.

香港至紅海線 兼收貨箱貨
直航：達打、蘇丹港。

	收貨期	開行
峨嵋洲輪 NGOMEI CHAU	18-24/9	25/9
長洲輪 CHEUNG CHAU	23-29/10	30/10

收貨站：九龍倉海運櫥（二號閘）電話：⑤688729.

進口船期

圓洲輪	6/9	翡翠輪	19/9
日光島輪	9/9	雅利洲輪	21/9

澳門代理：安遠貿易有限公司 電話：86954

域多利 12-813793 · 利舞台 5-776377 · 倫敦 3-661056 · 影都 3-426111 · 總統·華盛頓 · 金冠 · 華都（荃灣）12-402109 · 麗聲（旺角）· 國都（北角）· 金門（紅磡）· 民樂（尖沙咀）· 樂聲（深水埗）· 國泰（灣仔）

今天五場 早請 炮彈飛車 老虎發威 成龍
炎炎夏日今你心寒 胭脂劫 影都明晚午夜場炮彈飛車
第二週今場爆滿 群英會 必看必學，武館勇猛無敵
最後五場 小樓春正濃 明映：傻妹從軍
今日獻映 色香味 謀殺案 加映四點新疆奇趣錄
連日滿！今請早 失業生 明晚午夜場阿燦有難
連日滿！今天五場 失業生 陳百強 張國榮 領銜主演 明晚午夜場阿燦有難

寶南（深水埗）K208917 · 紐約·凱聲 · 紅磡（黃埔新邨）· 國際 K820749 · 新都·快樂 K666148 H773496 · 新樂·富都·寶石 K618167 K429997 K657116 · 龍華·恒星·油蔴地·福星 · 金茂坪（觀塘）· 華富閣（香港仔）

今天五場 失業生 · 炮彈飛車
第三週五場映 龍鳥 CLASH OF THE TITANS 明晚午夜場阿燦有難
今起七場 午夜場 炮彈飛車 粵語版
今天五場 明午夜場 炮彈飛車 粵語版
今天五場 奇巫術紀錄片 VAUDOU 快樂明晚午夜場千門八將
今天五場 奇巫術紀錄片 VAUDOU 明晚午夜場阿燦有難
今天五場 失業生 陳百強、張國榮、徐杰、鄭美寶 明晚午夜場阿燦有難
五場獻映 炮彈飛車 · 四場獻映 武館

環球·宇宙 · 碧麗宮 京都 5722883 · 南華·南洋 3881755 5737388 · 皇后·皇都·嘉禾 · 麗華 3-921958 · 珍寶（新蒲崗啟德）3-206506 · 海運·百樂 K678091 H704646 · 普慶·明珠

今天五場 追女仔 · 今天四場 倫騎珍珠港
最後今天 浮生若夢 明天獻映 鐵達尼號重見天日 · 滿第七天 發條橙
滿座第二週續映 新疆奇趣錄 今天早場：中國鐵人
今天獻映 嘉禾公司軍界世界影壇第一炮 炮彈飛車
狂滿五場請早 炮彈飛車 明晚加開午夜場
海運六場 炮彈飛車
第四週映 鐵金剛勇破海龍幫 FOR YOUR EYES ONLY DOLBY STEREO

帝國·帝后 · 翡翠·文華·亞洲·蘭宮·順利·娛樂·寶聲·明月·黃金 · 珠江 3-7123941·銀都 3891187 · 寶華（大埔）· 美華（新蒲崗）3-211655 · 豪華 5-762372·新大華 3-841189·華聲 3-617169 · 大華·新光 H632955

今獻映 炮彈飛車
口碑轟傳今天請早 武館
場場爆滿越映越旺 武館
今天五場第二週映 新疆奇趣錄 張錚導演
今天五場獻映 失業生 · 五場獻映 包攬板
今天盛大獻映 色撞板 The Joke's on You
昂然入第二週！ 黑珍珠艾曼妞
愈映愈旺 新疆奇趣錄

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
比利嘉六號	NO6.BINEKA	台灣	廿八	神速
芝寶利雅	AL JABIRIAH	台灣	廿八	怡和
安達馬士基	ANDERS MAERSK	美國	廿八	馬士基
于山	SUSHAN	福州	廿八	華夏
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	新加坡	廿八	馬士基
力加馬士基	LICA MAERSK	新加坡	廿八	馬士基
歌古隆	GYOKURYO	日本	廿八	美邦
海春	HAI CHUN	基隆	廿八	永裕
長安	CHANG AN	台灣	廿八	嘉慶
哥力根	KORRIGAN	日本	廿八	寶隆
加賀丸	KAGA MARU	基隆	廿八	日郵
祖安娜星	JOANNA STAR	基隆	廿八	美亞
新百靈	NEW LARK	華北	廿八	新僑
泰山	TASHAN	上海	廿八	招商局
迪嘉	TEKAD	新加坡	廿八	天祥
東方鴻圖	ORT.CHARGER	基隆	廿八	港郵
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	廿八	港郵
美上美	BROONKRONG 2	曼谷	廿八	振盛行
光大	KWANG TA	高雄	廿八	永裕
新安順	NEW ANGELITA	印尼	廿八	聯航
藍鯊	BLUE SHARK	巴生	廿八	大源
泰國紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	廿八	港郵
東方宏業	ORT.VENTURE	美國釜山	廿八	港郵
泰來	TAI LAI	高雄	廿八	東海
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿九	東海
蒲台島	POTOI ISLAND	澳洲	廿九	香島
比利嘉一號	NO.1 BINEKA	台灣	廿九	神速
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	廿九	東洋
美丹丸	MEDAN MARU	日本	廿九	日郵
東方冠軍	ORT.CHAMPION	基隆	廿九	港郵
荷華康瑞	NL.HONSHU	新加坡	廿九	荷華
漢江	HANGANG GLORY	釜山	廿九	東宇
大理	DALI	上海	廿九	怡和
新紐約	ZIM NEW YORK	高雄	廿九	新興
商業	SL.COMMERCE	美國	廿九	海陸
海興	HAI XING	上海	廿九	招商局
多倫士	TORRENS	日本	廿九	百保利
萊茵快輪	RHEIN EXPRESS	美國	廿九	捷成
黃金山	HUANGJINSHAN	大連	廿九	華夏
木星	JUPITER	釜山基隆	廿九	港興
愛瑪馬士基	EMMA MAERSK	日本	廿九	馬士基
都麗思	DORIT SKOU	上海	三十	華夏
華納沙地	AND.WANASATYA	印尼	三十	亞利來
寬城	KUAN CHENG	上海	三十	招商局
長航	EVER VOYAGER	歐洲	三十	利達
海隆	HAI LONG	基隆	三十	永裕
維多利亞一號	VICTORIA 1	基隆	三十	福來
史蘭地亞	SELANDIA	歐洲	三十	寶隆
力沙馬士基	LEXA MAERSK	日本	三十	馬士基
勝傘	SIENA	美國	三十	寶隆
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	三十	海豐
美國金戈	AM.LANCER	美國	三十	美輪
非洲羊駝	ALPAC AFRICA	南非	三十	仕嘉
海明	OCEAN EMINENCE	日本	三十	大三
興華	HSING HWA	高雄	三十	海豐
東光	DONG KWANG	釜山	三十	東宇
東方熊	ORIENTAL BEAR	釜山	三十	美亞
海平普城	SEAPAC PRINCETON	美國	三十	港郵
榮進	GREEN FORWARD	高雄	三十	利達
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	三十	海豐
利華尼士	NAVALIS	基隆	三十	荷華
海富	MARINE CONTAINER	基隆	三十	永裕
荷華施典吉	NL.STEENKERK	南非	三十	荷華
大同	TA TUNG	高雄	三十	東海
勝達	SARGODHA	曼谷	卅一	寶隆
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	卅一	捷成
愛華樂	ADVARA	澳洲	卅一	麥遜初
利奧士	ENTRE RIOS 2	南非	卅一	太古
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	卅一	港郵
南非愛芬	S.A.ALPHEN	日本	卅一	怡和
金星	VENUS	日本	卅一	美邦
新天鵝	NEW SWAN	華北	卅一	新僑
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	卅一	海豐
來利雪梨	LLOYD SYDNEY	南美	卅一	天祥
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	新加坡	卅一	新興
	VIC TRANSPORT	日本	卅一	東源
加迪根灣	CARDIGAN BAY	歐洲	一日	太古
地中海	MEDITERRANEA	基隆	一日	天祥
海皇明珠	NEPTUNE PEARL	美國	一日	港恒
西達賓	CEDARBANK	南非	一日	天祥
光榮貿易	GLORIA TRADER	印尼	一日	海洋
乘風	SING WIND	曼谷	一日	順昌
英偉雅士	DYNAMIC ACE	美加	一日	中央
寶利雅士	BONITA ACE	美加	一日	中央
寶利星	BONNY STAR	釜山	一日	新興
露華	NOVA	巴生港	一日	天祥
好運	LUCKY OCEAN	新加坡	一日	海聯
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER	馬尼拉	一日	百保利
中信	CENTRAL LUZON	馬尼拉	一日	東源
馬士基蹁桃	MAERSK PINTO	雅加達	一日	馬士基
日安	SUN MERCURY	日本	一日	海聯
新澳洲	ZIM AUSTRALIA	澳洲	一日	新興
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	一日	海豐
格內迪洛夫	KAP.GNEZHILOV	蘇聯	一日	華林
雅典娜	ATHENA	日本	一日	日郵
東平二號	TUNG PING 2	高雄	一日	海昌
探險者	SL.EXPLORER	美國	一日	海陸
馬高王	MACOL KING	日本	一日	麥遜初
時威	SITTWAY	仰光	二日	新興
遜利恰美利	MAKEVERETT	日本	二日	福來
派麗培	NOVIKOV PRIBOY	日本	二日	華林
高麗元善	KOREAN WONIS SUN	高雄	二日	利洲
大翼	GRAND WING	新加坡	二日	大三
銀湖	SILVER LAKE	日本	二日	大源
茂利恰美利	MURRAYEVERETT	日本	三日	福來
他路那迦	AND.TARUNAGA	印尼	三日	亞利來
安琪威力	ANANGEL MIGHT	台灣	三日	仕嘉
金亞洲	GOLD ASIA	基隆	三日	新興
福興	FOO HSING	高雄	三日	海豐
先達康年	STRATHCONON	基隆	三日	太古
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	美國	三日	馬士基
德力高馬士基	DRAGOER MAERSK	歐洲	三日	馬士基
陽興丸	YOHKOH MARU	基隆	三日	川崎
桃園	TAOYUAN	地中海	三日	利達
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	三日	港郵
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	日本	三日	日郵
藍雅士	BLUE ACE	日本	三日	日郵
世界之獅	WORLD LION	曼谷	三日	海陸
愛高羅格	ERCOLE LAURO	地中海	三日	海運
夏寶島	SHARP ISLAND	高雄	三日	香島
美加美	DINA	曼谷	三日	振盛行

今日空郵（星期五） 截郵時間

印度、尼泊爾、西德、伊朗、奧地利、英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、西班牙、挪威、瑞典、以色列 下午四時

瑞士、意大利、希臘、塞浦路斯、美國（紐約市）、荷屬安的列斯、蘇里南、肯雅、牙買加、哥斯達黎加、圭阿那、千里達、巴基斯坦、斯里蘭卡、盧旺達、毛里裘斯、南非、馬達加斯加、莫三鼻給、扎伊爾、瑞典、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、阿曼、科威特、荷蘭、比利時、葡萄牙、尼日利亞、阿根廷、委內瑞拉、巴西、法國、伊拉克、吉布底、日本、澳洲、斐濟、紐西蘭 下午五時

美國、朝鮮共和國、夏威夷、瑪利安娜羣島、沙巴 下午六時

今日平郵

尼日利亞、象牙海岸、馬里、南韓、泰國、寮國、以色列、德國、挪威、瑞典、丹麥、奧地利、芬蘭、瑞士、加納、匈牙利、波蘭、捷克、百慕達、意大利、西班牙、扎伊爾 下午五時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
杜魯門總統	PRES.TRUMAN	加州西北太平洋	廿八	總統
愛瑪鯊絲	ELMA DOS	智利	廿八	天祥
力加馬士基	LICA MAERSK	加州	廿九	馬士基
萊茵快輪	RHEIN EXPRESS	加州西北太平洋	廿九	捷成
新紐約	ZIM NEW YORK	洛杉磯紐約	廿九	新興
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	廿九	山下
商業	SL.COMMERCE	西北太平洋	三十	海陸
美國金戈	AMERICAN LANCER	加州紐約	三十	美輪
海平普城	SEAPAC PRINCETON	西雅圖溫哥華	卅一	港郵
維多利亞	VICTORIA 1	南美	卅一	福來
勝達	SARGODHA	加州西北太平洋	卅一	寶隆
海皇明珠	NEPTUNE PEARL	美國西岸	一日	港恒
探險者	SL.EXPLORER	西南太平洋	二日	海陸
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	三日	川崎
高麗元善	KOREAN WONIS SUN	加州紐約	三日	利洲
安達馬士基	ANDERS MAERSK	加州紐約	四日	利洲
格蘭總統	PRES GRANT	加州	四日	總統
萬能	BARBER MEMNON	西北太平洋	五日	百保利
威沙快輪	WESER EXPRESS	加州西北太平洋	五日	捷成
荷華施芝美吉	NL.STREEFKERK	中南美	五日	荷華
豐和丸	HOWA MARU	加勒比海	六日	泛洋
長耀	EVER SHINE	洛杉磯紐約	六日	利達
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	加州紐約	六日	美輪
保衛者	SL.DEFENDER	西北太平洋	六日	海陸
百保佩	BARBER PERSEUS	中南美洲	七日	百保利
快樂海洋	MERRY OCEAN	美國加拿大	七日	川崎
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	八日	川崎
綠島	GREEN ISLAND	加州	八日	香島
皮雅士總統	PRES.PIERCE	加州西北太平洋	九日	總統
海平萊城	SEAPAC LEXINGTON	西雅圖溫哥華	十日	港郵
嘉林鑽石	GALLEON DIAMOND	紐約美國東岸	十日	海豐
歐洲綫				
哥力根	KORRIGAN	歐洲	廿八	寶隆
榮進	GREEN FORWARD	地中海	三十	利達
力沙馬士基	LEXA MAERSK	歐洲	卅一	馬士基
新天鵝	NEW SWAN	亞歷山大	一日	新僑
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	一日	捷成
格內迪洛夫	KAPITAN GNEZDILOV	歐洲	二日	華林
常熟	CHANG SHU	鹿特丹漢堡	二日	招商局
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	歐洲	二日	港郵
地中海	MEDITERRANEA	地中海	二日	天祥
三江口	SANGJIANGKOU	美國歐洲	三日	海寶
安琪威力	ANANGEL MIGHT	歐洲	三日	仕嘉
利康	NIHON	歐洲	四日	寶隆
長亘	EVER LARGE	歐洲	四日	利達
莎菲	PROF.SZAFER	歐洲	五日	天祥
福源	UNIQUE WINNER	地中海	八日	慧德
澳洲綫				
貴州	KWEICHOW	新西蘭	廿九	太古
蒲台島	POTOI ISLAND	澳洲	廿九	香島
勝傘	SIENA	西澳洲	三十	寶隆
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	卅一	港郵
新澳洲	ZIM AUSTRALIA	澳洲	一日	新興
愛華樂	ADVARA	澳洲	一日	麥遜初
派麗培	NORIKOV PRIBOY	澳洲	二日	華林
成都	CHENGTU	新畿內亞	四日	太古
日本麻栗樹	JAPAN TEAK	新畿內亞	五日	大熙
圓洲	YUEN CHAU	澳洲	七日	香島
印·巴·中東綫				
金寶利雅	AL JABIRIAH	紅海	廿九	怡和
新百靈	NEW LARK	紅海	廿九	新僑
東方冠軍	ORT.CHAMPION	阿拉伯海	廿九	港郵
加賀丸	KAGA MARU	遮打	廿九	日郵
嘉安	CHAR AN	遮打阿咯巴	廿九	嘉慶
榮進	GREEN FORWARD	遮打	三十	利達
多倫士	TORRENS	波斯灣	三十	百保利
愛瑪馬士基	EMMA MAERSK	波斯灣	卅一	馬士基
馬高王	MACOL KING	阿拉伯灣	一日	麥遜初
新天鵝	NEW SWAN	紅海	一日	新僑
先達康年	STRATHCONON	阿拉伯海	三日	太古
安琪威力	ANANGEL MIGHT	遮打	三日	仕嘉
夏寶島	SHARP ISLAND	波斯灣	四日	香島
茂利恰美利	MURRAYEVERETT	仰光吉大港	四日	福來
先達依利近	STRATHELGIN	波斯灣	五日	太古
威利圖	WILLINE TOYO	波斯灣	六日	百保利
狄詩娜	TYSLA	遮打	六日	寶隆
亞里	JEBEL ALI	波斯灣	六日	怡和
新墨爾砵	ZIM MELBOURNE	依力	九日	新興
東南亞綫				
泰國紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	廿八	港郵
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	廿八	海陸
山幸丸	SANKOU MARU	馬尼拉	廿八	中央
比利嘉六號	NO.6 BINEKA	印尼	廿九	神速
比利嘉一號	NO.1 BINEKA	雅加達泗水	廿九	神速
藍鯊	BLUE SHARK	新加坡巴生	廿九	大源
美丹丸	MEDAN MARU	印尼	廿九	日郵
漢江	HANGANG GLORY	雅加達新加坡	三十	東宇
新安順	NEW ANGELITA	印尼	卅一	聯航
東光	DONG KWANG	印尼	卅一	東宇
東方之熊	ORT.BEAR	新加坡	卅一	美亞
馬士基蹁桃	MAERSK PINTO	雅加達	一日	馬士基
寶利雅士	BONITA ACE	馬尼拉	一日	東洋
光榮貿易	GLORIA TRADER	印尼	一日	海洋
中信	CENTRAL LUZON	馬尼拉	二日	東源
露華	NOVA	新加坡	二日	天祥
美上美	BOON KRONG 2	曼谷	二日	振盛行
乘風	SINGWIND	曼谷	三日	順昌
好運	LUCKY OCEAN	新加坡	三日	海聯
茂利恰美利	MURRAYEVERETT	曼谷新加坡	三日	福來
永安	FORTUNE RUNNER	斗湖山打根	三日	東安
藍雅士	BLUE ACE	印尼	三日	日郵
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	雅加達	三日	日郵
銀湖	SILVER LAKE	新加坡巴生	四日	大源
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	新加坡曼谷	四日	港恒
世界之虎	WORLD TIGEER	曼谷新加坡	四日	海陸
遜利恰美利	MAKEVERETT	新加坡印尼	四日	福來
他路那迦	AND.TARUNAGA	印尼	五日	亞利來
台灣·日本·釜山綫				
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿八	港興
歌古隆	GYOKURYU	日本	廿八	美邦
雅詩	HP ACE	釜山	廿八	東發
木星	JUPITER	高雄釜山	廿九	港興
海富	MARINE CONTAINER	基隆	三十	永裕
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	三十	海豐
興華	HSING HWA	高雄	卅一	海豐
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	卅一	海豐
金星	VENUS	日本	卅一	美邦
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	一日	東洋
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	一日	海豐
利奧士	ENTRE RIOS	日本	一日	太古
寶利星	BONNY STAR	釜山	二日	新興
陽興丸	YOHKOH MARU	日本	三日	豐利行
茂利恰美利	MURRAYEVERETT	日本釜山	四日	福來
陶南二號	DONAM 2	釜山	五日	港興
東南	HP DONGNAN	釜山	六日	東發
快樂海洋	MERRY OCEAN	日本	七日	豐利行
皇星	ROYAL STAR	釜山	八日	新興
非洲綫				
愛瑪鯊絲	ELMA DOS	東非	廿八	太古
東方鴻圖	ORT.CHARGER	西非	廿八	港郵
中華快輪	CHINA EXPRESS	西非	廿八	快航
祖安娜星	JOANNA STAR	拉高士阿巴巴	廿九	美亞
大理	DALI	拉高士阿巴巴	三十	怡和
利華尼士	NAVALIS	南非	三十	荷華
海明	OCEAN EMINENCE	西非	卅一	大三
南非愛芬	S.F.ALPHEN	南非	卅一	怡和

德航客機保養妥善 創新引擎可靠紀錄

飛行一萬小時仍毋須拆下大修

（本報訊）德國航空公司最近創新一項紀錄，該公司旗下一架名叫「楊基羅密歐」之波音七四七客機，機上的一部由通用電力公司製造的CF六—五〇E2型引擎，經過一萬小時飛行後，仍然性能良好，而該部引擎亦一向無須自機翼上拆下來進行大修。

德航維修部門經已決定暫時不拆除這部引擎，冀望它能再創下連續使用一萬一千小時的新紀錄，然後才將它自機翼拆下，送到修理廠徹底檢查，再重新裝回原來飛機上。

這部創下航時紀錄的飛機引擎，編號為五一七四一八，它自一九七九年一月十一日隨同「楊基羅密歐」隸屬德航下服務以來，已從事了逾一千八百次飛行週期。

這部引擎原為CF六—五〇E型，它於一九七九年十二月在機翼就地進行修改小工程，裝上一具經過改良的風扇，因而成為CF六—五〇E2型，這項改良使到該型引擎的耗油量因而減少達百份之二。

這項引擎使用超過一萬小時的紀錄，剛於今年七月創下，這項成就，除了顯示現代新式噴射引擎的高度可靠性外，更證明了德航對飛機引擎保養和監察的方法非常成功，使到飛機引擎距離大修的時間，延長一千小時以上。

船務公會輪船 獲付貨人重視

遠東貨協董事艾倫在倫敦表示 服務可靠·運費合理

（本報訊）遠東貨協董事艾倫在倫敦接受勞埃海德報之訪問時稱：付貨人喜歡通過香港歐洲貨運協會會員輪船公司付運貨物，原因在於儘管他們若通過非公會輪船公司付運貨物時可能會節省費用，唯他們更重視運貨時之可靠性，付貨商通過船務公會輪船公司可以得到最佳及最可靠之服務及最合理之運費。

他說：由於這個原因，遠東貨協過去十年在港之貨櫃運輸量巳大幅增加，香港具世界最佳之貨櫃碼頭之一，同時有三至四個船務公會提供服務，這種情況對非公會會員輪船公司確實有利，因為這些公司不必像公會輪船公司那樣不斷滿足付貨人之需求。

此外，遠東貨運各協會會員輪船公司對大小付貨商一視同仁。與之相反，非船務公會輪船公司則多專門找尋大付貨商，而這一點遠東貨協認為實屬不負責任之態度。

艾氏說，遠東貨協之原則乃向付貨人提供最佳及最可靠之服務，同時儘管貨運業將來會面臨景氣與不景氣之情況，遠東貨協將與其它船務公會一樣堅持上述原則。

他說：遠東貨協之適應性強，該協會隨時適應遠東——歐洲貨運方面之需求，尤其貨櫃化方面之需求。

米特勞航十月開綫 行走紐約布魯塞爾

以廉價號召利便商業公幹人士

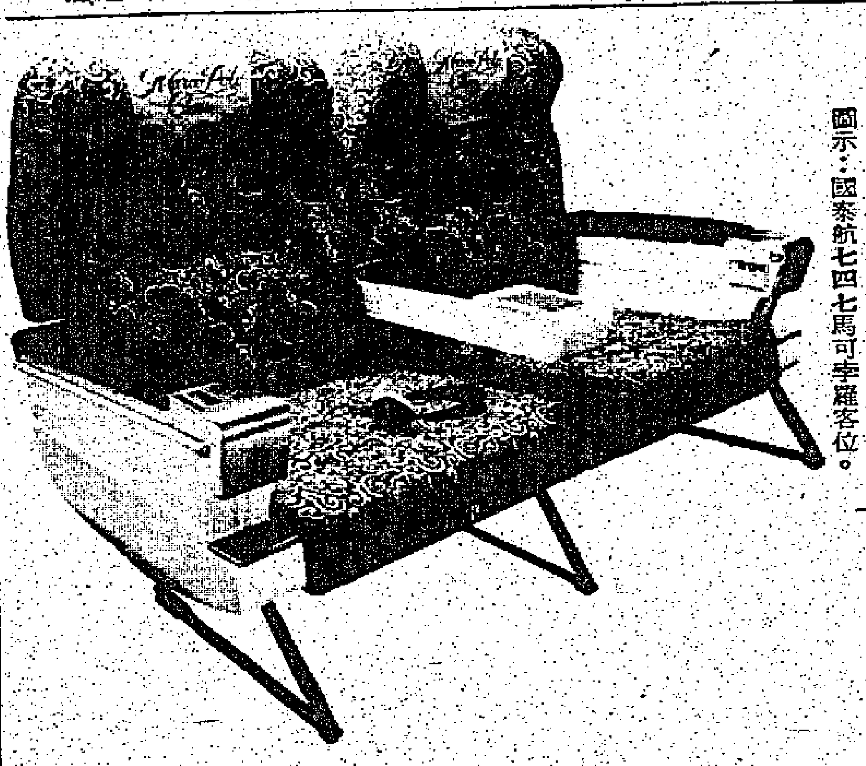
（本報訊）為了迎合有預算的商業和假期旅行者的需要，米特勞國際航空公司（現時是一家包機公司）將在十月九日推出一班低價七四七客機來往於紐約和布魯塞爾之間。

該公司之副總裁華夫科頓說，「我們的目的是在兩個重要的大都會地區之間，為公幹人員和旅遊者提供不昂貴，可靠而舒適的美國廉價班機。」

票價將於九月中宣佈，這個中途不停站的七四七班機每週飛紐約肯尼迪機場——布魯塞爾兩次，到明年春夏季增加到每週五次。有三種客票，即頭等公幹位（在上層甲板），大都會位（即普通位）和經濟位。

科頓說，「雖然我們的班機運載各種不同旅客，它是特別投合商業人士的，他們的需要不同於旅遊者，商業人員需要舒適和方便，這些我們有特別的措施。」

該公司將有為公幹人員及假期旅遊者而設的單獨上機檢查設施，所有旅客皆可選套。



圖示：國泰航七四七馬可孛羅客位。

國泰九一推出 馬可孛羅客位

七四七機享受舒適

（本報訊）國泰航空公司將於九月一日起，其波音七四七機羣推出嶄新馬可孛羅客位，專為商士人士而設。經常往來海外之商界人士現今可享受更佳服務及享受，而此種服務及享受只能在若干航空公司頭等客位方可得到。

嶄新馬可孛羅客位，因其提供舒適座位，及特別機艙服務，令其與眾不同。

馬可孛羅機位每排設八個座位，乘客最多與通道相隔一個座位。扶手座椅經過特別設計，附有流線型座墊、寬闊扶手，雕鑄頭靠，座位前後相距三十七吋。

馬可孛羅機艙服務自成一格，菜式精美，並以木盤盛載，及有餐墊及餐巾。全部均印有馬可孛羅（MARCO POLO）特別標誌。乘客可以指定個人飲品，並有種類繁多高級名釀以精美玻璃瓶盛載，及有葡萄酒、干邑及各色洋酒以供選擇。此外尚有各式芝士及新鮮水菓供乘客品嘗。

馬可孛羅客位之乘客更可享有免稅攜帶三十公斤重行李。

尚有航訊刊在七張三頁

海力南非駛來 江發快輪八日到港

海峽週日由台抵埗

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之海力（OCEAN STRENGTH）號貨輪，在下月七日（星期一）由南非抵港，停泊在A號泡上落貨，翌日（八日）啓航，駛往南非之德班、約翰尼斯堡、東倫敦、依利沙伯港及東倫敦。

汎洋航運有限公司代理之江發快輪（KARA CAREER）號貨櫃輪，於下月八日（星期二）從歐洲到港，碇泊在A號泡起落貨，翌日（九日）開行，直赴上海。

海豐船務（香港）有限公司代理之海峽貨櫃（STRAIT CONTAINER）號貨櫃輪，將在本月三十日（星期日），從台灣駛抵香江，碇泊在A號泡起卸貨物，即日啓航，直放台灣基隆及高雄。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	二三二〇〇七
大阪三井	二六六九七一
川崎	三三五六三一
太平洋	二三七一一九
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七一
天祥	二四三一九九
日本郵船	二四八〇八一
山下新日本	二四九六〇〇
中央	二二七一九一
永泰	四五八一七五
迅航	二三三〇一六
泛洋	二三八〇九一
利通	二三一七四一
沙唔	二二五一四四
明仁	四四五〇六一
怡和	二三八〇一一
百保利	二五三一四一
東海	四五七〇六一
招商局	四四〇五五五
香港海運	二二五〇四六
高洲	四五七一六一
美邦	二三六〇八一
美輪	二三七〇七一
海陸	二五六一八七
海豐	四五七〇八一
捷成	二四九二〇一
德華	四五五六三三
港郵	二四八〇七一
順昌	二四九〇九六
振盛行	四八〇一三六
華林	二二八一一三
華夏	二四二一六一
祺福	四四六一四八
源源	四四二〇〇五
萬邦	二五〇一〇一
摩拿	二三三一五一
福來	二五三〇八五
遂行	二五八〇四一
寶隆	二二七一〇一
總統	二五七〇四一
鐵行	二三三〇一一

SHOWA LINE
昭和海運株式會社
全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大等埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨物）
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE" (VOY.24) 八月廿九日抵港 廿九日開行
英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE" (VOY.86) 九月一日抵港 一日開行
★寶利雅士輪 M.S. "BONITA ACE" (VOY.19) 九月一日抵港 一日開行
★香港雅士輪 M.S. "HONG KONG ACE" (VOY.14) 九月八日抵港 八日開行
飛航雅士輪 M.S. "CLIPPER ACE" (VOY.18) 九月十三日抵港 十三日開行
★有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE" (VOY.65) 九月十四日抵港 十四日開行
★直航：小呂宋
亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：羊刁拜（十天抵達）、達文、科威特
先達康年輪 M.S "STRATHCONON (VOY.07/151) 九月三日抵港 三日開行
澳洲丸 M.S.AUSTRALIA MARU (VOY.15/153) 九月十二日抵港 十二日開行
★兼收刁拜散裝貨物
截貨日期：收貨船到前式天下午五時
貨箱船到前一天下午五時
收貨站：葵涌現代貨箱碼頭
電話：0-268289，0-226211，（內綫329）
SANKYO LINE
三協海運株式會社
菲律賓線
直航：小呂宋
山幸丸 M.S. "SANKOU MARU (VOY.7) 船泊B28泡 即晚開行
富士輪 M.S. "AKI FUJI (VOY.25) 九月七日抵港 八日開行
星馬線
直航：能庇、巴生港、星加坡。
雄光丸 M.S. "HOKO MARU (VOY.32) 九月八日抵港 九日開行
貴客付貨請惠臨
總代理：中央航業有限公司
CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓 電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
澳門殷皇子馬路38號六樓 電話：7618，83815

S.K. LINE
昭榮汽船株式會社
香港—高雄—基隆 全新貨櫃服務
亞洲雅士 ASIA ACE (VOY.24) 截貨：包箱：廿八日下午五時 散貨：經已截止 八月廿九日抵港
英偉雅士 DYNAMIC ACE (VOY.86) 截貨：包箱：卅一日下午五時 散貨：三十一日下午五時 九月一日抵港
收貨站：現代貨櫃碼頭
貴客付貨 惠臨接洽 總代理 東洋船務有限公司
大道中僑商大廈1101室 電話：5250241，5260900

港澳飛翼船有限公司
即日預售七天來回票
星期一至五 三十元
週末及假期船票 四十元
（往澳門另加人頭稅八元）
港澳對開由上午八時至下午六時
每半小時開航一班
售票處：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441·438648
九龍旺角彌敦道麗斯大廈電話：K848188

華僑日報 救童助學
善長仁翁 請解善囊

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
峨嵋輪 M.S. "CRESCENT KING" 九月五日由日本抵港 六日開往星洲、庇能
奧莎文娜 M.S. "OSA MENOR" 九月十六日由日本抵港 十七日開往星洲、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一一〇一室
電話：5249429，5250241（十綫）

Japan Line
CORINTO 加勒比海航綫
HOWA MARU 豐和丸
九月五日落貨 九月六日開行
直航Cristobal,La Guaira. Corinto, Puerto Cabello.Santo Domingo., Aruba, Curacao,San Jose de Guatemala,Puntarens, San Juan（ST. Maartin Via San Juan）Acapulco,Manzanillo,Acajutla
貨倉截貨時間九月五日（星期六）下午五時
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：H238091/8（8/LINES）
收貨站：青衣島迅發貨倉
電話：0-457112 0-457387

遷址通告
本公司出入口文件及貨載部定於一九八一年九月一日遷往：
九龍尖沙咀海洋中心八二七室
電話：三一七二一七三三三
電訊號碼：三九八七八
敬希垂注為荷。
天祥船務有限公司啓

體育

港美國際游泳友誼賽
美華輕取香港
客軍奪廿項冠軍六項破香港紀錄
港隊鄧國光王文雅各獲一面金牌

（特訊）美國華僑游泳隊昨（廿七）日晚與香港代表隊作一場表演賽於維多利亞公園游泳池，全部共廿二個項目，男女各十一項。美華隊技高一籌，贏得廿項冠軍，男女各十項。客軍共刷新六項（男五，女一）香港游泳最高紀錄。

男子百米蝶式，冠軍美華隊林百思泅一分○秒一五，亞軍美華隊林密德泅一分一秒三○，雙破陳耀邦所創之一分一秒六，香港最高紀錄。

男子一百米背泳，冠軍美華繆米高泅一分四秒三一，破鄧浩光保持之香港紀錄一分六秒○九。

男子二百米蝶式，冠軍美華隊曾超翠泅二分十六秒四二，破安東尼莫斯保持之香港紀錄二分廿二秒七九。

男子二百米背泳，冠軍美華隊方謝利泅二分十七秒三三，破鄧浩光保持之香港錄紀二分廿七秒一四。

男子二百米個人四式，冠軍美華隊奚米高泅二分十七秒○四，亞軍美華隊林百思泅二分廿秒八六，破鄧浩光所創之二分廿六秒一五香港紀錄。

女子二百米自由式，冠軍美華隊文珊泅二分十四秒五二，破卡倫羅伯遜所創之香港最高紀錄二分十四秒八八。

香港女飛魚王文雅，在女子一百米背泳泅一分十六秒○八，榮膺冠軍。在全部廿二個項目中，香港選手僅刷新一項香港紀錄，男子二百米個人四式，港將劉志雄泅第三，成績二分廿四秒五四，改寫鄧浩光於一九八○年香港對抗中共隊，所創之二分廿六秒一五男子二百米個人四式香港紀錄。

香港隊僅奪得兩項冠軍，男子及女子各一項。香港蛙王鄧國光在男子一百米蛙式泅一分十秒五九掄元。

茲將昨夜港美對抗賽全部錄後：（七叱）

男子組

一百米自由式

一、繆米高（美華）五四秒四三。
二、李啟溢（香港）五六秒二四。
三、陳小龍（美華）五六秒八○。
四、鄧浩光（香港）五八秒五○。

一百米蛙式

一、鄧國光（香港）一分十秒五九。
二、張國瑜（香港）一分十二秒七三。
三、方謝利（美華）一分十六秒五一。
四、張林肯（美華）一分十九秒九六。

一百米蝶式

一、林百思（美華）一分○秒一五（破香港紀錄）
二、林密德（美華）一分一秒三○（破香港紀錄）
三、陳兆亨（香港）一分三秒七○。
四、張運志（香港）一分五秒六六。
（首次雙破港華選手陳耀邦於一九七六年所創之一分一秒六香港最高紀錄）

一百米背泳

一、繆米高（美華）一分四秒三一（破香港紀錄）
二、梁耀輝（香港）一分七秒○七
三、張林肯（美華）一分七秒四八
四、鄧浩光（香港）一分十五秒○一
（首名成績，破中青會鄧浩光於一九八○年所創之香港最高紀錄一分六秒○九）

二百米自由式

一、曾超翠（美華）二分三秒六三
二、林密德（美華）二分七秒九一
三、劉志雄（香港）二分八秒四九
四、曾憲銘（香港）二分十五秒九四

二百米蛙式

一、張林肯（美華）二分卅七秒七九
二、鄧國光（香港）二分卅八秒四八
三、梁耀輝（香港）二分四二秒九六
四、方謝利（美華）二分四八秒八四

二百米蝶式

一、曾超翠（美華）二分十六秒四二（破香港紀錄）
二、曾憲銘（香港）二分廿七秒八○。
三、張運志（香港）二分卅七秒五一。
（首名成績破梭魚會安東尼莫斯於一九八○年所創之二分廿二秒七九香港最高紀錄）。

二百米背泳

一、方謝利（美華）二分十七秒三三（破香港）。
二、繆米高（美華）二分廿七秒一四（平香港）。
三、梁耀輝（香港）二分卅二秒七五。
四、鄧國光（香港）三分○秒五三。
（首名成績破中青會鄧浩光於一九八○年所創之二分廿七秒一四香港最高紀錄，次名平香港紀錄）。

二百米個人四式

一、奚米高（美華）二分十七秒○四（破香港）
二、林百思（美華）二分廿秒八六（破香港）
三、劉志雄（香港）二分廿四秒五四（香港新猷）
四、沈觀成（香港）二分廿八秒七一
（前三名俱破香港隊鄧浩光於一九八○年香港對抗中共隊所創之二分廿六秒一五香港最高紀錄）

二百米四式接力

一、美華隊一分五四秒九九
二、香港隊一分五八秒二○

二百米自由式接力

一、美華隊一分四一秒二五
二、香港隊一分四五秒八七

女子組

一百米自由式

一、文珊（美華）一分二秒九一
二、吳家樂（香港）一分五秒九三
三、朱小蘭（美華）一分六秒○七
四、符梅（香港）一分七秒八四

一百米蛙式

一、許安妮（美華）一分廿二秒五七
二、沈德賓莉（香港）一分廿二秒六二
三、林敏子（香港）一分廿五秒一○
四、鄺惠蓮（美華）一分廿八秒九○

一百米蝶式

一、劉雅蓮（美華）一分十三秒五○
二、朱小蘭（美華）一分十四秒四八
三、馮雲霞（香港）一分十七秒一二
四、溫綉嫦（香港）一分十八秒○六

一百米背泳

一、王文雅（香港）一分十六秒○八
二、繆洋（美華）一分十六秒三四
三、鄺惠蓮（美華）一分廿秒正
四、符梅（香港）一分廿七秒三八

二百米自由式

一、文珊（美華）二分十四秒五二（破香港紀錄）
二、吳家樂（香港）二分廿三秒八九
三、黎慧（香港）二分卅一秒三九
（首名成績破孟德士隊卡倫羅伯遜於一九七九年所創之二分十四秒八八香港最高紀錄）

二百米蛙式

一、鄺伊蓮（美華）二分五三秒八九
二、沈德賓莉（香港）二分五七秒六○
三、文怡（美華）二分五八秒○二
四、林敏子（香港）二分五九秒二四

二百米蝶式

一、文珊（美華）二分卅一秒六五
二、吳家樂（香港）二分四三秒一八
三、馮雲霞（香港）二分五五秒八二

二百米背泳

一、朱小蘭（美華）二分四六秒一九
二、王文雅（香港）二分五○秒八八
三、黎慧（香港）二分五七秒三一
四、鄺惠蓮（美華）三分八秒二六

二百米個人四式

一、劉雅蓮（美華）二分四○秒三三
二、沈德賓莉（香港）二分四六秒三九
三、文怡（美華）二分四六秒八五
四、林敏子（香港）二分五四秒二三
（香港最高紀錄二分卅四秒三，婦遊會勒士頓創於一九七九年初級游泳錦標賽）

二百米四式接力

一、美華隊二分十五秒五二
二、香港隊二分十六秒五七

二百米自由式接力

一、美華隊二分一秒八○
二、香港隊二分三秒○四

港美游泳賽美華隊林百思百米蝶式泅一分○秒一五掄元，粉碎香港紀錄。

衛冕的香港橋牌隊昨日首仗以八比○全勝郷埠澳門隊，圖示香港隊兩位好手（左一及右二）正在集中精神比賽。

美國華僑游泳進步 具世界第一流水準
世界二百米蝶式紀錄保持者巴斯尼 原是華裔美國人

（特訊）美國華僑近五、六年來，在國際泳壇上發展日隆，刷新及保持世界紀錄的華裔泳將不斷湧現，例如最近在蘇聯基輔舉行的美蘇游泳對抗賽，代表美國隊再次打破二百米蝶式世界紀錄的巴斯尼，就具有中國人的血統（母親是華人）。

一支由美國華僑組成的游泳隊日前抵港，昨晚在維多利亞公園與香港作一場比賽後，今日便啟程前往中共比賽。美華游泳隊領隊會倫贊表示，這支九男九女的隊伍，係由廿一至十五歲的華裔大學生及高中生組成。他指出，巴斯尼本來會隨隊來港，但由於他往蘇聯作賽，未及趕回美國，因此未有到港及訪問中共。

會倫贊指出美國華僑游泳水準上升的因素時表示，這班年青泳手，均是第二或三代的華僑，所以不像第一代華僑般辛苦，經濟上比較穩，生活也較安定，因此他們便有機會參加各項體育活動，此其一。這批泳手均屬於不同的游泳會。

而中國人的體型較細小，因此不適宜參加一些劇烈的運動，諸如欖球及籃球等，所以華僑在網球、體操及游泳項目上，發展較多，成就也較大，此其二。

今次訪港的游泳隊是由美華游泳協會主辦，領隊表示是為了讓中美青年人有交流機會，隊中最具名氣的是張林肯，這位廿一歲的紐約哥倫比亞大學機械工程系學生，是世界四百米個人四式第廿五名好手，他的時間為四分卅秒二八。張林肯今次是首度出國比賽，因此感到十分興奮。

美華游泳隊今日乘火車赴穗比賽，然後轉往上海及北京友賽中共泳手，至九月九日返港再轉回美國。

香港奧委會會長沙理士昨午致詞歡迎訪港的美國華人游泳隊，其左為美華游泳隊領隊會倫贊。

海蜂獲得商業贊助 舉辦最佳球員競選

（特訊）海蜂就來屆行政方面改革及得一商業機構贊助一事，昨午公佈詳情，出席者包括偉和企業公司總經理蘇建成，「海蜂」統帥陳柏栓、孫相龍、文慶燮，教練羅國泰、林尚義及全體球員。

蘇建成透露有關入閣「海蜂」的大計，「偉和企業公司」入閣「海蜂」，是為了更進一步推廣體育運動。

「海蜂」球員最近前往韓國集訓，接受了嚴格如軍事的訓練，同時獲得韓國忠義隊的協助，使球員在集訓期間有更大的收益。

該球會將展開一連串的「海蜂」計劃，為提高「海蜂」球員的水準，今年度球季將與「好運來」舉辦「海蜂最佳球員」選舉，由球迷、新聞界及球會三方面投票選出兩名「最佳球員」，投票以球員之球技及品德為標準。

球迷競猜而獲獎者，頭獎可得「好運來」禮券三千元，二獎一名可得「好運來」禮券二千元，三獎一名可得「好運來」禮券一千元，入圍獎一百名，各得ACE運動鞋一對。

新聞界投票中獎者，一名可獲貴獎品，其餘均可獲贈品一份，獲選球員各得現金獎一萬元。

同時，一個「好運來俱樂部」即將成立，「好運來俱樂部」成立的宗旨是為了推廣本港的體育運動，發掘有潛質的新人，並資助他們前往外國接受專業訓練。

目前本港各球會均邀得外援加盟助陣，「海蜂」球隊亦不甘後人，邀得韓國國腳崔鍾德加盟，同時邀得本港體壇名人林尚義為新人進行訓練。

紐約男子職業網球賽 蘭度晉八強

（路透社紐約白平原廿六日電）波蘭的菲碧昨晚在此間的男子職業網球賽裡，被美國的根力遜擊了出局。

菲碧雖然在第二盤曾以四比一領前，但他終被根力遜以一比六、六比三及六比四所淘汰，獲晉入半準決賽。

捷克的蘭度經過一番苦戰，才能擊敗十六歲的美國人艾維斯，比數為六比三，六比七及六比四。

首號種籽新克今晚會對美國網球初級冠軍十六歲的布朗，他是十六名參加好手中唯一的業餘球手。

八一年城市橋牌錦標賽
四人隊際賽昨展開
紐約台北隊屬熱門

（特訊）八一年城市隊際橋牌賽昨日在港展開，十二隊伍之中，以紐約隊奪標呼聲最高，而台北隊則屬次熱門，香港亦有機會贏得前三名次。

主隊上海是盟主，但據港隊非比賽隊長蘇文焯表示，上海紐約及東京未有參加，所以今年衛冕比較困難。

各隊均認為紐約隊實力最強，這支全女將的世界勁旅，是北美冠軍。她們將於十月間參加威尼斯盃賽，這個盃賽是女子橋牌最高比賽，只有一流隊伍才能參加。而她們今次是以完整陣容來港比賽，隊中的楊小燕及韋迪更是一九七八年奧運女子雙人橋牌賽冠軍，名氣響當當。

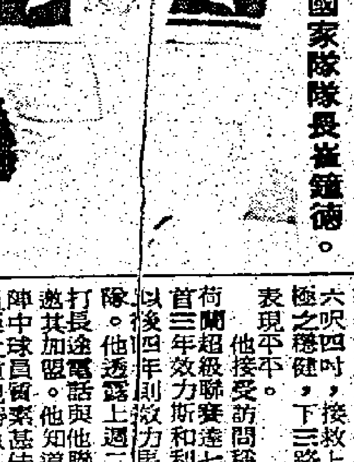
次熱門台北隊是多次遠東區冠軍，因此，以他們的實力來看，他們唯一對手會是紐約。台北其中一名隊員郭哲宏稱，他們有信心打敗其他亞洲隊伍，只有紐約隊才是他們真正對手。

台北隊在國際賽上是富有經驗的，他們曾兩度贏過世界賽的第二名，也曾贏過共有五十八個國家參加的奧運賽第五名。今次台北共有兩隊參加此次比賽。

去年得第二的上海隊今屆捲土重來，但是在强敵林立之下，成績恐怕未如往年理想。上海隊長唐后祖表示，橋牌在中共是新興運動，至七九年才舉行了全國性比賽（每年兩次），只有十五至十六個省市參加，但橋牌運動在中共發展迅速，在最盛的北京市，如今便有四百隊經常參加比賽，而上海方面則有三百隊左右，因此這兩個都市的橋牌水準較高。

過去，唐后祖承認己隊在國際賽經驗上較淺。

台北及上海隊將會在今日交手，由於雙方從前未會交手，因此大家均不了解對手實力，不過，此次國際賽除了在廿七，廿八，廿九及卅一日舉行四人隊際賽外，更會在卅日舉行雙人賽。



海蜂羅致前南韓國家隊隊長崔鍾德。

一九八一年城市隊際橋牌賽昨日展開，十二國際強隊在港角逐錦標，圖示沙理士在開幕禮上致詞。

國際女子初級體操賽 羅國艾格芝最優 獲四項個人錦標

（路透社東京廿七日電）羅馬尼亞的艾格芝今日在為期兩天的國際女子初級體操賽上，繼昨日贏得個人全能冠軍後，再奪得另外三項錦標。

艾格芝以十九點二五○分贏得跳翻項目，又以十九點五五贏了平行木，以及在平地體操項目中，以一九點二五分勝出。

十五歲的蘇聯好手史丹度總成績得第二，她以十九點五○贏得雙槓。

昨日及今日主要項目的成績如下：翻滾（：順序）艾格芝（羅馬尼亞）十九點二五○分，史沙保（羅馬尼亞）十九點一二五分，森井（日本）十八點九○分。雙槓：史丹度（蘇聯）十九點五○，韋娜（捷克）十九點四五分，甘爾（蘇聯）十九點四五分。平行木：艾格芝（羅馬尼亞）十九點五五，史沙保（羅馬尼亞）十九點二五，仇綺明（中共）十八點九五。平地體操：艾格芝（羅馬尼亞）十九點二五分，史丹度（蘇聯）十九點一五，格先祖娃（捷克）十九點一○。

國際女子網球賽 韋特獲晉第三週

（路透社新澤西馬華廿六日電）前溫布頓女子單打冠軍韋特獲晉入此間舉行之女子網球賽第三週，她以七比六，六比三擊敗了南非的維馬克。

韋特雖然在首盤決勝局裏以一比四落後，但她在場上奔走自如，終能擊敗她廿四歲的對手。

卅七歲的韋特稱：「我在過去一年均想及退休，但我覺得我仍然在狀態，所以我暫時不想退出球壇。我並不要求一定要贏對手」。

捷克的馬絲高娃及澳洲的馮荷絲分別贏得第二週賽事。馬絲高娃以六比三及六比三擊敗美國的荷姬絲。馮荷絲則以七比五及六比一擊敗美國的法蘭迪絲。

美國的路意絲以七比五及六比一擊敗匈牙利的本達奴娃。路意絲是個「幸運的失敗者」，她在外圍賽雖然輸了，但由於稻家退出，她便代替稻家出賽。

訪港美華游泳隊中實力最強是張林肯，他是四百米個人四式泳世界第廿五名。

國際田總辦黃金哩賽 高爾今參加 圖再創世新

（路透社布魯塞爾廿六日電）英國名跑家高爾週五將在此間參加國際田總主辦的「黃金一哩」賽，這是他九天之內，第二度嘗試打破一哩世界紀錄。

一名主辦職員美亞特昨日在記者招待會上稱：「高爾的目標是三分四十七秒至三分四十七秒五的成績。」

一週前高爾有蘇黎世從同袍奧偉手中奪回一哩之世界紀錄，他的時間是三分四十八秒五三，比舊紀錄快了零點二七秒。（譯者按：奧偉廿六日在西德創造了三分四十八秒四○紀錄，又打破了高爾的紀錄）。

高爾在蘇黎世賽中未能打破奧偉所保有的一千五百米世界紀錄，這是高爾今季最後一個未能打破之紀錄。

但美亞特表示，高爾曾在電話中向他表示，他會嘗試打破在蘇黎世所創下之紀錄，不過他要肯定其他參賽好手會支持他。

若果他真正想再締紀錄的話，他便要在五十五秒至五十五秒五完成四百米，一分五十一秒○至一分五十二秒○完成八百米，而在二分四十八秒左右的時間完成一千二百米路程。

美亞特強調現時太早肯定說高爾會力圖創造紀錄，但若果他真的想這樣做，前紀錄保持者奧偉及愛爾蘭的高寧均會支持他。

較早時，有人以為高爾與奧偉會在黃金哩賽中相遇，那麼這就是雙方自從莫斯科奧運會之後，首度交手。但奧偉不久之後退出比賽，他參加了在挪威舉行的國際賽，但估計將有二千名英國擁躉到此間支持高爾。

精工新邀荷蘭名門將 加納昨午初試身手 缺練多時未見靈活

（特訊）精工新邀得荷蘭門將加納，於前天到港後，昨午隨即參加大隊操練。可能沒有比賽太久，加納身材顯得略為肥胖，他身高達六呎四吋，接救上路波極之穩健，下三路波則表現平平。

他接受訪問稱效力荷蘭超級聯賽達七年，首三年效力斯和利隊，以後四年則效力馬仙城隊。他透露上週二接獲精工長途電話與他聯絡，邀其加盟。他知道精工陣中球員質素甚佳，而且極之重視勝負，他認為很適合他，因與馬仙城已滿約，回復自由身，故一口答應應邀來港加盟。

他並稱武倫及韋伯均曾與他同隊。在未答應盧保前，曾有一西德球會與他斟介，惟因轉會費達八十萬港元，該球會認為太高而告吹。他透露已與精工簽署八個月合約，由於在八月六日作最後一場比賽後即沒有再參加比賽，故狀態不大好。

他曾代表荷蘭軍聯參加在西德舉行的世界聯賽，荷蘭隊並獲得冠軍。去年又曾經入選荷蘭最佳六名門將之一，前年亦入選為全荷蘭最佳十二名球員之一。

市政小球今兩項賽

尖沙咀區市政盃小球賽，初賽已經完結，決賽週已經產生，計有官涌，華南，兆光青年，華青，新峰或青峰，黃大仙少年警訊，安百加少年，紅景聯，尚德少年或青峰。今晚在九龍公園場兩場決賽週秩序是：七時，華青對新峰，八時，黃大仙少警對安百加或青峰。

區際賽今晚七時在麥花臣場兩仗，九小總與市政合辦。七時，聯豐織造對[illegible]，八時太平洋對新雄傑。

東昇今北上熱身 將作四場練習賽

（特訊）東昇本屆大革新，破傳統聘請外援，為加深外援及本地球員了解，增強球隊合作性，決定拉隊往北京、杭州及上海集訓及比賽，大軍並已訂於今天出發，乘搭中航CA一○二班機，直飛北京，八月三十一日對北京隊，九月一日轉赴杭州，三日與浙江隊友賽，四日乘火車往上海，五日可能與上海青年隊作賽，七日對上海隊，八日啓程返港，結束行程。

東昇此行全體職球員名單如下：

團長雷震霆，副團長艾弗里，劉彼得，秘書張志威，領隊兼教練包勤，助教衛佛儉，隊長潘長旺。球員吳錦華，張家平，麥馬士，施路華，黎耀洪，溫西加，黃紹基，梁建邦，鄭保，梁活武，柯特，鄭偉雄，黃榮喜，卓觀成，馬天雄，荷頓，鄭子晉，何榮康，張德榮。

港美游泳賽美華隊文珊輕取女子二百米自由式冠軍，成績二分十四秒五二，破香港紀錄。

熱門隊伍之一台北隊是多次遠東區冠軍，圖示台北隊成員正在沉着思考如何作戰。

南華昨午積極操練 備戰墨國瓜達拉隊

（特訊）南華將於本週日與墨西哥瓜達拉比賽，由於是該隊在西德集訓返港後第一場正式比賽，為檢閱集訓歸來後的成果及進展，雖是季前熱身賽事，會方卻極為重視。連日來加緊積極備戰，希望有良好演出。

由於聘請的西德教練漢余，向軍部辭職來港履新需時，大約要下月中旬始能到步，接管訓練球隊，目前練習全由元老郭錦洪主持。

該隊昨午繼續在南華場大操，由四時許開始，至六時許才結束，達兩小時之久，運動量甚大。

昨午操練主要練習射門為主，尤其接應兩邊傳中作第一時間抽射更反覆練習多遍。各將狀態不俗，去屆季尾受傷的尹志强也逐漸恢復狀態及信心，射門命中率頗高。

最後甲組球員及預備組分作練習賽。從練習賽觀察，週日南華極有可能由盛偉聯把關，駱德輝、施雄章、蔡育瑜、池一坡分任後衛，中場梁能仁、陳國良、陳懷偉、馮志明、尹志強及葉志強。

各將在練習賽表現不俗，尤其合作性方面較上屆成熟得多，一向攻不大理想的駱德輝更有脫胎換骨演出，頻頻疊瓦式助攻至底綫傳中，而且落點頗佳。

雖然較早時足主鋼立全親赴星加坡邀得星加坡國家隊門將黃文財加盟，初步並定於下月中旬抵港。不過，新人盛偉聯練習仍十分積極，絲毫沒有因可能無法任正選而沮喪，門志全不鬆懈。

海蜂羅致崔鍾德外 邀崔淳鎬客串兩月

（特訊）海蜂羅致的前南韓國家隊隊長崔鍾德已於前天抵港，昨午並出席海蜂的招待會。崔鍾德是第二次到港，早在七七年就曾代表南韓與香港隊作一場世界盃外圍賽，他更在這場賽事被踢斷腳枱離場。

他接受訪問時稱，現年廿七歲，身高六呎六，可任後防任何位置。

七七年在中學球隊開始足球身涯，七四至七八年間效力高麗大學隊，他當時並供讀法律系，七九年開始担任後防球員。七九至八○年間改投忠義，去年轉投海鐵隊。他會效力國家隊達七年之久，今年六月始退出。四月間亦有隨隊赴科威特參加世界盃外圍賽。他透露來港踢波，原因是他十分喜歡香港，而且有很多朋友在香港生活，金氏兄弟及金關福更是他最要好的朋友。

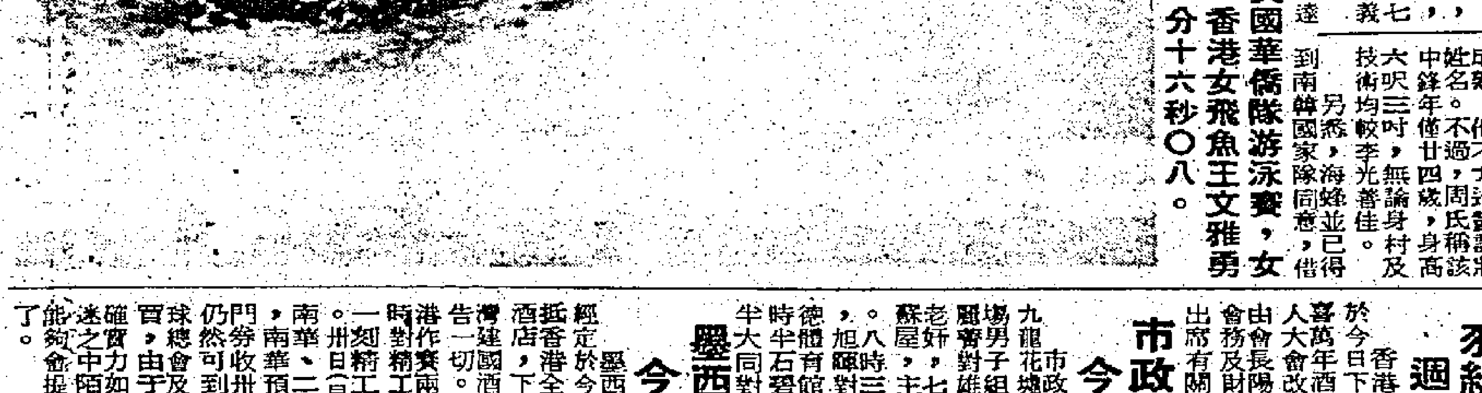
海蜂領隊周啟銘並稱，除羅致崔鍾德外，另一名代替李光善中鋒位置的球員，已定於下月初到港，由於時機未成熟，他不肯透露該將姓名，不過，尤周氏稱該中鋒年僅廿四歲，身高六呎三吋，無論身材及技術均較李光善佳。

另悉，海蜂並已得到南韓國家隊同意，借出正選中鋒崔淳鎬，於十月中旬到港，客串兩個月。

崔淳鎬為現時南韓最有前途的中鋒，年僅十九歲，一八七CM，效力浦鐵隊兩年，雖然只入選國家隊一年時間，惟已取得正選，四月在科威特舉行的世界盃外圍賽，他均以正選上陣。他亦為南韓國家青年隊隊長。

港美游泳賽，香港蛙王鄧國光，贏得百米蛙式冠軍，成績一分十秒五九。

國際雙人橋牌賽金牌得主魏楊小燕及韋迪，俱是紐約隊成員，實力強大。



香港對抗美國華僑隊游泳賽，女子一百米背泳，香港女飛魚王文雅勇奪冠軍，成績一分十六秒○八。

羽總今開週年同大

香港羽毛球總會定於今日下午六時在灣仔喜萬年酒樓召開週年同人大會，改選新職員，並由會長陽恩佳報告年來會務及財政，會後數宴出席有關人仕云。

市政籃球今日八場

市政盃籃球今日在九龍花墟球場上演，六場男子組，六時三刻，麗寶對雄輝，李求恩對老妡，七時三刻柔力對蘇屋，主求恩A對暉渾。八時三刻芝華對大方，旭暉對伯特利。東啓德體育館，（男子）七時半石碧對城陀，八時半大同對海浪。

墨西哥隊今午抵港

墨西哥大學足球隊經定於今日下午二時飛抵香港，全隊下榻于利園酒店，下午四時在銅鑼灣建國酒店招待記者報告一切。墨隊已排定在港作賽兩場，廿九日四時對精工，序幕戰，二時一刻精工預備組對警察。卅日（星期日）四時對南華，二時一刻序幕戰，南華預備組對愛電、門券收卅元，球迷今日仍然可到九龍何文田足球總會及于港南華會購買，由于墨大學隊確實力如何，仍然是球迷之中陌生者，抵港後才能夠令球迷提起購票的興趣了。

娛樂圈

麗的高層換人無綫不敢怠慢

話劇組監製大換血 望以新人刺激進步

無綫近期頻頻失利，黃金時間「未了情」劇情沉悶，收視狂跌。無綫最近已開始正視劇集水準問題，並施行新法，將編導監製層來一次大換血，務求加强今後劇集水準。

側聞無綫將近期表現不佳的監製辭退，就算不炒魷，也將派搞其他節目，例如「情謎」的監製鄒世孝，早就擱了一個「夏日好時光」的「歷史風雲錄」。故一批話劇組的監製已因此而人人自危，有的甚至搵定後路，待退無可守之時實行跳槽。

至於新血方面，無綫早已胸有成竹，因製作人員訓練班，每年有卅人畢業，補充人手方面肯定充裕。雖然他們經驗不足，但待遇較低，幹勁十足，表現往往出人意表。

又因爲製作人員訓練班人材輩出，無綫助理編導的流動性便很大，今後無綫能給予這批新人更多的機會，也可以減少他們的流動性，對整體來說，也是一件好事。

歡樂今宵

甄妮亮相演京戲 韓國舞蹈團演出

要踏足於歌壇上，歌手有一個美妙清脆的嗓子，當然是一先決的條件，不過，能夠有引人注目，叫人拍案叫絕的台姿，這就不是每個今晚「歡樂今宵」，不但能唱還演京劇，亦會與觀衆分享她演唱的心得。

中東地區，一向是古舊文化的集匯地，保持着濃厚的本土氣色，今晚以中東地方爲背景，各藝員會穿着當地的民族服裝，並暢談中東各類怪異動物，及當地之舞蹈。

韓國國家舞蹈團親蒞節目中，表演精彩舞蹈，諷刺時弊，妙趣橫生的「愛錯事家庭」將繼續播映。

倪詩蓓拍甜甜廿四味造型照。

袁祥仁簽約麗的 爲「霍元甲」武指

袁家班成員之一袁祥仁，昨日簽約麗的，以部頭方式任「大俠霍元甲」武術指導。

袁祥仁表示，他私下與徐小明交情甚篤，故承着外邊片務稍閒，助他一臂之力。他說爲電視劇武打，較爲花巧，因此希望在「大俠霍元甲」上能有創新，把電影手法融化在電視劇裏。

據知，麗的武術指導之一程小康，目前同麗的尚未達成協議，故有人認爲袁祥仁加入，對程小康的討價還價構成影響。但袁祥仁表示，以行規論，只要他不是從劇集中途才任武術指導，就不算「搶飯碗」，對程小康沒有影響。如果今次同麗的合作愉快，他會考慮簽長約。

四女星昨出席「阿燦有難」的記者招待會，(右起)雪梨、米雪、許發英、游佩玲。(徐)

無綫新聞部製作部聯手

翡翠台下月六日起 增闢香港早晨節目

葉特生譚偉華李嘉麗主持

無綫翡翠台九月六日，增闢「香港早晨」節目，以第一時間報知天下大事，本港新聞，也有多樣化知識。節目由新聞部與製作部合作，由葉特生、譚偉華、李嘉麗主持，星期一至六，上午七時至九時播。

報導記者徐忠明和蘇凌峰，每朝分別負責採訪及新聞報導。

兩小時中，有四節新聞，包括天氣，財經金融及交通消息。

節目主持人葉特生、譚偉華、李嘉麗提供新而風趣的花邊新聞，分析世局對金融財經的影響，介紹有益市民的知識等包羅萬有的內容，並隨着新聞需要，訪問有關知名人士。

參加「擋馬」演出的蘇州京劇團演員沈霞娟和張令德。

參加「擋馬」演出的蘇州京劇團演員沈霞娟和張令德。

關心兒童人士

週日研討兒童電影

暑假結束在即，本年暑假電影市場以兒童電影佔比例最重，而且票房收益均有上佳表現，報章上影評人亦有連篇叫好文章，社會漸漸關心香港兒童精神食糧的表現。本月卅日(星期日)下午二時，在香港大學本部大樓二○一室，有一個「八一年度暑假港產兒童電影研討會」，由「香港兒童文藝協會」籌建會主辦，邀請得童軍樂、七彩卡通老夫子、忌廉溝鮮奶、天真有牙等影片的製作人，多位本港影評人，數間教師會代表，兒童文藝專業人士，熱心家長等共同參與研討。主講者有單慧珠、陳方、阿濃等人。當研討會目的是探討拍攝叫好又叫座的兒童電影的方法及觀望港製適宜兒童電影的前景，研討會歡迎社會人士參加，詳情可電五─四八二二四三何先生詢問。

王晶要做明星 孫仲償其心願

既編且導尚未滿足

會經有人形容王晶像個保養得好的，富泰的外省老太太，因爲他胖敦敦的身型配胖都都的臉，福氣得很。

王晶說，「誰這樣形容我，是否化粧間的人？」他說到這沒惡意的玩笑，也覺得有趣。「不過，爲什麼指明我保養好？」記者告訴他，是因爲其皮膚又白又滑也。王晶才恍然。

孫仲「千門八將」的卡士表上，出現王晶這位處女作賣五百萬的導演，很多人爲之愕然。外人只知道王晶編劇拿手，執導也有一手，很少知道王晶原來也會演戲，而且竟全爲劇的導演客串。

王晶說：「我唸大學時，是話劇發燒友，劇運中堅份子來的呀！不過限於外型，老是分不到好角色，自知難在幕前有發展，才轉向幕後搵飯食的。」他替孫仲品「千門八將」構劇本，孫仲不僅欣賞他的寫作，更發現他的演戲細胞，邀他在「千」片中演脫將一角，王晶可謂求之不得也！

王晶到底會不會演戲，和他像不像外省婆仔，觀衆看「千門八將」可有答案。

王晶繼「千王鬥千霸」後，目前已爲即自執導第三部作品：「賊王之王」，一方面又爲無綫的搞劇本和做監製忙。此人影視兩忙，都是忙絞腦汁，假如他堅持做演員，取信成就難與今日相比也。

徐小明搭路袁祥仁簽約麗的，由高亮主持。

着燈名鑽配 巨獎入萬元

麗的「着燈開飯」節目，與銀石商聯辦的「名鑽配」巨獎遊戲，今晚八時正「着燈」中，公佈辦法，欲獲得總值八萬六千元的鑽石巨獎，就要看今晚。

參加者今日起，至九月十四日，到各「多得」鑽石專門店分店，取得表格，將三粒切割不同，款型各異的鑽石，競猜那一粒鑽石最宜配張瑪莉，梁淑莊或張美蓮，猜中者有機會贏得巨獎，頭獎一卡鑽石一粒，價值三萬六千萬，安慰獎五十名，各獲贈十四K黃金鑲鑽石紅寶石吊墜連金鍊，價值港幣一千元。

「名鑽配」遊戲，定九月十五日晚的「着燈」節目中揭曉，十八日在南華早報，英文虎報，華僑日報及明報公佈。

在驚喜參半的「偷情八一」中，飾攤佬的男星莫懷德與女友偷情，沮喪症因此一掃而空。

爲實踐粵劇團演出歡呼

李寶瑩

粵劇，是地方性戲曲，有廣東人住的地方，就有它的存在。香港居民，泰半以上爲粵人，所以，粵劇在香港，今天儘管受着演出場地限制，電視的影響，支出費用龐大；組班不易，等客觀環境製肘，但仍有多個劇團，經常演出，入場觀衆不弱，其中青年觀衆，佔數不少。這就證明了粵劇在香港仍受重視，雖然有些人說這是夕陽工業，說道戰前那一段粵班的黃金日子不會再來。可是他們却忽視了當年的社會環境，因爲當年並無電視及像今天各種多樣化的娛樂能選擇，就以搓麻雀牌而言，亦無現今之「蓬勃」，再加上今天香港人的緊張生活，與四五十年前那種優閒的社會生活形態就無法相比。因此，我們就不能誇張地說今天粵劇是如何的式微，如果我們再冷靜一點來觀察一下現時香港各種粵劇訓練班；包括社團的，私人授徒的，爲數實在不少。不管學員們是否冀望以此作爲終身職業，但這一羣年青的粵劇支持者，也就是將來粵劇演的，和看的底支柱。潛力至大，豈容忽視。

在芸芸的粵劇訓練班當中，屯門文藝協進會的粵劇訓練班更是個中表表。他們佔有地利人和的條件——幾千呎的練功場地，實習舞台，政府資助經費，官紳支持，而主政者都是飽有經驗的人士，比如該會主席[illegible]校長，劇組主任潘守素校長都是話劇界的前輩而又是粵劇的愛好者。導師有資深的許堅信和李碧霞兩位師父，唱工導師廖漢和先生領導樂隊教唱和指揮伴奏，使學員們如沐春風，學藝等如享受樂趣。因此在短短三年間(實際上課時間，只是每星期日一個下午)却先後培育了近五百個學生。如非該班收錄學員嚴格，人數當不止此數。據潘守素主任稱，本年第四屆招生時就有三百多人報名，只錄取了四十人。顯見熱愛粵劇青年，大有人在。

屯門粵劇訓練班除了上述的地利人和條件外，最主要的還是有實習的機會。他們每年都有多次的實習演出。屯門文協會很賞臉，請羅家英先生和我担任粵劇訓練班顧問，他們每次演出，羅先生和我多數都在座欣賞，眼看着他們一次比一次進步，足見他們學習認真。最近他們成立了劇團，取名「實踐」，顧名思義，是知道他們並不矜誇，在實踐中求進步，其志可嘉。

八月卅號，他們在荃灣大會堂演出，在藝術領域上又邁向新的一步。我不担心他們的演出，因爲在整體合作的工夫上，他們是訓練有素的。

我們欣賞這個業餘性的粵劇團，自不能與職業水準等量齊觀，但他們舉手投足，來自正規苦練，絕不含糊，作爲粵劇的觀衆，自應給予他們鼓勵與支持。因此，我爲他們這次演出歡呼，更請觀衆們多給他們鼓勵，使他們壯膽，使他們表演得更爲出色。

螢影星聲

鄭少秋因發燒休息一天，昨日恢復工作，同時，與監製李鼎倫取得協議，每日要讓他休息八小時。秋仔以前車可鑑，沒有休息，將採罷拍行動以示抗議。

賴水清執導的「甜甜廿四味」，昨日拍造型照，並定今日開始拍攝。由於新劇演員，大多剛拍完「對對糊」的倪詩蓓、文雪兒、張國榮，故昨拍造型時，大家顯得沒精打采。

景黛音首次隨「歡樂今宵」到大嶼拍外景，回來後認爲是件苦差。她表示，生性忌水，但蘇州一地，却有很多大湖、小湖，而且拍攝工作辛苦，非想像般好。

劉松仁已接獲麗的通知，十月回來開新劇，而這是他在麗的最後一部演出，他表示，兩年內拍三部劇集，已完成兩部，原本明年七月才約滿，他希望拍完新劇後，考慮同公司提前解約。

徐小明執導的「大俠霍元甲」，爲加强聲勢，徐小明粉墨登場客串兩集，演梁小龍的開山師傅，至於會田保昭會否客串演出，目前仍在斟介中。

實錄片「巫」中一導受戒的女童。

拍片不再客串

米雪改接戲方式 歌藝不俗擬登台

米雪週前破例，在港大展歌喉，且表現出色。年來米雪經常往東南亞各地登台，她嫌稱自己歌藝「麻麻」，香港人聽歌水準高，故不如藏拙。在兩週她與盧利主持「夏日逍遙遊」，合唱外，米雪還有獨唱。她的歌藝也有水準，找她在港登台的娛樂商又舊事重提，這回米雪已「心郁郁」，不過要待「阿燦有難」上映後始作進一步接觸。

米雪少接戲原因，除麗的劇集一部遲一部外，雖拍片不少，成績却普通，有些更屬客串性質，故今後改變接戲方式，祇選有份量及佔戲重的片約。

圖爲「巴山夜雨」鏡頭之一：劉文英、李彥把持人(中)押解上船。

歷史風雲錄 「新帝國雄圖」

無綫翡翠台「歷史風雲錄」已播十七集，今晚十時至十一時，續播十八集「新帝國的雄圖」。

上輯「帝國之誘惑」，敍美國取得美，西戰爭勝利後，佔領菲島，導致美國成爲二十世紀一個强國之契機。下輯敍述老羅斯福總統繼被刺的麥堅尼爲總統後，處理面對的種種挑戰。

「歷史風雲錄」全部尚有兩集，爲「心靈世界的奧秘」，及「黑暗使者與歷史風雲」云。

在「金玉奴」演出的蘇州京劇團演員傅藝萃和宋蘇霞。

說蘇州京劇團的演出

從傳統劇的功夫

除「李慧娘」，還排出有「百花公主」，「金玉奴」，「斷橋」和「擋馬」。

。朱侶。

今次的「金玉奴」就是一個例子，它是一個老戲，雖然結局是重新安排的，但這樣的安排是不高明的，而且可以說給人恐怖感，筆者並不同情莫稽的殺妻行動，也不同意大團圓的結局，但現在這樣的安排：洞房花燭夜，玉奴當衆斥責莫稽薄情負義，義父以西巡按林潤見狀，知難和解，遂下令摘去莫稽烏沙，蔭帶，押下荷中聽審」。

這只是更表現出做官的好處，當你攀上高位時，你就要風得風，如若不然，就只有任人發放。以這樣的結局更使人同情莫稽的向上爬和不擇手段的行徑了。

「金玉奴」是一個老戲，當然是以唱爲主，演金玉奴的宋蘇霞和演莫稽的傅藝萃都是好聲之人，他們的嗓音圓潤响亮，很有韻味，作爲「聽戲」的觀衆是覺得滿意的，如果喜歡講求視聽之娛的當然覺得失望了。以傅藝萃的小生唱腔來說很是不錯，他唱來自然流暢，可惜是年紀大些，演莫稽落難時的寒酸也有很好的表演。全劇演得最好的是朱立明的金松，他演出了愛子女的老人心情，動作也很細緻，至於宋蘇霞的做工則太粗糙了。

「擋馬」是從川劇搬過來的京劇，由沈霞娟演楊八姐、張令德演焦光普，這一對在演出上是所有來港演出的劇團中表演得最差的一對，連一九七九年五月隨廣東粵劇團來的郭鳳女和梁鈞强都比他們演得好而且緊湊。

上星期日日場排出的「李慧娘」上半場也是由沈霞娟參加演出的，包括「見判」那一場都是由她演，因爲有些人是衝着胡芝風而來的，見到沈霞娟演，很是不快。當然，如果沈霞娟的演出有師父的水準，他們也不會跑去辦事處理論的，幸好下半場胡芝風出場了，一場頻呼退票的風波也算平息。

朱侶因爲進場遲，所以看不到字幕打出來的演員表，只覺得眼前人不像胡芝風，不論面型和身段也不是，唯一好的是她比胡芝風嫩，嗓音也較嫩和尖，雖然有人不喜歡胡芝風的聲綫，但朱侶對那略爲低啞的腔口覺得很有韻味，尤其是她那一對眼睛和咀型是很爹的。後來打聽下才知那是胡芝風的結弟沈霞娟在演出。(四)

屯門實踐粵劇團

後晚假荃灣大會堂 演出三粵劇折子戲

李寶瑩、羅家英、南紅、尹飛燕、李鳳屆時將出席欣賞。

河海流

屯門文藝協進會之粵劇訓練班，早於一九七八年成立，辦理得很有規模，先後在屯門、元朗上演過很多場。粵劇紅伶李寶瑩，羅家英，南紅，尤聲普，尹飛燕，余蕙芬，李奇峰等，曾多次前往欣賞，均予稱讚，許爲粵劇後起之秀。今次亦不例外，該班最近演進爲粵劇團，取名實踐，以從實踐中求進步自勉，其志可嘉。本月三十號與荃灣大會堂聯合主辦粵劇晚會，假荃灣大會堂上演三齣折子戲，計有開打的「盜仙草」，諧趣的「選女婿」，唱做兼備的「百花公主」。動員演員數十人，開打及集體場面爲此次演出之特色，票價普及，只收十元，五元兩種。

該團純屬愛好粵劇之青年，投師學藝，今次將訓練所得，就教於社會各界唱做唸打，絕不含糊，凡愛好粵劇之人士，實應予捧場鼓勵，聞八和主席黃炎及多位紅伶，屆時將前往參觀，爲該團打氣及鼓勵。

梁仲芬對香港八一有進步感欣慰。

周末麗聲午夜場 「阿燦」招待會 米雪來去匆匆

林國翔新作「阿燦有難」，將在週末映午夜場，昨日爲新片舉行記者招待會，林國翔曾導演過五部影片，對拍「阿燦有難」的確困難重重，影片中有警察，有警車，每逢拍攝此等場面一定遇到困難。有警察及警車必需要向警方申請批準始可拍攝，幸得多方面人士協助始能順利完成，所以偉雄對拍「阿燦」的戲影已經相當熟行，所以他演「阿燦」是純熟的劇中人，因爲「阿燦」給他帶來聲譽，與財富，至目前爲止接了多部「阿燦」的影片。昨日招待會廖偉雄未見出席，他還在星洲登台，星加坡的影迷不知廖偉雄的名字，祗知「阿燦」而已。

招待會中米雪攜雪梨出席，來去匆匆，到場目的是拍照一番，拍照完畢即離去，曇花一現，製造甚忙，她是「麗的」合約藝員，要着回電視台拍「武俠帝女花」云。(徐)

跟着對對糊後，「出綫」今日舉行試映會，下週一正式推出。

劉江演出 天使危機

劉江是「麗的」演出率最高者之一。爲了演「帝女花」，連太太，兒子去英國探親旅行，他也不能同行。

「捱」了兩個禮拜，終於等到妻兒返港，有一天還向霸王請假，回家與妻叙天倫。

劉江在新劇「天使危機」中，演出技師主莊信，是奸是忠呢？他故作神秘，叫觀衆收睇。

「對對糊」大結局四對男女，照例有情人終成眷屬。

梁小玲淚洒化粧間 表示不與前夫復合

梁小玲自年前與李道洪離婚後，一直心如止水，過其獨居生活。最近重返無綫拍「飛鷹」，便有種種關於二人的新聞傳出，甚至說他們會復合。

爲了這些傳言，梁小玲非常煩惱，昨日她被問及此事時，頗爲激動。她表示，不知爲什麼有人會見到她們相約飲茶，事實上，李道洪回港後，他們只通過一次電話，那次談的是稅務問題，根本沒有見過面，連在公司碰面也沒有。話說至此，梁小玲更激動到淚流滿面的。

談到她與李道洪復合的事，梁小玲斬釘截鐵地表示，絕對沒有可能與李道洪復合。並希望記者們不要再渲染下去。

雪梨明年三月約滿無綫前程未卜。是去是留心大心細。

提起往事倍欷歔 李道洪寄情工作

由於「飛鷹」拍攝進度緩慢，令李道洪無法如期返台灣開拍戲，但那邊已一再催他起程，事故，李道洪準備廿九號赴台，稍作逗留再返港。

李道洪表示，「飛鷹」已有四十個工作日，依平常速度計算，應有十多集存貨，但現在只有七集是完整的，李鼎倫成了百慢監制。

李道洪自與梁小玲分手後，便過着自由自在生活，但太過自由，却未必是件好事。他感慨說，以往小玲時常赴台探他，他亦常往返港台之間與她相聚，雖然奔波，却很開心，他實很懷念同梁小玲一起的生活。不過現在一切已成過去，他亦唯有寄情工作。

萬梓良泰國登台收穫甚豐。

景黛音原來有懼水症。

故事簡單內涵不簡單 「巴山夜雨」即將上映

藍天天

顧影心聲

上海電影廠的「巴山夜雨」，是被稱爲「傷痕電影」，即將上映。

「巴山夜雨」故事簡單，一個含冤入獄的詩人，告別妻子，一個小女孩出生，就未見過父親，媽媽死時教她一首歌，叫她去找爸爸，說她的爸爸一聽到這首歌，就知道她是他的女兒。結果憑這首歌找到了爸爸。

這個詩人爲什麼含冤入獄？這個小女孩又如何這樣巧碰上爸爸？故事發生在四人幫倒台之前，當時的寃案千萬宗，含冤入獄的人多着，豈止一個詩人。

這是反映四人幫年代實況的點滴，從而不難理解到其他。經常關心大陸，與大陸親人常有通信的人，對該片會有無限感觸，對大陸不大留意，與大陸親人又少書信往來的青少年，對該片的故事，可能不大理解。

中年知識分子及近年才由大陸來港者，可能會激動得流淚。

本港新聞

警方破獲偽造身份證集團
拘捕十七男女 十人落案檢控

（特訊）警方水警總部人員，經長時間偵查後，破獲一個偽造香港身份證及供給假身份證給非法入境者集團，水警人員由本月廿五日下午開始採取行動，直至翌日凌晨五時才收隊，分別先後搜查九龍及新界十三處不同地點，共拘捕十七名男女，包括三名非法入境者，並檢獲十張身份證，三張真身份證及一張駕駛執照，被捕之十七名男女，其中八男二女經調查後，分別被落案檢控，昨分四案解南九龍裁判署提訊，高富蓀官循控方請求，諭將首案押候至九月二日，其餘三案則押候至九月三日，以便警方進一步調查，全部十名被告均暫無需答辯，為首三案九名被告，一律不准保釋，還押警方看管，第四案女被告，則准予以現金五百元，保釋外出候審。

經過調查後，初步證據更顯示其中一名被捕者沙嫄與一個專門以快艇經營運送假身份證的集團有關。

首案被告男子五人：（一）許志強，廿三歲，侍應生，（二）黎明，卅九歲，三行工人，（三）張元標，廿四歲，無職業，（四）戴偉林，廿六歲，無職業，（五）謝志威，廿七歲，技工，同被控串謀，罪名：今年一月至八月廿六日期間，在九龍地區與其他在逃者，串謀偽造香港身份證，供給一些非法入境者，非法在港居留。

次案被告男子三人：（一）何漢明，廿三歲，（二）何海明，廿四歲，（三）何卓明，廿七歲，三人為兄弟關係，同是裝修工人，同被控於八月廿六日，在九龍深水埗福華街一五〇號第二座五樓×室，協助及教唆兩名女非法入境者關麗霞及呂德芬，非法在香港居留，而未經人民入境事務處長批准。

第三案被告女子呂德芬，十九歲，無職業，非法入境者，被控於八月廿六日，在上述地址，藏有一張偽造的香港身份證。

第四案被告女子戴進歸，廿四歲，家庭主婦，被控於八月廿五日，在九龍旺角通菜街八號×樓，協助及教唆一名女非法入境者黃彩娣，非法在香港居留，而未經人民入境事務處長批准。

恒生及獲多利包銷
希慎興業股票上市 預料各界認購熱烈
今日開始接受申請九月三日止截

（港訊）行將上市之希慎興業有限公司，主要經營物業投資及地產發展業務，在港島銅鑼灣商業心臟地帶擁有多項貴重物業，並在灣仔半山區擁有大幅住宅用地。其實收股本連同今次準備發售之新股計算，共達三十九億二千八百萬元，是近年巨型的新上市地產公司之一。該公司原為利希慎置業有限公司之全資附屬機構，自一九七六年以來，雖曾發行新股予外界股東合資發展地產，但其多數股份，迄今仍為利希慎置業有限公司或其股東所控制。

希慎興業之董事局主席為利銘澤先生，董事局其他成員俱為地產界、金融界及工商界知名人士。該公司今次公開發售之普通新股，數達五億股，每股面值一元，發售價五元，每單位五千股，於申請時繳足。此次上市由獲多利有限公司及恒生財務有限公司擔任經理人及包銷商，並有多家知名金融機構負責包銷。

認購申請日期由八月廿八日星期五上午九時起，至九月三日星期四中午十二時止。有關表格，可向各證券交易所會員、恒生銀行各主要分行、獲多利有限公司及恒生財務有限公司索取，所有獲配之新股，預料最遲可於九月十八日寄出，並暫定九月廿三日開始上牌買賣。

希慎興業本身及其附屬公司所擁有之物業，可分三類：第一類為已發展留作投資之物業，包括樓高廿七層之禮頓中心及位於希慎道一號之廿五層高商業大廈；第二類為發展中供投資之物業，包括樓高四十四層之興利中心及商住綜合之新寧大廈及新寧閣。上述四座新型大廈俱座落港島銅鑼灣商業繁盛地帶，可出租總樓面面積廣達一百二十三萬餘方呎，在市區土地供應日趨緊促的今天，尤覺珍貴。再者，在全部可供出租之樓宇面積中，商業單位高佔百份之九十五且不少租約為多年前訂立者，此等單位因不受現行之租務管制影響，加以地點優越，故租金日後之上升潛力，不容低估。而在考慮該公司之盈利前景時，這點因素亦不能忽略。

至於第三類物業則為尚待發展之地盤，計為堅尼地道一幅面積廣達八萬餘方呎之住宅用地。該地盤係根據今年八月廿五日訂立的一項協議，由希慎興業發行八億七千五百萬股遞延普通股向希慎置業有限公司購入。計劃中，該地盤將用以興建一綜合豪華住宅中心，由六幢住宅樓宇組成，共有二百七十八個單位，總樓面面積達六十八萬三千餘方呎，預期於一九八四年完成，大部份供出售，因此是項物業發展計劃將使該公司獲得可觀的利潤。又因利希慎置業公司出售該物業係接受希慎興業股票為代價，故物業發展完成後，希慎興業將增加流動資金十億元以上，這些資金將可運用於其他發展計劃。

李鄭屋工商會 遊石澳海浴

（國際社）李鄭屋新區工商業商會，響應青少年暑期康樂活動，舉辦旅遊石澳，海浴，招待青少年及會員二百人，昨日上午九時在會集合，首長，吳錫麟、周春庭、梁國棠、林耀基、鍾紹戀、蘇良、梁仲謀，領隊，乘旅遊車出發，抵達目的地展開活動，計有：沙灘遊戲，抽獎。中午供應飯盒。

會德豐與馬登大廈 明年六月拆卸重建

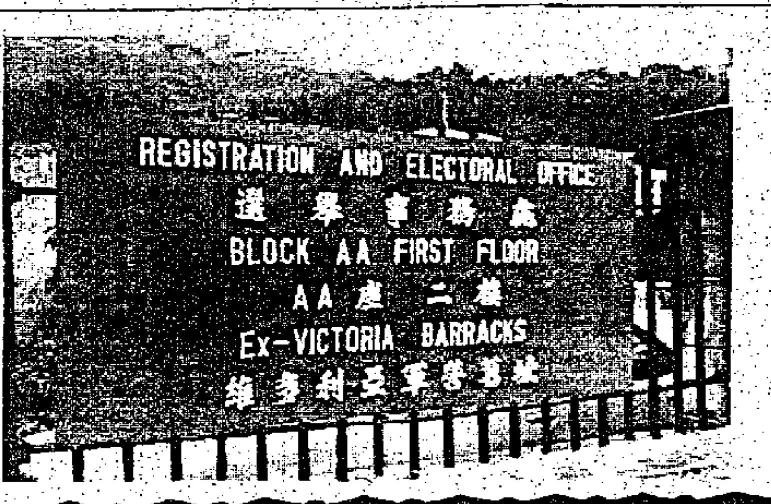
（特訊）會經改建已有廿多年歷史的會德豐大廈，將於明年六月再次拆卸改建，工程將由長江實業及聯邦地產合作進行。

長江發言人昨晨透露：新建築物將會是一座樓高三十至四十層的大型商業中心大廈，但是由於該大廈地段是沒有高度限制的，故此正確樓數尚未決定，而建築費亦成未知之數。

他又表示：大廈的所有住客的租約將於明年六月前屆滿，故此只要遷出情況順利，屆時便可動工建造新厦。

會德豐大厦位於中區德輔道中與畢打街交界處，樓高十四層，面積達一萬一千方呎，將會連同隔鄰一座樓高九層，面積達四千八百方呎的馬登大廈，一併重新發展。

估計新厦重建工程需時三至四年。



路邊沙龍
選舉事務處
圖·文·郭立

地區議會的普選，其準備工作，現正如火如荼進行。分區性的選舉事務處，選民登記站，刻亦首見出現。更詳細之設置與使用情形，政府快將有所公告。

香港大學與中文大學兩高級講師昨發表的驚人「揭露」，指本港社會的不安，普羅大衆的不滿，現已有如埋了計時炸彈。於是：「區議模式」，更面臨重要的考驗。

但，無論如何，廣大市民都會令萬衆一心，希望區議會區議員，能真確地將「民音」、「民怨」上達，非爲個人沽名釣譽，借事吹噓之所！

華僑文化

八朋書畫展 昨揭幕盛況 今起續展三天

名書畫家伍霖生、李國明、莊一鄂、陳玉庭、葉永甫、鄭明、鄭鑄、羅天和等，假九龍花園街二一一號A愛日書廊，舉行之八朋書畫聯合展覽會，昨（廿七）日上午十時開幕，由順成建築工程有限公司董事長、香港昭倫公所理事長謝國華，中區街坊福利會理事長吳漢源剪綵。到嘉賓謝朱少芳、謝壽度夫婦、張軍光、談仁、柳子元、梁崇華、陳明真、陳若海、莊果民、陳德、廖子強、陳立峰、劉平初、曾展明、鄭楠、范又新、鄭子龍、方燊輝、趙可、梁曼麗、余海、馬政、易越石、劉少蘇、陳傑、謝廣福、易靜中、余平、謝崇華、李國泉、周傑洪、江福任、徐醒亞、鄭伯倫、黃麗貞、關玉意、梁永樞、鄭萬松、陳錦霞、羅博祿、范翔、鄭若愚、何劫惹、梁錫源、廖日姻、梁啟明、黎耀明、麥文安、吳展信等數百人，對諸人之作品，各有獨特之風格，交口稱譽。該展覽會至三十日止，展期尚有三天，愛好欣賞我國傳統藝術者，幸勿交臂失之云。

第六屆亞洲藝術節 各地舞蹈團紛來港表演

市政局主辦的第六屆亞洲藝術節，將於十月十五日至卅一日舉行。各地歌舞團，紛紛到港。

新畿內亞 今年，市政局邀得新畿內亞的朗朗劇團來港演出。該團十月廿六至廿八，一連三晚，假座伊利沙伯體育館演出「子夜日之航」，此乃當地民間一歌舞劇，根據該地的傳說改編而成。門券分十五元，廿元及廿五元，郵購訂票至九月四日止。

藝術節詳細的訂票小冊，可向下列各處索取：大會堂、市政局圖書館，各民政署，市政局刊物銷售處，太空館及伊利沙伯體育館。又朗朗劇團成員，將於十月卅一日，於大會堂演奏廳主持英語示範講座，門票五元。

土耳其 土耳其國家芭蕾舞蹈團來港演出兩場，十月十七、十八晚八時，假座伊利沙伯體育館舉行。該團於一九四七年在伊斯坦堡成立，三年後隨國立音樂院遷往安卡拉，遂成爲後者的附屬部門。在港演出「在噴泉前」、「惡性循環」及「高卓西舞」等多個項目。門券分十五元，廿元，及廿五元三種，由現在至九月四日接受郵購訂座。該團團員十月十六下午六時，在大會堂高座演奏廳主持一個英語示範講座，門票一律五元。

馬來西亞 馬來西亞國立舞蹈團，將於亞洲藝術節演出舞劇「彼特拉城堪」，十月廿一晚八時，假大會堂劇院舉行。該團於一九六五年成立，最初祇有成員四十名。一九七二年，成爲馬來西亞文化青年及體育部的一部份，擴充至今已有成員百多名，曾多次出國表演，劇目豐富。

屆時演出的「彼特拉城堪」，述麥查．茵德拉，瓜耶王的皇叔被壞人陷害出逃，王因而四出找尋，終得尋回。該舞劇融合了傳統的馬來西亞民間舞，少數民族舞和宮廷舞，更有騎着假馬而舞的「馬舞」。門券分十五元，廿元及廿五元。由今日至九月四日接受郵購訂座。由該團團員主持的英語示範講座，十月廿五日下午六時，假大會堂演奏廳舉行，門券一律五元。

雪梨 雪梨舞蹈團在港的演出，將是亞洲藝術節在伊利沙伯體育館的壓軸好戲，在十月卅及卅一晚八時舉行。該團於一九六五年成立，很快便成爲一個現代舞蹈團，長駐雪梨歌劇院演出。該團成功地將傳統芭蕾舞及現代舞融爲一體，格調突出，意境清新。兩晚門券，分十五元、廿元及廿五元，郵購訂票至九月四日止。（詳細訂票小冊已見前的）。該團團員，將於十月廿九日於大會堂演奏廳主持一英語示範講座，門票一律五元。對現代舞蹈有研究的朋友，請速購票。

大會堂八樓觀賞者衆
十三人書畫展 本屆最後今天

十三人書畫展覽，前天開幕，僅餘今（廿八）天。是次展品，各位作者之佳作，琳瑯滿目，使人目不暇給。正如「八仙過海」，各顯神通，各具風格，充份表達各自之思想感情。展品內容非常豐富。有全部屬於傳統之筆法及內容者，亦有突破傳統之構思及內容之作品。使人耳目一新，嘆爲觀止。更有數幀反映香港現實社會面貌之作品，使人觀賞後，自然引起內心共鳴，發出會心微笑。丁瑞心之「萬紫千紅」，朱國樑之「觀世音菩薩像」，翁達生之「柳岸垂楊」，袁佩頤之「母與子（貓）」，陸士明之「雨景山水」，黃麗芳之「天女散花」，楊麗瓊之「昭君出塞」，葉大永之「鹿趣圖」，劉妙芬之「魚．牡丹」，盧麗卿之「九魚圖」，魏聞芳之「孔雀圖」，羅寶勤之「貓頭鷹時間」等，俱爲不可多得之佳作。觀賞者異常踴躍，皆認爲是不宜錯過之多姿多彩內容豐富之書畫展覽。現餘今（廿八日）一天，希望各對書畫有興趣之人士，萬勿錯過此不可多得之欣賞機會云。

周梁伉儷畫展贈言
吳天任

周千秋梁麗儀伉儷，夙以畫鳴於時；傳以名山大川，瀛海諸邦之遊蹤所及，悉收筆底。其爲畫，特爲外邦人士所重；而歷年展覽於國內外各地，既風靡一時，法美諸國之大學及圖書館，皆珍藏其作品。賢伉儷又出所學以教後進，更從事著述，有「中國歷代創作畫家列傳」，「國畫進階」諸書，舉世風行，無□中外。發揚我國文化藝術，厥功甚偉。近以旅美日久，思還香江，重叙親友叙舊，並作畫展。來書屬爲一言。念余與千秋少曾同遊於三水黃祝蕖先師之門，夙昔相期，久而彌厚，深知其爲人與其學。變亂以來，同羈海角。十餘年前：千秋伉儷赴美遊居，專揚國粹，外人從遊學畫者，達四十餘國，先後逾三千人。昔沈南蘋傳我國畫法於日本，後世稱之；令千秋遍傳數十國，視南蘋益倜乎遠矣！顧余與千秋雖少年同學，今皆垂垂老，雙鬢早斑。近余更嬰疾苦，講誦久廢，學殖尤荒，於賢伉儷盛事，將何言哉？古稱士別三日，刮目相看，千秋別十餘年，吾知其胸次筆端，必益有以飫吾人之望者。爰書數言，以諗港人之愛好藝術者云。

濟盧氣功靜坐班 楊達人示範實習 下月開課即起報名

松蔭園佛道社所屬分社，濟盧佛社開設之第九屆氣功靜坐班，已定下月廿日（星期日）下午二時開課，不採任何儀式。仍由社長楊達人導師及助教岑燦基，梅蘭，梁品三等示範，並輔導實習。全期收堂費卅元，學費全免。三個月結業，成績優者，發給證書。現招收男女生六十人，不限年齡，額滿即止。有意研習：（一）鍛練體格，使強身，卻病永年者，（二）既患慢性疾病，經醫療無法根治者，（三）欲求健美身型，幫助發育平衡者，（四）作醫學或哲理上之研求者，（五）助修行人尋道作敏捷之途徑者。可到九龍黃大仙鳳凰新村，德道三十一至三十三號六樓，交堂費及登記，適道者，在工作時間，電三—二三〇三六八，周君，預約留位云。

西灣河坊衆盂蘭勝會 派發糧包與貧苦居民

西灣河坊衆盂蘭勝會，由農曆七月廿五至廿八，一連四天，在筲箕灣工廠街遊樂場舉行，建醮超幽法會。聘西方寺永惺法師主持佛壇，鄭超道院主持道壇，誦經禮懺，超渡中外罹難亡魂；並祈禱世界和平，消除人間禍劫；同時，並臨環繞區內，豎立共有十四枝幡竿，場地誦經普渡孤魂。爲方便孝子賢孫，慎終追遠，設有附薦先靈牌位。該會由昨（農曆七月廿七廿八）一連兩天，派發糧包與貧苦居民，並於廿八晚開投勝意福物，功德圓滿云。

香港青年音樂協會 九月七晚演奏中樂

香港青年音樂協會，九月七晚（星期一）八時，假座大會堂音樂廳舉行「漁家組曲」中樂演奏。由市政局贊助，並請名音樂家關迺忠任大合奏「漁家組曲」及「東海漁歌」之客席指揮，其他包括：由關永預所指揮之大合奏「錢塘江畔」，小組奏「漁歌」，「海陽」，徐英輝笛子獨奏「水鄉船歌」，徐錦榮二胡獨奏「懷鄉曲」，鄧淑兒古箏獨奏「瀏陽河」，並請古琴演奏家劉楚華女士客串演奏「漁樵問答」等。票價五元，十元及十五元。現在九龍尊華琴行，凱聲琴行及大會堂售票。

小朋友畫報 五三五期出版

小朋友畫報第五三五期出版，內容豐富：「智力巨獎遊戲比賽」，「歡迎讀者參加」。（下期）「活捉黑狼號」（上期），「AL—76機器人」是科幻故事，「那裏去了？」是推理故事，還有哈哈畫趣事，有電視ABC、有趣的照片，鈎芽仔，校園謎語等。訂閱電話：三一八四四四八九。

嚴宮
爆滿
今天五場 早場請
轟動全球部份鏡頭猶是世界首次最真實紀錄片
人食人
實錄
五位探險家於被食人族生吞前拍下的紀錄片
食人部落 即捉即噬 肢解生吞 活剝生女 啖食五臟 津津有味
非片段組合成影片 由一部份人肉真實戲院導演 一個由骨而換五 真得來的 超級尊人一輩子的
•看觀宜不童兒•
避免擠擁 請早定座

總統 華盛頓
明晚加午夜場 第二週映
十二點 兩點半 五點二 七點半 九點九
兒童不宜
群英會
各報大讚 式仟萬元金最新鉅構
EXCALIBUR
康城金像導演 尊曼博 最新得意傑作
映到邊 爆到邊 在歐美 上映連 滿十三週！
奧安出品 華納發行
ORION
榮獲本屆康城特別獎

本港新聞

酒店業競爭白熱化 業務前景仍然樂觀

帝苑酒店本年十月局部啓用 沒有通天花園更具園林情調

（特訊）雖然本港酒店業的競爭日趨白熱化，但是一位著名國際酒店業總裁認爲前景令人樂觀，仍然大有可爲。

帝苑酒店總裁梅個寧昨日在主持該酒店的介紹酒會上，向百多位來自酒店業和新聞界嘉賓致辭作出上述意見。

梅氏指出由於香港是一個國際性金融中心及中國貿易和旅遊的橋樑，長線來說酒店業的投資仍令人深具信心。

帝苑酒店屬文華國際聯營酒店有限公司經營，草擬中至一九八四年將繼續興建三間國際性酒店，分別是曼谷星室花園酒店，澳門怡東酒店和新加坡東方國際酒店。

帝苑酒店營業董事謝輝認爲本港近年地價不斷高漲，酒店業的經營成本上漲幅度非常大，至一九八五年預料本港將會沒有適當地點興建酒店。

他補充說：「雖然最近本港有一間新興建的酒店座落於新界，但是由於土地，經營成本和旅客方面種種因素影響，構成投資興建新酒店的重大障礙」。

耗資估計達數億元的帝苑酒店計劃在今年十月先開放一百卅多間房間供旅客居住。酒店共有四百三十六間陳設豪華的房間，正式開幕日期是明年二月。

帝苑酒店位於尖沙咀東，鄰近尖沙咀新商業、購物和消遣中心。該酒店是新鴻基地產投資，屬文華國際聯營酒店。

酒店最富特色的地方是設有通天花園的大堂。在頂端與地面相距一百一十呎，遍植樹木和奇花異草，再伸以碧瀑飛濺，酒店頂部是通天透明的玻璃上蓋，天然光線照射到花園每一角落。

帝苑酒店的設計和裝飾融合東西方色彩，每一間房都有露天俯瞰通天花園。除了以出自名家手筆的國畫及精緻中國式枱椅爲裝飾，增添幽雅怡人情調外，每間房浴室全部鋪上雲石。

據帝苑酒店採購部經理黃愷璉表示：該酒店將會以北美洲和西歐旅客爲主要對象，而酒店設備是可以供給外國行政人員和一般會議使用。（來）

帝苑酒店設有通天花園，圖示畫家素描。

UD大實力邀請車主 免費豪華遊日本八天

CK20十噸車王仍送原庄正斗

日產油渣UD大貨車系備受本港各大機構普遍採用，正是「做大生意，靠大實力」。現在購買UD大實力重型貨車及巴士，包括原裝木頭重型貨車，原裝鐵斗泥頭車泥頭土車，油缸車，氣墊輸送式水泥缸車原廠車身豐校工廠巴士及冷氣豪華旅遊巴士等，將有機會被UD大實力廠方邀作貴賓，免費豪華暢遊日本八天，並參觀規模龐大的UD大實力廠房，見識先進的研究發展工作，詳情可與合眾UD大實力營業代表接洽。

被譽爲十噸貨車王之UD大實力CK二〇貨車，仍送原廠大角鐵裙邊耐用木斗，數量有限，售完即止，該木斗用料上乘，設計精良，車斗四週均採用三×五吋大角鐵裙邊確保堅固耐用，此外，設備包括駕駛屋頂帽，電池罩，油箱蓋鎖，工具箱等一應俱全，而其性能傑出，馬力強勁，運車運斗保用，並有特惠分期付款，確爲最佳運輸帮手。所有UD大實力車系均率先經過嚴密之市場研究，不但完全符合本港交通法例，更適合全港道路及交通環境，而且全部車系均由全港規模最龐大之大昌貿易行汽車服務中心提供最完善維修保養服務，零件充足，技術人員雲集，確保車主永無後顧之憂。

康福旅運超值酬顧客 專辦日本七天豪華團

本港康福旅運社主辦之暑假各地渡假團，日前又有數批旅客，由專員陪同乘豪華客機出發。

據悉，該社舉辦之「台灣環島八天豪華團」，定期九月十九日、廿六日分批出發。其餘「台灣假期豪華四天團」、「台灣七天豪華團」、「台灣環島八天酬賓團」，均有定期出發，歡迎有證參加。「日本大阪東京豪華七天酬賓團」，暢遊大阪、京都、奈良、箱根、富士山、日光等名勝古蹟，乘東京內陸航機，減少一天乘車時間，定期九月十二日、十九日、十月十七日、卅一日出發，欣賞日本紅葉秋菊，人生一樂也。「美加東西岸觀光團」，定期九月十六日、十月十二日出發。「曼谷芭堤雅高級豪華團」，定期九月十二日、十九日出發。秋季赴各地遊覽者，報名從速。詳情可詢康福旅運社，該社分設香港德輔道中萬宜大廈六二二—六二四室，九龍尖沙咀星光行九〇九室，電話：五—二五八二一二—四綫，三—六七七六六八。

（附圖爲康福日本、台灣團出發之影）

尚有本港新聞刊第二張第三頁

瞄當年

一九六六年八月廿八日

紅衛兵造反沙頭角緊張

中共大陸「紅衛兵」造反運動，已蔓延到本港邊境之沙頭角，昨日下午沙頭角方面一度呈現緊張氣氛，據鄉民說：有紅衛兵一隊，在華界貼大字報及拆合作社招牌，且向英界方面叫囂致沙頭角市面頓呈緊張，本港爲防萬一，派出居加兵至邊境防衛，雖氣氛一度緊張惡劣，但其後卒告無事。

當局研究立法管制捕魚

香港八千漁民，全靠捕魚維持生活，但近來漁船數字大增，且打魚方法又比前改進，海上魚類遂有逐漸減少之勢，因此，有關當局遂研究立法管制捕魚，使魚類有生息機會，有關方面已考慮管制方法，但所訂立之法例，必須根據有效科學事實。

津補中學收費額將照舊

據一位津貼中學主持人稱：有關補助及津貼中學今年九月能否增加收費一點，至目前爲止，尚未見有所通知，是以預料九月新學年開課時，補助及津貼中學能獲准增費之可能性不大，因此刻已距離下學期開課之時日無多。

新界警政劃分三區管理

新界地區逐漸，由於環境的發展，警察的力量亦隨而加强，新界警務處係整個新界警政之樞心，並將新界劃爲三區管理：（一）爲荃灣區：包括葵涌、荃灣及青山，總部設於荃灣警署，（二）爲邊防區：管轄新界地區北部，在元朗西便爲起界，總部設於粉嶺警察訓練部，（三）元朗區負責其餘新界地區之警政，即由在西便深灣之流浮山起，遠至南便之黑角，屏山、元朗、錦田、八鄉、石崗、大埔、沙田，總部設於新元朗警署。而新界警務處總部則設於荃灣，直接統理整個新界地區。

勞資必須和衷共濟

通脹嚴重容易引致勞資糾紛 加强溝通協商避免產生歧見

（特訊）在通貨膨脹下勞資糾紛的發生會較爲頻密，因此，人事管理及勞資關係在這時候就更形重要了。

工商管理研究社昨日舉辦一個「在通貨膨脹下的人事管理」專題研討會，爲中小型企業的管理階層提供如何改善勞資關係，增加生產力的方法。

香港大東電報局職員關係顧問徐添福在會上表示，勞資糾紛會引起企業的經濟困難及危機，而在僱主方面，要改善勞資關係，可從下列幾點做起：

（一）注意溝通，增進雙方了解，消除歧見。

（二）辦好福利，加强員工的歸屬感。

（三）了解勞工法例，避免因違例而引起糾紛或檢舉。

同時，徐氏又稱：本港一般的勞資關係尚算良好，而工運在香港亦相當正常，對本港工業並未造成不良的影響。

另一方面，安培泛達有限公司工業關係部經理丘文亦表示：訂定「公平工資」可以減少勞資糾紛，而在評定「公平工資」標準的過程中，勞資雙方應透過協商，使彼此了解，達到和衷共濟的境地。

同時，丘氏說，在管理結構方面，應做到「兵精政簡」，人盡其才，使員工對工作產生興趣，俾能達到工作滿足感，增加歸屬感。

此外，他又稱，改善勞資關係，可減低員的流動率，安於工作而直接提高生產力。（佑）

署理保安司探訪 大帽山青年旅舍

參觀青少年暑期活動

（港訊）署理保安司希活昨日親臨大帽山施樂園青年旅舍，探訪在該處參加暑期訓練課程的三十名青少年。

該批青年乃參加由教育署舉辦爲期五日之愛丁堡公爵獎勵計劃金章訓練課程。該活動爲青少年暑期活動之一，部分經費由英皇御准香港賽馬會贊助。

署理保安司由教育署首席督學（教育）招學淑嫻陪同下乘直升機飛抵施樂園青年旅舍，受到教育署督學（體育）簡榮基及旅舍職員的歡迎。

希氏獲悉愛丁堡公爵獎勵計劃，是透過全面的教育，技術及義工訓練課程，培育青年人的穩健成長及社會意識，並藉此培養他們的廣泛興趣與增進經驗。

他在旅舍目睹部分參加者正在旅舍的週圍進行除草及豎立路牌工作，其他的青年人則在荒地上建設遊戲場所。

希氏稱，參加的青年所表現的熱心公益精神及工作熱誠，使他留下深刻的印象。希氏更與他們一起工作。

署理保安司希活參觀營友工作情況。

第二十屆東南亞獅子大會籌備會議，由主席梁欽榮主持，右爲國際獅子總會會長村上叢，在座爲各地區總監及代表。（本報記者攝）

每年虧蝕百萬元 九巴五十一號綫 短期內取銷行走

新界賠本綫將中斷服務

（特訊）運輸處與九龍巴士有限公司獲得協議，將定期檢討九龍與新界間之巴士服務，若一些成本重，乘客少，又路綫的路綫將會被取消。

運輸處代表昨日在元朗區議會上，談到有關巴士服務發展的時候透露：將有十條巴士路綫按照乘客之需求而增加班次服務，但由元朗經大霧山至大角咀碼頭之五十一號綫巴士服務，將在短期內取消。取消後，將以專綫小巴代替。

運輸署又表示：九巴要求取消此條巴士路綫的原因，是因爲這條路綫虧損過鉅，超過港幣一百萬元。

運輸署將會把這條路綫的服務批給專綫小巴，並將會在短期內招標。將來，這條路綫將由元朗經大霧山至川龍，再由川龍至荃灣的昭和街。至於招標的內容，如規定多少輛小巴行走，多少班次和收費若干等都沒有進一步透露。

運輸處又透露，五十一號巴士綫在專綫小巴投入服務後才停止行駛，而元朗區議會則表示，五十一號巴士綫是元朗出市區的主要交通幹綫，故希望五十一號綫巴士，在荃灣地鐵站通車後才停止行走。

遠東東南亞獅子大會 第二次指導委會會議

國際總會長來港指導

（特訊）十二月初在香港舉行第二十屆遠東暨東南亞獅子大會，本月廿二日假九龍凱悅酒店舉行第二次指導委員會會議，大會主席梁欽榮主持，國際獅子總會會長村上叢，由美國飛港出席，國際總會理事及遠東及東南亞各國家代表參加者來自：日本，台灣，韓國，泰國，菲律賓，新加坡，馬來西亞，汶萊，總監及三〇三區區總監鄧河，大會副主席：余文倫，畢偉文，何榮高，吳參男，大會秘書及傳譯組主席黃文謙，開幕典禮組主席呂少海，禮品組主席陳平山等三十多人。

主席梁欽榮致開詞，各副主席報告籌備工作，各國總監提供意見，使大會獲致美滿成功。

大會規模宏大，各地代表來港者初步估計逾六千人，大會主要日程包括：十二月三日晚歡迎國際獅子總會會長大會。四日中午各國首席代表會議，下午三時假香港伊利莎白體育館開幕，由港督麥理浩爵士主禮，總會長村上叢致詞，晚上在上址舉行「國際之夜聯歡晚會」，各國代表演多姿多彩之民族性節目。五日上午舉行分組研討會，分四組進行，主題爲：「獅子會與傷殘服務」、「教育及文化服務」、「和諧相處」及「女獅與少獅」。在同一時間，舉行女賓夕，專招待來港獅嫂及女獅，分組遊覽觀光港九新界名勝及建設。下午舉行聯誼茶話會，各代表自由參加「工商業」、「自由職業」及「金融與投資」三個茶話會，使各地同業獅兄一堂共叙，交換意見及建立友誼，進一步聯繫。六日上午十時舉行閉幕禮，午後部份代表赴澳門參加澳門獅子會策劃「澳門之夜」晚宴聯歡，澳督親臨參加。

指導委員會會議於是日下午結束，晚上八時，港澳三〇三區總監假香港利舞台酒店大飯廳設宴，招待村上叢總會長首長，梁欽榮主席暨大會職員歡接，舉杯預祝二十屆獅子大會成功，全場充滿融洽誠摯氣氛。（天）

第五屆香港滑水賽

「總督盾」羣英競逐

總督香煙贊助，「第五屆香港公開滑水大賽」將於八月廿九至三十一日在萬宜水庫附近舉行，屆時來自香港及世界各地的滑水好手，將雲集於萬宜水庫，大展身手，爭奪各項錦標。

本屆公開滑水大賽由香港滑水會主辦，賽事一連舉行三天，設有公開滑道賽，花式賽，跳台滑跳賽及新秀賽等項目。屆時各隊滑水精英將各盡所能，以能奪得全場冠軍獎「總督盾」爲榮。

「總督冠軍盃」頒獎典禮將於八月三十一日，全部賽事完畢後，隨即由英美煙草公司代表在現場頒獎，頒獎前，大會特別邀請「總督跳傘隊」作現場表演高空跳傘特技，屆時各現場觀衆定爲大開眼界，耳目一新。

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

一女教師大陸返港經文錦渡函本報 控訴女海關員態度輕蔑無理搜全身

編輯先生：本人是一名女教師，今年暑假參加師生團返中國旅行，八月二十三日（星期一）大約下午五時，經文錦渡返港。這次過海關（按：是指香港方面）是我有生以來最可怖的一次經驗。（尤其對一個女性而言。）就算在落後的國家如印度，中東，我亦未嘗過這麼羞恥的搜身。更令人難堪的，是當時執行職責的女海關員所持的態度，沒禮貌也罷了，當她們着令我除去身上衣服時，臉上那絲絲陰森得意的笑容，就像她們在看戲似的，並且你推我讓，拖延搜查的工作。

我很懷疑她們爲甚麼要向我「搜身」，其中一人檢查我的行李時，根本就沒有發現任何可疑之處，在沒有告訴我甚麼原因的情況底下，就着令我入房搜身，之前亦沒有詢問任何個人資料或有關問題以協助處理此事件。但事後，她們問及我的職業，態度即轉爲緩和，並且一再强調她說：「我們不是針對你。」那麼說，假若我是一個學生或一個普通婦孺，她們就可以隨意欺凌和侮辱了，是嗎？

我深切的了解海關人員工作的嚴重性及其繁忙的程度，我欣賞他（她）們對工作、對市民的盡責，每日辛勤地去杜絕非法移民及偸運入港的違禁品，可惜他（她）們之中，亦有濫用職權的害羣之馬，極盡侮辱小市民之能事，但求一己之快意。

以下有幾點疑問，希望香港海關當局解答：

一、貴署的海關人員，到底憑甚麼因素去決定「徹底」搜查過境市民？是不是認爲某人是可以恐嚇的對象就去幹？

二、當一個有正當職業的市民，採取合作的態度來協助處理一項嚴肅的事件時，而身爲政府紀律人員，不但沒有以恭謹的態度立即進行工作，還以嬉笑玩弄的手段去對待無辜的市民，請問這是否「公務員守則」的其中一條，抑或是貴署獨有的對屬下的教條之一？

三、海關人員是否應先行了解其懷疑人物之身份，及其進出香港之原因，始行作進一步之調查？如此不是可以減少對無辜市民的誤會或甚至侮辱嗎？

四、爲甚麼那一位搜我的女海關員，對檢查我旅行用完的骯髒衣服鞋襪，會視之如畏途，根本沒有詳細地查看，（如我藏毒，也可以收藏其中。）但卻搜到我的身上來。我若是可疑，我的任何東西都應逐一細看，那才是謹慎和忠於職守的表現。

五、不知閣下對這事件的看法如何？是否欣賞和讚歎地去鼓勵你的屬下，繼續以如此追殺的態度去執行職責呢？請詳覆。

一女讀者上。八月二十六日。

台北渡假自由旅程

華僑日報讀者七海台北自由團擴大服務

六間酒店任從選擇

華僑日報讀者七海旅行團舉辦的台北假期四天三晚自由團，爲酬謝讀者擁護，擴大服務，與台北六間一流大酒店簽訂合約，贊助台北假期自由團，讓團友有更多選擇。

六間贊助酒店，包括來來香格里拉大酒店、希爾頓大飯店、美麗華大飯店、芝蔴大酒店、嘉年華大飯店及第一大飯店。各酒店均屬台北豪華一流大酒店，而且各具優點與特色。

台北假期四天三晚自由團，連來回雙程機票，三晚酒店豪客房費用及往來機場接送服務，收費由港幣八百九十元起（兩人合住一房計算），入住台北最新最大，設豪華之一流大酒店——來來香格里拉或希爾頓大飯店，亦祇收港幣一千一百九十元，實在物超所值。

該團特點計有：乘搭日亞航班機，早機去，夜機返，團友有整整三天遊玩時間，六間贊助酒店任君選擇，若團友遊興未盡，延期停留台北，希望繼續遊玩，續住酒店可獲八折優待，機票則六十天有效，並可替團友安排旅遊節目。

七海旅運有限公司爲方便顧客，除辦訂房服務；台北方面，除了上述六間贊助酒店之外，可預訂財神、國賓、三普、麒麟等酒店的房間；而高雄華王大飯店、台中中港大飯店及花蓮統帥大飯店，亦包括在服務範圍之內。

讀者查詢，詳情，請撥電話H四一三〇八一，或到中區德輔道中國際大廈一七〇二室七海旅運有限公司報名，索取說明書。

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，（節目與第二台相同）。七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。八時，交通報告，「八十年代」，卅分，交通報告，五十八分卅秒，交通報告。九時，新聞簡報，繼續「八十年代」，卅分，交通報告。十時，新聞簡報，「經歌伴早晨」。十一時，新聞簡報，金庸武俠天地「飛狐外傳」第四十四回，卅分，「城市廣場」。十二時，新聞簡報，「城市廣場」，卅分，豬牛價格報導，繼續民間故事「孝子明君」第三回。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「採訪日記」，十五分，「下午旋律」。二時，新聞簡報，繼續「下午旋律」。三時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「遙遠的路」第卅四回，五十九分五十四秒，（與第二台會合）。六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十五分，「藝術歌曲」，卅分，交通報告，卅一分卅秒，「歌曲選唱」。七時，新聞報告及天氣報告，十分，第四台節目介紹，十五分，「醫學常識解答」，四十五分，「書林漫步」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「第一號計劃」第七講，四十分，「我爲你選唱」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，舊曲重溫：重婚節婦之私會，（黃煥容，程德芬）。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續舊曲重溫：李後主之戀（梁瑛），卅分，「一的士司機」。十一時，新聞報告，十分，（與第二台會合）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「清晨開心葉」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，繼續「清晨開心葉」。八時，新聞簡報，繼續「清晨開心葉」，卅分，新聞簡報。九時，新聞簡報，交通報告，「唱片輪流轉」，卅分，交通報告。十時，新聞簡報，繼續「唱片輪流轉」。十一時，新聞簡報，「立體聲，洋紫荊」。十二時，新聞簡報，繼續「立體聲，洋紫荊」。一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「一點鐘」。二時，新聞簡報，「猛人勁歌」。三時，新聞簡報，繼續「猛人勁歌」。四時，新聞簡報，「青春交響曲」，五十八分卅秒，交通報告。五時，新聞簡報，發察通訊，繼續「青春交響曲」，卅分，交通報告，五十五分，漁農產品批發市價報導，五十八分，節目預告，五十八分卅秒，交通報告。六時，新聞簡報，「耳邊樂融融」。七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。八時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。九時，新聞簡報，「優悠夜空中」。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，「優悠夜空中」。十一時，新聞報告，「音樂人，音樂麗」。十二時，新聞報告，十分，海員招募處職位空缺報導，「靚歌伴星河」。凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。一時，新聞簡報，天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。二時，新聞簡報，「輕談，淺唱，不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。四時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」，（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。七時，「清晨妙韻」。九時，新聞簡報，「中央市場蔬菜價況」，十五分，「京曲選唱」。十時卅分，「名人素描」第十三輯「居禮夫人」。十一時，新聞簡報，空中舞台：重開並蒂紅（何家光、馮玉玲），未了情（梁瑛），謝馬敵公主（鄧碧雲、李香琴），牡丹亭之還魂記，李龍、謝雪心），英雄掌上野花香（鳳凰女、文千歲），賣肉養孤兒（芳艷芬、羅劍郎、林家聲）。二時，新聞簡報，廣播劇選播「一串眼淚」第十回，卅分，婦女天地，下午歌曲我同你。三時，新聞簡報，繼續「下午歌曲我同你」，十五分，家常便飯，卅分，星期五約會。四時，新聞簡報，一命二運，卅分，一三五點唱。五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

五時卅分，新聞簡報，清晨音樂。六時，新聞簡報，笑口早，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續笑口早）。七時，新聞簡報，（繼續笑口早），卅分，新聞簡報，（繼續笑口早）。八時，新聞簡報，（繼續笑口早），卅分，新聞簡報，（繼續笑口早）。九時，新聞簡報，今朝早大家好，卅分，新聞簡報，（繼續今朝早大家好）。十時，新聞簡報，第一劇場，卅分，新聞簡報，日日好時光。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯及逍遙樂韻，廿分，漁民及海域天氣報告，卅分，十八樓C座。一時，新聞簡報，上午股市行情報導及午間小聚，卅分，新聞簡報，（繼續午間小聚）。二時，新聞簡報，傾吓間吓，卅分，新聞簡報，（繼續傾吓間吓）。三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，漁民天氣報導，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯及全日股市行情報導，卅分，新聞簡報，歌聲送晚霞。七時，新聞簡報，熱綫廣場，卅分，新聞簡報，（繼續熱綫廣場）。八時，新聞簡報，（繼續熱綫廣場），卅分，新聞簡報，（繼續熱綫廣場）。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續熱綫廣場），卅分，新聞簡報，（繼續熱綫廣場）。十時，新聞簡報，（繼續熱綫廣場），卅分，新聞簡報，十點半劇場。十一時，新聞簡報，子午綫，卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。十二時，新聞簡報，（繼續子午綫），卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。八時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣報告，貴心樂事。十時，新聞簡報，天氣報告，貴心樂事，卅分，新聞簡報，（繼續貴心樂事）。十一時，新聞簡報，（繼續貴心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續貴心樂事）。十二時，新聞專輯，廿分，珍寶午餐，卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。二時，新聞簡報，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。三時，新聞簡報，搖搖天使，卅分，新聞簡報，（繼續搖搖天使）。四時，新聞簡報，（繼續搖搖天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖搖天使）。五時，新聞簡報，天氣報告，唱片蟲，卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。六時，新聞簡報，漁民天氣報告，（繼續唱片蟲），卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。九時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，因爲衞茵，卅分，新聞簡報，（繼續因爲衞茵）。十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續因爲衞茵），卅分，新聞簡報，（繼續因爲衞茵）。凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，美妙的新發現，四十五分，宗教節目。八時，清晨音樂，十五分，時代曲，卅分，清晨八三〇、九時卅分，股市快訊，四十五分，聽吓講吓，卅分，粵曲點唱。十一時卅分，歐西歌曲。十二時，炒閒得心，卅分，梁送風時間。一時，喜事重重，十五分，粵曲，卅分，衞國音樂。二時，粵語流行曲，卅分，粵曲。三時，約你又約我，六時，真理指南，十五分，主題萬邦音樂節目，卅分，賽狗消息，四十五分，佳音處處聞。七時，英語自然法說話，十五分，粵曲，卅分，報導回力球各場賽果。八時卅分，佳音處處聞。十時，閃閃星辰。十一時，阿LAM時間。

麗的第一台

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。九時，卡通新樂園，卅分，泰山：巫師的咒語。十時廿分，細說當年：「大陸現代化」、「香港經濟近鑑」，卅五分，大搜索。十一時，電視人。十二時，節目簡報，二分，午間新聞，廿分，經濟快訊，卅分，好戲連場①「鑽石艷賊」。二時五分，六合彩，十分，好戲連場②「夜祭碧桃花」。四時，下午茶，卅分，太空奇艦：太空火蟲。五時，醒目仔時間，十五分，香蕉船，四十五分，醒目仔時間。六時，太空飛鷹俠，卅分，新聞報導、天氣報告及花枝招展，五十分，經濟快訊，五十五分，泰告。七時，對對糊。八時，蔗煙開飯啦電視，卅分，武俠帝女花。九時廿五分，當年今日，卅分，新聞報告，卅五分，經濟行情，四十分，警訊，五十五分，猛片九點半：「風起雲湧鬥狂能」。十一時卅五分，最後新聞，五十分，英皇劇場：浮生六劫。凌晨零時五十分，武俠劇場：黃飛鴻虎鶴鬥五狼」。二時卅分，夜未央劇場：「A.K.J.」。三時卅分，完播曲。

麗的第二台

七時——九時，早晨節目：麗的第一台。四時，醒目仔時間：糊塗變探、神兎卡通片、大力水手、木偶奇遇記 JASON OF STAR COMMAND。五時卅五分，睇吓學吓。六時，新聞摘要，十分，生活的旋律，卅五分，「猛歌勁舞」。七時，反斗球隊大教練，廿五分，樂樂無窮，五十五分，當年今日。八時，新聞及天氣報告，卅分，二台八點半：「搶救者一號」（中文字幕）。九時卅，「錦繡年華」。十時卅分，「舐犢情深」。十一時卅分，新聞報導，四十分，今晚午夜場：「拳王奪門史」。凌晨一時廿分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

八時，夏日好時光，卅分：「小熊的故事」，「小松鼠斑立」。九時，「小甜甜」。十時，「歷史風雲」。十一時，「頑童歷險記」，卅分，「父子樂」。十二時，「仙鶴神針」，「K—百通訊站」。一時，「午間新聞」，十五分，「民間傳奇」。二時十五分，午間電影欣賞：「雙孝女乞米養親娘」。三時四十五分，「跟我學」。四時，夏日好時光：「排球女將」。五時，「白馬王子」，卅分，「跳飛機」。六時，「青年幹探」，「K—百通訊站」，卅分，「六點半新聞報導」，四十九分，「天氣報告」。七時，「奉告」，五分，「未了情」，「K—百通訊站」。八時，「香港八一」，卅分，「楊門女將」。九時卅分，「九點半新聞簡報」，卅五分，「警訊」，「歡樂今宵」，四十七分，「K—百通訊站」。十一時十五分，新聞報導，卅分，「財經」，卅五分，「智多星橫掃賭城」。凌晨十二時卅五分，「特警神探」。一時卅五分，英語長片：SNOWBEAST。三時廿五分，國語長片：「鵰血忠魂」。四時五十五分，全日播映完畢。

無綫明珠台

二時，「健身操」，廿五分，英語長片：「天香劫」。三時五十五分，「卡通片」。四時，「芝麻街」。五時，「卡通片」，廿分，「醫生與護士」，卅分，「世界動物園」，四十分，「小朋友體育天地」。六時五分，「大自然之趣」，卅四分，「新聞提要」，卅五分，「輕鬆半小時之逍遙青春」。七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，廿五分，「觀點與角度」，卅五分，「樂韻柔揚」。八時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九三〇：「紅日高照」。十時十五分，「新聞報導」，卅分，英語長片：「靖海蛟龍」。凌晨二時十五分，全日播映完畢。

救童助學　福有攸歸
各界善長　大解善囊

分類廣告

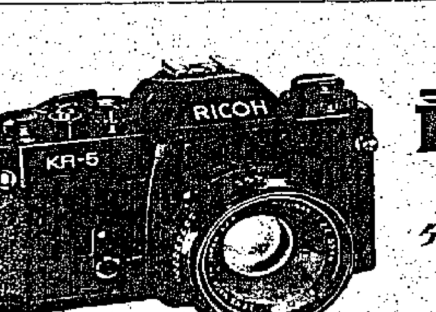
本報分類廣告，歡迎各界來稿登出，每天收費八元，小字卅四個，一定萬一大字四個，每個位，即一個，每期照計；增刊字如超過一個位，長期照計，按上期繳費，每日下午五時半截稿，不多扣，逾期，

大字四個　小字卅四個　每天八元

麗確相機

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎



麗確KR-5……快、準、易
對焦……
測光……
操作……
影靚相易如反掌！

由八月一日
至八月三十一日止
凡刊登華僑日報或晚報
分類廣告十二元
贈送抽獎劵一張
多刊多送

頭獎壹名：
麗確 KR-5 單鏡反光相機
及 XR RIKENON 135mm F2.8
自動遠攝鏡壹套。
總值：HK$1,335.00

特別獎捌名：
各得麗確 500ST 自動曝光
圖示區域式對焦相機及
自動捲片器壹套。
每套價值：HK$485.00

賜洽處：

每日讀者　超過百萬
惠刊廣告　收效宏大

抽獎公佈日期：一九八一年九月六日

出讓（九龍）

靚樓特平

平價出售

大角咀樓

屯門金邦

大埔廣福道

元朗樓

售全座四層　振榮

錦綉花園　租售

窩打老道山

吉樓出售

仁禮大廈

全幢四層

南角道舖

工廠樓售

千呎75萬

19萬官塘

商業一樓

洋樓急售

元朗別墅

廣州樓房

大埔唐樓

大埔旺舖

商場平售

慈雲山

新蒲崗樓

新建石屋

二樓出讓

旺舖出售

自讓美國

海景高層

新靚樓售

旺角靚樓

十萬五旺舖

大角咀

石屋出售

出國急讓

木屋平讓

翠華園

葵涌旺舖

木屋急讓

洋樓急讓

商住樓售

屯門花園

福安大廈

割價急售

沙田新樓

出國急售

土瓜灣樓

旺角洋樓

土瓜灣同

木屋出讓

基隆街九

吉樓租售

旺舖連閣

出國急讓

龍珠島讓

康樂園

寫字樓售

旺角永如

旺舖急售

旺舖吉售

出國吉售

翠華一期

旺角先施

元朗樓

麗明閣

觀塘唐樓

觀塘洋樓

觀塘樓售

中滙街

旺舖吉售

荃灣唐樓

廠房急讓

福澤街

十二萬八

石屋讓

17萬二

屯門樓售

澳門文華閣

廠房平售

祥園37萬

鳳凰村區

好景商住

石崗農地

豐年唐樓

元朗急售

業主自讓

清倉平賣

翠華園售

元朗木屋

紅牌木屋

屯門洋樓

鯉魚門石屋

鯉魚門區

唐樓廉售

玩具店頂讓

實用農地

元洲街唐樓

偉恒昌售

商住

德福花園

旺角廣源

窩打老山

沙田中心

官塘功樂

家樂商場　旺舖廉頂

宏昌商廈

旺角洋樓

新唐樓　雄興

旺角宏昌商　厦

洋樓急售

德福花園K

德福花園

美孚一房

22萬

木屋急讓

明華大廈

買地致富

二樓診所

吉樓出售

葵星中心

大單邊舖

大單邊二樓

急欵賤買

尖沙咀

荃灣花園

美景花園　蝕四萬

廣發商廈

新界別墅

美孚一期

紅磡碼頭

唐樓900呎售　37萬

平　靚

德福不賺

富多來

運泰不賺

塘★觀

寫字樓急

出國急售

石屋平讓

旺角德寶

定安大廈

九百呎舖

閣格四正

七萬即住

官塘牛頭角

元朗平樓

紅磡碼頭

大同新邨

屯門好運樓

大埔農地

元朗細舖

元朗瑪橫路

新樓急欵

亞皆老街

元朗旺舖

勵德閣

秀芳花園

旺舖吉售

官塘靚樓

官塘洋樓

特闊舖面

沙田大園

恒昌特平

旺舖高登

德福花園

首期五萬餘

兩房一廳

渡假屋讓

出國廉讓

元朗洋樓

元朗樓宇

屯門利寶

木屋平讓

嘉滙大廈

荃灣安裕

勝華大廈

金運工業

美孚　精選

花園別墅

新界

付四萬八　即成業主

永發　僑豐

元朗平樓

青山道 工商舖
紗廠對面3500呎
合門市食堂五金
廠售@750租5元
百善　H 259357

青山道　龍翔工業

翠盈

太子道　洗衣街

地王之王　商住均可

吉樓平售

*荃威花園　*集田

舖王 租售
大角咀塘尾道門闊30呎
連閣2200呎
合銀行財務
五金建築材料燈飾傢俬
請電K 850106接洽

新界地　藍圖地

聯盛

廠房急售

田厦路別墅
國際地產

購不交吉　亦交吉

免佣平售

代客微求
租寫字樓
購住宅
尖沙咀或各區大小均可
★③696547★聯盛
★③695608★

大單邊14萬　土瓜灣

16萬四百呎　楓華大廈

元朗高級　別墅平售

有契天台　四百呎六萬

深水埗　舖租售

新樓交吉　廉讓卅萬

碧華花園　2B 190餘萬

翠盈

裝修搵我

葵涌高級　商業樓宇

恒勝中心

官塘金龍園

南邦樓　亨業

廣播道

畢架山

沙田

第一城　鴻基地產

半島　尖沙　窩打　源發　聯邦　黃金　宏昌　家和

月華街

荔灣建興

綠楊　德福

同順興　家和

購不交吉

及交吉樓舖

天祥

靚廠出售

葵涌打磚砰街生興工業大廈六千六百呎連車位有租約。葵涌永健工業大廈低層八百餘呎至六千餘呎大車位平售
聯絡電話0-240124　譚小姐

太子道平　高尚洋樓

南盧大厦

寫字樓出售

元朗商業舖位出售

元朗合益路舖位四正無柱樓底17呎高舖位兩間相連每間連閣樓一千三百餘售價百九十萬合各行生意成交即交吉電話0-783431陳0-760441商洽

工廠地王出售

荃灣沙咀道45號荃運工業大廈地下，獨一單位4200呎，門面60呎闊，面向大街，有停車場，兩邊出入口，貨櫃車可以泊廠內外起卸貨物，本單位設有辦公室，另獨立男女厠，鄰近小巴及巴士站，另步行數分鐘可至地鐵總站，和荃灣市中心，機會難逢，吉售可分期，直接業主。
電日⑤256369　③698567　晚③669116　葉先生

不交吉洋樓

最高價收不用入屋看樓
歡迎比較
快富K 911546

白洋　佐敦　梳亞　美孚　沙田　沙田

③880033

大興　物業買賣　收購樓舖　業主免佣　出價最高

珍寶　華基　荃灣　宏輝　金發　六合

珍寶　凱源　青衣　永興　香港　駱駝漆

別墅租頂

佐敦道德興街

超值旺舖

大角咀嘉善街近碼頭舖面一千呎另閣800呎地旺人衆合各行業地點適中交通方便業主出國吉售
K 337083K 336987簡生洽

★廠★　官塘海濱

官塘駱駝漆

屯門德雅

大埔太平

新蒲崗六合

青山道香港工業

長沙灣晉德

定安洋樓

偉恒昌福安

23萬

榮發

寶順興

寶寧

能閣

英發

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道
西環街坊福利會
灣仔軒尼詩道
銅鑼灣霎東街
筲箕灣太安樓
何文田亞皆老街
紅磡新柳街
九龍美孚新邨
荃灣衆安街
新界屯門
新界大埔
新界元朗

佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下　電話：3-687682
西環：卑路乍街十四號西環街坊福利會　電話：5-871663
灣仔：軒尼詩道244—246二樓撒趣軒文玩公司　電話：5-747766
銅鑼灣：霎東街九號A地下（文海圖書公司）　電話：5-790915
筲箕灣：太安樓地下商場A12號（金山泉地產公司）　電話：5-688909
何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒達圖書唱片公司　電話：3-713195
紅磡：紅磡新柳街20—22號C友誠書局　電話：3-621616
美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內　電話：3-7418532
荃灣：荃灣衆安街三號二樓正康公司　電話：0-429081
屯門：屯門河旁街壹四八號地下衛光書局　電話：0-812675
大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司　電話：0-671800
元朗：元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會　電話：0-760683
時間：每日下午五時半截稿，增設區內服務，既可省時又免車費

香港汽車中心有限公司

平治200D棍波　79
平治三〇〇T D　75
平治三五〇SE　81
豐田皇冠油渣私　78
家車顏色任擇冷氣　80
鈴木S C一百冷　79
得勝一二〇Y棍　78
保時捷P 24自動　78
大發卓麗四門冷　78
福特基亞自動波　79
三菱適瑪千六波　78
三菱力勁自動波　79
三菱棍波冷氣跑　77
三菱適力棍波冷　74
三菱力勁棍冷氣　71
勞斯來斯銀影型　79
雅廊三門棍波冷　79
天后廟道26號地下
⑤786517飛龍台

迅誠汽車公司

得勝貨讓

S E L　S E L

汽車

書籍平賣

書報

旺角彌敦道…窩打老道口
商業二樓
合攝影髮型屋診所學校娛樂業有大露台最佳招牌廣告位左右地鐵車來人往90餘年期1500尺獨立全層實用現營新娘禮服攝影蜜月旅行業務佳業主出國讓適合男女投資並可協助技術與經營K 885996宋小姐

廣州痔瘻專科綜合治療院

國內痔瘻專科四位男女醫師以强力徹底之療法，爲香港同胞根治痔瘻，痾血、脫肛、痔瘻腫痛等一切肛門惡病。不用休息，不用手術，一次洋入强力生草藥精立即止痛止血止痕，並使痔核連根脫落，工作如常保証永世不復發。在國內治癒者數以十萬計（到本院問症檢查者一律免費）收費低廉，貧者減半女界女醫主診。
旺角彌敦道578號恆隆大廈十樓C座　灣仔莊士敦道18號嘉寧大廈七樓M座
問症掛號專綫電話③882369⑤286592請君剪存或轉送告知親友參考

高級五官科專家
周超雲耳鼻喉專科

現代五官專科醫學儀器檢查診斷正確用藥力强治標治本四位高級專家主診一切頑症惡症毒症都會迅速痊癒第一診所彌敦道578號十樓C座問症掛號專綫電話3—882369
第二診所彌敦道580號C座二樓電話3—850524
第三診所莊士敦道18號七樓M座電話5—286592
請君剪存或轉送親友參考。

穴位指壓

胆石

口臭救星

中醫指壓

醫藥

79年安達

華僑日報·分類廣告　柯式印刷·字體清美

以往取用電版製作過程：
①植咪紙→影版（菲林）→電版
②電版→壓版（打稿）→影版（菲林）

現已直接取用菲林植字
爲取用電版分類廣告客戶慳錢慳時間
避免用電版引至模糊不清的效果

大道中82號
珠光寶石
電話H 453101　453111

珠寶

德國軍犬

丹麥狗仔

貓狗

可怕的手指澗皮症

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，一定爲一個位，每天收費八元，列字如超過一個位，即位多出字數按一個位，遞增計算，長期照計，析不和，上期繳費，每日下午五時半截稿不

大字四個　小字卅四個　每天八元

物業交易公司專欄

我哋幫你手　買賣租樓　任你選到好　唐樓洋樓

急徵農地

DD25西貢夏陽有意請電K—911123建築

急徵樓舖

樓舖及交吉樓舖自住不論地區租售均可建築地產K九一一二一二

灣景

商住租售46H723068　505呎或千呎南高東海山裝修

漢記

K640223

定安大廈　金豐大廈　土瓜灣　安寧大廈　寶城洋樓　紅磡　黃埔唐樓　九龍灣　德福花園　沙田中心　沙田　百福花園　北角　界限街舊式洋樓　荃灣花園舖位

賽西湖

★★★★★★ 賽西湖1260中220萬　天寶大廈150呎155萬另1260不吉　180萬中176萬　珀苑 DB高345 350萬　綠楊 十八司心加座H 二價價照公　和富中心　百福花園　堅尼地吉　堅威高　義發 H238406 H242632

海洋廣場 大坐均可售

海洋廣場　希爾頓　常康園　美孚四期　旺舖三期　柯士甸　華欣閣　海防大廈　華豐大廈　太子道　LETTER 80B　香港出讓　大潭灣　賽西湖　豐景台　毓成　利興 K859420 K859245

金時（出讓）九龍區

萬金閣　夏明閣　德光閣　雅麗苑　文耀樓　崇廉樓　美興樓　騰龍閣　兆景樓　聯邦閣　文豪閣　淘大花園　德福花園　福田大廈　得運大廈　萬新大廈　長寧大廈　宏風大廈　東方花園　美孚新邨　明華大廈　仁口大廈　重慶大廈　得寶花園　泰園大廈　華發大廈　榮安大廈　華園大廈　美善大廈　恆通大樓　利榮大廈　土瓜灣唐樓　油麻地唐樓　九龍城唐樓　美利多大廈

（香港區）太子台　嘉安苑　太古城　明園臺　創業中心　珠城大廈

金時（出租）

嘉富大廈　嘉榮大廈　金荷大廈　建威花園　昌吉大廈　勝豐園　泰華樓　夏惠樓　玫瑰新邨　天寶大廈

（商業）宏昌大廈　運通商業　九龍中心　成興商業　金堅大廈　金鐘商業　鴻德大廈　利美商業　維多利中心　總統商業大廈

（舖位）環球商場　順景大廈　獅子石道　北河商場　百利商場　九龍城道　富多來商場　嘉和園大廈　金滿樓　九龍城

（工業）永興工業　幸運工業　泗興工業　恒威工業　官塘工業中心

（新界區）嘉美閣　第一城　金城樓　雅仕閣　愉景灣　福安樓　烏溪沙　碧翠花園　荃威花園　美景花園　榮華大廈　和記新邨　歡泰花園　金寶大廈　好發大廈

電話：③8561431　歡迎委托　快捷妥當　金時

15年貸款

香港建屋貸款有限公司　大道中恒昌大廈1603室　垂詢請電⑤239186

夏彩文地產有限公司

洋樓出租　洋樓出售　商業樓出租　廠房租售

接洽處：電話：⑤223787　⑤249191

廠房廉租・寫字樓出租

中區百佳大廈・全新設備　電：5—235026洽

荃灣地下面積七千餘呎・樓底十八呎高・葵涌樓上四千至萬餘呎

接洽處：協成織業廠有限公司　地址：青山道九咪

電話：0—400291　0—268893　5—235026

香港代售

旭和道嘉賢大廈1930呎　麥當奴道嘉慶大廈1450呎　列堤頓道雲景大廈1300呎　正大花園　堅道堅威大廈　堅道太子臺　嘉苑高層　嘉安閣　鴻福大廈　望龍台　華輝大廈　跑馬地山光苑　黃泥涌道豐寧大廈　藍塘道友誼大廈　山光道　天后廟道威京台　維景花園　碧瑤灣　雲景道恒景閣　珠璣大廈　海景台　太古城　賽西湖大廈　寶馬山　南安街　浦林街　香港仔中心

香港代租：中區新豐樓　堅道42號　跑馬地嘉閣　藍塘道　富澤花園　嘉苑　碧瑤灣　嘉兆大廈　太古城

九龍代售：連城閣　蔚景樓　佐敦道嘉和大廈　太平洋大廈　巴富花園　旺角金華大廈　東方花園　深水埗富華大廈　美孚新邨　新寧閣

九龍代租：利美商廈　佐敦道嘉和大廈　紅磡灣中心　官塘金龍園　荃威花園　大埔康樂園　南康大廈　西貢白石台　銅鑼灣　寶麗閣　新寧閣

旺舖租售：華福商業大廈　中環依利近街舖　中國誠利商業大廈　銅鑼灣　嘉兆　彌敦道中心商場

寫字樓租售：佐敦道　誠興商業大廈　香港　中環永恒商業大廈　中環永富商業　修頓商業大廈　偉信商業　得利商業　蓮福商廈　嘉兆商場

九龍：尖沙咀利時大廈　旺角利美商廈　嘉賓商業大廈

廠房租售：美安工業大廈　葵涌華榮工業　官塘萬邦工業　鴻圖道

嘉年地產有限公司

香港中建大厦1602室　③5-256051

樓宇租售

康業服務有限公司　歡迎委託　快捷妥當

灣仔新鴻基中心42樓　⑤8917113（6線）

★香港代售★半山區★　★上中環★灣仔★　★銅鑼灣★跑馬地★　★北角★筲箕灣★　★西環★香港仔★　香港代租　①住宅　①商業　工廠

九龍代售　★尖沙咀★旺角★　★九龍塘★廣播道★　★紅磡★新蒲崗★　★深水埗★大角咀★　新界

九龍代租　①住宅　①商業　①工業　荃灣中心　元朗羅馬別墅

新明地產

誠懇可靠　H7909387　H7903598　★歡迎業主委託★

★香港出售★　★舖位出售★　★九龍出售★　★香港出租★

新明地產　H7908246

購農地

代客購地　歡迎業主委托　萬和③422921　③432924

收不交吉

置業公司

樓舖連租約出售及可代客收交吉　直接與業主　交易　國際大廈1510室⑤434511（六線）

香港代售　九龍代售　香港代租　九龍代租

利安地產物業管理有限公司

歡迎委託　樓宇租售　物業管理　服務週到　電話③—303393

地下廠房租售

葵涌國瑞道122號城市工業中心地下B座樓底高十九尺分租或售五千多尺適合貨倉有意請電：〇—227449或〇—240321陳洽

荃威花園　富都大廈　旺舖租售　屯門恒威　朱有蘭工業　靚樓　太古城天　威利商廈　東亞花園　荃灣東亞　沙田火炭　元朗喜利　旺舖租售　旺舖租售　廠房租售　租售　特平旺舖　租讓　購不交吉　嘉榮自讓

特大旺舖租售

九龍大角咀大同新邨大富酒樓地下大單邊999年期面積三千餘呎適合各大機構全套出售六百萬元月租四萬五千元有意請電③911493

尖沙咀樓　大量唐樓　百利　旺角向南　一孩夫婦　唐樓出租　工場招租　旺舖租　★沙田一城　★荃灣中心 490呎　德福花園租　沙田工廠租　租賃　九龍　錦綉大銘　雲景道　跑馬地　尖沙咀旺舖　唐樓租售　元朗　觀塘

旺舖出租　別墅平租　百善　葵涌廠租　東亞花園　沙田第一城　工廠出租　屯門恒威　住宅平租　尖沙咀樓　彌敦道　廠房出租　荃灣區鄉　馬頭角道　約一百呎　藍地屋租　租　全層平租　新界大棠　葵涌金運　葵涌金龍廠　德福花園　商業閣樓　淘大平房

富多來　元朗平租　寫字樓租　旺舖商廈　新舖平租　80元寫字樓　元朗別墅　工廠出租　荃灣舖位　商廈招租　荃灣旺舖　旺舖平租　全層出租　吉舖招租　葵涌新廠　尖沙咀舖　招租　旺舖招頂　旺角樓房招　寶石戲院　平租　葵涌地王　舖租三千

華僑日報・分類廣告

柯式印刷・字體清美

以往取用電版製作過程：

①植咪紙→影版→（菲林）→電版

②電版→壓版（打稿）→影版（菲林）

現已直接取用菲林植字

爲取用電版分類廣告客戶慳錢慳時間

避免用電牌引至模糊不清的效果

新蒲崗地下廠房　醫務所租　旺舖大舖中藥平租　旺舖招租　兆豐樓　金輝大廈

安泰工業大廈

招租荃灣白田壩街46號四樓六千呎官塘鴻圖道82號四樓一萬呎地下一萬呎樓底高合貨倉及修車廠用請電③811382

錦綉租售　旺角新樓　商業樓租　商業出租　旺地舖位

荃灣中心　富多來　梗房　金輝　松栢苑地下　元朗出租

新型製衣廠房出租

官塘新型廠房約萬六呎出租，有一切製衣全套衣車等設備，足點爐，夾機等，全廠冷氣，膠地板，可即時生產，有意者，請附電話，函華僑日報信箱165號

家和金龍　凱旋豐祥　第一　半島　德福

高級廠廈

旺舖招租

★★★★★★★★★★

欽州街多個舖位壹仟餘元起合各行業

③—880033

★★★★★★★★★★

明威　柯士甸　商廈　特平廠租

學助童救　報日僑華

囊善解請　翁仁長善

旺舖招租

①元洲街75號樓下千四尺近龍都酒樓門市甚旺。
②長沙灣街298-302樓下閣樓兩層實用五千一百尺兩間可相通，有自己梯，近大街市，銀行飲食批發生意最佳，分間租亦得。
③花墟道26號樓下壹千尺另閣仔，汽車陳列寫字樓及批發生意甚佳。

電話：3—869687洽

旺舖連閣

地下約壹千呎閣樓約陸佰呎免頂租廉即可營業大冷氣機四線水電合各行寫字樓門市住家及工場等深水埗欽州街56號地下電話③600038李太洽

廠房租讓

四千餘呎　獨立冷氣　工源充足　環境高雅　交通方便　管理完善　請電③629233　邱洽

招廠租房

半邊舖租

官塘瑞和街5080呎舖租2400元　K414641依分租二千　仁地產

華僑經濟

東京美匯走勢呈堅

收市升〇點七五日元 成交逾十五億。

（特訊）東京八月廿七日電：北韓飛彈襲擊美國偵察機的消息促使東京外匯市場出現一般日元的拋售潮。美元開價爲二二九．三〇日元，市況交投平靜，但當北韓用蘇製飛彈射擊一架美國高空間諜機的消息傳入市場不久，美匯即彈升至二三一．七〇日元，後來交易商認爲此事不會嚴重影響朝鮮半島的形勢，而在二三一．五〇水平補倉，收市再稍回順至二三一．四〇，比上日收市二三〇．六五，上升〇．七五日元。全日總成交十五億一千四百萬美元，比上日的十二億四千三百萬爲多。

期豆價平穩

交投暢旺，全日共成一千二百八十六手。

（特訊）昨（廿七）日香港商品交易所大豆期貨交投暢旺，全日共成一千二百八十六手，較上日減少三百五十七手，造價平穩。九月份大豆合約價開市報一三一點四元，收市一三一點二元，共成八十四手，十片份開市及收市價同報一三〇點六元，共成一百一十二手，十一月份開市一二九點四元，收市一二九元，共成六十手，十二月份開市一二九點四元，收市一二九點二元，共成一百七十六手，一月份開市一二九點八元，收市一二九點八元，共成二百零六手，二月份開市價同報一三〇元，共成六百四十八手。

期棉價呆定

市況平穩，全日共成二百七十四手。

（特訊）昨（廿七）日香港商品交易所原棉期貨市況平穩，全日共成二百七十四手，與上日相同，造價企定於上日水平。商品交易所發表昨日收市價爲：十月份六六點二九美仙，共成四手，十二月份六七點八八美仙，共成四手，三月份七〇點四五美仙，共成五十三手，五月份七二美仙，共成一百零五手，七月份七三點二三美仙，共成一百零八手。

東京股市回挫

指數跌五十五點 成三億二千萬股

獲利回吐力強

（特訊）東京八月廿七日電：東京股市升後回挫，各類股票中以藥業股受獲利回吐壓力最大。

東京股市杜瓊斯平均指數跌五五．九〇而爲七七九六．三九，新市場指數跌三．四一而爲四八九．六六。全日總成交三億二千萬股。

部份股票收市價如下：平和不動產五三六，日本石油八七六，松下電器一七〇〇，三井物產三一二，東京海上S四九五，日本郵船三〇一，東麗四二一，武田藥品一〇二〇，富士寫眞一七〇〇，日電氣八三五，重工三一二，豐田自一三九〇。

香港金融行情表

一九八一年（八月二十七日）

九九金每司兩（最高）二九四一．〇〇（最低）二九一二．〇〇（收市）二九四一．〇〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五九四．五〇
美單	一〇〇	五九三．七〇
美鈔	一〇〇	五九三．二〇
英鎊	一〇	一〇八．〇〇
加拿大圓	一〇〇	四九〇．〇〇
法國法郎	一〇〇	九七．八〇
瑞士法郎	一〇〇	二七五．〇〇
西德馬克	一〇〇	二三九．三〇
意大利里拉	一〇〇〇	四．三五
荷蘭盾	一〇〇	二一四．三〇
澳洲圓	一〇〇	六七二．〇〇
日本圓	一〇〇〇	二五．六四
菲律賓披索	一〇〇	七〇．二〇
紐西蘭圓	一〇〇	四九〇．〇〇
坡圓	一〇〇	二七三．〇〇
台灣圓	一〇〇	一四．八〇
泰國銖	一〇〇	二七．〇〇
印度勞啤	一〇〇	五四．〇〇
澳門紙	一〇〇	九五．〇〇
南非蘭特	一〇〇	五七〇．〇〇
南韓紙	一〇〇〇	八．〇〇

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費八元，利字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

出讓 香港

澳門平舖 祐漢新村第六街六百餘尺可建閣樓有工業紙交吉特平售港幣32萬有意K 676674

95萬售 澳門舖連閣約千餘呎一間銅鑼灣95萬元舖閣樓一共售請電三另一六〇〇四三六

新年大廈 澳門E 9 725呎售25萬8千 685呎售25萬買家免佣請電H：459811洽

馬場全景 四房兩廳三面單邊房向南設備高尚視野廣闊環境優美合請⑤七九〇一六二六

北角筲箕灣 錦屏街東發廈四房廳40餘萬商署對面住多層

業主自售 北角堡壘街寶翠樓中層向南三房二廳800尺連裝修電⑤237390潘太

西環 吉直街19號南22尺閣可間四房近巴士總站交通便利有窗向四售H 237910霍先生

中環寫字樓 59萬 先施對面誠興商業大廈連平台526呎吉售H 440295

北角恒英 9樓大元 40萬交吉免佣廉讓向南 483尺簽樓價格裝修齊 ③三三八壹壹七李約看

榮發大廈 北角春秧街二樓連有蓋平台近千尺四房二廳39萬免佣H 752773賴

西環翡翠 南濟閣高層向南售46萬即入伙自讓4－6 H 705824請電洽免佣

萬呎屋地 永久地權 美國佛羅烈達洲有商場地酒店水電全近75號公路售美元850K 2427040

北角樓售 唐三樓近麗池六百尺三房廳裝修齊吉售卅五萬可分期⑤861769或早晚電645201

洛克道 灣仔泰華大廈高層邊六百餘呎裝修齊交吉53萬合電H 4082788馮洽

香港仔中 心H座28樓3號伍百肆拾尺照公司價減伍千③八七九七二二

出讓急售 筲箕灣永華大廈中府全海景31萬交通方便地鐵巴士總站晚電H 696596陸洽

別墅地售 西貢白沙灣遊艇會海邊風水屋地出讓捐免如有意電③四六二七〇洽八

西環嘉富 大厦高層672尺三梗房一廳向東明年初入伙廉讓免佣⑤五一六二一三七

平樓急售 鰂魚涌福昌樓九樓向東南光猛通爽年期長電H六二三五三九

偉亨樓吉售 筲箕灣惠亨街唐樓底層實用300呎售31萬晚電三一三三八〇二二鄧太

港大對面 山道上段高層向海高尚住宅兩房一廳六百餘尺設備齊全晚電五一二二五八七一

維多利中心 1座F向東南530呎十八樓業主自讓僅售56萬餘免佣K 9115019188

唐樓吉售 筲箕灣道向南背海有隔裝修五百餘呎另前後花籠售32萬電H 697663

急讓 北角僑冠大厦高層530呎單邊免佣日夜39萬⑤631885洽

榕樹灣別墅 複式1800呎露台花園四房二廳62萬吉 ③304385★香港發展

北角住商 三層利景售★1100呎多雜 香港發展③304385 **72萬**

商厦中層 利街士丹 600呎連裝修每呎1850呎 ⑤408595⑤408597富豪

置富急售 C座18高座694尺三房二廳扶林61萬餘 518尺連裝修冷氣48萬向

北角錦屏 街高層6 70尺三房大廳新裝修有露台交吉 H 614047李41萬全

南豐C座 高層474尺兩房大廳連裝修柏山景觀42萬低層39萬入伙 H 614047李太

維多利 2B 10樓 向海1201呎三房兩廳128萬已交三成照價二萬免佣快得K 879722

五十二萬 北角城D座高層向南五百餘呎裝修齊售晚上七時後電五一六二九〇六六

中區寫字樓 威靈頓街全獨立門戶廉項有冷氣電話H 2233397洽請

筲箕灣洋樓 南安街一號嘉裕大厦0呎巴士站馬頭方便有意請電③7110892

太古興安 閣低層E座54萬675尺1向南花園售 H 716482

台福康 H 752833 英皇道成報對面千尺四樓無電梯三天車位工林三房兩廳景人房135萬

香港仔中心觀海閣 915呎 全海景 65萬 H 259357

筲箕灣新樓 巴士地鐵交通便利四百餘呎光爽環境好現代設備K 8009495出國總站

藍塘道洋樓 高尚住宅千呎三房一廳四露台有車位兩單位相連分售亦可H 440288

香港仔 美光閣718呎兩房三廳12樓櫃氣爐鐵閘齊即住 P6 52萬首二成平售K 7412493

堅尼地道滿峯台 1500尺三房兩廳高層海景車位吉讓★⑤226922豫順

維多利亞中心 A2座高層1176呎 **美孚** 八期1100呎三房二廳 **文苑樓** 佐敦道高層665呎有裝修特平H－221211 **藝輝** 三房一廳H－253269

創業 1E特高海333萬8 0 11KJ高35萬36萬3 11期D中層單邊最靚29萬 另二三期多中層 **金坤** 一樓四百呎向街商舖租九元 **永達** 售50餘萬厦商75萬 **大銘** ⑤449626

有入伙紙 西區福滿樓售高層景美460呎三房一廳有意者下午五時後⑤124640梁洽

柴灣靚樓平 金源高388呎 富安高450呎3224萬 雅麗高400呎3825萬 建業高550呎 H 683872 H 729799

富安地產

大嶼山貝澳新建鄉村渡假屋 四百餘尺水電齊分層出售可分期付款 H 744983 業豐

北角細樓 造華街景廳交吉四百餘呎高尚洋樓34萬新裝修 ③⑤869714059

LONDON S.W.3 CHELSEA 900呎樓宇康售兩睡房，客飯廳，環境優美，同座同類型樓宇售英鎊59,500現急欲出讓，康售英鎊55,500速電⑤232821或⑤921789

雲景台 3800呎海景$188萬 H—746329

第三街 福滿大厦新入伙中層四廳六房三伙 電海四一六三九〇五 盛三萬向洽

薄扶林花園 535呎中層新裝修50萬 833呎高層新裝修74萬 1345呎靚裝修125萬 海景 H 259357 百善

急售 香港西環卑路乍街樓宇交吉兩房 五時後電 H 45康

威勝 大西道全閣220萬 連千呎由街 **創業** 11E特高海 11JK高3635萬 三期I中層33萬 另二D多中厦商場最特靚29萬 **大銘** ⑤449626

大坑道 1100呎中層 連車位全新裝修 $118萬 **藍塘道** 西班牙式千呎 連車位 $140萬 百善 H 259357

業主移民投資良機 銅鑼灣海景大廈一流全新裝修千呎三房大廳交吉90萬免佣有意請電⑤業主

南丫島榕樹灣 全海景一流高級花園別墅800呎另400呎位17廳大露台 K 6195 50 利材料平上38裝

太古漢宮閣 818呎售66萬 亨業 ⑤40075 ⑤410958

新威園 696呎高層向南

購不交吉 及交吉樓舖或全幢舊樓 價到即成交請界限街33C快捷宇樓有意③802765③805012③804154 **景泰隆**

銀行大舖 H721516 軒尼詩道中面對大廈閣分租廿五萬

珠城大舖 百德新街千五尺日本房租

中心450呎

成幢商樓

麥嘉蘭跑馬地

維多利超台 23萬 75樓

買抵 得利海景 惠一益昌一利 全部大廈落座鰂魚涌英皇道繁盛旺區 洋樓格式二房一廳 即住首期少6萬起 送新裝修 H 635186 H 635188 英皇道1052號地下 珠城地產 委託租售 快捷無比 佣金全免

★灣仔永德大廈新樓★ 460呎高東南36萬 **杜誌台** 450呎中連裝修40萬 **灣景中心** 460呎海景特平38萬5 **熙華大廈** 406呎高層47萬 **富基大廈** 406呎中層靚間格35萬 百善H 259357

租賃 香港

高尚洋樓 灣仔欄平租四百餘呎兩房東南適正職家庭華裕 晚六時後H 6119563李洽

獨立寫字樓 **置富花園租** 高尚住宅15座518尺二房二廳包差餉 H 440295 **上環商業樓** **上環獨立** **旺舖出租** **銅鑼灣商業** **北角旺舖** **西環閣樓** **寫字樓租** **置富** 3000呎花園高層海景兩房大廳有車位H－410792 **北角梗房** **灣仔寫字樓** **租寫字樓** **靚樓招租** **杜誌台** 靚裝修連傢俬450呎 $3500 H 259357 **恒樂大廈** **梗房出租** **吉樓招租** **南豐太古** **上環商業租** **中區寫字** **旺舖招租** **旺鋪招租** **梅窩渡假屋**

太古鳳山閣 **上環商廈** 550呎 **長洲東灣** **香港仔中心** **灣仔大佛** **大澳渡假屋** **中區寫字樓** **中環寫字樓 10元** **太古城翠榕** **福英翠谷** **昌泰** **長洲招租新樓** **分層** **商業住宅新樓出租** **華軒商業中心** **中高級區寫字樓** **富威閣** **嘉苑** **惠安** **青松** **家和** **太古城翠榕** **青松閣** **雙喜大廈** **富豪**

中環寫字樓 出租（合股票行）威靈頓街46—50號威廉行約300方呎信義企業有限公司 電話⑤231552

中區萬宜大廈招租 大小寫字樓實用面積計 請電⑤239859

灣仔寫字樓招租 德興大廈軒尼詩道396—416號寫字樓招租 五樓實用面積（1,070呎）520呎550呎電話⑤—227765浩華有限公司洽⑤—753981大厦管理處引看

中區日發大廈 寫字樓招租 請電⑤230912

待聘 各業

專心托嬰 **家庭托兒** **醫藥文件** **專門報稅做數帳** 申請CO 香港華人銀行大廈1802室 電話5-246228 5-248231 **上海指壓** **立成會計** **做數報稅專門** **現職教師**

女傭待聘 **代改作文**

鐘點女傭 大量留宿鐘點女傭全部嚴格挑選服務保証滿意③321386迅達服務公司

傭女點鐘 限惠⑤八服專服留 公慈｜至務業務宿 司服 六確作遍或 務260329有電流薦九點

女安傭隆

女傭中心 大量通粵國滬英日語鐘宿女傭新優地區時間任揀袋相証上環大道西81號華園酒家13字樓⑤548701⑤401761⑤496162

何以碧利菲傭受僱最多 字號老信譽好家政專校訓練領館推薦不滿包換歡迎比較 中環親子行601及604室 H 228143 H 221300

海外菲傭中心 公認全港最好 領館推薦絕對可靠全港獨有試用期一年不滿全免費更換 皇后大道中35號商業大廈603室6字 電話：⑤233847 ⑤246196－7

奇峯 菲傭 不滿可換 香港通大道中H 2 4 7 5 1 8 2 5

碧瑤菲傭 BAGUIO SERVICE CO. 信譽最好★嚴格挑選 不懂英語★也可僱用 ★電話③7213216—8（假期照常）★

維高菲傭 電視錄影英語聲帶保證滿意不滿可換 大道中142號金利商業大廈13字 ⑤458255 ⑤458351

富達菲女傭包做到滿約 銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用卓著口碑載道後來居上 中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

唯有您家照料 豐利菲籍女傭 任勞任怨適合服務香港家庭專家挑選絕對負責不滿包換 中環德輔道中88－98號華僑商業大廈902室電話：⑤407343 ⑤407946

爲你施服務公司 政府註册開業已有九年之菲傭介紹公司歡迎參閱新到大批有經驗能幹菲傭檔案也有代表上門接洽尖沙咀山林道20號錦興大厦三樓301室 K 671931

出讓 什項

鋼琴出讓 **山葉電子琴** **八成新廉讓** **隔熱板售** **小房傢俬** **靚雀廉讓** **鋼琴平沽** **時裝店平頂** **原裝鋼琴** **機器出讓** **夜冷電鍍廠**

全新遊艇 27呎八萬 西式廁所 治傢俬 泊西 ③齊售 6平四

拆樓機器平沽 日本自動車床鑽金機雞眼機風泵全自動打包裝箱機鑽床手啤傢俬什物生財用具最後幾天全部大平賣青山道205號地下（東京街側）

拆樓膠廠平沽 新型測膠爐10 40 50匹冷氣機打啤機五金啤風泵塑膠機配件泵啷青山道209號地下（東京街側）最後七天。

拆樓酒家平沽 10 40 50匹冷氣機大帮枱布雪柜肉柜鋼柜廚房碗碟用具傷爐快餐紙杯紙袋文具夾萬最後七天青山道209號東京街側。

拆樓電子廠平沽 大帮220V電子鐘收音機及半成品收音機電容電阻士波器風批剪脚機自動包庄機各種儀器最後七天青山道205號地下東京街側

夜冷尼龍布疋 大帮44"60"日本韓國尼龍裡噴膠裡朴PC恤布毛巾其他什布針織布牛仔褲羊毛冷衫粉紅工藝晶石其他什物平沽下葵涌葵德路葵德工業大廈第二期2樓H座近貨柜頭側電梯乘13、14、16號洽

新船平售

機動木船兩隻長50尺闊14尺深7尺吉那機換速波箱三比一馬力72匹航速九海哩昭明齊備作漁船合乎規格作遊艇略改便可任隻廉售拾壹萬式仟元有意日電一至五時〇一八四 五八二晚七至九時三一二四五二一四張先生

夜冷錶殼廠 63噸大陸牙啤九成新16噸10噸大陸啤機九成新4500磅立德啤機18寸英國鉋床牛角扇等 土瓜灣落山道志昌工業大厦E座地下

夜冷鞋廠 大帮男女裝運動鞋皮鞋布鞋約七千對色碼齊適合出口零沽批發原件鞋底鞋墊窗口冷氣機鋼枱椅抽氣扇牛角扇生財用具等限日沽清觀塘工業中心大廈第三座11字樓U室內洽

夜冷塑膠錶殼廠 美國磨床，西湖鑽床，千燥機，移印機，電子尺碼，縮影機，日本碎料機，混色機，塑膠機，大幫工模風泵，啤機，車床，咭鐘，工作枱，批土，錶殼帶，半成品，一切生財用具，寫字枱，文件柜發架柜新膠料平賣葵涌貨柜碼頭路51號葵順工業中心10字樓請用天力專用電梯上洽

夜冷巨型錶廠 筆錶，汗錫器，繪圖，，圖側紙柜，6.3噸啤，焗爐，錶殼，肉，帶，電子錶，機械表，示波器，膠面工作枱，大批寫字枱大夾萬雙光管，大發電機，50頭內線電話，西門子電腦輸送帶平賣。葵涌貨櫃碼頭路51號葵順工業中心10字樓請用天力專用電梯，最後五天

鳴謝 佐敦道44號二樓 大安公司 A座

新2組17期：81 黃禮位 竹金組 坑式友 村仟梁 5零九 座捌仙 805拾遊 元蒙 正發位；82 正發位 愛禮組 民金友 禮仟森 民零源 盛樓捌仙 1923拾遊 元蒙英；83 號正發位 大禮組 坑金友 西式潘 民仟鏡 興零海 潘樓捌仙 凱828拾遊 賢元蒙

新4組18期：86 正發位 清禮組 風金友 街式向 17仟金 號零發 古8捌仙 妙樓拾遊 鳳元蒙；87 正發位 窩禮組 打金友 老式張 道仟卓 79零芳 號捌仙 拾遊 元蒙；88 石禮位 排金組 灣式友 道仟羅 66零福 號捌仙 4拾遊 元蒙秀 正發珍；89 橫禮位 頭金組 磡式友 9仟郭 座零石 418拾遊 號元蒙家 正發嫂；90 正發位 葵禮組 盛金友 村式馬 16仟林 座零漢 馬181捌仙 錦8拾遊 標號元蒙木

新4組17期：81 正發位 東禮組 頭金友 村式鄭 13仟金 座零妹 331捌仙 拾遊 號元蒙；82 秀禮位 茂金組 坪式友 村仟洪 28零井 座745捌仙 拾遊 元蒙 號正發珠；83 慈禮位 雲金組 山式友 新仟梁 區零來 61捌仙 黃座拾遊 1407元蒙 女號正發；84 3號正發位 角禮組 祥金友 街式梁 18仟金 號零滿 9捌仙 樓拾遊 元蒙榮；85 坪禮位 石金組 村式友 黃仟崔 石零澤 樓捌仙 712拾遊 元蒙炳 黃號正發權

新4組16期：76 正發位 石禮組 排金友 灣式郭 道仟太 99零根 號捌仙 3拾遊 樓元蒙有；77 正發位 蘇禮組 屋金友 村式梁 牡仟月 丹零好 郭捌仙 帶1616拾遊 元蒙；78 大禮位號正發 角金組 咀式友 道仟彭 604零杰 號捌仙 拾遊郭 元蒙錦 樓正發池；79 新禮位 填金組 地式友 街仟梁 196零佗 號捌仙 4元蒙 樓正發勝；80 禮禮位 頓金組 道式友 58仟唐 號零伍 3捌仙 胡樓拾遊 秀胡元蒙 容秀正發偉

A組23期：111 元蒙 正發位 號黃禮組 大金友 仙式傅 新仟年 區零妹 6捌仙 座拾遊；112 418 正發位 號秀禮位 茂金組 坪式友 新仟吳 區零用 朱捌仙 13元蒙 秀拾遊 旋；113 4正發 號秀禮位 長禮位 康金組 村式友 康仟霍 和零妹 吳捌仙 24拾遊 有座 元蒙 剩；114 號正發 愛禮位 民金組 村式友 昭仟陳 民零炳 樓捌仙 洗樓拾遊 704元蒙；115 號正發 10元蒙 樓正發位 大禮組 光金友 里式黃 大仟月 鄺運零 明梁捌仙 發大捌仙 九603 就厦拾遊 妹元蒙明

新2組18期：84 正發位 京禮組 士金友 頓式林 街仟梁 新零芳 毛捌仙 玉大拾遊 冰厦元蒙；85 均禮位 益金組 3式友 期仟劉 B零鳳 座捌仙 陳17拾遊 樓元蒙 蘇 正發；86 好禮位 景金組 街式友 32仟陳 號零三 地捌仙 下拾遊 石元蒙 正發；87 東禮位 安金組 街式友 40仟向 號零容 5捌仙 樓拾遊 恩元蒙 正發勤；88 正發位 華禮組 富金友 華仟金 基零伙 黎捌仙 樓拾遊 金元蒙 正發；89 上禮位 海金組 街式友 188仟張 號零七 2拾遊 盧樓捌仙 阿元蒙好 正發定；90 號正發位 漁禮組 光金友 村式陳 靜仟遠 海零光 陳捌仙 樓拾遊 黃313 泉元蒙 揚

新1組19期：91 3正發位 號秀禮組 坪式友 新仟杜 區零滿 26捌仙 楊座拾遊 妹元蒙；92 葵禮位 涌金組 新式友 區仟陳 40零木 座捌仙 226拾遊 陳元蒙 號正發妹；93 正發位 4長禮組 沙金友 灣式鄭 警仟蘇 察零妹 捌仙 陳拾遊 樓正發華；94 座正發位 新禮位 填金組 地式友 街仟鄭 374零好 4捌仙 號拾遊 20元蒙；95 C正發位 油禮組 塘金友 區式彭 7仟國 座零禮 吳捌仙 號拾遊 D元蒙 妹號

新1組20期：96 慈禮位 1號雲金組 山式友 新仟黎 區零顯 66捌仙 座拾遊 1110元蒙 正發；97 馬禮位 頭金組 圍式友 道仟梁 23零四 號捌仙 16拾遊 楊樓元蒙 少 梅正發；98 4正發位 樓石禮組 13排金友 座灣式盛 道仟開 71零喜 1捌仙 拾遊 號元蒙 殷；99 寶禮位 鑿金組 街式友 40仟王 1零壽 44捌仙 號拾遊 6元蒙 樓正發；100 正發 水禮位 坑金組 口式友 28仟梁 號零笑 3捌仙 瑞樓拾遊 美元蒙

新1組21期：101 元蒙 正發位 鳴禮組 胴金友 街式石 35仟發 號零嬌 4捌仙 樓拾遊；102 正發 紅禮位 磡金組 曲式友 街仟王 53零七 號捌仙 6拾遊 樓元蒙 芬；103 正發 四正發 樓筲禮位 箕金組 灣式友 工仟陳 廠零志 街捌仙 12拾遊 元蒙 娥；104 號正發 南禮位 山金組 村式友 南仟譚 瑤零好 鄭捌仙 郭拾遊 玉元蒙 英號；105 號元蒙 正發位 梨禮組 木金友 樹式呂 14仟煥 賴座零 容劉 順捌仙 508拾遊 英元蒙

鳴謝 佐敦道44號二樓 大安公司 A座

特組52期：256 正蒙 鍾正發位 錦慈禮組 卿雲金友 山式伍 40仟雪 座肆芳 1201佰仙 號元遊；257 光廣發 威東禮位 道金組 式友 1090仟甄 號肆海 9佰仙 樓元遊 甄正蒙

A組22期：101 正蒙 4號牛發位 頭禮組 角金友 新壹陳 區仟國 10貳好 座佰仙 歎85元遊；102 正發位 琼禮組 珍新金友 區壹李 11仟滿 座貳仙 113佰遊 元蒙；103 號正蒙 李田發位 琼禮組 E壹友 座仟吳 1286佰仙 號元遊 吳正蒙；104 偉觀發 文龍禮位 樓金組 華壹友 生仟張 樓貳成 1928佰仙 號元遊；105 號正蒙 何漁發位 容煥禮組 村金友 漁壹周 順仟明 樓貳成 610佰仙 元遊；106 正蒙 大發位 澳禮組 二金友 涌壹張 棚仟新 44貳福 號佰仙 潘元遊；107 志強 正蒙 勵發位 球禮組 林金友 郭壹郭 明仟帶 樓貳喜 5佰仙 座元遊 2560號 鄭明 鏢

A組21期：號黃發 黃大禮位 三仙金組 新壹友 區仟張 21貳伙 座佰仙 385元遊 正蒙；100 彭黃發位 大禮組 仙金員 新壹彭 區仟 31貳 座佰仙 406元遊 正蒙；99 號秀發位 袁禮組 金坪友 水新壹袁 區仟亞 24貳蘇 座佰仙 134元遊 正蒙；98 錦涌禮位 波新金組 區壹友 15仟陳 座貳栢 110佰仙 號元遊 陳葵發；97 良茂禮位 新金組 新式友 區仟向 34貳伍 86佰仙 號元遊 關正蒙 世秀發

A組20期 鳴謝 佐敦道44號二樓 大安公司 A座

特組53期：258 樓正蒙 春發位 梁禮組 街金友 仁式梁 德仟逸 大肆民 厦佰仙 17元遊；259 正蒙 梁發位 俊禮組 秧金友 美金友 同式陳 益仟富 街肆文 9佰仙 號元遊；260 陳正蒙 開發位 朗禮組 村金組 十貳友 座仟林 631肆美 號佰仙 陳元遊；261 穩 正蒙 槐發位 樹禮組 街金友 9貳陳 號仟蔚 2肆康 樓佰仙 黎元遊；262 香 彭黃發 竹金禮位 水坑金組 村貳友 2仟彭 座肆帶 428佰仙 號元遊；263 華 高發 超禮位 道金組 10貳友 座仟馮 533肆携 號佰仙 楊元遊；264 廖正蒙 彩發位 雲禮組 山金友 45貳廖 座仟三 109肆記 號佰仙 元遊；265 胡大發 允坑禮位 端西金組 民貳友 樂仟芳 樓肆 608佰仙 號元遊

惠刊本報分類廣告 請撥電話 ⑤221583

新3組21期：101 正發 3號橫禮位 頭金組 磡式友 新仟吳 區零炳 伍2捌仙 珍座拾遊 58元蒙；102 元蒙 正發位 號碌禮組 蘭金友 街式鄭 390零基 號捌仙 2拾遊 玲元蒙；103 樓元蒙 正發位 橫禮位 頭金組 磡式友 8仟黃 712捌仙 張拾遊 煥號元蒙 明；104 正發 黃禮位 竹金組 坑式友 村仟鄭 2零一 座捌仙 黃1801拾遊 志元蒙 華；105 號 號正發 元蒙 04號正發位 元禮組 朗金友 新式李 區仟春 尹4零華 代座捌仙 洗13拾遊 潤

新3組20期：96 老禮位 虎金組 岩式友 20仟陳 座零水 213捌仙 拾遊 號元蒙 正發；97 正發位 大禮組 窩金友 口式張 16仟有 座零福 137捌仙 拾遊 元蒙 陳號 松 輝元蒙 正發；98 號正發位 麗禮組 瑤金友 村式吳 富仟進 瑤零鴻 1231捌仙 樓拾遊 張金 元蒙水；99 石禮位號 排金組 灣式友 2仟黎 座零繼 458捌仙 周號元蒙 灶 帶正發 樹 吳容；100 元蒙 正發位 聯禮組 興金友 街式鄧 8仟潔 張號零貞 地捌仙 森下拾遊

新3組19期 鳴謝 佐敦道44號二樓 大安公司 A座：91 梨禮位 木金組 樹式友 8仟梁 座零五 202捌仙 號拾遊 盧元蒙 志 正發；92 正發位 梨禮組 木金友 樹式鄭 6仟伙 座零有 824捌仙 鄭拾遊 明元蒙；93 藍禮位 田金組 新式友 區仟向 24零轉 座捌仙 地拾遊 郭下元蒙 5正發；94 葵禮位 A涌金組 室新式友 區仟吳 8零好 座捌仙 129拾遊 長元蒙 久號正發根；95 葵禮位 涌金組 新式友 區仟長 31零長 座捌仙 陳642拾遊 笑元蒙 倚號正發

108 正蒙 梁正發位 炳東禮組 頭金友 村金友 6壹梁 座仟永 832貳增 佰仙 號元遊；109 正蒙 黎發位 涌禮組 新金友 區壹何 37仟玉 座貳清 517佰仙 元遊；110 號正蒙 鄧發位 洪涌禮組 長新金友 區壹陳 號仟伍 地貳伍 下佰仙 石元遊 恩正蒙 勤好發 景禮位 街金組 32壹友 號仟陳

華僑日報‧分類廣告

柯式印刷‧字體清美

以往取用電版製作過程：

①植咪紙→影版→（菲林）→電版

②電版→壓版（打稿）→影版（菲林）

現已直接取用菲林植字

爲取用電版分類廣告客戶慳錢慳時間

避免用電牌引至模糊不清的效果

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。每段一大字四個，小字卅四個，一定為一個位。每天收費八元，列字如超過一個位，即作多一個位計算。字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費。每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

聘請

中學教師 粉嶺區中學誠聘高年級英文歷史科及低年級數理教師請電〇一九一二九四九

貨倉理數 經驗負責年齡四十以下月入二千餘有意者投函本港郵政總局四五〇七

跑馬地區 急請女售貨員中五程度有經驗及佣有興趣於傢俬設計者優先電⑤891528

急聘女文員 總輸打字女文員一名有意者請來電③848995

聘請幼師 大角咀區低班教師供膳請郵寄履歷電話到本報1379信箱合則約見

津小誠聘 點英文教師有意者請函九龍深水埗山東街赤立角學校洽

津校教師 粉嶺津校急聘英文體育教師供膳請修履歷電話函粉嶺郵箱27號詳洽

代課 津中誠聘中文高年級代課教師乙名有意請電〇一九〇四〇六粉嶺基新中學洽

甲級教師 大埔津校聘甲級英體男教師乙名有意請寄履歷附回函大埔郵箱13號

急聘女性 助理文員中學程度熟打字中區工作應徵者請電H403250譚小姐

招請學徒 西區西式傢俬公司招學徒新津九百元假期多有意電⑤460251梁洽

聘請 本公司擬聘年青男女文員二名中學程度請詳履歷及待遇寄九龍汝州街107號興德記

請女校工 稚園請女校工兩名健康可供住宿每日十時至四時電H753341王主任洽

學生兼職 超級市場聘學生兼職多名誠意到慈雲山毓華里22號嘉藝大廈和富洽

聘中學教師 誠聘各科教師應徵者請將履歷電話函九龍太子道二四四號校務處接洽

請電單車 信差及普通雜差各一名年約22以上略懂英語中區五天半工作供午膳電H433338李生洽

助理會計 能處理全盤中文帳目供膳隧道附近待遇優厚請函本報信箱440號

中環文員 畢業中英文打字抄寫朝九晚六待遇從優寄履歷香港郵箱3065號附照

急聘文員 大中洋行急聘男女文員熟打字生手均可請電K742091張小姐洽

入口商行 聘業務管理21歲以上需有工作經驗兼職全職皆可有意者請電二七三〇三九李先生H

女中醫 指壓員至35歲無蛋色底新伍任尖沙咀柯士甸道106號二樓K690339

出入口行 請打字文員及練習生附履歷近照薪酬寄本報信箱九八六

請派報員 工作上早住近中區適合兼職或讀下午校同學做電⑤248489洽

家庭托兒 中環住宅請清潔全日托兒有意者請電五二四六三七四太

高薪女傭 一服侍老婦供食宿高薪兩天假工作清閒

書局助理員 請中學程度助理員朝九晚七電〇一二七三七二新生書局洽

初級文員 中區中行聘數名中學程度精打字新酬面勤寄本報信箱437

聘請教員 英中中文數學英文音樂中央郵局K四六七箱

聘請司機 年青英文好港九地區長路熟駕駛經驗有照北角郵箱四六九三號

出版社聘

批發商行 誠聘有意者請親筆履歷待遇聯絡電話附近照寄本報信箱911號

護士登記 九龍西醫務所請登記護士有意者請履歷電話照片薪酬寄本報信箱四九六

急聘文員 男性中學畢業打字快準具普通機械常識勤懇誠實電K715675范小姐洽

鐘點女傭 二大一小中環半山列提頓道鄭太洽

英文夜校 急聘中四中五英文教師多名請於晚上電三一七一八四八八

聘女幼師 月薪一千一元中學畢業有意函九龍塘約道十四號

玩具包裝 16女至性全日九龍土瓜灣道128—132號電梯2字面洽⑤711028

聘請教師 九龍大角咀區聘各級英文理科教師有意者請電K952417

官塘西醫 護士一名無需經驗有意者請函寄本報信箱894號

男女職員 內外勤名工作於中環證券公司中學程度無經驗不拘請函寄本報449號信箱

英中教師 聘中四中五英數理化生史地經驗教師詳履歷索函址寄本報447信箱

出入口行 · **聘女會計** · **聘女助護** · **見習護士** · **招請校工** · **風喉白鐵** · **如何** · **女打字員** · **英文教師** · **廣告營業** · **初級文員** · **兼職全職** · **儀器見習** · **請加油員** · **聘請** · **補習導師** · **學生團體** · **廣告公司** · **港西區聘** · **經驗建築** · **誠聘幼師** · **電鍍什工** · **會計文員** · **誠聘教師**

出版社聘 · **急聘教師** · **實驗室管理** · **聘代課教師** · **樓什樓面** · **學生兼職** · **聘女書記** · **醫學檢驗** · **女電話生** · **兼職女生** · **學生兼職** · **夜校教師** · **急聘** · **文法拼音** · **西區急聘** · **英文教師** · **廣告公司** · **公共機構** · **兼職秘書** · **急聘文員** · **聘請女傭** · **聘請看更** · **急聘教師** · **敬聘教師**

急聘實驗 · **順興隆傢俬** · **廠務助理** · **元朗津小** · **聘請幼師** · **雪樓指導** · **屯門文員** · **津小教師** · **請練習生** · **西醫急聘** · **誠聘補習** · **聘請信差** · **誠徵女傭** · **時裝店請** · **高薪煮飯** · **請校務員** · **津貼小學** · **夜校教師** · **請人派信** · **誠聘出入口** · **中區洋行** · **急聘教師** · **首飾行業** · **放工女傭**

聘請教師 · **急聘信差** · **黑房製版** · **津貼中學** · **急聘書記** · **荃灣教師** · **酒樓女職** · **誠聘教師** · **大角咀廠** · **學生兼職** · **書局請人** · **急聘營業員** · **女收銀員** · **九龍玩具** · **夜校教師** · **點六甲級** · **津小點二** · **學生兼職** · **聘請助護** · **慈幼學校** · **聘女工** · **聘教職員** · **英文夜校** · **荃灣律師行**

誠聘女文員 · **半日送貨** · **聘請看更** · **柜面女職** · **女職員** · **二大一少** · **商行誠請** · **兼職接線** · **旅行社聘** · **中區律師樓** · **請補習** · **診所登記** · **印刷學徒** · **啤盒學徒** · **底薪三千** · **招請冷氣** · **聘請女傭** · **下午教師** · **津貼中學** · **兼職售貨** · **聘女職員** · **英中夜校** · **甲級教師** · **實驗技術員**

聘請幼師 · **請女售貨** · **高薪招請** · **廣告公司** · **建築公司** · **中區洋行** · **中區寫字樓** · **聘女售貨** · **兼或全職** · **聘女售貨** · **全職補習** · **診所助護** · **外勤送貨** · **津校急聘** · **津校急聘** · **地產** · **津校校工** · **天主教學校聘請** · **中級會計** · **招請職員**

打字教師 · **英文教師** · **各科教師** · **誠聘合格教員** · **簿記文員** · **急聘文員** · **招請雜務** · **布廠聘請書記工** · **太古城** · **聘請教師** · **聘家庭教師** 九龍區聘下午半日家庭教師每週五天月薪千元應徵者須中學以上程度具良好修養中英文俱佳請親繕中英文履歷電話附照片寄：P.O.BOX K2202 · **請練習生**

誠聘救生員 · **女性助護** · **夜校急聘** · **誠聘工員** · **九龍區某校聘請工友廚房工及電工方洽** K808122 · **津中實驗室助理員** · **酒樓練習生** · **實驗助理** · **鐘錶售貨** · **夜預科教師** 夜預科書院聘GCE政府與政治及社會行政教師多名薪優臨青山道339號恒生銀行大廈三樓電：K616555譚 · **中區聘牙醫助護** · **童軍總會**

誠聘教師 · **誠聘教師** · **聘教職員** · **工程公司** · **聘請文員** · **急聘教師** · **誠聘教師** · **補習社聘** · **津小甲級** · **布疋公司聘請男職員中英程度** · **見習推銷員** · **製衣廠**

津中會計 · **出入口庄聘請文員** · **誠聘文員** · **徵聘小學教師** 簡歷寄紅磡蕪湖街50號聖嘉諾書院 · **商科教師** · **聘物料部** · **聘請教師** · **急聘女售貨** · **英文打字美術設計** · **文理商科** · **勞斯司機** · **聘請經理**

夜校教師
深水埗夜校聘請F.7敎師任敎會計經濟企業概論物理化學純數應數附函或在夜間親臨青山道339號三樓

天然公司
①男聲晚寫字樓可相讀書後 ②男拘經售相前貴返生 ③男齡工跟機途員返生 ④女學歷櫃務車易送有機讀樓銅鑼灣郵箱電話中返相前貴書後

電話洽聘文理教師
九龍私立中學誠聘男女教師多名F.2至F.6文理各科上午下午或全日為合時計請先電K370815K371904約洽

急聘
補助中學文憑教師乙位全職英文及家政／縫紉電H2710007胡小姐洽

男驗貨員
某大出入口行請男性驗貨員中五程度識英文有經驗及克苦耐勞者請來電話：⑤754351石先生洽

誠聘教師
元朗某英文書院聘英文科商科及各科教師薪高有意請電：〇一795311

售貨員
港九某大公司請售貨員18至F五程度經驗供膳薪津有1500起寄近照履歷郵箱電話附7398人事部

油印校工
★★★★★★★★★★★★★★
銅鑼灣區及香港仔區敎會中學聘負責油印及清潔校工體健耐勞能小修傢具更佳有意請電五：七八七五一〇洽

葵涌製衣廠
請初級女文員數名，中學程度，供午膳，廠車接送。請電〇—261332約見。

請練習生
荃灣紡織染廠請見習生中五程度打字英文良好須外勤工作薪優函履歷電話華僑日報信箱1523號

松坂屋聘
兼職售貨或收銀
女性F4以上程度年17至30歲每日下午五點三起至九點九供膳有意者請詳履歷電話近照寄香港銅鑼灣百德新街恒隆中心松坂屋人事課收

聘女校務文員
九龍區商科學校聘下列女文員
㈠日校全職（9.00AM—6.00PM或8.00AM—5.00AM）識打字及簿記，字體端正。
㈡夜校兼職（6.00PM—10.00PM）識打字
請具詳歷近照希望待遇及聯絡電話函華僑日報1375號信箱洽

英中教師
★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★
聘教F1至F4英文英史地理生物數理全日或兼職教師多名每日下午二至四時携相片身份証學歷証件到漆咸道270號近蕪湖街口電639600

誠聘夜校教師
九龍某校，誠聘中、英、數、理、會計、經濟、商管、歷史、打字、速記及電腦敎師多名有意者請函附學歷及履歷近照電話寄華僑報1373號箱合則約見

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼			九龍佐敦道代理信箱號碼		中區辦事處信箱號碼			旺角辦事處信箱號碼			北角分處信箱號碼
005	126	233	921	979	400	442	473	1282	1332	1413	1552
006	128	235	929	981	402	443	474	1283	1335	1434	1554
013	129	272	935	983	405	444	475	1289	1339	1458	1557
014	131	274	945	986	406	445	476	1291	1341	1459	1558
041	133	279	949	995	407	446	477	1292	1343	1460	1565
046	134	280	951	999	410	448	478	1293	1345	1461	1567
072	136	346	953		411	449	480	1297	1346	1464	1572
103	141	356	954		412	450	481	1308	1349	1465	1576
105	142	357	955		415	452	482	1309	1355	1467	1583
106	143	369	961		417	453	483	1311	1356	1469	1586
109	145	375	963		418	454	484	1314	1357	1471	1595
110	146		964		419	455	485	1315		1472	1596
111	147		965		423	456	486	1316		1473	1601
112	149		966		427	457	487	1319	1358		
115	153		967		428	458	497	1322	1361		
116	156		968		429	459	499	1323	1363		
118	163		969		430	460	500	1324	1366		
119	175		970		431	464	509	1325	1367		
120	176		972		432	465	525	1326	1401		
121	203		976		433	466	532	1327	1403		
122	213				434	468	544	1328	1409		
123	214				435	468	546	1330	1410		
124	233				437	470	547	1331	1411		
					439	471	549				
					440	472					
					441						

聘中學教師
九龍某校誠聘中學高年級英文，中文、數學，地理，生物，物理，歷史，中史，會計，經濟，商業學，打字⊙簿記教師多名，應徵者請函附履歷相片寄華僑1376箱

聘打字女教師
★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★
某校誠聘日校全職打字女教師多名在香港或九龍校授課應徵者須會考五科合格及打字証書請附電話函P.O.BOX 30740 CAUSEWAY BAY POST OFFICE HONG KONG
★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

葵涌針織製衣廠
★★★★★★★★★★★★★★★
請生產控制員一名，男性。應徵者需俱最少兩年有關工作經驗。工專畢業或會修讀製衣訓練者優先錄用。請電〇—261335約見。

誠聘預科教師
九龍某校，誠聘中、英、數、理、會計、經濟、商管、歷史、打字、速記及電腦教師多名有意者請函附學歷及履歷近照電話寄華僑報1374號箱合則約見

旅遊區最大規模之中國宮殿
本夜總會全新裝飾現高薪招請大量日夜班工作人員酒水傳遞女侍應門口接待女帶位薪高福利好高尚陪酒女侍無須經驗可兼職待遇優折賬全港九最高有困難者可代為解決凡年18至28之女士歡迎每日上午10時後親臨尖沙咀彌敦道36至44號重慶大廈地庫中國宮殿夜總會白小姐或電：K673188 673189

日夜班（按時）計薪女職
香港花花公子餐廳夜總會高薪招請（女性）侍應生全職兼職均可時薪50元以上本公司條件優厚有勤工獎膳食服裝費等津貼搵錢易歡迎試工無需經驗工作自由可天天出糧有困難可借上期凡年18歲（女性）有意者請每日上午十時後親臨灣仔洛克道62號地下袁先生洽或電H278606H278691楊先生查詢亦可

聘日校商科教師
某商科學校誠聘日校商科女教師敎授下列兩科或以上：
㈠必文速記　㈡簿記　㈢打字
㈣商業書信　㈤C.I.F.
應徵者請附電話函或親臨九龍彌敦道570—572號二樓基利商業大廈

荃灣夜中
擴班增聘中文及初中科文史數學教師有意者請函荃灣德士古道九號

停車場收銀員（男性）
★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★
海洋中心暨海運大廈停車場招請收銀員，月薪一千六百元，須輪班工作，經驗不拘，福利包括免費醫療及退休金等。
應徵者請詳列履歷，聯絡電話寄：九龍尖沙咀廣東道海洋中心十七樓1710—1718室人事部主任收

資生堂化粧品
請美容師，年18至24歲，中四以上程度經驗不拘，薪佣外並有年度休假14天，醫療津貼等福利。應徵者請於1981年9月2日星期三下午二時至四時携相片及有關証件到中區恒生銀行大廈五樓大昌貿易行有限公司面洽（或電⑤261111內線419洽）

聘日校商科教師
★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★
某商科學校誠聘日校商科女教師教授下列二科或以上：㈠必文速記 ㈡簿記 ㈢打字 ㈣商業書信 ㈤C.I.F.
應徵者請附電話函或親臨香港軒尼詩道458—468號四樓（三字）金聯商業中心
★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅二個，每天收費八元……每日下午五時截稿……

大字四個 小字卅四個 每天八元

訪尋

尋祁錦睇 女54歲 東莞人，你妹錦華托我見報，請於週六晚或日電④8108429 希聯系

尋茱廸：後悔當初 請速來電明啓

招生

英人會話 不限程度 小組個別 實用交際出國 商業會話 彌敦道554號五樓 電K 846488

結他唱歌 入門易學 速成專科 H 241894

各級英語 中英美教師 個別或小組 銅鑼灣怡和街 H 778 536

英語會話 最新方法 保證速成 簡單會話 留英教師 H 七二八四九七

職業裁剪 男女時裝 珠繡出樣 放碼 H 7600092

攝影 冲曬全部 90元包材料 冷氣 H

官塘鋼琴 招學生 經驗教師 保送考試 K 428684

泳 男女老少由初學起 壹佰元包教會 K 600178

英人教師 MR EDWARD 個別教授英文各科 經驗 ⑤750360

歐氏學院鋼琴 小提琴 史久歷 信譽佳 保送考試 H 310794 ⑤678360

學 K 7151097 K 7153419

游泳 新法數授 速成易學 H 621961 K 615211

免費試聽 精英文數 各級課程 H 891704

網球教授 招收學生 個別小組 K 八二二七

YMCA 編織初班 九月五日 開課 中區 H 223356

粵劇曲 日文學 一報名開班 逢星期二五上課 H 721467

李昭偉授泳 九月份 早午晚 個別小組 H 45880 7

你要學嗎 語音標準 能運用 正確會話 …… K 531911

拼音會話 文法 考大倫 由港大中大人士主辦 ·分個別及小組授課·時間任擇· 通菜街212號十二樓（近旺角警署左側） 誠意先電：K 807178

馮氏英專 幼童英文班 月18日 春季 各級 特別進 班 K 街 9 旺角 成 開課

YMCA 法文初班 九月七日 開課 中區 H 222322

YMCA 國畫初班 九月四日 開課 中區 H 222322

YMCA 國語初班 九月四日開課 中區 H 222322

教授鋼琴 初學 專教 各級 保送考試 電 K 7443706

兒童畫 國畫 素描 水彩 粉彩 旺角花園街130號 K 942381

授泳 收高級班 詳情 H 電 五六三 六四六

學 自動波 波車 H 625482 補路試 試牌 國際牌照

西人會話 教授外籍教師 小組個別 H 27 2020

授舞（日夜個別） 初學35元 彌敦道326 百樂大廈十樓 李文瑞雅麗

鍋爐船主大偈 有商船 機鍋 港考 快捷 九龍上課

古箏琵琶 粵曲 國樂各種 H 741231 K 789758

寄宿招生 小學下至中學 K 481508

速記簿記 夜校堅尼地道 新班九月一日開課 ③4761514

日語 簡要 日語會話速成 留日教授 旅行商業 電

溫兆明 授泳 六級 私授 個別游泳 小組 軍練

兒童畫班 會考畫班 油畫班 素描班 教室①香港藝術中心 ②藝灝畫室馬頭圍道272號九字B 詳詢：K 650869

遠東藝術學院 古琵笛二鋼電提結 箏琶子胡琴琴琴他 各種中西樂班 … 租H 706431

彩畫 廣告畫 油畫 水彩 素描 由經驗畫師教授 理論技法並重 報名請電③—850403洽

快活嬰兒院 政府註冊 經驗護士主理 H 7303554

YMCA 商業信扎 九月七日開課 H 223356

素描 普及個別 華倫藝術院 ⑤—628367 ⑤—628960 九月開課 北角英皇道456號 灣仔藝術中心16樓

香港補習校 文法英文會話

香港婦女學校 補習 尖沙咀漆咸道115號 電K 688958

兒童畫 九龍青年會 9月初開課逢星期四 窩打老道23號K 319111內線3050

教授解除異族邪毒

太陽日語 ★日本女師★ 9月4日晚 K 813772

鑽石玉器傳授 創辦十周年 全港

唯一商科語言學校 各科速成訓練班招生 軒尼詩道417-421號3-4/F 5-721668·749741·737278

關其昌 大學教授 英文文法速成夜班 開課 地址

意大利文化協會

各級英文 尖沙咀漆咸道115號旁 漆咸圍5號8樓 電680895 各科新班九月一日開課 英婦會話 打字拼音國文國語

英語小組 尖沙咀 早午晚 初中高 六個人 小組 移民留學 會話 加籍美英文法

YMCA 社交舞班 九月三日開課 H 223322

自我催眠 香港心理研究中心

TUTORIAL & NURSERY CLASS 經驗教師主理幼稚園及小學補習托管班（2歲至中學） 週一至週六9:00—12:00A.M 尖沙咀漆咸道K 689877

YMCA 日文初班 九月七日開課

中文 英文 國語 拼音 K 786154

婦女補習學校 英語會話 西婦

國畫 西洋畫 香港銅鑼灣 H—7954740

視聽日本語 ★視聽教學實習最多★ 九月份早午晚加開新班報名從速 …… 軒尼詩道458號視聽學校⑤772431

速成商科語言學校 TELEX 報考LCC 必文 電 954187 打字 CIF 會計 商科文憑班 秘書會考班 彌敦道717旺角道口地鐵站側

德誠烹飪學院 師資最好★學科最多★教授最認眞★ 暑假期間特價優待 粵燒點西油打素西麵豆腸蠔 菜烤心餐器麵食餅飽腐粉油 彌敦道554號·K—849248

視聽學校 視聽會話 打字拼音 招收IBM聽覺打字文憑班 …… 尼詩道458號468號金聯商業中心6字（新鱔魚他樓上）⑤772431

社交舞 中國舞 現代舞 芭蕾舞 台北派 標準社交舞蹈 DISCO 洛克道427號四樓⑤ 5—729410

聯合畫苑 兒童畫 招生 太子道一八五號式樓（洗衣街口） 電話：K 八一八六三四

天采書屋·華夏書院聯合課程 書法 國畫 懸腕運鋒 基礎訓練 南北宗山水 工筆意筆花鳥 北角健威花園A H 617701★644394K 940511★942381

素描 水彩 油畫 會考 九月新班招生名額有限報名請臨彌敦道525號寶寧大廈A座11字1105室③850403宇宙畫廊

香港微型電腦訓練中心教署立案

本校設置十多部高速微型電腦，供即時實習之用。註：BASIC 為控制電腦全能語言。COMPUTER CONCEPTS +BASIC PROGRAMMING 十電腦實習（$315）（25小時）八月二十七日（逢星期二，四下午1:30—4:30pm）八月三十六日（逢星期三）晚上7:00—9:30pm 八月廿九日（逢星期六）下午2:00—6:00pm 九月二日（逢星期三）晚上7:00—9:30pm 九月七日（逢星期一、四）晚上7:00—9:30pm FORTRAN PROGRAMMING OR COBOL PROGRAMMING（30小時）九月七日或九月十一日晚上7:00—9:30pm 九龍佐敦道渡船街1—4號A座三樓（行人天橋側，大家樂鄰）電③858615

欣欣兒童舞蹈團 四至十二歲——兒童舞蹈班 招生 開課日期：香港9月6日 九龍9月13日逢星期日 下午2至4時 上午9至11時 高士打道66號 太子道139號 查詢電話：香港二七五二二五五七 九龍八〇一一四六

速成學校 會話 文法 拼音 日文 信札 彌敦道717 旺角道口二樓 3—954187 速記GF

華夏書院·演講學會·主辦 口才演講訓練 ★旺角花園街130號K 9405 ★有助創業求職應聘公關交誼包括談話、演講術理論實踐並重經訓練若兩人。

英專 即招字母P.4—F.5會考早午晚班 西婦會話拼音 初中高 文法作文電 K 954187 彌敦道717號二樓旺角道口地鐵站

中英打字·中英簿記·國語日文·裁剪編織班 繪畫版畫·拼音會話·英專法文·Toefl速記 珠寶設計·成本會計·西班牙文·CIF廣告畫

香港商科語言書院 旺角彌敦道607號新興大厦三樓電K K 858440 旺角彌敦道593號創興銀行大厦5樓K 859364 香港灣仔軒尼詩道439號式樓電H 7906835

專業國語課程 旅遊·中國貿易·洽談·訪問 北京講師·視聽設備·小組個別·配合實際 5-732889 5-732728 語言翻譯中心

香港法文專科 商業管理學校 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話③679356 英專TOEFL 日文法文 國語西文 德文 創辦十餘年班級多 師資好加設暑期班 商職業全進科修 簿記速記 打字 出入口班 航空地勤 電腦 專綫電報

加拿大中學 招生 DANFORTH COLLEGE, TORONTO, CANADA 招12、13班春夏秋季入學。校舍宏偉官津學校加籍教授，畢業直升大學（F.4或以上程度可申請）。代辦處：彌敦道607號新興大厦三樓香港商科語言書院K 858440

香港商科語言書院 9月9日開課八個月畢業 九月秘書全科 課程速記會計信札洋行實務打字出入口儀態等 旺角彌敦道607號新興大厦三樓 K 858440 灣仔軒尼詩道439號二樓H 7906835 K 859364

立案 香港美專 歷史悠久美術日夜校歷屆成績歡迎參觀 擴增專用畫廊豐富教學設備 彌敦道438號3.4樓K 859929駱克道272號H 735830

香港標準商科外文學校 教署立案·招九月份新生及插班生 英皇道425—431金座近碼頭電話：611601 商業簿記 高級會計 洋行實務 商業信札 初學英文 英文拼音 英語會話 國語文法 日語會話 室內設計 別文速記 打字班

浸信英語學校 各科英語課程招生 英語會話 職業英語 英文寫作 英語拼音 商用英語 會考英文 英文全科 秘書英語 GCE英文 以上各課程設上午班、下午班及夜班，適合初學至預科英文程度者就讀 九龍太子道大南街18—22號泰安閣二樓③948090

香港授泳協會 習泳班九月九日開課費用168元 適合課后業餘初學人士設早晚班報名香港港仔賓爾頓道（貴賓酒樓側）26號G地下詳情H 727367H 727349

荃灣商科語言中心（商科部） 秘書全科文憑班 商業全科文憑班 地址：荃灣海霸街107號二樓（祿年酒樓對面） 電話：〇—422650（一時至十時辦公）

香港商科語言書院9月9日開課八個月畢業 九月商業全科 課程會計洋行實務速記商業英文打字信札電訊 旺角彌敦道607號新興大厦三樓 K 858440 灣仔軒尼詩道439號式樓H 7906835 K 859364

九龍中醫學院

九龍中醫師公會會立 招收 一年基礎班 二年高級班 三年醫師班 針灸班 由針灸班主任丁泊担任教導 脈學班 由院長蘇二天担任教導 各班男女學員 九月十五日開課 增設跌打傷科班 敦聘名家梁健生主任

電話：③八四六八〇四 院分：彌敦道三百號華豐大廈三樓E座 九龍新填地街一五九號二樓

理事長方銘標 院長蘇二天 副院長沈餘生 劉方濟 教務長吳奕本 梁健生 丁泊 蘇二天

國際聯邦書院 英國專業學會組合 81—82年度大專暨研究院各學系 特設（函授）部專供在職人士修讀 註冊處：彌敦道廖創興大廈15字10號電③840485 註冊時間：每日下午3—6時

丹鼎玄功傳授 學19節收有年延壽益者老，壯强益日者弱，力證增督任通…… 查詢K 807780

廣大書院 附設補習班 會考班（F.5）英、數 基礎班（F.4,3）英、數 師資：加拿大古典文學系、數學系，經驗、熱心，態度絕不商業化，不以商業形式保証合格，但合格率百分九十以上（專人編寫講義） 報名：彌敦道54—56美麗都大廈十五樓A4③668518 8月27日始（7.00PM—9.00） 上課：尖沙咀山林道5號（9月7日始6.30PM—9.30）

嶺海藝專招生 繪圖系·設計系·國畫系二年制文憑課程 國畫·書法·雕塑·油畫·水彩·素描·週末班·少年美術班·兒童畫班 校址：筲箕灣道239號B二樓 電話：H 691256

首創鑽石寶石玉訓練中心 K 7111719 GIA教材儀器鑑定眞僞估價實物多易學速成專業謀生

中國國醫學院 院長：譚寶鈞 教務長：伍卓琪 初級班 高級班 研究班 學士班 鍼灸班

遠東藝術學院 結他 古箏 小提琴 鋼琴 電子琴

三年制之中醫全科學府 菁華中醫學院 招收 九五年第二期 教務長：黎錦鏞 院長：范兆津

啓事

新鴻基地產發展有限公司

該股無告啓 等任刊份者 股何登業：地份人日經茲產自仕起遺本發動提一失刊展作出個。內有廢要月由登限無求內此載公效則倘通之 香港中央證券登記有限公司 一九八一年八月廿八日

註册股東姓名	股票號碼	股份數目
WONG SEE YUEN	BG 00248873	200（@$2000）
LEE SHEA KUI	BG 00244726	200（@$2.00）

長江實業（集團）有限公司

註册股東姓名	股票號碼	股份數目
CHUCK SHON KUEN	HK 261395	240
	HK 346999	1000
	HK 347000	440

曉彤音樂之家 ★名師教授★保送考試★時間任擇★ 鋼琴 口琴 古箏 琵琶 樂理 結他 二胡 練耳班 聲樂 長笛 揚琴 兒童音樂班 電子琴 小提琴 牧童笛 旺角西洋菜街240號二樓電③911778

海燕藝術學院 歌唱 鋼琴樂理 結他電子琴 古箏小提琴 教師：韋秀娟·駱銘·李一帆等 旺角奶路臣街地鐵口遠東大廈8字 電話：③951437 ③962824

香港中央證券登記有限公司 一九八一年八月廿八日

股票號碼	註册股東姓名	股份數目	股票號碼	註册股東姓名	股份數目	股票號碼	註册股東姓名	股份數目	股票號碼	註册股東姓名	股份數目
CR 01966143	Wong Lai Chan	1000	CR 01910161	Leung Min Chiu	200	CR 01899608	Lam Fong	800	CR 01972249	Yeung Chin Ming	1000
CR 01966144	Wong Lai Chan	200	CR 01851649	Chau Lick	200	CR 01965893	Wong Kung Hang	400	CR 01930991	Ng Ying Fai	200
CR 01973054	Yick Shui Chun	400	CR 01975880	Yung Hoi Ming	200	CR 01867399	Gurbev Singh	200	CR 01952674	Tsang Shiu King	1000
CR 01837928	Chan Sun Mi	200	CR 01947199	Tom Pui Fai	400	CR 01838984	Chan Yee	400	CR 01930790	Ng Wai Yin	200
CR 01929038	Mok Yup	1000	CR 01866375	Fung Dah	160	CR 01911175	Leung Wan Wai	800	CR 01837725	Chan Sik Tao	1000
CR 01943113	Tai Kwai Fong	200	CR 01880866	Ho Fong	400	CR 00617960	Chan Kam	20（@$10.00）	CR 01949630	Tang Wai Chun	600
CR 01861036	Chui On	600	CR 01901069	Lao Chien Chien	800	CR 01881016	Ho Hung Kwing	1000	CR 01829636	Au Yeung Fong	400
CR 01957461	Wei Chi Ying	800	CR 01952609	Tsang Mee Ha	200	CR 01881017	Ho Hung Kwing	600	CR 01854440	Cheung Kam Chiu	1000
CR 01855007	Cheung Pui Ha	200	CR 01882390	Ho Yuk Ying	400	CR 01908720	Leung Ammann Tak Kin	200	CR 01956525	Wan Hing Chuen	400

香港九龍貨倉有限公司

股票號碼	註册股東姓名	股份數目
CR 01930393	Ng Shiu Lam	1000
CR 01946922	Tam Ching Sha	760
CR 01946921	Tam Ching Sha	1000
CR 01839207	Chan Ying Yi	200
CR 01953630	Tse Yin Wan	200
CR 01839713	Chang Chen Hua	1000
CR 01829194	Au Chi	1000

尋失畫 二幅附拔地鐵請轉電⑤4318738 ……

香港置地有限公司 香港中央證券登記有限公司 一九八一年八月廿八日

股票號碼	註册股東姓名	股份數目	股票號碼	註册股東姓名	股份數目	股票號碼	註册股東姓名	股份數目	股票號碼	註册股東姓名	股份數目
HL 1739166	Wong Shiu Nam	220	HL 3237254	Luk Hong	250	HL 3112738	Chiu Sing Wah	1000	HL 03237480	Luk Sui Chun	535
HL 3118975	Chun Khan Investment Ltd.	1000	HL 3197722	Lai Wan Hoi	250	HL 3112739	Chiu Sing Wah	89	HL 3221690	Liu Catherine	500
HL 3118976	Chun Khan Investment Ltd.	250	HL 3238991	Wong Sau Chun	1000	HL 3336673	Yeung Mui	500	HL 3096919	Chan Yee Sze	678
HL 3197671	Lai Tang	250	HL 03096502	Chan Wing Ling	1000	HL 03077561	Au Tak Shun	527	HL 03138114	Hades Investment Ltd.	83
HL 3297730	Tin Yuen Sin	1000	HL 03096503	Chan Wing Ling	250	HL 3094271/2	Chan Shan	@1000	HL 3221686	Lin Ah Kuen	529
HL 3297731	Tin Yuen Sin	100	HL 3088795	Cao Men Song	1000	29001	Wong Shih Sing	300	HL 03340515	Yu Kuen Luk	678
HL 3258695	Pang Chung Agnes Yuk Wa	605	HL 3088796	Cao Men Song	500	HL 3258653	Pan Lee Fun	417			
HL 1743510	Yn Kam Moon	592	HL 3213351	Leung Man Yee	500	HL 03327336	Wong Lee Chi Hap	750			
HL 3201698	Lau Kay Chong	1000	HL 03245597	Mok Siu Kwan	250	HL 03237479	Luk Sui Chun	1000			

遺失聲明 茲管條箱遺失第1416號 該鎖匙 ……

催收租 九龍旺角大廈後座16號 ……

遺失啓事 ……

催收租 九龍油麻地廟街 ……

遺失

遺失啓事 城銀行荃灣支行活期儲蓄存摺A/C 8473—2 茲特此聲明作廢

怡和有限公司 香港中央證券登記有限公司 一九八一年八月廿八日

股票號碼	註册股東姓名	股份數目	股票號碼	註册股東姓名	股份數目	股票號碼	註册股東姓名	股份數目
J M3604531	Lee Chi Kong	5	J M3546030	Ho Mei Yin	20	J M3610993	Lo Julitta Po King	60
J M3524370	Choy Sau Ling	20	J M3634694	Wong Hsiao Yu	80	J M3611698	Lo Wai King	187
J M3658161	Choy Sau Ling	5	J M3637381	Woo Wang Wo	22	J M3635544	Wong Miu Hing	46
J M3511190	Chan Foon	40	J M3624539	Sy Yen Tai	200	J M3511221	Chan Fuk Hing	126
J M3519756	Chen Mo Gee	200	J M3675847	Shao Lih Yen	9	J M2709276	Tsang Kwok Wah Dec'd	2
J M3519757	Chen Mo Gee	10	J M3612696	Luk Loy Kwei	29	J M3603069	Lau Chor Hang	100
J M3202709/12	Leung Ho	@ 200	J M3513544	Chan Wai Ying	64	J M3513453	Chan Wai Ha	60
J M3202713	Leung Ho	142	J M3599594	Kung Kwai Lam	31	J M3617943	Or Loi Fat	80
J M3606715	Leung Chi Kong	60	J M3601477	Lai Ngan	100	J M3617956	Or Shing Mok	30
						J M3599706	Kung Ying Hon	200

嘉華銀行有限公司 香港中央證券登記有限公司 一九八一年八月廿八日

註册股東姓名	股票號碼	股份數目
Lee Samuel Sun Biu	KB 00371527	200
Cheung Chow Ho	KB 00396860	2000
Tang Hong	KB 00373613	200
Lai Ngan Choi	KB 00371164	200
Yeung Nessia Wai Ping	KB 00410812	2000

遺失聲明

啓者：LIU LOUIS名下怡和証券有限公司股票第J S437555號5.5股業經遺失。茲聲明由本通告刊登日起壹個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。 證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓 一九八一年八月廿八日

遺失聲明

啓者：劉慧因名下香港電燈集團有限公司股票第2433929號125股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該股票自動無效作廢。 股份登記處畢馬域蔑曹核數公司啓

遺失聲明

啓者：招國貞名下香港電燈集團有限公司股票第1152436號336股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該股票自動無效作廢。 股份登記處畢馬域蔑曹核數公司啓

遺失聲明

啓者：P. PARSRAM（H. K.）LTD. 名下華光地產發展有限公司股票第KP23497號2000股業經遺失。茲聲明由通告刊登日起壹個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。 證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓 一九八一年八月廿八日

遺失聲明 ……

遺失聲明 ……

遺失啓事 ……

華僑日報·分類廣告 柯式印刷·字體清美 以往取用電版製作過程：①植咪紙 影版（菲林） 電版 ②電版 壓版（打稿） 影版（菲林） 現已直接取用菲林植字 爲取用電版分類廣告客戶慳錢慳時間 避免用電版引至模糊不清的效果

惠刊本報分類廣告 請撥電話 ⑤221583

遺失聲明

啓者：吳忠麟名下香港電燈集團有限公司股票第2268897/8號1000股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該股票自動無效作廢。 股份登記處畢馬域蔑曹核數公司啓

遺失聲明 亞銀行大坑西分行存戶17—10—10239—9 現登報取消作廢 ……

遺失聲明 ……

東南旅行社
（香港）有限公司
九龍金馬倫道27A東輝大厦三樓
3－698105 3－691209

特價劃實1665

☆暢遊寶島樂逍遙☆
台灣8天·阿里山·環島團
遨遊佛光山、墾丁公園、鵝鑾鼻燈塔、阿里山溪頭、日月潭、梨山、天祥、花蓮、故宮、烏來、野柳等風景名勝。
每週四搭日亞航直飛高雄、由台北返港，節省時間，以最低之消費、遍遊最完整之旅程。

直接主辦

台灣超值自由團
HK$965
機票十三晚酒店住宿十台北機場接送
多間酒店選擇、包括不同地區：台北、台中、花蓮、月月潭高雄、澎湖等，妥善安排交通工具。
另備百多種行程·歡迎索閱

美麗寶島
台証 $90

全台灣
- 九天團 $1050
- 七天團 $850
- 五天團 $650
- 四天團 $510

飛機往花蓮·豪華夜總會
天天出發·任君選擇

機票十酒店
$699（四天三晚）
特廉機票·天天出發
全港獨有·超值亨受

全泰國
清邁、曼谷、芭堤雅
六天團 $700
八天團 $850
多晚夜總會，豪華享受，食宿一流
CI 簽証（五天發出70元）

★台灣觀光局審定甲種旅行社 香港直接收客中心★ 九龍油麻地彌敦道534號嘉榮大厦19字B座 ③321315③303285 中環域多利皇后街15號裕成大厦703A⑤216409

全台灣
四天$1250 七天$1490
飛機往花蓮·豪華夜總會
九天遊$1690
遍遊：阿里山，墾丁公園，野柳
住宿：比華利套房，國聯，統帥
專人領隊·團團獨立
天天出發

日本台灣聯遊
遍遊箱根，大涌谷，讀賣遊園，觀看世界獨有水中芭蕾舞表演，六福村，花蓮文化村，故宮。
日台聯遊八天$2790
日本豪華五天$2190
商業渡假五天$1890
住宿太陽城太子大酒店
逢星期四、日出發

新加坡航空公司鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES

捷威旅行社
九龍彌敦道301至309號嘉賓大厦804室
香港皇后大道中41至47號聯成大厦403室
九龍渡船街1-4號金國閣地下（近佐頓道碼頭）
電話：3-308311-6（六線） 5-254596-9（四線） 3-321361-6（六線）

珍珠島·神戶博
新幹線（子彈車） 富士急遊園
美加多夜總會 晚上內陸機
豪華八天遊 $2990
住宿太陽城太子、都、假日等酒店
回程可停留台北 逢星期五出發

美國東西岸（夏威夷）
夏威夷 7天 $3790
美州西岸 8天 $5690
美州東西岸 10天 $8290
住宿希爾敦·假日等大酒店
每星期均有團出發

泰馬星·雲頂·檳城
首程泰國，曼谷直航檳城，可停留新加坡
清邁 檳城 泰馬星十三天$3590
十一天$3390
逢星期六早機出發
乘搭新航豪華噴射客機
馬星（檳城）七天 $2290
逢星期三·六出發
全程飛機·一流酒店·多晚夜總會
泰國國際航空公司特別贊助

全泰國·清邁·芭提雅
桂河橋芭提雅七天$1690
清邁 八天$1790
清邁獨家住宿嘉納
曼谷文華·芭提雅海景
多次夜總會·自置豪華旅遊巴士
逢星期一·三·四·六·日出發
新加坡航空公司鼎力贊助

全台灣
阿里山·墾丁·溪頭·花蓮
野生動物園·地獄谷溫泉
七天 $1590 九天 $1690
增加成本300元，兩程內陸機
- ＊全程高級豪華，減少行車時間16小時
- ＊乘日航、早機去、晚機返，足九天行程
- ＊住圓山、希爾敦、來來香格里拉、阿里山賓館
- ＊團團獨立，分社經營 逢星期一、三、六出發

＊持證參加者送銀行現金禮券一份

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊公司 中區李寶椿大厦422室 5-434133至5 5-438871
星期日及公眾假期照常辦公 5-439842 5-407892

日本本州
東京、大阪、日光、名古屋
京都、淺草、箱根、富士山
豐島園、子彈火車、太陽城
日航八天高級豪華團 $2950
直飛大阪·東京返港·無須乘內陸機
減少行車16小時·免除舟車勞頓之苦
- ＊乘日航747客機，早機去，晚機返。
- ＊節目應有盡有，膳食敢誇全港最靚。
- ＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。
- ＊獨立成團，專人領隊。

逢星期六出發（回程可停台北）

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社
有限公司
中環大道中70號連卡佛大厦1010室 5-211411
德輔道中61號華人銀行大厦16字 5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1103室 3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心2011室 3-305207
機票部專綫3-7213381 5-240064
星期日全日照常辦公——連卡佛及尖沙咀公司

全泰國
清邁、泰皇夏宮
曼谷、水上市場
芭堤雅、桂河橋
酬賓七天 $1490 清邁曼谷 八天$1990
豪華七天 $1590 九天$2090
小童收成本1000元
天天出發·全港首創
清邁——曼谷乘搭泰航內陸機
曼谷住文華及第一大酒店 芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣
阿里山 花蓮、高雄 日月潭
阿里山酬賓團 九天$1850（逢星期三、四）
七天 $1690 九天 $2150
逢星期一、六出發
增成本300元，少行車16小時
1. 乘華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
2. 華航兩程內陸機（台北一花蓮，高雄一台北）
3. 早機去晚機返，足九天行程
4. 台北市住最新、最大、最豪華之來來香格里拉大飯店 SHANGRILA HOTEL

全泰馬星
乘搭泰航直飛清邁 清邁 檳城
乘巨型直升機遊覽雲頂高原
新加坡·聖陶沙島·吉隆坡·曼谷
馬六甲·黑風洞·芭堤雅·桂河橋
全泰馬星（清邁·檳城）十三天$3690
十一天$3390 豪華七天 $2690
逢星期一、四、六、日出發

日本本州
八天高級豪華團 $2790
逢星期二、四、六出發
增遊大坂神戶博覽會
遍遊：東京、太陽城、鐮倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布、日光、美加多夜總會、子彈火車、豐島園
※東京——大阪內陸機※
①東京——大阪行車要九小時，本團獨有一程內陸機，節省行車九小時。
②回程可停留台北，收100元

寶通旅運
彌敦道655號胡社生行1412室
星期一至六上午九時半至下午六時
3-910377 3-910378
3-965097 3-969861
專業旅遊服務一流

台灣白沙灣
首創舉辦鄉村俱樂部四天渡假團
全程 $1150 歡迎闔府單身參加
享用該豪華俱樂部廿七種康樂活動及暢遊台北市誠理想渡假勝地一流大酒店豪華夜總會＊每週六出發＊

韓國四天 ~~$1990~~ $1790
特級豪華團足四天行程超值享受
暢遊民俗村板門店仁川華克山莊
住喜來登一流豪華大酒店
全程乘搭中華航空公司豪華客機
逢星期五上午出發夜機返港回程可停台北

韓台十天聯遊
華航高級豪華團$3190志在酬賓
獨家舉辦敢誇一流遍遊兩地風光名勝
豪華夜總會內陸機往花蓮省行車十小時
全程住宿豪華大酒店獨立成團專人領隊
星期五乘搭華航早上出發

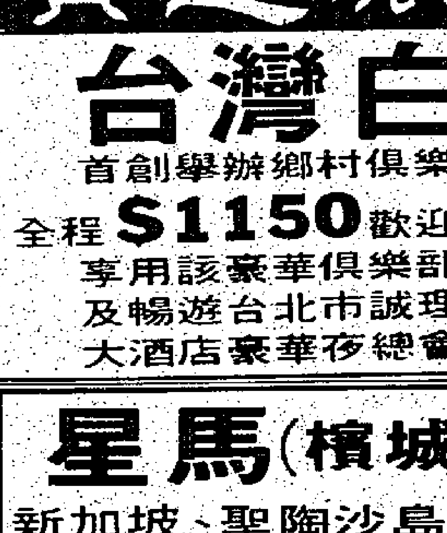
台灣豪華團
溪頭 野柳 陽明山 六福村 野生動物園
花蓮內陸機旅途舒適 專人領隊
全程住宿一流大酒店 團團獨立
獨家新行程遍遊全島
逢星期六出發 八天 $1690

星馬（檳城、怡保）泰
新增 ①皇城江沙 ②美馬高原
新加坡、聖陶沙島 吉隆坡、雲頂高原、曼谷、芭堤雅
星馬檳城七天 $2290 星馬檳城泰國12天 $3390
新加坡直飛檳城·節省行車時間9小時
乘直升機遊雲頂高原
- ＊全程高級豪華，節目全港最多。 ＊豪華團膳食，絕無自費。
- ＊住宿阿波羅、總統等一流大酒店。 ＊乘星航747客機，早機去、晚機返。
- ＊獨立成團、專人領隊。逢星期一，二，三，六出發

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊公司 中區李寶椿大厦422室 5-434133至5 5-438871
星期日及公眾假期照常辦公 5-439842 5-407892

全泰國
曼谷、桂河橋
清邁、芭堤雅
曼谷七天 $1490起 清邁八天 $1990
全港獨有＊新增①長勝灘②仙猴山
勝在酒店靚·膳食好·時間足
- ＊三晚芭堤雅、六次夜總會，節目全港最多。
- ＊曼谷住MANHATTAN，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。
- ＊乘泰航，早機去，晚機返。逢星期一，二，四，六日出發

九州觀光八天豪華團 $3680



九州觀光行程路線圖

1981年出發日期
8月2，9，16，23，30日
9月13，27日
10月11，18，25日
11月1，8，15，22，29日
12月6，13，19，20，21，22，23，24日

食宿最豪華，節目最豐富，包括日式火窩、陶板燒、鐵板羊肉、和式晚宴及中國菜，多晚夜總會有九州土風舞、夏威夷歌舞、新潮歌舞及紅歌星演唱等精彩節目，住福岡新大谷、雲仙觀光、鹿兒島城山、指宿觀光、宮崎鳳凰、別府杉乃井、名古屋都、富士山中湖、東京新宿太子等當地最豪華大酒店，採用九州最新型遊覽車，日籍車掌小姐團團服務。

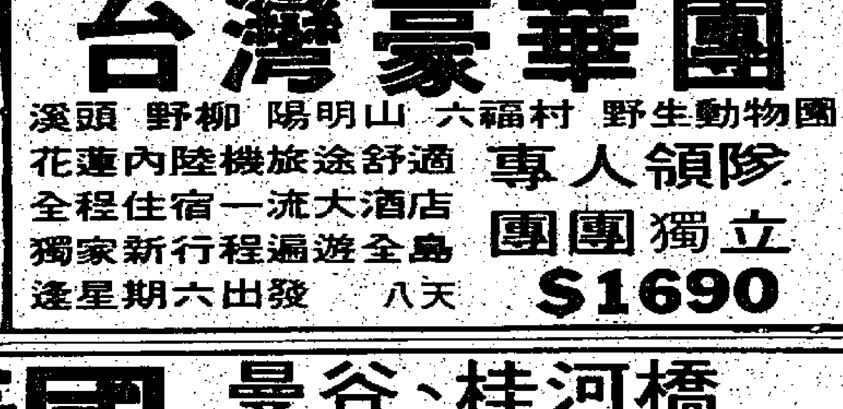
代訂東京、大阪、鹿兒島酒店
單人房四天三晚 $730起

九州·本州觀光
CHINA AIRLINES 南国交通観光株式会社 全日空 ALL NIPPON AIRWAYS

兩款日本旅程
第一天香港——乘華航往福岡
第二天福岡——虹之松原——西海橋——蝴蝶夫人紀念公園——手委大厦——國際文化會館——平和紀念公園——長崎——雲仙
第三天雲仙——天草五橋——熊本城——球磨川急流——鹿兒島
第四天鹿兒島——磯庭園——尚古集成館——開聞岳——長崎鼻——指宿
第五天指宿——池田湖——櫻島活火山——不動池——硫磺山——蝦之高原——兒童樂園——蝴切軒——宮崎。
第六天宮崎——野生動物園——美美津——火地獄——別府
第七天別府——阿蘇火山——福岡
第八天福岡——乘華航返港，回程可停台北。
九州名勝全部遊齊，歡迎比較其他行程

行程敢誇最廣
第一天香港——乘華航往福岡
第二天福岡——熊本——阿蘇活火山——地獄靈——別府
第三天別府——美美津——蝴切軒——宮崎野生動物園——宮崎
第四天宮崎——蝦之高原——櫻島活火山——鹿兒島——指宿
第五天指宿——長崎鼻——磯庭園——尚古集成館——鹿兒島
第六天鹿兒島——乘內陸機往大阪——奈良——京都——名古屋
第七天名古屋——濱名湖——靜岡——白絲瀑布——冰洞——富士山五合目——山中湖
第八天山中湖——箱根——鐮倉——東京
第九天東京——日光——東京
第十天東京——乘華航返港，回程可停台北。

九州本州觀光十天豪華團 $4680

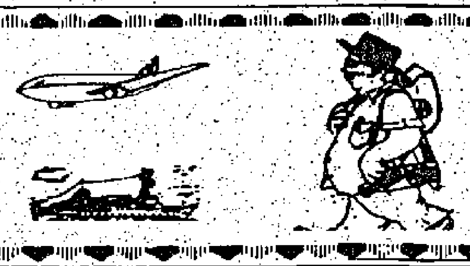


九州本州觀光行程路線圖

1981年出發日期
8月7，14，21，28日
9月4，11，18，25日
10月2，9，16，23，30日
11月6，13，20，27日
12月4，11，18，19，20，21，22，23，24，25日

請向各大旅行社接洽報名
熱線查詢電話：5-407585 5-407994

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大厦1504-1505室(大華戲院對面)
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

日本本州八天最舒適豪華團

暢遊東京、大阪、箱根、富士山、京都、奈良、名古屋、日光、西陣織、美加多夜總會、全日本最著名之豐島園(日本迪士尼樂園)，白絲瀑布、芦湖名湖、山中湖、新幹綫(子彈火車)，住宿一流豪華大酒店。獨立成團，專人領隊。
天天出發$2990

特有優點：香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。
1 可減少東京往大阪行車時間9小時之疲勞。
2 不用坐內陸機，往返機場，多餘浪費時間4小時。
3 增加全港獨有寶塚水中芭蕾舞表演節目。

吉隆坡 新加坡 馬(檳城)星泰 曼谷 芭堤雅

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋(內藏中國真古代名貴玉器)、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。
星期一、六出發(檳城)七天$2690 十一天$3390
逢星期三出發(檳城)七天$2390

溪頭 野柳 直航高雄 台灣環島 阿里山 六福村

1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。
逢星期二、四、六出發。
九天大特價$1850
直航高雄 台北返港 七天$1590

代理廣州 **东方賓館**

天天接受預訂房間
專車免費由機場及火車站接返賓館・代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司

香港皇后大道中64-70號連卡佛大厦1108-9室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483
九龍彌敦道343-349號永安置業大厦1501室 3-322565-0
(星期日及公衆假期中區總公司照常營業)

北京直航豪華團

- 直航北京七天豪華團
- 住宿北京外賓級飯店，冷氣房間、設有游泳池、網球場、健身室、康樂室、私家浴室及彩色電視等。
- 品嚐北京烤鴨及皇帝餐
- 團團出發，專人領隊

日期：8月16,22,28日
9月3,9,15,21,27日
10月3,9,15,21,27日 $3190

桂林・陽朔・靈渠直航團

逢星期三 四天$1490
逢星期六 五天$1590
- 住宿桂林冷氣房間
- 特別安排往秦始皇三大建設之靈渠

日期：8月15,19,22,26,29日
9月2,5,9,12,16,19,23,26,30日

桂林、柳州、南寧八天豪華團
三程飛機，一程直通車，
回程可自由停留 $1890

江南豪華團

(上海、杭州、蘇州、無錫、南京)
逢星期六出發 九天$2990
- 香港直航上海，回程可自由停留
- 住宿冷氣房間
- 品嚐江南名菜及蘇州點心

日期：8月15,22,29日 9月5,12,19,26日

江南、北京十五天豪華團
香港直航上海，一流住宿
日期：8月8,15日 9月12,26日 $4690

星輝旅運

彌敦道582—592號信和中心1303B
(星期一至六上午九時至下午七時・假日照常)
3-320408 3-320409 3-320400

菲律賓$1488

乘搭國泰三星豪華客機・遍遊碧桃源碧瑤
遍遊碧桃源・蜂島火山湖・百勝灘臘像館・神秘谷・碧瑤夏運娜・總鐘堂・百島等三次愛加多・蘇魯・夏威夷豪華夜總會・住宿五星翠園・喜來登・巴喇沙酒店
8月19,22,25,27,28,29,31日
9月3,5,6,9,12,15,16,18,19,21,23,26,27,30日
菲島專綫・星輝首選・分社直營・團團獨立・逢週二・三・六・日出發

泰國$1490

曼谷・芭堤雅・桂河橋
足七天 遍遊佛國勝踪・四次夜總會 住曼谷新麗澤・清茵大酒店
＊泰國清邁七天 $1950
早上出發・晚上返港・天天出發

星馬 檳城 七八天$2188

檳城 馬星泰十天 酬賓 $2888
①遍遊星馬檳城怡保風光
②檳城內航飛機旅途舒適
③十天兼遊泰國超值酬賓
④獨立專人領隊賓至如歸
團團獨立・逢星期三、六出發
8月19,26,29日 9月2,5,9,12,16,19,23,26,30日
10月7,10,14,17,21,24,28,31日

韓國$1788

華克山莊四・五天豪華團
遍遊漢城仁川板門店設帝皇式藝技歡迎晚宴
早機往晚機返，回程停留漢城台北不另收費
逢星期一・五出發

四季風旅行社

中環國際大厦2204室
5-432277

美國 中華之光
9天夏威夷/西岸賭城
10天探親團
$6,290
夏威夷$3,990
逢星期四出發

台北 財神大酒店
機票十酒店
三晚四天包接送
$1199
(天天出發)

台灣 中華之光
特價九天$1,599(連証)
逢星期一、六出發
阿里山八天
$1,890
逢星期日出發
獨創三程內陸機

泰國
七天$1,650
曼谷、芭堤雅、桂河橋
逢星期五、六出發
馬星
七天$2,650
逢星期六出發

日本
本州八天
$3,080
韓日
七天$3,080
逢星期四、六出發

代訂世界各地及國內酒店及機票　**多來美旅遊**　**範圍遍全球**　凡報名參加旅行團贈送美美西餅一打

桂林直航五天

遍遊桂林、陽朔等名勝，住宿桂林最豪華之丹桂飯店，雙人冷氣套房，全程採用冷氣巴士，保証獨立成團，專人領隊，依期出發。
8月12每五天一團 $1488

北京七天豪華團

直航北京，來回住宿北京外賓級飯店，北京烤鴨及皇帝餐招待，遍遊北京各大名勝等，團團獨立，專人領隊出發。
8月16日每七天一團 $2988

多來美旅運有限公司
電話：3-673107-0

華東十天豪華團

直航來回，暢遊杭洲、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京等名勝，全程住宿奧賓賓館，雙人冷氣套房，品嚐名菜及精美點心，獨立成團，專人領隊隨團服務。
8月24日每十天一團 $2988

華東北京十五天豪華團

直航飛機往返，暢遊杭州，上海，蘇州，無錫，南京及北京等名勝。全程住宿外賓級賓館，冷氣旅遊巴士保証獨立成團，專人隨團服務。
8月26日 9月15,23,28日 $4488

九龍尖沙咀金巴利道68號地庫(即美美餐廳隔鄰)(假日照常)
香港中區環球商場三樓303室電話：⑤—216131—3

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大厦1504-1505室(大華戲院對面)
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

菲律賓碧瑤百島流貴賓團

●全港首創獨有達湖火山奇峯遊●
暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星凱悅及夏宮大酒店。本團並採用Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期四、六、日、一出發
七天特價$1760　六天特價$1660

美國、夏威夷群島

暢遊檀香山，希路市，夏威夷火山，國立公園，波里尼西亞族文化中心，干納市，茂兒島，珍珠港，洛杉磯，和路迪斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，天嬌娜，環球片場，拉斯維加斯(賭城)，三藩市等，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。
- 乘搭新航豪華747珍寶客機直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
- 早機到，晚機返，觀光時間最充足。
- 方便探親，機票可停留120天，返港將可停留夏威夷、東京及台北。
- 每週有兩團出發，取價特廉，堪稱超值享受。

逢星期六、一出發
八天$4890
十天$6590
十二天$7990

曼谷芭堤雅清邁貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納萊，清邁住素里旺大酒店。眞正日日出發，獨立成團。
新航早機 日日出發
八月廿五日起 $1560　清邁八天團$2090

利華旅運

先遊埠後付款・服務時間朝九晚七

貴賓卡 VIP CARD
凡參團者，獲贈貴賓卡一張
可享受七折住宿芝麻大酒店及獲芝麻百貨公司九折優待
利華旅運
LEE WAH TRAVEL COMPANY LTD.
香港旺角彌敦道636號銀行中心905室
TEL：3-306331-4

台灣
九天環島$1750
逢星期一出發
乘莒光號經北迴鐵路往花蓮環島暢遊忠烈祠，故宮，太魯閣，橫貫公路，梨山，台中，日月潭，芝麻城，石門水庫，六福村，野柳，陽明山，溪頭，彰化，高雄，澄清湖，佛光山，鵝鑾鼻，墾丁公園，台南，赤嵌樓，地獄谷，中正紀念堂。
住宿：台北芝麻，花蓮國際，台中鴻賓，涵碧樓，高雄壽星處石門芝麻城。

台灣 地產考察團
四天$949 天天出發
住宿台北芝麻大酒店
- 專人安排參觀工地
- 介紹買賣房屋及土地
- 代客管理房屋及招租收租
- 代客繳付分期付款手續
- 代辦一切買賣房屋手續

台北
來回機票十酒店
四天$799
永安 東亞 富麗華
松柏 樂園 三普 芝麻
財神 來來 麒麟 天成
天天出發 專人接機
住宿三晚 雙人套房
台證35 只收工本費 十天出證

美加
七天探親團 $5399
十二天美加 $6699
十四天美加 $10299
十天夏威夷西岸 $7199
專人代辦簽證華籍領隊
乘搭中華航空公司客機
8月15,17，9月5,7,10月3日
11月2,12月21,24日

日本 瀨戶內海
七天豪華團$3550
日本航空公司鼎力贊助
全港最新行程一流享受
9月9,23日 10月7,21日
11月4,18日 12月2,16,23,25日
82年2月13,20,24,26日 1
2月17,3月3,10,17,24日
代理各大航空公司機票

眞正台灣專線

全台灣

阿里山、溪頭、墾丁、花蓮
地獄谷溫泉、野生動物園
足九天阿里山高級團
$1798

★團團獨立★專人領隊★早去晚返★超值享受★

第一天：香港—台北—中正紀念堂—豪華夜總會—住：來來香格里拉大飯店。
第二天：台北—石門水庫—芝麻城—六福村—日月潭—住：日月潭大飯店。
第三天：日月潭—溪頭—台南—高雄—京王夜總會—住：華園大飯店。
第四天：高雄—澄清湖—嘉義—阿里山—住：阿里山賓館。
第五天：阿里山—嘉義—彰化大佛—台中—住：台中大飯店。
第六天：台中—梨山—天祥—太魯閣—花蓮—阿美族夜總會—住：統帥大飯店。
第七天：花蓮—國內機—台北—故宮—忠烈祠—陽明山—住：交通渡假大飯店。
第八天：地獄谷溫泉—國父紀念館—野柳奇石公園—台北—住：嘉年華大飯店。
第九天：台北市自由活動—中正機場—香港。

逢星期四、六出發　參團台証$100(個人証)
高雄入台北返七天$1498　逢星期二、四出發

佳運旅行社 5-215494-6 3-953227-0
中環德輔道中19號環球商場349室
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
星期日及公衆假期照常辦公

敢誇唯我獨尊

商業 旅遊 商業 搬屋

商業小廣告 每天六元 大字四個 小字卅四個

舊爛酸枝 花梨傢俬 收買翻新 袁鏗記 ③—222095 ③—820802

中英打字 油印 電子 文件表格 彌敦道五二五號16樓A座 良友 K 315452

渠廁包通 改渠 水喉 瓷盆 瓷缸 地渠 K 320241 叫486 榮記

雅麗牆紙 批發零售 裝飾工程 牆紙 膠地板

打臘清潔 水晶地板 超群 ⑤471633

布料布匹 收購成衣 K 937384 陳洽

收買五金 機器 代客拆廠拆樓拆鐵 欄杆 貨車 船 現金 日夜 請電○-四二二二六

海陸遊艇 中西華麗 遊艇設備齊全 週日特平 H 259701

遊艇 通用遊河 直接船家 大小均備 平日六折 代辦飲食 3-933004 3-943531

遊河 大小中西遊艇 代辦自助餐盒 雷氏公司 ③434101-2

榮泰裝飾 承接泥水油漆木器 地板鐵器 水電工程 ③789880 日夜洽

水晶地板 車磨打臘 專車服務 港九 恒美 ○一八三○六九五

六十元代聽電話 收信 代打字 出入口文件 東亞銀行 ③924290 702室

消滅蟲鼠 殺蟲 水晶打臘 ③930953

牆紙地板 泥水 燒焊 ③793176

承接裝修 泥水油漆 膠板 間房 經驗豐富 ③615211 叫1163

西專裝改

遊艇 廉價多用 ③964076 梁

室內裝修 樓房間格 牆紙地毯 翻新傢俬

坭水裝修

冷氣雪櫃

達成裝修

遊河佳音

北角中環

出口貿易

裝修油漆 平靚誠實 麥氏 K 969303

梳化椅 彈弓床

玻璃工程

鋼琴廉讓

冷氣凍柜

耀記酸枝 ③836382

專做雞眼

明修 光裝 水電 油漆 間格 地台 膠板 ③880232

裝修工程

遊艇

東方專影

晒圖

打字機 計數機 收銀機 買賣修理

工精服務 水電冷氣工程 K 7597867 H 284222

梳化換布

冷氣 洗機90元 入雪種90元 安裝150元 修理50元起 保養面議 3—615305 北極(昭雅)

錦泉公司 通用遊河 直接船家 大小均備 K 933004 943531

裝裱字畫

偉信工程

代客啤裁

免費技師

遊艇 平門

寫字樓專 中文打字

吳晃機器廠

冷氣 雪櫃 凍櫃 ⑤736913 聯昌 ⑤280934 買賣修理拆裝搬遷清洗 保養噴油換邊工商廠房 家庭大小冷氣風喉工程

森記 裝飾設計

買賣修理 打字機 原箱新機價廉 二手商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司 ③840931

裝飾設計 住宅舖面寫字樓 工廠別墅 買高貨實 大小工程 起貨快捷 取價公道 無任歡迎 請電⑤7953406 洽

通渠

追債 代客追收空頭支票貨款 拖帳撻賬枯賬遠年舊賬 (夜晚專用⑤271933) 中環⑤251920

水晶 車磨打臘 翻補樓板 乾洗地氈 立運公司 H 749835 專科水晶板 H 724717

遊艇 日夜租賃 美迅公司 ③311829 ③311839 遊艇最多服務最佳 中西款式大小俱備

專買酸枝 古玩字畫 古書銅器花樽請電 九龍③7780065 大明行

遊艇 日夜租賃 3-303577, 307978 南京街20號1208室

遊艇 青年中心主辦 K666427 K697808

收買舊字畫 軒尼詩道244—2461樓 樂聲琴行樓上

蒸氣洗氈

樓廠裝修

漏水專門

冷氣雪柜 冷氣清洗抹油$100 雪柜唔凍入雪$180 安裝窗口冷氣$180 冷氣機大翻新$350 一匹二手靚機$650 修理換機取價公道 專車港九新界區 H672487 海聯

移民

裝修 土木工程樓房間格 油漆牆紙地板磁磚 牆柜鐵器⑤703804 ⑤784154 傳呼⑤284222叫6785

裝修 設計 承餐廳寫字樓廠舖 住宅改裝金屬工程 電K 209847 上海永昌工程公司

冷氣 國際冷氣工程 H 713301 H 713300 雪修買洗裝大冷風 櫃理賣機拆小氣喉 大批新舊大小冷氣平售

收買修理 爛酸枝舊 日夜電話 5—9817554

水晶 車磨打臘 新舖地板 翻舖樓板 萬興公司 K 7437438 K 7411603 專科地板

昭華冷氣 洗機90元入雪種90元安裝150元修理30元保証夠凍夠靜 免費保養一年 ③866644

萬能角鋼 窗簾美路 東方公司 電話:⑤二七七八六六

樂聲琴行 代客搬琴 準時 快捷 妥當 ⑤740286 ⑤468646 ③692360 ③7137968

掌相命師 鍾應堂

承裝水喉 渠務工程

吹氣 飛碟

清潔打臘 乾洗地氈 水晶地板 聯安公司 ⑤444221 ③7795506

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 ③7213040 ③7148618

三聯土木工程公司 執漏 政府註冊 裝修 ③928630 ③320231 叫8828

冷氣 系統工程 修理 入種 搬遷 拆裝 清洗 雪柜 換邊 噴油 大批1—50匹機出售 ⑤—721651 ⑤—736825

漏水 宇宙防水工程行

結束營業 清貨 大批新款西德天花牆紙 合同業分銷裝飾設計公司 塘尾道66號地下 K 910634

潔力威清潔公司 高級機械 乾洗地毯 打臘抹窗 吸塵洗地 包月散做 無任歡迎 ③912266 ③320931 叫4248

有煤粉發熱量7200大卡5萬噸雜牌水泥500號10萬噸國內取貨 要對保詳請電 ③—7584865 黃小姐

亞洲清潔服務公司 承接各類商業樓宇工廠屋邨清潔歡迎物業管理及各界人仕洽商 地址：九龍旺角山東街61號地下 電話：③324073

歐美 漏水

打臘 遠東 水晶地板 K 666809 K 719803

聯邦 私家偵探有限公司 攝影錄音跟蹤代收債款 離婚證據商業調查假冒 商標精密儀器絕對保密 K 311833 K 311811

港島私家偵探社 攝影錄音跟踪一代收債款 一切調查案件一離婚証據

香港私家偵探社 委托絕對保密歡迎來電詢問 自置總社③818008 818781 香港分社⑤783600 783699

富都 清潔大王

高級法國鑽石 最新產品，色與光比美鑽石常備鍊咀，介子，耳環，精工代客鑲作。 嘉福珠寶行 旺角人人百貨側 長沙街16B地下 TEL:③847976

長毛地毡每呎$2.8 科技蒸氣乾洗地毡 清潔殺菌即洗即乾贈送九折唔及1㎡ 松山屋 地毡 每呎一角起 中環堅道114 ⑤211489 ⑤211480 尖沙咀松山道13 ③691865 ③675398

錦昌 不銹鋼升降型衣架 K-921805 H-292734 精美園機 電索即寄 電話定貨 遠近送到

法國C.Z鑽石 批發零售 世界上最高級的人造鑽石，珠寶專家亦難分真假 自辦正法國石料入口，自設工場，電腦切割打磨 保証品質標準 永恒珠寶公司 旺角登打士街家樂商場內地下74號舖位電話③317092

電單車派送文件中心 本公司備無線電設備電單車多部專門代客派送文件，急件服務。紙須要貴客來電本公司，立即有專員到貴行取件，準時快捷。按日包車收費特廉。本公司是項創新服務，可使閣下減少很多不必要的麻煩及負担請致電 0—289455—6

信孚根治白蟻公司 電話 5-448441

樂聲琴行 ★鋼琴中心★ 獨家代理：德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER 原裝進口名廠鋼琴 原價$8950 特價$5850 歡迎分期 保用十年 香港：中環士丹利街38號 TEL:⑤220449 ⑤224894 軒尼詩道244—246號⑤742740 德輔道西279號⑤468646 九龍：尖沙咀漆咸道123號③692360 亞皆老街120B號③7137968 ③7137662

一鳴製造廠 電話: 3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號

美國巴拿馬財務 自動續期存款行情 香港金鐘道95號統一中心22字樓 電話：5-294311

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	18.60%	19.30%	19.60%	18.00%
美金利率	18.00%	18.50%	18.65%	17.75%

水晶地板 ★精工★ 車磨油水晶及地板翻新和打腊 3-786472 請即5-705074 3-787587 賜電5-704084 華美水晶地板工程公司

特快簽証100 日證十機票1130 泰證十機票960 馬星1880 亞庇1500 台證 台北640 東京1050 大阪1350 機票 泰星1880 台日1400 韓台1300 百貨 台灣四天780 東京四天1750 韓台四天豪華團1690 台灣百貨零沽批發 新得利旅遊貿易公司 九龍油蔴地彌敦道363號恒生銀行樓上911室按9字 K 304367 (四綫)

旅遊介紹

屯門 恒美 設計裝飾公司 室內設計 樓宇廠房 裝修工程 TEL:0—837502 831662

園藝設計 水池草皮石山工程 香港荷李活道一八一華冠商業大厦二樓十六室 利士屋宇園藝工程公司⑤四一一六七○

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店 香港中環德輔道中156—161號通用商業大廈M4⑤454811(10線)

台北450	亞庇800	檳城800	倫敦1600	洛杉機1400
日本680	漢城700	椰加達700	巴黎1700	紐約1900
曼谷450	星加坡650	芝加哥1850	溫哥華1690	澳洲1200
馬尼拉400	大阪950	夏威夷1200	三藩市1400	南美2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取安全妥當

電子錶 大特價 出口價 水客：批發及出口另有更平價 地址：九龍西洋菜街5號(好望角)大廈)十二樓(電梯按12)七座 (彌敦道荷李活戲院、大人公司後面) 麗莎電子錶廠 電話③850786 ③840380 35元男裝表 40元計時秒表(零售價) 女裝表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表 LCD錶20元起 頸鍊掛錶、鬧錶 太陽能電子錶 1/100秒計時秒錶 超薄型電子錶

做台證講眞實 台證 老招牌靠信譽 特快收費90 得其利 分社 招牌响噹!噹! 中環永吉街12號陂利商場2樓8室 先施公司對面⑤413675 ⑤413674

往台灣可帶合法 百貨 世界機票 包賺·包銷·包退貨 台北來回機票——特平 總社 旺角彌敦道607新興大厦1817室電梯18字③301275 ③849562 ③859555

恒安旅運公司 尖沙咀漢口道6號駿興大廈4樓K 7213125—7 香港置富花園置富商場426號H 506177

韓國4天$1790	泰國6天$1590
台灣8天$1690	日本8天$3180
星馬7天$2388	菲律賓6天$1690

經售世界各地＊平價機票酒店訂房

美妙假期，來來，希爾頓，國賓，財神，任擇 三晚住宿十接送，三天早餐，稅金，服務費=$960 特快台証$98 (代訂全台灣各地經濟酒店及機票)

式美旅運公司 葵涌興芳路華豐工業中心十樓M座 0—289455—6 台北機票十酒店830(單人房另加70元) 往東南亞及世界各地平機票 國內外旅行團·代訂酒店 本公司特備電單車免費送票，可免除閣下舟車勞動，來電即有員到洽

康樂旅遊★特平機票 代簽証 信可靠 超取不巧 香港中環先施公司對面 世瑛大厦⑤字 ⑤443055-6 ⑤441531 暑期英、美、加包機已告全滿 正常班機、名額有限、報名從速 台証$90 特快泰馬証(24小時可取) 主辦世界各地豪華團，各大航空公司贊助

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧 香港皇后大道中25號商業大廈603室 ⑤246196—7 ⑤268407 ⑤233912

美國1550	倫敦1590	溫哥華1700	台北630	★免費協辦簽證
紐約2600	南美3900	多倫多2300	東京950	★美加回港機票
巴黎1850	巴西4200	椰加達1820	星馬1450	★歐美國內航機
漢城1200	澳洲1550	馬尼拉1520	曼谷820	★特價優待★

免費代辦各國簽證四季平機票 皇后大道中35號商業大厦906室239147 ⑤254272 ⑤254276

美國900	加拿大970	英國850	荷蘭1500	台灣團750	曼谷團1490
紐約1350	椰加達700	日本720	巴西3500	星馬團2050	歐洲團5200
澳洲1200	星加坡670	台北390	南美2250	美加團4650	
歐洲1600	馬尼拉350	曼谷650	巴黎1350	菲島團900	

台泰 ★台證專家★ 專辦特快台證 9天辦妥135 泰國CI 簽證90 綠印各國簽證，專辦綠印往泰國 1年綠印可辦中華民國護照250 怡達旅行社，香港中環李寶樁大廈405室⑤432919

台北酒店總滙 台證90 4天3晚單人房十接送 馬航630 來來780 天成350—樂園380 麒麟260 第一230 富國200 駿昌旅運公司H 486105 H 486215 中環租庇利街10號富興大厦502室5/F(中央市場側)

琪蓮旅遊 3-956566 3-958716 3-947399 旺角彌敦道744號始創行702室電梯7字

星湖、七星岩、鼎湖、佛山四天遊 逢星期四出發(加班團8月28日) $450
西樵、七星岩、從化、廣州五天遊 逢星期三出發 $620
韶關(南華寺)丹霞山、錦江五天遊 逢星期三出發 $590
西瀝水庫渡假園天半遊 $95 $145 逢星期六下午出發(加開8月30日) $225
惠州、西湖、湯泉兩天遊 逢星期六出發 $220

內蒙古 北京、大同、雲崗石窟、北嶽恒山、應縣木塔、內蒙古大草原、呼和浩特。 十三天遊 $2600 逢每月2,16出發，全程臥舖火車直通車返港 (加開9月26日) 北京八天遊 $1490

五台山 石家莊、太原、大同、雲崗石窟、北嶽恒山、應縣木塔內蒙古大草原、呼和浩特、北京 十四天遊 $3800 9月16日 10月2,18日 直通車往返，京穗一程機

永樂旅遊有限公司 香港歡樂遊 日期 ⅝ ⅜ ⅜ ⅝
＊住宿新世界大酒店雙人房
＊晚餐金島燕窩潮洲酒樓
＊早餐海城大酒樓
＊午餐凱悅大酒店豐富自助餐
＊沙田馬場公園漫遊獵影
＊大埔松仔園遊覽勝地
＊船灣淡水湖郊遊
＊新世界酒店泳池暢泳
＊全程豪華冷氣遊覽專車接送
全程收費 $280 熱線查詢電話③7213037 ③689472

北京 蒙古 黃山 獨立成團 專人領隊 ★北京中旅社主辦，直通車來回★
北京八天 9月9,19,27日 $1490 七天直航機來回$2840 單程機$2390
北京、蒙古大草原、呼和浩特 大同、雲崗石窟、北嶽恒山。 十二天 9月29日(只限23人) $2380
黃山、蘇杭酬賓特價團 九天江南遊
蘇杭、無錫、上海、南京 9月8日 $2480
黃山、杭州十天暢遊 9月9日 $2440 (國內兩程機，飛翔船去，星湖號輪返)
西樵山、佛山七星岩 鼎湖逢星期四$480(星湖輪返)
中山溫泉2天$360 石景山2天$390
佳禮旅遊 旺角彌敦道胡社生行1804A室 ③940143

韓台百貨 可賺機票 韓台旅行團逢五六出發 特快台證 特平機票 海明威旅運 彌敦道655胡社生行801室 K 958807 K 958547

超值機票$640 台証$150 四天三晚機票＋酒店自由團 菲律賓$1390 曼谷$1428 寶來旅運 九龍旺角登打士街56號栢裕商業中心2302室 ③305312—6

參加中華遊 杭州 上海 蘇州 無錫 南京 海寧觀潮團 全程飛機 10天 9月13,14日 $3180 8天 9月20,27日 $2860 一年一度觀潮團名額有限報名請速

北京 南京 泰山 曲埠 無錫 蘇州 上海 杭州 14天 全程飛機 $4600 9月13,14日 加海寧觀潮 9月20,27日(觀潮團不去泰山曲埠)

協記旅遊 灣仔軒尼詩道172號按5字 5-740223 5-722668

中華遊 北京 7天超值團直航上臥舖返 9月1,6,11,16,21,26日 $2390 6天豪華直航來回團 $2799 全部住宿雙人冷氣套房

桂林 陽朔 從化 五天海空團 頭尾七天 9月11,19,29日 $1450 全部住雙人冷氣套房

韶關丹霞山 南華寺 錦江 4天$550 8月26日 9月2,10,20,24 星湖冷氣套房來回

廣州航空探親團 $370 $520 住東方賓館兩晚 直通車返

代訂機票船票、車票及賓館房間等 歡迎團體包團特價優待

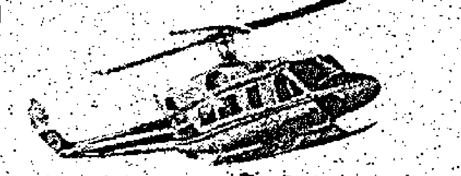
快樂又優悠 珠江船務旅遊部 干諾道西24號地下 5-408791 5-408795 九龍上海街3號 3-671162

專綫服務・更勝一籌　星馬泰專綫　分社直營・獨家主辦

星馬（檳城 聖陶沙島 雲頂高原）豪華團

暑假特價七天 $2290

（逢星期二、三、六出發）



星馬泰（檳城）豪華團

十一天 $2990

（逢星期六出發）

＊乘巨型直升機遊覽雲頂高原＊

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、橡膠園、馬騮山雲頂高原、聖陶沙島、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、清眞寺、牛車水、海洋博物館、裕華園、遊花葩山可瞰覽星加坡全景、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、皇宮。

星馬（檳城）七天 $2290
逢星期二、三、六出發

1. 香港—吉隆坡
2. 吉隆坡市區遊—乘直升機遊雲頂高原
3. 雲頂高原—黑風洞—怡保—檳城
4. 檳城—市區遊覽—星加坡
5. 星加坡—飛禽公園—裕華園—國家劇場
6. 星加坡—聖陶沙島
7. 星加坡—香港

住宿：馬來西亞大酒店、雲頂高原大酒店、新加坡海景大酒店。

星馬泰十一天豪華遊 $2990
逢星期六出發

1-6. 行程如星馬（檳城）七天遊
7. 星加坡—曼谷—泰式夜總會—金佛寺—睡佛寺—雲石寺—夜拜四面佛
8. 水上市場—鄭皇廟—皇宮—玉佛寺—鱷魚潭—古城縮影—芭堤雅
9. 芭堤雅海灘—珊瑚島
10. 芭堤雅—曼谷—玫瑰花園
11. 曼谷—香港

住宿：曼谷洲際大酒店、芭堤雅海景大酒店

★本團優點★
＊早機去晚機返（乘星航747）
＊吉隆坡—星加坡—檳城全程內陸機
＊全港獨有兩晚雲頂高原（新館）一晚星加坡聖陶沙島阿坡羅大酒店
＊星馬兩晚夜總會—阿坡羅及雲頂酒店
＊泰國兩晚夜總會—泰式昭柏耶及嘉樂斯

★贊助機構★
＊星加坡——星馬旅行社有限公司
＊泰國——Jetour (Thailand) Limited.

星馬泰專綫
分社直營・專人領隊
專綫電話：
5-434681-3
或請向各大旅行社查詢

曼谷

芭堤雅・桂河橋

七天 $1590

乘搭華航豪華客機（全港最平）

（逢星期三、四出發）

專人領隊・依時出發

行程如下：
1. 香港—曼谷—金佛寺—睡佛寺—雲石寺
2. 水上市場—鄭皇廟—皇宮—玉佛寺—鱷魚潭—古城縮影—芭堤雅
3. 芭堤雅海灘—珊瑚島
4. 芭堤雅—曼谷—玫瑰花園—桂河橋
5. 桂河橋—戰俘墓園—桂林石窟—大成佛統——曼谷
6. 曼谷—國立動物園—水門區
7. 曼谷—香港

住宿：曼谷洲際大酒店、芭堤雅海景大酒店、桂河橋最豪華大酒店
三晚豪華夜總會——嘉樂斯、藍天、泰式昭柏耶豪華夜總會。

榮泰 3-944255（三線）

韓國漢城、華克山莊、慶州

$1690

逢星期五早上出發・回程可停台北、高雄
由中華航空特別贊助、專人領隊
旺角彌敦道729號地下

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期
六／七天豪華團
HK$1699起
行程遍遊馬尼拉、碧瑤、夏蓮娜海灘、大富郡百島、火山湖、蠔島樂園、百勝灘等名勝
逢星期一、三、四、六出發

中亞旅運公司 3 306248 5 8916068

星湖、鼎湖、七星岩、廣州四天 $550
（逢星期四出發）特快車往・直通車返 住冷氣套房
從化、西樵、佛山、廣州四天 $550
（逢星期四出發）特快車往、直通車返 住冷氣套房
韶關、南華寺、丹霞山、廣州四天 $550
（逢星期六出發）特快車往・直通車返住冷氣套房
東莞、太平、虎門二天 $200
（逢星期六出發）旅遊車遊覽・住華僑大廈
桂林、陽朔、漓江、廣州五天 $1199
（逢星期五出發）兩程內陸機 直通車返港 住冷氣套房
旺角通菜街2A—2M鴻光商場一樓26室
灣仔軒尼詩道402號德興大廈703A室

大埔海域旅遊公司 TEL. 12-678212 12-673330

上海、杭州、南京、北京十天 $4188　逢星期六
北京、呼和浩特、內蒙大草原、大同雲崗石窟、
北岳恒山十三天 $2550　每月二、十六日
廬山、奉新獵場高級狩獵團六天 $1680　逢星期四
海南島八天 $1520　八月十四日
桂林、陽朔、靈渠五天 $1490　逢星期六
西樵、從化、肇慶、廣州五天 $620　逢星期三
實彈射擊海陸空渡假團 $380　逢星期五、六
石景山、中山翠亨村兩天 $390　逢星期三、六、日、公衆假期
代訂廣州各大賓館、中國民航全國機票及港穗交通工具
新界大埔廣福里五號地下（寶華戲院側）

CIC 吉時吉中國遊覽團

：廣東特選團：
廣州、從化三天遊　星期五 $420
廣、佛、西樵、星五天　星期六 $595
廣、從、佛、星、西樵六天　星期五 $720
$195 惠州西湖二天 星期六出發
江南八天豪華團直航 $2888　桂林五天豪華團 $1488
九龍尖沙咀加連威老道21號A德立大厦四字
K-694971-4　K-695545-8

中外旅行社 3-699327

歡遊最佳選擇
蘇聯・奧國・埃及・希臘
9月16加班出發
各地旅遊 特約經銷
依期出發 特廉機票
九龍尖沙咀彌敦道東英大厦207室

WTS 獲加旅遊有限公司 3-948142

台北華麗大飯店（三晚四日）單人房		330
台北世紀大飯店（三晚四日）單人房		380
韓國四天	星期五、六、一出發	1790
台灣四天	天天出發	1090
馬星七天	星期三、六出發	2290
美洲東西岸	每月有團出發	6240
法航歐洲	每月有團出發	7790

代售各地廉價機票＋代簽各地旅遊簽證
彌敦道748號A始創行803室

佳運旅遊公司 H-739228-9 H-8911325

清邁曼谷芭堤雅
七天團
$1,950
出發日期八月廿三日
名額有限，報名從速
台證特快9天出 $150
灣仔軒尼詩道253號依時商業大厦1702室

佳寧旅業 5-232171

泰國七天 $1588　新馬泰八天 $1733
乘國泰超級三星豪華噴射客機
早機去晚機返　天天出發
★連卡佛大厦 5-212215 5-255387 ★美國銀行中心 5-232171 ★星光行 3-662668 3-7216181 ★京華銀行大厦 3-7215461 ★美孚永安公司 3-7442282
假日及公衆假期照常辦公

長城中國旅遊服務社

電話：3-930256 3-953429 3-910852

北京
七天航空團 $2290 逢星期二出發
六天直航團 $3188 16/6 30/6 14/7 21/7 28/7
十天北京華東 $3890 16/6 30/6 14/7 18/7 21/7 28/7
九龍旺角亞皆老街33號寶生銀行大厦1102室

TL 豐利 5-215191

澳洲八天 % % % % 報名需時1個月	$5500
澳洲紐西蘭12天聯遊	$12800
美加西岸10／12天遊	$8390
日本本州7天遊	$3100
日本瀨戶內海7天	$3400
曼谷芭堤雅6天遊	$1490
菲律賓7天遊	$1590

＊代售廉價機票代辦簽證及代訂酒店＊
香港皇后大道中65號友聯銀行大厦1205室

星馬旅行社有限公司 5-434681-3 5-430044

德輔道中141號國際大厦1601室
星馬（檳城）七天 $2290
逢星期二、三、六出發（星航早機）
吉隆坡—星加坡—檳城全程內陸機
乘搭直升機遊覽雲頂高原
遍遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、馬騮山、極樂寺
一流大酒店・豪華夜總會
星馬泰特快簽証・平價機票

司諾 3-677450 3-678734 3-696729

機票部專線 3-7216171

理想假期全台灣環島8天豪華團	$1690起逢星期一三六日
菲航菲律賓碧瑤8島7天豪華團	$1599起逢星期三四六日
泰國星馬曼谷芭堤雅8天豪華團	$1798起逢星期二四六日
新航星馬（檳城）7天豪華遊覽團	$2288起逢星期一三六日
新航星馬泰檳城12天豪華遊覽團	$3490起逢星期三四六日
西北日本（本州）八天豪華遊覽團	$3190起逢星期一四五六
韓國日本（本州）八天環禧遊覽團	$3480起逢星期四六日
韓國板門店仁川4天豪華遊覽團	$1690起逢星期一三五六
日航天地日本瀨戶內海七天遊覽	$3550起逢星期一五六日
法航歐洲精華遊13天中南歐遊覽	$7995起逢星期一三六
新航假期美國西岸8天豪華遊覽	$5689起逢星期三四六日
新航夏威夷假期7天渡假逍遙遊	$3989每天均可出發

※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收 $100，請剪存永遠有效　$100
尖沙咀彌敦道100號東英大厦1108室

哥頓 5-412988 5-409213 5-446955 5-409895

桂林五天直航團 $1499
本團特點：全程採用冷氣遊覽車，膳宿於丹桂飯店雙人豪華冷氣套房
出發日期：7月19.23.31. 8月4.8.12.16.20.24.28. 9月1.5.9.13.17日
專售英美加學生移民機票
北京八天豪華團 $2280
本團特點：直通車來回港穗，廣州—北京採用747噴射客機，住宿外賓招待所，空調房間，逢星期一出發
中環德輔道中185號李寶椿大厦1215-6室

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-268407

※暑期酬賓・各綫減價 $100-$300

美國夏威夷七天	$3590	逢星期三、六日出發
美國西岸縱橫九天豪華團	$6299	每月兩團出發
歐洲七國環遊團十二天	$5990	每月兩團出發
澳洲黃金海岸九天豪華團	$6900	每月兩團出發
泰國曼谷芭堤雅六天	$1488	逢星期一、六日出發
星馬雲頂高原七天	$2199	逢星期一、三、六出發
星馬泰雲頂高原十二天	$3390	逢星期二、四、六日出發
菲律賓碧瑤七天	$1499	逢星期三、四、五、六、日出發
日航日本九州七、十天	$3400	逢星期五、日出發
日本本州富士山八天	$3090	逢星期五、六出發
日韓聯遊豪華團七天	$3290	逢星期五、六出發
韓國環島四、五天	$1790	逢星期一、三、五、六出發
全台灣環島七、八、九天	$1600	逢星期一、三、六、日出發

香港皇后大道中35號商業大廈603室（按6字）

中大旅遊 H-431331-3

中山、石景山兩天
水翼船往返 $350
逢星期六
住冷氣雙人房

桂林、陽朔五天
直航機往返 $1490
7月3,7,11,15,19,23,27,31日
8月4,8,12,16,20,24,28日

西樵、星湖、鼎湖、佛山、從化、廣州六天
逢星期二　直通車來回　$850
永中旅社委托代辦各團

寶通旅運 3-910377 3-969861

星馬豪華團 八天 $2388 逢星期三出發
台灣豪華團 八天 $1690 逢週三、六出發
台北白沙灣 四天 $1150 逢星期六出發
韓國豪華團 四天 $1990 逢星期六出發
台灣急證160泰證100美加廉價機票
台北機票十酒店＋接送 $950 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

捷旅迅遊 香港德輔道西60—64號榮裕商業大厦1003室 5489123 5489124

潮汕專線旅遊探親團 七天 $650 八天 $720 逢星期六、日出發
住宿澄海及汕頭僑社，遍遊當地名勝、潮劇欣賞及參觀工藝館
廣州兩天（跳傘、射擊、夜遊珠江、江河粉宴） $380
出發：8月8,14,22,28日　9月4,12,18,26日　火車／星湖輪
西瀝水庫週末天半團　露營 $95　宿營 $145
小梅沙海浴週末團　露營 $130　宿營 $190
從化、韶關、丹霞、廣州五天團 $599　逢星期五
桂林、陽朔、柳州五天直航團 $1590　逢星期六
北京經濟九天火車團 $1390　9月12,22日
北京直航七天團 $2840　8月23、29日

金門 K319151

旺角奶路臣街56號栢裕商業大厦2010室

平價機票市場

泰國	$850	上海	$750
日本	$1050	美國	$1850
台灣	$720	澳洲	$2050
菲律賓	$750	溫哥華	$2300
韓國	$1250	英國	$2150
韓日台	$1650	德國	$2250
星馬泰	$1900	多倫多	$2900

特快台証・平價機票・百貨配售

利華 3-306331-4

只收工本費
台證 $35
特快十天出證
台證十台北來回機票 $799
旺角彌敦道636號銀行中心905室

百福旅遊有限公司 5-259241（10綫） 3-670091（3綫）

美加豪華團
$7190起
多款行程任君選擇
香港德輔道中45號永隆銀行大厦8字樓

環通旅行社 5-765017（兩綫） 5-765035 5-776685 假日2P.M.-6P.M.

特快台證十天保到 $140
台北四天 $805
台北一樂園飯店 $65
清邁曼谷 男仕歡樂渡假團 八天 $2100
出發日期九月三日
乘泰航早去晚返
銅鑼灣怡和街9號百士商場大厦1407室豪華戲院對面

多來美旅運 3-673107-0 5-216131

菲律賓碧瑤7天遊	1388
曼谷芭堤雅6天遊	1488
台灣環島8天遊	1688
日本本州8天遊	2988
馬星檳城7天遊	2288
夏威夷檀香山7天遊	3488
新航美洲西岸8天遊	5388
新航歐洲14天遊	7388

代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代理中國旅遊團及代訂國內機票
九龍尖沙咀金巴利道68號地下
香港中區環球商場303室

領先旅運有限公司 5-276455 5-283059

絲綢之路15天精選 %（四程飛機） $5690
開封、鄭州、少林寺、洛陽、西安11天 $2450
1/9 1/9 % %（一程飛機）
北京六天直航團 % % % % % % % $2799
桂林陽朔四天直航團 % % % % % % % $1380
北京開封鄭州十一天 % $1940
從化、星湖、廣州五天（直通車來回）
逢星期五出發 $690
從化、廣州三天　逢星期五出發 $400
石景山、中山、翠亨二天遊（水翼船來回）
逢星期二出發 $360　逢星期六出發 $390
香港灣仔軒尼詩道24號大生商業大厦1804-5室

富諾 H-433384 H-442777 K-301988

菲律賓 七天豪華團 $1599
韓國 四天 $1790 五天 $1890
廣州 三天航空團 $580
西樵、星湖、廣州 中秋節航空團 $720

dta 多明尼加旅運公司 5-772013 5-7908531

富麗碧桃源
菲島七天豪華遊
$1533
每週十團出發
軒尼詩道458-468號金聯商業中心大厦1903

中国精華遊 3-309259 3-301387

—韶關專綫—
韶關、丹霞山、南華寺、廣州
四天超值團
逢星期四出發
成人 $533　小童 $433
住宿韓家山園林別墅
贈送穿山甲大補酒乙支
旺角彌敦道636號銀行中心711室

安全 5-222822 5-222851 5-222300

台北酒店＋機票＋接送
$1099
來來・財神・希爾頓（四天三晚）
天天出發・早午晚班機任選・美妙假期特約
各地廉價機票・特價簽證・英美加包機
中環域多利皇后街利隆大厦203室

達明旅運企業有限公司 3-7215277 4線

岳陽樓洞庭湖南嶽衡山　六天遊
出發日期：25/8 12/9 4/10　$1080
昆明峨嵋山長江三峽洞庭十四天
出發日期：16/8 6/9 20/9 4/10 18/10　$3780

台北	600	英國	998	溫哥華	1590
東京	980	美國	980	多倫多	1850
星馬	1350	澳洲	1580	紐約	1850
泰國	870	韓日台	1550	法國	1750

尖沙咀金馬倫道29號A四樓（三字）

康年 5-257148-9-0 5-224765

著名台証　台北四天三宿自由團 由 $760 至 $1280
特平機票　機票十酒店十機場接送 台北
高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華
東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉
大阪 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡
香港皇后大道中十四號大夏行一〇〇一室

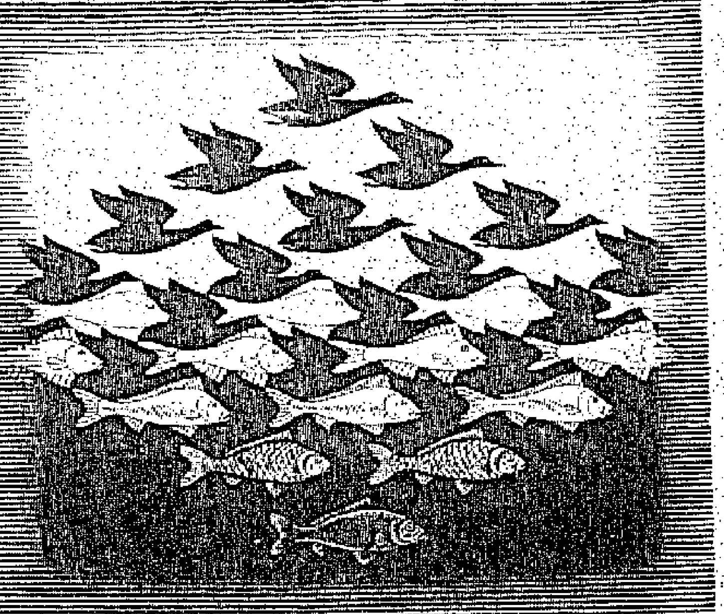
藝術中心舉辦加拿大電影週

放映代表性的影片

香港藝術中心，定九月份舉辦「加拿大電影週」，放映加拿大近十年來代表性的影片，其中影片曾獲獎。

七年柏林電影節金熊獎。此電影週由九月一至六日，假壽臣劇院放映。影片包括：離譜（兒童不宜觀看），獲柏林電影節金熊獎，插影師馬田，父親對我撒的謊，狩獵記，熱水，冷水，能手（兒童不宜觀看），創傷，動事件，貧納蒂的真面目，彼岸難逢及屢子等。另於九月五、六日，加映兒童日場，適合四至十三歲的兒童欣賞。影片包括：小飯魚，豬頭，臘風，聖誕爆竹，我叫蘇珊，運木司機圓舞曲，幼細羽毛，火的隧道，傑克建造的房子及玩具大劫案等。票價由六元至八元不等，今起發售。

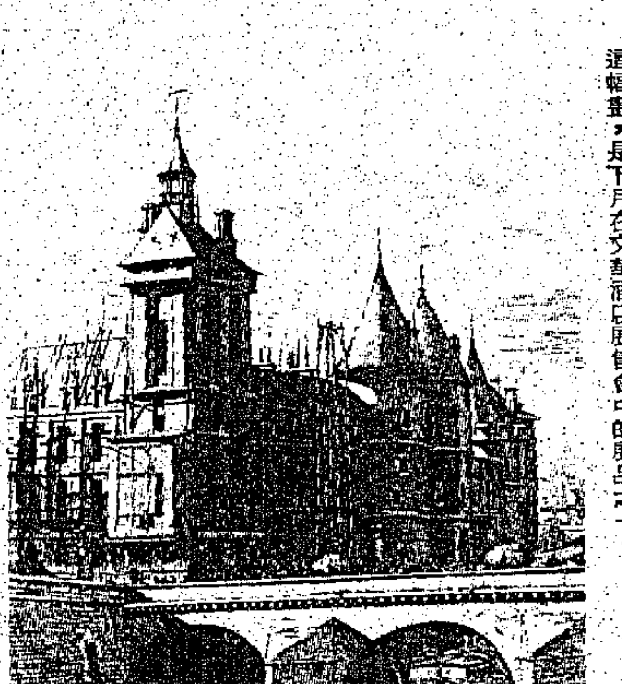
鄭明作行書
（鋒展八一年展，本月廿九起，在大會堂八樓展舉行）

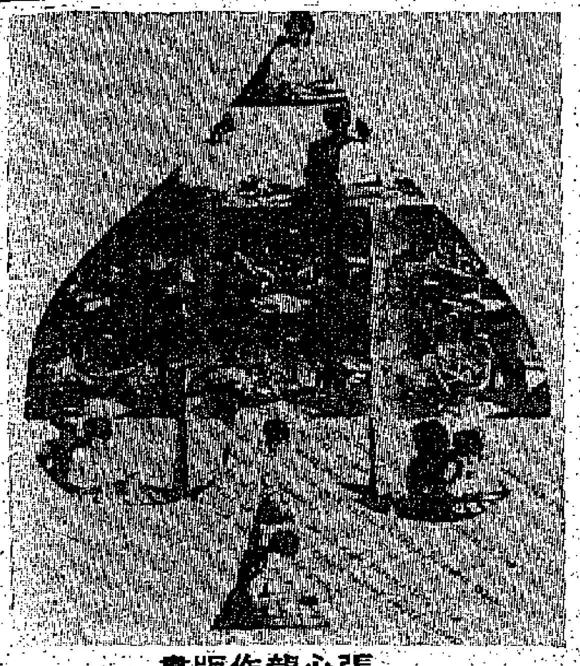


埃斯查（ESCHER）一九三八年一幅有豐富想像力及創新中格調的版畫，名為「海空合一」，訂價港幣九萬元。由九片八一日二十一日假文華酒店「歐洲版畫展售會」展出。

法名家版畫的「巴黎」下月在文華酒店展售

馬思是法國其中一名著名的版畫家，其作品善以風土與地形為主。圖中一幅名為「巴黎」是其作品之一，繪畫出一八五〇年代中世紀人民的生活，而這些樓宇其後在路易．拿破崙統治下被拆毀。這幅畫，是下月在文華酒店展售會中的展品之一。





張心龍作版畫
（本月廿九起，鋒畫會八一年展，在大會堂舉行）

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿急登，每段（一大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費八元，小字如超過一個位，出字數按一個位遞增計算，長期照計，折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天八元

補習

慈幼畢業 經驗誠替中三或以下各科有意者請電③三二四八劉洽

預科生 學各級全科尤精數學有經驗盡責請電H 696029梁洽

港大學生 英皇預科畢業各級補習港島區合中學各電H 4360019陳洽

現職教師 港大畢業誠替高初中小學生補習尤精會考數理上門或家長可⑤4626962范

經驗教師 誠替港島中西區以下學生補習耐心盡責請電⑤8188558洽

理工二年 誠替中小各級或小組各科請夜電③8235567黃洽

經驗教師 誠替小學各級同學補習個人或小組均可請電H 4497914

太古城 經驗小學教師各級新法指導負責系統分析重點根基英數推理尤佳⑤6726693413145

浸會女生 誠替中三以下同學補習每週三天或有意者請晚電⑤7873448袁

中學補習 留英經驗教師督導學生小組補習英文數學科學個別指導近培正K－7155205

F5英文 留英津中教師替會考生補習英文小組上課個別輔導近培正電K 7155205

浸會學生 願替中小各級補習精英文耐心盡責有經驗晚六時後電K 7560280周先生洽

聖若瑟 書院畢業專補習小學各科電話H 6144498梁

國光補習 中心精設小六升中試特設小學初中全科及中四五英文數理班旺角電③8440706

聖心 補習中心教師廿餘年經驗化生F1至F7另有會考暨GCE文法寫作文數學各小組保證優K 444213

皇仁預科 畢業開設中小各科及預備試紅磡何文田附近公電K七一二一四四五二

旺角補習 經驗教師精通小學各級中英數費合理於五時至八時收電③852074洽

英文數理 師範畢業廿年經驗資補中小各科成人會話寫作詳細速負責廉K 7591615張保

經驗補習 大專替中三以下耐心盡責九龍城區附近為合請電③－712432王

經驗教師 小學英文教師補習中英數各科近香港大學或薄扶林區電5－938124

喇沙畢業 理工學生精補中小各科耐心盡責經驗講解明白到府上來者皆可③8237280

中大學生 誠補中小學生各科盡責耐心教法新穎有意請電⑤○二○六五五○

港大社會 二年學科伊利沙伯畢業中學各級補習港島或半山區為合K 2270997趙

到府補習 大專男生替中小各級同學英文各科盡責經驗豐富K 9657388葉

中四補習 小組物理化學生物科會考優良供筆記參考電K 3071332

補習輔導 小一至中三小組或個別九龍有意③四七○○六六七二陸

港大預科 理學生誠替中三以下學生補習有意者請電H七八九五五九五黃洽

港大文科 誠補中二或以下學生全科有意電H 726546

高中生 小學誠替各級補習擅英數有經驗耐心盡責以九龍區為佳有意者請電○－621843

中大理科 中英尤精數理具經驗有責任感誠接中小學補習有意電K 6154405王洽

現職教師 F.3以下各級同學補習誠替有意請電③8307759

十年經驗補習 檢定教師精補學能測驗證用教育心理負責啓發內心⑦7439947

誠替補習 曾任中學教師F2以下各科誠實負責每週三天請電⑤6631355或⑤623559羅小姐

鳴廉補習 中學經驗女教師精補新舊數F3以下暨小學全科或本報信箱431

九龍華仁 預科大學畢業生誠替中小各科經驗豐富有意請電K 8157077李洽

成功進修 中小各科亞皆老街四樓電三二三四五或九五七七一二○

補習 英學一至六年級全科進步快旺角K 304726

理科預科生 誠補小學至初中各級全科以西區為佳有意請於日間電H 8180139黎洽

經驗補習 F.7以下中英數理化附加數工程學系基本科目個別小組請電③3170647蘇洽

理工會計 系具經驗誠替中小學生補習重英文耐心盡責個別小組俱可③2174436

港大學生 誠補中小各級尤精數理化附加數港島中西半山區為佳電三一二七八三一五請洽

沙田補習 大專二年生誠替中三或以下各級補習各科或全科有意電○一六一八四七七袁洽

中小補習 天后廟道及旺角區電五七○六六七九二○九四二二三九張先生

理工女生 伊利沙伯畢業誠補中四或以下化生③2466553馮

數理教師 中大畢業多年數學補習經驗誠替中學數理科到府⑤4449756余

預科畢業 誠補中五及以下學生耐心教導有意請電3－3084771李洽

港大二年 經濟多年擅英文中文經濟會計補習誠替西環半山各級學生③711257

經驗教師 畢業女生誠替初中小學各級學生有意請電K 八四八三六一二

經驗補習 大學畢業專長精補中學及預科英文數學經濟時間任擇請電③7912640

港大二年 誠替中學各級學生補習理化生等科以港島為佳電⑤5638814趙洽

津校教師 補習英數法保證進步早晚補習銅鑼灣H 8913672馬

經驗教師 誠為小學各級補習各科富經驗有耐心西灣河區為合H 680406

專職補習 誠補中小學各級精英數理化多年經驗講解詳盡耐心負責數廉H 614584

小五補習 小學生補習誠替元朗區小學補習有意電○7794 72林或○796727梁洽

四年經驗 英數補習有責任心中四以下數理化請五時前H 六一七二六四伍洽

大專學生 誠替各級同學補習經驗豐富耐心盡責有意請電H 五六四九二一五鄒洽

理工會計 誠替港島東區中小各級生精補英文理各科電H 六八四○四四

小學女師 晚上上午各級小學生精通教授鋼琴樂理十年中區半山⑤253684

大專學生 誠替中小學各級生補習指導方法各科考試技巧請電③三三二三五六七

小學補習 留英經驗教師誠補小學各級有意請電

經驗補習 理工專科畢業誠替中一至中三補習理各科耐心盡責有意洽⑤8192489黎生

經驗教師 誠替小學各級同學補習個人或小組均可請電H 479714洽

補習佳音 現任教師誠意為慈雲山黃大仙紅磡各區小學補習全科請電K二六三四四六

成人英語 經驗英語會話文法作文精心年齡學歷初學至預科不限時間任擇早年晚K 848095

理工二年 誠補中學英文及中四以下各科曾教夜校經驗晚七時後電5－684132

大專精補 大專生誠替中三以下各級學生尤精數理化補習各科③8181463

經驗補習 誠替小學各級學生補習近附近為合請電H 2272260

上門補習 中大學生誠替中三或以下各級學生補習經驗耐心盡責K－7158191

精補預科 理工程生現職

英經史地 港大預科尤精理工銀行系補中學各級科有意者先電⑤8182195

現職教師 大專畢業精教經驗後學各級補習耐心盡責電H 7533443

港大女生 誠替中小學生補習經驗精數理各科⑦09108陳洽

喇沙港大 畢業理工二年經驗誠補中理化數各級學生

現職教師 中學誠替高年級學生中英數為合H 638612

大專補習 誠替中小學生補習盡責價廉電3－750489吳

補淘汰試 理工銀行系補升中一預科理科三及文科會考盡責任電⑤8182195趙老師

中大理科 補習尤精數理以港島地區鋼鐵火車沿線為佳盡責有意電H 707858陳

中小補習 理工商管系男生精補中小學各級早晚全科

香港大學 預科學生精補中小學各級中英文數科

經驗補習 專誠精替中小各級學生數理化尤精有責任請電③8313046陳生

數學理化 補習中學各級82會考中三評核小學升中各科詳細指導訓練數理思考方法及考試技能F.5及F.6教師授課十年經驗 下午電K 885494 彌敦道540智慧補習社

微積分課程 *特為無讀附加數之F.6理科學生而設* *注重原理及物理化學方面之應用* 報名時間下午2至8時 邦文公開試輔導中心 ③869463

會考數理輔導中心主辦 新數，附加數，物理進修課程（只招收英中五同學） 地址：彌敦道469號新光大廈1402B室（近敦煌酒樓） 電話：853872

82會考英文（EEC）課程 主辦：諾士維中心 NOXWELL CENTRE 報名：九龍亞皆老街80－86號昌明大廈一樓（按1字）黑布街交界入口 諮詢：③－912789（下午二時至六時半） 歡迎索章

荃灣商科語言中心（補習部） 會考英文　數學　中三英文評核試 地址：荃灣海霸街107號二樓（稻香酒樓對面） 電話：○－422650（一時至十時辦公）

浸信會考補習班 科目：英文（課程甲）、英文（課程乙）、新數、舊數、附加數、物理、G.C.E.英文 新班開課日期：八月廿九日 根據會考範圍，編訂講義，由經驗教師任教 亞皆老街樓梯道29－33號 3－7110224－6 彌敦道719號銀都大廈一樓 3－951494 荃灣大河道路德園40號 ○－445386

港大精英補習社 大學導師．筆記齊備 九月初新班每月75元（五位一齊報名者70元） ①82年會考英文保證合格班 ②82年會考理科班及數學班及附加數班 ③中三英文班及數學班 ④小學班 ⑤中小學及成人個別（200元）（十時至六時） 灣仔堅拿道西15號永德大廈2樓B1 ⑤8914692 荃灣沙咀道321號廣益大廈三樓○－436556

大學畢業同學會 中學會考及中大預科班 科目：英文、新數、普數、物理、化學 課程：精要講義習作針對考試課程 師資：由港大畢業資深教師任教 上課地點：香港銅鑼灣電器道36號金殿大廈六樓D－E座 報名：下午二時半後電：⑤706035 ⑤784517

會考82 保證合格課程 新法數理 會考英語研究所 *入學時發出合格保證書 *保証會考取得E級或以上 *否則退還一切學費 *英文、新舊附加數、物理、化學 九龍亞皆老街80－86號五樓 ③959571 ③953329

新法夜校中大及會考補習班招生 F.5：文組：英、中、史、地、經、生、數（新、舊） 理組：英、中、數（新、舊）理、化、生及附加數 中大：文組：英、中、普數、史（中、西）地、經、會計， 理組：英、中、普數、高數、理、化、生 校址：九龍太子道219號新法書院 報名：一至六下午二時至九時 電話：3－7119206－7

香港大學畢業同學主辦 會考及預科英文進修課程 班級：中四中五中大及港大預科班。地址：彌敦道469號新光大廈1402B室（近敦煌酒樓）青山道129號顯暉大廈2樓7號室（近寶血醫院） 電話：853872或791593

學生會考輔導中心 保證合格 英 數 物 化 附加 文 學 理 學 數

香港大學 香港中大 通達補習班 純熟數理化新數附加數 會考補習 各級數理化 十多年經驗 留學生任教 彌敦道726號六樓 K948004

栢克萊補習中心 ①會考專修班：英文、數、物理、附加數、中國語文文學（各科附設保証合格班） ②中四基礎補習 ③中三淘汰試班 ④小學初中各級全科 ⑤九龍太子道426號二樓（近百好酒樓）K820099

邦文公開試輔導中心 82會考 •保證及格課程 •選科全期課程 •選科短期課程 英、數、理、化、附加數 報名時間：下午2時至8時 深水埗順寧道306號③869463

徵求

急徵鋼琴 學生出高價急徵新舊鋼琴請電H 706431黃姑娘

誠交男友

誠徵女協助

誠徵女友

投資佳音

誠徵護士

某出口行

誠徵女友

徵女友

收買五金

徵石屋 有紅磡屯門元朗區電○－8376880偉達

徵男友

塑膠加工

電彩視色

徵女伴侶

大學

某大出入口

急徵舊鋼琴

初學徵鋼琴

農地屋地

國內五金

婚姻介紹

急徵鋼琴

18尺龍門鉋

誠徵婚友

徵鋼琴

誠徵女友

高價收購

劉小姐

誠徵男友

徵女住客

誠徵女友

誠徵女友

中

潮男徵友

徵淑婦

晚徵伴女

高價收購 酸枝 好爛均合出價特高 聯興行 ⑤452767

收買酸枝

某廠附設製衣廠

免費學針灸

婚姻信樂

幸福婚姻電腦有限公司 每日10－9時例假照常週日下午休息 美國BOX4692AUSTIN Tx78705

聘請

私立學校

外勤練習

聘練習生

中區洋行

夜英專聘

夜校生物

誠招燒腊

西醫助護

夜中教師

英數教師

噴牆公司

誠聘幼師

女練習生

急聘教師

誠聘文員

學生兼職

女文員

屯門津中

津校事務

全職兼職

車行女文員

女文員

中文打字

請女煮飯

急聘教師

廣告公司

急聘教師

聘女教師

請練習生

聘

經驗褓姆

女售貨員

元朗津小

送貨及司機

聘修理

中英教員

練習生及兼職學生

誠聘教師

福利機構聘請

聘英文教師

請女工校

龍江鷄飯店

聘請職員

製衣經理

聘請中區船務公司

舍監

九龍來來酒店請女收銀

地理教員 英中聘英文地理教員大專或預科程度適合K 964621或K 964519

聘女補習教師

實驗室管理員 銅鑼灣區及香港仔區教會英中誠聘經驗實驗室管理員多名須具英中會考理科合格程度有意者請電：⑤：七八七五一○洽

洋樓副總務 北角半山區聘高級洋樓副總務乙名薪兩仟至兩仟二百員需一年以上實際經驗通英語具備水電修理常識年35歲以上12小時輪班制無犯罪記錄有意請辦公時間電⑤244872洽

中學教師 ①F3－F6地理41節薪約三千 ②F4－F5國文中史42節薪約三千 ③F1－F4英文經濟歷史數學（半日薪約千五） 電③－7567744

男女校務員

某旅遊有限公司聘請女導遊

文化工業寫字樓

大丸百貨公司聘請

聘英中教師 ㈠F.6經濟F.5英文 ㈡女性F.3聖經F.2英文 ㈢女性F.3－F.2英文經公 請五時前電K 616209洽

助理主任 瑪利亞女書院聘請日夜校助理女主任各一薪優請親到深水埗青山道339號瑪利亞書院校務處洽

律師樓急聘 信差，在香港寫字樓工作，年17至21，性別不拘，中四或以上程度，有費醫療福利，午膳及學費津貼，有晉升機會應徵者請電⑤263336內線221黃小姐洽

舍監助理 男女各一名年23至40持有中學會考合格証書須輪班工作會有院舍管理經驗者優先考慮月薪$1800（在調整中）應徵者親繕履歷通訊地址電話及近照函灣仔軒尼詩道15號702室香港釋囚協助會。

搬運

商業小廣告 大字四個 小字卅四個 每天六元 旅遊 商業 搬屋

大地搬運公司 電話：3－322647－8 5－626276－8 搬屋．搬廠．搬寫字樓

吉利搬屋 落九新界大小歡迎 双人床100元 小家庭150元 3－341713 652116

吉祥搬屋（搬家專家） 双人床70元 小家庭120元 3－651749 634114 5－629921 625822

幸運搬運公司 3－707036 3－708019 5－704084 5－705074

立誠搬運有限公司 政府註冊 提防假冒 718177 718469 622834 622863 944231 944232

移民　留學 本公司專門代客裝箱附運至世界各地安全快捷妥當僱有專業人仕包裝及處理一切文件查詢請電 3－7214158 亞洲捷運包裝有限公司

合時搬運公司 閣下喜榮遷 合時幫您手 搬屋 搬寫字樓 搬廠 香港：630118－10線 新．833442 九龍：322645－8線 界．814353

天文

第五十四期
香港業餘天文學會主編
每月第四個星期五出版

每月專題　嫦娥奔月到再次登陸月球

（琵琶果）

七夕牛郎，織女的美妙神話，使世人充滿好奇的遐想，每當七夕（即七月初七）時，多想看看這兩個情侶的相聚情況。

而在七夕這個節日過之後不久，也有一個家傳戶曉的大節日：中秋節，正所謂，一年容易又中秋，一年一度的中秋佳節，伴隨着美麗浪漫的神話故事、花燈、及少不了的中秋餅食、月餅，而再次來到人間，使這個地方的人們平添一個假日，而且正可以慢慢地欣賞這個美麗傳說衆多的仙子－月亮。

為我們挑着花燈走上高山上觀賞那神話般的天體時，我們有否幻想過，那里真有嫦娥仙子？或有吳剛正繼續其伐桂的偉大工程呢？

當我們正幻想得這時一般的神話時。不知不覺間，我們象回到了遙古的神話世界中。這使我們可親眼目睹嫦娥飛天之因由。

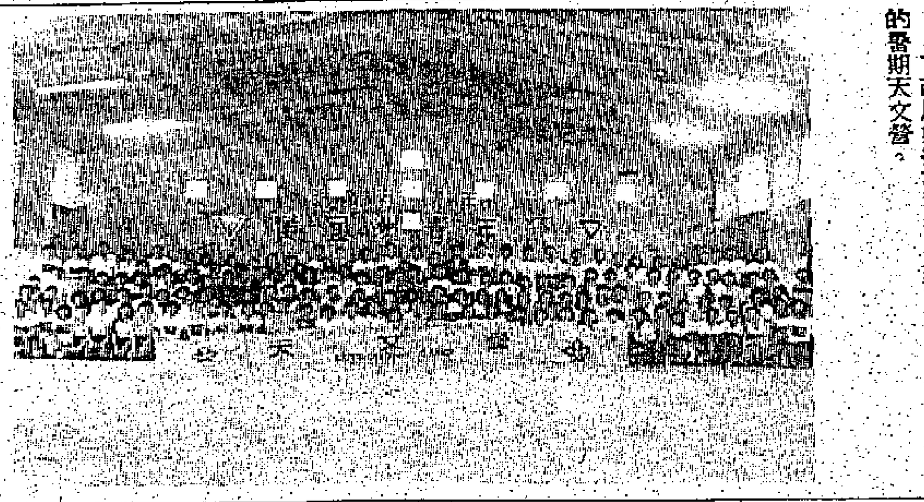
事緣是這樣的，后羿一天離家出外狩獵，因在家中的妻子嫦娥，因丈夫離去，而把后羿從王母那里得來的長生不老仙丹獨自一人吞食，而想永保顏容。突然間，嫦娥感覺得身體輕如一燕一般，隨後像大箭一般再冉升上空中，而飛向廣闊無涯的天際，但這時嫦娥心感後悔，但也來不及了，就這樣離開了人間，進入了皎潔無暇的月亮上，成了「嫦娥仙子」，而留在廣寒宮中一人獨居。所以，以後每過秋高氣爽的中秋佳節，天空萬里無雲，她總要探首遙望人間，收中仍是念她的丈夫，而后羿也總是在每年度過八月十五時舉行頭望那明月，盼望妻子的歸來。

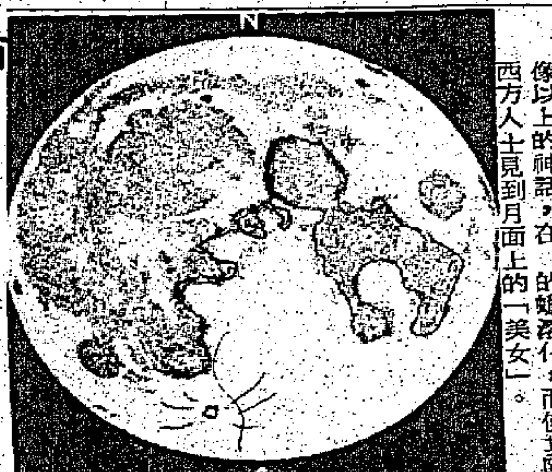
像以上的神話，在世界各地也並不相同，但他們都對這潔白如水的明月懷有不同的心情，如幻想到她那裏去，都是帶有一股神秘的衝動的，他們想了解她，探望她，當然，在那個時期是不可能實現的。

而嫦娥奔月這故事也強烈表現出古時我國人民飛天的願望，探求事物真相的深切希望，對于這個朝夕相對的天體，對于他們來說仍是神秘的。

而在外國神話中，關于飛天的多得很，如公元前二百年間，在亞述神話中，國王埃坦，能遨翔于天際間，飛升的高度，足可看到地球如彈丸般。

在希臘古時，也有相似的故事，說一個叫伊卡子（ICARUS）的青年，身上裝有用蠟製做的翅膀，朝太陽方向飛去。但給我們光和熱的太陽無情地使他身上的蠟溶化，而使其墜過碧海之中而喪失了生命。


市政局娛樂事務組與香港業餘天文學會合辦的暑期天文營。



西方人士見到月面上的「美女」。

從神話到長期觀測

對于這些神話中的飛天，在現在的科學技術下，我們真正可以自由飛翔于天際，飛到那月球上，飛到那其他的行星上去了，而使祖先們的願望，幻想成為事實。

但在無數的勞動和實踐之下，我們才能得到今天的成果，在過去遠古時候，人類為着生產所需要觀測天象，為着畜牧及農業的發展而發展起天文學來。

我們祖先對于月球的認識，大多起始于神話，在之後的長期觀測中，陸續發現月球的大致規律，在月相的觀察上，月的圓缺變化，為人們一早認識，而這些變化中的月亮促使他們發現月球的位相以十九年為周期重復出現在「陽曆」的同一日期上。而在一個月之中，月球的圓缺變化，由朔到望，從望到朔是有一周期可循，約為二十九點五十三日（平太陽日）這叫朔望月（即太陰月），這是陰曆的基礎，而又定出了十二個太陰月為「太陰年」約為三百五十四日或三百五十五日左右，比起以太陽所制定的「太陽年」短十一天左右，所以為了調整差距，古人就發明了採用了「閏月」的辦法。在中國三千年前殷代就選擇了每十九個「太陰年」附加上七個閏月之後，其時間長度大致為十九個太陽年，使太陰年和太陽年這兩個曆法，基本地統一起來。

月球的眞面目

在十六世紀，伽里略發明天文望遠鏡以後，他第一次把月球看清楚，在這之前，大多認為月球上的陰影部分叫做「海」，而有的更描述為月亮上有一女子的臉。但在伽里略用望遠鏡窺視這個「美女」之后，他高興得跳起來，因那月亮上并沒有什麼美人兒，而有很多的高山，環形山等地形，而他更把這些影像繪畫下來，這是人類首次的月面圖。

伽里略更觀測了月球的盈虧過程，從而發現月球為何永遠只用一面示人的真相，這是因為月球需用二十七天七小時四十三分十一秒在她的軌道上繞地球旋轉一周。而月球本身在這個時間恰好也自轉一周。換句話來說，即月球繞地球公轉的時間和她自轉時間相等，所以，月球永遠只有一面對着地球，在地球上不能看到月球的背面。

但由於月球在軌道旋轉運行時有點兒擺動，而再加上地球上能看月亮範圍分佈很廣，所以能看到月面的百分之五十九。

在月球上，那些我們稱為「海」的地方只不過是月面上廣大平原，而這裏的海絕無滴水。

在月球東北部的風暴洋是月面最大的一個「海」，面積為三百二十萬平方公里。

太空船探測的年代

隨着火箭技術的發展，于一九五九年九月間，蘇聯首次發射月球探測太空船，前去月球觀光，而在「澄海」以東，「雨海」，邊界附近的地方撞擊中月球表面。而在一九六四年七月，美國也發展了月球太空船「徘徊者七號」（RANGER 7）往「雲海」登陸。

「徘徊者七號」降落于「雲海」正中心。在降落之前，發回了到達月面前的四千多張珍貴照片，這些照片標示了人類科學的里程，其分辨率在地球上用任何望遠鏡均不能比擬的。

在一九六七年九月，美國于九月八日，把「觀察者五號」（SURVEYOR5）送到月球上的「靜海」去。

五號上裝有ALPHA射綫分析儀，用這儀器探測了「海」面的岩石成分，其結果表明，其中含氧百分之五十八，含 百分之十八，同地球上的玄武岩大致相同。

對于地球上人們來說，月球背面很可能更具吸引力，在一九五九年十月四日蘇聯發射了「月球三號」（LUNA 3）飛到月球背面，拍攝了在地球上永遠無法看見的月球背面照片。

一九六六年三月間蘇聯又發射了「月球十號」作為月球的衛星，同年美國發射了「月球軌道飛行器一號」（LUNAR ORBITER 1）作為月球的衛星，并拍回月球傳真照片。在這些先驅之後，美國曾先後用火箭在地球軌道進行載人試驗，對于這個月亮神秘的宇宙，也有進行登月之前的宇宙飛船月球地質考察，在未正式登月之前，有部分科學家們曾認為，月球表面像粉末一樣鬆軟，飛船降落去時將會陷進浮沙，并無法再逃離月球，但在登月之後，我們亦知道這點理論已被否定了。

航行者二號距土星一千八百六十萬哩時拍得的土星，太空船已於廿七日掠過土星。

亞波羅登月計劃

美國的登月計劃，促進了巨大宇宙飛船「阿波羅」的出生，至于「阿波羅」這名稱有人認為這是改得不妥當，因「太陽神」叫做「阿波羅」之故。但這并非登太陽之故，所以會認為有重新更改的必要，在登月計劃中，并非事事順利的，在初期的「阿波羅」宇宙飛船上曾發生可怕的事故，當年，三名太空人被關在太空船一個艙內，進行升空準備，但艙內發出火光，一陣呻吟之後帶來呼救聲，但來不及搶救，三位太空人就在這次事故中喪生了。

「阿波羅」計劃的「第八號」載着三位太空人再次環繞月球飛行了七個圈，并安全重返地球。

而之後，「阿波羅」九號攜帶着登月艙飛往月球，為後來的真正登陸月球計劃鋪路。登月艙是太空船登月的一部份。

「阿波羅十號」又再運載三名太空人準備登月，但由于某種原因而未能真正登上月球。

對月球，美國的科學家們經過過去的觀察及後來的太空船近距探測已了解得比較清楚了，并作好一切真正登月的準備。

就在一九六九年七月間，正式的登月任務交付給尼爾．阿姆斯特朗（NEIL ARMSTRONG），巴茨．奧德林（BUZZ ALDRIN）和米歇爾．科林斯（MICHAEL COLLINS），他們三人都是出色的太空飛行員，未正式登月前曾受過長時間的嚴格訓練，在七月十六日黎明之前，他們先作了一個甜睡，繼而進行人類首次從空登月的壯舉，在火箭中的太空人。在倒數計時中，十九，八，⋯⋯，而又在周圍肯尼迪太空中心的人們都屏住呼吸注視着這艘宇宙先驅的發射。

在蔚藍色天空下，她非常順利地發射了，飛船以每小時一萬一千二百公里的速度向前運行。

經過三小時飛行，太空人向休斯敦太空中心報告「一切正常」的呼喚。

太空人的所有活動皆在全球的電視轉播中被人們所親眼目睹，在太空中進行的火箭飛過南美大陸，太空人可清晰看到這些景象，但他們這樣做是違例的，因飛行時，禁止這種情形出現的，但這些都犯過了。

阿波羅十一號帶着人類美好的使命來到這個無人居住的地方，於七月二十日，太空船正式降落月球的表面上。

在月球登陸后，他們發現在到處都是石塊，鬆軟泥土，并拍發回電地球，尼爾．阿姆斯特朗說：「在月球上只有兩個人呢！」

跟着聽到指揮艙的太空人大叫「在這裏還有我這一個！」

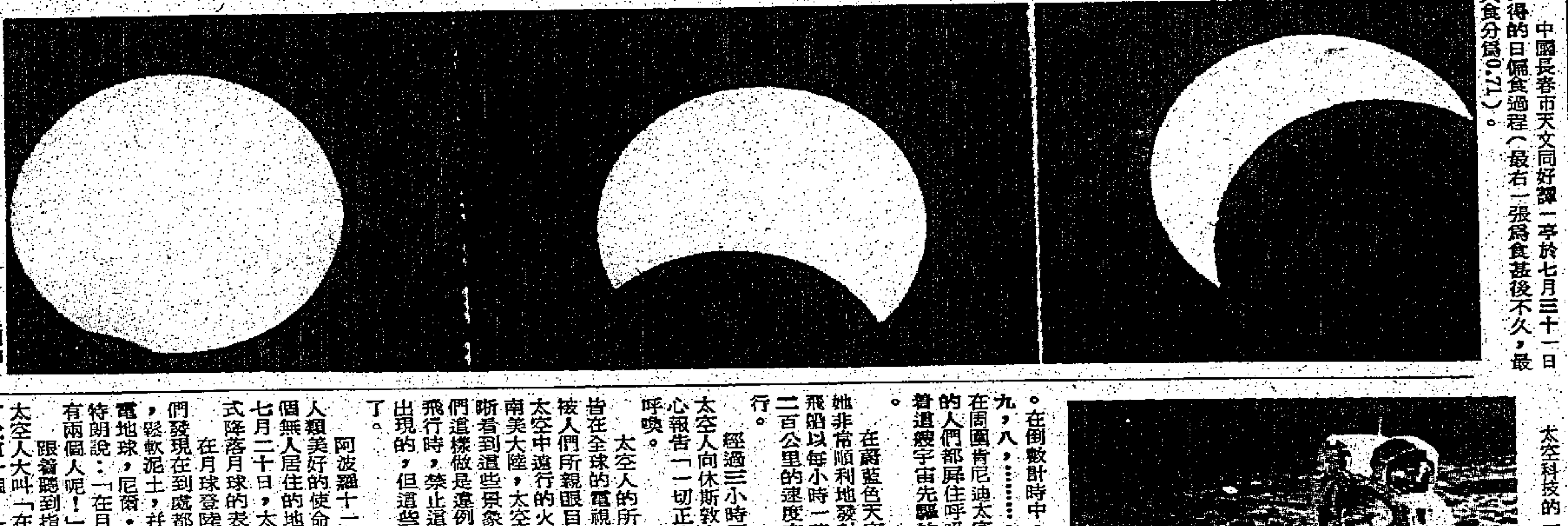
在踏上月球一剎那，地球的科學技術又進了一大步。正在太空的太空人會說，「這一踏上月球上是人類的一大進步」。

這二位太空人，在漫步了月球周圍后進行各種科學實驗，并進行了搜拾月球石的活動，他們并在月球上插上了他們的國旗，還在月球上安放了一個金屬牌，上面寫道：

「這是地球上來的人們在月球上首次登陸的地方。

一九六九年七月為了全人類我們平安地到達了。」

太空科技的一個里程碑——一九六九年七月廿日美國太空人登陸月球


中國長春市天文同好譚一亭於七月三十一日拍得的日偏食過程（最右一張為食甚後不久，最大食分為0.71）。

香港天文活動消息

（一）「天文叢談」反應熱烈

由市政局與香港三個公開天文團體合辦的「天文叢談」，至今已舉行了三講，擁有四百六十座位的大會堂低座劇院，每次均座無虛設，九時半前經已有很多天文同好在門外排隊等候，湧來的祗好吃閉門羹，可見近兩年天文同好的數目大增，而他們對天文知識的渴求程度更屬前所未有，相信這個大好形勢多少於太空館的啓用有關。

天文叢談的第四與第五講的安排如下：

第四講：八月卅日（星期日）
講題：「小行星的世界」
主講者：坐井會的鄧尚裕君

第五講：九月十二日（星期日）
講題：「射電天文學的發展與貢獻」
主講者：太空館助理館長崔俊慶君

講座時間為當日上午十時至十二時，為免向隅，請及早排隊入座。

（二）暑期天文營風雨赴會

在七月廿五至廿七日，由市政局娛樂事務組主辦，香港業餘天文學會協辦的天文營，參加者達一百六十人，佔據了整個賈宜洲青年營營地。

雖然在三天中都天色不佳，但都沒有減低參加者的興緻。每天節目相當緊湊。天文學會安排了幻燈片放映，講座，望遠鏡使用，討論，測驗和天文問答比賽等節目。尤其在問答比賽時，競爭十分激烈，在緊張氣氛中帶點歡樂。學術性很濃，既可增進參加者的知識，又可提高他們對天文學的興趣。

這類天文營的活動實應值得大力推廣，讓更多各階層人士有真正領略宇宙奧秘的機會。

（三）香港業餘天文學會改選

香港業餘天文學會於八月廿三日下午假灣仔小童群益會禮堂舉行了第八屆會員大會，並選出第八屆委員會，職位如下：

會長：楊志雄、副會長（內務）：黃衍蕃、副會長（外務）：潘德新、財政：何湛
文書：黃元華
委員：朱翠萍（文書助理）、賀文亮（教育）、丁冠雄（天文通訊）、李尚宜（總務）、麥德明（學術）

（四）「天文望遠鏡磨製班」反應熱烈

由市政局圖書館、坐井會、香港業餘天文學會及太空館合辦的「天文望遠鏡磨製班」經於八月五日在油麻地圖書館開課，參加者達五十多人。現正由坐井會黃隆君主講反射鏡面的磨製。據黃君表示，該班的出席率頗高，現已訂購玻璃鏡片及金鋼砂材料準備自己磨製，並分兩組至黃君家中實習磨鏡之技術，以便他日在家中自己研磨，反應甚佳，可見愛好望遠鏡製作的人仕不少。

側聞該班於報名後不久即告額滿，見遺者甚多，很多天文愛好者都希望有關當局日後繼續舉辦同類型的天文製作班。

（五）太空館終決定在館內介紹本港天文活動

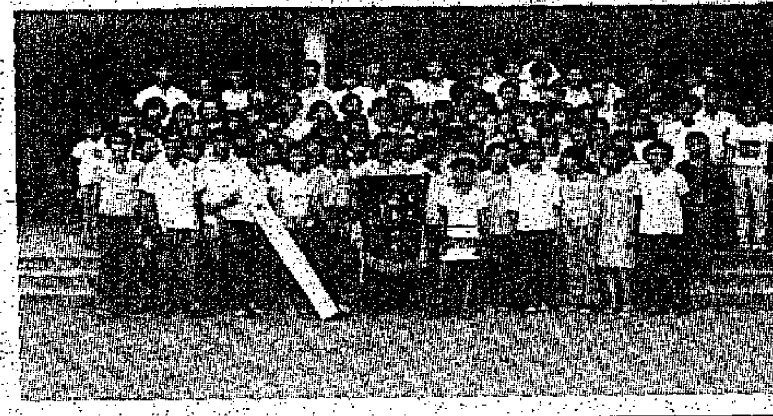
在香港太空館內無法察覺本港有任何天文活動跡象的不正常現象，在太空館啓用差不多一年來，都深為本港天文團體所關注。

最近太空館已決定在館內天文書店對開牆壁上騰出一個一米乘一米半的面積，供本港三個公開天文團體介紹他們的活動與近況，讓參觀太空館的人仕能對本港的業餘天文活動有所了解。

（六）太空館將興建一座「民衆天文台」

據八月十九日在本港新晚報第十二頁刊出的一篇專題訪問「香港太空館的天文前鋒」一文中，太空館館長廖慶齊會介紹了太空館日後的發展，其中有一段聽為天文同好叫好的消息，現原文抄錄如下：

「市政局已通過在太空館附近興建一座『民衆天文台』，這是一座備有中型望遠鏡的天文台，而讓市民在太空館職員指導下，直接利用望遠鏡來觀察星空天象。至於望遠鏡則由我及太空館同事們設計，預算整個計劃在兩年內完成。此外亦會增設一部射電望遠鏡，它可觀察太陽而不受天氣變化的影響，能夠配合原有的太陽望遠鏡。在十月期間，我們將出版第一本刊物，內容包括天文知識簡介及太空館的詳盡介紹等。而天文班、講座、天文營等活動也會經常舉辦。」


理工學院天文學會「天文八一」服務團於廣州少年宮主持一連四日天文推廣工作與八十多學員留影。

天文活動特寫

理工「天文八一」服務團廣州之行

（理工天文學會供稿）

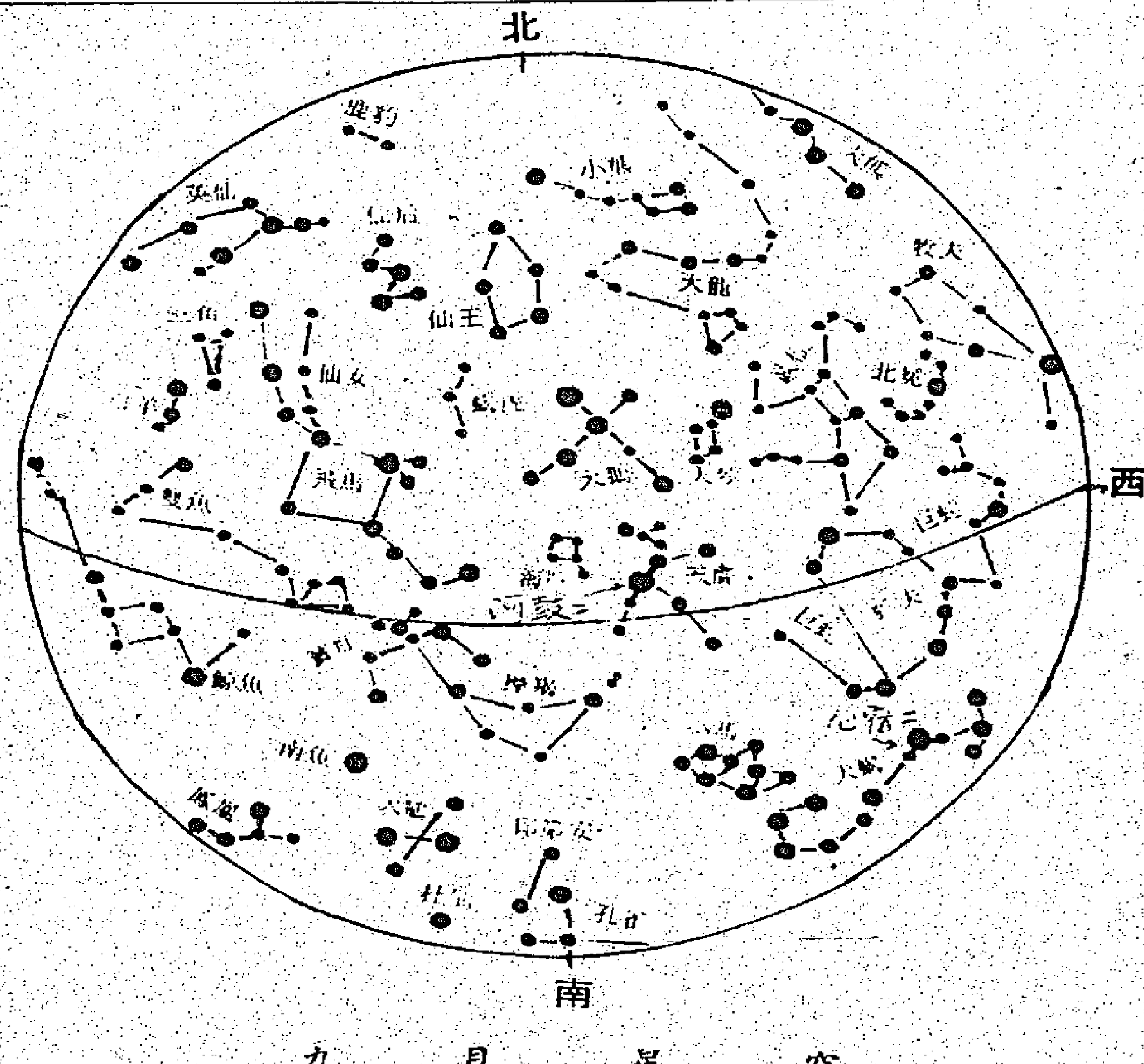
七月三十一日下午，在廣州市火車站外出現了我們理工天文學會「天文八一」服務團一行十四人的輕快影子，跟隨在廣州市少年宮科技組老師的陪同下到達了廣州市少年宮考察一番，為「天文八一」踏上第一步。

照原定計劃，是次活動為期四天，自八月一日開始，集中為八十五名初，高中學生介紹天文知識，透過展覽，講座，製作，觀星及問答比賽等活動形式，引發他們對天文學的興趣，并增強他們對中國天文事業的信心，理工天文學會同學有見及此，所以在培訓工作特別出力，在內容方面，亦着重介紹實用的天文知識。

在製作項目方面，包括二十倍小型望遠鏡（共五十套，由參加的學生自行裝嵌）天球儀及日晷等的製作。此外又為少年宮提供了一些日後辦活動用的儀器，並與數名學員合作安裝好一台五吋反射鏡，即晚試用。

在兩晚的觀星項目中，除一般星座觀測外，學員利用自製的望遠鏡及本會帶備的三吋折射鏡觀看月球及行星，並學會了變星的觀測，透過教育與娛樂並重的問答比賽，我們了解到這幾天的辛勞講學並沒有白費，個別學員的天文水平之高更給我們留下了深刻的印象。在離別我們的學員之前，我們邀請了越秀區少年宮天文組的老師羅松生講授國內天文動態，最後並鼓勵學員們繼續努力自學，有所發展。

國內有關單位對於這次活動亦相當關注，報章上亦有我們自費來穗為廣州市青年辦天文活動的報導，並有很好的評價及反應，最令我們高興的是少年宮的老師答應在我們離去後將會繼續維繫這班學員，將天文知識更廣泛地推廣開去，這是我們這次「天文八一」服務團的最終期望與心願。



九　月　星　空

九月天象

日	時	天象
1	9	土星合月，在月南三度，但黃昏時新月與土星已相距較遠。
1	14	木星合月，在月南四度。
1	23	金星合月，在月南五度，在當晚黃昏後可見。
6	21	上弦。
7	5	金星合角宿一（室女座主星）在角宿一北二度，在這數日內兩者仍近。
10	23	水星合土星，在土星南四度，較土星亮。
14	3	水星合木星，在木星南三度，在這數日內的黃昏兩者仍近，可藉木星找尋水星。
21	3	水星合角宿一，在角宿一南〇．四度，晚上兩者仍近。
21	4	下弦。
23	11	秋分。
24	0	水星東大距離太陽廿六度。
24	13	月掩火星，但香港天光不能見。
28	12	朔。

行星動態——四行匯集室女座

水星——本月為昏星，廿四日東大距離太陽廿六度，前後數日為觀測的好時機，不過由於黃道與水平的角度較小，所以較接近水平，可能於日落餘暉中難於找尋，月中開始，可以附近的較光的木星或角宿一找尋。除月初數日，均在室女座順行，光度由負〇．一降至正〇．五等。

金星——本月為昏星，見於黃昏後西方天空，上中旬在室女座，下旬移入天秤座，光度負三點五等。

火星——半夜後在東北偏東升出，在巨蟹座順行，光度只有一點八等。

木星——日沒後見於西方低空，與水平角度漸近，在室女座順行，光度負一點三等。

土星——亦於日沒後見於西方低空不久西落，月中後已難找尋，與木星西北二至三度，位於室女座順行，只有一點二等。

本月中旬間，金、木、水、土四顆行星匯聚於室女座，其中木、土、水較為接近，相距只有幾度，但距太陽較近，故不易找尋（可先找出較光的木星），金星則在較東（上）的方向，加上附近的角宿一，亦算難得一見。

九月星空

雖然七夕已過，但構成這個中國著名愛情故事的兩個主角——牛郎及織女——仍高掛在晚上天頂偏西附近。本版去年已為各位介紹有關織女星的詳細，今年則介紹一下牛郎星。

牛郎星，又稱牽牛星，在中國古代的星官分區中，屬於河鼓三星的第二顆，故又名「河鼓二」，與在其左右較暗的河鼓一及河鼓三（兩者俗稱「扁担星」）構成一條直綫，這兩顆小星傳說是牛郎和織女所生的兩個兒子，當織女被王母娘娘追回河西的時候，牛郎一直担挑起這兩個孩子在後面追趕。

在中國民間流傳着有兩根扁担的故事，是講述舊社會中後母虐待前母子女的故事，其中河鼓二是後母的兒子，而前母的兒子則是天蝎座的「心宿二」。心宿二即西方天蝎的主星，在中國則是心宿三星的第二顆，在其兩旁亦各有一顆較暗的「扁担星」（心宿一及三），不過三者並不成一條直綫，而是向下彎曲。

話說後母命兩個兒子挑着担子由天河的東面涉水渡河。她一心虐待前母的兒子，故挑的是沉重的石頭，因此扁担亦彎了，他的面也漲紅了，雖然石頭很重，但挑在水中行走可以抵抗流水的浮力與冲擊，因此他安穩地涉過天河，上了西岸，繼續趕路。

另一方面，她叫自己的親生兒子挑燈心草，因此扁担一點不彎，但只可惜燈心草雖輕，不能着水，更不能借助重力涉過急流，因此，他的腳雖然已踏入河水之中，但仍然不知可措，無法渡河，惟有望天打卦。

河鼓二西名ALTAIR，是西方天鷹座的主星，天鷹的一頭雄鷹，正振翼順銀河向東北飛去，它的光度〇．七七等，是全天第十二光的恆星，距離我們只有一六光年，是一等光星中較接近我們的一顆（次於天狼、南門二及南河三）。它與天狼星一樣，是一顆白色的恆星，直徑有太陽的一倍半，而絕對光度則較太陽光九倍。不過最令天文學家感興趣的是它的自轉極快，自轉一周只需六小時半，（太陽的赤道區域自轉周期為廿五日左右），為恆星中最快者。由於自轉之快速，因此估計河鼓二的形狀並非球型，而是一個橢球形，赤道的直徑可能較兩極的直徑長一倍，未知是否無法渡河，在河邊團團轉的緣故？

天文新知

（一）引力透鏡理論的新證據

近年甚為流行。當光綫經過一個很強的引力場附近，由於附近空間的彎曲，便會發生偏轉。因此一個引力場源對它後面某地天體射來的光綫，就可能產生凸透鏡那樣的會聚作用。它可以改變天體像的強度分佈。如觀測者位置適當時，更可見到天體的多個影像。

一九七九年三月射電天文學家在大熊座發現了一個類星伴（兩個很接近的類星體重體），編號為0957+561A及B，它們有相似的射電圖像。天文學家推測是由於引力透鏡所產生，但一直都未有定論。

最近，西德及英國的射電天文學家用甚長基綫射電干涉儀對該星體進行觀測，發覺這兩個類星體甚至更細緻結構都是相同：各有一個小核，小核的北至西北方向〇．〇〇五秒處，都有一個長軸長度〇．〇四角秒的橢圓狀噴流。

由於這兩個類星如此相似，因此對他們是由引力透鏡作用而產生的說法又增加一個新的證據。

（二）火星可能亦有冰河期

美國地質測量局的一位科學家最近在一批一九八〇年八月維京一號火星軌道運行部最後拍回的一批照片中發現，火星表面有些古老的河道，有在不同年代裡被來自不同方向的流水多次沖刷，留下互相切割，縱橫交錯的痕跡，他認為火星與地球一樣，會經歷多次冰河時期，每當冰河時期結束時，火星上出現流水，直至下次冰期又凍結起來。

他認為冰河期的來臨可能由於太陽輻射量減少有關，並在照片中鑑別出四個明顯的冰融時期，最近的一次大約在兩億年前。

不過亦有人認為，火星極冠的固體二氧化碳（乾冰）大量融解，就會使火星上稀薄的大氣變厚，並產生「溫室效應」，使火星從冰期中解凍。

（三）新發現消息。

（A）剛梯里斯彗星（COMET GONZALEZ，一九八一G）——是智利大學的天文學家剛氏於七月廿二日發現，光度十六等。

（B）奇烏士——偶利周期彗星——（P/COMET KEARNS-KWEE，一九八一H）——這顆於一九六三年發現，周期八．九九年的彗星是於六月廿九日由日本的關勉氏用〇．六米反射鏡拍得，光度為十八等。

（C）史諾他——斯勞卡——伯納周期彗星（P-COMET SLAUGHTER-BURNAN 一九八一L）這是美國哈佛大學天文台的天文學家邵正元等於七月九日在照片中檢出，這顆彗星最初於一九五八年發現，周期是一一．六二年。

（D）士惠夫——基羅斯周期彗星（P/COMET SWIFT-GEHRELS）——這顆周期九．二三年的彗星是於一八八九年首次發現，其後失去踪影，至一九七三年再次尋回。今次回歸最先是由哈佛大學天文學家邵正元等用一．五米反射鏡拍得，時光度為一八．五等。

（D）土星的衛星——美國海軍天文台於五月在土星發現三個可疑衛星，編號為一九八〇S二八，一九八〇S三，一九八〇S五，但經進一步考證，證實一九八〇S二八、一九八〇S三、一九八〇S五均與一九八〇S六為同一衛星。一九八〇S六又稱為土衛十二亦俗稱（DIONE B），土衛四B，因其軌道與土衛四相同，不過在稱其前面六十度的L四動點上。

嫦娥奔月

正正邪邪

何行著

這一篇：風雨情

爲了她們不需要郭樂士送她們回去，郭樂士當然知道她們還不想給他知道些什麽，若是詢問，那是不禮貌的，但心中一直想要知道，現在她們請他到她們家中去吃飯了，那如何會不教他興奮？

「告訴你！」西蒂笑笑說：「姊夫出門三個多月，上星期五回來了，我們替你們介紹介紹。」

驀然間一陣大風，大雨夾雜了雷而來，西蒂忙說：「快回去，雨一大就討厭了。」西蒙煞了車，由花園道而上，折入了甘道而轉入一處小山徑，這地方郭樂士從來沒有來過，從甘道轉灣仔峽道去淺水灣他時常駕車走過。

這條小徑轉過一山坳，已是山背了，路分兩條，車從左面一條走，這時雨勢頗大，天色昏黑，在車頭燈照射下，一條祇容一輛車通過的小徑兩旁，都是一幢幢三層高的花園小洋房，郭樂士看出去，在車頭燈和各家門燈照明上看來，每幢洋房格式都不同，家家圍牆內，都有高大的樹木，可見這一帶的樓房，不是新建的，都是建了不少年的高等住宅區了。

小徑快要盡頭時，喇叭響了一下，右側一座洋房的大門打了開來，郭樂士看到來開門的，是那個老司機。

進門處是一座小花園，中間作品字型的三座花壇，花壇外是一條迴旋的汽車路，兩旁都是樹木，這小花園約有二千尺左右的面積，車在中心小洋房前停了下來。停車處有車廂式的一張大布篷遮着，但雨夾雜大風在斜飛進來，西蒂笑對郭樂士說：「后蘭多！你第一次到我們家來，就要打個鑼鼓般衝了進去，你跟着我衝。」

西蒂第一個跳下車，衝上六七步台階，到了廊下，但雨已由側面斜打在她身上，郭樂士和西蒙跟着衝上台階，三個人都嘻哈的用手巾抹臉上和身上的雨珠。

一個老女傭人開了闊大上圓下方的玻璃鑲門，含笑看着她姊妹，西蒂指着郭樂士對她說：「這位是郭先生！」然後再介紹她對郭樂士說：「王媽媽！是開門王伯的太太，今晚是她燒菜請你吃呢！」

郭樂士含笑點點頭，也叫了一聲：「王媽媽！」這老女傭人慌忙笑着連聲說：「不敢當！不敢當！」

進門是一條有六尺闊，十幾尺長的通路，地下滿鋪着地毯，地毯中間已鋪上三尺闊的長白帆布，那是在雨天應用的設備，這是稍具氣派的必有設備。

西蒂作了一個請的姿勢，郭樂士走了進去，一眼就看到走廊中二盞八角式彩色玻璃燈，和玻璃門上同一鑲嵌形式。郭樂士是做建築界人，他約略一估計，這二扇門和門框上鑲嵌的圖案，加上這二盞燈，化三萬元也辦不到，那種裝飾，祗有在古老的教堂中才有，新教堂已沒有了，香港怕也很難找到製造這等具有藝術的巧匠。（十八）

小樓春暖

三鳳

一四〇：一位正當的職業女性

「氣溫還是如此高。」

「香港，不可能有白色聖誕。」

「在某些非教徒，倒有黃色聖誕。」曹岡說了又有些後悔。

「男人有了錢，才可以荒淫無恥，沒錢有甚麼辦法，至多非禮而已！」柳金說到這裏笑道：「有些壯男沒有老婆，又無錢尋芳，他們看到電梯中穿暴露服裝的女人而非禮，這也是比較值得原諒的，有錢佬三妻四妾，但要做些缺德的事……」

「說下去呀？」曹岡聽得大有興趣了，柳金在他之前嚴肅了許久，今天例外。

「我知道我的波士在聖誕期中，要到曼谷去演『刀劈三關』！」

「他是京戲票友麼？」曹岡說：「在京戲中似乎有『刀劈三關』的。」

「不不不……」柳金笑了。

電話鈴響，柳金去接，曹岡後來知道是吳錦雯打來的，她收線問他道：

「苗小姐幾時回來。」

「今夜她有應酬。」曹岡問說：「十一點半前回來？」走回來。」

「我的波士要到曼谷去，玩三個處女，他二十三號去，明年一月三號回來，他的太太已經到上海去了。」

「他是迷信見紅主吉？」曹岡問。

「除了迷信，也是變態心現，他有錢，才可以如此荒淫無恥，契媽不來了，我們明天再會面，今天阿珊走得早，我要回去了。」

「你回家吃飯。」

「是的，你一個人到外面吃飯？」

「是的。」

「我如是男人，我們一同去吃飯，因爲我是女人，所以不便，我對自己也感到奇怪，我有一個很長時期，不需要異性了，曹先生，這是真的。」

「是否這個時期已經逝去了呢！」曹岡的心絃在劇烈震撼了，他對她道：「我們至少是同性式的朋友吧！」

「我也願意做你的同性式朋友。」柳金說：「如果我住在外地，我是容易找到異性朋友了。」

「在香港爲甚麼不可以？你依舊年輕貌美是事實，並且，你的身份與過去不同了。」

「我不再是撈女？」

「你自然不再是撈女，一位正當職業女性。」

「我們到這一些地方吃飯去，相信我把你當作曹小姐，而你又把我當作柳先生，這樣，你對苗小姐不會有內疚了！」「這個……」

「不可以，我要走了。」

香港竹枝詞

馬迷　半個詩人

已恢復操馬，馬迷們又要刨經矣。正是：

贏輸莫問傷心事
賭馬全爲興趣謀
小注十元求一快
冷門走出大財收

疑雲重重

西蒙

三三：惹惱了艾莉娜

回程時，艾莉娜坐在車頭座位，史提夫喝了幾杯酒，有點醉醺醺的，他小心翼翼的駕駛着車子。艾莉娜在路上一直都沒有說過半句話，總是皺着兩個小腿兒，心裏非常的不快活。

「艾莉娜，我實在今晚有事，你原諒我吧。」史提夫不便對她說出甚麼事，只是這樣向她道歉。

「你早知有事就不要約我去玩了，你不添還好！」她大發嬌嗔。

「艾莉娜，你不要誤會，我真是有要緊的事去辦，你相信我吧！」

「是甚麼要緊的事呀？」

史提夫不願說出來，艾莉娜更加氣惱了，她不再作聲，面色卻是非常難看。史提夫送了她回家，親自扶着她走上台階，到了屋門前，他擁抱着她，她哭了起來說：「史提夫，你走吧，我哭我的，不關你事。」

史提夫說了聲：「對不起，我非常難過。」

「我就不難過嗎？」她說着走進屋裏去了。

史提夫站了一會兒，也駕着車回去了。他覺得頭有點痛，回到住所，見到屋子裏有燈光，原來比得．史密斯坐在那裏喝酒，他見到史提夫就說：「史提夫，要喝杯酒嗎？」

「不喝了，謝謝你，比得，我要去睡覺。」他看見檯台上有張字條，是寫給他的，他拿了回到臥室去時，字條上寫道：「史提夫，有位馬遜先生七點半鐘來過電話，他說到處找你沒有找着，他似乎有件甚麼事很焦急要和你談的，我告訴他，你要很晚才回來，他說他不能等你了，他要送他的妻子和孩子到他母親那裏，要在星期日午間才能回來，叫你星期日下午三點鐘到工廠去，他有話要和你說。」

他拿着那張字條呆站了一會兒，他的頭痛得很厲害，躺到床上想睡一覺，可是他許久都沒有睡着。

次日一早起來，他覺得渾身無力，頭仍然很痛，他慢慢的梳洗後，穿了衣服就出去了。

這是一個寒冷的有着陽光的早晨，雪已停止了，他走進一間餐館，吃了一頓早餐，有幾個做路工人在那裏大談「波經」，他全聽不入耳，喝完了一杯咖啡，他就往工廠走去。

他在廠門外站了一忽兒，眺望着一泓湛藍的湖水，很奇怪這到那片天空也藍得像湖水一樣的可愛，平時在煉鋼廠周圍的天空，都是灰沉沉的，很難得見到一片澄藍。他現在開始走進廠裏，向着蘇爾的屋子走去，蘇爾剛剛在鎖門，他說：「蘇爾，看看你的門鎖好了沒有？」

天邪劍

賀賁著　秋風畫

這一回：數星星騎牛牛　散聚無常親情感人

朱雲等人都在暗罵：「好傢伙，原來你是陰山七煞的人，借保鏢爲名，原來是爲了自己，狐狸藏不住尾巴，終於露出來了。」

陰山七煞名頭大，果然可以擋煞，小船上的人商量了一會，最後還是要動手，打算得手之後馬上分手，各奔前程。小船上的人騷動了，有三個已經上了官船，剛剛站穩，忽然都發出慘叫，跌進水中，三聲厲叫，懾人心魄，其他的人都給鎮住了。傻妹的聲音及時傳出：「不聽勸告，只有送死，剛才三個便是例子，若果不信，可以一試。」

送死，誰願意？沒有人願意的。又過了一會兒，小船終於全退了。官船上的賊屍都丟到水裏，甲板也沖刷乾淨了。

朱雲與武與周開始審問傻妹了，傻妹自然不肯承認是七煞的人，她只說因爲七煞名頭大，借來用用有什麼不可？省了許多氣力，更減少了許多傷亡，留力明天對付更强的敵人，這叫做以夷制夷之法。朱雲他們找不到有力證據，也只好作罷。

船仍然摸黑前行，第二天前已經到了東平，小青和方大勇兩個指揮幾個挑夫，把大大小小的石塊挑到官船上。船上有人制止，都給人壓了下去。

官船上擺滿了許多大小不一的石塊，有的是麻石，有的是磚頭，有的是大片瓦，有的有十斤過外，小的不足一両，一堆堆糟糟亂，不知有什麽用處。

官船只在東平暫停，又繼續開行，才出了東平，十幾隻大小不一的民船已經候在下游，把官船攔住了。

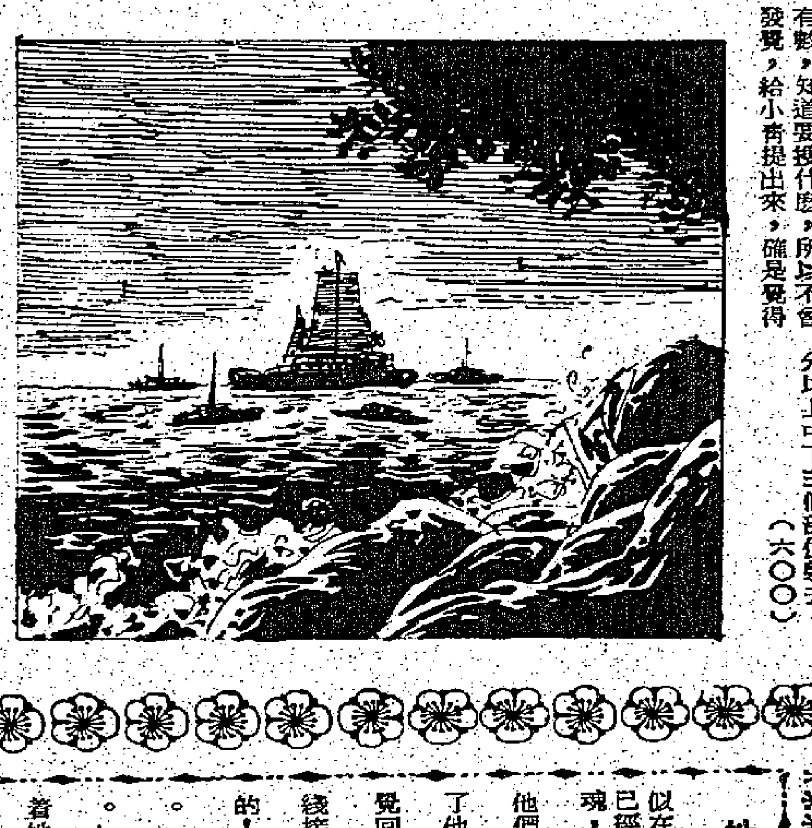
民船上各站着多少不一的大漢，其中一個四十過外，身子矮小的漢子舉起雙手，大聲說：「你們聽清楚了，我們要搜船檢查，你們都到那隻空船去等候吧，你們當官的，檢查我們民船的也多了，現在該輪到我們檢查你們了。」

這話引起一陣哄笑，不少人還鼓掌叫好，官船中的人都氣極了。小青得到傻妹的同意，向對方答話：「醜漢，你說得精彩，可惜你是個草包，說了一大串，卻沒有說明爲什麼搜船，要檢查什麽，所以，你的話是白說了，等於放屁，你說，你是不是個草包？」

小青這話也有道理，矮漢子確實沒有說明爲什麼要搜查官船的原因。當時，因爲大家都心中有數，知道要搜什麼，所以不會發覺，給小青提出來，確是覺得不安，說了一大串還沒說出主題，真是說了等於沒說。

這許多人中，固然有矮漢子的朋友，但亦有不屬他的朋友，他們發出了刺耳的冷笑。

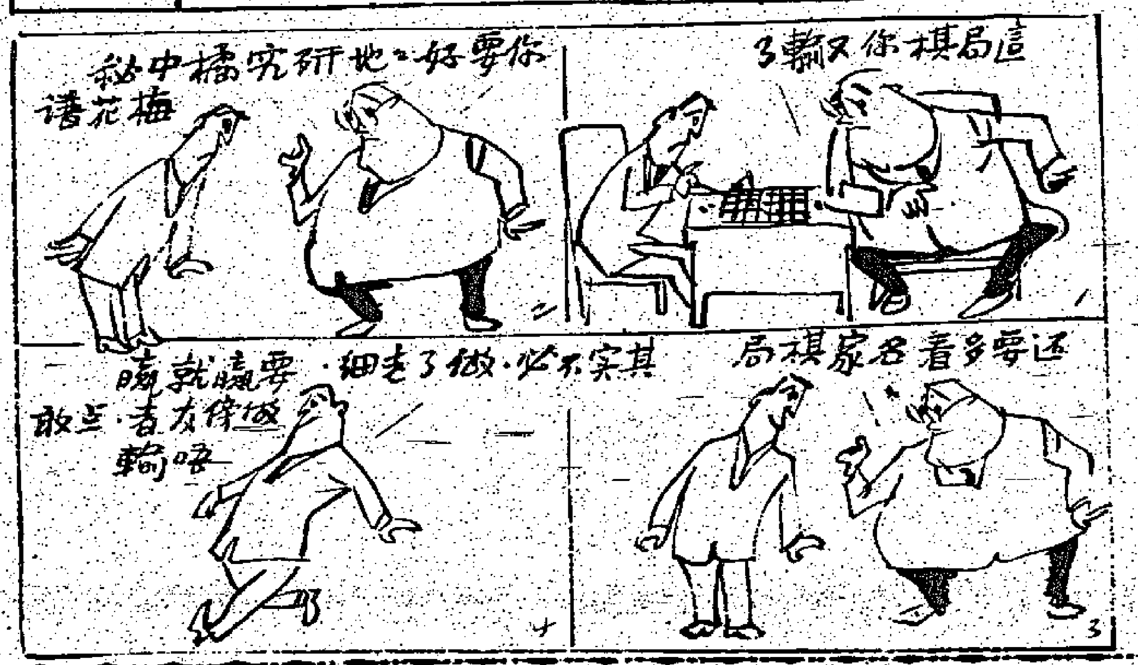
矮小子被人刺了一「劍」，恍如洩了氣的皮球，怔了一怔，勃然震怒，忿然道：「你是找死了，我要叫你知道多管閒事的結果。」一揚手，擲出三柄飛刀，分以上中下三個部位射去。（六〇〇）



僑樂村

牛公重傳

老細必贏　楚子



青荷葉底摘金房

京華感舊錄　周簡段

當年在北海划船，一般都是順着水路划，自然這水路也是非常寬的，不過水路在中間，兩邊稍遠便是茂盛的荷花，青年男女，也就更歡喜貼着荷塘邊划，嗅那沁人心脾的清香。如果在夜間，那情調自然就更美了，貼着密密的荷葉梗子輕輕地打着槳，輕輕地說着話，望着那黑黝黝的荷葉叢中時而飛出點點螢火，沾人衣襟，這就是「流螢飛入采蓮舟，夜靜輕寒私語稠」了。真是旖旎的荷花之夢啊！

當然，北海當年大面積地種荷花，還不單純是爲了給人們看風景，看風景是遊人們歡迎的；還有更重要的一方面，就是荷花的經濟價值，這自然也是遊人所歡迎的，不說別的，就在岸邊上買一把新采的蓮蓬，在船裏，一邊划船，一邊剝了吃，這樣的滋味，一般人能想像到嗎？高士奇詩云：「鷁首風回撲面香，青荷葉底摘金房，剖來滿齒流瓊液，不羨仙人掌上漿。」當年這皇上享受的，現在也歸老百姓了。北京雖然地處北方，但水面很多，夏天又很熱，所以也很宜於水生植物的生長。荷花是水生植物經濟價值最高的，蓮子、荷葉、藕、花瓣，以及梗，無一不是寶。而且北京人最講究吃這些，首先是吃鮮蓮子。「帝京歲時紀勝」云：「六月盛暑，飲食最爲清新，京師蓮實種二：內河者嫩而鮮，宜承露，食之益壽；外河堅而實，宜乾用。」所謂「內河」，就是城裏護城河、泡子河、積水潭、什剎海等處。當年北海還是禁苑，北海的蓮子還輪不到民百姓吃，但自從北海開爲公園後，那裏的鮮蓮蓬也就可以讓百姓嘗新了，三十年代鮮蓮蓬上市時，漪瀾堂、五龍亭賣蓮蓬十枚一把，五角錢，合幾斤豬肉的價格，不算便宜，但東西真好，其清香鮮嫩，是無法形容的，離開京華之後，吟樓兩指，飄泊過了長江，到了「采蓮人在木蘭舟」的地方，再也沒有吃到這樣可入「山家清供」的北京蓮子了。

北京還講究吃「白花藕」，因爲藕分兩種，一曰菜藕，二曰果藕。果藕是生吃的，唐詩所謂「公子調冰水，佳人雪藕絲」，這都是脆生生的果藕。而白蓮花的藕最嫩、最脆，最適宜於做果藕吃。北京在夏秋之交，街上推小車子賣藕的，總是吆喝道：「白花藕來唄——」聲長而抑揚，聽到其聲，既如白花藕那樣清新，脆生生的，又真如藕絲那樣綿長，拉不斷，扯不斷的，這也可算得是凝聚了幾百年的帝京的生活藝術！

雙劍天涯

高峰

四：大漢英雄

那總管冷笑道：「大把爺會認識你這個窮光蛋麼？真是笑話奇談，你快滾吧，你要不要我把你攆出門外去？」

霍集占一拍桌子，要待發作。蘇朝彥忽道：「且慢，莊家，你受不受我賭？」

總管大聲道：「本樓歡迎任何人下注，只要他有錢。」

蘇朝彥在程芳芳秀髮上拔下她的玉簪，低聲道：「借給我一用。」放在桌上，道：「值多少錢？」

那總管身邊一名朝奉，參詳當押，取過那玉簪，看了一會兒，道：「值一百両。」

程芳芳叫道：「什麽？」

那朝奉冷笑道：「這是一支普普通通的玉簪而已，玉色暗淡，全無光彩，幸而還算是玉，才值一百両。」

程芳芳叫道：「我這玉簪，乃是和闐出產的美玉，怎的這樣不值錢？」

那朝奉道：「押不押由你，大呼小叫幹嗎？」

程芳芳這支玉簪，是她十歲生辰之時，一位她的父親的回部族長贈與的禮物，名貴非常，價值無可估計。

和闐在南疆崑崙山北麓，以產玉石著名。

程芳芳氣不過，那裏肯服。

蘇朝彥笑道：「算了，就押一百両吧。」

把玉簪輕輕的放在「反」這一門上面。那總管一見這支玉簪，眼都光了，知道這是一件無價之寶，千両萬両決不算多，心中暗喜，一聲吆喝，把羊骨向上一拋，暗中做了手腳，使羊骨墮地之時，必定是正面朝天。

蘇朝彥假作搔頭皮，暗裏小指一彈，在他手掌之中，彈出一根鋼針，急射而出，在羊骨上一碰，把羊骨多撥了一個轉，墮下來時，反面朝天。

霍集占大叫道：「好，開了個反面，我們贏了。」

那總管睜大眼睛，幾乎不相信他的眼睛，目瞪口呆，但在衆目睽睽之中，總不能賴，只好賠了一百両。

蘇朝彥一聲不響，把一百両和玉簪押在原處。

他打暗器手法，更勝程芳芳，那根鋼針，細如牛毛，跟縫衣針一般大小，在場人等，除了程芳芳之外，沒有一個人看見。

況且他手法巧妙，那總管武功最高，也沒能留心到對方會打這樣細小的暗器。（一一七）

村中人語

老來伴

老翁徵婚，最難得是兒女同意。

悲劇

又有高空墜物致人死命的悲劇。一切都在太空，全是失重，豈非甚妙。

不斷進步

教育電視不斷改進，因教育本身便要不斷改進之故。

這條路

屯門發生大車禍。這一條路，他日全部完成當中非要加一堵牆不可。

點滴留痕

翠瑩

她的一生！她是一朵花？

兩顆心飄飄然，似在雲層之上，又似在虛無飄渺之間，以前的一切，好像已經死去了，現在只賸下兩個純潔的靈魂，他倆沒有重視貪戀對方的軀體，他倆愛戀的只是對方純真的愛情。

他們愛入靈魂深處。驟然床頭的電話鈴震耳欲聾，驚破了他們靈魂心底的溫馨綺夢。

「啊——」胡姬被嚇一跳，她的感覺回到了現實。

「多討厭，這麽夜了，早應把電話綫接回廳外。」

「阿翠方才還不是爲了你才接進來的！」她恨恨地盯他一眼。

「別接！」他貪婪的不願放她起來。

「這麽夜了，也許爸媽們有重要事。」她朝他愛嬌一笑。

「別起來——」他右手依然輕輕抱着她，左手把話筒抓了過來。

「誰？」胡姬溫和地低問，那多情的眼睛一直瞟着維威。

「請問胡姬小姐在家嗎？」一個女人的聲音。

維威聽了面色陡變，胡姬望着他目不轉睛。

「我便是，請問你是——？」她的心兒怦怦跳了，她已經明白了對方是誰。

「我是柳翠，維威在嗎？我找我的未婚夫維威。」柳翠的聲音冷得像冰。

維威忙搖頭，搖手，意思教她別承認自己在這兒，胡姬看了他猶豫的情形，她的心忽然地跌落到黑暗的深淵裏去，她的心底美夢破碎了，她的思想回到可怕的現實。

「的搭！」她一聲不響，把電話筒放下，用力推開了維威的擁抱，反身伏在枕內。

「哇——」她大哭起來，她覺得事實太殘忍太難堪了。

「你走，你走！你快回她身畔去！」她尖叫。

「姬，妳聽我解釋，我爲的是耽心她傷損了妳。」

電話鈴又不斷響。

「我不要聽，你快滾！」她好像瘋狂了的。

「姬——妳要了解我不願她傷損妳名譽的苦心，我並不是愚弄她，我明天便和她解決清楚。」維威哭喪着面孔低訴求恕。

「你是她的，我不是人，我——我該死——」胡姬淒切彷彷似杜鵑啼紅，她的情心碎了。

電話依然是響個不停，維威看見胡姬傷心的情形，忍不住心頭的衝動抓起了話筒。（七二）

玉樓驚夢

文：童華信　圖：楚子

四十四：一記耳光

張媽媽歎息道：「這件事，我也不知如何說好。」慧珠剛才看到財叔匆匆下樓，現在又聽到媽媽言語，吞吞吐吐，便覺得事有蹊蹺，她沒有作聲，他是等候媽媽說下去，張媽媽歎息道：「總之是窮不與富敵，富不與官爭。」這句話，便說得更露骨了。

窮不與富敵，那是說玉超不肯結婚，把自己丟棄，這件事已無可轉圜了，這已在意中，她想不到財叔到來乃是爲了此事的。

張媽媽道：「我也不能瞞着你，胡家肯付一筆錢給我們。」慧珠道：「錢？他們以爲錢便可以解決一切。」張媽媽道：「不能這麽說，我們也要實際需要一筆錢。」

慧珠道「要錢作甚？」

張媽媽歎口氣道：「你也知道的了，你爸老是想返鄉下買田建屋。」慧珠道：「我不想返鄉下居住。」張媽媽道：「我何嘗想。」

張媽媽道：「胡家賠了一筆錢過來，假如你爸說不定爲了買田買屋便答應了，不過，你爸到現在爲止，還不知道此事。」

慧珠道：「把我當作買賣，我不答應。」張媽媽：「這件事，我也不願，只是事到臨頭，我們也得冷靜地想一想了。」慧珠不作聲，她也覺得應該冷靜地想一想，凡事也得想個辦法，正在這時，張全回來了，他入門，便看到妻女兩人的面色都很難看，張全道：「什麽事？」他對太太說。張媽媽道：「沒有什麽，我們……」張全道：「別支支吾吾了，我早已知道。」原來張全剛才經過了財叔的什貨店，財叔竟然先對他說了，財叔這個人，便是不容易守秘密。

張媽媽看一眼丈夫，不作聲，張全道：「你認爲怎樣？」張媽媽道：「我正等候你的心意。」張全雙眼一睜道：「豈有此理。」他手拍一下桌子，桌上的杯險些打翻了。這一拍，使張媽媽吃了一驚，也覺得事情嚴重，張全道：「他們有錢，有錢，便以爲什麽也行，我偏不肯。」

張全的脾氣，張媽媽是知道的，暴躁得很，當他在發脾氣時，沒有人能勸止得他，慧珠本來便反對用錢來解決這件事，張全道：

「我去找姓胡的理論。」他氣冲冲的便想出門。

張媽媽一把拉住他道：「別氣惱，凡事得從詳計議，要知道這件事，只不過是他們意見，我們不答應，他也奈何不得，而財叔此行又不是我們授意的，是他自告奮勇，也不用我們負責，我們不答應也便算了，假如我們可以致意，那末便教財叔再走一遭。」

張全還是氣得兩眼發光，他坐下來，不作聲，這樣子最是可怕，張媽媽倒了一杯茶給他，他也不接，張媽媽只好放在桌上，張全突然站起來，狠狠的摑了慧珠一掌，回頭返房，這一下，打得慧珠倒下來，哇的一聲，大哭起來，張媽媽也吃了一驚，他要攔阻也攔不及。

張全返房，反手便把門關上了，張媽媽扶着女兒，張媽媽也哭了。

張全躺在床上，他越想越氣，他不能收了對方的錢便作罷，這些錢得來也不馨香，是的，張全便是這麽一個爽直的人。

張慧珠只顧哭，張媽媽在安慰她，但這也有什麽用，勸，也不能解決這件事，哭也一樣不能解決。

變幻人間

果葉

二五四：樂意做綠葉

看罷試片，金導演和美瑛，藍風走去一家餐廳吃餐。三個人吃着東西，三張興奮的臉，三顆快樂的心。

美瑛覺得「風雨十五年」，並不如自己想象的差勁，相反，她認爲——城堡老板留下這部影片，實在太好了！那意味着爲他們三個人留下希望！

金導演特別喚了啤酒。三個人舉杯互碰，彼此祝賀一番。

「看過戲，怎麽樣？」金導演笑望美瑛。

「很好。」她說。

藍風再飲啖啤酒說：「我也想不到——冷藏那麽多年，現在看起來，戲還不錯！」

金導演笑笑說：「這叫做好酒越藏越醇。」

美瑛抬頭看藍風，雙眼充滿愛悅與敬佩，她衷心地說：

「真的，重看這部第一次合作片，我對阿風充滿敬愛！」

「給我戴高帽子！」

「如果說是高帽子的話，我給你戴遲了八年！」她說。

「說良心話，藍風在片中演得實在好！」金導演說。

「大概是我喜歡那劇本吧？」

金導演說：「喜歡劇本是其一，我記得你當時很喜歡美瑛，很關心她——你會跟我說：美瑛單槍匹馬來到香港，她很需要別人關心，你還說她演第一部片，需要好的綠葉陪襯，你樂意做綠葉。」

美瑛雙眼潤濕，說：「所以你做了那麽多年綠葉，我委屈你！」

藍風說：「還說這個幹什麽？」

美瑛說：「你不但在電影演出做綠葉，就是在生活中也是！」

金導演說：「別談過去，讓我們談現在！」

美瑛點點頭，吃着牛扒。

金導演打量一下美瑛和藍風，說：「真妙！我們這部片尚未拍到的一段戲，是男主角和女主角在三十幾歲後重逢，而你們現在，剛好是這種年紀，你們不用化粧，就演自己吧！」

山野中的高級花

花鳥蟲魚集　園叟

這幾天我們若到牛山區的克頓道行山，都可以發現在山露之間見到有些矮生的植物，葉子狹長，葉呈深綠色，整株形如傘，花卻像生長傘下，好像給傘保護，別讓潔白的花給雨水淋壞，讓風吹折，這種花卉卻寂靜地在山野中生長，沒有被人留意到。

然而有一天，你到一些高級的花店去，偶然間你也會發現有這種山花出售，而且售價相當貴，每盤售五、六十元，這些花是從外國運來的，運來時已經長滿了一粒粒紅色的小果，小果紅如丹，很逗人喜愛。

要是你對香港野生植物有興趣，便會知道此種花卉稱爲「大羅傘」，還有一種植株較細的稱爲「小羅傘」，現在我們到山上去，可能花期已過，開始有小果結出來，這些小果還未成熟，是青色的，成熟後便成鮮紅色了。

大羅傘很易栽種，若留意其在野外的生長環境，則更易掌握其生態，它生長在林蔭中，陽光散落，生長的環境陰暗、潮濕，空氣的濕度也很高，土壤腐植質很重，因每年樹林落下不少葉子，經腐爛後，就是理想的腐植質土了。所以若用盆栽，土壤宜肥沃疏鬆爲佳，用腐植土二份、砂一份混合栽種。

（附圖：大羅傘的花。）

薔薇盛放

浪花集　白玫瑰

謝如心又爲盧寶的應酬心煩。她的心情矛盾，一方面知道生意人免不了應酬，尤其做出入口大生意的，外國和洋化的客戶都時興在飲宴場所或夜總會談生意，囑習下來，難以免除；一方面她不喜歡盧寶有這些動態，雖然相信他不會有越軌行爲，但那是免不了和職業女性嬉笑接觸的場所，總感到不是滋味，何況醉酒美人當前，男人很容易越軌，萬一盧寶可能會遊戲一番……想到這一點，謝如心便感污穢，對盧寶的興趣便提不起來。

沒好氣地和盧寶說過電話後，她的心情波動，神情呆滯了。

謝老太見盧寶兩天不來，孫女兒也不出去，而且滿臉落寞的樣子，心想：「莫非吵咀了？」便關心地問：「有不開心的事嗎？」

「一定是了，否則，怎會這副樣子……盧寶今晚幹什麽呢？」二少奶也問。

「又有應酬了。」謝如心說。

「做生意的人免不了的，不用大驚小怪。」謝老太說。

「是爲了他有應酬而不高興麼？」二少奶注視女兒的臉色。

謝如心鼓着腮梆子不響。

「唉！」二少奶暗自嘆息。

「妳不能責怪他這一點，是很普通的事哩，不可以阻止的，除非他不做生意。」謝老太說：「如心啊！妳不要使這些性子，妳是明白事理的人啊！」

「我知道……但是我就是不喜歡。」謝如心苦惱地。

「既然知道，又何必自尋煩惱哩！」二少奶嘆口氣。

「妳和盧寶吵咀啦？」謝老太問。

「沒有，我只說今晚不高興理睬他。」謝如心說：「叫他今晚不要再打電話來，明天他再打電話來，不要再纏爲他了。」

謝老太說。「明天輪到我有應酬了。」謝如心存心賭氣，心裏確在計劃以牙還牙。

「妳不能這樣跟他賭氣的。」謝老太說。（二二九）

這是21世紀

稚名

雙腦人

她的主張就是這樣，手術可能沒有好處——事實上，還可能使病情更糟，她認爲莫理斯對這種可能性是明白的，但他卻固執地不加理會。

「我準備好了。」莫理斯說。「我們都準備好了，我們必須無畏地跨出這一大步。現在，這個時刻已經來臨了。」

莫理斯約好了神經精神研究組主任麥佛心共進晚餐，他皺起眉頭說。「還是一頓改名晚餐。」

羅斯獨個兒的乘電梯來到四樓——神經精神研究組的所在地，她不同意跟本森做手術，她認爲本森不是適合做手術的對象，爲了要證明這一點，她只好掌握住這個最後的機會。

在四樓走廊的末端，就是電腦遙控室，它是一間裝滿了電子設備的大房間，事實上，它是神經精神研究組的心臟，郭夏德和他的助手李察芝還在那裏工作着，他們兩人都是技師，年齡都不夠二十五歲，但對於電子技術卻非常精通，而對於工作也非常熱中。

「哈囉，羅斯。」郭夏德說。

「情況怎麽樣？」李察芝問。

「特別小組已經通過替他動手術了，我打算再去看看那病人。」她說。朝着檔案櫃走去，她查看着心理測驗卡片，然後問道：「還有別的卡片嗎？」

郭夏德打開抽屜，拿出一個紙夾來。「你是指替那個病人做的心理測驗？」

「是的！」羅斯說。

「但你早已經替他做過許多次了。」

「我要再做一次。」

×　×　×

「我還是不明白。」醫院的公關主任說。

莫理斯長長的嘆了一口氣，但神經精神研究組主任麥佛心卻耐心地在等着，咀角掛着一抹笑意。「你的看法仍舊是—」他說。「這是一種能夠引起暴力行爲的氣質性疾病。」他們正在附近一家飯店裏進晚餐。（一五）